



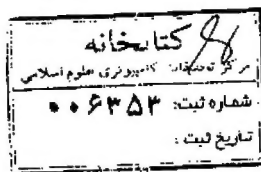
العلاقات الدبلوماسية الإسبانية مع أوروبا الغربية

د. عبد الرحمن علي الحجي



المساحة الخطية

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية



مع أوروبا الغربية

خلال المدة الأموية

(138 - 366 هـ - 755 - 976م)

(دراسة تاريخية)

الدكتور عبد الرحمن عبي الحلي
أستاذ التاريخ الإسلامي والأندلسي

Shiabooks.net



عبد الرحمن على الحجي.

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية مع أوروبا الغربية خلال فترة
الأشوية 1381-366 هـ / 755-976 م)؛ دراسة تاريخية / محمد
الرحمن على الحجي. - أبو ظبي: المجمع الثقافي، 2004
453 ص

بيولوجيا: ص 140 - 424

بشمل على كشافات.

المؤرخة مكتوبة - جامعة كديرج.

1- الأندلس - تاريخ - العصر الأموي.

2- الأندلس العلاقات الخارجية - أوروبا الغربية.

3- الأندلس الأحوال السياسية.

4- العنوان.

الطبعة العربية لـ ١٩٩٠

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية مع أوروبا الغربية

الطبعة الأولى

(138 - 366 هـ - 755 - 976 م)

نشر في

المطبعة في لندن، Cambridge، إنجلترا، سنة 1970

Diplomatic Relations Between Andalusia and Western

Europe During the Umayyad Period

(A.H. 138 - 366/ A.D. 755 - 976)

AN Historical Survey

المطبعة في لندن، Cambridge، إنجلترا، سنة 1970

Andalusian Diplomatic Relations with Western Europe

during the Umayyad Period

(A.H. 138 - 366/ A.D. 755 - 976)

AN Historical Survey



المجمع الثقافي ٢٠٠٤ م

أبو ظبي - الإمارات العربية المتحدة

ص.ب: 2380 - هاتف: 4215300

Email: library@nca.gov.qa

http://www.cultural.org.qa

حقوق الطبع محفوظة للمجمع الثقافي

الأداء المؤبد في هذا الكتاب لا يعبر بالضرورة

عن رأي المجمع الثقافي

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية

مع أوروبا الغربية

خلال المدة الأموية

الإهداء

٤

إلى والدي

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ
يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ. وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

[سورة الرعد، الآية ٤١]

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الدِّينِ لَمْ يُقِيلُواكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُكُمْ
مِنْ دِينِكُمْ أَنْ تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ
﴿٤٢﴾ إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الدِّينِ قَتْلُواكُمْ فِي الدِّينِ وَأَخْرِجُواكُمْ
مِنْ دِينِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَيَّ إِخْرَاجَكُمْ أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٤٣﴾

[سورة الممتحنة، الآيات ٨-٩]

وقال رسول الله ﷺ :

« رحم الله امرأةً عملت عملاً فاتقته »

« نفى لهم بعدهم ونستعين الله عليهم »

المحتويات

5	الإهداء
15	ملاحظات
17	مقدمة الطبعة العربية
19	تعبير وتقدير
23	تقديم
26	المصادر
31	تمهيد

49 الفصل الأول

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية مع إسبانيا النصرانية خلال المدة الأموية

| ١٣٨-٣٦٦ هـ / ٧٥٥-٩٧٦ م | .

51 القسم الأول :

نظرة عامة على دول إسبانيا النصرانية في شمالي شبه الجزيرة الإيبيرية، منذ نشأتها حتى سقوط الدولة العامرية؛ في نهاية القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي)، حدودها وملوكها وأحوالها الداخلية، وعلاقتها مع بعضها البعض، ومع الأندلس

83 القسم الثاني :

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية وهذه الدول :إسبانيا النصرانية(في إسبانيا الشمالية)، خلال المدة الأموية.

143 القسم الثالث :

العلاقات السياسية (الثنائية) لندوار الأندلسيين مع دول إسبانيا النصرانية في المدة الأموية

163 الفصل الثاني

العلاقات مع الفرنج

165 القسم الأول :

مصطلح الفرنج كما فهمه المسلمون (والأندلسيون) ، دراسة مختصرة للحكام الفرنجيين

173 القسم الثاني :

النشاط الدبلوماسي بين الأندلس والفرنج

191 القسم الثالث :

علاقات متمردى الأندلس مع الفرنج

207 الفصل الثالث

العلاقات مع الفايكنج

209 القسم الأول :

اختصار قصة أصلهم ونشاطهم الحربي وهجوماتهم على الأندلس

223 القسم الثاني :

العلاقات مع الفايكنج وسفارة الغزال

وجهتها وتوثيقها، ويحتوي هذا القسم على جزئين :

225 الجزء الأول :

وصف سفارة الغزال، وفيه ثلاثة فروع:

225 الفرع الأول: من هو الغزال؟

226 الفرع الثاني: هجوم العايكنج الأول على الأندلس

232 الفرع الثالث: سفارته إليهم

243 الجزء الثاني:

وجهنها وتوثيقها، وفيه قضيتان:

243 القضية الأولى: تاريخ وجهة السفارة، ومن استقبلها؟

248 القضية الثانية: توثيقها والمناقشات حولها، تأييداً ورفضاً، وفيها نقطتان:

248 النقطة الأولى: مناقشة حجج المعارضين

256 النقطة الثانية: حجج توثيقها وصحتها

269 الفصل الرابع

العلاقات مع الألمان

271 القسم الأول:

تبادل السفارات بين الإمبراطور أوتو الأول (الكبير) والحليفة عبد الرحمن الثالث الناصر لدين الله، وفيه.

273 فراكسينيوم (جبل القلال)

279 سفارة يوحنا الغريزي

286 سفارة ريثمونندو (ربيع بن زيد الأسقف القوطي)

289	استقبال السفارة الألمانية
296	نتيجة السفارة الألمانية
299	القسم الثاني :
	إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطرطوشي
299	شخصيته
311	نشاطه الدبلوماسي
357	القسم الثالث :
	العلاقات بين الألمان (أو الفرنج) والأندلس خلال عهد (حُكْم) الخليفة الحُكْم الثاني (المستنصر بالله)
371	الفصل الخامس
	العلاقات مع إيطاليا
377	استنتاج وخاتمة
389	المصادر والمراجع
425	للمؤلف
429	الكشاف العام

مدريد، الثلاثاء صباحاً،

٢٠٠٢/٨/١٣

قائمة الإيضاحات

قوائم النسب

- ١ - حكام الأندلس الأمويون ٣٥
- ٢ - حكام ليون ٦٩
- ٣ - حكام قشتالة ٧٦
- ٤ - حكام نافار ٧٩
- ٥ - العلاقات بين الأمويين والأسرة الحاكمة لنافار ٩١
- ٦ - بنو قُسي ١٥٠
- ٧ - بنو مروان الجُمَيْي ١٥٣
- ٨ - بنو تَجِيب ١٥٥
- ٩ - الحكام الكارولنجيون ١٧٠

روايز المخطوطات العربية

- ١ - من مُقْتَبِس ابن حيان (مخطوط أكاديمية مدريد) ١٢٥
- ٢ - من مُقْتَبِس ابن حيان (مخطوط أكاديمية مدريد) ١٢٦
- ٣ - من مُقْتَبِس ابن حيان (مخطوط أكاديمية مدريد) ١٣٦
- ٤ - من مُقْتَبِس ابن حيان (مخطوط أكاديمية مدريد) ١٣٧

- ٥- من مفتيس ابن حبان (مخطوط القرويين - فاس) ١٨٠
- ٦- من مفتيس ابن حبان (مخطوط القرويين - فاس) ١٨١
- ٧- من المسالك والممالك للبكري (مخطوط نور عثمانية - استانبول) ٣٢٨
- ٨- من المسالك والممالك للبكري (مخطوط لاله نبي - استانبول) ٣٢٩
- ٩- من المسالك والممالك للبكري (مخطوط نور عثمانية - استانبول) ٣٥٣
- ١٠- من المسالك والممالك للبكري (مخطوط لاله نبي - استانبول) ٣٥٤

الخزائن

- ١- الأندلس : من الفتح وخلال المدة الأموية ٤١-٤٠
- ٢- خريضة الأندلس العامة ٤٣ ٤٢
- ٣- مخطط مدينة قرطبة الإسلامية ٤٤
- ٤- مخطط مدينة الزهراء ١١١
- ٥- مخطط مدينة إشبيلية الإسلامية ٢٢٢
- ٦- هجومات المايكنج على الأندلس وطريق سفارة الغزالي إلى بلاد المايكنج (الدنمارك) ٢٣١ ٢٣٠
- ٧- طريق ريشموندو ويوحنا الغريزي ٢٨٣ ٢٨٢
- ٨- قرطبة في القرن ٤ / ١٠ ٢٢٢
- ٩- طريق رحلات الطرطوسي ٢٣٢ ٢٣٣

المرحلات

- ١ - وصول أول المسلمين (الفاخين) إلى إسبانيا (٧١٠/٩١)، سنة نزول طريف
٣٣ (ورسوسفه) مع كتيبه
- ٢- استشهاد عبدالرحمن الفافقي في بلاط الشهداء (٧٣٢/١١٤)
٣٤
- ٣ - حصار كوفادونجا (الصخرة) (٧١٨/٩٨)
٥٣
- ٤ - بلاي (بلايو) يُنادى به قائداً (في الشمال) (٧١٨/٩٨)
٥٤
- ٥- استسلام غرناطة (٨٩٧/١٤٩٢)
٥٥
- ٦ - زفرة (حسرة) الأندلسي الأخيرة (تل البندول)
٥٦
- ٧- تأكيد استسلام ابو عبدالله الصغير للملكين الكاثوليكيين
٥٧
- ٨ - الرداء الملكي لأبو عبدالله الصغير آخر حكام غرناطة
٥٨
- ٩- تنازل الفونسو الرابع (٩٣٢/٣٢٠)
٦٧
- ١٠- صور الملوك الأسبان
٧٢
- ١١ - نسيم شانه الأول (السمين) (٩٦٦/٣٥٥)
٧٤
- ١٢- اختيار عبدالرحمن الثالث وريثاً (تجدد) عبدالله (٩١٢/٣٠٠)
٨٨
- ١٣- وصول عبدالرحمن الداخل (الأول) إلى إسبانيا (٧٥٥/١٣٨)
٨٩
- ١٤ - مقابلة سفراء ثيبشكس (الباسك) لعبدالرحمن الثاني (بعد ٨٢٤/٢٠٩)
١٠١
- ١٥ - مدينة الزهراء
١١٠
- ١٦- المقابلة بين شارلمان وسليمان الأعرابي (٧٧٧/١٦٠)
١٩٥

- ١٧- عمر رُتشفاله (رونسسفالس) والكمين لجيش شارلمان (١٦١ / ٧٧٨) ١٩٦
- ١٨- عبدالرحمن الثالث يستقبل المراهب (السفير) يوحنا القوزيني ٢٩١

ملاحظات

❖ التواريخ أعطيت هكذا: 961/350، مع التاريخ الهجري، سابقاً الميلادي. عندما يوجد تاريخ منفرد هو عادة لا يُعَيَّن بواسطة الهجري (هـ) أو الميلادي (م)، ما لم يتطلب السياق ذلك.

❖ الأسماء العربية نقلت إلى اللغة الإنجليزية كما تُنطق، وليس كما تُكتب، مثلاً: عبد الرحمن الناصر F.g. Abdu'r-Rahman an'Nasir

❖ الأرقام الرومانية تشير إلى الأجزاء والأقسام^(١٠)، ما لم يُوجَّه غيرُه، العربية للأوراق والصفحات خلاله. والأرقام المذكورة هَامِشُ يَمِينِ الصفحات هي أرقام صفحات الطبعة الإنجليزية للرسالة وتكون مقابِلِ الرقمِ خطِ مائلٍ (/) في السطر الموازي له ليشير إلى بداية هذه الصفحة بالطبعة الإنجليزية.

عند استعمال طبعة أخرى لنفس العمل، ذلك نادراً يُقْتَنَسُ، يُعَيَّنُ بِمَكَانِ الطبع: نفخ الطيب (لیدن)، مروج الذهب (القاهرة): أي نفخ الطيب (طبعة ليدن) .. إلخ.

❖ الهوامش المذكور فيها: أَعْلَاهُ وَأَدْنَاهُ، تنلونها أرقام الصفحات فيها، تشير إلى أصل أرقام الصفحات في الطبعة الإنجليزية والموجودة أرقامها في هذه الطبعة العربية على جانب النصفحات وبالأرقام الفرجية (العربية أصلاً).

١-1 ٢-2 ٣-III ٤-IV ٥-V ٦-VI ٧-VII ٨-VIII ٩-IX ١٠-X
١١=XI ١٢=XII ١٣=XIII ١٤=XIV ١٥=XV
١٦=XVI ١٧=XVII ١٨=XVIII ١٩=XIX ٢٠=XX ٢١=XXI الخ.
٣٠=XXX ٤٠=XL ٥٠=L ٦٠=LX ٧٠=LXX ٨٠=LXXX ٩٠=XC ١٠٠=C
١٥٠=CL ٥٠٠=D

وقيمها هكذا: ١=I ٥=V ١٠=X ٥٠=L ١٠٠=C ٥٠٠=D ١٠٠٠=M.



مقدمة الطبعة العربية

هذه هي الطبعة العربية لهذه الدراسة التي نُشرت أولاً بالإنجليزية والحمد لله رب العالمين وله الحمد والثناء الحسن في الأولى والآخرة وفي كل حين . وهو انجاز مهم وإن كان قد تأخر كثيراً، حيث كان الأنسب والأوجب أن يترجم إلى العربية بعد ظهوره بالإنجليزية، ولو بعد حين . ومبرر هذا التأخر أنه كان مطبوعاً كتاباً بالإنجليزية، الأمر الذي يجعله متوفراً لمن يريد، وعلى اعتبار أن موضوعه تخصصي فلا بد أن مُريده لا يُعَدُّم طريقة يجد بها الحصول على مراده منه . ورغم أن هذا حقيقة ولكنه ربما يُعتبر مبرراً غير كافٍ، من أجل توفير العذر لإرضاء النفس بتقديمه .

كما أن بعض موضوعاته نُشرت بالعربية في بحوث متفرقة وحتى وصلت مقتطفات ومختصرات متفرقة في بعض الصحف، ووسائل تناولت جوانب وقضايا متنوعة في الدبلوماسية الأندلسية والإسلامية عموماً والتبادل السفاري وفي عموم العلاقات الدولية في الحضارة الإسلامية، مما جلب الانتباه إليها وفتح الباب لطرزها ودخولها وظهرت به بعض بحوث متفرقة اعتمدت عليه وإن كان حتى الآن ما يزال بكراً وغنياً ومهماً . ورغم هذه الأهمية كان شبه منسي أو مهمل إلى درجة الاستغراب والتساؤل وإلى حد الاستنكار .

فإن جانب العلاقات الدولية في التاريخ الإسلامي يستحق كل اهتمام، مما دعا إلى العناية به والكتابة فيه وفي جوانب أخرى احتواها الأهمال والأغفال أو ما به شبهه، فكان صدور كتاب «جوانب من الحضارة الإسلامية»، نُعَامَل معه، ومع الجانب القضائي والعلمي . إن موضوع الدبلوماسية الإسلامية، مثل شقيقه أو أشقائه، قمين بالعناية الموسعة والتقديم بكل وسيلة وبأسلوب مُحَقِّق أمين غير تجاري، منها إخراجُه مُستَقِلاً عن الشاشات الصغيرة أو الكبيرة، في مسلسلات وأفلام ومتحركة جذابة، نصاً وقناً وإخراجاً .

ولا نجد هنا ضرورة لبيان الجهد غير الاعتيادي المبذول في هذه الدراسة، من أنها جهد متاخر صابر محتمل لخمس سنوات كاملة متواصلة ماثلة ليل نهار، وكانت مصادرها باثنتي عشرة لغة وسفر إلى بلدان، بحثاً وراء المخطوطات والمصادر والنواذر من الوثائق ونقاء بكل متخصص وبأي أحد له به علم أو صلة أو عنده منه خبر. وكان من ثمارها العديد من المنافع، الجارية منها أو الرئيسية سواء بسواء. كما كان منها الحصول على مخطوطة جزء من كتاب المقتبس لأبي حيّان القرطبي (٤٦٩ هـ ١٠٧٦ م)، جزء كان محجوراً محجوزاً مُغيباً لا يعرف أحد ما فيه، ولا يمكن رؤية صفحة فيه، فنشر في بيروت قبل الانتهاء من هذه الدراسة، مما أنقذ هذه النسخة الفريدة الوحيدة من الضياع، ومعه لم يسلم هذا العمل من جراح بأنسة قداح، شاعت تعجلاً ما لا يحق.

وقد نالت هذه الدراسة الثنويه الشرعي من كل من اضلع عندها، ابتداء من الأساتذة المُتمنّحين ومن الأستاذ المشرف الذي اقتضاه أمر أن ينقل من تقارير المُتمنّحين وهو سرّي خاص للغاية .. يقولون: إنهم أنشأوا عليه ثناء عالياً They praised it highly وأنه فتح في البحث أبواباً جديدة، كما جرى الثنويه به باللغة الإنجليزية.

والأمل أن ينوء بها ثناء وكفاء في الوسائل العلمية والإعلامية، ويليق بها أن ينوء ذلك بحاشرة أو أكثر اعترافاً وتشجيعاً على هذا المستوى العلمي المفعرة الجاد الرفيع. ونظرة في موضوعاتها تؤيد وتؤكد كل ذلك وأكثر.

أرجو من الله سبحانه ونعالي القبول والثواب وأن يجعله جنة ومنة ونعمة.

تعبير وتقدير

17

هذه الدراسة كانت ابتداءً (رسالة) الدكتوراه (Ph. D.) مقدمة إلى جامعة كيمبرج (الجنتر) Cambridge University, England, صيف 1966 وتمّ -والحمد لله- الحصول عليها في حفل التخرج Congregation المنعقد في المجلس الأعلى للجامعة بتاريخ 1966/7/30

أرغب أن أشكر العديد الذين ساعدوني خلال مسيرة إعداد بحثي واذكر خصوصاً أولئك الذين أنا مدين لهم بشكل مؤكد وواضح :

- الأستاذ دنلوب D.M. Dunlop، الذي أشرف على بحثي في سنته الأولى .

- والدكتور هوبكنز J. F. P. Hopkins، الذي أشرف عليه دون ملل في السنوات الأربع التالية، بعد ترك الأستاذ دنلوب كيمبرج .

أحب أن أشكر الهيئة العلمية لكلية الدراسات الشرقية Faculty of Oriental Studies بجامعة كيمبرج (وهي الكلية التي كنت أنتمي إليها) الذين ساعدوني وشجعوني في أكثر من مناسبة .

وبشكل خاص أرغب أن أشكر الأنسة حل تومسون Miss J. Thompson (مسئولة قسم الشرقيات في مكتبة جامعة كيمبرج) على مساعدتها المستمرة في تصحيح المسودة الأصول، وعلى تفضلها في ترجمة النصوص؛ وعلى تعاونها الدائم في كل وقت .

ويشمل تقديري هيئة العاملين في مكتبة جامعة كيمبرج Cambridge University Library، الذين برهنوا دائماً حضورهم للمعاونة وقدموا المساعدة، وإلى هيئة العاملين في مكتبة كلية الدراسات الشرقية .

وأني شاكر المكتبات التالية للمساعدة والتسهيلات التي قدموها :

- المتحف البريطاني، قسم الشرقيات، لندن.
- المكتبة الوطنية، قسم المخطوطات، باريس.
- المكتبات العامة والعلمية في لشبونة، البرتغال.
- مكتبة نورعثمانية، استانبول.
- مكتبة الجامعة العربية، قسم المخطوطات، القاهرة.
- دار الكتب المصرية، قسم المخطوطات، القاهرة.
- المكتبة الوطنية، تونس.
- 18 - / الخزنة العامة، المكتبة العامة والأرشيف، قسم المخطوطات، الرباط.
- مكتبة القرويين، فاس، المغرب.
- معهد (المعهد المصري) للدراسات الإسلامية، مدريد.
- Instituto de Estudios Islamicos, Madrid.
- مكتبة الأكاديمية الملكية للتاريخ، مدريد.
- Real Academia de la Historia, Madrid.
- المكتبة الوطنية، مدريد.
- Biblioteca Nacional, Madrid.
- مكتبة الأسكوريال، الأسكوريال (إسبانيا).
- Biblioteca del Escorial, el Escorial.
- المتحف الحربي، مدريد.
- Museo del Ejercito. Madrid.
- وأرغب أن أشكر كذلك القسم الثقافي (الملحقية الثقافية) للسفارة العراقية في لندن، والسفارة العراقية في كلٍّ من مدريد والرباط.

أُنتي أشكر أولئك الأصدقاء الذين ساعدوني، سواء بتهذيب الإنجليزية أو بترجمة
نصوص من لغات متعددة، وكذلك إلى كلّ الذين عاونوا بأيّ شكل تجاه هذه الدراسة.

الأحد

6 محرم 1416 هـ

1995/6/4 م

الحجبي

بيروت - لبنان

الخميس 12 ربيع الثاني 1389 هـ

1969/6/27 م



تقديم

هذا البحث هو ثمرة خمس سنوات من الدراسة-استوعب، وشمل كلَّ جهد، مُستخدماً كلَّ بحث ومسعى جاد مخلص وسنفر بين كثير من البلاد الأوروبية والعربية⁽¹⁾.

وخلال هذه الرحلات، التي كانت تتم غالباً سنوية، توطّد وتأسّس الاتصال، وقام مع الكثيرين الذين تخصّصوا أو عملوا بعض الدراسات في هذا الحقل. فكلنا وأينما وجد مصدر عام أو شخصي، أو يظهر واحداً مُرجحاً، مطبوعاً أو مخطوطاً أو بشكل وثائقي، يتم الأخذ به بالسرعة الممكنة القيام بها؛ ويُبذل كلُّ جهد من أجل الحصول على المادة المرجوة المطلوبة⁽²⁾. وأحياناً تأتي الثمرات فقط بالإلحاح بعد الرفض. وعلى ذلك كلُّ المصادر الممكنة المتوفرة، الوسيطة والخطية، لاكثر ما توفّر، في اثنتي عشرة لغة⁽³⁾، كانت في النهاية قد تمّ الحصول عليها.

ومن هنا فهذا الموضوع لم يسبق أن درّس بشكل كلي وكامل، ولا كان أيُّ جانب منه موضوعاً لدراسة مستقلة.

عدّة مؤرخين مبكرين أعطوا مصادر خفيفة هنا وهناك خلال شروحيهم غالباً سفارة ما تذكر في سفر واحد بل أقل⁽⁴⁾. والمؤرخون المتأخرون، ومنهم المعاصرون، إمّا أن يتابعوا نفس الاتجاه أو، في مناسبات عدّة، يتعاملون مع الدبلوماسية الأندلسية⁽⁵⁾، بشكل عام أو في قسم أو مقطع قصير، حيث المادة العلمية تُعامل غرضاً إلى جانب الموضوع الرئيسي.

(1) باويس واستامبول وبروت ولفاغرة وتونس والجزائر والمغرب وإسبانيا وبنسبوية إغنى التولي، وعادة كلها في سفره واحدة استغرقت سنّاً شهوّر بموافقة الجامعة، عدا لسفارات الأخرى المتداخلة إلى إسبانيا والمغرب.

(2) وأحياناً بالمراسلة.

(3) العربية والتغارية والحبكية واليهودية والإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية واللاتينية والبولندية والروسية والإسبانية.

(4) انظر: أدناه، 131-287.

(5) انظر: أدناه، 32-33.

أحياناً، على كلِّ حال، مقالة عن سفارة معينة تتوقَّر.

وعلى ذلك، فبحث في حقل كهذا الذي تحت الاعتبار يواجهُ مشاكل كثيرة⁽¹⁾.

لِمن هنا لا أحد يمكن أن يدَّعي - رغم أن العمل أصلي، جديد ومستكر - أن النتائج نهائية، كاملة ومثالية. بعض الاستنتاجات مؤسسة على مناقشات للأسباب، وبينما الحجج الأخرى لا تملك صحة أكثر، الافتراض الأصلي يقوم متكاملاً على دليل ظرفي مؤقت وطارئ.

وهكذا ربما يواجه⁽²⁾ في بعض المناسبات تُعطى حجج ممكنة ضد نقطة كانت قد عُملت، وشمّ تناقض.

الدليل لتفسير معيّن لبعض المشكلات ظهر راجعاً وأمكن الوصول لاستنتاجات جديدة⁽³⁾، لكنّه لم تكن دائماً ممكن تقديم حلّ كامل لغيرها، أو حتى لعمل إسهام مهم، جوهرى و أساسي⁽⁴⁾. بعض المشاكل الجديدة كئناً قد اعتبرت⁽⁵⁾.

وقد أُجريت دراسة مستقلة لعلاقات ثابته بين الثوار الأندلسيين مع كلِّ من إسبانيا الشمالية والفرنج. ويُؤمل ذلك أن هذا التقديم الجديد، يتعامل مع مدة محدّدة ككل، ومقارناً مظاهره وصوره المختلفة، سوف يُسهم شيئاً ما في موضوع، لم يعامل بشكل كلي من قبل.

(1) يمكن لهذا أن يجد دراسة مستقلة تُخصّص وتُوقَّر لهذا الموضوع

(2) لكن على إثر هذه الدراسة وحسب الانتباه لأهمية هذه الموضوع عموماً والدراسة الأندلسية لا سيما التاريخية. وهي أداب معاد وغيرها: للجهود المبذولة - تحت بحوث منهجية لا بأس بها في ميدان الدبلوماسية الأندلسية، وربما غيرها.

(3) مثلاً لسفارة التي أتت من ملكه الفرنج أو الأند إلى بلاط الحكم التي استُقبلت بالملك، أدام، 272-281.

(4) مثلاً سفارة الفرنج أدام، 171 وبعدها. مكان و تاريخ مقابلة الطرطوشي مع توتو (لاون) الكبير. أدام، 253 وبعدها. كذلك مجموعات المذكرات عن الأندلس، أدام، 157 وبعدها.

(5) مثلاً قصة الفضي. أدام، 131، 132. آخر كذلك: أدام، 136، 139.

(6) مثلاً مقابلة الطرطوشي مع البابا يوحنا الحادي عشر (John XII)، أدام، 244، 252. دراسة لشخص معيّن المصطلحات. أدام، 33، 32، 120، 119. كذلك 272، 285، 288. وهو من درست لأول مرة، ولو أن التحديد ربما رُوِّجا. أدام، 85، 88، 244 وبعدها.

كان من الضروري، اعتبار طبيعة الموضوع، لدراسة تاريخ كثير من الشعوب الأوربية، أحياناً في تفاصيل دقيقة، تلك التي لم تتوفّر بسهولة حتى في المصادر التي يُفترض فيها التعامل معها (1).

الجهود المبذولة لكثير من الباحثين، باللغات المختلفة، حتى حين ثبت خطأ استنتاجاتهم، تكون قد أسهمت في الدراسة المُقدّمة حالياً.

(1) من مثل : - سلطنة المماليك في العصور الوسطى (الأوربية)؛

- سقوط الإمبراطورية البلغارية، أدناه، 250، 251، 259، 264، وبعدها؛

- اللغات المتكلمة لأوتو (الأول) الكبير - أدناه، 239.

المصادر

21

المصادر المستعملة في هذه الدراسة متنوعة وبنفقات كثيرة⁽¹⁾. عن بعض النقاط اعتمدت الحوليات الإسلامية، بينما مصادر أوروبية أخرى - قديمة ومعاصرة - أعطت مادة مفيدة. بعض المصادر الإسلامية استعملت طوال هذه الدراسة، بعضها عن نقطة واحدة فقط. غمّلنا كان المصدر الوحيد لقضية محصورة. بعض هذه المصادر ما تزال مخطوطة.

هذه الأعمال:

ابن حبان (469هـ = 1076م)⁽²⁾،

المعديني (478هـ .. 1085م)،

البكري (487هـ - 1094م)،

ابن عذاري (بعد 712هـ - 1312م)⁽³⁾،

ابن خلدون (808هـ - 1406م)،

النفري (1041هـ - 1632م)،

وآخرين. كل له فضائنه وماخذه⁽⁴⁾، وعلى تفاوت.

نحن الآن نمثلك فقط قسماً من المقتبس من كل أعمال ابن حبان⁽⁵⁾ يعتبر ثمة شيئاً⁽⁶⁾،

(1) بحثت الإشارات العامة في هذه المصنفات نقاط خاصة سوف مسطرة غير الدراسة.

(2) يوم الأحد (ثلاث نون من ربيع الأول/الأسير) 469 = 1076/10/30.

(3) ونيس كما ذكر في أصل الأعمدة 706هـ - 1306م.

(4) مناقشة هؤلاء المؤرخين نحن فقط بتوجيه عن الأسس.

(5) أدناه، 86 حاشية 1 و 3.

(6) المغرب، 117/1، تاريخ المغرب، 151-101 HIAE، قاري: أدناه، 120، 127، [قائمة كاملة للمصنفات]

توجد في 7م هذا الكتاب، محتمل مع قائمة المصادر.

مع أننا لا نستطيع اعتبار عمله خالياً من شائبة. مصادره الخاصة كانت أصلية، من مثل كتابات آل الرّازي⁽¹⁾، لكن هذه لم تُعدّ متوقّرة.

في هذه الدراسة كان ابن حبان المصدر الوحيد لبعض النقاط⁽²⁾، خصوصاً العلاقات بين إسبانيا الشمالية والأندلس⁽³⁾.

22 القسم الثالث من الفصل الرابع أسّس / منفرداً ككتبة على نصّ وُجد في جزء من مُقتبسه: وهو مخطوط في الأكاديمية الملكية لتواريخ بمدريد⁽⁴⁾. ابن حبان كان مصدر الكثير من المؤرخين: من مثل ابن عذاري وابن خلدون وابن سعيد والسقري وآخرين.

نحن نمتلك فسمًا من نظام مُرجان العُدري. قد حَقّق حديثاً. عمله ليس جغرافية خالصة، كما ربما يُفترض. هو عادة دقيق وعمله كان مُفيداً لهذه الدراسة، خاصة المتعلق بكلّ من هجومات الفايكنج (النورمان - الفايكنج) على الأندلس والثوار الأندلسيين. قصة مقابلة الطرطوشي للبابا يوحنا الثاني عشر The Pope John XII المعطاة في هذه الدراسة كانت مؤسسة على نصّ العُدري فقط⁽⁵⁾.

البكري، تلميذ العُدري، يمتلك مزايا أستاذة. ويمكن اعتباره واحداً من أعظم الجغرافيين

(1) المقتبس، مخطوطة الأكاديمية الملكية لتواريخ بمدريد. (RAHM)، أوراق 11، 12، 54، بيروت، قطعة حكيم المسمّر، 38-39، 95-96، 33/3، المقدمة XVII. تاريخ الجغرافية، 101، 153، HIAE.

(2) أدناه، 88، 85، 131.

(3) تعني مصطلح الأندلس: انظر: أدناه، 32-33.

(4) الإنشادات إلى هذا المجلد هي ليشرة المؤلف الخالي لهذا العمل (بيروت، قطعة: حكيم المسمّر، 1965). يقال إنّ قسماً آخر من المقتبس الذي يُعطي مئلتين سنة الأولى من حكم عبد الرحمن الثالث أصبح وُجد. إنّهُ في المكتبة الملكية العربية في الرباط التي لم تفتح للبحث. نحن نأمن أنّ أحد أجزاء أخرى من المقتبس التي ستكون ذات أهمية عظيمة في لتاريخ الأندلسي. انظر: أدناه، 86 حاشية أو 3 انظر: العلاقات المذهبية بين الأندلس وبيروقه، 137، ابن حبان والمقتبس هي قائمة المصادر 1. وقد تمّ ضياع هذه القسم محققاً.

(5) انظر: أدناه، 162، 242 وبدها.

المسلمين⁽¹⁾. مسالكه وممالكه، جغرافية عالمية، لم يكن ثمرة مشاهدات خلال رحلات كرحلات الإدريسي (الإدرسية) مثلاً؛ البكري اعتمد على أعمال آخرين⁽²⁾ هناك سبب لتصديق ذلك أنه حصل ووصل إلى أراشيف (محفوظات) رسمية في قُرطبة أو غيرها⁽³⁾، عمله هو مصدرنا الوحيد المفعّل المتعلّق بمقابلة الطرطوشي مع أوتو الكبير.

ابن عذاري (البيان المغرب، الجزء الثاني) ثقة مُعتمد، مع أنّ بعض معلوماته مختصرة، عموماً هي دقيقة ونزيهة⁽⁴⁾. عمله هو المصدر الوحيد للمعلومات عن بعض النقاط⁽⁵⁾ / 23 كان ماهراً في اختيار مصادره الخاصة. يبدو أنه اقتبس ابن خيَّان والعُدري (أكثر أعمالهم فُقدت) وآخرين.

قسم غير ابن خلدون المتعلّق بالاندلس ليس غنياً في التفاصيل، عن قضايا كثيرة يعطي بيانات ونبدأ مختصرة؛ أحياناً مناسب ووصفي تصويري جداً. على كلّ حال، الباحث يجد في ابن خلدون أحياناً تناقضات وحتى أخطاء في التواريخ والحوادث⁽⁶⁾ في بعض النقاط هذه الدراسة تعتمد كلياً على ابن خلدون⁽⁷⁾.

(1) 'Abu 'Ubayd al-Bakri', I, 155. *EF*, تاريخ الجغرافية، 108، 109، 141، 148. فزون: "نقطة فاسية".

(2) فتح العرب مغرب، 305. تاريخ الجغرافية، 141، 162. *AG*.

(3) انظر: *AGL*, IV, 276; *EF*, I, 156; *EF*, 'Barghawata', I, 1044; Al-Bakri, Introduction, p. 15. Description de l'Afrique Septentrionale (Arabic text), 134 ff., Fr. Introduction, p. 15. فزون: 242.

(4) Hopkins, *Medieval Muslim Government in Barbary*, p. xii; Below, pp. 132, n.3, 215n.3. (4)

(5) فزون، 51، 50، 74، 72، 159 حاشية 4.

(6) انظر: فتح العرب بالمغرب، 312. فزون: *AGL*, Hopkins, *ibid*. كذلك، فزون، 27 حاشية 1، 70 حاشية 2.

75 حاشية 4، 91 حاشية 4، 168 حاشية 2.

في: نتائج أبحاث في الشّعر

(7) فزون، 74، 72، 91، 133، 134، 189.

المُعَرِّي ألف **نفع الطبيب**، الذي يُعتبر دائرة معارف (موسوعة) أندلسية، من مصادر أصنية بعضها الآن مفقود. عمله هو ليس دائماً نقدياً، ولو أنه لم يخلُ من الرأي النقدي⁽¹⁾. طريقته أحياناً مملّة [لكنها تبدو مهمة].

مطرب ابن دحية، الذي كان عملاً أدبياً⁽²⁾، هو المصدر الوحيد لسفارة الغزّال إلى النورمان الفايكنج The Vikings⁽³⁾.

هناك مؤرخون آخرون لم تكن أعمالهم بالأهمية الرئيسية بالنسبة لهذه الدراسة، لكن كانوا مفيدين جداً. وهذا يشمل ابن الأثير (630هـ - 1233م) والقزويني (682هـ - 1283م) وابن سعيد (685هـ - 1286م) وابن الخطيب (776هـ - 1375م) والخصميري (900هـ = 1494م)⁽⁴⁾ وآخرين. مصادر كثيرة عربية حديثة مهمة من مثل تلك التي لعنان ومؤنس تمّ استعمالها في هذه الدراسة.

يكون من الضروري الاعتماد الكثيف على المصادر الأدبية الوسيطة والحديثة في مثل هذه الدراسة. بعض الأوقات كان أساساً الاعتماد على المصادر الأوروبية في بعض النقاط⁽⁴⁾. من بعض النقاط الأساسية نحن لا نجد لها ذكراً في المصادر الإسلامية⁽⁵⁾.

ولبعض نقاط أخرى كان ضرورياً استشارة كلتا المصادر الأوروبية والإسلامية لصياغة وتقديم صورة أكثر معقولة من تلك التي تتكوّن / من أحدهما منفرداً⁽⁶⁾.

24

(1) أدنى، 188.

(2) أدنى، 172، 193.

(3) ابن دحية توفي (633هـ - 1235م). انظر: أدنى، 172 حاشية 2، ابن القوصية (367هـ - 977م) كان المصدر الوحيد لبعض نقاط أخرى (أدنى، 131، 132، 169)، كما كان المسعودي (345هـ - 956م). انظر: أدنى، 134، 136، 137 أو لعله ٧٧٧هـ. انظر مقدمة عروض المعيار، ضمة سروت مكاملة.

(4) من مثل سفارة يوحنا الغزيريس John of Gorze، أدنى، 214 وبعدها.

(5) أدنى، 57، 58، 143، 190.

(6) أدنى، 146، 147.

وللمصادر الأوروبية الحديثة التي أسهمت في هذه الدراسة وبما يُذكر خصوصاً أعمال كوديرا Codera ودوزي Dozy وليفي بروفنسال Lévi - Provençal ورينو Reynaud . بعض هذه المصادر كان ذا فائدة عظيمة متعلقة بنقاط خاصة، من مثل تلك التي لجورج يعقوب Georg Jacob وكوالسكي Kowalski .

بعد قيام الحكيم المسلم^(١) في شمالي إفريقيا كان من الطبيعي لهذا الفتح أن يستمر. فتدبر موسى بن نصير - وائي المغرب - كان متوجهاً عبر المضيق المعروف الآن مضيق جبل طارق Gibraltar. في رمضان ٩١ هـ (يوليو - تموز ٧١٠ م)، قوة من حوالي ٥٠٠ مقاتل، منهم مئة فارس، عبرت المضيق إلى شبه الجزيرة الإيبيرية (= Iberian Peninsula - إسبانيا وألبرتغال)، حملة استطلاعية، بقيادة طريف بن مائث. نزلوا في بالوماس Palomas (جنوبي إسبانيا)، تقع قرب مدينة صغيرة تسمى طريف (Tarifa جزيرة طريف)^(٢) باسم هذا القائد. بسبب من نجاح هذه الحملة، جهز موسى حملة كبيرة بقيادة طارق بن زياد. هذه القوة عبرت المضيق في رجب ٩٢ / أبريل - نيسان ٧١١ م^(٣). طارق نزل على جبل تسمى جبل طارق باسمه. السنة التالية عبر موسى نفسه إلى شبه الجزيرة الإيبيرية على رأس جيش آخر. في أربع سنوات تقدمت موجة الفتح حتى الساحل الشمالي لإسبانيا عند خيخون Gijón^(٤).

في ١٩٤٧ استُدعي موسى وصاروق إلى دمشق من قبل الخليفة الوليد بن عبد الملك

[illegible]

١٠٩

[illegible]

(3) *شبان المعمرين*, ٦: ١٢٨، *فتح القلب*, ١: ١٣٨، *ميوته*, ١: ٢٤٤، *الفجر*، *التلخيص*, *JL*, "Tarif", IV, 666; *HEEM*, IV, 13; *درة الاسرار*, ١: ٤٩، *MC*, 22, 49، *HA*, 493; *مجلدات*, ١: ١٠٢.

— 224 —

[illegible]

استمر حوالي ٤٥ سنة، أي حتى ١٣٨ / ٧٥٥، الذي حكم خلاله ٢٠ ألفاً بعد موسى (2).

طوال هذا العهد المسلمون بذلوا نشاطا عظيما خلف الجبل Pyrenees، ذلك النشاط الجهادي الذي وصل قمته في بلاط الشهداء⁽³⁾ Battle of Poitiers (or Tours, or Tours- Poitiers). في شعبان - رمضان ١١٤ / أكتوبر ٧١٢، حيث استشهد قائد المسلمين عبد الرحمن النفاقي . ورغم هذه الهزيمة (المحبطة) حملات إسلامية متفرقة في تلك النواحي لم تنقطع. وبما أخذ النوازل التي قيدت نشاط جهاد المسلمين العسكري خلف الجبل كانت خلافتهم الداخلية في الأندلس . على كل حال . أتخذ وضعهم بوصول الأموي عبد الرحمن بن معاوية بن هشام (معروف كـ: عبد الرحمن الأول، الداخل) في ١٣٨ / ٧٥٥ في الأندلس ، هاربا من متاعبة العباسيين . من هنا بدأ عهد جديد، العهد الأموي، الذي استمر تقريبا قرنين وربعه أو أكثر، والذي حكمه خلاله ١٠ حكام⁽⁴⁾.

في هذا العهد وصلت الاندلس قمة الحضارة الإسلامية في كل حقول (مياادين) النشاط الإنساني. عند وفاة الحكم (الثاني) المستنصر بالله، في ٣٦٦/٩٧٦، جاء إلى الحكم ابنه

$$N_2(l) : \text{حالة السائل}$$

و هو الذي كان عليه حكم الإسلام في حلفه الذي بره من قبله . فانه لا بد من

في قلا : ٣ : صفة البيت . البيت : في البيت : ٧ = ٧ - ٧

(2) ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴ و ۱۳۴۵ سالها که در این دوره بارشهای متوسط ۱۰۷۶، ۱۰۸۹، ۱۱۰۸ و ۱۱۲۵ میلیمتر بوده است.

[illegible]

JEI, 'Al-Andalus', 1, 493; *HEM*, 11-2; *PHMS*, 224-5.

۱-۲-۳-۴-۵-۶-۷-۸-۹-۱۰-۱۱-۱۲-۱۳-۱۴-۱۵-۱۶-۱۷-۱۸-۱۹-۲۰-۲۱-۲۲-۲۳-۲۴-۲۵-۲۶-۲۷-۲۸-۲۹-۳۰-۳۱-۳۲-۳۳-۳۴-۳۵-۳۶-۳۷-۳۸-۳۹-۴۰-۴۱-۴۲-۴۳-۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸-۴۹-۵۰-۵۱-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۵۹-۶۰-۶۱-۶۲-۶۳-۶۴-۶۵-۶۶-۶۷-۶۸-۶۹-۷۰-۷۱-۷۲-۷۳-۷۴-۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۷۹-۸۰-۸۱-۸۲-۸۳-۸۴-۸۵-۸۶-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۱-۹۲-۹۳-۹۴-۹۵-۹۶-۹۷-۹۸-۹۹-۱۰۰

تاریخ: ۱۳۹۵/۰۲/۰۴

(3) انظر: زبارة (سلاسل)، ١: ١٧٠، ص ١٧١، ٢٧١، ٢٧٢.

MC., 54; HA., 500; PHMS., 22.3; ET., I, 493.

د. شریف علی خان صاحب، مدیر: تاریخ انتشار: ۱۳۸۵

(4) بعد عهد عيسى: الامارة والخلافة. نظم 'بنو' 283 حـ 3.





The death of Abdul-Kader al-Jahid at Pontons, *Harat*, at a. S. Wood's, c. 1975.
 From *Pfizer*, 1, 116.

2. *Harat*, 1975.

هشام (الثاني) المؤيد بالله، وسنه حوالي الحادية عشرة (توفي نحو ١٠١٣/٤٠٣)⁽¹⁾.
على كل حال، السلطة الحقيقية كانت في أيدي الخاحب المنصور⁽²⁾، وهشام ليس له سلطة حقيقية. الفعنة التالية تُروى متعلقة بالطريقة التي بها عزل المنصور هشاماً عن العالم وقطع علاقاته معه. المنصور لم يسمح له عادة أن

29

قائمة رقم ١

قائمة نسب حكام الأندلس الأمويين

(1) عبد الرحمن الداخل

(٧٨٨-٧٥٥=١٧٢-١٣٨)

|
(2) هشام الأول

(٧٩٦-٧٨٨=١٨٠-١٧٢)

|
(3) الحُكَم الأول

(٨٢٢-٧٩٦=٢٠٦-١٨٠)

|
(4) عبد الرحمن (الثاني) الأوسط

(٨٥٢-٨٢٢=٢٣٨-٢٠٦)

|
(5) محمد الأول

(٨٨٦-٨٥٢=٢٧٣-٢٣٨)

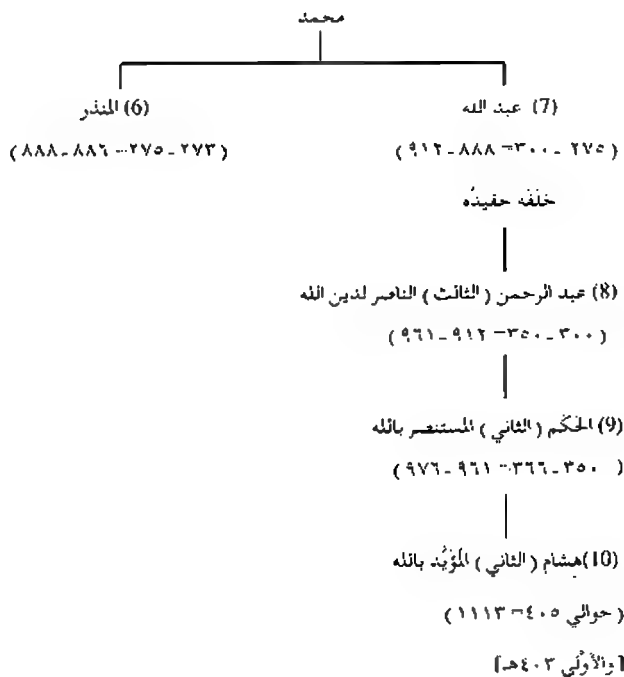
(1) الطبري، ٢/١٧٧، ٢٥٣، دولة الإسلام، ٦/١٩٦، ٥٩٥. *Al-Andalus*, I, 464. Also *El*², كذلك: مغرب، ١٨٨/١.

١٩١-العصب، ٧٢.

٥ اعثر التاريخ الأندلسي، ٢٩٩.

(2) هو محمد بن عبد الملك بن أبي عامر الغافري، أصله من الحارورة بخضراء، Algeciras (جنوبي إسبانيا)، التي بنى قرطبة في سنه اعثر الخلف لغيره، ٢٦٨/١، ٢٧٧، المغرب، ١٩٤/١، ١٩٨.

Muhammad b. Abdu'l-Malik b. abi 'Amir al-Ma'afiri, He came to Cordoba in his youth. *El*.. 'Al-Mansur', III, 254; *HA*., 532.



30 / يقابل أحداً ماءً أو ليجترك القصرة إذا عني كل حال. فو سمح له ليجترك، كان يلجسه البترس ليخفي شخصيته، بينما مو كجه كان محاطاً بالجنود. على ذلك لا أحد يمكنه رؤيته أو بصله⁽¹⁾. ابن أبي عامر حاز السلطة الكاملة للدولة، وفي ٣٧١ / ٩٨١ أنضى على نفسه لقب الخاجب المنصور The Victorious Chamberlain. أصدر أوامر لابد أن يكون الدعاء له من المنبر. وركز رسمياً في يده كل سلطات الحاكم⁽²⁾، بعد ما حازهم في الحقيقة⁽³⁾. في ٣٦٨ / ٩٧٨ بنى مدينة الزاهرة - مدينة عاصمة - لتأخذ مكان مدينة الزهراء⁽⁴⁾، المدينة الخليفة. من هنا استعمال مصطلح الدولة العاصمية بواسطة المؤرخين القدماء. واتخذوا لهذا العهد هو مناسب ومتحقق⁽⁵⁾.

فيمؤيد المنصور (١٠٠٢ / ٣٩٢) السلطة عمل بداية عهد جديد^(٥)، لأن السلطة غدت للأسرة العامرية، أولاد المنصور وراثا مركزه. كان هشام محجوبا، على كل حال، خلال مدة السلطة الأموية الاسمية، خاصة في بداية حكمه. أولاً جاء ابنه عبد الملك^(٦) المظفر

(1) الباز المغرب: ٢٧٦/٢، ٢٧٨، يقع الغيب: ١/٣٧٣، ٢/١٢٣ | بيروت: ١/٣٩٦، ٣٩٧، ٥٩١، ٩٣/٣ | دولة الإسلام: ٥٠٧/٢، قاري: العصر: ١/٣١٨، ٣١٩.

(2) ثيان، ٢٧٨/٢، القبر، ٣٢٠/١/٤، ملح: شبيب، ٣٧٤:١، بيروت، ٣٩٧/١، ٣٩٨، دولة الإسلام، ٥٠٠:٢،
HEEM, IV, 414; PHMS., 118-9; HA., 532.

(3) دالة الأسلاك: ٢٠٠٠ - ٥٠٠

(4) مدينة الزاهرة نفع من قديم قريضة. انظر: طوق حواء، ابن حزم، ١١١.

HFEM, IV, 409; *Fl.*, 'Al-Madiana al-Zahira', III, 92; *HA.*, 532.

كذلك: ابنان، ٧٧-٧٨، مرقس، المظفر، ٨٠-٨٢، طبعه بيروت: المكتبة، ٢٨٢-٢٨٥، ٢٩٥، نفع الضبيب، ١١٢، ١١٤، مروت، ١٧٧، ١٧٩، إزالة (السياسة)، ٤٨٣، ٥٩٧، AC، عر. مدينة الزهراء لقر: أدناه، 221-223.

(5) أنبياء: ٢٥٣/٢، المغرب: ٢٠٨/١، أعمال الأعلام: ٩٨، ٩٨، دولة الإسلام: ٩٨١/٢، النصوص: كذلك ضرب عملة باسمه: المغرب: ٣٢٠/٢، المغرب: ٨٢.

٣٠٠٠ : ٢٩٩٩ : ٢٩٩٨

وہی کہانی ہے جس کا خلاصہ عہد الخلافۃ الاُندلسیہ، فتح

(٥) التمس: غير فر. (١٩٩١/٣٨١)، خلال حياته، هذا الأخير، نجله. انظر: دولة الإسلام، ٢٠٠١/٢.

(٣٩٩ / ١٠٠٨) . أخوه عبد الرحمن تبعه، وقتل بعد حوالي سبعة شهور . بذلك انتهت الدولة العامرية .

كل هذا مكنتنا أن نقترح ذلك أن المدة الأموية الحقيقية تنتهي بوفاة الحكم الثاني في ٣٦٦ / ٩٧٦ ، تاريخاً، الذي تحت ملاحظته واعتباره في هذه الدراسة .

31 سقوط الدولة العامرية أعقبه عصر من الفوضى ومحاولات فاشلة لإعادة الخلافة الأموية ووحدة الأندلس، البذرة الهادمة التي غرست ... جزئياً، على الأقل بواسطة المنصور، الذي سياساته المستبدة وإزاحة الأشخاص الموهوبين، خوفاً من منافستهم . في نفس الوقت شن حروباً تاديبية ضد إسبانيا الشمالية . هكذا الأندلس أصبحت مقسمة في حوالي ٢٠ إمارة صغيرة مستقلة، وبدأ عصر ملوك الطوائف Taifas, Party Kings (نحو ٤٢٢ - ٤٨٤ / ١٠٣١ - ١٠٩١)^(١) . تبع هذا يحكم المرابطون Almoravids في الأندلس^(٢)، الذين حلّ بعدهم الموحدون Almohads في حوالي ٥٤٠ / ١١٤٥ . بعدئذ يتلوّه عصر من الفوضى منتهيّاً في قيام المملكة النصرية الغرناطية (٦٣٠ - ٨٩٧ / ١٢٣٣ - ١٤٩٢)، التي سقطها خذد النهاية حكم المسلمين في الأندلس . مسلمون أندلسيون كثيرون هاجروا إلى شمالي إفريقيا وإلى أماكن أخرى في العالم الإسلامي، بينما عدد بقي، الذين أصبحوا يُعرفون بالمورسكيين (Moriscos)، مجموعات أخرى في أقسام من الأندلس كانوا يسكنون المُنْدَجُون^(٣) Mudejars (Sp. Los Mudejares) .

١ : التأسيسات، ٨٠ / ١، ٨٩ .

(١) انظر: دويل مغرناطة، ٣: 351، *EL*، 'Al-Andalus'، 1، 495؛ *EL* 2، 537؛ *HA*.. 63-7، *HEM*.. المنصب، ١٢٤-١٢٧. هذه الدوائر سبقت بالعمومية: دويل أو ملوك الطوائف، Pitty Kinddoms، Sp. 'Los Reinos (or Reyes) de Taifas'.

(٢) انظر: العجب، ١٩٠، ٢٠٠، ٢٤٩ .

(٣) المُنْدَجُون (جمع، مفرد مَنْدَجُون) أولئك المسلمون الذين أصبحوا رعايا لحكم النصريي قبل سقوط غرناطة لكن استمروا بإسلامهم انظر:

Cugigas, *Los Mudejares*, I, 57; نهاية الأندلس، ٤٨ . *HEM*.. 125، 187؛ *PHMS*.. 551؛ *HA*..

الحكم الإسلامي في الأندلس استمر لحوالي ثمانية قرون (٩٢-٨٩٧/٧١١-١٤٩٢)، تردد بين القوة والضعف. لا شك أنه خلال هذه المدة الطويلة، أسسوا علاقات سياسية بالإضافة إلى الروابط الثقافية. هذه العلاقات السياسية كانت كلا التودية والعنصرية، مع الدول الأجنبية، المخامرة والبعيدة، الإسلامية وغير الإسلامية. هذا البحث مقتصر على العلاقات التودية بين الأندلس وأوروبا الغربية خلال المدة الأموية، من وصول الداخل الأندلس في ١٣٨/٧٥٥ حتى وفاة الحكم الثاني المستنصر بالله في ٣٦٦/٩٧٦. الدراسة الحالية تتعامل مع تاريخ العلاقات الدبلوماسية خلال هذه المدة.

* * *

إنه ضروري توضيح معنى أعطي لكلمة الأندلس^(١) (هذا يرد: الأندلس) لدى المؤرخين المحدثين المسلمين. بعض الاختلافات وجدت بهذا المعنى: ابن خؤفل يظهر ليفهم هذا المصطلح متضمنًا، بجانب الأندلس، كل المناطق التي استقر بها الأندلسيون (سكنت بالأندلسيين) خارج شبه الجزيرة الإيبيرية، وسكنت بهم لمدة قصيرة أو طويلة^(٢). وعليه، يعتبر فراكنسيتوم تابعة للمنطقة الأندلسية^(٣). بعض المؤرخين، من ناحية أخرى، افترضوا

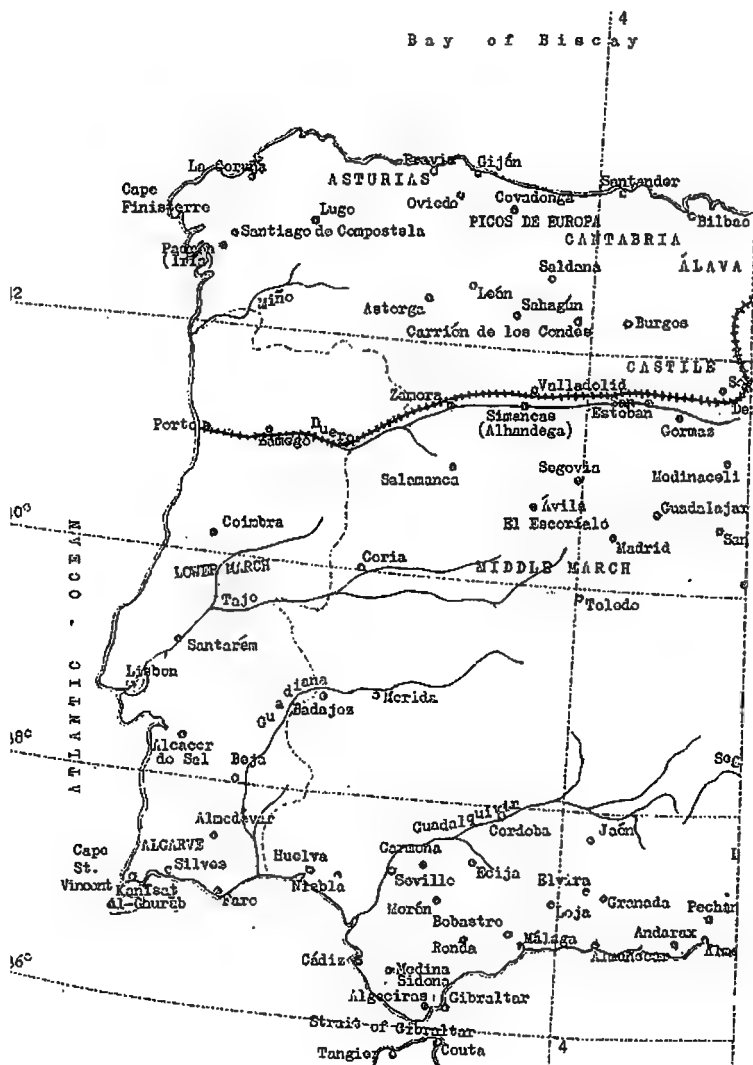
= ملورسكيون Moriscos (المسلمون المصلحون Little Moors): أقلية المسلمة، التي بقيت في الأندلس بعد سقوط غرناطة، مع عدد من جماعات، أسسوا الأندلسيون المصغرون Crypto-Muslims، يظهرون شعيرة لكن سرًا يمارسون الإسلام. مقرر: 555-6، II، نهاية الأشهر ٣٠٦. PHMS., 187-8; IEM., 118.

قارن سدة العصر (مؤلف مجهول)، ٤٤. كذلك: فتح ٦/٢٧٩، بيروت، ١٩٧٧/١٩٢٨. El., 'Moriscos', III, 577; MSP., 272.

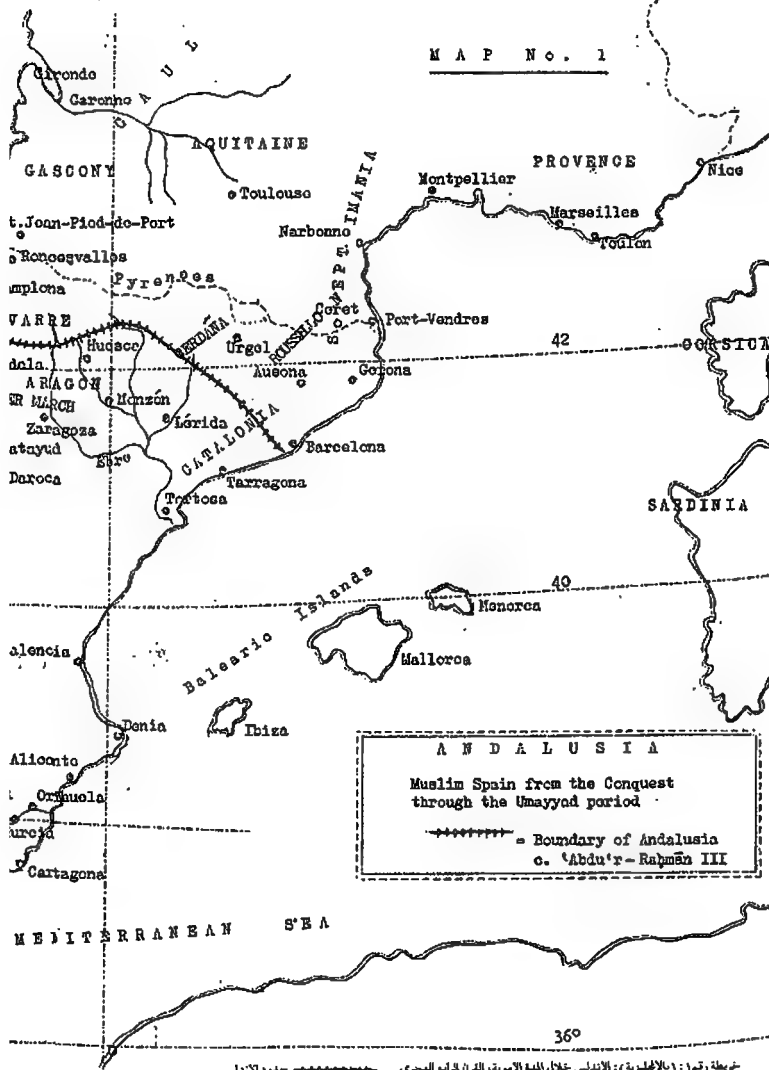
(١) أحيانًا يلازم هذا الأندلسي.

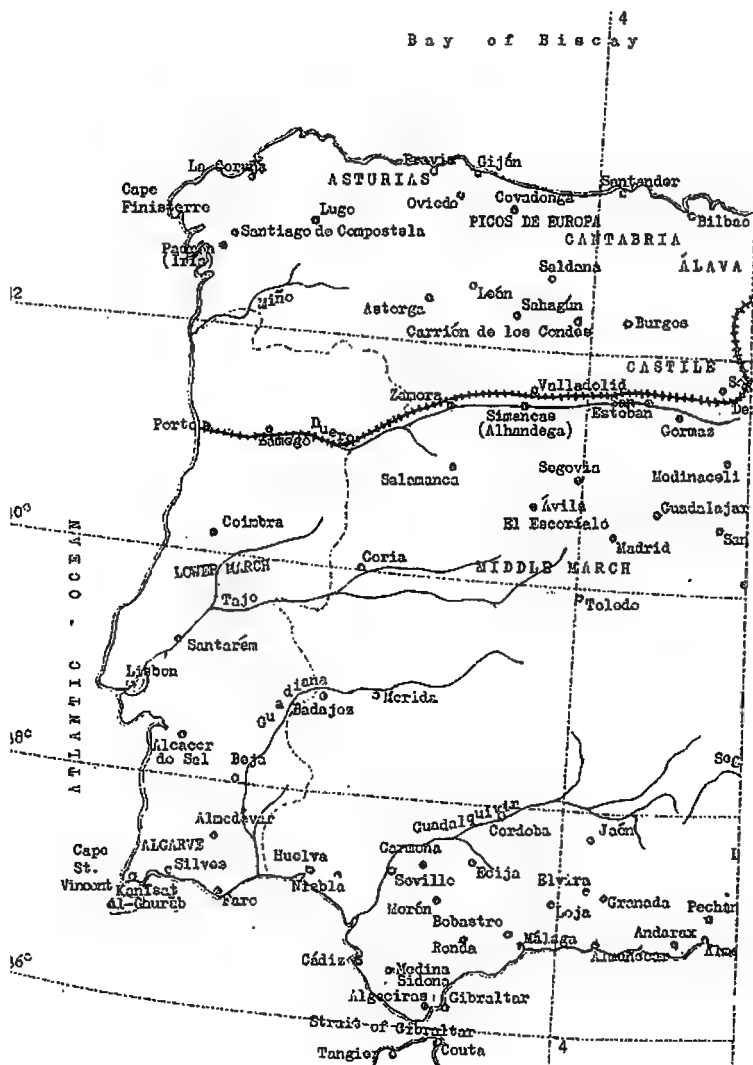
(٢) صورة الأرماس، ٢٠٤/١٩٠. عن فراكنسيتوم (فراكنسيت) Fraxinetum (Fraxinet) أنشأ، 209 - 211.

(٣) ربما ابن خؤفل أسس هذه النظرية (الموجهة) على فكرته ذلك أن فراكنسيتوم تابعة للمنطقة الأندلسية (قارن: أنشأ، 211 حاشية 5). هو أيضًا يعتبر مبرقة Mallorca جزيرة. قارن: المغرب، ٤٦٥/٣.



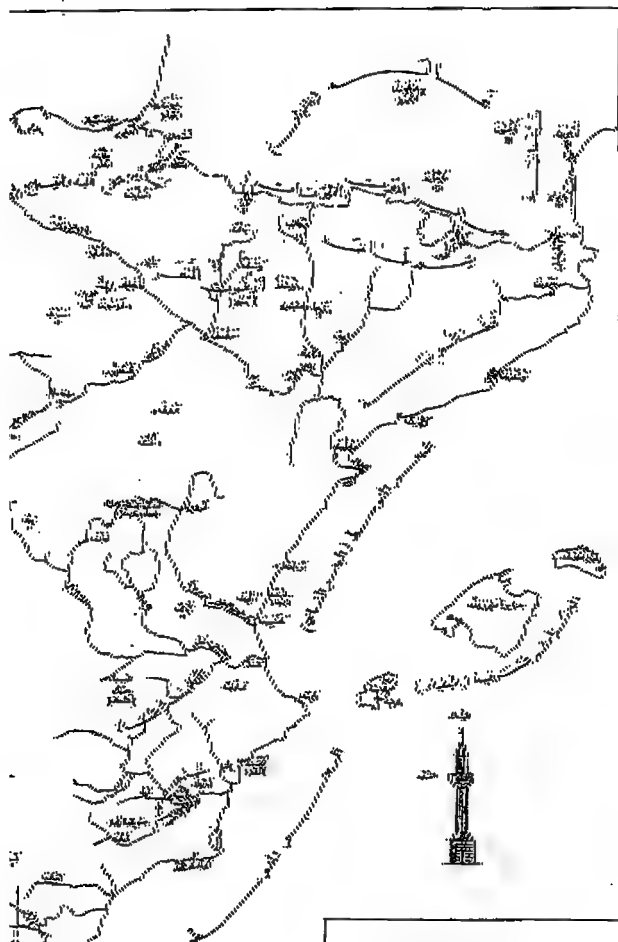
MAP No. 1





MAP No. 1



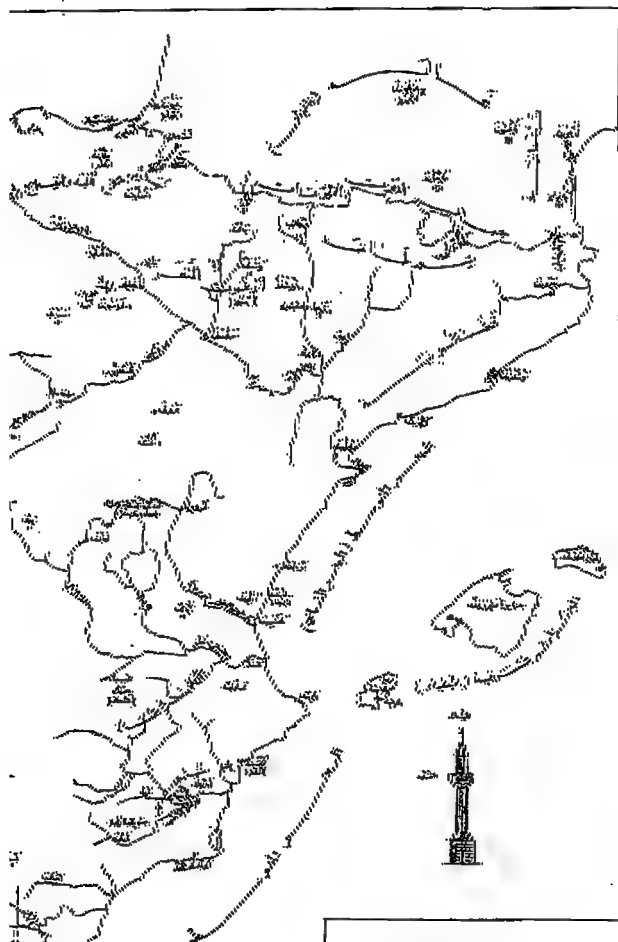


القدس

مخطط المدينة القديمة والحيات الحديثة
 (مخطط المدينة القديمة)

مقياس 1:10000

مخطط المدينة القديمة (1) - مخطط المدينة الحديثة (2)



القدس

مخطط المدينة القديمة والحيات الحديثة
 (مخطط المدينة القديمة)

مقياس 1:10000

مخطط المدينة القديمة (1) - مخطط المدينة الحديثة (2)

الجنوبية (Sp. Región) من القسمة الإسبانية في شبه الجزيرة الإيبيرية. إنها تقع في أقصى الجنوب الغربي من إسبانيا - بين نهر ألوا دي الكيبر Quadalquivir ومضيق جبل طارق ومن الممرية Almería في الشرق إلى دويلة Huelva في الغرب⁽¹⁾. هذا الاستعمال إذن هو واحد محلي، لا يعبر عن المعنى التاريخي لكلمة الأندلس: *ANDALUSIA = Al-ANDALUS* (إسبانيا الإسلامية).

الخطوة المتبعة في هذا العمل

الخطوة المتبعة في العمل الحالي (العلاقات الدبلوماسية الأندلسية مع أوروبا الغربية خلال المدة الأموية) تُقسمة إلى خمسة فصول مع تمهيد واستنتاج نصف العلاقات الدبلوماسية الأندلسية في هذه المدة مع التالي:

أولاً: الدول النصرانية في شمالي شبه الجزيرة الإيبيرية، رئيسياً مملكة ليون (استوريا وغالسيا جليقية)، ونافار وقشتالة.

ثانياً: الفرنج (الأسرة الكارولنجية والأسرة الكايبية).

ثالثاً: الفايكنج (الفايكنج الدنماركيون)

رابعاً: الألمان

خامساً: إيطاليا

34 / كل فصل يتعامل مع العلاقات الدبلوماسية المطروقة خلال المدة الأموية (١٣٨ / ٣٦٦ / ٧٥٥ - ٩٧٦) زمنياً.

في الفصلين الأولين (العلاقات مع إسبانيا الشمالية والفرنج) كل واحد مقسم إلى ثلاثة أقسام:

(1) مقرر: *See J.F., "Al-Andalus", I, 486; EB., "Andalusia", I, 893;* ٥٠٠ حصة ٥٠.

١- مقدمة لفصل: نظرة عامة لتلك البلدان والحكومات والشعوب والحكام، خلال هذه المدة. بعض الأضواء تلقي فيها على العلاقات مع الأندلس.

٢. العلاقات الدبلوماسية بين الجانبين، التي هي الموضوع الرئيسي. القسم الأول يخدم حصراً، مساعداً لتوضيح الأقسام الأخرى.

٣- العلاقات الثانوية، أي: علاقات الثوار (المنمردين) الأندلسيين (ضد السلطة المركزية لقرطبة) مع هذه الأقطار، أحياناً إشارات عُمِلت لهذا النوع من علاقات الثوار على الجوانب الأخرى (إسبانيا الشمالية والفرنج) مع الأندلس.

الفصل الثالث (حول الفايكنج) يقع في فسين:

١- تمهيد عن الفايكنج، أصلهم وأقسامهم وهجوماتهم خلال هذه المدة على شبه الجزيرة الإيبيرية (خاصة على الأندلس) وعلى الأماكن الأخرى. نتائج هذا النشاط.

٢- العلاقات بين الجانبين مركزية فقط على تبادل واحد في السفارات. هذا القسم يبدأ مع دراسة مفصلة لهجوم الفايكنج الأول على الأندلس، ذلك الذي كان هذا التبادل الدبلوماسي النتيجة. هذا القسم مصححاً بمناقشة الآراء المختلفة المقدمة لهذه السفارة الأندلسية.

الفصل الرابع (العلاقات مع الألمان) يحتوي ثلاثة أقسام:

١- تبادل السفارات بين الإمبراطور أوتو الأول الكبير والحنيفة الأندلسي الناصر ندين الله. هذه كانت العلاقات الدبلوماسية الأولى. ويمكن الوحيدة فقط بين الجانبين.

٢- مشكلة إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطوطوشي شخصيته ونشاطه الدبلوماسي.

٣- النشاط الدبلوماسي بين الألمان (أو الفرنج) والأندلس، خلال حكم الخليفة الحكم

الثاني . هذا مؤسس على نص وجد في مقتبس ابن حبان .

الفصل الخامس والأخير (العلاقات مع إيطاليا)، يحتوي فقط قسماً واحداً، هذا الفصل فصل في هذه الدراسة .

في الفصلين الأخيرين إشارات متناثرة حول التاريخ لهذه البلدان (ألمانيا وإيطاليا) والحكام الذين تأسست معهم علاقات مع الأندلس .

معلومات عن تاريخ الأندلس يمكن أن توجد ليس فقط في التمهيد العام لكن كذلك خلال هذه الدراسة . هذه معلومات ضرورية فقط . حقائق أكثر ، مصادر كافية في الهوامش Footnotes [الحواشي] تتوفر .

بالإضافة ذلك في بعض الأماكن ، صفحات تمر (في القسم الأساسي أو غيره) دون أي ذكر مهم للدبلوماسية . هذا بسبب أنه ضروري للظروف المحيطة بأحداث الدبلوماسية لتكون مذكورة بوضوح . هكذا أصبحت محتاجة لإعطاء شرح مفول ، الذي يمكن أحياناً يكون مساوياً في الطول للقسم المتعلق بالدبلوماسية .

هذا التعامل يعني صورة واضحة للعصر والظروف والشعوب وتاريخ البلدين ذوات العلاقة ، ويكون ضرورياً حتى للعصور خالية من أحداث (وقائع) الدبلوماسية . توجد ربما حتى علاقات عدائية أو حرب بين الطرفين ، لكن لربط الحوادث في سلسلة واحدة ، ذكر هذه الأحداث ، ذات الخطر الداخلي والخارجي ، لا بد من عملها . هذه أحياناً تؤدي إلى سلام وعلاقات صداقة .

هذه الدراسة موضحة بقوائم نسب ، إضافة إلى بعض الحرائط والصور .

/أحدربما لا يدعي ، ذلك أن هذه الخطة هي الأحسن لاتباع في التعامل مع هذه الدراسة . توجد ربما أخرى وأحسن حفظ ، لكن على اعتبار الإمكانيات المتنوعة ، هذه كانت مفضلة ، إذ تُرى بوضوح أكثر تعاقب وعلاقات الأحداث .

الفصل الأول

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية مع إسبانيا النصرانية خلال المدة الأموية

(١٣٨-٣٩٩ هـ - ٧٥٥-٩٧٦ م)

ويشمل ثلاثة أقسام:

القسم الأول

نظرة عامة على دول إسبانيا النصرانية في شمالي شبه الجزيرة الإيبيرية، منذ نشأتها حتى سقوط الدولة العامرية، في نهاية القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي)، حدودها وملوكها وأحوالها الداخلية، وعلاقاتها مع بعضها البعض ومع الأندلس.

القسم الثاني

العلاقات الدبلوماسية الأندلسية وهذه الدول : إسبانيا النصرانية (إسبانيا الشمالية)، خلال المدة الأموية.

القسم الثالث

العلاقات السياسية (الثانوية) للنوار الأندلسيين مع دول إسبانيا النصرانية في المدة الأموية.



القسم الأول:

نظرة عامة على دول إسبانيا النصرانية في شمالي شبه الجزيرة الإيبيرية، منذ نشأتها حتى سقوط الدولة العامرية، في نهاية القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي)، حدودها وملوكها وأحوالها الداخلية، وعلاقتها مع بعضها البعض ومع الأندلس.

القوات الإسلامية التي فتحت شبه الجزيرة الإيبيرية Iberian Peninsula. Peninsula Spain, España (إسبانيا) والبرتغال Portugal)، بقيادة فاتح الأندلس طارق بن زياد سنة ٩٢ / ٧١١، ثم بقيادة الوالي الحنك، موسى بن نصير سنة ٩٣ / ٧١٢؛ هذه القوات لم تفتح كل شبه الجزيرة الإيبيرية فاقبة، إنما لم تتابع بعضا من القنول المنقرقة المنهزمة أمامها من بقايا الجيش القوطي^(١) التي هربت إلى شمالي إسبانيا بحثا في جبالها، عن ملجأ يحميها من الجيوش الإسلامية المضفرة. فتجمّع بعضها شرقا في نّبارَة Navarre, Navarra وببلاد البشكنس^(٢) Basques, Vascones، تحت قيادة بقره Pedro، وكما كانت هذه الإمارة قليلة الخطر والأهمية، كانت أيضا هدفا للقوات الإسلامية الذاهبة والآية في طريقها من وإلى بلاد الفرنج (فرنسا) فيما وراء جبال البّرت Pyrenees, Pirineos. لكن

١- تمثّلت نفسه الإسلامية كما هي بالأجيال لم تكن تمثيل الأول يتضمّن ثلاثة مع بعض التعديلات وإضافة ما يجتمع المقصود وأما هذا، فالمعنى للقرآن العربي، وكانت الأقسام الثلاثة لهذا الفصل الأول قد نشرت في اندلسيات (تجديرة ثانية) بالمعنى وبغير وتعريف، بيروت، ١٣٨٩ هـ ١٩٦٩ م، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ونشر هذا القسم الأول مع مع الحاصل ونوع والتعديلات ظهرت ما لاكتسبت في النسخة الإسلامية الفصلية The Islamic Quarterly حتى يصدر هذا المجلد الثاني الإسلامي، صدر في عدة أعداد، تجددها في قائمة المؤلّفات، آخر هذا العدد.

(١) يدور أن حسب إرسلي في عدة أقسام مع شبه الجزيرة الإيبيرية على سبيل المثال، في الأندلس طارق بن زياد وموسى بن نصير إلى قدام من قبل هذه المؤسسة من عدة، تحت، طارق، فتح الحبيب، المغرب، ١٣٨٩ هـ ١٩٦٩ م، ٣٧، ٣٨، ٣٩.

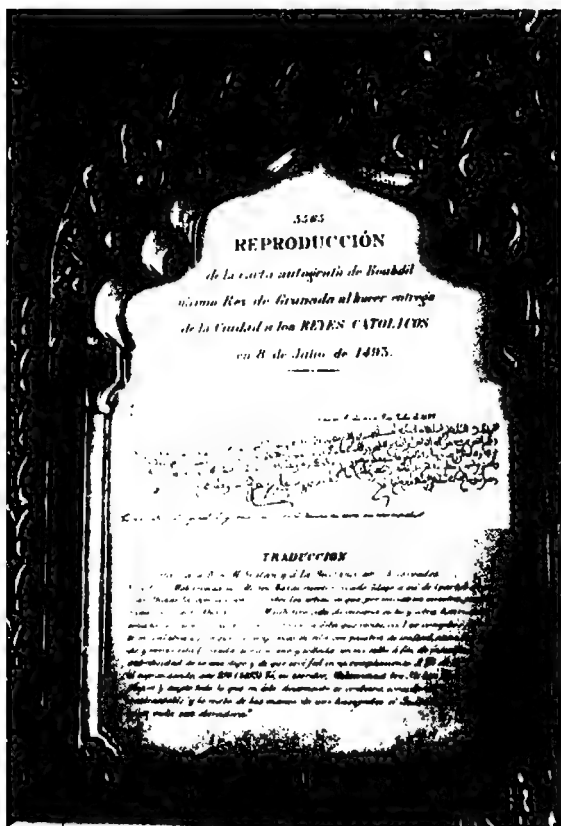
الإسلام في الأندلس، عدد ١، ٥٤، ص ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٢، ١١٣، ١١٤، ١١٥، ١١٦، ١١٧، ١١٨، ١١٩، ١٢٠، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٤، ١٢٥، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩





[illegible]





Documento autografiado por el Rey de Granada, Muhammad V, Abū Abd Allāh, al entregar la ciudad de Granada a los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, el 8 de Julio de 1492. Reproducción de la carta autografiada por el Rey de Granada, Muhammad V, Abū Abd Allāh, al entregar la ciudad de Granada a los Reyes Católicos, Fernando e Isabel, el 8 de Julio de 1492.



R. J. M. VAN DER MEULEN, N. J. M. VAN DER
 MEULEN, and J. H. VAN DER MEULEN

طلبوا مدجاً في كوفادونكا⁽¹⁾، Cova de Onga, Covadonga التي تقع في جبال قسم أوروبا "Picos de Europa" في سلسلة جبال قنطبرية، كانتبريا Cantabrian Range⁽²⁾. بعدها ألتع من طريق الخيوش الإسلامية وقلة عددها واحتقار المسلمين لأهميتها ساعد كثيراً في بقاءها ونموها وتقدمها اللاحق | فيما بعد |.

ابتداءً بـ ١١٩٠ م مع أتباعه مقاومتهم سنة ٩٨ / ٧١٨⁽³⁾، مع أن هذا التاريخ موضع اختلاف⁽⁴⁾. ٤ | بـ ١١٩٠ م توفي سنة ١١٩٠ م وورثه ابنه (فأله) فافيل⁽⁵⁾ Fafila، الذي حكم فقط سنتين حتى وفاته سنة ١٢١٠ م^(٦)، ويبدو أنه لم يترك عقباً.

الفونسو الأول أو القنش، يُعرف بالكاثوليكي (Catholic, Sp. El Católico)، ووث حول هذه السنة أيام بطريركه Pedro حاكم إمارة قنطبرية (كانتبريا Cantabria)، التي أصبحت

(1) نجد وصفها وأحدثت عنها في الآثار الأندلسية، عدان، ٤٩٢، حجر الأندلس، ٣٢١ بعدها | كذلك | التاريخ الأندلسي، ١٢٦٤.

وبسببها المرحون المسلمون الصخرة أو صخرة بلادي أو قنطبريا في حبيبتيه. انظر: صنع العيب، معية (الخاصة السابقة). أخبار مجموعة، ٢٨، قارن: حجر الأندلس، ٣١٣.

(2) حجر الأندلس، ٣١٣. من الممكن أنهم فهموا أو اعتبروا حبيبتة لتشمل جبال كانتبريا. حبيبتة عند المؤرخين المسلمين تعني أكثر بكثير من حبيبتة Galicia (إسبانية) حالياً |.

في خلدون (شعر، ٢٤ / ٣١٠) | سمعها لشعبي تمكة تيون في حكم شاهسر. قارن: إمبيك الغرب، ٢٢١ / ٢. فيكتري (مخطوطات قنطبرية) ورفه ١٢٢ ب | جغرافية الأندلس وأوروبا، ٧٠-١٧٢ | جعلها تشد من نهر توريرو Duero حتى أخصب إلى الساحل في الشمال. ومن حذره فيخر الحسنية إلى فنتله Castile, Castilla. كوفادونكا تقع في منطقة أستورياس Asturias، التي يعتبرها فيكتري أحد أربعة أقسام حبيبتة | انظر كذلك: EF., 'Dhillikiyya', II, 541-2; SL, (Spanish Islam, Dozy), 410. هكذا يوجههم لكوفادونكا في حبيبتة، كما فهمت أعلاه، أنها صحيفة كنية وقاماً.

(3) يقع القنش، ١٨٢ / ٦ | وروث، ١٣٥٠ / ٤. Sauvendra, *Estudio sobre la invasión de los Arabes en España*, 141 | HEEF., VI, 23-4.

هذه السنة ليست بالضروري تعتمد تاريخاً للمركة حامية أو حدث، لكنها ترمي بداية النهاية للتصديقات الإسلامية المعاصرة والتي جاءت تُسمى الاسم ذات، 'La Reconquista'.

(4) حجر الأندلس، ٣٣١. HEEF., IV, 42, (5)

توسع وأقوى. الفونسو الأول تزوج ارمسندا Ernesinda، ابنة بلاني، وأتم اتحاد الإمارتين (كُنْتَبْرِيَا-كَنْتَبْرِيَا وجَلِيْفِيَا) في حكومة نصرانية واحدة، التي أصبحت مملكة ليون León، وهي التي يستنهبها المسلمون جليقية؛ وتعتمد من نيابة وبلاد البسكُنس Basques, Vascones شرقاً إلى الخيف الأطلنسي غرباً ومن حنيج بسكايه (Biscay) شمالاً إلى نهر دويرة Duero جنوباً.

واعتبر الفونسو الأول المؤسس الحقيقي للمملكة النصرانية. وسعها وقواها؛ ومسح كل هذه المنطقة ونفى المسلمين الذين كانوا يسكنون جليقية Galicia واستورقه Astorga⁽¹⁾. وعين الفونسو الأول أخاه فرويلا Fruela حاكماً على مقاطعة كَنْتَبْرِيَا، وهاجم فرويلا بعض الأراضي الإسلامية وخربها.

وبينما كان يوسف بن عبد الرحمن الفهري، الأمير الأندلسي، منشغلاً بالقضاء على ثورة في الشمال، انتهز الفونسو الفرصة للإغارة على مدينة لُكْ Lugo، في أقصى الشمال الغربي للحدود الأندلسية، أواخر سنة ١٣٧هـ (٧٥٤م). وبينما كان الفهري أمير الأندلس يتجهز لنجدة المدينة سمع بوصول عبد الرحمن الداخل الأندلس في ١٣٨هـ (٧٥٥م) وذهب لمواجهته⁽²⁾. لقد بذل كل من الفونسو وأخيه فرويلا جهده لتوسيع المملكة النصرانية. وحينما توفي الأخير (فرويلا Fruela) قام الأول (الفونسو الأول) بحكم المملكة كلها وحده، فوسّع حدودها بإضافة (بعض) أقسام من الأراضي الإسلامية⁽³⁾. لكنه توفي بعد أخيه مدة قصيرة في سنة ١٤٠/٧٥٧.

ورث فرويلا الأول Fruela I أبناء الفونسو الأول Alfonso I، واستولى على عدة مناطق إسلامية، مثل قشتالة Castile وشقوبية Segovia وآبله Avila وسمورة Zamora وشلنقة Salamanca وغيرها⁽⁴⁾.

(1) أخبار جديدة، ٦٢.

(2) دولة الإسلام، ١٣٦/١.

(3) HEER., VI, 32-3; HEER., IV, 43.

(4) دولة الإسلام، ٢١١/١.

/ قامت معارك متقطعة بين عبد الرحمن الداخل وفرويل كائنت الحرب بينهما سجالاً والحدود بين مذ وجزر. كان فرويل ملكاً طاغياً مما أدى إلى اندلاع عدّة ثورات داخلية ضدّه في مناطق متعدّدة، الأمر الذي أعطى للمسلمين فرصة لاسترجاع ما خسروه. واعتُقل فرويل الأول في ثورة جديدة سنة ١٥٩هـ (٧٧٥م) (١).

وكان ابنه الفونسو (الثاني) مجرد طفل، فقسّمت المملكة إلى قسمين: القسم الشرقي (نّارة) حكمه أوريليو Aurelio، ابن فرويلا Fruela، أخو الفونسو الأول، والقسم الغربي (جليقية Galicia) حكمه سيبو Silo صهر الفونسو الأول (زوج ابنته أدوسندا Adosinda) كان الحاكم على علاقات طيبة، لكن أوريليو توفي سنة ١٦٥/٧٨١.

البشكنّس Basques, Vascones، اختاروا سيلو Silo بدلاً، لأنّ الفونسو (الثاني) (ابن فرويلا الأول) لم يكن قد بلغ سنّ الرشد، وهكذا مرّة أخرى توحّدت إسبانيا النصرانية، لكن سيلو توفي في سنة ١٦٨ / ٧٨٤ دون عقب (٢). فعُين الفونسو (الثاني) بن فرويلا الأول وريثاً لسيلو، تحت وصاية زوجة سيلو، الأميرة أدوسندا (ابنة الفونسو الأول). لهذا استاء قسم كبير من الشعب ورفضوا الاعتراف به. فقامت ثورة قوية بقيادة مورقاط لهذا Mauregato، الذي استقلّ في القسم الغربي من جليقية، متخذاً برافيا Pravia عاصمة له. لجأ الفونسو إلى ألباما Alava عند أخواله البشكنّس. خاف مؤيّدوا الفونسو من مورقاط، الذي عزّز مركزه بمعاهدة مع الأندلس. كحركة مضادة أبرم مؤيّدوا الفونسو معاهدة مع الفرنج. توفي مورقاط في ١٧٣ / ٧٨٩ بعد سنة واحدة من وفاة عبد الرحمن الداخل (الأول)، الذي ورّثه ابنه هشام الأول في حكم الأندلس (١٧٢ - ١٨٠ / ٧٨٨ - ٧٩٦).

خاف النبلاء الذين أيّدوا مورقاط من انتقام الفونسو (الثاني)، فاختاروا حاكمهم برمدا

(1) يكن Perez de Urbel (HEEC.. VI, 38) بضمها هي ٧٦٨ سبلاً. انظر: دولة الإسلام، ٢١٨/١، قارن: أعمالنا للأعلام، ٣٢٣.

(2) انظر: HEEC.. VI, 38. دولة الإسلام، ٢١٨/١.

(برمودو Vermudo I، ابن فرويلا Fruela وأخو أوريبيو Aurelio، برمند (برمودو) قبل مُرُغمًا، إذ كان يرغب البقاء في سنك الرهينة الذي دخله، فعقد برمند سلامًا مع الفونسو، الذي عيّنه قائدًا عسكريًا خوفًا من الأمير هشام الأول، الذي كان يهينها مهاجمة الشمال⁽¹⁾).
 43 لكن بعد ثلاث سنوات تنازل للفونسو / لبعود إلى ديره، فتولّى الفونسو الحكم باسم الفونسو الثاني في ١٧٥ / ٧٩١. الفونسو، لقب العفيف the Chaste، حكم إحدى وخمسين سنة، حتى ٢٢٨ / ٨٤٢. عامر خلالها ثلاثة أمراء أندلسيين: هشام الأول (١٧٢ - ١٨٠ / ٧٨٨ - ٧٩٦)، والحكم الأول (١٨٠ - ٢٠٦ / ٧٩٦ - ٨٢٢) وعبد الرحمن الأوسط (الثاني) (٢٠٦ - ٢٣٨ / ٨٢٢ - ٨٥٢). الفونسو (الثاني)، انشغل أحيانًا كثيرة في معارك مع المسلمين، خاصة تلك التي في جليقية Galicia في ١٧٩ / ٧٩٥، عندما كانت له فيها هزيمة منكرة. وفي ١٩٣ / ٨١٠ قاد حملة لمهاجمة الأراضي الإسلامية مخترقًا حتى قلُمربة Coimbra ولبثونة Lisbon، Lisboa⁽²⁾.

الحكم الأول ردّ هذا الهجوم ووصل جليقية. كما وجّه عبد الرحمن الثاني حملة بقيادة وزيره عبد الكريم بن عبد الواحد بن مُغيث⁽³⁾ في ٢٠٨ / ٨٢٣ ضدّ الب و القلاع⁽⁴⁾ [البه ALava وقشتالة القديمة Castile، Castilla]، وطلب منهم - كضمان لسنوك مُسلمة - دفع جزية وإطلاق سراح كل الأسرى المسلمين وتعهّد بعدم مهاجمة الأراضي الأندلسية.

عد نهاية حكم الفونسو (الثاني) وُجد حدث ذو أهمية ما، تبو ديمير Theodomir، أسقف إيرينا Iria - الآن البادرون⁽⁵⁾ 'el Padron' - في ٢٢٠ / ٨٣٥ ادّعى أنه اكتشف في

(1) نهر: تباد، 65.

(2) HEEC., VI, 46.

(3) HEEC., VI, 46. دولة الإسلام، ٢٥٥-٢٥٦.

(4) ما: تباد، 85 n. 2. *Alava et Castilla Vetula* في ذلك ما إسبانية: 'Castilla La Vieja, Old Castile'. نهر: دولة الإسلام، ٢٥٦-٢٥٧. الخطة السير، ٢٥٦-٢٥٧. حاشية ٢.

جلبني فيه ضريح الحواري القديس يعقوب 'The Apostle Saint James, 'el Apostol Santiago' الفونسو الثاني أمر ببناء كنيسة فوق الضريح⁽¹⁾، والضريح الموقر أصبح مقعدا فخافا⁽²⁾، زاره الناس من داخل وخارج إسبانيا، وهكذا أصبح المكان مع الوقت مدينة مهمة تسمى 'Santiago de Compostela'. هذه المدينة كان لها تأثير عميق في إيقاد الحماس الديني والوطني⁽³⁾، فوَّت إسبانيا النصرانية وجلبت للتصاريق التأييد المعنوي والمادي خارج إسبانيا. إسبانيا النصرانية خلال حكم الفونسو (الثاني) العفيف كانت سعتها كما هي خلال حكم الفونسو (الأول)، الكاثوليكي The Catholic, el Catolico، عدا نبأرة، التي غدت مستقلة.

44

ولما توفي الفونسو الثاني ورثه ابنه راميريو الأول (Ramiro I ٢٢٧ - ٢٣٦ / ٨٤٢ - ٨٥٠)، الذي قمع ثورات كثيرة قامت ضده. ولعدة سنوات لم يتم بهجوم ضد المسلمين لأنه كان مشغولاً كذلك كان المسلمون مع النورمان الفايكنج (برذ هجومات النورماندين أو النورمان الفايكنج (Norsemen/Vikings) الذين يسميهم المؤرخون المسلمون النورمان⁽⁴⁾، الذين هاجموا السواحل الإسبانية⁽⁵⁾ الأندلسية في ٢٢٩ / ٨٤٤⁽⁶⁾ بعد وفاة راميريو (الأول) خلفه ابنه اردونيو الأول Ordoño I في السنة ٢٣٦ - ٢٥٢ / ٨٥٠ - ٨٦٦). بينما الأمير محمد بن عبد الرحمن الثاني (٢٣٨ - ٢٧٣ / ٨٥٢ - ٨٨٦) كان مشغولاً مع (بعض) الثوار. هاجم (اردونيو الأول) الأندلس، لكن الأمير هزمه في عدة معارك.

(1) SL., 516; HHEM., IV, 423; HHEC., VI, 51-3; (1) ٢٧٧. أصل التسمية.

(2) الحبرين، الموش، ١١٥. طبعة بيروت ١٩٨٠، ٣٤٨. بنبر ليد. نظر كدك، ٢٩١٢.

(3) دارن، أعلام الأعلام، ٦٧.

(4) مقرر: GOD., I, 259. دولة الإسلام، ١١٧١-١٢٠٨.

(5) مقرر: أدرك، 168.

بوفافة أرذونيو الأول ورثه ابنه ألفونسو الثالث (Alfonso III) (٢٥٢ - ٢٩٧ / ٨٦٦ - ٩١٠) الذي عاصر ثلاثة أمراء: محمد وابنيه: المنذر (٢٧٣ - ٢٧٥ / ٨٨٦ - ٨٨٨) وأخيه عبد الله (٢٧٥ - ٣٠٠ / ٨٨٨ - ٩١٢). واجه ألفونسو الثالث ثورات كثيرة ومؤامرات، لكنه نجح في قمعها جميعاً، هذا تلك التي كانت بقيادة برمنه (برمودة) الذي استطاع الاستقلال بحكم أستورقة Astorga لسنوات^(١). كان ألفونسو متدينًا جدًا، على صلة دائمة بالنسبة البابوية، يستشيرها في أمور كثيرة، وكان مهتمًا جدًا بالأمور الدينية ورجائها، منفقًا بسخاء عليها. كان مجبرًا أن يفرض ضرائب أكثر على الطبقة الفقيرة من الشعب، التي استاءت من ذلك، الأمر الذي أدى إلى خدعه بمؤامرة خالدة لصالح أكبر أبنائه غرسبه Garcia (٢٩٣ - ٣٠١ / ٩١٠ - ٩١٤). ألفونسو الثالث عين ابنه: أرذونيو Ordoño ليحكم جليقية Galicia وفرويل Fruela ليحكم أستورياس Asturias^(٢). ألفونسو الثالث الكبير (The Great, el Magno) كما تسميه بعض الروايات النصرانية، توفي مباشرة بعدها في ٩١٠ م. منذئذ كانت الدولة النصرانية تسمى مملكة ليون León بدلاً من مملكة أستورياس وجليقية. غرسبه نقل عاصمته من أوفيدو Oviedo في أستورياس إلى مدينة ليون León^(٣).

لا يعني هذا أن جميع إسبانيا النصرانية كانت متحدة في مملكة واحدة، تابعة للحكومة المركزية التي / في الواقع عاصمتها ليون، ككرسي وحيد لنسطة، لكن بالأحرى يعني، أن هذه الأخيرة (ليون) كانت المملكة الأقوى والأوسع في إسبانيا النصرانية. كانت شكلت من اتحاد جليقية وأستورياس. ليون أصبحت العاصمة بفضل توسعها، فكانت هناك إمارات كثيرة مستقلة، وفي أحيان كثيرة أخذ نبلاء معبون استقلالهم في إقصاعاتهم الخاصة.

(1) جريدة إيسلام، ٣٠١٠، 531، HMEEL، I، 531، كانتك ليدو، 53.

(2) HMEEL، IV، 279، جريدة إيسلام، ٣٠١٠، 109، HEEC، VI، 109.

HEEC، ibid، (3)

كانت هناك مملكتان (قشتالة ونبرة) بحانب ليون، اللتان علاقتهما مع ليون ومع كل منهما بالأخرى، تنوعت بين الحرب المفتوحة والسلام [بين حرب وخضومة تصل إلى حد الاستعانة بالمسلمين ضد بعضهم، إلى سلم وصفاء قد يؤدي إلى تعاونهم ضد المسلمين]. هاتان المملكتان اللتان سوف نتحدث عنهما فيما بعد كانتا: قشتالة(Castile, Castilla) ونبرة Navarre, Navarra.⁽¹⁾

بالإضافة لهاتين المملكتين كانت تقوم إمارة برشلونة⁽²¹⁾ Barcelona التي كونت، مع غيرها من بعد، الإمارة النصرانية: قطلونية Catalonia التي دُمجت في مملكة أراغون Aragon في ١١٣٧/٥٣٢⁽³⁾.

بعد وفاة عرسينه، جاء إلى الحكم أخوه أردونيو الثاني (٣٠١-٣١٤ / ٩١٤-٩٢٤). بلغت قوة ليون في عهده درجة من القوة مكنتها مصارعة الاندلس. استطاع أردونيو الثاني أن يحرز أمام عبد الرحمن الثالث (٣٠٠-٣٥٠ / ٩١٢-٩٦١) نصراً على المسلمين في موقعة شنت أستين (سان استيبان San Esteban) سنة ٣٠٥هـ (٩١٧م)⁽⁴⁾. أردونيو الثاني ورثه أخوه فرويلا الثاني، لكنه توفي هو أيضاً بعد عام واحد. هناك تبع صراع على العرش بين ولدي أردونيو الثاني: شانجخو Sancho والثغونسو، وانتهى الصراع -بعد

(1) هذه كانت قسما بعد نكاحات بلارغون Argon وبرتغال Portugal، وبعده ذلك، كل هذه حادوث توسيع حدودها حتى إزاء إسبانيا النصرانية لمادة جديدة (كانت تحت الملكين نيكاتوليكيين : فيرديناند Ferdinand، سلف نوزغور وملكتة إيزابلا Isabela, Isabella، بوج : فيستادله) : سادها خرافاتة (آخر معقل للإسلام هي شبه الجزيرة الإيبيرية) فادب : بعزيمة الأخيرة (النهائية) في ١٤٩٢، ١٤٩٣ : وكل شبه الجزيرة الإيبيرية كانت تعمر : لغاية الانقضاء ١٦٤٠، ١٦٨٠ : أعلاه 31، 39 حافة 3 .

(2) افتتحوا تلمذوا في ٨٩٠/٩٨٠-٧٦٦ ق.م غرغرا لوليس بن شاربلا. في ١٨٥٠/١٨٥٠، أصبحت ماساجد كوفية مستقلة في ٧٤٥/٨٨٨، على علامات ضلع مع حكومة قونية. الوفاة روى حتى قبل سدها، الأسماء: Et^{2-} 1. 1054-5. ١٩٧٠، ١٩٧٠، ١٩٧٠.

$$x_1^2 + x_2^2 + x_3^2 = 1 \quad (3)$$

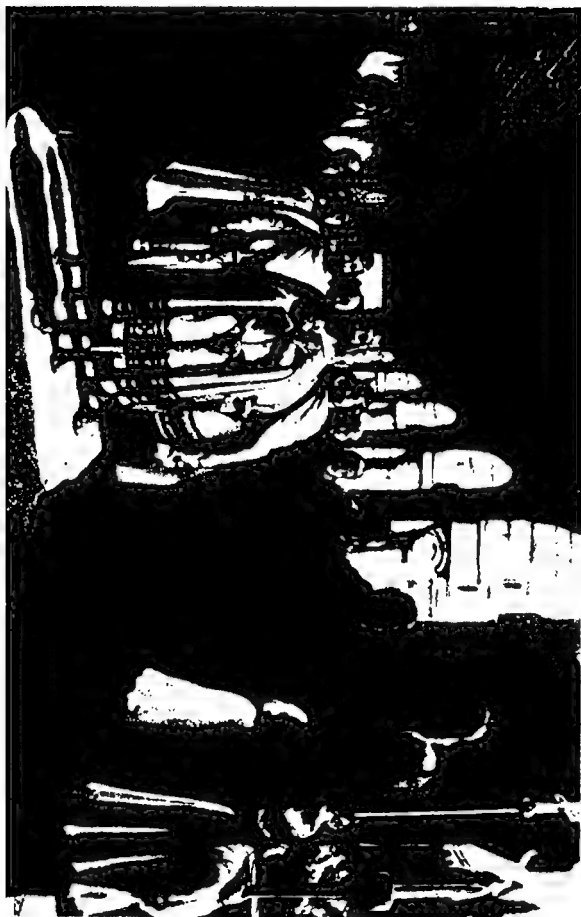
(4) 30: 2-4, 170, 171. (في هذا الموضع في المجلد الثاني، ص 170، 171). (Castro Moros).

محاولات عدة من القُطُوعين وأعدائهم من الحرب الأهلية - بفوز الفونسو بمعاونة شانشو Sancho ملك / نبأة قريته بالمعاصرة. وحكم ليون باسم الفونسو الرابع الرابع el Monje. The Monk. أخوه شانشو Sancho، توفي في ٣١٧ / ٩٢٩. في ٣١٩ / ٩٣١ أو قبلها قبلها^{١١}. توفيت زوجته، وخسارتها كانت مصدر حزن عميق له. فتنازل لأخيه راميرو (رومبر) الثاني ليتربع في دير ساهاجون Sahagún، ولكنه ندم على تنازله فيما بعد. انتهت محاولاته لاسترداد العرش بسمل عينيه من قبل أخيه راميرو الثاني.

راميرو كان محارباً جسوراً شجاعاً، الذي واجه المسلمين بكل قوته^{١٢}. وكان أعنف النزاع بينه وبين الشافري في معركة الخندق The Ditch. Alhandega في ٣٢٧ / ٩٣٩، التي كبدت المسلمين خسائر عظيمة.

في ٣٣٩ / ٩٥٠ توفي راميرو ولم تلت حرب أهلية بين ولديه - أردونيو (الأكبر) وشانشو - وأتباعهما. شانشو اعتمد على معاونة أخواته في تبارة (أبشكنس)، خصوصاً جدته، الملكة طومنة Toda, Tota، وملك قشتالة فرنان غونزاليس (فرنان جنتاليس Fernán González) على الرغم من هذا، أردونيو، الثالث لهذا الاسم، حاز النصر. لكنه توفي في ٣٤٥ / ٩٥٦، وخلفه أخوه شانشو الأول السمين Shanchō I el Gordo, The Fat الذي حكم حتى ٣٥٤ / ٩٦٥. إلا أن نبلاء ليون خلعوه من العرش محتجين بهزيمته في بعض مواجهاته مع المسلمين، وأيضاً لسمته التي منعتهم من ركوب الخيل. فالتجأ إلى جدته، طومنة، في بنبلونة Pamplona.

اختار نبلاء ليون مكانه أردونيو الرابع المعروف بالاحباب el Jorobado, The Hunchback أو السيء (الرديء) el Malo, The Wicked، وكان عادة معروفًا باللقب



الأخير: السبيء. وهو ابن ألفونسو الرابع وعمّ شأنجّه الأول، لكن (الأخير) شأنجّه أمكنه استعادة عرشه بمساعدة الناصر الذي أرسل حسّداي بن شبروط (اليهودي) لعلاج من سمّنته، كما أعانته عسكرياً لهذا الغرض.

قليلاً قبل وفاة الناصر فرأردونيو (الرابع) إلى برغش Burgos وعمل محاولات متواصلة لاستعادة العرش، حتى سائلاً

قائمة نسب رقم ٢

قائمة نسب للحكام النصارى خلال العهد الأموي

(المقاومة النصرانية بدأت حوالي ٩٨ / ٧١٨)

أولاً : حكام ليون León

بلاي Pelayo

(في الغرب ، توفي ١١٩ / ٧٣٧)

أرمسندا

فافيلا Fofila

Ernesinda

(١١٩ - ٧٣٧ / ٧٣٩)

بغرة Pedro

(في الشرق)

فرويل Fruela

الفونسو الأول الكاثوليكي

Alfonso I

el Católico, the Catholic

(وُثِرَ نبأه حوالي ١٢١ / ٧٣٩)

أوريديو

Aurelio

برمنده (برمودة)

Vermudo

تزوج أرمسندا Ernesinda ، بنت بلاي Pelayo ،

(حكم القسم الشرقي ، ميلو ،

زوج ادوسد' بنت الفونسو

الأول ، القسم الغربي . عند

موت الأول (أوريليو) ، ميلو

حكمه القسم الشرقي أيضاً

حتى وفاته في ١٦٨ / ٧٨٤) .

حكم الشرق والغرب ، من إسبانيا الشمالية .

توفي ١٤٠ / ٧٥٧)

فرويل الأول

فرويل الأول

(اغتيل في ١٥٩ / ٧٧٥)



الفونسو الثاني (العفيف)
Alfonso II (el Casto, the Caste)

كان ما يزال طفلاً عند وفاة والده لكن تولّى

السلطة من ١٧٥ / ٧٩١ حتى ٢٢٧ / ٨٤٢



راميرو الأول Ramiro I

(٢٢٧ - ٢٣٦ / ٨٤٢ - ٨٥٠)



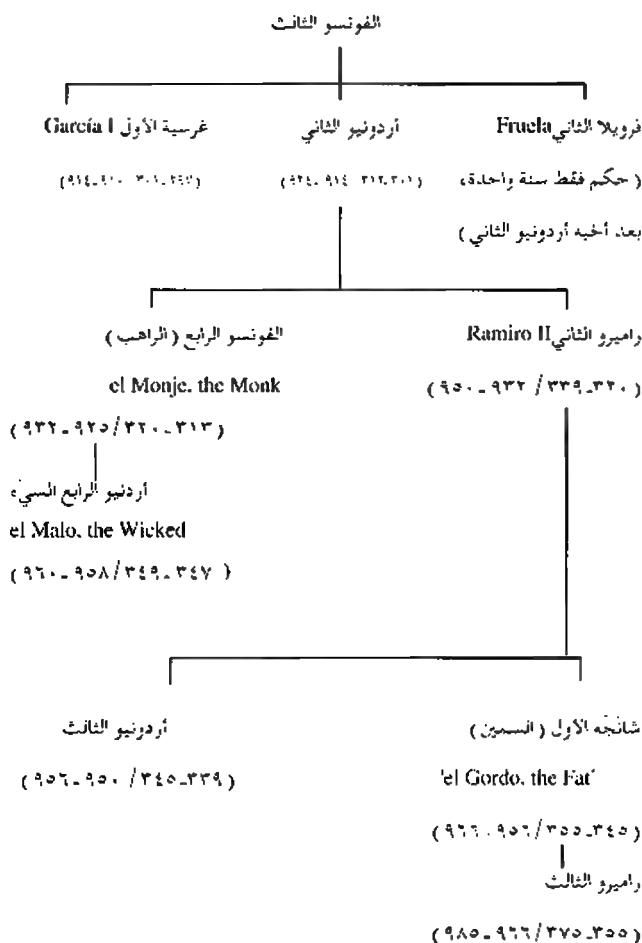
أوردونيو الأول Ordoño I

(٢٣٦ - ٢٥٢ / ٨٥٠ - ٨٦٦)

الفونسو الثالث
Alfonso III الكبير،
'el Magno, the Great'

(٢٥٢ - ٢٩٧ / ٨٦٦ - ٩١٠)

(نحن نجد بعض مناطق مستقلة بعد هذا)





100%

48

/ مساعدة الحكم الثاني المستنصر بالله (٣٥٠ - ٣٦٦ / ٩٦١ - ٩٧٦). لكنه توفي قبل إدراك هذا الأمل . كان هذا عوناً مهماً لشانجئة الأول ، مما جعله يقوم بهجمات عدة ضد الأندلس ، مثلما كان فرنان جُنثالث Fernán González (قران عُصائل) ، الذي استقل بإمارته قشتالة^(١) . استمر شانجئة الأول يحكم ليون León في جو مثقل بالثورة حتى وفاته مسموماً في ٩٦٦/٣٥٥^(٢) .

ورثه ابنه راميرو الثالث Ramiro III (٣٥٥ - ٣٧٥ / ٩٦٦ - ٩٨٥) . كان طفلاً في الخامسة من عمره ، فحكم تحت وصاية عمته الراهبة إلييرة Elvira^(٣) . قاد هذا نبلاء ليون ليثوروا تكراراً .

كانت الأحوال الداخلية في إسبانيا النصرانية عموماً غير مستقرة؛ مما حداً ذلك بميلوكهم إلى تحسين علاقاتهم مع قرطبة . راميرو ، على كل حال ، قام بحربه ضد ألفونسو بن أبي عامر (٣٦٦ - ٣٩٢ / ٩٧٦ - ١٠٠٢) ، الذي واجه القوات المتحدة للنصارى وهزمها في موقعة شنت منكش Simancas (371/981) . النبلاء الليونيين قرروا أن راميرو الثالث لم يعد حاكماً صالحاً فخنعوه ، مولين مكانه ابن عمه ، برمودة Vermudo (٣٧٢ - ٣٨٩ / ٩٨٢ - ٩٩٩) . راميرو الثالث ، على كل حال ، لم يئأس وشن حرباً على ابن عمه برمودة ، مسلحاً بمساعدة النصارى؛ لكنه توفي وتاركاً برمودة ليحكم .

علاقات مع الأندلس توددت بين التسليم والحرب حتى توفي برمودة فخلفه ابنه ألفونسو الخامس ؛ الذي وضع تحت وصاية الكونت الغلبوني Count Menendo González^(٤) .

(١) ثارت: اعلان الاعلان ، ٣٧٥

(٢) المنحصر: القول عن هذه المؤامرة الصلحة كان جنثالث مستد Count Menendez (dux Gondisalvus) حاكم (كونت) جاليفيه Count of Galicia ؛ دعى شانهج على ماية وقاد له فعلاً مسموماً ، بعصيه يقول في

نتاجه: نفس: HEEC., VI, 148. انظر: 87, 81.

HEEC., VI, 149. (3)

HEEC., VI, 171; HEEM, IV, 425. (4)



بعد الانتهاء من الحديث عن مملكة ليون حتى هذه المرحلة، نعود لتحديث الآن عن
ممكنتي قشتالة Navarre, Navarra, Castile, Castilla ونبارة.

49

/ قشتالة: تقع بين مملكة ليون - في القسم الشمالي الغربي من شبه الجزيرة الإيبيرية -
وبين مملكة نبارة. وكان يحكمها زعيم محلي، مقره في برغش Burgos، خاضع لملك
ليون. حازت قشتالة استقلالها حوالي منتصف القرن الرابع الهجري (العاشر الميلادي)،
على يد بطليما الكونت (فرنان حشاش) (فران غنصالض) Fernán González، ابن
جنشالو نونيث (غنصالض نونض) Gonzalez Núñez⁽¹⁾. كان قويا ضد خصومه ملوك
ليون مملوءة بفكرة تحرير قشتالة من سيطرتهم⁽²⁾. أعلن حربا على راميرو الثاني Ramiro
II، ملك ليون León: وعلى ابنه، أوردونيو الثالث Ordoño III، بعده. ومنذ كان فرنان
جنشال Fernán González معسما في حرب المسلمين كان عنيضا في عداوته لملوك
ليون، فلم يأت إلى تعاون معهم⁽³⁾. توفي في ٣٥٩ / ٩٧٠، بعد حكم تسع وثلاثين سنة.
وكان خلفه ابنه غارسية فرنانديث García Fernández*، الذي توفي في ٣٨٩ / ٩٩٥ ليترك
بذوره ابنه ملانحة غارسية Sancho García.

(1) دولة الإسلام، ٣٨٨/٢، أعمال الأعلام، ٣٢٨.

(2) Lafuente, *Historia General de España*, III, 435.

(3) دولة الإسلام، ٤٤٤/٢.

... يبدو أن الأسماء الإسبانية التي تشير إلى DEZ كقائمة ملوك قشتالة، و EZ كقائمة ملوك نابارو، بمعنى من صانعي
الاسم. أي أن أوربادا يعني ابن (ولمعه اسم عربي) بنظر أوردو، 95 جريدة 3، ١٢٨ ج ٣
ملا. وبن حشاش Fernán González، يعني: فرنان بن حشاش Gonzalo
ونابو هو حشاش (بن) نونيث Gonzalo Núñez والذي أصلها Núño.
وبمصادق Fernán، يعني: ابن أوردو Fernán وهو اسم قديم لـ García Fernández بمعنى غارسية
بن فرنان Fernán (وهي هاء).

Gonzalo Núñez
Fernán González
García Fernández
Íñigo Arista / García Íñiguez.
Sancho García / García Sánchez

قائمة نسب رقم ٣

ثانياً: حكام قشتالة

فرنان حنثالث (فرنان غُنْصَالِص) Fernán González

ابن جنثالو نونيث (غنصاليس نونس) Gonzalo Núñez

عمل فشتالة مستقلة تحت حكمه حول منتصف القرن الرابع الهجري

(العاشر الميلادي).

توفي في ٣٥٩ / ٩٧٠، بعد حكم ٣٩ سنة؛

ورثه: ابنه

غرُسيبهُ فرنانديث (فرانديس)

García Fernández
(389/955)

* * *

50 / نَابَارَة Navarre, Navarra: تقع في بلاد البشكنس إلى الغرب من جبال البيرنات

(مفردتها البيرت) Pyrenees, Pirineos*، [والى جهة الغرب من البيرت كانت أصلاً تحكم

٥٠ عن جبل البيرت وعمرها وأصلها راجع: التاريخ الأندلسي، ١: ٦٧ وبعدها.

بنبلأ تابعين للسادة الفرنج (أو بحكام من كاثيبريه) بالأمراء الأستوريين. اتخذوا بنبلون (أخصيئة) عاصمتهم؛ التي كانت هدفًا لكل الهجمات الإسلامية والفرنجية؛ فشل حكام ليون في محاولاتهم لضم نبالأ إلى الدولة النعمرانية.

في نهاية القرن الثاني الهجري (الثامن الميلادي) نبالأ بدأت تمرز نفسها من سادتها. من بين الحكام المستقلين كان شأنج Sancho، الذي حاز السلطة في ٨٣٦ / ٢٢١. خسر السنطة لواحد من قادة البشكنس، غرسية بن ونقة (إنكويث) García Íñiguez، ابن ونقة، إنيغو أريستا^(١) Íñigo Arista.

غرسية حافظ على علاقات جيدة مع بني فسي، أسرة مولىدين (Sp. Muladíes) مهتدون للإسلام)، الذين كانوا من وقت لآخر يشورون ضد السلطة الأندلسية، أو يخضعون لها اسمياً^(٢). أحد زعمائهم، في الحقيقة، موسى بن موسى (بن فرتون بن فسي) حارب إلى جانب غرسية García ضد أوردونيو الأول Ordoño I في معركة البلدة Albelda في ٨٦٢ / ٢٤٨، حيث قتل غرسية. موسى توفي وشيكاً بعد بجرادة^(٣).

خلف غرسية García في تاريخ غير معروف ابنه فرتون التويرتو (الأعور) Fortún García, el tuerto، المعروف بالانقر Al-Anqar (el Anqar) الذي أمضى نحو عشرين

(١) التورخون المسمون بسنونة غرسية بن ونقة، صاحب سبلونة، ملقب، محفوظ لمقرين ورقة ١٢٦٣ (ترقيده حديث ١٣٦٠)؛ مجلة الأندلس والإسبانية (Al-Andalus)، ٣٠، ٨٦٠، من حرم (جمهرة، ٥٠٦) - شتميل نصر. غرسية ملك البشكنس. لكن ابن حيان (معلة الأندلس، نفسه، ٢٩٨) عدده غرسية بن ونقة البشكنسي. كما لابن حرم نصر (جمهرة، نفسه) ونقة بن شامجة بنت الفاتكة هو رعا له بفصد بهذا التعبير ونقة أرت، أو غرسية الفسي أعلاه، كما يكون عنار دولة الإسلام، ٣٠٥ / ٢٠٤، لأن الاسم سلخه عندما يوجد في فتاويج الإسلامية يعني سلخه Sancho أو سانش. Sanchez، كما توجد في الاسم مقلدًا لسانش، حاملين الاسم سانش، الذي يكون مدكوراً عنه من حرم كد ونقة بن شامجة. هذا الرجل يكون أبقو سانش frigo Sanchez شدي السادة لروايات أن ابن موسى بن فرتون Fortún بن فسي. انظر: H.E.M., IV, 246. قائمة نسب رقم ٦٠، أداء، 105.

(٢) مجلة الأندلس (الإسبانية)، ٢٩، ٨٦٠.

(٣) دولة الإسلام، ٢٩٩ / ١٠، من عذاري ومبيات، ٩٧٠٢ (بوقع موته في نفس السنة لكن في معركة أخرى).

سنة من عمره أسيراً في قرطبة⁽¹⁾، والذي كان قد خلع في ٢٩٣/٩٠٥ من قبل شاذنجة عرسية الأول Sancho García الذي أخذ مكانه⁽²⁾. شاذنجة Sancho كان الأول من أمراء نبرة (نافار) اتخذ لقب الملك واعتبر المؤسس الحقيقي لهذه المملكة⁽³⁾. خاص في مناسبات كثيرة - [معارك عدة] مع المسلمين ومع بني قسي الذين تبذلت علاقاتهم معهم نوعاً ما قبل وفاته في ٣١٤/٩٢٦. خلفه ابنه الطفل، غرسية سانشث الأول García Sánchez I، وحكم أولاً تحت وصاية عمه خمينو غرس Jimeno Garcés، ثم أمه، الملكة طوطة (Toda/Tota)، التي استمرت تحكم باسمه حتى بعد بلوغه سن الرشد، إلى وفاتها في ٣٤٩/٩٦٠. هذه الملكة كان لها دورها في تاريخ نبرة وعلاقاتها مع الأندلس. غرسية سانشث García Sánchez II حكم حتى وفاته في ٣٥٩/٩٧٠، خلفه ابنه شاذنجة غرس الثاني Sancho Garcés II. نبرة تدرجياً وسعت حدودها ونمت قوتها، وتكررت غاراتها حيث انتهك مستمرا على الأراضي الإسلامية. في ٣٨٥/٩٩٥ توفي شاذنجة. ابنه غرسية سانشث الثاني García Sánchez II جاء إلى السلطة.

العرض السابق لدول إسبانيا النصرانية خلال المدة الأموية سوف يعطينا فكرة ما، مهما كانت مجملة، عن كيفية وظروف نشأتها وحكامها، أمراء وملوكا، وعلاقاتهم مع بعضهم.

(1) J. - B. - ٩٧٢، فتح، ٣٢٨، HEEC.. VI, 286, 292; Aguado Bleye, *Manual de Historia de España*, I, 500; HEEM.. IV, 207, 248. دولة الإسلام، ٢٩٤/٩٠٥، إلى تاريخ ابن عذاري (البيان، ص ٦) يكون صحيحاً. فرتون لا يمكن يرب وشده فعلياً في ٢٤٨/٨٦٢. ونحن لا نعلم بالضبط من ملك السلطة الفعلية أو الاسمية في الفترة الثالثة لثمانى عشرة سنة قبل إسلامه. هو يكون ممكن أنه ذلك أسر فروم كان انكره، وبما يحترس من كامله، وذلك أنه ورت ابنه... نشرة حاكمه، حتى خلع في ٢٩٣/٩٠٥. هذا التاريخ لدولة الفانكيا، يعطيه حسنة ضوئية، مع ابن عذاري نفسه بقوله (البيان، ص ٦) فرتون عاش ١٢٦ سنة.

(2) لم يكن قريب مباشرة لتاسر (ممكن ذو قرابة بعيدة). انظر HEEC.. VI, 294-5; Aguado Bleye, *ibid.*; انظر HEEM.. IV, 248 (Fr. ed., I, 392).

قارن: دولة الإسلام، ٢٩٤/٩٠٥

(3) دولة الإسلام، ٢٩٤/٩٠٥. HEEC.. VI, 295.

البعض . وهذه سوف تعيننا لفهم موضوعنا أكثر استيعاباً، عندما نأتي للحديث عن العلاقات بين الأندلس ودول إسبانيا النصرانية .

52

/ قائمة نسب رقم ٤

ثالثاً : حكام نبالة Navarre

سانشو Sancho

حكم حوالي ٨٣٦/٢٢١، لكنه خلع من قبل غرسيه انيكويت Garcia Íñiguez، ابن إنيكو إريستا Arista Íñigo، الذي قُتل في ٨٦٢/٢٤٨. كان وِث بابه (ورثه ابنه) فرثون الأنقر Fortún Al- Anqar (Angar)، الذي خلع في ٩٠٥/٢٩٣، من قبل سانجو غرثس الأول Sancho Garcés I، الذي حكم بعده حتى وفاته في ٩٢٦/٣١٤ وكان أول كونت (أمير) يتخذ لقب ملك. كان موروثاً بابنه (ورثه ابنه) :

غرسيه سانشو الأول

García Sánchez I

حكم تحت وصاية أمه طوطنة. توفي في ٩٧٠/٣٥٩

ورثه ابنه :

سانجو غرثس الثاني (أباركه)

Sancho Garcés II (Abarca)

(توفي ٩٩٥/٣٨٥)

في المدة التي هي موضع اهتمامنا، كان يوجد ثلاث ممالك (عدا إمارة برشلونة). أقواها وأكبرها كانت مملكة ليون Leon، شاملة جليقية Galicia و أستورياس Asturias، عاصمتها ليون، ثم مملكة نبرة Navarre، عاصمتها بنبونة Pamplona وأخيراً (مملكة) فشتانه Castile، التي برعش Burgos كانت المدينة الرئيسية.

* * *

أخالة لهذه الممالك لم تكن دائماً مستقرة، كثيراً ما كانت تقوم في الدولة ذاتها، مواء بين أفراد العائلة المالكة، أو خلال ثورات النبلاء محاولين تأسيس استقلالهم في 53 / إقصاياتهم أو معاونتة لمضالبي بالعرش ضد آخرين من أسرته. فكانت أحياناً تقوم دولة داخل دولة، عكس التنظيم السياسي للأندلس الذي حرص على سلامة السلطة المركزية، كانت تُحْمَى بيقظة شديدة⁽¹⁾. بعض النبلاء ينتفدون، من دولة نصرانية إلى أخرى إذا لم يكونوا راضين تجاه الأحوال السائدة. وربما انتقلوا إلى الأراضي الإسلامية حيث لا يترددون يعضون تحت لوائها ليحاربوا بجانب المسلمين⁽²⁾.

العلاقات لهذه الدول تراوحت بين السلم والحرب تبعاً لمصالحهم وهمّة وطموحات حكامهم، سلام ووثام، عندما هم يحصلونه، لا يكونون دائماً لقيمتها الذاتية. لكن غالباً لمصلحة شخصية، أو مشاركة في العداوة للأندلس. هي كانت أخالة (الأعبار) الأخيرة (عداوتهم للأندلسيين) التي لها تأثير على تاريخ هذه الممالك، إيجاباً أنهم يتحدوا في مناسبات كثيرة (و كثيراً ما كان دفاعاً للتعجم). كانت المسوغ الرئيسي للنبلاء الليونيين لتبرير خلعهم لشانجه الأول، السمين Sancho I. the Fat, el Gordo هي هزيمته أمام المسلمين.

(1) دولة لإسلام، ٥٥٣/٧.

(2) دولة لإسلام، ٤١٨/٧.

ما دامت القضايا (العلاقات) بقيت هكذا، كثير من النصارى الذين رغبوا بتأسيس استقلالهم عن السلطة المركزية طلبوا مساعدة المسلمين، كما فعل برموده (برمنده) Vennudo، آخر القونسو الثالث Alfonso III، الذي أكد استقلاله حاكماً لاستورقة Astorga بمعاونة المسلمين⁽¹⁾.

نفس الطريقة فإن سوء الأحوال والمتاعب الداخلية في مملكة ما كثيراً ما كانت تُفرض على حاكمها هدنة و سلام مع المسلمين، كما حدث بين القونسو الثالث والأمير محمد، تكراراً، على كل حال، عندما هم يشعرون أنفسهم أقوياء أو المسلمون ضعفاء لا يترددون في نقض معاهداتهم مثمناً فعل شائخة الأول Sancho I (ملك ليون) أيام الناصر، أو بغزو الأراضي الإسلامية كما فعل غرسيه شانشث الأول García Sánchez I ملك نبرة Navarre. هكذا أيضاً التنافس / بين الممالك قادمهم ليطلبوا تأكيدات ثابتة وموافقات مع المسلمين لتأمين جانبهم وحائتهم هم وتحتهم لوقف (إبقاء) اليهود لشؤونهم الخاصة ومواجهة معارضتهم. القربان⁽²⁾ بين الملوك والأمراء لهذه الدول عملت قليلاً لإبقاء (استمرار) السلم بينهم.

54

بعض الوفود السفارية من الدول النصرانية أتت قُربية، طالبة التأييد المعنوي والمادي كليهما والمساعدة العسكرية ضد معارضتهم. مثلما كان وفد طوطة Toda، ملكة نبرة، وشائخة السمين، ملك ليون المختلوع، إلى بلاط الناصر.

الدوافع التي قادت إلى تأسيس العلاقات الدبلوماسية مع المسلمين نادراً ما كانت نزوية: كانوا مدفوعين بحاجتهم لهذا السلم وبالقضايا الخفية وعلاقات بعضهم ببعض. هكذا كانت المعاهدات التي أبرموها غالباً ما تُكسر عند تبدل الظروف.

(1) . GOS., I, 301. دولة الإسلام، ٣٦١/٢.

(2) تنظر: أعمال الأعلام، ٣٢٥، ٣٢٧، ٣٢٨. دولة الإسلام، ٥٣٩/٢، ٥٤٩. HEEM., IV, 297.



القسم الثاني

العلاقات مع إسبانيا النصرانية

كم كان مأمولاً ومعقولاً أن تتعايش الديانتان، الإسلامية والنصرانية، بسلام معاً. جنباً إلى جنب. في شبه الجزيرة الإيبيرية [- شبه الجزيرة الأندلسية - إسبانيا والبرتغال].

كان يوجد منذ البداية بعض المقومات والمواد التي - لو تمت واستمرت - بتعاون الطرفين - لعله كان يمكن أن نشاهد المسجد يقف إلى جانب الكنيسة حتى الآن في إسبانيا وأيرتغال. ولحققت بذلك كثيراً من الدماء التي أُسِيت. إذ لمّا لا شك فيه أنّ اتحاد الإمكانات والسلام والتعاون الفكري وتزواج القابليات، القائم على مبادئ صحيحة، خير وأنفع للإنسان والحضارة من نيران العداوات والحرب. كل ذلك على الرغم من التسامح الرائع الذي عامل به المسلمون غيرهم.

إذ - مثلاً - لو أنّ ألفونسو الثالث، ملك أستورياس وجلبقية Alfonso III, King of Asturias and Galicia، الذي تنازل عن العرش وتوفي في ٢٩٧ / ٩١٠، والذي طالما تغنى بمدائح ومجد فضائله المؤرخون النصراني، لو أنّه تعامل مع المسلمين بنفس الطريقة والروح التي عهد بها بثرية ابنه [أردونيو الثاني]، إلى بعض علمائهم [الأقراطيين⁽¹⁾]، لكان قد وضع لإسبانيا النصرانية، أحد حجرات الأساس في هذا السبيل.

إنه من المهم ذكر المحاولة التي، لو طبقت بنجاح مؤثر على نطاق واسع، لاسهمت كثيراً في توطيد التعايش المطبوع وتأسيس سلام دائم بين الدولتين. هذه كانت محاولة مورقات Mauregato، الحاكم المستقل بجلبقية العربية، بتشجيع النصرانيات بالترؤس من المسلمين،

GDS., I, 352; MC., 238. Also Briffault, *Rational Evolution*. 160. (1)

57 / حدث هذا بالرغم من الحقيقة ذلك أن المسلمين من البداية لفتحهم اتبعوا سياسة التسامح الديني⁽¹⁾، وبأوسع معانيها، والتي كانت واضحة جدا ومتمثلة في مظاهر حياتية كثيرة، كما سيتبين فيما بعد من مناقشة القضايا المختلفة.

أبعد من ذلك، فإن غير المسلمين: النصارى أو اليهود، حصلوا على الحرية التامة في عقيدتهم والقيام بشعائر دينهم، كيفما يحبون. كما استعمل الحكام الأندلسيون المستعربين في مواقع المسؤولية الكبيرة في المناصب الإدارية وأماكن أخرى⁽²⁾. حتى في الجيش، مُعْتَبَرِينَ فيها القابليات.

فُومِس بن أنتينان: أو فُومِس النصراني Gomez(Comes) el Cristiano بن أنطونيو Antoniano كان أمين سر الأمير عبد الرحمن الأوسط وابنه محمد الأول، وكان يمثل الأمير عبد الرحمن في مؤتمر الرهبان الذي دُعِيَ لمناقشة الحركة التعصبية⁽³⁾.

بعض المستعربين شغل عدداً من المناصب في قصر الأمير وبلاطه⁽⁴⁾، بالإضافة إلى أولئك الذين بلغوا مناصب عليا، وكانت هناك بادرة طيبة أخرى من بوادر السفم تلك هي تشجيع التزاوج بالنصرانيات، ليس فقط المستعربات في الأندلس، بل كذلك من إسبانيا النصرانية نفسها.

(1) Altamira, ibid., I, 229; MC., 87, 110, 209, 213; MSP., 83.

(2) انظر: دولة الإسلام، ٤٦٤/٢.

(3) انظر: العقبس، مخطوطة الفروين، ورقه ١٢٢٤ (ترقيم جديد، ١٣٧). دولة الإسلام، ٢٧٢/١، ٢٧٣، ٢٧٤. التاريخ الأندلسي، ١٦٦. HEEM., IV, 155; PHMS., 68, 77; EM., 111.

ورد اسمه في قضاء قرطبة للتحشي. ١١٠-١١٣. ابن القرمزية (تاريخ افتتاح الأندلس، ١٠٣) كذلك يشير لهذا، لكن لا يوافق عليه، لديه بعض التبريرات الممكنة.

(4) MC., 122. دولة الإسلام، ٢٠٣/١، ٢٣٥، ٣١٢، ٤٥٧/٢، ٤٦٤. انظر، 75-72، 212-213، 218-219.

وكما كان هذا التزوج مألوفاً بين عامة الناس كان كذلك بين حكام الأندلس⁽¹⁾.

فكان الخليفة عبد الرحمن الثالث الناصر لدين الله حفيداً أميراً تبارية⁽²⁾، إذ أن جدّ الناصر الأمير عبد الله (بن محمد الأول، بن / عبد الرحمن الأوسط) تزوج الأميرة البشكنسية ونفا⁽³⁾ Íñiga (Onneca) بنت فُرثون غوثس (التويرتو) Fortún Garcés, el Tuerto المعروف بالأنقر (al-Anqar)*.

ونفا، التي كانت أم محمد⁽⁴⁾، تعرف باسم دُر Pearl⁽⁵⁾. في المصادر الإسلامية. محمد هذا هو أبو عبد الرحمن الناصر (الثالث)⁽⁶⁾، الذي أمّه، مُرثنة⁽⁷⁾ أي: زوجة محمد، كانت كذلك من إسبانيا الشمالية، [ومن البشكنس أيضاً].

MC., 121. (1)

Dawson, *Medieval Essays*, 121 (2)

(3) كانت أرملة دازنارسانش Aznar Sánchez، له أميرة بشكنسية، ونفا نطوطة، الملكة التومسية لتبارية، التي كانت عمّة الناصر وأخت ليه -غير الشقيقة- لأمه / حيث لما تزوّجت أمها ونفا تزوّجت بالأمير عبد الله.

[كما يظهر من أحد النصوص اللاتينية، أن ونفا هذه هي أم طوطة، التي تكون بها، على ذلك عمّة الناصر. انظر:

See Oliver, *Discursos*, RAHM., III, No. 2, 107. Also *HEEM.*, IV, 256, No. 83.

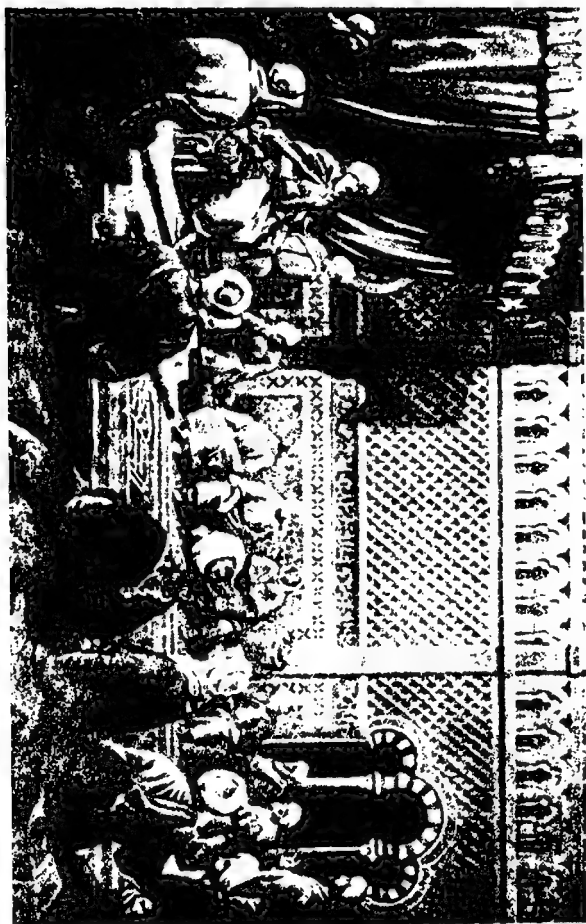
ه نعل الأنقر يكون هو هذا معناه.

(4) محمد هذا كان والد عبد الرحمن الناصر، كان الابن الأكبر للأمير عبد الله ووريثه للعرش، لكن أحاد المعرف كان غيراً أمه وقتله في ٩٧٧/٨٩٩، عندما كان عمره سبعة وعشرين سنة. في الوقت ذلك كان عمر عبد الرحمن الناصر ثلاثة أسابيع. فكان الأمير عبد الله مولداً بحفيذه، فأسكنه قصره حيث أشرف على تربيته، جاعلاً إياه كاتبه ووريثه لعرشه. [هذا ما نذكره بعض المصادر حول هذا الموضوع].

(5) إيبان، ١٥٩/٢.

(6) *HEEM.*, IV, 214, 261; *CAE.*, 109- 10; Codera, *BRAHM.*, LVIII (= 58), 131; *Cirot.* (6) *Bulletin Hispanique*, XXXVI (= 36), 418; *LM.*, I, 283 No. 29.

(7) في مرثنة أمج، انظر: 2. *HEEM.*, IV, 261, 360 No 2. إيبان، ١٥٦/٢. رى اسد، الإسماني كان ماربيا. لعلهن أسلمن قبل لو بعد الزواج.





أخيراً وليس آخراً، كان الخليفة الحكم الثاني (المستنصر بالله) الذي تزوج (امرأة) بنتاً نَشْكُنْشِيَّةً، صُنِّحَ⁽¹⁾، أم هشام الثاني، المؤيد بالله، الذي ورث أباه الحكم⁽²⁾.

كان المسلمون يرغبون في السلم والمحافظة عليه؛ نادراً ما ينقضون عهودهم في هذا العهد حتى في حالات تفوق قوتهم⁽³⁾ العسكرية وغيرها، وكثيرة هي. وبعد مجيء عبد الرحمن الداخل لم يبدؤوا بمدوان، وكانت أغلب حروبهم في هذه المدة دفاعية أو ردّاً لهجوم.

كما أن استقرار المسلمين في الأراضي النصرانية يُظهر رغبة، من ناحية المسلمين، للعيش مع النصارى في سلام.

فلو كانت كل هذه المحاولات قد نمت بأسلوب إيجابي لساعدت في إيجاد تعايش سلمي بين / الديانتين في دولة واحدة مثلما بين دولتين مختلفتين ديناً، كما عاش النصارى وغيرهم في الدولة الإسلامية في الأندلس وبقيّة العالم الإسلامي على مدى العصور والأجيال. إنه يجب التذكّر ذلك أنّ النصارى (واليهود) في الأندلس تمتّعوا بإخربة الدينية وعاشوا في سلام.

* * *

(1) هذه هي الترجمة العربية لاسمها الإسباني 'أوجر أو صُنِّح' 'Aurora (Dawn)'، الذي عُصَبَ به. انظر امبيان، ٢٥٣: ٤٦٠. SL.، توجد أمثلة أخرى لامراء تزوجوا نخبائيات. انظر:

See HEEM., IV, 376; CAE., 109-10; Conde, *History of the dominion of the Arabs in Spain*, I, 493.

(2) انظر كذلك معني:

See also my article 'Intermarriage between Andalusia and northern Spain in the Umayyad period', in *The Islamic Quarterly* (London, 1387/1967), vol. XI, Nos. 1-2, pp. 3-7.

٣ لم أجد أمثلة واحدة على نقض المسلمين لنفسهم في الأندلس، لا سيما خلال هذه المدة. موضوع الدراسة، وهذا هو بهجيم عموماً في كل مكان، كما شرّعه الإسلام.

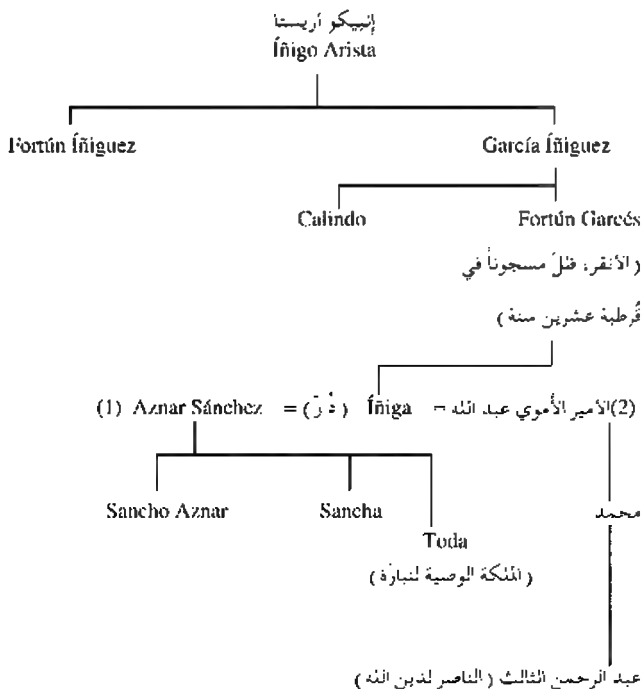
(3) هذه كانت القاعدة، إلى أيام الطوائف (الأمانيك الصغيرة)، مع استثناء المنصور (٣٦٦-٣٩٢ هـ - ٩٧٢-١٠٠٢ م).

الذي أوقدت هبوب (شدته) في التعامل مع نصارى الشمال فسوّتهم تجاه المسلمين. قارن: أعلاه، 30-31.

لا يخفى أن بسبب مع أيام الطوائف عندما تساندت الأجناس تماماً، والحظ الأخلاقي الإسلامي تم تحمله أحياناً.

قائمة نسب رقم ٥

العلاقات بين الأمويين والأسرة الحاكمة لنافار



بعد هروب عبد الرحمن (الداخل)⁽¹⁾ بن معاوية من العباسيين بعد سقوط الدولة الأموية في الشام: ١٣٢/٧٥٠، ورحلته حلال شمال إفريقيا، رسا مركبه في الأندلس مع حاشيته، على شاطئ كورة إلييرة Elvira في ميناء المنكب Almuñécar في بداية ربيع الأول (النبوي) ١٣٨/٧٥٥.

بذل أولاً جهوده لتأسيس دولة في شبه الجزيرة الإيبيرية. استلزم هذا كلاً من الوقت والجهد حيث الأحوال لم تكن مستقرة، وطلاب السلطة المنافسون الضامحون كانوا عنيدين أقوياء. وبجزمه ودعائه استطاع تحقيق ذلك واختار قرطبة عاصمة له.

ومن ناحية أخرى كانت توحيد الدول النصرانية في الشمال، التي كانت في طور التكوين وتود توسيع مناطقهم على حساب الأراضي الإسلامية، فكان عليه أن يقوم برّد محاولاتهم العدوانية.

لم تقم علاقات دبلوماسية مهمة في أيام الداخل، ولسنوات بعده، مع إسبانيا النصرانية؛ التي لم تكن قد ظهرت بعد بشكل واضح ككيان سياسي. لكنه رغب بكل سبل ومهادنة، وتلك كانت السياسة الإسلامية في الأندلس، خاصة وقد كان بوجه كل جهوده كمؤسس للدولة، نحو قمع المتمردين وتحقيق الاستقرار في الأحوال الداخلية.

٦١ أ/ في صفر ١٤٢/٧٥٩ يرم في قرطبة عقد أمان وسلام بين عبد الرحمن الداخل ونصارى الشمال. وهذا هو نص العقد:

(١) هو حبيب، عبد الرحمن، الملك خليفة العباس المودع الأموية في الشام. ويُسبب بالداخل، لأنه أول من دخل الأندلس من بني أمية حاكماً. التاريخ الأندلسي، ١٢١٥. هو أيضاً يعرف بـ "صقر قرطب" اسمه أعظم أنه أبو جعفر المنصور، الخليفة العباسي.

لقبه هو بـ "صالح" بعد من إبله: أصغر، حتى وقت الناصر، الذي أعين الخلافة. طبع، ٣٠٩/ | بيروت، ١٣٣٠. | كندل: ٢٨٣ حاشية 3.

كندل يعرف بـ "عبد الرحمن الأول". لأنه أول امرأة أندلسيين ثلاثة في ذلك يحملون هذا الاسم، الآخرين ٥٠٠: عبد الرحمن الثاني (الأوسط)، وعبد الرحمن الثالث (الناصر) (عبد الرحمن بن عبد الله).

بسم الله الرحمن الرحيم. كتاب أمان الملك المعظم عبد الرحمن، للبطارقة والرهبان والأعيان والنصارى والأندلسيين أهل قشتالة ومن تبعهم من سائر البلدان. كتاب أمان وسلام. وشهد على نفسه أن عهده لا ينسخ ما أقاموا على تأدية عشرة آلاف أوقية من الذهب وعشرة آلاف رطل من الفضة، وعشرة آلاف رأس من خيـار الخيل. ومثلها من البغال، مع ألف ذراع وألف بيضة. ومثلها من الرماح، في كل عام إلى خمس سنين. كتب بمدينة قرطبة ثلاث من صفر عام اثنين وأربعين ومائة: (1).

"In the Name of God [Allah], the Clement and Merciful, The magnificent King Abderahman to the Patriarchs, Prelates, Monks, and other Christians of Spain, to the People of Castile, and all who shall come after them, peace and security.

"The King promises by his soul that this pact shall be firmly kept on his part; and on the part of the Christians there must be paid 10,000 ounces of gold and 10,000 pounds of silver (for the space of five years), with 10,000

good horses and as many mules, 1000 cuirasses, 1000 swords,

and the same number of lances, all to be supplied yearly for the space of five years.

Written in the City of Cordova, on the 3rd day of the Moon Safir, and in the year 142. " (2)

Translating from the alternative reading of the text, which seems more accurate, the first part reads: "In the Name of Allah, the Compassionate, the Merciful, the great King 'Abdu'r-Rahman to the patricians [*batariqah*], monks, notables, the Christians and the Andalusians of Castile, and all their adherents from other regions, a pact of security and peace..."

(1) الغزالي (المكتبة العربية الإسلامية في أبادك، ١٩٥٤-١٩٥٥)، ص ١٠٤. انظر: النصارى الأندلسيين - نقي ترجمت بواسطة كوندي كده هي أعلاه، هناك (دوا، ١٩٦١، ص ١٩٦) وبعض: النصارى والأندلسيين - نقي هي قرعة أكبر مناس.

النصارى الأندلسيين. Casiri (Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis, II, 104) reads "is translated by Conde as above. Itan (MES., I, 196) gives "the nصارى والأندلسيين" which seems a more accurate reading.

(2) هذا الصغر عهد تقدم في كتاب كوندي، Conde, ١٩٨١، ص ١٩٦.

This text is reproduced in English in Conde's book, *History of the Dominion of the Arabs in Spain*, I, 187.

/ النصراري والاندلسيين في فشتالة وكلّ أتباعهم من المناطق الأخرى؛ معاهدة أمان وسلام ...^{٢٠}

وهذا يعني أنّ سفارة من الشمال قد حضرت إلى قرطبة لإبرام هذه المعاهدة. ولكن لا تملك تفاصيل لهذه السفارة أو المعاهدة، أو للحاكم النصراني الذي أبرمت معه. ومن تاريخها الذي أبرمت فيه أنها كانت في حكم فرويلا الأول (Fructu I ١٤٠-١٥٩ / ٧٥٧ - ٧٧٥)، الذي استولى على مقاطعات إسلامية معينة فور مجيئه إلى الحكم^(١).

ويظهر أنّ هذه المعاهدة عُقدت بعد هذه الأحداث، محاولةً لتهدئة شعور المسلمين أو تطبيعاً لخواطر الدولة الإسلامية التي أصبحت قوية، خاصة وأنّ تاريخ عقدها هو نفس السنة التي قُتل فيها يوسف بن عبد الرحمن الفهري، الوالي السابق لبلنسية، وتوفي الصُمَيْل بن حاتم في السجن، منجداً الداخل ومخلصاً إياه من أكبر تأثيرين منافسين وأكثرهما خطراً وتركته سيّداً وحيداً للاندلس، فكانت هذه المعاهدة عند هذا الملتقى، فجاء هؤلاء نصاري الشمال بطلبون السلام.

وفوق ذلك، فإنّ الحالة الداخلية هناك لم تكن مستقرة، حيث قامت ثورات عديدة في حكم فرويلا الأول، الأمر الذي دفعه إلى طلب المشاركة والنسب لينصرف إلى قمعها، حيث هو نفسه كان قد اعتُبل في النهاية في واحدة منها. فكانت هذه السفارة ضروريةً لفرويلا لتحقيق كلّ تلك الأهداف ولتطمين الداخل على المسلمين الباقين في المناطق النصرانية، كما يشير استعمال مصطلح **الاندلسيين** في المعاهدة. عقد الأمان هذا يدلّ على أنّه لا تزال بقية منهم في جليقية^{٢١}. حتى لو اعتبرنا أنّ الشروط للسلام - أو على الأقلّ الأرقام المالية

(١) *HEEM*, IV, 76. (نسخ الطيف (سُلب عن ابن حبان)، ١٣٠٩/١، بصروت، ١/٣٣٠). من خلدون (المسمر،

٢٦٦٥/٢٦٦٥، ٣٨٦) يذكر هذا بعد الحادثة ٧٥٨/٧٥٦ بدور بعض تاريخ محدد.

٢٢ هذا يؤكد ما ذكره المرزقي في التواريخ الأندلسية ونقله ابن حبان، وتجدد في نسخ الطيف من أنّ المسلمين فتحوا كلّ ذلك المناطق. انظر: أعلاه، (40 حاشية).

الواردة في المعاهدة - مُبالغ فيها ^(١)، بالرغم من ذلك، هي تشير إلى أن ذلك المبلغ كان كبيراً. نحن نلعد ربما نرى في هذا تعويضاً لما عاناه المسلمون وخففهم في جليقية وغيرها.

عنان هنا⁽²⁾ شائع حول المبلغ الإجمالي، خاصة عندما يقارن إلى دخل إسبانيا النصرانية في السنوات الأولى المبكرة لوجودها. ليفي برونسال، ليفي برونسال⁽³⁾ يقول⁽⁴⁾ إنه ليس من المنهول تقديم فكرة مقبولة لتوثيق هذه المعاهدة. سيمونيت Simonet يقول⁽⁴⁾ ذلك ربما كان تهدف من هذه المعاهدة لتأمين الحدود / لاسنوريس Asturias ضد الأعداء الكبيرة المسلمة. هذا يؤيد الاستنتاج، ذلك أن المعاهدة تلت غارات الخلفاء على مدن حدودية إسلامية معينة ونفي مواطنيها وقتل بعض منهم، إنها أتت خوفاً من الانتقام الإسلامي ورغبة في تهدئة المسلمين. أويل⁽⁵⁾ (Pérez de Urbel) يشك بوجود مثل هذه المعاهدة.

هنا يمكن إيجاد أحد مبادئ الموافقة مع عنان حول النبوة الواقعية؛ بينما يخالف كلا من ليفي تروفنسكي وأربل في شكهما حول المعاهدة نفسها. حيث لم يقدموا دليلاً مقنعاً، كما لا يوجد سبب لثبات هذه المعاهدة. هي في الحقيقة معضلة من هكذا ثقة ثبت مثل الزاوي (6).

(1) 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681,

(2) $\mathcal{A} = \mathcal{A}_1 \cup \mathcal{A}_2$

HEM., IV, 77, (3)

HMF., 243. 813. (4)

HREC, VL 36-7, (5)

Casiri, *Bibliotheca*, II, 164, f. 104v, no. 100 (6)

عبر و ارجع في هذه المدة الى ايراني كذا عد. سبب لغزيرتي به. حذو ذاك. لاجل اني قد فكرت ان يكون احد من
 محمد لزي (١٣٧٤-١٣٩٤هـ) الذي قد اناخت عمله. (THEEM, (IV, 123 No. 22) Lévi-Provençal.
 تذكر اسرى في هذه الامور. وغدا دولة الاسلام. ١٣٩٥ هـ) يوضح ان الغزيرتي قد نزل هذه المعاهدة
 في احوال من الغنى. هذا الغنى قد اوجبه على ان يكتب في الغزيرتي يذكر هذه الغنى في عروس الاحاطة في فهرسة
 فيمخصصات عربية غير مكتوب. المكتبة من Library of El Escorial المكتبة العربية الاسبانية =

بتأسيس علاقات ودية مع المسلمين، حيث أنفج وأجدي للطرفين، خاصة وأن الأحوال الداخلية في جليقية كانت مضطربة؛ فلم تقه في هذه المدة حروب، ولا حتى في حليقية.

عند وفاة أوريليوس في ١٦٥/٧٨١ ضُمت منصفته إلى جليقية تحت حكم سيبو، الذي عقد بدوره سلاماً مع المسلمين^(١). فكنه توفي بعد ذلك بثلاث سنوات^(٢)، ولما لم يترك سبلو عقباً أفند أوصى بالملك إلى الفونسو اثنتاني (المعروف فيما بعد بالضعيف) Alfonso II (Known later as el Casto, The Chaste). وكان لا يزال طفلاً الأمر الذي مكن مورقاف أن يعز استقلاله في جليقية الغربية. وكان مورقاف قد ارتبط مع المسلمين وبائع في التردد إليهم وعمل الجهد لتقوية الروابط للصداقة معهم، بما دعا مؤيدو الفونسو إلى التحالف - كرد فعل - مع الفرنج. وكان مورقاف هو الذي دعا وشجع النساء النصارى للزواج من المسلمين^(٣)، ولكن دعوته لم تخذ ترحيباً، كما سبق بيانه^٥.

أ/ في حكم هشام الأول وابنه الخكم الأول، لا نشاهد أية علاقات ودية ذات قيمة. في الحقيقة، هشام قاد حملة ضد جبلبسة في ١٧٥/ ٧٩١، وقد عني تحركات ابنه بها البشكنس والجلالقة، على أراضي أندلسية؛ وكان ينشجع من القرش، وباتشغال الحكومة الإسلامية بشورات داخلية⁽⁴⁾. هذه الحوادث أخذت مكانا في حكم برمودة Vermudo. وكانت إحدى نتائج هجوم هشام، كما يروي بعض المؤرخين⁽⁵⁾، أنه فرض بنود سلام غير

(1) فإسأل، التفتع، لهذا المعانيات كما لا يخبرنا عنها. ثم نحفظه وإلا يبقى باقي صوره مجهول على طعة هذه المعانيات، والأحداث والآثار التي ينتجها.

$$T_{\text{eff}} = T_0 \left(1 + \frac{1}{2} \frac{v^2}{c^2} \right) \quad (2)$$

(3) لقد أقرَّ الشَّيْخُ المَجاوِدُ الفُتُوحَ ، بِمَا كُتِبَ ، قَدْ أَذِنَ وَتَوَقَّعَ جَدِيدَ فِي خُصُوصِ التَّعْلَاقَاتِ التَّوَلِيدِيَّةِ بَيْنَ تَقْلِيدِيَّةِ وَتَوَلَّدَتْ دَوْرَهُ فِي تَحْقِيقِ أَهْلَ الْإِسْلَامِ فِي تَعْرِيفِهِ . جَوَابُ : وَأَنَّ هَذِهِ الْفُرُوقُ وَاجِبَاتٌ مُتَّفَقَةٌ مَعَ الْفَرِيقَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الَّتِي نَبِيحُ نَسَمِئُ مِنْ جِهَاتٍ وَتَوَلَّدَتْ أَسْمَاءُ تَصَرُّفَاتٍ ، وَهِيَ أَعْلَى الْكُنُتَابِ .

79, 68 - 64, 55, 42, 29, 16, 3, 0

(4) دولة الإسلام، ١٩٩٣.

(5) انظر في "حُجُب"، ١٩٧٦، بيروت، ٣٢٧؛ و"سَمَر"، ١٩٧٦، بيروت، ٨٦. *HIMES*, 96; *MC*, 96; *CEA*, VIII, 337-8.

74. *ibid.* *Surre.*, 39 n. 2. *supra*, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922,

اعنيادية على الجلالة. أجبرهم على نقل الشراب والأحجار من حوايط أربونة Narbonne إلى قرطبة .

* * *

خلال حكم عبد الرحمن الثاني (الأوسط) بسود السلام والاستقرار في الأندلس، التي وصلت مكانة من الاحترام الكبير والنفوذ بين الدول الأخرى، واجتذبت سفراء كثيرين. تشييد قرطبة نشأوا دينوماسيا معتبرا مجي، هكذا سفراء. وأصبحت المركز الذي يوجه الدبلوماسية الإسلامية في الغرب⁽¹⁾. وفي نفس الوقت توقفت، غالبا نهائيا، النشاطات لأحزاب صغيرة في ثورة ضد الحكومة، التي صاغت أعمالا ديماسية ثانوية، أعني علاقات التوار الأندلسيين مع الخارج .

في ٨٧٣/٢٠٨ م سير عبد الرحمن الأوسط جيشا بقيادة الوزير عبد الكريم بن عبد الواحد بن مغيث إلى حليقة رفا على هجوم الفونسو الثاني Alfonso II على مدينة سانبو Medinaceli في الثغر الأعلى⁽²⁾ The Upper March . وفرض سلاما متفاديا بشروط

(1) لا يمكن أن تكون أربونة هذا الخريف من يبارد؟ ومقتضية بذاتها كتب بحاجة إلى تحقيق
111 دولة الإسلام، ٩، ١٧٧.

(2) ٩٩٠ م، 99 د.ع.ع.

(2) كعدة معركة الثغر : حسمها الثغر . بالفونسو معجم البلدان، ١٦، ٣ : يقول : الثغر على كل مكان قريب منقطة لغو . كما تكون ماحودة من نفوذ (حسمها الثغر) . ثغر تكون فتحة في الخنادق .
الأندلسية مستخدم هذا المصطلح الثغور The Marches . ليمسوا الحدود الأندلسية الثغور : إمبار . الثغر به . وسماها بوجهه . لا به .

الـ الثغر الأعلى (Sp. La Marca, or Frontera, Superior) The Upper March وهو سبسط منقطة حافة زارagoza، الحدود الثغور : وهذا الثغر : وهذا الأندلسية Lafrida وأندلسية Tudela وروث Huesen .
والمطروحة Tortosa والخريف . هذا الثغر بوجه المنطقة الإسبانية المعاصرة Aragon .

بـ الثغر الأوسط (Sp La Marca Media) The Middle March بطن منقطة المنطقة Toledo .

جـ الثغر الأدنى (Sp La Marca Inferior) The Lower March

يشمل الثغر الأدنى : شطع الفرع من نهج Duero ونهج Tajo مع نهج Coria ونهجه Coimbra ونشترين

تمكن بعد مفاوضات.

67 / بدأت حول هذا التاريخ (٢٠٩ / ٨٢٤) تنضج رغبة شعب نبارة في التحرر من السيطرة الخارجية والاستقلال في شؤونهم⁽¹⁾. الأمر الذي حثهم للتصالح مع جيرانهم المسلمين. جرى كل ذلك لتقوية موقف النصارى وطلب العون وقت الحاجة من المسلمين. ومثل الحلف الدفاعي السابق لا يفي بهذه الأغراض، فلا بد من تجديده وتوسيع نطاقه. لكل هذه الأسباب كانوا متلهفين لعقد معاهدة صداقة. وهكذا أرسلت سفارة من نبارة إلى بلاط عبد الرحمن الأوسط لهذا الغرض. أبرمت معاهدة، على أن يحمي الأندلسيون النصارى وحكامهم ضد الهجمات الخارجية، والنصارى بالمقابل يساعدون الأندلسيين حين يريدون عبور البَرَتات لمهاجمة فرنسا⁽²⁾.

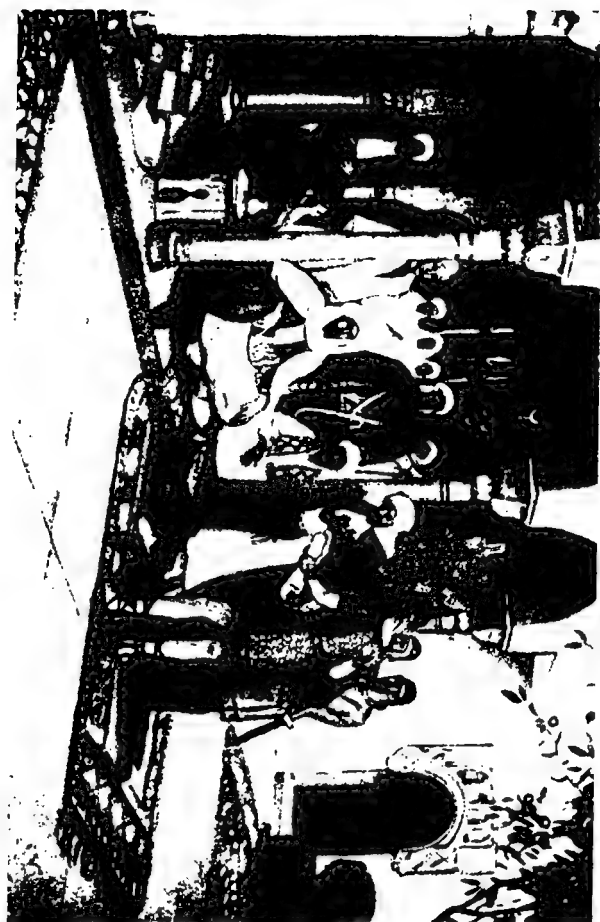
بعد وفاة أزنار Aznar أمير نبارة، عاز البشكنس لهجوماتهم على المنطقة الأندلسية⁽³⁾. وكان الذي قاد هذه الهجمات هو غرسيه إنكويث García Inguaz النصارى المتغلب على العرش يريد السفعة بعد أن تحالف مع موسى بن موسى بن قسي، الذي كان قد خرج عن صناعة قُرطبة يومها. فسار عبد الرحمن الأوسط إليهما في ٢٢٨ / ٨٤٢ وأخذ تخطيط Tudela، مركز بني قسي. ثم سار ضد البشكنس، حائزاً نصراً على قواتهم المتفحدة ومجبراً البشكنس لعقب الصلح والأمان⁽⁴⁾.

(1) دون: الخلا، 50 - 52. الحركة الموصوفة توار مع لقبه مسبقاً ٤٦ سنة أكبر. كانت واحدة من الأسباب لهذه حركة عدم الاستقلال. وأول حاكم مستقل لنبارة كان لروبر Azor (Assor) (حوالي ١٨٣ - ٢٢٩، ٧٩٩ - ٨٣٦).
مظن: دولة الإسلام، ٣٠٥، ٣٠٦.

(2) PHIMS، 66. لا تاريخ مذكور لهذه السفارة، لكنها ظهروا لتكون بعد المعركة الثانية مريسييفان Roncesvalles. انتهى كتاب في ٢٠٩ - ٨٢٤ خلال حكمة لروبر.

(3) معاهدات كانت تكسر كجزء من موت حاكم مريشك الذين كانوا أرموها كما لو كانت بين أسلافهم. وليس حكومات.

(4) خصوص عن الأندلس، الغوري، ٣٠. دولة الإسلام، ٢٥٧، ٢٥٨. هذا النوع من المعاهدات الإسلامية كان بدون نتائج مستمرة.



ابن حيان يذكر ذلك أن سفارة نيبارية أتت إلى بلاط عبد الرحمن الأوسط سألوا الأمان والسلام. هذه السفارة تحتوي واحداً وستين من الأعيان. فلاسكو كارتش Velasco Garcés بن غرسية (ابن) إنكوث García Íñiguez برأسها⁽¹⁾. محتمل هذه وأحدث في ٢٢٩/٨٤٣. "ونزع إلى الأمير عبد الرحمن جماعة من وجوه أهل بيلونة يطلبون الأمان. فيهم بلشك بن غرسية في ستين رجلاً من أصحابه".

68 / لكن البشكنس The Basques، مع موسى بن فسي، عادوا مرة أخرى لنقض المعاهدة في ٢٣٥ / ٨٥٠، ولكن بعد رد الأندلسيين لهجومهم عادوا يطلبون السلام⁽²⁾. (الصلح والأمان في نفس السنة).

صحب وصول الفونسو الثالث Alfonso III إلى السلطة محاولات ضده من بعض أفراد عائلته. وانتهت بمعاقبته لإخوانه الذين لم ينج أحد منهم غير برمودة Vermudo، هارباً من أوفيدو Oviedo إلى أستورقة Astorga والاستقلال بحكمها لسبع سنوات كحاكم مستقل بمساعدة الأندلسيين⁽³⁾.

في ٢٦٤ / ٨٧٨ حاول الأندلسيون مهاجمة ليون وأستورقة، وربما كان ذلك حماية لبرمودة أو بطلب منه وانتقاماً لاعتداء سابق، كرد لهجمات الفونسو على الأندلس. لكن الفونسو استطاع ردهم على مقربة من سمورة Zamora. وأنتج هذا النجاح بأن شن الحرب على أخيه، حتى اضطره للفرار من أستورقة. وهذا ربما يقوي ما سبق ذكره من أن الحملة التي قام بها المسلمون كانت بدعوة من برمودة، مما جعل الفونسو لا ينهاون في أمر برمودة، الذي أصبح أكثر من مجرد حاكم مستقل عن السلطة المركزية، بل خاف توسع برمودة وتهديده المتكرر لسلطته⁽⁴⁾. [وكان برمودة بعد فراره قد التجأ إلى المسنمين].

(1) *Al-Andalus*, XIX, 300. Also *HEEC*, VI, 283; *HEEM*, IV, 144.

(2) *Al-Andalus*, XIX, 304.

(3) *GOS*, I, 301. دولة الإسلام، ٣٦١/٢.

(4) دولة الإسلام، ٣٦١/٢.

وفي ٢٦٨ / ٨٨٢ سُرَّ الأمير محمد جيشاً بقيادة ولده المنذر ضدَّ ليون، لكن جرت مفاوضات انتهت بعقد هدنة ثم ندِمَ طويلاً. في ٢٧٠ / ٨٨٣ أعان الفونسو بني قسي، الذين كانوا في ذلك الوقت في ثورة ضدَّ السلعة في قرطبة^(١). سُرَّ الأمير محمد ثانية جيشاً بقيادة ابنه المنذر. هذا الهجوم، مثل السابق، انتهى في مفاوضات قادت إلى هدنة وصلاح^(٢). وكان هذا السلم أكثر جذية من سابقه، وكان من نتائجه إرسال الفونسو الثالث سفيراً إلى قرطبة هو ذوليديدو Dulcidio، أسقف سلمنقة Salamanca، للاتفاق على نبود السلم. ولجَّح السفير في مهمته وعاد إلى أوفيدو Oviedo، عاصمة مملكة ليون (ومعه رفات Eulogio و Leocricia).

69

نلاحظ أنَّ التهديد والسلام بين مملكة ليون وقرطبة يسود أكثر عهد الأمير محمد وولديه المنذر وعبد الله. الفونسو (الثالث) أحياناً أحترم معاهداته، لكن لم يتردد في اغتنام كلِّ فرصة لإثارة المتاعب في الأندلس وتأييد ثوارها ضدَّ السلطة المركزية^(٣).

* * *

في عهد الناصر وابنه الحكم الثاني (المستنصر بالله) ساد الاستقرار الذي سمح غالباً لتزدهر كافة حقول النشاط الإنسانية، حيث بلغت الدولة الأندلسية تقوفاً كاملاً في كلا العالمين النصراني والإسلامي، واعتُرف عالمياً بالناصر على أنه أقوى ملوك زمانه «كان معترفاً به عالمياً أنه الحاكم الأقوى في عصره»^(٤). فكثرت الوفود والسفارات إلى قرطبة، آتية من كلِّ جانب تخضُّب وُدّها وترغب في عقد السلام معها^(٥). وبلغت هذه الرغبة في كسب

(١) منحّ الفونسو وفتنور ومساعدتهم كانت تسبب عاصف قطع المعاهدات وإعلان الحرب.

(٢) دولة الإسلام، ٢٩٩ / ٩٠٠.

(٣) دولة الإسلام، ٣٦٣ / ٩٦٤.

ASM., 90. (4)

(5) أصل الترفعة، محفوظ مدون ترفيع، نشر، ٢٩٩ / ٩٦٤، فتح العقب، ٣٥٣ / ٩٦٤، مبرور، ٣٦٥ / ٩٦٤، HEEC., VI, 481.

مجموعة نقول أندلسية، مجهول المؤلف، مخطوطة، ورقة ٤٣. HEEM., IV, 382; MC., 151; قارن أدناه، 213.

صدقة الناصر باعباره زعيم العالم الإسلامي درجة كبيرة في النصف الثاني من خلافته، حيث كان انتهى من إخماد الثوار الذين كانوا نشيطين قبل مجيئه للمنطقة، وساد السلام البلاد. فكان ملوك أوروبا المجاورون يهابونه ويألفونه بالهدايا والسفارات؛ وكذا الحال مع ابنه الحكيم المستنصر بالله، الذي نعم بحالة مماثلة.

كان طبيعياً تماماً، أن تكون دول إسبانيا النصرانية من أكثر الدول سفارات، إن لم يكن في الحقيقة أكثرها قاضية، إلى قرطبة بحكم جوارها وحاجتها (افتقارها) إليها وضمان مصالحها ورعايتها، حتى ذهب الحكام النصارى بعيداً في رجاء المسلمين أن يحتكموا إليهم في الخلافات التي تقع بينهم (الموجودة بينهم أنفسهم) ⁽¹⁾.

أ. رواية ابن خلدون غامضة نوعاً ما ⁽²⁾. يقول إن طرطة، الملكة الوصية لنبارة، أبرمت سلاماً مع الناصر وحصلت منه اعترافاً لحقوق ابنها، غرسيه سانشث الأول García Sánchez I، ملك على نبارة في ٣٢٢/٩٣٤، خلال حملته العسكرية في شمالي إسبانيا. على كل حال نقضت عهدها في ٣٢٥/٩٣٧ عندما عقدت معاهدة مع راميرو الثاني، ملك ليون؛ وانتشر محمد بن هاشم النجيب، حاكم سرقسطة، ضد الناصر. محمد كان حاكم سرقسطة وفي ذلك الوقت كان ثائراً ضد الناصر. اشتبك الناصر في معركة معهم وسحقهم تماماً. فسارعت طرطة لتقدم الخضر والموافقة بالالتزام بمعاهدتها السابقة. قبل الناصر هذا العرض وأقر ولدها ملكاً على نبارة. لكنها عادت ثانية لتنقض المعاهدة في ٣٢٧/٩٣٩ عندما اشتركت مع راميرو الثاني في معركة الخندق ضد الناصر ⁽³⁾.

يخبرنا الغزالي ⁽⁴⁾ أنه بعد معركة الخندق هذه في شوال ٣٢٧/ (٨/ ٩٣٩) رغب

HEEM., IV, 382; MSp., 127. (1)

(2) نفس، ٣٠٨، ٢٠٤.

(3) ابن خلدون والعقب، ٢٩٨، ٢٠٤. يرفعه في ٩٣٤/٩٣٥، تاريخ الطبري، ٣٣١، ٣٤٠، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣، ١٥٤٤، ١٥٤٥، ١٥٤٦، ١٥٤٧، ١٥٤٨، ١٥٤٩، ١٥٥٠، ١٥٥١، ١٥٥٢، ١٥٥٣، ١٥٥٤، ١٥٥٥، ١٥٥٦، ١٥٥٧، ١٥٥٨، ١٥٥٩، ١٥٦٠، ١٥٦١، ١٥٦٢، ١٥٦٣، ١٥٦٤، ١٥٦٥، ١٥٦٦، ١٥٦٧، ١٥٦٨، ١٥٦٩، ١٥٧٠، ١٥٧١، ١٥٧٢، ١٥٧٣، ١٥٧٤، ١٥٧٥، ١٥٧٦، ١٥٧٧، ١٥٧٨، ١٥٧٩، ١٥٨٠، ١٥٨١، ١٥٨٢، ١٥٨٣، ١٥٨٤، ١٥٨٥، ١٥٨٦، ١٥٨٧، ١٥٨٨، ١٥٨٩، ١٥٩٠، ١٥٩١، ١٥٩٢، ١٥٩٣، ١٥٩٤، ١٥٩٥، ١٥٩٦، ١٥٩٧، ١٥٩٨، ١٥٩٩، ١٦٠٠، ١٦٠١، ١٦٠٢، ١٦٠٣، ١٦٠٤، ١٦٠٥، ١٦٠٦، ١٦٠٧، ١٦٠٨، ١٦٠٩، ١٦١٠، ١٦١١، ١٦١٢، ١٦١٣، ١٦١٤، ١٦١٥، ١٦١٦، ١٦١٧، ١٦١٨،

دھمپرو بالسمم مع انناصرۃ الہی استجاب لہ .

”ولما قفل أمير المؤمنين عبد الرحمن عن عزاته وجنح رذمير ابن أرذون إلى السلم أحياه إليها لما رحا فيها من تعجيل فكاك محمد بن هاشم وسعى في إطلاقه . فتم ذلك ودخل قُرْبَة مُطْلَقاً يوم الخميس لست خلون من صفر سنة ثلاثين وثلاث مائة . فكان من يوم أسره ، إلى دخوله قُرْبَة سنتان وثلاثة أشهر وثمانية عشر يوماً .

العُذري لم يعط تاريخ هذه المعاهدة. بوجه- سببان للقول ذلك أنها كانت حوالي سنتين بعد معركة الخندق Alhandega.

اللابد أن راميرو كان يعرف قوة المسلمين العسكرية، خاصة أيام الناصر، وأن هزيمتهم في الخندق تعني أنهم سوف يستعدون للانتقام. كان هذا قد تأكد / بحمئة المسلمين إلى ليون في ٣٢٩ / ٩٤١. (إنه من الممكن أن المسلم أقيم خلال هذه الحملة).

ب- كان من نتائج المعاهدة هذه إطلاق سراح محمد بن هاشم النخعي (الذي كان قد أسلم معنا من الثامر، حارب بالجناب الإسلامي وأخذ سجينا لدى راسمو في الحنفية). المدة بين هذا الأسر وبين وصوله قرطبة كانت تقريبا سنتين وأربعة أشهر⁽¹⁾؛ فمن المعقول أن يكون السلم عُقد بين الطرفين بعد حوالي سنتين من المعركة.

في ١٣٤٤/٩٥٥ بعث أودونيو الثالث (ابن راميرو الثاني) ملك ليون، سفارة إلى الناصر بخصب وذه^(٢) وأقرم معاهدة سلم بينهما، يتعهد أودونيو بموجئها بتهديم عذة حصون قوية من الخندق الإسلامية التي كانت تُستعمل موهنا لشن هجومات ضد المسلمين.

(١) انظر : See S/L-431 . حول محمد شلبي ، نظر كائنات تحتية ، 108 .

٤٧٣، ٤٧٤. دولة الإسلام في الهند (طبعة ١٩٥٠)، ص ٢٠٨-٢٠٩.

١٧٣ ١٧٤ . مدونة الإسلام في الأندلس (طبعة ١٩٥٤) ١٠٤ : ١٣١ .

PtMS., 95. 31. 2: ٤١ (2)

وكانت هذه المعاهدة مفيدة ومهمة معاً وعلى حد سواء لأردونيو Ordoño: حيث طاماً تمرد نبلاء ليون، باستمرار، كما كانت تقوم أحياناً حروب بين المتنافسين على السلطة. هكذا شائع السمعة Sancho el Gordo (The Fat) يتنازع على العرش؛ أخاه أردونيو الثالث، وحدثت بينهما معركة: شائع يعاونه أخواته النافاريون وفرنان جُنثالث Fernán González، كونت (أمير) قشتالة Castile؛ لكن أردونيو Ordoño استطاع التغلب على قواتهم المتحدة.

من هنا كانت المعاهدة السابقة التي أبرمها (أردونيو الثالث) مع المسلمين والتي فتت هذا الصراع مفيدة له، كي يتجه إلى شؤون مملكته. كما كانت في عين الوقت مفيدة للمسلمين، لبحسروا جهودهم الحربية في مواجهة خطر الفاطميين، الذي بلغ أوجهه في مهاجمة ميناء المرية Almería في نفس السنة. وكرد فعل، هاجم الأسطول الأندلسي بعض السواحل الإفريقية التابعة للفاطميين⁽¹⁾.

72 / ولاهمية هذه المعاهدة لأردونيو الثالث فقد رغب باستمرارها بل وتأكيدا. أرسل في السنة التالية (٣٤٥/٩٥٦) سفارة أخرى إلى قرطبة⁽²⁾. لإتمام المفاوضات التي كان قد بدأها عن المعاهدة، حيث وافق على هدم بعض الحصون وتصليح البعض الآخر⁽³⁾، وتأكيد روابط الصداقة، ووضع نهاية لهجمات قرنان جُنثالث Fernán González.

لقد أنفشنا أمام عقدة: ابن خلدون يذكر سفارتين من أردونيو الثالث في سنتين متتاليتين، دون إعطاء أي تفاصيل. بينما يذكر ابن عذاري سفارة واحدة. يضعها في سنة ٩٥٦/٣٤٥، بدون تحديد اليوم أو الشهر. ذلك ليقول أنها الثانية من السفارتين. أي السفارة الثانية عند ابن خلدون.

(1) Al-'Abhadi (Ahmad). *RHEIM*, V, 208 (Ac.); Lévi-Provençal. *Al-Andalus*. XL, 375.

(2) عمر، ٣١٠: ٣/٤.

(3) عمر، نفسه، طيبان، ٣٢١/٢.

73 / والأرجح أن وفاته كانت في نهاية ٩٥٦/٣٤٥. أما السفارتان فابن خلدون يذكرهما باختصار شديد أسبه بالعنوان، كما هي عاداته أحيانا في مثل هذه الأمور. فيذكر سفارتين من أردونيو الثالث إلى الناصر: في ٩٥٥/٣٤٤ والثانية في السنة التي تليها. أما رواية ابن عذاري^(١)، فهي رغم قصورها أكثر تفصيلاً وتلقي ضوءاً خافتاً على الموضوع. يذكر أنه في ٩٥٦/٣٤٥ عاد محمد بن حسين وحسداي بن شبروط (اليهودي)، سفيرا الناصر إلى أردونيو الثالث Ordoño III بن ديمير الثاني (راميرو Ramiro II) يحملان كتابه إلى الناصر، الذي يشير ويعبر فيه عن رغبته في الصلح، الناصر أرسل له ردًا^(٢).

يمكن توجيه هذه المعاهدة اختصاراً على النحو التالي:

أردونيو الثالث أرسل سفارة إلى الناصر في ٩٥٥/٣٤٤، يطلب الصلح وعقد معاهدة سلام بين الطرفين - خاصة أنه كان في ظروف صعبة (كما مرّ بنا) - فجاباه الناصر لذلك، موافقاً على العرض (ومرحباً به)، من الناصر، الذي أرسل إليه في السنة التالية سفارة^(٣) جوابية^(٤)، لإتمام المفاوضات التي بدأت / في قرطبة. وكانت سفارة الناصر مكونة من

74

١ - معلماً يابعه على ٤٥٠٠ (١٠٠٠ من عذاري، البيان، ٩٢١/٢) كان في يوم الأحد ٢٤-٢٥ ربيع الثاني ٣٩٦هـ (٩٥٧/٥). المدّة من وفاة أردونيو (إدريش بن يحيى) لتكوّن في ٩٥٧ نوفمبر سنة الفقه ٩٥٧/٧. (موصول لأخبار الناصر) لا تقصر مؤبنة كفاية لكل ١٥٠٠ الألف ١٠٠٠. سؤل ساجة الأول، وإعائه الفقه للمعاهدة، ومعرفة الناصر بذلك، وإعداد احتش ووصوله إلى إسبانيا لشماله، وإشارة إلى وقعت ووصوله الأخير. فمصر إلى قرطبة

(١) البيان، ٩٢١/٢.

(٢) Hale (ASM., 82) تعتبر هذه السفارة جاءت من الناصر إلى أردونيو الرابع، بدلاً من أردونيو الثالث. ١٠٥٠، يظهر تأخر صاحب حيث أردونيو الرابع جاء إلى تسعة في ٩٥٨/٣٤٧. IMAMUDDIN (PHMS., 100). يقول إن حسداي كان أرسل عن سفارة إلى أردونيو الرابع، ملكت ليون.

(٣) كثر: IM., 343.

(٤) يظهر على الأدب أن السفارة الأولى لأردونيو الثالث كانت في نهاية ٩٥٥/٣٤٤. مقم: HEEM., IV, 112.

محمد بن حسين، لعنه أحد مستشاري الخليفة، وحسداي بن شبروط⁽¹⁾. ولا شك في أنَّ الخليفة قد زودهما بالتعليمات اللازمة. فتُمتَّ المفاوضات ووضعت الشروط والبنود وعاد الوفد القرطبي برفقة سفراء أردونيو الثالث إلى قرطبة⁽²⁾، لإتمام ما قد يشار من نقاط جديدة وتوضيح المعاهدة بالشكل النهائي والتصديق عليها. وبعد انتهاء هذه المراسيم عاد الوفد الليبوني إلى بلده.

نصَّ ابن عذاري يلمع (يشير) إلى حضور السفارة الثانية من ليون، التي عادت مع الوفد القرطبي. ذلك يتفق مع رواية ابن عذاري الذي يذكر أنَّ رسل أردونيو اعصرقت بعد ذلك. على ذلك، يظهر أنَّ سفارة وصلت من ليون إلى قرطبة قبل إرسال الناصر وقدماً إلى أردونيو الثالث، عكس ما يقول Perez de Urbel⁽³⁾. إنَّه صعبٌ أن نرى كيف أنَّ الناصر قد عرف رغبتهم لإبرام هكذا معاهدة، إذا لم يكن أردونيو قد أرسل بالفعل سفارة لإعلامه بهذا.

بعد وفاة أردونيو الثالث خلفه أخوه شائع الأول، الذي رفض تنفيذ المعاهدة السابقة التي كان سلفه قد عقدها مع الناصر. فما كان من الناصر، وقد تركَّ بدون بديل، إلا إعلان الحرب، وبعث قائده، أحمد بن يعنى، حاكم طليطلة، فاضطرَّ شائع إلى الإقرار بالمعاهدات التي أبرمها أخوه، وإلى عقد صلح مع قرطبة. وبمسود السلام بين الطرفين إلى حين.

* * *

في ٣٤٧ / ٩٥٨ ثار نداء ليون ضدَّ شائع الأول المعروف بالسمين وخلعه للأسباب التي ذكرناها أعلاه؛ منها: سمته المفرطة Excessive Corpulence التي منعت من

(1) IHP., 200; EM., 111; Graetz, *History of the Jews*, III, 220-1; NAH., 52, 55. (1)

SL., 437; HEEC., VI, 140; EM., 298; Cf. NAH., 37-8. (2)

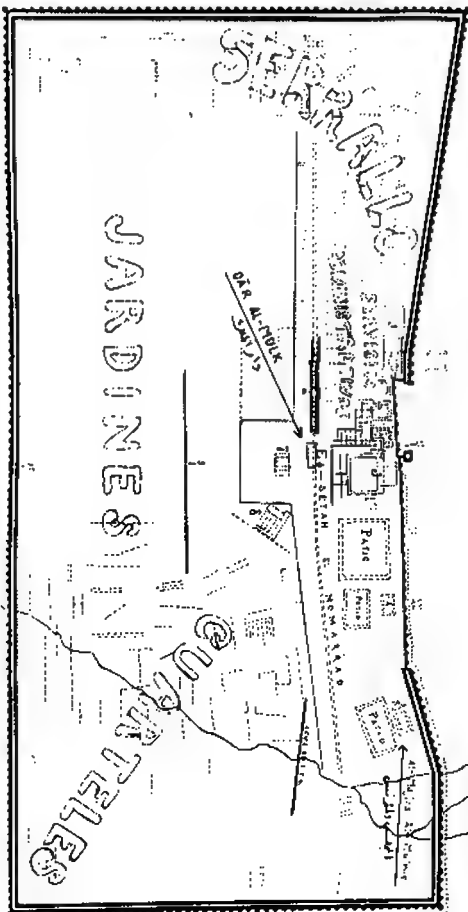
HEEC., VI, 140. Cf. DSPR., 87. (3)

نظر: اعلام، 46، 53.



Plan of National As-Sabih, drawn by Gusejko (Head of the Carbon Academy), who has excavated the area. Arabic added after consultation with Dr. Gusejko.

MAP No. 4



Plan of National As-Sabih

NOTE: The plan of National As-Sabih is a hand-drawn map of the area, showing the location of the National As-Sabih and the National As-Sabih. The map is oriented with North at the top. The map is surrounded by a dashed line, and there are various handwritten notes and labels in Arabic and English. The map is oriented with North at the top.

ركوب الخيل ومن قيادة الجيوش، حتى بلغت حدًا لم يمكنه حتى أن يمشي دون مساعدة⁽¹⁾، ومن غير أن يسندده شخصان. ثم اختاروا مكانه ابن عمه أوردونيو / الرابع، أوديه أو النسيء، 75 Ordoño IV el Malo, Jorabado (Eng. The Wicked, Hunchback) وهو ابن القونسو الرابع. فالتجأ الملك الخلع إلى نينونة، مستجيرًا بجذته طوطة ملكة نبارة. ولم تكن هذه تستطيع مساعدته في إعادته إلى العرش، الذي يتغلب أمرين: ١- العلاج من السمّة التي كان ضحيتها، والتي فشل الأطباء، الذين استشارهم في معالجته.

ب- مدّة بالقوة العسكرية الكافية لهذا الغرض.

فما كان منها إلا أن اتجهت إلى الناصر فطلب مساعدته في هذه الأمور. فأرسلت إليه سفراءها في هذه السنة⁽²⁾ (٣٤٧هـ - ٩٥٨م). بالمقابل استجاب لها الناصر وأرسل الصيبي حسداني بن شبروط⁽³⁾، الذي كان أحد أعضاء السفارة المرسلة سابقًا التي أرسلها الخليفة إلى إسبانيا الشمالية⁽⁴⁾. نبح السفير في مهمته وقبيلت شروط الخليفة التي زود بها السفير، وهي أن تُسلم حصون معينة تقع على الحدود الأندلسية للمسلمين، وأن تحضر الملكة طوطة Toda وشانجه وغرسيه، إلى قرطبة فقيمت. فكان هذا الاتفاق بمثابة الموافقة المبدئية؛ وفعلاً فقد حضرت طوطة Toda مع ابنتها غرسيه سانشث García Sánchez وحفيدها شانجه الأول Sancho I الذي في الخليفة جلبوا إلى بلاط الخليفة في

MSp., 125; SL., 440; HME., 1, 591. (1)

SL., 441; ASM., 91; JE., VI, 249; HSPR., 87. (2)

SL., 442; HFM., 47; JE., VI, 249; MSp., 125; HME., 1, 593 (Cf. Also Cf. NAH., 52 3; (3)

كتابك: دولة الإسلام، ٢: ٥٧٧، ٥٤٠.

SL., 442; MSp., 125. (4)

٩٥٨/٣٤٧ تصحبهم جماعة من النبلاء والفقهاء⁽¹⁾. حضر الوفد لمقابلة الخليفة في قرطبة لوضع المعاهدة في صيغتها النهائية أمام الخليفة، وإتمام معالجة شأنه، مما يبدو أن حسداي بدأ علاجه في نبارة وأنه في قرطبة⁽²⁾.

واحتفل الناصر بمقدمهم واستقبلهم في حفل ضخم وأبته عضيمة بالقصر الخلفي في مدينة الزهراء⁽³⁾، في قاعة السفراء المسماة المجلس المؤنس⁽⁴⁾. وتم الاتفاق النهائي على كافة النقاط، والسفارة / حققت الأهداف المرجوة منها بالنسبة للجانبين.

76

عقدت معاهدة سلام وصداقة اعترف الناصر بموجبها بابين طوطة، غرسيه سانشث، والتي كانت باسمه تحكم نبارة، ملكا على هذا البلد. ومن ناحية أخرى، تم التوصل إلى اتفاق مع شأنه الأول على تسليم عشرة حصون على الحدود الأندلسية، والتعهد بعدم مهاجمة الأراضي الإسلامية⁽⁵⁾. على أن يقوم الناصر بمساعدته على استعادة عرشه. وفعلاً فقد عولج "وتخلص من سمته المفرطة"⁽⁶⁾. كما أمده الناصر بمساعدة عسكرية لاستعادة عرشه⁽⁷⁾. وبعد أن تغلب على سمورة Zamora في ٩٥٩/٣٤٨ وأوفيدو Oviedo في السنة التالية، استعاد عرشه. أوردونيو فر إلى برغش Burgos وفرنان جينثالث Fernán González مؤيد أوردونيو، كان قد أخذ أسيراً⁽⁸⁾.

(1) *SL.*, 443; *MC.*, 223; (٣١٠٠٢/٤) يعتبر هذا شائعة لأول تذكور بين طوطة، وجرسيه سانشث الأول ليكون حينها، نكر تصحيح هذا الخطأ على مرقوم ٣٨٨، ٣٠٨ عهده.

(2) *SL.*, 443; *CI. NAH.*, 52-4.

(3) دولة الإسلام، ٤١٧/٢.

(4) اكتشف هذه النقطة كفضيل في سنة ١٩٤٤. نوصف متوفر في: دولة الإسلام، ٤١٧/٢. لأن الأندلسية الناجية في إسبانيا والبرتغال، ٣٣، ٣٧.

(5) *HEM.*, 47; *HEEM.*, IV, 299; *HSPR.*, 88-9; *HEEC.*, VI, 144.

(6) *HA.*, 524.

(7) *HA.*, 524; *HEEM.*, IV, 299.

(8) *SL.*, 444; *HEM.*, 47; *PHMS.*, 95.

تعلّ من الأسباب التي جعلت الناصر يساعد شائجه الأول -بالإضافة إلى ضمان كفاً الاعتداء -المعاهدة التي كانت بينهما قبل خلع شائجه الأول واعتبار الخليفة أردونيو (الرابع) مفنصاً⁽¹⁾. ولذلك فإن أردونيو (الرابع) عندما التجأ إلى أستوريس Asturias، قبل أن يتوجّه إلى بُرغش، طرده أهلها وسلّموا منطقتهم إلى شائجه الأول⁽²⁾. بعد أن حقّق شائجه الأول أهدافه، أرسل سفارة إلى الخليفة يشكره على صنيعة. واستمرت علاقاتهما جيدة حتى نهاية حكم الناصر في ٩٦١/٣٥٠⁽³⁾.

* * *

لقد اعتاد بعض حكام دول إسبانيا النصرانية نقض معاهداتهم لأوّل فرصة، خاصة في أوقات انشغال الحكومة الإسلامية داخلها. وهم كذلك كانوا يراقبون الحالة باهتمام عندما يأتي حاكم مسلم جديد / لنسطة. فما إن توفي الناصر لدين الله في الثاني من رمضان ٣٥٠/ (٩٦١/١٠/١٥) (وخلفه ابنه الحكم الثاني، المستنصر بالله) حتى نقض شائجه الأول، ملك ليون، المعاهدة التي عقدها مع الناصر، رغم المساعدة التي كان قد تسلّمها من الخليفة. فلما طالب الحكم بتسليم الحصون، ومن شرّسيه ملك نبارّة بتسليم أميره فرنان كوندالت [أمير قشتالة] كلاً طلبيه رفضاً، أطلق سراح فرنان راحماً إلى عاصمته بُرغش، معلناً استقلال قشتالة عن ليون⁽⁴⁾. وبدأ مهاجمته الأندلس، يعاونه في هذا الهجوم أردونيو (الرابع)⁽⁵⁾. لقد ظلّ هؤلاء أن الحكم رجل معرفة وثقافة لا رجل حرب. ولكنّه

77

(1) Cf. HME, 101.

SL, 444. (2)

(3) نصر، ٢/٢: ٢١١.

(4) أعمال الإعلام، ٣٢٥. HME, I, 639.

(5) نصر، ٢/٢: ٣٦١، الفج، ٣٦٠/١ (بيروت ١٣٨١: ١). لكن عنان (دولة الإسلام، ٥٤٧/٦) يقول إن فرنان خذلت أسر أردونيو الرابع وأرسله في القيد إلى الخدود الإسلامية، حيث أجد اللجوء مع غالب الماسري. يظهر ذلك أن هذا حدث بعد أن غرر خلفته.

أثبت أنه رجل حرب قوي كفاية ليقاومهم، لكنه أظهر تماماً موصفاتة العالية كحاكم⁽¹⁾. ابتداءً، الحكمُ بفضيلة رغبته للسلام لم يُقَمَّ بهجوم مضاد، تجاهل هذه الهجمات فمأزاهم ذلك إلا تمادياً. وعندها لم يبقَ له من اختيار غير الاستعداد للحرب، فأصدر أوامره إلى قادته بالتأهب لردّ هذا العدوان⁽²⁾.

أمّا أردونيو الرابع فلعله أدرك أنّ مثل هذه الهجمات على الأراضي الإسلامية تُقوّي مركز خصمه شأنه الأول الذي ربما يهرع إلى تصفية الجو مع الحكم - كما يقول ابن خلدون⁽³⁾، لأجل كبح شأنه. وهذا التعليل صحيح. يظهر كذلك أنّ أردونيو الرابع عزم بالتعبئة العسكرية التي أعلنها الحكم⁽⁴⁾. أضف إلى ذلك ضعف مركز أردونيو. لذلك اعتبر من المفيد أكثر اتخاذ موقف مختلف، خاصة وأنّ شأنه كان قد نقض المعاهدة. فلم لا يستثمر الحالة / لاستعادة عرشه بمساعدة الحكم، بدلاً من حربه؟ فتوجّه إلى غالب الناصري، حاكم اثغر الأعلى، في مدينة سالم، وطلب إليه، دون مقدّمات وعهد سابق أن يصحبه إلى الخليفة. هذا، في الحقيقة، الذي حدث فعلاً، حيث اتصل غالب بالخليفة، الذي طلب إليه مرافقة أردونيو إلى قرطبة⁽⁵⁾. من غير أن يعطي الخليفة وعداً بالمساعدة لأردونيو.

78

في نهاية صفر ٣٥١ / (٨ / ٤ / ٩٦٦) وصل أردونيو إلى قرطبة مع عشرين رجلاً من وجه أصحابه⁽⁶⁾، (بصحبتهم غالب الناصري) طالباً مساعدة الحكم ضدّ شأنه الأول لاستعادة عرشه. وكان يوم استقبالهم يوماً مشهوداً وصفه ابن حيّان: كما وصف المشاهد

(1) PHMS., 107: HEEM., IV, 378.

(2) البيان، ٢٣٥ / ٧.

(3) العمري، ٣٦٤ / ٢ / ٤. كسانه "تم توقع أردونيو الرابع المعاهدة المحكوم لاندفعه" كذلك: معج (بيروت)، ٣٨٤ / ١.

(4) *Ibr.*, IV, ii, 314. His Words "then [Ordoño IV] expected al-Hakam to support Sancho".

(5) نخع، ٣٦٥ / ١، بيروت، ٣٨٨ / ١، ١٣٨٩.

(6) SI., 449.

(7) العمري، ٣٦٤ / ٢ / ٤، البيان، ٢٣٥ / ٧. AC., 425.

السفارية الأخرى. الوصف المفصل للاستقبال للأسف قد ضاع ولم يبق منه إلا ما تقدمه
المفري في **نقحه**⁽¹⁾، بصورة رئيسية، وصفه الثاني الرواية المعتمدة رئيسياً.

هشام المصحفي كان في استقبال سفارة أردونيو (الرابع)، على رأس قوة عسكرية.
وأول ما زار كان قبر الناصر، مظهراً الحزن لفقدده. حتى ذهب بعيداً جداً إلى حد أنه رفع
فلسوته وتحنى أمام قبره زيادة في الاحترام. وأنزل مع أصحابه. مكرمين، جناحاً في منية
(قصر) الناعورة، المزودة بكل أسباب الراحة. وبعد يومين من وصولهم، استدعاهم الخليفة
الحكم لمقابلته في مجلسه بالزهراء، الذي زين لهذا الغرض. فجلس الحكم على السرير
(المذبح) بائس الشقي، المجلس المؤنس⁽²⁾، مُحاطاً بكبار رجال الدولة، من حُجَّاب
وزوَّراء وقضاة وحكام وفتهاء. مر أردونيو وأصحابه وسط صفوف الجند المسلمين، بمختلف
أنواع (مصنّف) الأسلحة. الوفد كان مصاحباً بجماعة من المستعربين النصارى، الذين
يقومون بالترجمة لهم ويضلعونهم على آداب المبالغة: / كعلامة مجاملة واستئناس. منهم
وليد بن خيرزون قاضي النصارى⁽³⁾ بقرطبة وعبيد الله بن قاسم مُطْران طليطلة وأصغ بن
عبد الله بن لبيل، أسقف قرطبة⁽⁴⁾. فأذن الخليفة بالدخول إلى مجلسه حتى وصلوا
سريره. فحيا أردونيو الخليفة وقبل يده⁽⁵⁾. ثم أخذ مكانه في مجلس الديباج المذهب المُعدّ له
(مقعد جلدي المراكش كثيراً بالذهب) والذي كان يبعد عن الخليفة بحوالي خمسة
أمتار. ثم دخل أصحابه، وبعد أن حيوا الخليفة بنفس الطريقة، وقفوا حول صاحبهم
وأصغوا إلى ترحيب الخليفة اللوذي، ترحيباً أطريهيم. وليد بن خيرزون قام كمترحم بينما
أردونيو يشرح مراده مُلتماً نفسه محالفة المسنمين وتقوية علاقات المودة والصداقة وقطع
صلاته مع قرنان جئنالت، موثقاً ابنه غرميه كرهينة لدى المسلمين دليلاً على صدق نيته.

79

[1] نخج، ١: ٣٦٤-٣٦٥، ٤٧٠، ٤٧١، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣، ١٥٤٤، ١٥٤٥، ١٥٤٦، ١٥٤٧، ١٥٤٨، ١٥٤٩، ١٥٥٠، ١٥٥١، ١٥٥٢، ١٥٥٣، ١٥٥٤، ١٥٥٥، ١٥٥٦، ١٥٥٧، ١٥٥٨، ١٥٥٩، ١٥٦٠، ١٥٦١، ١٥٦٢، ١٥٦٣، ١٥٦٤، ١٥٦٥، ١٥٦٦، ١٥٦٧، ١٥٦٨، ١٥٦٩، ١٥٧٠، ١٥٧١، ١٥٧٢، ١٥٧٣، ١٥٧٤، ١٥٧٥، ١٥٧٦، ١٥٧٧، ١٥٧٨، ١٥٧٩، ١٥٨٠، ١٥٨١، ١٥٨٢، ١٥٨٣، ١٥٨٤، ١٥٨٥، ١٥٨٦، ١٥٨٧، ١٥٨٨، ١٥٨٩، ١٥٩٠، ١٥٩١، ١٥٩٢، ١٥٩٣، ١٥٩٤، ١٥٩٥، ١٥٩٦، ١٥٩٧، ١٥٩٨، ١٥٩٩، ١٦٠٠، ١٦٠١، ١٦٠٢، ١٦٠٣، ١٦٠٤، ١٦٠٥، ١٦٠٦، ١٦٠٧، ١٦٠٨، ١٦٠٩، ١٦١٠، ١٦١١، ١٦١٢، ١٦١٣، ١٦١٤، ١٦١٥، ١٦١٦، ١٦١٧، ١٦١٨، ١٦١٩، ١٦٢٠، ١٦٢١، ١٦٢٢، ١٦٢٣، ١٦٢٤، ١٦٢٥، ١٦٢٦، ١٦٢٧، ١٦٢٨، ١٦٢٩، ١٦٣٠، ١٦٣١، ١٦٣٢، ١٦٣٣، ١٦٣٤، ١٦٣٥، ١٦٣٦،

فوعده الخليفة النظر في رجائه ومساعدته لاستعادة عرشه⁽¹⁾. انصرفوا مبهورين لما رأوا من العظمة والفخامة، مزودين بالهدايا التي أمر بها الخليفة.

يبدو أن السبب الكبير - إن لم يكن الوحيد - الذي حمل الخليفة تأييد أردونيو الرابع ضد شائجه الأول الذي كان أبوه الناصر قد أيده ضد أردونيو الرابع، ذلك أن شائجه كان قد نقض هذه المعاهدة وكسر الاتفاقات التي عقدها مع الناصر ونكر كلا المساعدة الطبية والعسكرية التي كان قد تلقاها. فإذا لم يكن الأمر كذلك، فلعل الحكم لا يقدم مساعدة لأردونيو. بل أنه من الممكن أنها كانت تدبيراً سياسياً لتخويف شائجه. إن ماجريات الأمور التالية تلقي ضوءاً على هذا الافتراض. الخليفة، في الحقيقة، لم ينفذ مباشرة وعده بالمساعدة العسكرية. الخليفة ربما كان قعيد النظر في الأمر في حالة استمرار شائجه في نقض المعاهدة.

ما إن سمع شائجه بسفارة أردونيو ووعد الخليفة له حتى داخله الخوف على عرشه. في جمادى الآخرة (الثانية) - رجب ٣٥١ / (٥ / ٩٦٢)⁽²⁾ سارع شائجه بإرسال سفارة إلى الحكم تضم أمراء من جليقية Galicia وسمورة Zamora، للاعتراف بالحكم الثاني خديفة والالتزام بالمعاهدة المبرمة مع الناصر، وبعده مساندة فرنان جنشالز Fernán González في أعماله العدوانية⁽³⁾. على كل حال، حدث ما لم يكن في الحسبان، غير مجرى الأحداث بوفاة أردونيو في نهاية ٣٥١ / ٩٦٢⁽⁴⁾، وشائجه مرة أخرى ينقض عهوده. وتطور الأمر أبعد إذ عندما عقد كل الحكام النصراني حلفاً دفاعياً: شائجه الأول، ملك ليون، وفرنان جنشالز، حاكم قشتالة وغرسيه مانشث الأول García Sánchez I منق مبنرة Navarre

(1) المصدر: ٤٠٤٤٢ / ٣١٥٠. HEEC., VI, 145. تاريخ الحدث: 89. 92.

(2) SL., 452.

(3) فيبيان، ٢٣٥٠٢، المصدر: ٢١٤ / ٣١٥٠. HEEC., VI, 145; Pérez de Urbel (HEEC., IV, 380; يذكر في

الحكم مكان قد أرسل سفارة حولية إلى شائجه.

(4) HEEC., VI, 225. Pérez de Urbel (SL., 452. رجع ٥٥٢ في ربيع سنة ٩٦٢.

وبريل Borrell حاكم برشلونة ومعاونه ميرون Mirón.

(وتمام ذلك)، وجد أخكم نفسه مضطراً لإعلان الحرب، وكان الجيش الأندلسي معبأ، كما مر بنا⁽¹⁾. وفي صيف ٩٦٣/٣٥٢ زحف الجيش باتجاه الشمال⁽²⁾، بقيادة الحكم نفسه. تقدم إلى قشتالة، حيث بدأ حاكمها فرنان جثنالث هجومه مباشرة بعد أن أطلق سراحه، فالتقى به عند قلعة سان استيبان San Esteban عند نهر دويره Duero. فلم يستطع فرنان الوقوف في وجه مثل هذه القوة، فاضطر إلى الإذعان وعقد صلحاً مع المسلمين. ولكنه عاد فنكث اتفاقه، فعاد المسلمون إلى مهاجمته. الحكم أيضاً وجه حملات أخرى نحو الجهات المحتلة، أرسل إلى نبارة حاكم سرغسطة يحيى بن محمد التنجيبي وكلاً من غالب وسعيد إلى جهات أخرى⁽³⁾. واستغرقت هذه العمليات صائفتي حتمثون سنويتين ٣٥٢ - ٣٥٣ / ٩٦٣ - ٩٦٤. حدثت معركة أخرى قرب القلعة الحصينة غرماج Gormaz، فوق نهر دويره خلف حصن سان استيبان San Esteban⁽⁴⁾. ثم تلت ذلك أحداث عدة متفاوتة الأهمية في كل من إسبانيا النصرانية والأندلس.

81

في ٩٦٤/٣٥٣ حدثت محاصرة عظيمة في قرطبة⁽⁵⁾. كما كانت حكومة قرطبة في نفس الوقت تنصرف كثيراً من جهودها في الاستعداد والتحصين أمام تهديد الفاطميين الذين امتد حكمهم إلى مناطق كثيرة في شمالي إفريقيا. حتى أن أخكم نفسه ذهب في رجب ٣٥٣ / (٩ / ٩٦٤ م) مع مجموعة من كبار قادته إلى المربة Almería، القاعدة البحرية الكبرى للأسطول الأندلسي، ليشرف على عمليات الإعداد والتعبئة⁽⁶⁾.

HEEM., IV, 381; SL., 453. (1)

(2) ذكر بلاط الأندلس، محفوظ، مجهول المؤلف، ٩٤٣.

(3) دولة الإسلام، ١٤٤/٢، المعر، ٣٩٤ / ٢ / ٣٩٤. HEEM., IV, 381.

(4) من حدود المعر، ٣٩٤ / ٢ / ٣٩٤، تولى هذه المعركة في ٩٦٥/٣٥٤.

(5) أبيان، ٢ / ٢٣٦.

(6) أبيان، نفسه، الإضافة، ٤٨٦/١ - ٤٨٧/١ (٢) ٤٨٧ - ٤٨٨/١.

وحد، (١) ٤٨٦/١ - ٤٨٧/١، المعر، في رجب سنة ثلاث وخمسين وثلاثمائة في حقل خب من سجدة الأدوية،

وأهل المطالب، (١)

في الوقت نفسه قامت في إسبانيا النصرانية ثورات كثيرة ضدّ مشائخه الأول ملك ليون، حتى توفي مسموماً في سنة ٩٦٦/٣٥٥. ورثه على العرش ابنه الطفل راميرو الثالث، تحت وصاية عمته إلبيرة ⁽¹⁾Elvira. كانت راحية في دير سان سلفادور San Salvador في ليون León. على كل حال، حكم ليون من قبل امرأة وطفل شجع كثيراً من النبلاء الديونيين إلى تأكيد استقلالهم في مقاطعاتهم الخاصة ⁽²⁾.

في ٩٧٠/٣٦٠ توفي فرنان جُنثالث، أمير قشتالة، فخلفه ابنه غُرمِسِه فرناندث García Fernández. كما توفي في نفس السنة غُرمِسِه سانشث الأول García Sánchez I ملك نُبارة وخلفه ابنه شَانِجُه غُرمِسِه الثاني Sancho Garce's II، الملقب بأباركه Abarca. في أول رجب ٩٦٦/٣٥٥ هاجم الجورم الأَرُثَمانيون Norsemen سواحل الأندلس الغربية وهاجموا لشبونة Lisbon. حدثت معارك عدة بينهم وبين المسلمين، مرةً أخرى في ٩٧٠/٣٦٠ عندما هاجموا شواطئ جُنَيْقِيَّة، أشرفوا على شنت ياقب Santiago de ⁽³⁾Compostela. في هذه المدة قلَّ نشوب (اندلاع) حروب بين المسلمين والنصارى كان قليلاً.

82 / تأثر هذه الأحداث على الأندلس لم يكن كبيراً كما كان على إسبانيا النصرانية، إذ تمّ التغلب عليها بسرعة. هذه الأحداث لم تُنهِ المعاهدة بين حكام الشمال فحسب، لكن كذلك شجعت إقامة الكثير من الإمارات Counties (Sp. Condados) المستقلة، مما أدى إلى ضعفها العام. كانت قُوطِيَّة، خلال هذا الوقت، يطرد غُمرها وتقدّمها حتى غدت مُنتَجِع العلم ومركزاً جاذباً للسفارات السياسية التي كانت صداقتها مطلوبة من كلِّ مكان ⁽⁴⁾. ولا يفهم من هذا القول أن حدثاً معيناً من هذه الأحداث حمل وحده هذه الوفود لقُوطِيَّة من حكام الشمال على طلب صداقة قُوطِيَّة وخطب وذهاباً وهذه الأحداث رادته لكن بالاحرى

(1) دولة الإسلام، ٢٠٢٧/٤، ٥٤٣-٥٤٤.

(2) *HEM*, IV, 382.

(3) انظر: أدراء، 163.

(4) انحلل لاعلاء، ٤٢، دولة الإسلام، ٢٠٢٧/٤.

أصبحت مركزاً طبيعياً، والرغبة لطلب الصداقة مع قرطبة بدأ قبل أحداث هذه السنوات. لكنها غدت الآن تزدحم؛ فإن قوة الحكم وحيازته الانتصارات الساحقة التي حازها ضد حكام الشمال - رغم اتحادهم - جعلهم يفضلون علاقات الصداقة مع قرطبة. حتى شائعته الأول Sancho I ملك ليون León رغب عقد سلام معها.

ففي ٩٦٦/٣٥٥ أرسل شائعته الأول سفارة إلى قرطبة^(١). يطلب السلام وتأمين جانبه من العداء الإسلامي، لينصرف إلى إخماد الثورات الداخلية. وأراد استغلال هذه السفارة إلى أبعد حد ممكن. كلف وفده تعقب رغبات زوجته ترينسا Teresa وأخذه Elvira، الراهبة، كلف السفراء رجاء الخليفة السماح بنقل وفاة الغنيمس بلاي San Pelayo إلى ليون^(٢). ولعل شائعته ظن أن ذلك يزيد شعبيته لدى الناس ويخفف حدة معارضة النبلاء. في الحقيقة، الخليفة استجاب لرجائه وتم نقله في حفل ضخم مؤثر في ليون الذي لم يحضره شائعته، لأنشغاله ببعض الثورات.

لاحظنا كيف أن ملوك الشمال، خاصة شائعته الأول ملك ليون، ينقضون معاهداتهم وكيف. خلال المدة الماضية، أن العلاقات بين الجانبين تراوحت بين الحرب الغروس إلى الصداقة مع تبادل السفارات.

83 / بوفاة شائعته الأول Sancho I توقفت الاعتداءات على الأراضي الإسلامية ومجيء ابنه راميرو الثالث Ramiro III الذي كان له حينئذ خمس سنوات من العمر^(٣). تحت وصاية عمته الراهبة البيرة بمعاونة والدته ترينسا إنسود Teresa Ansúrez^(٤). إن ظهور رجاء محنين أقعد ليون وحدتها، بجانب العوامل الأخرى التي سبق ذكرها، كل ذلك أوقف العدائات.

(١) SL, 453.

(٢) دولة الإسلام، ٥٢٣:٢.

(٣) HEEU, VI, 149. ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩.

(٤) HEEU, IV, 382. ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩.

عهد من الهدوء تبع بين الجانبين. قُرطبة الآن ننعيم بقيادة شبه الجزيرة الإيبيرية. الكل يطلب الوء مع قُرطبة ويسعى إلى كسب صداقتها، وعقد معاهدة سلام معها آدم نلتزم بنودها ومساعدتها وقت الحاجة.

ما إن ننتهي سنة ٣٥٥/٩٦٦، حتى نرى الوفود والسفارات تترى متتابعة كل منها الأخرى مترافعة في طريقها إلى قُرطبة^(١) من كافة أنحاء إسبانيا النصرانية (ومن البلدان الأخرى) ساعية للصداقة والسلام. السنوات الأخيرة من أيام الحكم رأت كثرة هكذا سفارات.

* * *

عند نهاية شعبان ٣٦٠/٩٧١ يصل أنيكو بون فل Enneco Bonfill، بن سنديريو Sinderedo، بلاط الحكم سفيرا من بريل Borrell، بن منير Sunier^(٢)، أمير برشلونة Barcelona (٣٤٣-٣٨٢/٩٥٤-٩٩٢). وكان يصحب هذا السفير عشرون من النبلاء، بعضهم ممثلون شخصيون لعبتار Guitardo، نائب حاكم برشلونة ومن الممكن أنه حاكمه في مدينة برشلونه. وكانوا يحملون الهدايا للخليفة: عشرون صبيا من الصقالبة وعشرون قنصارا من الصوف وعشرون درعا ومثنا سيف فرنجية وخمسة قناطير من الفضة مع ثلاثين أسيرا مسلما، بين رجال ونساء وأطفال. وكان السفراء يحملون رسائل من حاكم برشلونة ونائبه، يرافقهم ثلاثة من الفرسان.

84

حضر استقبال هؤلاء السفراء هشام بن محمد بن عثمان، صاحب الشرطة وحاكم

(١) نجد في مصادر كثيرة عن هذه السفراء -عني تحديد- بعض الأرتاق والقهة به، والإيجاز القصص، ومبطل حتى ترجمتها، وبأساليب الاستعانة بتمسوت من حيان المقتضى. محفوظ الأرتاقية الحكم -أدريج بيد RAHM.

[مجموعة قوديرا (قوديرا) Francisco Codera رقم ٢. وثقة قوديرا، نسخة (سودا، ١٩٦٢).]

(٢) مقتضى -مجموع ١٩٧٧ نسخة الشكة مطبوع بمديريه (RAHM)، أرتاق ١٩٦٦، ص ٢٠، ٢١، ٣٢. (١٩٨١) Pérez de Urbel (HFE.C., VI, 1-19)، يعني، في ص ١٩٩. لأستفسير بمطابق هذا القود -مجموع.

مطلبا. لأن ما قبل أعلاه ما قبله أكثر ملاحظة نسخة ابن حبان بن قيس على ورقة ١١٦ ب، ص ٣٠، ٣١.

طُرُطُوشَة Tortosa وكورة بلنسية Valencia⁽¹⁾. وهو مضيفهم ومسئول عن راحتهم فقادهم إلى مكان ضيافتهم في قصر نصر (مُتْنَة نُصْر) الواقعة على شاطئ الوادي (نهر) الكبير Guadalquivir⁽²⁾، قرب قُوطبة. ثم تركهم لاستكمال ترتيبات المقابلة مع الخليفة، الذي أوصى بالعناية بهم وتزوين منزلهم.

في ٤ رمضان ٣٦٠ / ١ يوليو - تموز من نفس السنة (٩٧١ / ٣٦٠)، استقبل الخليفة هؤلاء السفراء استقبلاً حافلاً في بهو السفراء في الجناح الشرقي في القصر الخليفي بمدينة الزهراء المطلّة على الحدائق الغناء خارجه. الخليفة الحَكَم كان جالساً على السرير الخليفي يحفّ به وزرّؤه وخُتَنُه وكبار رجال الدولة؛ ومن الوزراء على يمينه كان القائل غالب الناصري يليه قاسم بن محمد بن مُحمَّد، وزير القصر. كان بين الذين على يساره جعفر ابن عثمان المصحفي، حاكم قُوطبة، ويلي محمد بن أفنح، حاكم مدينة الزهراء. وتقدّم السفراء لمقابلة الخليفة، تتبعهم فرقة من الجنود، برئاسة شهور بن عبد الرحمن بن الشيخ، ومصاحبون بعدد من المُستَعْرِبين النصارى القُوطبيين الذين عملوا مترجمين. وقبّل السفراء يد الخليفة وقدموا إليه رسالة بريل والرسائل الأخرى. وأبلغوه رغبتهم في تجديد الصلح واستمرار السلم. تبع تبادل وجهات النظر، وأبدى الخليفة الرغبة الشامة في عقد معاهدة سلم وصداقة بين إمارة برشلونة وقُوطبة. أبرم معاهدة معهم مُلَبِّياً رغباتهم، / يعتمد على ما يظهر على اعتراف الخليفة أو تأييده لهم، ورجوا مساعدته وقت الحاجة. من جانبهم تعهدوا بهدم الحصون التي شكّلت خطراً على الحدود الإسلامية، وألا يعاونوا أهل مُلُتْهم إذا اعتدوا على المسلمين، ويتبنوا السلطات الإسلامية بأي تدبير عدواني⁽³⁾، قبل وقوعه إذا علموه. في منتصف شوال ٣٦٠ / أغسطس. آب ٩٧١ عاد الوفد إلى بلده حاملاً جواباً

85

(1) CEA., IX, 185.

(2) قصر (متن) نصر ساه الأسم عبد الله بن محمد، كان يقع في ظاهر قُوطبة على البحر. انظر الروس المصنف: ١٨٧.

(3) ملحة بيروت الكماة: ٥٤٨). النفس: ٣٨/٣.

(3) المُقَرِّي (نسخ، ٣٦١/١) يقل بتصرف عمرو بن عبد الله (نصر، ٣١٥/٢/٤). HMEs., 107.

الخليفة⁽¹⁾ والهدايا، التي تُربو عدداً على ما قدّموا متضمنة عشرين من العبيد، الذين حرّزهم الخليفة.

يذكر ابن خلدون⁽²⁾ أن سفراء برشلونة لم يكونوا وحدهم، بل كان معهم سفراء من طرُكُونة Tarragona ومن قُومس الفرجة ويظهر من روايته أن معاهدات منفردة كانت قد أبرمت مع الجميع. والاحتمال الأكثر أن ابن خلدون يشير بقُومس الفرجة إلى بني قُومس Beni Gómez، أمراء كاريون Carrión⁽³⁾. إنه ليس ضرورياً لتقرير أن كل هذه السفارات جاءت منفردة، يمكن أنهم وصلوا في أوقات متقاربة معاً.

يبدو أن السفارة التالية التي يوردها ابن حبان، كانت (جرت في نفس الوقت) معاصرة لنسابقة أثناء وجودها في قرطبة، حتى وإن كان يوم استقبائهم مختلفاً. يذكر في هذا الجزء من المُقتبس وصول سفارة حاكم جليقية في رمضان ٣٦٠ / يوليو - تموز ٩٧١، إلى قرطبة، بدون أي تفاصيل أكثر، هنا يُشبع النصُ المتعلق المنقول:

”وفي يوم السبت خمس بقين منه | رمضان | دخل قرطبة سَلَسُ⁽⁴⁾ رسولُ القومس غند شلب بن مُسرة بكتابه من مدينة لُسرة من أداني جليقية بتاريخ يوم الأحد لاثنتي عشرة خلت من شهر رمضان يذكُر دخول الجوس - أهلهم / الله - يوم السبت قبله وادي دُويره، وذلك شطر النهار وأنهم خرجوا في الغارة إلى شت برية ويسيطها، وأنهم

86

(1) غير معنوه - من المصادر - ما إذا كان حركات حلفه مكتوباً أم سويح، وما كان مكتوباً أكثر، خصوصاً وأن المؤيد نفسه كان قد حلب ومال.

(2) نصر، ٤ / ٦ / ٩١٥.

(3) خلاصة وأن تعبير الفرجة أو الفرجة ليس دليلاً، عبد المؤرخين المسلمين لثأريين، معنى “The Franks”.

(4) كذلك لإسناد السفارة وشعوب مصراتة الآخرين، كما عند ابن خلدون (نصر، ٤ / ٢٥٢، ٣٥٦). كذلك، HEEM, IV, 383. نفس، 119-120.

(4) يمكن ملاحظة أن يكون سلمون أي (i. e.) سليمان.

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار



در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

در روزگار ما که در این روزگار

جداً إلى العربي عُثِدْ سُلْب، (ربما محرفاً أو مصحفاً) الصيغة الأقرب إلى اللاتينية. بالنسبة لـ "مُزْرَفَة؟" يبدو أنها عانت تغييراً تصحيفاً في الحروف خلال النَّسْخ. فلعلها كانت أصلاً "مُتَنَدَة" أو "مُتَنَدَة" ⁽¹⁾. الكلمة "قُومِس" قبل الاسم طاماً استعملت قبل الأسماء من قبل المؤرخين المسلمين يعنون بها أمير، كونت Count الأنكليزية أو Conde الإسبانية. والاسم المقترح أعلاه هو أنه واحد من أمراء جليقية Galicia الذين أسسوا حُكماً مستقلاً في جليقية الغربية، التي تمتد من نهر مينيو Miño إلى جنوب نهر دُورَة Duero، مجاوراً على الجزء الشمالي للبرتغال Portugal ⁽²⁾. هذه المنطقة هي التي عُثِرَ عنها ابن حيان عندما قال: "من أداني جليقية". هذا الكونت هو الذي دبر قتل شائعهُ الأول Sancho I، ملك ليون في ٣٥٥/٩٦٦ ⁽³⁾. حتى إذا كان تاريخ وفاة هذا الكونت غير معروف، فإنه كان حياً طوال أيام الحُكْم الثاني المستنصر بالله وتمتع بعلاقات جيدة مع المنصور ⁽⁴⁾. أما بالنسبة لـ "لَسْتَرَة" فنحن من اغتسل تحريف لـ "لَمِجُو Lamego"، نكتب أحياناً "لَيْقَة (لَيْق)" ⁽⁵⁾. إنها كانت إحدى المدن في مقاطعته، يمكن عاصمتها. الأَرْدَمَانِيون (- المجوس الأَرْدَمَانِيون - الفايكنج The Vikings) قد ظهروا على الشاطئ الغربي للأندلس أول رمضان ٣٦٠/ يوليو - تموز ٩٧١ ⁽⁶⁾. التاريخ الذي يذكره ابن حيان لهذا الهجوم يتماشى مع التاريخ الذي يعطيه المؤرخون الآخرون، عليه ازدياد الثقة في الاعتماد لمعلوماته. ابن حيان يعطينا تفاصيل أكثر ويقول إن الأَرْدَمَانِيين (النورمان) دخلوا نهر دُورَة حتى وصلوا مقاطعة شنت بريرة Province of Santaver.

(1) في نسخة الأكاديمية الملكية للمراجع تدرج "مُحْبِدة" فوجد عدة أشخاص كتابية، بعضها تلك التي يمكن بسهولة تصحيحها.

(2) دولة الإسلام، ٣/ ٤٤٣.

(3) انظر: أعلاه، 48.

(4) HEEC, VI, 159.

(5) انظر: دولة الإسلام، ٤/ ٥٠٨.

(6) أعلاه، ٢/ ٤٤٩، HEEC, VI, 153; HEEC, IV, 373; انظر، 162-163.

للاختصار: Gonzalo Menéndez أمير غربي جليقية Galicia، أرسل سفارة إلى
 حاكم الثاني المستنصر بالله في التاريخ المذكور أعلاه، إخباراً له بغزو النورمان Norsemen
 - خطر مشترك / لكلا الأندلس وإسبانيا النصرانية. وقد كان هذا التكونت منذئذ
 88 Menéndez. تبقى علاقات ودية مع المسلمين. بالإضافة إلى الإعراب عن رغبته لاستمرار
 الصداقة والسلام وغب أن يحوز التقرب إلى الخليفة بإتيائه بالغزو النورماني Norse
 attack، بدافع الخوف على الأراضي الإسلامية. كما أنه وحده لا يستطيع رد النورمان.
 عليه، كان راجياً مساعدة المسلمين في دحر خطر النورمان وأنهم - وإن رُفوا خائبين، حسب
 تعبير ابن حبان في هذه المناسبة - قد يعودون إلى الهجوم. هذه السفارة يظهر تحوي
 أهدافاً متعددة.

في هذه الآونة كانت الأحوال قد تغيرت بوفاة فرنان جنتانث Fernán González، أمير
 قشتالة، في ٣٦٠ / ٩٧٠ وخلفه ابنه غارسية فرنانديث García Fernández. كما في نفس
 السنة يخلف شانه غارس الثاني Sancho Garcés II على عرش نيبارة أباه غارسية
 سانش الأول García Sánchez I. لقد رغب هؤلاء صلات الصداقة مع قرطبة.

يذكر ابن حبان في مقدماته عدداً من السفارات النصرانية^(١)، التي غالباً كانت
 متعاصرة في وصولها قرطبة، فاستقبلهم الخليفة في جلسة واحدة - كلاً على انفراد - فدخل
 الوفود التالي بعد انتهاء مقابلة الذي قبله. وقيل ذلك رغبة في المبالغة في إكرامهم وأكثر
 مناسبة من أن يقابلهم معاً.

في يوم السبت ١٦ شوال ٣٦٠هـ / (١١ / ٨ / ٩٧١م) جلس الخليفة على السرير في
 الهمر الشرقي بقصر الزهراء في حفل مهيب، يحيط به - كالعادة في مثل هذه المناسبات -
 الحجاب والوزراء وكبار رجال الدولة حسب مراتبهم، لاستقبال سفراء شانه غارس الثاني

[١] القفس، مخطوط الأندلسية، ورقة ٢٢ - ب ٢٣ (صورة رقم ١٢ بيروت، طبعه الخليل، منشع، ١٩٤١ - ١٩٤٢).

Sancho Garcés II ملك نَبَاة. وكان الوفد مكوناً من رسولين⁽¹⁾، مع كلٍّ منهما اثنان من نبلائهم، مع مجموعة من الأساقفة والقواميس⁽²⁾.

89

/ واستقبل بعدهم الليث Aloít سفير / البيرة Elvira، وصية راميرو الثالث Ramiro III ملك ليون⁽³⁾ León، يصحبه عبد الملك العريف ثم حبيب بن طويلة وسعادة، مبعوثا فرنان لاينث Fernán Láinez، قومي (حاكم) سلمنفة Salamanca، ثم غرسيه بن اتون García b. Aton (ربما أنطون Anton)، سفير غرسيه فرنانث García Fernandez حاكم جليقية. بعد هؤلاء استقبل الخليفة الحكم خمينو Jimeno وفرنانثو Fernando، سفراء فرنانثو أنسورث Fernando Ansures حاكم منثون Monzón، وأخيراً خلف بن سعد وسليمان، سفيرا الكونت جنتانو Gonzalo⁽⁴⁾. استجاب الحكم لمطالبهم وعقد معاهدات السلم والصداقة معهم، وعادوا إلى بلدانهم مژودين (مختنين) بالهدايا.

في يوم السبت ٦ ذو الحجة ٣٦٠ / أكتوبر = تشرين الأول ٩٧١، جلس الخليفة مجلسه في حفل لاستقبال سفير البيرة وصية عرش ليون (ظاهراً أنه نفس الشخص الذي كان سفيراً لمناسية سابقة). ثم استقبل الخليفة خمينو بن غرسيه مانثث الأول Jimeno, Son of Sancho García Sánchez I سفير أخيه إلى قرطبة مانثثو غرسث الثاني Sancho Garcés II

(1) القنصبي، نفسه، ورقة ٢٢ ب، الإسلام غير واضح: هذا "بلشك وسان اعباد"، "بمشك" هو قاضي نَبَاة، بعد بلاسكو Velasco أو بلاسك Velásquez. غارث: ٩٢، حاشية ١.

(2) ابن خلدون (نفسه، ٣/٤: ٣١٥) يحضر أن ملك سارة الذي أرسل هذه السفارة كان غرسيه مانثث الأول García Sánchez I، لكنها تعرف أنه توفي في ٣٦٠/٩٧٠، قبل تاريخ هذه السفارة. HEEC, VI, 149.

(3) غارث: ٩٢، HEEC, VI, 149.

(4) لعله لا يمكن لأحد تحديد الأسماء لكل الأسماء بسبب غموض الأسماء. وبعض الأخطاء ربما يمكن حد وضع بعضها كما يرى. بعض الأسماء تحمل أسماء غربية أو أسماء جزائرية إلى العربية. لعل بعض الأسماء فضلو أحياناً مسلمان من هؤلاء الذين ما يزالون يسكنون في إسبانيا النصرانية، أو يمكن من اتباعهم السكان في مناطق محروقة للأندلس أو حتى ضمن حدودها.

بعض المعلومات المتناقضة. ابن حبان⁽¹⁾ يجعل المرسل للسفارة هو قوميس العرب، لكن يمكن هناك شك قليل في أن هذا يجب أن يُقرأ "قوميس الغرب". يتردد كوديرا (Cordera) في البت فيها (إعطاء رأي محدّد)، لكن رأيه كان أقرب للذي أُسّس هنا⁽²⁾ ولعلّ عبارة ابن حبان قوميس العرب أصيبت بالتحريف، وإلا سقطت منها كلمة جليقية Galicia، نجدّها فيما أورده ابن خلدون حين الحديث عن هذه السفارة⁽³⁾، والذي من المنقول جداً أن يكون أطلع على المخطوط الأصلي لابن حبان. يتحدث ابن خلدون عن مرسل هذه السفارة: "قوميس بالغرب من جليقية"، كما يفعل المقرئ⁽⁴⁾، نقلاً عن ابن خلدون. على كلّ حال، / تعبير ابن حبان الأصلي، وربما مثله ابن خلدون، لعله قد يكون: "قوميس بالغرب من جليقية"، الذي نجده (عند المقرئ) في طبعة ليندن (Leiden دوزي Dozy)، (كما هو في طبعة بيروت الجديدة) للمقرئ⁽⁵⁾. هكذا يظهر أن رودريكو (المقرئ) فيلانيث Rodrigo Velázquez، مرسل السفارة، كان واحداً من الأمراء في الغرب من جليقية⁽⁶⁾. كان واحداً من أقوى الأمراء (هناك)، والسفارة التي أرسلها كانت برئاسة أمّة أونيكّا Oneca إلى الخليفة الحكم الثاني المستنصر بالله التي استقبلها استقبالا جليلاً وبالغ في إكرامها، حيث كانت ممثلة لابنها رودريكو فيلانيث ولأول مرة⁽⁷⁾. وبقدّم لنا ابن خلدون وصفاً لطيفاً موجزاً عن هذه السفارة وعن الاهتمام الذي أظهره الحكم⁽⁸⁾، بـ Oneca

91

(1) المقرئ، نفسه.

(2) CEA., IX, 184.

(3) تعبير، ٣٩٦/٢٤.

(4) نفع الصيب، ٣٦٩/٩ (بيروت، ٣٨٥/٩).

(5) نفع الصيب (نيسن) ٢٤٩/١/١، نفع (بيروت)، ٣٨٥/٩.

(6) HFECC., VI, 149، تاريخ.

SI, 453; Aguado Bleyc, *Manual de Historia de España*, I, 432. (7)

(8) ابن خلدون (نفسه)، ٣١٦. ٣١٥/٢/١، يوفّق هذه السفارة في ٩٧٥/٣٦٥ بدلاً من ٩٧٣/٣٦٢، كما يعطيها ابن حبان. التاريخ الذي يعطيه ابن حبان (١٠٧٦/٢٦٩) أكثر صحته (دقّة). على الألبتة كان قد رأى مصادر معاصرة أو ربما كان قاتل أحد الذين رأوا الأحداث. حيث كان أقرب لملك النواهد من ابن خلدون (١٤٠٦/٩٠٨).

أما الترسيل، احتفل لقدمها في يوم مشهود وعقد معاهدة سلام مع انبيا واستنحاب الجميع رغباتها. اعتنق عليها وعلى أعضاء وفداتها الثياب وأركبها على بغلة فارحة بسرج ولحام مثقلين بالذهب وملحفة ديباج. وعندما انتهت منحتها حضرت مجلس الخليفة الحكم للوداع، عاودها بالصلوات وشادوت معززة مكرمة إلى بلادها.

وفي سنة خمس وستين وثلاث مئة وردت أم لوزريق لوزريق ابن بلاكش القومس بالقرب بالغرب من جليقية. وهو القومس الأكبر. فأخرج الحكم لتلقيها واحتفل لقدمها في يوم مشهود فوصلها وأسعفها وعقد السلم لابنها، كما رغب وأجبت، ودفع لها مالا تقسمه بين وفدها، وحملت على بغلة فارحة بسرج ولحام مثقلين بالذهب وملحفة ديباج. ثم عادت مجلس الحكم للوداع فعادوها بالصلوات لسفرها وانطلقت.⁽¹⁾

فالمستقبلة حسب نص ابن خلدون كانت أم الكونت رودريكو فيلاثكث التي هكذا استقبلت. وليست إلييرة Elvira، الملكة الوحيدة على عرش ليون، كما فهمها غنار.⁽²⁾ ثلاثة أسباب تحدد بهذا:

١ - أنها كانت الأم للشخص الذي مثله. إلييرة لم تكن الأم لكنها عمه الضفل الذي كانت وصيته.

ب - أنها ممثلة للوزريق بن بلاكش⁽³⁾. وهذا مضيق لـ Rodrigo Velázquez، إلييرة منحت موصفاها راميرو الثالث Ramiro III الذي اسمه لا يحمل شيئا لذلك الذي اعتقاد ابن خلدون: لوزريق بلاكش. إضافة، لوزريق بن بلاكش منقول لغويا.

(1) مصر، ٤، ٣١٦-٣١٧.

(2) دولة الإسلام، ٦، ٤٤٦-٤٤٨.

(3) عند القوي (نسخ، ٣٦١٠٩، سراج، ٣٨٥)، لوزريق بن بلاكش.

ج - أنها غفلت أميراً جليقياً. البيرة كانت قد مثلت ملك ليون⁹³.

في ١٧ صفر ٣٦٣ / ١٧ / ١١ / ٩٧٣⁽¹⁾ جلس الخليفة مجلسه لاستقبال سفارات كثيرة بالأبهة المعتادة، في مثل هذه المناسبات. جرى ذلك في قصر الزهراء، يحيط به الحُجَّاب والوزراء، والموظفون (الرسميون) من أصحاب المراتب المتنوعة. استقبل رُسُل البيرة، وصية زامبرو الثالث ملك ليون (بعد استقباله سفارات عدد من الزعماء الإفرقيين)، الذين كانوا مصاحبين بأصنح بن عبد الله بن نبيل، قاضي النصارى القرطبيين، مترجماً.

ظهر في الترجمة أن السفراء كانوا يستعملون تعابير جافة غيضة، مما دعا الخليفة إلى استنكار (اعتبار) غرابية تصرفهم؛ إذا لم يكن مدبراً، التصرف المعقوت الذي لا يعرف سببه. فنهز الخليفة المترجم وظرده وأنهى المقابلة، طالباً من السفراء الانسحاب بعد أن وجه إليهم الغوم والتوبيخ. فاصدر أوامره بعزل القاضي أصنح من منصبه، لاعتباره شريكاً في ذنبهم، وحيث لم يحاول أن يصيغ ترجمة كلماتهم بالفاظ مؤدبة أو يحاول كفتهم عن ذلك. فإن الأمر لا بد إما أن يكون مشاركاً للتدبير أو على الأقل كان على علم سابق به. بعده، استقبل هؤلاء السفراء قائد الفرسان، زياد بن أفنج، فوجه الغوم إليهم - وإلى المترجم - وعرفهم بأنه لو لم يعتبروا لديهم الحصانة الدبلوماسية - باعتبارهم سفراء - / لعوقبوا سلاً. لكن عفا عنهم وعرفهم سبب ما قال أصنح. ثم أصدر الخليفة الأمر إلى الفقيه أحمد بن (أبي) عمرو العريفي⁽²⁾ وعبيد الله بن قاسم، مضران اشبيلية، ليقوم بدور المترجم،

93

⁹³ «إن قول هذه الواقعة إلى قرطبية والتي أكرمها حاكم إكروم بالحق» حسب وصف من حمدون - هي Oneca في لندريق ملاكش أحد كوندات جلدية مغربية، وليست إميرة وصية عمر بن ليون.

(1) المنقش، مخطوطة أكاديمية الملكية للتاريخ بمدريد، ورقة ٨٨ | بيروت، ١٩٦، ١١٧.

(2) هذا الاسم وحده عند ابن حبان والمنقش، مخطوطة الأكاديمية الملكية للتاريخ بمدريد، RAHM، ورقة ٨٨ | بيروت، ١٩٦، ١١٧. أحمد بن عمرو الأزوي. هذا ممكن أن تكون خطأ قراءة للتسبغة المذكورة أعلاه، وذلك أن الذي أوجد في نفس المخطوطة (ورقة ١٤٢ | مدريد، ١٧٦) الحكم الذاتي عين كلاً من مسند والمروني (أو المروزي) المنسبين الماهرين بالمدية، المعروفين بعدد. المنقشة إسفراء (سفره له) ودمر في حقيقته، ليس فقط لإفناء، انصهار مع حكائهما ولكن أيضاً لإظهار السمات الإسلامية بدخلة مستعدة.

⁹⁴ وهذا قول فقيه طلماسي فلم يعرف في العالم. انظر: المدخلات، ٤٤٩-٤٥٠. وهذا مثال شبيه به أو قريب منه. انظر: مستكملة ابن الأثير، ٣٧٤، ٢٩٢٢١.

أمرا بمصاحبة الوفد العائد إلى بلاط إشبيرة وصية ليون. ترك الجميع قرطبة في نهاية صفر ٣٦٣ / نوفمبر - تشرين الثاني ٩٧٣^(١). كما صدر الأمر إلى محمد بن مَرْوْف، مُبَكِّناً حاكم كورة الغرب، للانطلاق بهم. يظهر أنَّ هدف هذه السفارة لتشرح لإشبيرة تصرف سفرائها بحضرة الخليفة وللاحتجاج.

في يوم السبت ٩ ذي القعدة ٣٦٣ / (٣١ / ٧ / ٩٧٤) استعد الخليفة استعداده لاستقبال الدبلوماسية في **البهو الشرقي لقصر الزهراء**، يشاركه في ذلك الرُسميون أهل المراتب المتنوعة، داخل القصر وخارجه سواء، كما هو الحال في مثل هذه المناسبات. جرى استقبال غيتارو Guitardo، حاكم مدينة برشونة^(٢)، سفيراً لبريل Borrel، حاكم إمارة برشلونة Barcelona، حاملاً رسالته إلى الخليفة، وهو يؤكد له فيها ضاعته وصدافه والوفاء بالمعاهدات.

بعده، استقبل الخليفة وفداً من حكام إسبانيا الشمالية، المدّين بعضي ابن حيّان خبرهم^(٣). ويذكر كذلك نفس السفارات ثلاث سنوات أبكر، في ذي القعدة ٣٦٠ / سبتمبر - أيلول ٩٧١^(٤). كل هذه السفارات، على كلّ حال، جاءت إلى قرطبة لطلب الصداقة والسلام. لكن مثل هذه الإشارات (٩٧١، ٩٧٤) هي حفيظة مرتبكة وتقدّم هذه الصعوبات:

٩٤ / أ. يكون صعباً لعمل معنى لكلمات كثيرة في النقص.

ب. بعض الأسماء غير منقوطة^(٥).

ج. تابعا يكون صعباً معرفة أسماء الأعلام للأشخاص الذين يشير إليهم ابن حيّان،

(١) هي ليست واضحة ذات كوديرا Coderu (CEA., IX, 200) جمعها في مهابه وحب... لا من صفر.

(٢) Carreras y Candi. "Relaciones de los Vizcondes de Barcelona con los Arabes", *Homenaje a D. Francisco Coderu*, 207.

(٣) المنقّص: مخطوطة لا كادومبة المدّكية بتاريخ محمد (RAHM)، ورقة ١٠٩: ١٠٨٧ - ١٠٨٣.

(٤) المنقّص: مله، أوراتي ٢٣ ب. ١٢٤ | بيروت، ١٩٩٩. كذلك CEA., IX, 201 n. 2.

(٥) نشر: اموز صورة، مخطوطة ٣ و ٤ | بيروت ١٩٩٩، ١٠٨٧ - ١٠٨٣ |

وعادة هم لم يكونوا معروفين جيداً.

د - نحن لا نملك مصدراً آخر يذكر هذه السفارات .

بعد قراءة كلا المصدرين بعناية ربما نوائم حقائق محدّدة ليتمكن إعضاء رواية صحيحة
مما سبق .

"ثم توصل إشتيبين بن إنيكه (أبيكه : or [رسول أسقف جرنش ونونه (نونه : or [بن
غند شلب صاحب قشتيلة وبلبش بن شريط رسول فرذلند بن الشور ، فأوصلا كتابهما
وقالا بما أمراه من الاعتباط باستمرار السلم ، وقد أحسن منه الفتوي على مكنته ، فقرب
رسولاه في أجواب وأنضيت لهما الصلة المعتادة وانطلقا ليليلهما في العشر الأواخر من ذي
الحجة ."

" Then [Dhul-Qa'dah 363/August 974⁽¹⁾] arrived [at Cordoba] Ishtibin b. Inikuh [or Abikuh], envoy of the Bishop of Jirnish, Nūnuh b. Ghand Shalb [possibly Nūnah b. Ghand ('And) Shalb], envoy from the Lord of Castile and Balbīs b. Sharīf [possibly Shahrīf⁽²⁾], envoy of Ferdhiland b. ash-Shūr. They submitted their letters and conveyed their [dual] instructions. These implied their willingness to continue the friendship which the Caliph anticipated was about to end [?]. The Caliph welcomed the two envoys and the usual gifts were offered them. "

ربما يمكن تحديد :

١ - هذا الواحد اشتيبين بن إنيكه قد يكون (لعله) اشتيبين بن ونقه Esteban Ínigo ،
واقف من جيرة Gerona⁽³⁾ .

٢ / - هذا المبعوث (نونه بن غندشلب) يبدو تماماً أنه Nuño González ، ابن فرنانز 95

(1) إن دراسة متأنية لهذه السفارات في ٣٦٣ / ٩٧٤ جعلت واضحة ولا حاجة لأعداد مشاركتهم مستقلة في سفارات
٣٦٠ / ٩٧١ ، تبعاً للمعلومات المؤكدة الواردة في كلا المصدرين .

(2) تبارن : أعلاه ، 89

(3) انظر : 3 - ١ ، IX ، CEA .

جُنْدَالْت Fernán González أمير قشتالة (٣٥٩ / ٩٧٠)، الذي ورثه ابنه غُرسِيَه فرنانديث García Fernández^(١)، فرنان جُنْدَالْت كان عادة معروفاً لدى المؤرخين المسلمين عند سَلْب (لا تِسْباً) Gundisalvus^(٢)، عنيه، يمكن أن يكون هذا المبعوث نونيه جُنْدَالْت Nuño González، كان أخا غُرسِيَه García وسفيره إلى قُرتبة^(٣).

بشيس بن شُرَيْط كان على الأغلب، مبعوث فرناندو أنسورث Fernando Ansúrez، أمير منلون Monzón^(٤).

إنه ليس واضحاً جداً - حسب ابن حبان - كم عدد السفارات واقعياً الآتية إلى قُرتبة. ممكن أن يكون مفهوماً واحدة أو اثنتين^(٥) أو ثلاثاً أنت. رغم أنه يظهر تماماً أنها كانت ثلاثاً.

والآن، هؤلاء المبعوثون كانوا أرسلوا إلى الخليفة القُرطبي، أخكم الشامي، في هاتين المناسبتين، أو في أخريات^(٦)، لتسأل الأمان والتَّقْوَى وروابطهم. الرسائل التي جلبوها تؤكد رغبتهم في استمرار علاقات وُدِّيَّة؛ كانوا كذلك مُزوِّدين بالهدايا. تركوا قُرتبة في العشرة الأخيرة من ذي الحجة ٣٦٣ / (٩ / ٩٧٤).

في ٣٦٦ / ٩٧٦ بريل Borrell^(٧)، حاكم إمارة برشلونة Barcelona، أرسل سفارة أخرى، التي استقبلت عادة من قبل أخكم. اهدافها كانت مشابهة للسابقة، لتأكيد

(١) دون: Cf. CEA., IX, 202 n. 1; HEEC., VI, 149; HEEM., IV, 383.

(٢) انظر ملحق: ٣٥٩ / ١، مبروث، ١٣٨٢ / ١. انعام الاعلام، ٣٣٥. فاروق: اعلام، ٨٦، ٨٧.

(٣) الاسم اللاتيني 'Gundisalvus' يتطابق مع الاسم الإسباني لـ اخيه Gonzalo و "EZ" - لإسبانه حتى (ص). عليه 'Nuño González' مصدرة و 'Nuño Son of Gonzalo' بنونيه من حناو.

انظر: اعلام، ٧٥، ٧٦.

(٤) See CEA., IX, 203 n. 1; HEEM., IV, 383.

(٥) دون: Cf. CEA., IX, 204. (ص) يمكن أيضاً استبدال أنهم كانوا سفارتين من حاكم واحد.

(٦) انظر: اعلام، ٨٨ - ٨٩.

HEEC., VI, 184, 17)

الصدقة القائمة.

هكذا نرى أنّ هدف بعض من السفارات السابقة (خاصة تلك المرسلة من قبل بعض المؤسسين حديثاً أو الإمارات المستقلة) كان لتحتجز صدقة قُرطبة وبذلك تقوّي حائلهم الخاصة.

96

/ ناتي الآن إلى تلك السفارة التي يذكرها ابن حيان⁽¹⁾، والتي بها نستنتج روايتنا للسفارة المرسلة من إسبانيا الشمالية خلال المدة تحت المناقشة. وهذه السفارة غريبة النوع، مُنْشَأة أكثر تغضية لتنفيذ خطة اعتداء مُحْكَمَة. كان حاكم قشتالة غرُسيه فرناندث Garcia Fernández مُتَّبِعاً سياسة ملتوية تجاه المسلمين، مظاهراً برغبة السلم والصدقة لكن في الوقت نفسه يَبْتَغِي الحفظ الخفية لمهاجمة الأراضي الإسلامية كلما سَنَحَتْ له الفرصة نفسها. كانت فرصته الذهبية السانحة عندما كان اهتمامُنا مُحْكَم متحوّلاً لأمراء المغرب الحسنيين، ضدّ أولئك الذين أرسل إليهم بعض أفضل قادته. غرُسيه فرناندث أرسل سفارة إلى قُرطبة لتقوية روابط الصداقة واستمرار السلم. وصلوا قُرطبة واستقبلوا رسمياً من قبل الخليفة الذي رَحِبَ بهم مستجيباً لرغباتهم. تركوا مجلس الخليفة، مُزوَّدين بالهدايا، وفي ٢٠ ذي الحجة ٣٦٣ / ٩ / ٩٧٤⁽²⁾، رحلوا من قُرطبة إلى بلدهم بعد استحصال الإذن ليفعلوا ذلك. في يوم السبت ٢١: اليوم التالي لرحيلهم، الأخبارُ تهجّوم ابتداءً أمير قشتالة في ١١ من الشهر، وصلت الخليفة.

تقدّم غرُسيه فرناندث Garcia Fernández حتى وصل قريباً (تماماً) مدينة سالم Medinaceli، وفي نفس اليوم (الحادي عشر) قد اقتحم قلعة دسه Dusa⁽³⁾، الواقعة في

(1) المقتبس: مخطوطة الأكتونية للمؤرخ كاسريد، ورقة ١٠٤ ب ١ بيروت، ١٨٨٠-١٨٩٠. كذلك:

Mug., MS., RAHM., fo. 104 [B., pp. 188-9]. Also HEEM., IV, 383; MES., II, 453; HEEM., VI, 150.

(2) المقتبس: دسه، ورقة ١٠٤ ب ١ بيروت، ١٨٨٠. هكذا أيضاً: غير واضح، لكن هذا هو الذي مُنْعَلِ نصرّ ابن حيان.

(3) تقع هذه القلعة في الوقت الحاضر في منطقة سَورَة [Soria] من مناطق إسبانيا الحديثة (إلى الشمال ٥٠ كم إلى شمال شرقي مدينة سالم Medinaceli).

الأكودة التي يحكمها أبو عمرو بن تيمثلث الفغري. أحرق رجاله الحقول واستاقوا الماشية، لكن حرج في إثرهم وألبا الفتنة، زروال ومضاه، ابنا عمرو، جميعاً مع عدد (زمرة) من اتباعهم، فاستنقذوا ماشيتهم وقتلوا عدداً من جيش غرسيه Garcia. عني كل حال، فرسانه، اختبئوا في كمين (مكمن للمخازير)، فاجتوهم، دارت معركة شديدة قرب "فحص البركة" / في أحداثها التي قُتل فيها زروال⁽¹⁾. أدهش هذا الخبر الحكومة الإسلامية، وأرسل الخليفة في إثر الوفد لإعادتهم إلى قرطبة. فذبح المبعوث بهم، هم لم يرفضوا العودة فقط لكنهم كذلك، هموا بقتله⁽²⁾. أرسل الخليفة أفتح، قائد الفرسان، جميعاً مع مجموعة من وجوه الجند يزيدون على ثلاثين، بينهم شعبان بن أحمد وحسين ابن إبراهيم الخليل. قتلوا بالوفد، بينما لا يزالون في المناطق الإسلامية. رغم تنكبهم الطريق (غير مباشر) واختفائهم في أحد الوديان، أعادوهم إلى قرطبة حيث سُجنوا.

إن مثل هذه التصرفات لا تُعكّر أجواء الصداقة وتجعله في مهب الريح فقط، بل أيضاً تُلقي شكاً حول النوايا المسالمة وعروض الصداقة. لذلك لم تحسّن العلاقات بين الأندلس وقشتالة، إن لم تكن قد زادت سوءاً.

لقد أدرك بعض حكام الشمال شناعة هذا الاعتداء وخافوا مضاعفات مؤذية لأنفسهم، قد يصلهم شرّها، فأرسل حكام ليون سفارة إلى قرطبة موثّرين بواباهم الطبية ومقدمين الاعتذارات⁽³⁾ عن أخطاء الكونت غرسيه. فاستقبلهم الحكم في القصر الخلفي بمدينة الزهراء. ولعله كان باستضافتهم تقبيل وقع آثار الحادثة.

في غضون ذلك، نفّسهم مهمّة تمخّض لتند أمرًا خطيراً، غرسيه Garcia نظم اتحاداً مع

(1) But Pérez de Urbel (HEEC., VI, 150) يقول ذلك أن مضاه هو الذي قُتل. رواية ابن حبان المذكورة أعلاه

هي الأصح.

(2) نصرتهم بضمير لشهر أنهم أهلوا بالبحر وحلبه خافوا العودة عن هذه السفارة نظراً لذلك: - CEA., IX, 207- 222.

CF. HEEC., VI, 150. (3)

حكام ليون ونابارة وأمراء شلطانية Saldaña ومنتشون Monzón. في يوم السبت ٢ شعبان ٣٦٤ هـ (٩٧٥/٤)، نقضوا معاهداتهم، قاموا بهجوم على الأندلس^(١). ونقذوا حتى قلعة غُرماج / Gormaz على نهر دُويرة Duero في الثغر الأعلى، تلتها معركة عنيفة التي ينتصر فيها الأندلسيون.

في مثل هذا الجو السياسي المتوتر لا سفارات أخرى، فيما يمكن أن يرى، أنت إلى قرطبة Cordoba من الممالك الإسبانية خلال المدة تحت المناقشة^(٢).

في اليوم الثاني من صفر ٣٦٦ هـ / ٣٠ سبتمبر - أيلول ٩٧٦، تُوْفِيَ (الخليفة) أخكم الثاني المستنصر بالله، وأخذت الأحداث ماجريات جديدة.

(١) CEA., IX, 224; HEFM., IV, 384; HEFC., VI, 150. The Story of This battle is to be (1) found in Ibn Hayyan. Muq., MS., RAHM., fos. 122a - 24a[B., pp. 218-21]. See also Byn., II, 249; MES., II, 445.

قصة هذه المعركة موجودة في مَقْبَسِ بن حيان، محفوظة الأكاديمية الملكية للتاريخ بمدريد، أوفى ١٢٢٤ - ١٢٢٤.

[بيروت، ١٣١٨، ٢٢١]. انظر كذلك: البنيان، ٢٤٩/٢، دولة الإسلام، ٤١٥/٢.

(2) قارن: الجلاء، 95.



القسم الثالث

العلاقات السياسية (الثانوية) للنوار الأندلسيين

مع دول إسبانيا النصرانية في المدة الأموية

وَجَدَتْ عِدَّة أسباب لهذا النوع من العلاقات السياسية، بعضها الذي كان متوقفاً على ظروف، حيثما تقوم ثورة في أمة منطقة من الأندلس، التي تعلن استقلالها عن سلطة قرطبة، النوار عرفوا ذلك أنه لا يمكنهم الوقوف ضد السلطة وثورتهم لأبد، عاجلاً أو آجلاً، مُقَمَّعة. لذا فإن قاداتها كانوا يطلبون كل وسيلة لتقوية أنفسهم وإطالة أمورهم؛ يتجهون إلى جيرانهم ليسألوا مساعدتهم ضد السلطة المركزية. وكانت كل مساعدة تقدم في التوقع مقابل تسليم أو تقديم مناطق معينة. ولأمل إضعاف الحكومة الإسلامية. هذه الدوافع عملت منفردة أو مجتمعة. لاجل المساعدة العسكرية كان النوار يتجهون إلى إسبانيا النصرانية والفرنج.

في بداية المدة الأموية في الأندلس، اتجه النوار إلى الفرنج طلباً للمساعدة أكثر من إسبانيا النصرانية؛ التي لم تكن قد وصلت قوة كافية تغري النوار طلب المساعدة منهم. كانت ما زالت في طور التكوين، كما هو الحال - مثلاً، خلال حكم الداخل.

كانت هذه العلاقات بين نوار الأندلس وإسبانيا النصرانية [مملكة ليون وإبارة ونشتاند] قلبية في الحقيقة، أو غير قائمة، عندما كانت السلطة المركزية ينفذ وقوة⁽¹⁾. هم أخذوا شكلاً آخر، ذلك المنجأ مع الجانب الآخر. هي غالباً حدث في إسبانيا النصرانية

(1) في حكم الداخل، رغم قوته، وَجَدَتْ علامات مماثلة، تحت الظروف المماثلة كانت مرتبكة قبل وصوله. مضى بعض ثوبت قبل ما يؤسس حكمه.

100 / ذلك أن الثائر كان يُمنح ملجأ على الأمل فعلة يكون مفيداً وقت الحاجة، خاصة خلال المعارك حيث فعلة بمدّهم بمعلومات مفيدة أو يحارب بجانبهم ضد المسلمين.

كلٌّ من الإسبان والفرنج قدّموا المساعدة للثوار حالما يراقبون قيام ثورة؛ يسارعون لتأييدها بكلّ طريقة، بل حتى يحرضون الثورات ضد الحكومة القرطبية. هذه العلاقات كانت غالباً طارئة آتية الدوافع، كما تكون نتيجة عوامل متغيرة⁽¹⁾. هذه كانت أبعد تأثيراً سلباً ليس فقط لزمهاجم وحده لكن كذلك للمهاجم، إذ جعل المهاجم يتحرك (مستعداً) لينتقم من المهاجم. بجانب الذي قوات المعتدي كانت مفتوحة للهجوم، كما حدث لشارلمان خلال حملته في ١٦١هـ (٧٧٨م) في الأندلس، استجابة لدعوة بعض الثوار.

نقطة أبعد هي تلك قرب الثوار إلى الشمال النصراني جعلها سهلة لهم لطلب المساعدة. هذا العامل شجّع الثورة هناك. ممكن بعضهم جرب لجعل مركزه لعمديات في شمالي الأندلس.

في الثورات التي اندلعت في الجنوب لا نجد، أو فقط نادراً، أي تعاون بينهم وبين إسبانيا الشمالية. ربما يقول أحد أنه كان ثوار أكثر في الشمال من الجنوب لهذا السبب. هذا سوف يصبح واضحاً خلال مناقشاتنا.

* * *

(1) لم تكن في الجانب السلب، لكن علامات مشابهة وجدت على الجانب النصراني. مقرر: أعلاه، 42، 53، 68.
 "الذي نادراً ما كان يلتزم بالعبودية، بصورة اعتيادية. وقد ملك كانت العلاقات الناشئة تقوم ويستمر، وأحياناً بسرعة.

هذه العلاقات أخذت صيغاً متنوعة، اعتماداً على طبيعة الثورة:

١ - ثورة مدنية: مدينة معينة أحياناً تقوم ضد السلطة المركزية وتطلب المساعدة وراء الحدود.

٢ - ثورة أسرة: القيادة يمكن تنتقل من واحد من أفراد أسرة إلى آخر.

٣ - ثورة أفراد: يمكن أن تكون تحت قيادة فرد.

10

يمكن القول ذلك أن أحد الاختلافات بين النوعين الأخيرين من الثورات والأول حيث هما ينتهيان بسقوط قادتهم، بينما الأول لم يكن هكذا منأثراً.

١ - كانت طليطلة Todelo مدينة التي ثور منكرراً، أحياناً تطلب المساعدة من أندول السمرانية في الشمال. هذه كانت جاهزة للمساعدة، حتى في أوقات مخروسة الثورات عند أول ظهور علامات التعب في الأفق⁽¹⁾.

في ٢٤٠هـ (٨٥٤م) قامت ثورة في طليطلة وسار الأمير محمد الأول لقمعها. الثوار طلبوا عون أوردونيي الأول Ordoño I، ابن راميرو Ramiro، ملك ليون León، وغرسية أنكويت García Íñiguez، ملك نبارة Navarre. أرسل ملك ليون جيشاً إليهم بقيادة أمير غاتون Gatón. رغم ذلك فقد انتصر الأمير محمد وأحضر المدينة الفائرة⁽²⁾ في معركة وادي سليط [سليطة] Guazalete.

في السنوات الأخيرة لحكم الأمير عبد الله (٣٠٠هـ - ٩١٢م) عادت المدينة للثورة مرة أخرى وجاءت مساعدتهم من الفونسو الثالث ملك ليون Alfonso III of León ضد

(1) دولة الإسلام، ٢٤٦:١.

(2) لكامل، ١٨٦٧، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٨، ١٢٩، ١٣٠، ١٣١، ١٣٢، ١٣٣، ١٣٤، ١٣٥، ١٣٦، ١٣٧، ١٣٨، ١٣٩، ١٤٠، ١٤١، ١٤٢، ١٤٣، ١٤٤، ١٤٥، ١٤٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٤٩، ١٥٠، ١٥١، ١٥٢، ١٥٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٥٦، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤

فرضة وارثوا دفع إنذوة إليه⁽¹⁾ مقابل وقوفه معهم.

في سنة ٣١٨ هـ (٩٣٠ م) ثارت طليطنة ضد الناصر، اعتمادا على معاونة راميرو الثاني ملك ليون (Raniero II of León). سار الناصر ضدهم وضرب حصارا حول المدينة، الذي رفعه بعد أسبوع، ربما بعد هدوء نسبي تم استعادته. في حيف ٣٢٠ هـ (٩٣٢ م) سار إلى طليطنة مرة ثانية، بعد فشل معاوضات السلام. اتجه الثوار ثانية إلى راميرو⁽²⁾، الذي استجاب لندائهم، لكن أخفق، إذ أسرع الناصر لإخضاع المدينة الثائرة، فلزمت الطاعة فيما بعد.

٢- ثورات أسر:

102

أبين الأسر التي نعتت جريئا في مثل هذه العلاقات مع إسبانيا النصرانية كان بنو قسي (مُؤلِدُون، متحولون للإسلام)⁽³⁾. كان جد هم الأعلى قسي، أميرا أيام القوط (Sp. Godos Eng. Goths). عندما فتح المسلمون شبه الجزيرة الإيبيرية، ذهب إلى الشام وأعلن إسلامه بحضور الخليفة الوليد بن عبد الملك (٩٦ هـ - ٧١٥ م) الذي أقره في رتبته (مركزه) الذي توارثه أبناؤه منه. كان مركزهم مدينة تطيلة Tudela وكانت لهم علاقات مصاهرة مع نصاري الشمال، خاصة البسكنس Basques⁽⁴⁾. أحيانا كانوا يشقون عصا الطاعة على الحكومة القرطبية، أو يحاربونها، إلى جانب الحكام النصارى. من أبرز أفراد هذه الأسرة موسى بن موسى بن فُرتُون Fortún بن قسي (موسى القسوي)⁽⁵⁾.

(1) دولة الإسلام، ٣٤١/١.

(2) دولة الإسلام، ٣٨٤/٢، المغرب، ٣٠٦/٢، ٣٠٦/٣.

(3) مسألة: (Sp. Asalima) الأسبانية، الذين دخلوا الإسلام. ذوادهم، الذين ولدوا مسيحيين، استعمل وحف: فُوتِدُون (Sp. Maladies).

(4) جمهورية أسبانيا الغربية، ٥٠٣/٢، ٥٠٣/٣، دولة الإسلام، ٣٤١/١.

(5) مجلة الأندلس، ٣٠٤/١٩، Al-Andalus الإسلامية.

يظهر من كلام العُدَّاري⁽¹⁾ أن هذا الرجل كان أولَ عاصِمٍ ضد الأمير عبد الرحمن الثاني في ٢٢٧هـ (٨٤٢م)، ولعله كان أولَ من فعل ذلك من الأسرة⁽²⁾. تحالف مع صهره، غُرسِيه أنكويث⁽³⁾ García Íñiguez، حاكم نَبَارَة Navarre، ضد قرطبة. يظهر أن تحالفهم استمر حتى ٢٢٨هـ (٨٤٣م)⁽⁴⁾. خلال هذا الوقت جرت معاونتهم بقوات من قشتالة Castile وليون León. عبد الرحمن، على كل حال، هزم قواتهم المتحدة واضطر موسى للاستسلام، بينما نَبَارَة سالت سلاماً وأماناً⁽⁵⁾.

10 / في ٢٣٥ / ٨٥٠ عازد موسى مرةً أخرى إلى الخلاف، بمعاونة غُرسِيه بن وثقة García Íñiguez أخوه خلال أمهم⁽⁶⁾. في نفس الوقت، كان توجد علاقات صداقة، متقطعة، بين

(1) نصوص عن الأندلس، ٢٩-٣٠. كذلك: المغرب، ٤٩، ٤٦/١. مجلة الأندلس الإسلامية، ١٩/ ٢٩٨.

(2) جبهة أنساب المغرب، ٥٠٢.

(3) دولة الإسلام، ٢٥٦/١. غُرسِيه García كان تزوج ثوربا Oriu. بنت موسى بن موسى، الذي بدوره كان قد تزوج بنت غُرسِيه. انظر: نصوص عن الأندلس، ٦٢. جبهة أنساب المغرب، ٥٠٢-٥٠٣. مجلة الأندلس الإسلامية، ١٩/ ٢٩٨. بذات لقب، أخو موسى، تزوج نولاء وثقة ابن شاذيه Íñigo Sanchez. انظر: جبهة أنساب المغرب، ٥٠٢. قائمة نسب رقم ٦، أدناه، 105.

(4) مجلة الأندلس الإسلامية، ١٩/ ٣٠٠.

(5) انظر: ابن حبان، مجلة الأندلس الإسلامية، ١٩/ ٣٠٠. ابن حبان قد يذكر استسلام موسى؛ لكن مستندنا لم يجدناه من رجاء عمل للاستلام بواسطة حليفه.

(6) أزمة موسى بن قُرتُوب بن قُسي، وهي أم موسى بن موسى بن قُرتُوب بن قُسي كانت قد تروحت من وثقة أريستو Íñigo Arista، فولدت ث قُرتُوب إنكويث. HEEM., IV, 143. قُرتُوب إنكويث Fortún Íñiguez هو أخو غُرسِيه إنكويث (إيحيى) García Íñiguez. إنه غير واضح ما إذا كان هذا الشخص الأخير هو ابن أرملة موسى، أو هو من زوجة أخرى له؛ وثقة أريستو، جعل ابن حبان غُرسِيه إيحيى، كما جاء معلناً، أخا موسى لأنه. فعلى ابن حبان جعل غُرسِيه إيحيى أخا موسى لأنه على اعتبار الحقيقة ذلك أن غُرسِيه أخو قُرتُوب إيحيى، أخو موسى لأنه. حسب تلك العلاقة يظهر أن غُرسِيه إيحيى كان أخا موسى لأنه أيضاً. نحن لا نملك مصدراً ذكر هذا. عموماً أن ابن حبان (مجلة الأندلس الإسلامية، ١٩/ ٣٠١) لم يقل بأنه غُرسِيه، لكن قال إنه كان ابن إيحيى وثقة Íñiguez (Íñigo)، صاحب بملونة Lord of Pumlona، ودخل أخوه (موسى) العلق ابن وثقه صاحب بملونة معه في الأندلس. كان صاحب بملونة يومها هو غُرسِيه إيحيى. مجلة الأندلس الإسلامية، ١٩/ ٣٠٠. لا يظهر أن ابن إيحيى (وثقة)، -

عندما خلف لب أباه، العلاقات مع نبارة كانت طيبة. عندما شعر بقوة مملكة ليون خشبي خطرهما فتحالف مع ملكها، اردونيو الأول، ومعاً هاجموا المناطق الإسلامية. عند موت لب أخذ مكانه إخوانه الثلاثة - فرثون حاكماً لتغنية Tudela، وإسماعيل في سرقسطة Zaragoza، ومطرف في وشقة Huesca⁽¹⁾. كان هؤلاء نابغوا إجراءات أخيه في علاقاتهم الدبلوماسية، محافظين على علاقات جيدة مع نبارة وأحياناً مع الفونسو الثاني ملك ليون⁽²⁾. وكانوا قد أعلنوا العصيان على الأمير محمد، الذي شن حرباً عليهم. في ماجريات هذا قُتل المطرف. تحالف الأخوان مع الفونسو.

إسماعيل بغض ابن أخيه محمد بن لب بسبب علاقائه الودية مع السلطة الفوطية. اندلعت الحرب بينهما، انتهت بالنفس محمد على عمه، وأسرته واستيلاء محمد على سرقسطة. وعندما أراد الأمير محمد انتزاعها منه ثار وتحالف مع الفونسو ليعاونه في رد القوات الإسلامية. القوات الإسلامية حاصرت سرقسطة، وانتهى هذا في معاهدة سلام⁽³⁾ واستسلام سرقسطة للسلطة الأندلسية. عند حوالي ٣١٢/٩٢٤ كل أعضاء هذه الأسرة كانوا هادئين⁽⁴⁾.

(1) مرسوم عن الأندلس، ٣١٠.

(2) SL., 312.

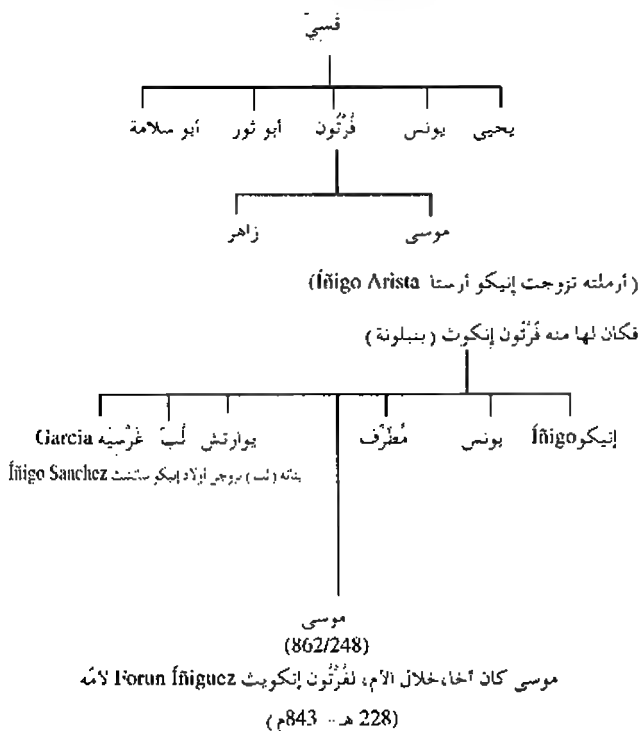
(3) دولة الإسلام، ٢٩٩.

(4) لشكة حسب لهذه لشكة نظر كذلك مرسوم عن الأندلس، ٣٩٠ - ٣٩٢، حميدة، ٥٠٢ - ٥٠٣، مراجعة من ٢٤٦.

قائمة نسب رقم ٦

105

قائمة نسب بنو قسي



كثيف لخربهما، طلبوا المساعدة من ثائر من المولدين هو سعدون بن فتح السُرْبَاقِي، الذي كان وقتها يعيش في جنوب جليقية، في البرتغال، في كورة الغرب في كنف الفونسو الثالث ملك ليون León⁽¹⁾. السُرْبَاقِي، ربما كان سابقاً أحد حكام الثُغُور.

الفونسو أتى لمساعدتهم؛ لكن بالرغم من هذا لم يستطع الجميع مقاومة الحصار، حتى مع فوتهم المتحدة، الذي ضربه الأمير حول قلاعهم. فطلب الجليقي الأمان، فأُحِيب إليه. لكنه عاد إلى التكتل ثانية، ثم وفي هذه المرة عقد هو والسُرْبَاقِي كلاهما حلفاً مع الفونسو⁽²⁾ وتخصن الجليقي في بَنَلْجُوس Badajoz. في ٢٦٦ / ٨٧٦ أرسل الأمير محمد جيشاً برئاسة ابنه المنذر والقيادة الفعلية لهاشم بن عبد العزيز، الجليقي رجا مساعدة السُرْبَاقِي الذي قدم مع أتباعه وقوة كبيرة من المحاربين أُرْسِدَها الفونسو. سار هاشم في مجموعة من الجيش، للقاء السُرْبَاقِي، الذي نصب كميناً، وانتهت المعركة بأسر هاشم، الذي أرسله السُرْبَاقِي إلى الفونسو. بقي أميراً في أوفيدو Oviedo خواني سنين، عندما تم إطلاقه / لقاء فدية بلغت مئة وخمسين ألف دينار⁽³⁾.

107

(1) القسّر، القروبي، و. ٢٧٤ ب | النص الطبع، بيروت، ٢٠١٤، ٣٤٣، ٣٥٠.

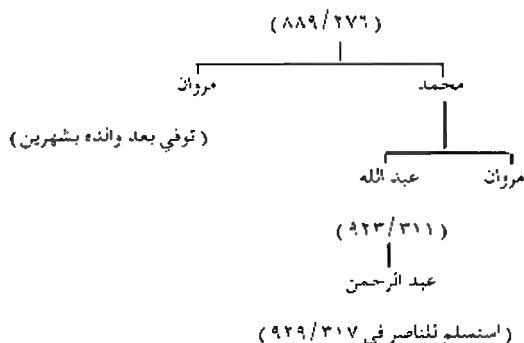
(2) *HP*, 184: *HP*, "Abd Al-Rahman b. Marwan", I, 85, Cf. *HA*, 518.

(3) نقسّر، نقسّر، ٣٤٩، ٣٨٦، ٣٨٧، ١٥٧، ١٥٨، ١٥٩، ١٦٠، ١٦١، ١٦٢، ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٨، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١، ١٧٢، ١٧٣، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٦، ١٧٧، ١٧٨، ١٧٩، ١٨٠، ١٨١، ١٨٢، ١٨٣، ١٨٤، ١٨٥، ١٨٦، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩، ١٩٠، ١٩١، ١٩٢، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٥، ١٩٦، ١٩٧، ١٩٨، ١٩٩، ٢٠٠، ٢٠١، ٢٠٢، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٥، ٢٠٦، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢، ٢١٣، ٢١٤، ٢١٥، ٢١٦، ٢١٧، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٠، ٢٢١، ٢٢٢، ٢٢٣، ٢٢٤، ٢٢٥، ٢٢٦، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٣٥، ٢٣٦، ٢٣٧، ٢٣٨، ٢٣٩، ٢٤٠، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥١، ٢٥٢، ٢٥٣، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٦، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦٠، ٢٦١، ٢٦٢، ٢٦٣، ٢٦٤، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٧، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٧٠، ٢٧١، ٢٧٢، ٢٧٣، ٢٧٤، ٢٧٥، ٢٧٦، ٢٧٧، ٢٧٨، ٢٧٩، ٢٨٠، ٢٨١، ٢٨٢، ٢٨٣، ٢٨٤، ٢٨٥، ٢٨٦، ٢٨٧، ٢٨٨، ٢٨٩، ٢٩٠، ٢٩١، ٢٩٢، ٢٩٣، ٢٩٤، ٢٩٥، ٢٩٦، ٢٩٧، ٢٩٨، ٢٩٩، ٣٠٠، ٣٠١، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١

قائمة نسب رقم ٧

قائمة نسب بنو مروان الجليقي

عبد الرحمن بن مروان الجليقي



استمرت الحرب بين الجليقي والأمير (محمد)، ولما خشي الجليقي على نفسه حذوا السرياني^(١) التجأ إلى الفونسو. بقي عنده ثمان سنوات، ثم تركه عندما وقع خلاف بينهما، فركن إلى المسلمين واستجاب له الأمير محمد^(٢) في ٨٨٤/٢٧١. وعاد إلى بطنجوس وانتهى الأمر بموافقة الأمير على تعيينه حاكما لها. كان ينكث عهده كلما توفرت الفرصة، حتى وفاته حول ٨٨٩/٢٧٦. خلفه ابنه مروان في حكم بطنجوس، لكن

108

(١) فيما بعد السرياني قبل بواسطة الفونسو الذي مات في ٢٣/٣.

(٢) الفونسو، مخطوطة القرويين ورقة ٢٧٣ - السرياني، بيروت، ١٩٤٥/٦. يظهر ذلك أن حلفي حرب جوعا من

الفونسو. تاريخ: أدناه، ١١٢ - ١١٣، ١١٥.

١ - تاريخ: أدناه، ١١٢ - ١١٣، الفونسو، ٣٩٧/٦.

١ - وقعت حرب من حليمة تماشيا مع أن يحدث له ما جرى فمؤد به عبد الرحمن بن ربيعة في سنة ٨٢٨/٢٢٥.

حكمه استمر فقط شهرين، وبعد وفاة مروان خلفه عبد الله حفيد الجليقي⁽¹⁾. عبد الله كان على صلة مع حكام الشمال، الذي عمل معهم حلفاء عاماً ضد قرطبة حتى قتل في ٣١١/٩٢٣، أيام الناصر. وخلفه في حكمها ابنه عبد الرحمن الذي كان لبعض سنين في ثورة ضد قرطبة حتى أذعن للناصر في ٣١٧/٩٢٩⁽²⁾. وبهذا انتهت متاعب بني مروان الجليقي.

ج - بنو تميم، من العرب: إحدى الأسر العربية التي أيضاً كانت لها علاقات مع إسبانيا الشمالية كانت بني تميم. بدأ نجمهم بالظهور في الأفق عندما استعملهم الأمير محمد ليقاتل بهم أنشقة بني قسي⁽³⁾، الذين كثرت ثوراتهم ضد شأن بني قسي يضعف ونجمهم بأقل شيئاً فشيئاً حتى انتهى أمرهم، في بداية حكم الناصر⁽⁴⁾.

دخل بنو تميم (التميميون) الأندلس مع موسى بن نصير وتولى بعض أفرادهم حكم بعض الثغور مثل المدن الحدودية كبرشلونة Barcelona ودروقة Daroca وسرقسطة Zaragoza⁽⁵⁾.

كانت سياسة الناصر في القضاء على استقلال الولاة وإخضاعهم للسلطة المركزية جعلت بني تميم يخافون على سلطتهم لقوتهم وآمالهم وتوسّعهم. وكان محمد بن هاشم التميمي، حاكم سرقسطة، وقرينه مطرف بن منذر التميمي، حاكم قلعة أيوب Calatayud، قد تحالفا سراً مع راميرو الثاني ملك ليون، معترفين بطاعته مقابل مساعدته

(1) *MSp.*, 119: *CEA.*, IX, 54; *Ibr.*, IV, ii, 290. العبر، ٢٩٠/٢/٤.

(2) دولة الإسلام، ٣٧٧/٢، النظر: قائمة نسب رقم ٧.

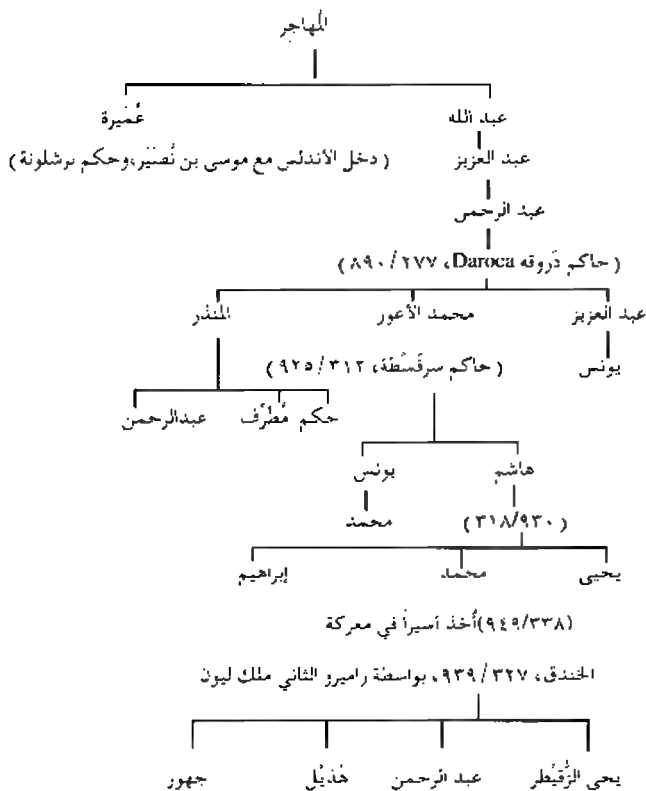
(3) نصوص عن الأندلس، ٤١، الخلل السندسية، ١٢٣/٢، الخلة السندسية، ٧٩/٢.

(4) نصوص عن الأندلس، ٤٠.

(5) جمهورية انساب العرب، ٤٣٠.

قائمة نسب رقم ٨

قائمة نسب بني نجيب



أ / في ثورتهم ضد الناصر. وعندما قاد الناصر حملة ضد ليون في ٣٢٢/٩٣٤، لم يكتف محمد بالامتناع عن الخروج معه لكنه جاهر بخلع طاعته والاعتراف بسيادة ليون على سرقسطة⁽¹⁾ وما جاورها. عندما رفض حكام المدن المخاورة أن يعاونوا محمد بن هاشم التنجيبي في خيائته، وامبرور أرسل قوة ضدهم وأجبرهم على الاستسلام لسلسلة محمد. اتسع نطاق هذا الخلف بعد عندما التحقت به طلوطة ملكة نبارة، ناقضة معاهدتها مع الناصر، الذي سار لمقاتلة هؤلاء جميعا في ٣٢٥/٩٣٧. مبتداً بمحاصرة قلعة أبوب. فاستنجد حاكمها مضرّف بحليفه رامبرور، الذي أرسل إليه فرقة من الجنود، ولكن الأمر انتهى بقتل المطرّف ومن معه من قوات حليفه رامبرور. بينما أسر محمد صاحب سرقسطة ومن كان يعاونه من عائلته. محمد في النهاية التمس العفو من الناصر الذي منحه وأعادته إلى منصبه لمقدرته الإدارية⁽²⁾. وهو الذي وقع فيما بعد في معركة اخندق في أسر رامبرور، حليفه السابق، واقتاده الناصر⁽³⁾.

٣- ثوار أفراد:

أ- عمر بن حفصون: من المؤندين المسألة الأصل، كان من أخطر ثوار الأندلس ضد قرطبة، الذي شكّلت ثورته خطراً عظيماً للأندلس، واستغرقت قرابة نصف قرن. ابتدأت أيام الأمير محمد في ٢٦٧/٨٨٠ في جبال بيشتر Bobastro قرب مالقة Málaga⁽⁴⁾، وانتهت أيام الناصر⁽⁵⁾. ابن حفصون توفي في ٣٠٦/٩١٨، ولكن أولاده استمروا بالثورة، التي انتهت كلياً في ٣١٥/٩٢٨. فعاصرت ثورته أربعة من حكام الأندلس، هم: / محمد

(1) *MSp.*, 122. من كتابي نجيب بغير: حميرة، ٤٣٠-٤٣١، ٥٠٠. خصوص من الأندلس، ٤٩-٥٤. اخلة

السير، ٨٠١٠. قائمة نسب رقم ٨

(2) دولة الإسلام، ٣٨٤/٢-٣٨٥/٢. بخصوص من الأندلس، ٥٩، ٤٥.

(3) *الاندلس*، 70-71.

(4) دولة الإسلام، ٣٠٣/١، 198، *HEEM*. IV، 251/٢. حاشية ٣٧٦، حاشية ٢، الموضع المقصود.

Et., 'Bobastro', I, 736. 'Omar b. Hafsun', III, 981. ٣٧

(5) *الاندلس*، ٩١٣.

وابنيه: المنذر وعبد الله، منتهية أيام الناصر⁽¹⁾.

لنؤقتد لمركز هذه الثورة أن يكون في الشمال، ربما لتغيرت أوضاعها ولعلها تكون قد لعبت دوراً معتبراً في هذا النوع من العلاقات مع إسبانيا الشثمانية، خاصة بعد أن أعلن زعيمها التحول للنصرانية في ٢٨٦/٨٩٩⁽²⁾. عقد ابن حفصون حلفاً مع محمد بن لبّ بن قسي (القسيوي)، حاكم سرقسطة، في ٢٨٥/٨٩٨ لكن هذا لم يأت بشيء⁽³⁾. كما طلب عيشاً مساعدة من بعض حكام شمال إفريقيا⁽⁴⁾، وطبيعياً حاول إدراج (تجبير) معاونة بعض حكام نصارى الشمال. القونسو الثالث ملك ليون، في الحقيقة، أيد هذه الثورة⁽⁵⁾.

معاهدة أخرى كانت قد أبرمت بين ابن حفصون وغرسيه إنكويث ملك نبرة⁽⁶⁾. على كل حال، بعد الثورة من حكام الشمال حال دون تقديم مساعدة فعالة. فيما بعد عقد حلف بين ناصر أندلسي - غالب بن حفصون - وشاهج غارثس الأول ملك نبرة وأردوبيو الثاني ملك ليون، لكن الناصر دمر (أجهض) هذا⁽⁷⁾.

ب- المولّد عمرو بن (عمرو بن) عمرو⁽⁸⁾، حاكم وشقه Huesca، ثار عنفاً ضد الأمير محمد وطلب مساعدة غرسيه إنكويث. شن الأمير عليه حرباً فاستسلم (من الممكن حوالي ٢٤٨/٨٦٢)⁽⁹⁾ وبقي مخلصاً منذئذ.

(1) شيبان، ٢/١٠٦.

(2) نفيس، ٣/٢٨٨.

(3) نفيس، ٣/٢٢٧.

(4) أعمال الأعلام، ٣٢.

(5) دولة الإسلام، ١/٣٩١.

(6) دولة الإسلام، ٢/٣٦٥.

(7) نظير: أدباء، 151.

(8) تامل حفيد عمرو بن يوسف، حاكم طليطلة أيام الحكم الأول، وشغل واحدة الحفرة: Sp. La Jornada del Foso.

'Day of the Foso' هي ١٩٩/٨٠٧ - نظير: See SL, 248; MEX., I, 237. دولة الإسلام، ١/٢٢٧.

HEEM., IV, 103-4.

(9) قصص عن الأندلس، ٦٢-٦٣، Al-Andalus, XIX, 310; نفيس، ٢/٢٣١.

ج- مطروح وعيشون: مثال لهذا علاقات كان التعاون المؤقت (العابر) بين البشكنسي وبين مطروح وعيشون، / ولدني سليمان بن يقطان الكلبي الأعرابي، والي برشلونة، الدائر على سلطة قرطبة. وذلك حين لحقا - مع جماعة من أتباعهما - شارلمان في عمر وونسفال، ممر باب الشيزري، حين كان عائداً من حملته الفاشلة ضد إسبانيا الإسلامية ٧٧٨/١٦١ وأسر أبيهما رهينة. فكانت معركة عنيفة سحقت فيها مؤخرة جيش شارلمان وعلى رأسها قائده رولان Roland، قواتهم المتحدة كانت متمكنة من إنقاذه⁽¹⁾.

112

د- محمود بن عبد الجبار وسليمان بن مرزوق:

في ماردة Mérida، في ٢١٣/٨٢٨، قام البربر المحليين بثورة بقيادة رجلين، محمود بن عبد الجبار بن راحلة" من بني طريف من منصودة والمؤكّد سليمان بن مرزوق. اتخذ الثوار قلعة فرنكيش Frankish على ضفاف وادي يانه Guadiana مركزاً لهم⁽²⁾. لويس، ملك الفرنج Franks، حرص وشجع الثورة. ثم إن سليمان اعتزل محموداً وأتجه إلى الشمال⁽³⁾. فاستقل محمود بالثورة لوحده، مع مساعدة أخته جميلة، التي كانت مشتهرة في الأندلس يومها بجمالها، كما كانت مشتهرة بالشجاعة والنجدة والفرسية ولقاء الفرسان ومبارزتهم⁽⁴⁾، فاستفحل أمره واستولى على عدد من المناطق المجاورة. لكن الأمير عبد

(1) عنان دولة الإسلام، ١/٧٧٤، بقوس، دون إعطاء مصدره، ذلك أن كثرة من المسلمين الذين سكنوا قرطبة البشكنسي، منحقروا قوات معمر لرد شارلمان Charlemagne، خوفاً مما يمكنه من أن يجمع في عودته، هذا حدث قتل حمزة أولاد الأعرابي، هو، على ذلك، يكون معقولاً أن أولئك المسلمين كذلك اشتبكوا في الهجوم، على مؤخرة شارلمان. انظر: أدناه، 145.

هـ ويقتب من بيان في القفيس (كما يشار قريباً) إلى المارد.

(2) دولة الإسلام، ١/٧٥٤.

HEEM., IV, 140, (3)

(4) حمزة، ٥٠٠-٥٠١، دولة الإسلام، ١/٧٥٥، من القوطية (التاريخ لانتاج الأسس)، ٨٩ يقول: "إن جميلة كانت تدعو أباها للطاعة ويدعوها للخلاف". يظهر أن هذا كان في بداية الثورة، ولعلها انعطفت لتسعى بحلب، خاصة بعد

أن اعتزلته خليفة سبيلاني.

الرحمن الثاني، عني كل حال، أخذ خطوات فعالة لقمعه، حتى لحق محمود الإعياء ففر، مع أخته وبعض من أتباعه، إلى ليون، مستجيراً بملكها الفونسو الثاني، الذي رحّب بهم بحرارة ورعاهم ورأى فيهم سلاحاً يمكن استعماله ضد فرطبة ليساعده في الحرب ضد المسلمين. ثم ارتأى محمود أنه من العقل عدم الاستمرار في هذا الاتجاه، والعودة إلى الطاعة، فكتب عبد الرحمن الثاني طالباً الأمان. ولكن الفونسو، علم بالهزيمة، خشي أن السلاح / يتحول ضده وقد أراد سلاحاً له، وحاصره الفونسو مع بعض جنده، فدافع محمود بشجاعة لكنه قُتل في ٢٢٥ / ٨٤٠⁽¹⁾. وأسر الباكون، وكانت أخته ضمنهم. فسارت في نصيب أحد النبلاء، فحملها على التنصّر وتزوجها، وكان أحد أحفادها فيما بعد أسقف شنت ياقب Santiago de Compostea⁽²⁾.

11

هـ- أمية بن إسحاق: نحن الآن نأتي إلى تاريخ أمية بن إسحاق، قريب الناصر، فهو أموي من بني مروان⁽³⁾. وكان الناصر قد استورر إهاب إسحاق. وعندما توفي قريب أولاده، ومنهم أحمد وأمية. في ٣٢٥ / ٩٣٧ الناصر قاد حملة إلى الشمال ضد راميرو الثاني ملك ليون وحلفائه من الشوار المسلمين. فعهد بحصار سرقسطة إلى أحمد بن إسحاق قائد الفرسان وعينه حاكماً للشغور. لكنه تهاون في أداء مهمته لحاجة في نفسه. ولما أدرك الناصر هذا غضب عليه غضباً شديداً⁽⁴⁾ وعزله. فظهرت النيات التي كان يخفيها، جلياً. اتفق مع أخيه أمية وبيتاً أمراً لإعلان الثورة. ولما علم الناصر بهذا اكتفى بنفيهما.

(1) ابن سعيد (المغرب، ٤٨٦١) يقول ذلك أن قيس محمود حجب به، حين كان يحادث دعاة عن نصره ضد الفونسو، "وضدّ بشجرة بلوط قتلته". ويروى في ذلك مكاية لطيفة حول فروسيته. "وفي سجد لأبي الأرض حبنا، وفرسان النصارى قيام على ريوه يهايون الدنو إليه ويخافون أنها حيلة منه". انظر: أدناه، 150.

(2) دولة الإسلام، ٢٥٥/١.

٣: عن م. عصيل ذلك: الفونسو (القبس الأول من الجزء الثاني). محفوظ (مصر) ١٨١١-١٨١٩ ضمن أحداث سنة ٢٢٥.

(3) جمهرة، ١٠٨، الغير، ٣٠١/٢٤.

(4) أخبار مجموعة، ١٥٦.

سياسة التسامح هذه أغرتهم فتابعة الثورة، فصار أمية إلى مدينة شتيرين، قرب لشبونة، في كورة الغرب، واستولى عليها وتوَدَّ إلى ملك ليون، بينما أخوه حاول إيجاد الاتصال مع زعماء المغاربة الخاضعين / للفاطميين الذين كانوا على علاقة سبقة مع السلطان الأندلسية، 114 لتقيام بثورة ضد قرطبة. وعلم الناصر بهذه المحاولة فاعتقل أحمد وأعدمه⁽¹⁾. وما إن سمع أمية بإعدام أخيه حتى أعلن عصيانه والثورة على قرطبة⁽²⁾. تحالف مع ملك ليون، ولعله كان ينوي القيام بمحاولة عملية ضد قرطبة. عند هذه النقطة بعض الموالين للخليفة قاموا ضد أمية وأخذوا المدينة. أمية التجأ إلى حليفه راميرو الثاني ملك ليون، الذي رحَّب به. كان دور أمية في الأحداث التالية فعالاً. غلَّت مكانته عند ملك ليون حتى استوزره وجعله من أصفياه⁽³⁾.

في شوال ٣٢٧ / أغسطس - آب، ٩٣٩ كانت معركة الخندق (شنت متكش Simancas) قرب سنورة Zamora تحالف فيها راميرو وبقيادته: مع طوطة الملكة الوصية لشبارة وفرنان جثنالث حاكم قشتالة ضد الناصر⁽⁴⁾. وحارب أمية بجانب الملك اللبوني، يعاونه ويدله على عورات المسلمين. وكانت المعركة شديدة، حارب فيها أمية المسلمين بضرارة. وانتهت المعركة بهزيمة المسلمين، وقُتل منهم عدد كبير. أراد ملك ليون تنجيع المسلمين، لكن أمية حاذره الكمين ورغبه واقنعه فيما خلفوه من الغنائم الكثيرة⁽⁵⁾.

(1) دولة الإسلام، ٣/ ٣٨٦.

(2) مسالك الأندلس، مخطوط، ١٦/ ٨٢.

(3) حوَّ حوَّ أمية إلى راميرو الثاني ملك ليون وعونه له ضد قشتالة، انظر: مروج الذهب، ٣/ ٧٣. مسالك النكري، مخطوطة مور غنصاه، ورقة ٢٠٠، مخطوطة باريس، ١٥٠ - ١٥١ | جغرافية الأندلس وأوروبا، ٧٤ - ٧٨ | الحكم، ٨/ ٢٦٨. الروي المغار، ٩٨ - ٩٩. الظاهر أنَّ هؤلاء المؤلِّفين نقلوا القصص عن اليهودي (٩٥٥/ ٩٥٦) (مروج الذهب، نفسه)، فهو أسبق منهم حيث كرَّروا ما قاله وأحياناً نفس عبارته.

(4) HEEM., IV, 292. «علا»، 46، 70.

(5) إنَّه لا يبدو أنَّ أمية حذر راميرو هذا كمين مسلم متوقع لإنقاذ المسلمين من مصابة راميرو بل كان يعني ذلك، إذ لا طريقة للكتمان خطه عسكريه ظاهراً عليه المسمون.

وربما من الدفد ذكر أنَّ هذا هو المسموع الذي جعل شارل شارل الذي هو هذا الأسلوب العسكري الإسلامي لا يباع الجيش الإسلامي بعد معركة بلاط الشهداء (Poitiers (Tours) في ١١٤/ ٧٣٢.

11

لَمْ إِنَّ أُمِيَةَ نَدِمَ فَكَانِبِ النَّاصِرِ مَعْتَذِرًا عَنْ فِعْلَتِهِ، طَالِبًا الْأَمَانَ مَعْلَنًا رَغْبَتَهُ لِلْعُودَةِ إِلَى تَأْكِيدِ وَلَائِهِ، فَرَضِي النَّاصِرَ وَعَقَا عَنْهُ، إِنَّهُ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنَّ أُمِيَةَ هَرَبَ مِنْ رَامِيرُو، إِذْ لَا يَدَّ أَنْتَهُ كَانَ عَلَى عِلْمٍ بِمَصِيرِ مُحَمَّدٍ بِنِ رَاحِلَةٍ⁽¹⁾، عِنْدَمَا اكْتَشَفَ الْقَوْنَسُو نِيَّتَهُ لِلْعُودَةِ إِلَى الْأَنْدَلُسِ⁽²⁾.

نحن لا نجد هذا النوع من الثورات بعد أمية، لبقية حكم الناصر وابنه الحكم الثاني، حيث حالة الأندلس قد زادت استقراراً والحكومة المركزية كانت قوية.

(1) اعلام، 112 - 113 .

HMES., 98. (2)



الفصل الثاني

11

العلاقات مع الفرنج

يقع في ثلاثة أقسام:

القسم الأول

مصطلح الفرنج كما فهمه المسلمون (والأندلسيون).

دراسة مختصرة للحكام الفرنجيين .

القسم الثاني

النشاط الدبلوماسي بين الأندلس والفرنج .

القسم الثالث

علاقات متمردى الأندلس مع الفرنج .



القسم الأول

115

مصطلح "الفرنج" كما فهمه المسلمون (والأندلسيون)

دراسة مختصرة للحكام الفرنجيين

فهم المسلمون من مصطلح "الإفرنج" [الفرنج] (The Franks) "مدلولات كثيرة متنوعة، تراوحت بين المعنى المخصص واتخذ بين العام والشامل. استعمل المعنى الشامل -إجمالاً- متأخراً، وذلك عندما يُشار إلى عدة شعوب أوروبية: الفوجية للأندلس.

ويُستعمل أحياناً لسكان إسبانيا النصرانية ⁽¹⁾ Christian Spain, España Cristiana، بل وأحياناً لبيزنطة Byzantium ⁽²⁾. كذلك كان يُستعمل للألمان The Germans ⁽³⁾ وللفرنج ⁽⁴⁾ الذين كانوا تحت حكم الأسرتين: الميروفنجية Merovingian والكارولنجية Carolingian، الذين حكموا معاً فرنسا الحالية، مع أقسام واسعة من اسبانيا الشمالية (وغيرها)، مثل قتلونيا Catalonia وإيطاليا الشمالية Northern Italy. وجزءاً من ألمانيا Germany وأجزاء أخرى من أوروبا Europe.

ويظهر أنه حين كان يُستعمل بالمعنى العام من قبل المؤرخين الأواخر المتأخرين أ: يشمل عدة أقطار أوروبية، تتضمن كل المدلولات المذكورة أخيراً؛ وكان استعماله يتسع أحياناً ويضيق أحياناً أخرى. ولعل أحد أسباب ذلك (كان) تغير حدود الحكم الفرنجي.

(1) لغبر، ٢٥٩/٢: ٣٠٧، ٣٥٦، ٣٩٥. أعمال الأعلام، ١١٤-١١٥. الإحاطة، ١٤٢/١. صبح الأعشى، ٣٧٢/٥.

مسالك الأندلس (مجموعه)، ١٤٢/٣: ٥٦٦. انكسار في التاريخ، ٥٨٦/٧. معجم البلدان، ٤٢/٨.

(2) لغبر، ٢٧٥/٢: ٢٧٥. وبيزنطة Byzantium هي القسطنطينية ثم الأستانة ثم إسطنبول. انظر لغبر، ٢٧٥/٢: ٢٧٥.

(3) أعمال الأعلام، ٣١٩.

(4) لغبر، ٢٥٩/٢: ٢٧٦، ٢٨٢، ٣٩٦. أعمال الأعلام، ١٢-١٣، ٢٣. الكامل، ٩٢/٦، ١٠٣-١٠٤، ١٢٩، ٥٨٦/٧.

من الأندلس (الكامل، ١٠٣/٦) يُسمّي فرنسا: فرنسية. انظر كذلك: صلب السمرقند، مخطوط، ورقة ١٥٩. (المنصور، ص ١٣٩) آثار البلاد، ٥٧٦. أعمال الأعلام، ٧٥.

120

استعمال المؤرخين الأوائل أكثر دقة / من مثيلهم الأواخر [المتأخرين]. فالمصطلح (حسب
الذي مضى) يعني : تلك الشعوب التي كانت تحت حكم الأسرتين : الميروفنجية
والكارولنجية ؛ وهذا هو المعنى المحدد للمؤرخين الأواخر⁽¹⁾ ، في الغرب الإسلامي .

وهكذا استعمل عند ابن عذاري⁽²⁾ ، واليكري⁽³⁾ ، الذي كان متابعاً في هذا إلى حد كبير
للمسعودي الذي حدد هذا ، بدقة⁽⁴⁾ (متحدثاً) عن كثير من شعوب أوروبا ، مجزأ بينهم .
وكان (من) بين الذين حددوا معناها ، بل وبدقة أكثر ، أحمد الرازي (الذي اغتبر أن بلد
الفرنج يبدأ عند الحدود الطبيعية لشبه الجزيرة الإيبيرية Iberian Peninsula, Peninsula
Iberica ، خلف جبال البيرت⁽⁵⁾ (Pyrenees, Pirineus) وابن حبان القرطبي⁽⁶⁾ .

وفي كل حالة ، هناك أقسام تنضوي تحت حكم الأسرتين : الميروفنجية والكارولنجية ،
كانت منضمة تعبير بلاد الفرنجة ، وفرنسا الحالية - قلب الامبراطورية الفرنجية - مثلت
القسم الأكبر منها⁽⁷⁾ . وهنا (في هذه الدراسة) جرى اعتبار مفهوم الامبراطورية الفرنجية

(1) مذحاح وفتح ، ١٧٣ (ورقة ٢١٣) . أعمال ، ٧٤ .

(2) طبقات الغرب ، ١٧٢ ، ٩٧ ، ١٠٨ .

(3) المسالك والممالك ، الكري ، مخطوط القرويين (ابن - الغرب) ، ورقة ١٠٢٣ (جغرافية الأندلس وأوروبا ، ١٤٣ -

١٤٤ : مروج الذهب ، ٦٦ / ٣ - ٧٥ .

(4) مروج - الذهب ، ٦٦ / ٣ - ٧٥ .

(5) تاريخ ، جغرافية والمغربين في الأندلس ، ٦٤ .

Gayangos, La Cronica del Moro Rasis, Memoria, RAHM., VIII, 61, No. 44.

يخص عن الأندلس . ١٩٩ . MC, 85. قازن : جغرافية الأندلس وأوروبا ، ٦٦ - ٦٧ .

(6) فتح الغنيب ، ١ / ٣١٠ ، ٣٤٣ (بيروت ، ١٣٦٥) .

لقد بعض المؤرخين المسلمين يستعملون " الفرنجة " التي عاكس ما كانت تعمل ، دقة ، مثل المسعودي (مروج الذهب ،

١٤٩٩) ، كذلك الغفرس تحت الفرنج (l'frances ، القذري (نصوص عن الأندلس ، ٢٥ ، ٢٨) ، واليكري والممالك

والممالك ، محفوظ مور عشوائية ، ورقة ١٩٩ - جغرافية الأندلس وأوروبا ، ١٣٨ - ١٤٩) . بل حتى (ل) اليكري

بعض أسماء عواصمهم ، مثل : بويقة (أو بويقة) ربما يعني : مابيس . جغرافية الأندلس وأوروبا ، ١٣٨ ، ١٥٢ : لهر :

PDP., 127, No. 184

(7) مؤرخون مسلمون يعرفون كلمة فرنسا . يمكن أنهم استعملوها لقسم كبير من المقاطعة الفرنجية . وليس كلها

الخاص ، ١٠٣ / ٧ . أعمال ، ٧٤ . أعمال ، 119 حاشية 4 .

لنعني : تلك المناطق التي كانت تحت حكم الأسرتين، والتي كانت في العادة جبال البرت حدودها الجنوبية، والتي (أو القسم الأكبر منها) يسميها المؤرخون المسلمون «الأرض الكبيرة»⁽¹⁾ (فرنسا وما تلاها) :

(Eng. The Vast Land; L. Tere Major; Sp. La Gran Tierra =Tierra Major).

121 / الامبراطورية الفرنجية حكمتها الأسرة الميروفنجية، التي كانت تسعى بسياساتها إلى منصب محافظ القصر، لتنظيم شؤون البلاط، الموقع الذي كانت تنمو أهميته بمرور الزمن. حتى تولى كثيراً من مهام الملك، حاز القوة الحقيقية، خاصة بعد ضعف سلطة الملكية⁽²⁾.

الأسرة الكارولنجية امتلكت هذا الموقع حتى نافست الأسرة الميروفنجية المائكة، التي سقطت بعد حرب أهلية بين استراسيا (Austrasia) ونوستريا (Neustria). وانتهى هذا في أقبانيا (Aquitaine) ومناطق المانية معينة⁽³⁾، أصبحت مستغلة، بين الهرستالي (Pepin of Heristal) كان من هذه الأسرة وأمسك هذا المنصب (محافظ القصر *Maire du Palais*). توفي في ٩٦ / ٧١٤ (4) وورثه ابنه شارل مارتل (Charles Martel)، الذي قاد الحرب ضد المسلمين في معركة بلاط الشهداء (Poitiers, Tours - Poitiers)، في شعبان ١١٤ / أكتوبر (تشرين الأول) ٧٣٢⁽⁵⁾. عندما توفي شارل مارتل في ١٢٤ / ٧٤١، ورثه ابنه، بيين القصير (Pepin the Short)، الذي عمل خلال حياته على تقوية السلطة ووحدة الفرنج. في ١٣٤ / ٧٥١ غداً متمكناً، بمساعدة السلطة البابوية.

(1) مذكرات الراي (أعلاء، حاشية، 5)، 19. نفع الفريب، ١ / ١٣٦، ١٢٨، بيروت / ١١، ١٣٣، ٢٧٤، ٢٧٧.

٤١٣ : ٤٣٥، ج. 24، MC.

مصطلح «الأرض الكبيرة» كما أحياناً يمد ليعطي كل المنطقة بين جبال البرت والقسطنطينية. المرجع، ٢٢٩، قارن : أدناه، 272.

(2) دولة الإسلام في الأندلس، ١ / ٧٨ - ٧٩.

(3) نفسه.

(4) CMH..II, 126.536.

(5) CMH..II, 128-9. أعلاه، 28.

من عزل آخر ملوك المبروفنجيين، كلذك الثالث Childeric III، وإعلان نفسه ملكاً⁽¹⁾.
Papal authority في حكمه وصل عبد الرحمن الداخل إلى الأندلس سنة ١٣٨ / ٧٥٥.

بعد هذا استغمرت الملكية لدى انكارولنجيين. عندما توفي بيون (القصير) في ٧٦٨ / ١٥١ تقسّمت المملكة بين ولديه، حسب العادة بتقسيمها بين أولاد الملك المتوفى. أخذ شارلمان امستراسيا وقسماً من أقيطانيا، أخذ كارلومان carloman نويستريا والقسم المتبقي من أقيطانيا⁽²⁾. الحرب اندلعت بين الأخوين، التي انتهت بموت كارلومان في ٧٧١ / ١٥٥ فتوحدت المملكة تحت حكم شارلمان الذي / كان أحد أدهى القادة وأقواهم شخصية بين ملوك الفرنج. كان نشاطه ملحوظاً في حالتي العلاقات الحربية والسلمية مع الأندلس. أظهر نشاطاً كبيراً في إلحاق مناطق أخرى إلى حكمه، من مثل مناطق للمباردين (Lombards) في شمالي إيطاليا وبعض مناطق إسبانيا الشمالية. في ١٨٤ / ٨٠٠ كان قد توجّه امبراطوراً البابا ليو الثالث Leo III⁽³⁾ واتخذ أكسلا شال (Aachen) Aix-la-Chapelle عاصمته. بعد موته في ٨١٤ / ١٩٩، ورثه ابنه لويس الأول Louis I (التيقي The Pious)، الذي توجّه ملكاً للرومان والدّه قبل موته، وتوجّه ثانية ابنها استيفن الرابع Stephen IV في ٨١٦ / ٢٠١⁽⁴⁾.

لم يكن لويس (الأول) يمثل تلك قابلية والده الإدارية أو دهائه السياسي أو مهارته العسكرية⁽⁵⁾. عندما توفي في ٧٢٦ / ٨٤٠ تقسّمت المملكة بين أولاده الثلاثة: شارل الثاني Charles II (الأصغر The Bald) حكم نويستريا وأقيطانيا ومنطقة شمالي إسبانيا. لويس الثاني (الألماني) حكم شرق الراين (نهر Rhine) فوق المناطق التي تشمل

(1) CMH..II,131,699. أوزما العصور الوسطى، ١٩٠ / ١٠.

(2) أوزما العصور الوسطى، ١٩٩ / ١.

(3) CMH..II,128 9

(4) أوزما العصور الوسطى، ٢٠٥ / ١٠.

(5) نفسه، ٢٠٦.

أوستراسيا، بافاريا (Bavaria) وسوابيا (Swabia) وسكسونيا (Saxony)، حيث كانت تُستعمل اللغة الألمانية. وحكم لوثر المناطق الواقعة بينهما، التي تُؤلف فريزلاند (Friesland) في الأراضي المنخفضة، وباقي أوستراسيا إلى الغرب من الراين وبرغنديا (Burgandy) والبروفانس (Provence) وإيطاليا⁽¹⁾. لوثر (Lothar) توفي في ٨٥٥/٢٤١ وتُقسّمت مناطقه إلى ثلاثة أقسام بين أولاده.

اندلعت الحرب بين العديد من أفراد العائلة الكارولنجية، في ٨٨٤/٢٧١ كان المطامبون المؤهلون: شارل البسيط (الأبلة Charles the Simple) في فرنسا وشارل السمين (Charles the Fat) في ألمانيا، ويمكن الأخير أن يُؤخذ ألمانيا وإيطاليا، اسمياً على الأقل، لمدة ثلاث سنوات. لكنه عزل في ٨٨٧/٢٧٣ وتوفي في السنة التالية⁽²⁾. في هذا الطرف كان لشارل البسيط ثمان سنوات من العمر وكانت السلطة الفعلية بيد أودو (Odo) Fudes، حاكم باريس. كان هناك نزاع، انتهى باختيار شارل البسيط (٨٩٣/٣١١ - ٩٢٣). كانت السنوات الأخيرة من حكمه مليئة بالمتاعب التي سببها روبرت (Robert)، حاكم باريس، وريث أخيه أودو. وقد توج روبرت ملكاً في ٩٢٢/٣١٠، لكنه قُتل في السنة التالية، تاركاً ابنه الفعّير هوج (Hugh) وريثاً له. ورث شارل البسيط ابنه لويس الرابع (٩٢٥ - ٩٣٦/٣٤٣)، الذي كان قائداً عسكرياً كبيراً وسياسياً ماهراً⁽³⁾. تزوج أخت أوتو الأول الكبير (Otto I the Great)، إمبراطور ألمانيا، لبريط بين العائلتين. ورغم ذلك فقد وُجد لويس الرابع أنه من العقل الحفاظ (ببقاء) العلاقات الودية مع هوج، بسبب قوته.

هوج الكبير وبعده ابنه هوج كاييه (Hugh Capet) نجح في حكم القسم الأكبر من فرنسا في ٩٨٦/٣٧٠ قبل وفاة لوثر بن لويس الرابع. وكان قد ورث لوثر ابنه لويس

(1) نفسه، ٢٠٦، ٢٠٨.

(2) نفسه، ٢٠٨.

(3) نفسه، ٢٤٥.

الخامس، الذي توفي في السنة التالية، دون أن يترك وريثاً (ابناً برثته). وبه تنتهي الأسرة الكارولنجية. تُوِّج هُوج كابييه ملكاً لفرنسا في نفس السنة التي توفي فيها لويس الخامس [٣٧٧/٩٨٧^(١)]. عند هذه النقطة يبدأ تاريخ الكلايين حُكاماً لفرنسا.

قائمة نسب رقم ٩

123

قائمة نسب الحكام الكارولينجيين

ببین الثانی النهر منالی Pepin II, of Heristal (٧١٤/٥٦)

شارل مارتل Charles Martel (۹۶-۱۲۴/۷۱۴-۷۴۱)

بين الثالث، القصير
Pepin III, The Short

(۷۷۸-۷۴۱ / ۱۵۱-۱۲۹)

کارنو مان

Carloman

(VV1-V7A/100-101)

شارلمان، شارل الكبير

Charlemagne

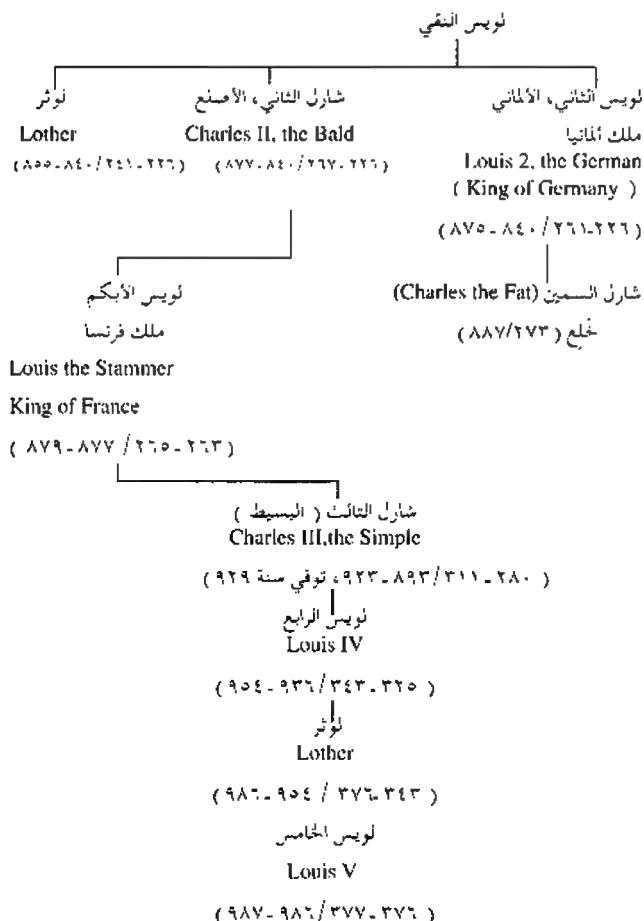
Charles the Great

(A' E - Y7A / 199 - 101)

لويس الأول، التقى
Louis I, the Pious

(1940-1941 / 1942-1943)

EB., CAPLET, IV, 789 (1). أوربا المنصور الواسط، ٦٤٦. انظر: قائمة نسب، رقم ٩؛ حبر ٦٢٢.





القسم الثاني

النشاط الدبلوماسي بين الأندلس والفرنج

كانت العلاقات بين الفرنج والأندلس عدائية أحياناً، لا سيما في الأيام الأولى من عهد الإمارة، حيث أخذ الفرنج يشتنون الهجوم المنكسر ضد الأندلس. لكن فيما بعد وجدوا أنه من الأفضل تبديل هذه السياسة، حيث أدركوا قوة الأندلس واستحالة غزوها بالسهولة التي تصورها.

كانت السياسة الأندلسية عموماً: الإسراع بالاستجابة لأي نداء صداقة. ولم يحدث بأي حال أن أخذ الداخل مثلاً المبادرة في شن أي هجوم على الفرنج. واتبع سياسة دفاعية، ليس فقط لما يتعلق بالهجمات الفرنجية، لكن أيضاً تجاه حكام الشمال الإسباني، لا سيما منذ انشغل بتقوية أسس حكمه وإخماد المتمردين ضد السلطة المركزية⁽¹⁾.

عندما حاصر شارلمان سرقسطة (Zaragoza)، سار الداخل لردّه، لكن شارلمان كان وقتها قد انسحب خائباً دون تحقيق هدفه⁽²⁾. الداخل لم يلاحقه، لكن جيش شارلمان هوجم بينما كان يعبر جبال البرت من مورو ونشفاله (Roncesvalles). نتيجة لهذه الحادثة (التي أُميدت فيها مؤخرة جيش شارلمان، وذهب فيها عدد من خيرة قادته، منهم رولان (Roland) تبدلت سياسة الفرنج تجاه الأندلس. مع ذلك فالهجمات، التي كانت تنعاضم حينها أتاحت الفرصة، لم تتوقف كلياً، تلت أوقات عندما تحلّ العلاقات السلمية محلّ العدائية، ويتم تبادل السفارات من وقت لآخر⁽³⁾.

(1) دولة الإسلام، ٩٣٧.

(2) تاريخ المسلمين، ٢٠٥.

(3) CM., 4.

126

/ من بين أول أوقات السلم التي نلاحظها بين الفريج والأندلس، واحدة في الأيام الأخيرة من حكم عبد الرحمن (الأول) الداخل. هناك نجد أنفسنا أمام مشكلة. يورد المقرئ فقرة يجري هنا اقتباسها ثم مناقشتها:

“وخطب عبد الرحمن قارئه ملك الإفرنج، وكان من طغاة الإفرنج، بعد أن تمرس به مدة. فأصابه صلب المكسر، ثم الرجولية، فمال معه إلى المداواة ودعاه إلى المصاهرة والسلم، فأجابه للسلم ولم تتم المصاهرة” (1).

“Abdu'r-Rahmán corresponded with Qárluh [Charlemagne], King of the Franks, who was one of the Frankish tyrants [tughat]. After testing his [Abdu'r-Rahmán's] strength for a period, he had found him steadfast and full of courage. Thus he [Charlemagne] was inclined to placate him, and invited him to intermarriage and peace. He [Abdu'r-Rahmán] accepted the peace, but no marriage took place.”

هناك وجهات نظر مختلفة حول هذه القضية: أشباح (Aschbach) بتشكك في صحتها ويعتبرها أسطورة (2)؛ مورفي (Murphy) شاكاً فيمن يادر بالمقترح ويظن على

(1) نفع الطيب، ١/ ٣١٠ | طعة بيروت، ١/ ٢٣٠ - ٢٣١

HMDS., 11, 85-6; also HEEM, IV, 97; Rosenthal, *Neues Archiv*, XI.VIII (= 48), 441 - 5.

رينو (MC., 91) يقول: إن مؤرخاً عربياً [المقرئ] قصد عبد الرحمن الثاني (الأوسط) مع شارل الأضعف. على كل حال، لا أحد ذكر ذلك، والمقرئ في الحقيقة يستعمل هذا التعبير عندما يتعامل مع عبد الرحمن الأول. هناك دولة الإسلام، ١/ ١٨٥، حاشية ٢) يذكر أن بيت شارل، الكبير بلغت عمر الفواج.

٢: لهذا أحجار موقفة عن مصاهرات أخرى بين حكام الأندلس وأميرات أو ملكات من بلادان أوربية (مصرية)، القريبة (والجاورة) والبعيدة، وعن إسبانيا المسيحية. فذكر في الأثير (أخلة القبر)، ١/ ٢٦٩. - حين الحديث عن شاذلية الأندلس، عبد الرحمن (الثالث) المصاهر: أنه “أذن له ملوك الروم وعلوياً في مصاهراته”. انظر: العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ٧٥. التاريخ الأندلسي، ٣٠٢ - ٣٠٣. كما لديها مصاهرة تمت، حيث تزوج الأمير عبد الله - جد عبد الرحمن الناصر - من أميرة نزارية، أنجبت منه محمداً والد الناصر. انظر: أذن، ١٩٠ (الترجمة ١٠٠ - ١٠١)، بجانب مصاهرات أخرى تمت كذلك، نجد ما موضح في بحثي: “المصاهرات بين الأندلس وإسبانيا المسيحية”، المنشور بالإنجليزية في *Internmarriage between Andalusia and Northern Spain in the Umayyad Period*, the *Islamic Quarterly* (London, 1387/1967), vol. XI, Nos. 1-2, PP 3-7.

وعربية (المصاهرات بين الأندلس وأسطر القشتالية في الفترة الأموية). أندلسيات، ١/ ٧٥.

GOS., 1, 131. (2)

الأغلب أنّ الداخل هو الذي عرض ذلك⁽¹⁾. البعض يقول على العكس، إنّ شارلمان كان المبادر فيها، لكن الداخل طوى المقترح⁽²⁾. وعليه فمشكلاتها هي:

من الذي اختبر الآخر وجربته في الحرب؟

من الذي ابتدأ طلب السلم؟

من الذي عرض السلم والمصاهرة؟

12 / في الحقيقة إنّ كلام المقرّب ليس واضحاً كلياً، ولا الفقرات السابقة واللاحقة له تقدّم عوناً ما. المعنيان محتملان: إما أن يكون الداخل طلب السلم والمصاهرة أو أنّ الطلب جاء من شارلمان نفسه. ولعلّه بإمكاننا حلّ هذه المشكلة في ضوء الأحداث التاريخية المتصلة بهذه القضية والمماريات الداخلية المعاصرة في كلّ من البلدين.

ويظهر أنّ المقرّب اقتبس هذا النصّ من المؤرّخ الثبّت ابن خيّان⁽³⁾، خاصة وحيث إنّ المقرّب ينقل الفقرات السابقة واللاحقة من نفس المؤلّف⁽⁴⁾. وعليه فموقعيته بعيدة عن الشكّ، وفوق ذلك فإنّ الأحداث التاريخية السابقة واللاحقة تُعين على تأكيدها. فلم يُقيم شارلمان بهجومات تالية على الأندلس بعد هجومه في ١٦١ / ٧٧٨ حتى نهاية حكم الداخل -وليس، في الحقيقة، حتى احتلال الفرّنج لبرشلونة (Barcelona) في ١٨١ / ٨٠١، على ما يذكر ليفي بروفنسال (Lévi-Provençal)⁽⁵⁾. هجوم الفرّنج على الأندلس حدث بين وفاة الداخل ١٧٢ / ٧٨٧ وبين احتلال برشلونة⁽⁶⁾. على كلّ حال الهجوم لم يكن مؤثراً كالذي حدث في ١٦١ / ٧٧٨.

(1) HMEs., 84

HMEE., I 409. Cf. HEEM., IV, 79.(2)

(3) يؤكّد ليفي بروفنسال (HEEM., IV, 79) أنّ المقرّب نقل هذه الفقرة من ابن خيّان. ولعلّه تصدّف خلال ذلك.

(4) ربيع الطيّب، ١٠٩ / ٣٠٠ - ٣١٠ / ٣١٠ طبعة بيروت، ١ / ٣٣١ - ٣٣٠.

HEEM., IV, 79.(5)

(6) الكامن، ١٠٨ / ١٠٠٠، البيان العرب، ٦٩ / ٢، دولة الإسلام، ٢٢٨ / ١.

من الناحية الأخرى، حوادث في الامبراطورية الفرنجية (مثل ثورة الساكسون Saxons⁽¹⁾)، التي انتهت شارلمان فقط حديثاً لتوفه من فمعه⁽²⁾ إلى جانب فشله في مهاجمة الأندلس جعلته يفكر في تبديل سياسته تجاه ذلك البلد | الأندلس | وتفضيل صداقته، تعلم من أجل انفسه لتنظيم قضايا بلده ووضع نهاية للمناعب المختلفة. وفي الوقت نفسه، الكارثة التي حلت بجيشه، حين عبور ممر رونسفال، أرتة تخيم مثل هذه المخازلات، خاصة وأن قوة الأندلس وصلابة حاكمها قد أصبحت جلية. هكذا فإن مدينة مثل سرقسطة / وقفت ضد جيش قوي اختير من كل مناطق الامبراطورية الفرنجية، وأبدت دفاعاً عنيدا⁽³⁾. نوجه الدخول إلى سرقسطة على رأس جيش لمواجهة شارلمان الذي كان قد انسحب دون تحقيق هدفه⁽⁴⁾. وحتى على الفرض الأول، أن يكون احتلال الأندلس وتدمير حكمها سهلاً، أصبح يدرك (الآن) استحالة.

128

في ضوء هذا يجدر أن نقف عبارة المفري التالية: " بعد أن تمرس به مدة، فأصابه صلب المكسر، قام الرجولية " .

"After testing his strength for a period, he had found him steadfast and full of courage " That is to say, Charlemagne.

ففي تعني أن شارلمان هو الذي تمرس (اختبر) الدخول فوجد فيه هذه المميزات؛ وليس الدخول هو الذي اختبر شارلمان، حيث قوة شارلمان وانتصاراته كانت معروفة للدخول. ومن الواضح من خلال الأحداث التاريخية أن الدخول لم يتورأ في مثل هذا الصراع مع شارلمان لاختباره، بل العكس هو الصحيح. فوق ذلك فالمفري يصف ثانية في العصفحة التالية - رجولة الدخول في مناسبة مماثلة⁽⁵⁾، الدخول، بعد هجوم شارلمان على

(1) CR., 189, (1)

(2) دولة الإسلام، ١٧٠.

(3) اختيار محمد بن عبد الله، ١١٣.

(4) تاريخ المسلمين، ٢٠٤.

(5) فتح خيبر، ٣١٩/١، مجلة بيروت، ٣٣٧-٣٣٨.

الاندلس، قمع بقوة هؤلاء المتمردین الذين طلبوا المساعدة من شارلمان⁽¹⁾. دليل آخر على قوته ونفوذه. هكذا كان شارلمان هو الذي اختبر قوة الداخل، فوجده صليبا.

مع ذلك فضل الداخل تأسيس علاقات ودية مع شارلمان، بجانب أنه هو أيضا يحتاج لبذل جهود لهزيمة القضايا الداخلية. ربما كان قد أظهر رغبته تلك بطريقة ما. رحب بها شارلمان، مشاركا، معتبرا حالته التي تم وصفها. لو كان شارلمان نفسه لا يميل للسلام، لرفض مقترح الداخل. عندها اقترح شارلمان / معاهدة سلام وصداقة مع الداخل. التفت الرغبتان وأبرمت المعاهدة⁽²⁾. لأجل تقوية هذه الروابط بين الأخاكين، قدم شارلمان ابنته للزواج من الداخل⁽³⁾. على كل حال، بين الداخل سببا لرفضه، ربما ادبا باعتلال صحته أو تقدم عمره⁽⁴⁾.

بعد وفاة الداخل في ٢٤ ربيع الثاني ١٧٢ / ٢ أكتوبر (تشرين الأول)، ٧٨٨، عاد الفرغ إلى سياستهم السابقة تجاه الأندلس، ولو ليس بذلك الأسلوب المؤثر قبلا. فهم باستمرار يحرضون سكان الشمال ضد الأندلس. في ١٧٧ / ٧٩٣ أرسل هشام الأول جيشا ضد الفرغ فهزمهم. في ١٨٥ / ٨٠١ احتل الفرغ برشونة، وفي ١٩٢ / ٨٠٨، بقيادة لويس، ابن شارلمان، هاجم الثغر الأعلى (The Upper March (La Marca. Frontera. Superior) وحاصر طرطوشة (Tortosa). لكن جيش الحكم الأول، بقيادة ابنه عبد الرحمن، ردهم عن أعقابهم إلى منازعتهم⁽⁵⁾. على كل حال عاد لويس في السنة التالية، فحاربه المنصفون

(1) انجيل مجموع، ١١٤.

(2) مع أنه غير معروف متى تمت هذه المعاهدة، فمنى من تمكيز توقيعها نحو سنة ٧٨٠-٧٨٥.

(3) رن: Rosenthal, Neues Archiv, XLVIII, 444-5.

(4) رن: HMEF., 1. 409.

(5) لمصر، ٢١٤-٢١٦، المغرب، ٢١٩، صفح مقطب، ٣١٨/٩. ابن عدي (تبيين المغرب، ٧٢٢) يبرز حجة في

١٩٣-٨٠٩، هؤلاء المؤرخون يسمون لويس بن شارلمان، لعدو بين من قبله.

ثانية. تلتها عدد من المعارك، انتهت باندحار الغرغ⁽¹⁾. صدامات متكررة حدثت في ٨١١/١٩٦ و ٨١٥/٢٠٠⁽²⁾. كذلك وقعت اشتباكات بحرية⁽³⁾.

عندما تعب الفريقان من العداء الموجود بينهم، فضّلوا عقد سلام. فأبرمت أولاً معاهدة في ٨١٠/١٩٥⁽⁴⁾. وجذدت هذه في أكسلا شابل (آخن Aix - La - Chapelle). ووصلت سفارة أندلسية أكسلا شابل (آخن) / للتفاوض مع شارلمان⁽⁵⁾. نجح السفير في مهمته، فعقدت معاهدة لثلاث سنوات⁽⁶⁾. على كلّ حال، يمكن الاستنتاج من الأدلة المتوفرة أنّ هذه المعاهدة انتهكت، نتيجة هجوم على جزيرة كورسيكا (Corsica) في ٨١٣/١٩٨ (أو قبيلها) من قبل بحارة أندلسيين، ثم يكونوا خاضعين لسلطة قرطبة⁽⁷⁾.

رغبة المسلمين في السلم، رغم حصولهم على الانتصارات، كانت تردّد لحوف أخكم من القوة المتنامية لإدريس بن إدريس في المغرب⁽⁸⁾. في ٨١٦/٢٠١ أرسل الأمير سفراء لعقد هدنة مع الإمبراطور لوبس الأول (النفقي The Pious). فوصلوا كامين (Compiègne) واستمروا إلى أكسلا شابل (Aix - La Chapelle)، حيث عُقدت الهدنة التي لم تستمر طويلاً⁽⁹⁾. في ٨٢٤/٢٠٩ حدثت هزيمة الغرغ المنكرة في معبر رونشفال (Roncesvalles) بالجيش المتحد من الباسك (Basques) والمسلمين.

في حوالي ٨٢٦/٢١١ عقد لوبس اجتماعاً في أكسلا شابل حضره ابنه، بين، ملك

(1) دوة الإسلام، ١/ ٢٣٧.

(2) المصدر، ٢/ ٢٧٦.

(3) MC., 107 - 8.

(4) HEEC., VI, 439.

(5) HEEC., VI, 439.

(6) يُسمى رينو (Reinaud) السفير، أمير البحر وأدورال (Admiral) الذي من حكمة، ويقول إنّ

تواريخ العرب يصفونه بالشجاعة. ويظهر أنّ الإمكانية صعبة هي إيجاد اسمه في المصادر العربية المتوفرة.

(7) دوة الإسلام، ١/ ٢٦٣، ٢/ ٢٣٣. قارن: CF. MC., 110. المصدر، ٢/ ٢٧٦.

(8) دوة الإسلام، ١/ ٢٣٨.

(9) MC., 111 - 2.

أقيطانيا (Aquitaine) وأمراء المناطق المجاورة لإسبانيا. وأعلن الامبراطور في هذا الاجتماع نيهته لمهاجمة الأندلس، أخذاً بذاته (انتقاماً). عُيِّنُون، قائد القوط الأقب، ربما كان قد حضر الاجتماع. فُرِ سَبَرًا إلى قطلونيا (Catalonia) وأرغون (Aragon) مُحَرِّضاً هذه المناطق ضد الامبراطور الفَرَنْجِي. وَتَمَكَّن من احتلاك مدينة أوسونا (Ausona). طلب معاونة عبد الرحمن (الأوسط)، ثم ذهب شخصياً إلى قرطبة ليضمنها (يحصل عليها) بسرعة أكثر وليتمكن من مقاومة تَقَدُّم الجيش الفَرَنْجِي⁽¹⁾.

13 / يذكر ابن خيَّان⁽²⁾ أنه في ٢٣٢ / ٨٤٦ غلبَ اَلْمُ بِن بَرِباط (أو برنات) بن غلبالْم (وليم أمير طُولُوزَة، طولوشة Toulouse، حفيد وليم)، مع جماعة من أصحابه جاءوا إلى بلاط عبد الرحمن الثاني (الأوسط)، يطلبون مساعدة الأمير ضد الحاكم الفَرَنْجِي [العله شارل الاصلي]⁽³⁾. "منحه الأمير مطنية، ووليم انتصر. كذلك تمكن وليم من محاصرة برشلونة، وهاجم جِيرُونَة (Gerona). أرسل رسالة شكر إلى الأمير، الذي بدوره كتب إلى عبد الله ابن يحيى، حاكم طَرطُوشَة وعبد الله بن كُتَيْب حاكم سَرَقُشْطَة، يخبرهم بمساعدة وتأييد وليم. بعد سنتين زار وليم بلاط الأمير عبد الرحمن⁽⁴⁾.

لدينا مصدر آخر يؤيد هذه القصة، إلى درجة أن حرباً جرت بين بين الصغير وعمه

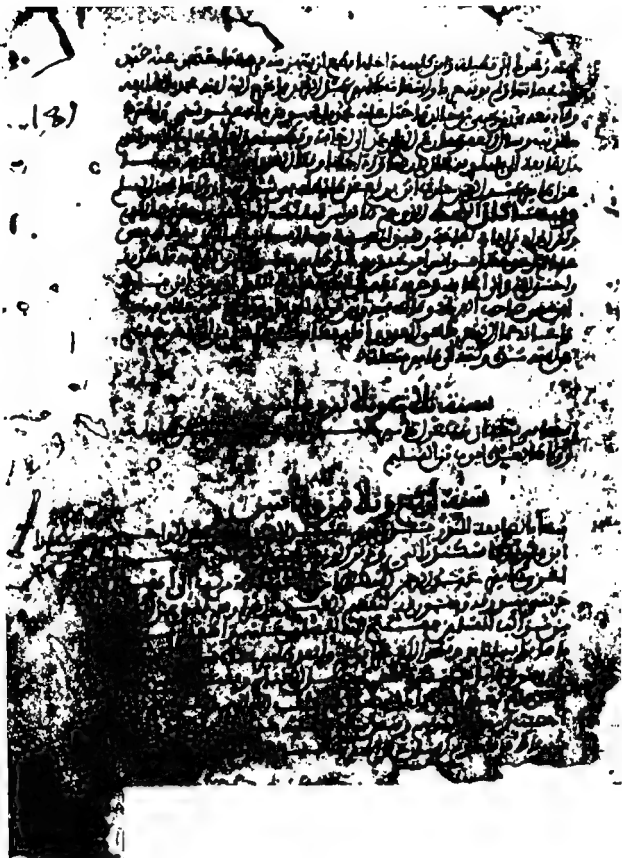
(1) يقول Reynaud (114 MC...) "وما كان عيشون قد ارتبط مع المسلمين وأُرسِل من ماله إلى أكلا شبل ليحرمهم عما يجري هناك بشفقة".

(2) المقفيس، مخطوطة القديسين، ورقة ١٨٩ صورة طبق الأصل: راهوز، رقم ٥ | النطرون، ٢٦٩ | دولة الإسلام، ٢٦٢/١.

(3) ابن خيَّان (المقفيس، نفسه) يسميه: لدرين بن قارل بن بين.

"وهذا نص كلامه: وفيها (٢٣٢ / ٨٤٦) استأمن غلبالْم بن برنات بن غلبالْم أحد عظماء قوامس إفريقيا على الأمير عبد الرحمن بقرطبة. فأكبره وأحسن إليه وإلى أصحابه، وصرفه معهم إلى النفر لمعاودة الملك لدرين بن قارل بن بين صاحب القرطبة... وكانت بينه وبين اللوزي وقائع ظهر عليهم فيها. وأعانه عمال النفر. فأتىهم العلو، وأقام بمكانه ظاهراً على من انتفض عليهم من امته مدة، وكتبه إلى الأمير منسلاً."

(4) المقفيس، نفسه.



Facsimile 5: From *al-Muqtabas* of Ibn Ḥayyān, fol. 189a [Muq., II, pp. 1-3].
QN, MS. Text, unnumbered.

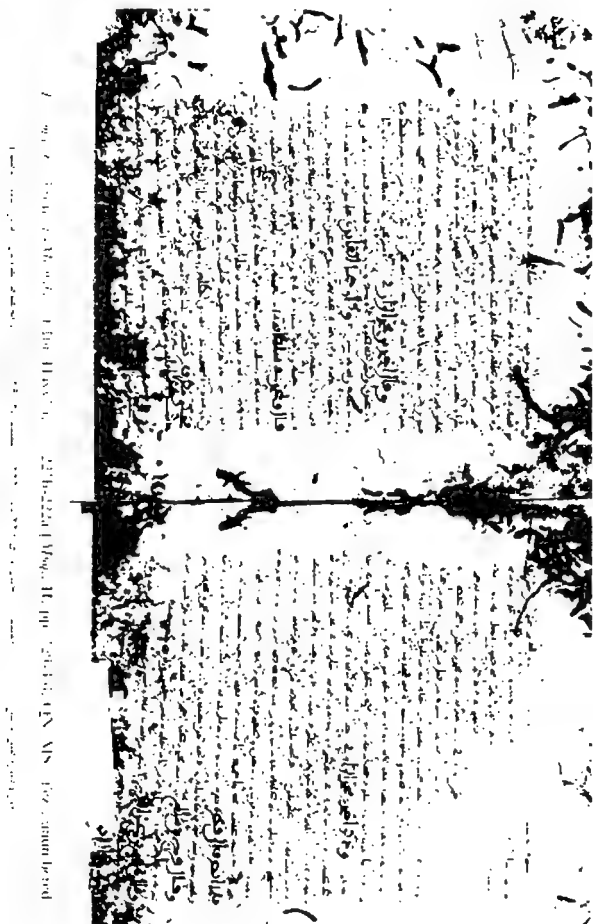


Fig. 1. Folio 2a of the manuscript. The text is written in Arabic script. The manuscript is from the 14th century and is part of the collection of the National Library of the University of Paris.

شارل الأصلع، وأنَّ بَينَ طلبِ مساعدة المسلمين ضدَّ عمه . أنَّه لهذا السبب كان قد أُرسل
وليم إلى قرطبة⁽¹⁾ . مساندةً عبد الرحمن بَينَ ضدَّ عمه ربما كانت بسبب الهجومات التي
قام بها الامبراطور شارل الأصلع ضد المسلمين . على ذلك كان الخاتبان في حالة حرب، التي
على كلِّ حال لم تستمرَّ طويلاً، حيث كانت انتهت بعقد معاهدة سلام بين شارل الأصلع
وعبد الرحمن⁽²⁾ . ربما هذه هي المعاهدة التي ذكرها ليفي بروفنسال⁽³⁾ .

* * *

لدى ابن القوطية مقطع قصير غامض عن رجل يُعرف بالقُصْبِي، الذي اعتاد عبد
الرحمن الثاني إرساله في سفارات إلى قارلُة (شارل) ملك الإفرنج The Franks وإلى ملك
الروم (الرومان The Romans) .

132 ... "وذلك أنَّ رجلاً يُعرفُ بالقُصْبِي كانت له وجهةٌ، وكان يوفِّدهُ عبدُ الرحمن بن
الحَكَم إلى قارلُة ملك الإفرنج وإلى ملك الروم"⁽⁴⁾ .

إنَّه ليس من السهل معرفة اسم السفير الكامل ولا أَيْة سفارة محددة، تتعلّق بشاريخ أو
حدث، قد سُجِّلَتْ⁽⁵⁾ .

يخبرنا ابن خيَّان أنَّ شارل الثاني الأصلع (Charles II, The Bald, Le Chauve) تمجَّع

(1) MC., 119 - 20.

(2) دولة الإسلام، ٢٦٢/١.

(3) HEEM., IV, 142, 178 No 24.

بوقتها في ٨٤٧/٢٣٣. انظر كذلك: Annales Bertiniani, year 847. p. 34.

(4) تاريخ اصفاح الأندلس، ٩٦.

(5) Cf. HEEM., IV, 178 No 24.

بغلاقات جيدة مع الأمير محمد، متبادلاً الهدايا معه مستمراً في جهوده للتسليم⁽¹⁾. ولعل الإرهاق بالنسبة لنظرين قاد لتقوية هذا السلم وتبادل السفارات. عليه ففي ٨٦٦/٢٥٢ طلب الأمير محمد تفاهماً مع شارل الأصغر ونهاية للاختلاف بينهما. قوبلت هذه الرغبة بموافقة شارل الثاني، الأصغر، الذي كان نواهاً للتخلص من إمكانية تجنيد هجوم المسلمين على سبتمانيا (Septimania)، ليصرف اهتمامه في أحوال بلده⁽²⁾. أرسل ممثليه إلى / قرطبة (Cordova, Cordoba). وتم التوصل إلى اتفاق، وعاد السفراء إلى بلداهم محمّلين بالهدايا⁽³⁾.

133

خلال حكم عبد الرحمن الثالث الناصر لدين الله: من الآن يذكر باسم الناصر، الذي امتلأ بلاطه بالسفراء من كل صوب⁽⁴⁾، قد وصلت قرطبة رسل لويس الرابع لإبرام معاهدة سلام وصداقة. أُبرمت واستجيبت مطالب السفراء⁽⁵⁾. ويظهر أنّ ابن خلدون كان

(1) يُسَمَّى ابن خُيان (النفيس، مخطوطة القرويين، ورقة ٢٢١- صورة طبق الأصل، رموز، رقم ٦، المضمنة، ١٠٣/٢، ١٣٠-١٣١) شارل الأصغر (هارتيب من روث (فروغ) بن وديث أو لديرين).

لكن الصفات التي يصفه بها تناسب شارل الأصغر (٢٢٦-٢٢٧/٢٦٦-٨٤٠-٨٧٧). حسب ملك الفرنج، وبمعناه: انعمي والشخصية القوية، وبُعثنا، بالتقريب، حول (مدة) حكمه... وكان أكلفهم بذلك طاغوتهم الأعظم فرليب (١٢) ابن ردين صاحب الإفرنجية الجبار المتبصر في دين الملكانية، وكان أعظم ملوك الإفرنجية ملكاً وأفخمهم أمراً وأبعدهم صيتاً... وكانت ولايته تسعاً وثلاثين سنة، وستة أشهر.

منها المعلومات التي يقدمها، تتعامل عمومًا مع الأمير محمد، لا تحدد أية سفارة معينة. ابن خديري (مبار العرب، ٢٨٦/٢، ٣٠٩)، يعطى مختصراً نفس المعلومات التي ربما نقلها عن ابن خُيان التي تسميه: فروغش، اقرب مبيعة لالاس. الذي عبد ابن الخطيب (عمال: ٤٤٣)، مظهر كذلك: . HEEM, IV, 184, 252 No.10. مروج الذهب، ٧١/٣، دوله الإسلام، ٢٨٦/١، ٣٠٩.

(2) كان هذا هو الذي دفعه لتأسيس علاقات حدة مع بني قسي حكام النضر الأتني الذين كانوا يهددون بلده. في ٨٥٠/٢٣٦ موسى بن موسى بن قسي هاجم سبتمانيا. انظر: دولة الإسلام، ٤٢٤/٢.

(3) MC., 126. يظهر أنّ وفد شارل الأصغر أنفسهم جلبوا هدايا للأمير، هذا يتماشى مع المعلومات التي أعطيت آنفاً من ابن خُيان.

(4) فتح الخطيب، ٣٤٣/١، سيرت، ٣٥٤/١، ٣٦٦. MSp., 127. أعلاه، 69.

(5) HMEs., 101. دولة الإسلام، ٤١٥/٢.

قد أشار لهذه السفارة والتي يمكن أن تُؤرّخ في حوالي ٩٥٣/٣٤٢، بالمقارنة مع تواريخ الأحداث السابقة لهذه السفارة^(١). التعبير الذي استعمله ابن خلدون ليس واضحاً، يقول: "... ثم جاء رسل ملك... وآخر من ملك الفرنجة بقاصية المشرق، وهو يومئذ كلدّه"^(٢).

"There arrived at the court of al-Nasir a messenger from the King of the Franks in the farthestmost part of the east, who was at that time Kilduh."

كلمة **كلدّه**، قد تكون تحريف فاذله (شارل). إذا كان هذا الاسم الذي أعطاه ابن خلدون، وأن تاريخ هذه السفارة صحيح، عندها يكون قوله (كلدّه)، حسب ابن خلدون، هو شارل البسيط (الأبله) الذي توفي في ٩٢٩/٣١٧ قبل تاريخ هذه السفارة. يأتي من هذا أن ابن خلدون اعتبر أنه ما يزال حاكماً حتى تاريخ السفارة. لكن الحقيقة أن ملك الإفرنج في القسم الشرقي من الإمبراطورية، وقت هذه السفارة، كان لويس الرابع، ابن شارل البسيط^(٣). هذا هو الاسم الذي ذكره المسعودي، الذي سماه لُذريق بن فاذله^(٤).

134

من الممكن أن المسعودي قصد لويس الرابع، ابن شارل البسيط، كما أعطي في الترجمة الفرنسية للنص.

كذلك يذكر ابن خلدون أنه حوالي ٩٥٣/٣٤٢ جاء إلى قرطبة سفير من ملك الإفرنج يسمى **أفوه**، إلى الغرب خلف جبال البُرت [يعني: (i. c.)] في الجهة الأخرى من البرت وإلى الغرب من إسبانيا الشمالية |.

... ثم جاء رسل ملك... وآخر من ملك الفرنجة وراء الغرب، وهو يومئذ أفوه^(٥).

(١) انظر: ٣٠٩/٢٢٤-٣١٠.

(٢) انظر: ٢٢٤/٣١٠: GAYANGOS (HMDS., II. 139. 464 No. 17).

يجعل كلدّه ليكون شارل البسيط. فاذل: فتح الخطيب (طبعة بيروت)، ٣٦٥/٩ والمجاسية.

(٣) IMAMUDDIN (PHMS., 100) يجعل كلدّه هو شارل البسيط، الذي أرسل السفارة. يقول: "بها حدثت،

بعد ٩٢٧/٣١٦، لكن شارل البسيط، الذي في ٩٢٩/٣١٧، فكيف يكون ذلك إذن؟

(٤) مروج الذهب، ٧٢/٣.

(٥) انظر: ٣١٠/٢٢٤، فتح الخطيب و "مقدمة بيروت"، ٣٦٥/٩. يظهر من هذا التعبير أن السفارة أتت في نفس وقت

مليشها السبعة أو في وقت مضارب لها. انظر: PHMS., 100; HMES., 101.

Then "an ambassador from the King of the Franks named Uquuh, to the west beyond the Pyrenees [i. e. on the other side of the Pyrenees and to the west of northern Spain], came to Cordoba."

يظهر أنه قصد باسم أُوُقُوهُ، هوغ الكبير Hugh, the Great، الذي كان يحكم القسم الغربي من الأراضي الفرنجية (٣٢٥-٣٤٥/٩٣٦-٩٥٦)^(١). من الممكن - إذن - أن الأقسام الغربية والشرقية من الأراضي الفرنجية كانت تتنافس للحصول على صداقة فوطية.

في حكم الناصر، وابنه الحكم الثاني المستنصر بالله، كانت العلاقات بين المسلمين في الأندلس أو الفرنج جيدة عموماً، واحدة من سماتها أن تسعة عشر عموداً استعملت في بناء مدينة الزهراء، كانت قد حُلِبَت من بلاد الفرنج^(٢).

المسعودي كذلك يروي^(٣) أنه في ٣٣٦/٩٤٧، في الفسطاط (القاهرة) اطلع على نسخة من كتاب^(٤) احتوى مختصراً لتاريخ ملوك الفرنج الذي قدّمه في ٣٢٨/٩٣٩ عمرار، أسقف جربة إلى الحكم بن الناصر (الذي كان وقتها ولي عهد الخلافة).

/ إنه من الضروري معرفة شخصية هذا الأسقف واختبار طريقة تقديم الكتاب، اسم الأسقف والمدينة التي يسكنها وُجِدَت بصيغ مختلفة في طبعات كتاب (مروج) المسعودي العديدة^(٥)، رينو يسميه غُدَمَار، أسقف جبرونة (Gironne, Gerona) في قطلونيا (Catalonia)^(٦)، التي كانت في ذلك الوقت خاضعة للفرنج. لكن رأينا في الصفحة

135

(1) انظر: أدناه، 285.

(2) فرحة الأنفس، ابن غالب، ٢/١ - ٣٠١ - ٣٠٠.

(3) مروج الذهب، ٣/٦٩ - ٧٢.

(4) يظهر أن الكتاب الذي وحده المسعودي كان مختصراً، يتعامل مع تاريخ ملوك الفرنج، لأنه لا يذكر قصة محتوياته. من الممكن أنه لو كانت المخطوطات أكثر من التي احتفظت، كان يعلل أن يذكر كل شيء، عموماً.

(5) انظر: Lewis, in *al-Masudi Millenary Commemoration Volume*, 8.

MC., 4. (6)

المصرية القديمة للمسمودي⁽¹⁾ أن هذا الاسم يشار إليه: عُرمار (عُدْمار)، أَسْقَف زُهْرَة وَهْرَة، مدينة فرنجية مختلفة عن جيرونة. هناك ميل لقبول هذا الفهم؛ المسمودي يصف المدينة بأنها إحدى المدن الفرنجية.

عندما يذكر المسمودي كلمة: "إفرنجية"، عادة تعني: البلاد المحكومة بواسطة الأسرنيين الميروفنجية والكارولنجية، خاصة المناطق خلف جبال البيرت مباشرة⁽²⁾، مثلاً، نجد أنه حين تحدث عن هذا الكتاب وذكر "ملوك إفرنجية"، يذكر ملوك هانين الأسرنيين. ربما كذلك - أنه أكثر معقولة أن ملك الفرنج (لويس الرابع) يكون قد أرسل أحد أفراد شعبه تفضيلاً عن سفارة من منطقة يحكمها بالقوة. وحسب هذه المدينة التي كان عُدْمارُ أسقفها واقعة خلف البيرت. هذا الاستنتاج مؤيد من (قبيل) شكيب أرسلان⁽³⁾، الذي كان متأكدًا أن اسم الأسقف كان "عُدْمار"، وأنه كان أصلاً من جيرونة، وكان أسقف سيريه Ceret، في مقاطعة روسيون⁽⁴⁾ Roussillon، يظهر أن زهرة تحريف لسيريه.

/ يؤكد رينو⁽⁵⁾ أن هذا الأسقف كان قد أرسل إلى الناصر على رأس بعثة سفارية. وبما هو في قرطبة طلب إليه الحكم أن يكتب كتاباً عن تاريخ ملوك الفرنج. يظهر هذا مقبولاً ويتماشى مع الحقائق الأخرى. لا يتعارض مع المسمودي، الذي يقول: إن الكتاب

136

(1) مروج الذهب (القاهرة)، ١٩٧/١.

(2) مروج الذهب، ١٤٩/٩، انظر بحث: فرنج.

(3) تاريخ غرور العرب، ٣٥ (هافس).

إنه ليس واضحاً إذا كان هذا هو استنتاج أرسلان نفسه، أو أنه اعتمد على مصادر غير محددة. لا أحد يمكنه أن يكون متأكدًا تماماً أن "سيريه" هي نفس المكان الذي يُسمى لدى بعض المؤرخين "هَنْكَل الزُهْرَة" (port - vendres (venus)). انظر: الرّوض المصنوع، ٢، ٤٢ (طبعة بيروت الكاملة، ٣٣، ٨٧). المرجع، ٢٩، معجم البلدان، ١/ ٣٥.

تاريخ الجغرافية والجغرافيين في الأندلس، ٢٦٦... ٢٦٦. *EL. Al-Andalus*, l. 350. *GEEM.*, 266. مؤلفات الام، ١٣، صفة السند، (مخطوط)، ورقة ١٥٠.

(4) يذكر المُتَرَي (نسخ، ٣٢٤/١) مدينة: جرتندة، أو جرتندة، ويرفعها خلف البيرت.

(5) *MC.* 4 إلى درجة ما يعتمد على المسمودي.

كان قد أعطي للحكم بواسطة الأسقف، دون تحديد الطريقة التي عملت (تمت) بها الهدية. إنه من المحتمل أن الأسقف قدّم الكتاب للحكم، استجابة لطلب عمل له، حين كان على رأس بعثته الدبلوماسية في قرطبة في (سنة ٩٣٩/٣٢٨). لا تملك نفسيات أبعد حول هذه البعثة، التي انتهت في (نفس) سنة تقديم الكتاب (٩٣٩/٣٢٨)، تحت السنة التي يسجلها المسعودي.

* * *

أبو بكر محي الدين بن عربي (١١٦٤/٦٢٨ - ١٢٤٠) يعطينا قصة خيالية | أو شبه خيالية | لسفارة فرنجية حضرت إلى بلاط الناصر:

“ودخل على هذا الخليفة | الناصر | يوما إرسال الإفرنج وقد ظهر لهم من عظيم الملك ما يرغبهم، بسط لهم الخضر من باب قرطبة إلى باب الزهراء قدر فرسخ، وجعل الرجال عن يمين الطريق، ويساره، بأيديهم السيوف الطوال العراض مجردة يجمع بين سيف الأيمن وسيف الأيسر حتى صارت كعقد الحنايا وأمر بالإرسال أن يمشوا بين تلك في ظلالها كأنها ساباط فدخلهم من الرعب ما لا يعلمه إلا الله تعالى. فلما وصلوا إلى باب الزهراء فرض لهم الديباج من باب المدينة إلى مقعده على تلك الحالة من الترهيب وأقام في مواضع مخصوصة حجابا كأنهم الملوك قعودا على كرسي مزخرفة عليهم الديباج والحرير فما أبصروا حاجبا إلا سجدوا له يتخللون أنه الخليفة: فيقال لهم: ارفعوا رؤوسكم هذا عبد من عبيده إلى أن وصلوا إلى ساحة مفروشة بالرمل، والخليفة في وسطها قاعد عليه ثياب خلق قصار يساري كل ما عليه أربعة دواهم وهو قاعد على الأرض مطرق وبين يديه مصحف وسيف وناز، فقيل للرسول هذا السلطان فسجدوا له وفرغ رأسه إليهم قبل أن يتكلموا. وقال لهم: إن الله أمرنا يا هؤلاء أن ندعوكم إلى هذا، وأشار إلى المصحف كتاب الله فإن أبيتم فبهذا وأشار إلى السيف ومصيركم إذا قتلناكم إلى هذا وأشار إلى النار فملئوا منه رعبا، وأمر

بأخراجهم ولم يبدوا كلاماً فصالحوه على ما أراد. هكذا يمرّ دين الله وبالأفلا. (11)

"Impressive Preparations had been made: the three-mile road from Cordoba to al-Zahra was spread with mats, and lined with soldiers whose scimitars formed an arch over the envoy's heads. At the palace gate they were met by dignitaries dressed in silks and brocades, whom they saluted respectfully, thinking the Caliph was among them, but were waved on. From the gate to the court appointed for their audience their path was covered with brocades, and at various points richly attired officers were posted. Every time the envoys saw one of them, they prostrated themselves, imagining it was the Caliph, "but they said 'Get up: this is only a slave among his slaves'." At last they found him in the middle of sanded courtyard, dressed in simple clothing befitting his ascetic mode of life: "in short and cheap clothes", says Ibn Arabi, "all that he wore was worth four *dirhems*. He was seated on the ground with bowed head: before him a Quran, a sabre, and a brazier. 'There is the King'. They told the ambassadors, and they prostrated themselves before him. He raised his head towards them, and before they had time to speak, he said, 'Allah has commanded us to bid you to conform to this' (pointing to the Quran): 'if you will not, we will constrain you by this,' (the sabre), 'and if we kill you this is the fire that awaits you'. He then dismissed them and they signed peace, accepting all his conditions." "

إنّه ليس من الواضح تماماً - في النص - المقصود بالإفريج⁽²⁾، هل هم سكان قفطالونيا، كما يقول ليفي بروفنسال⁽³⁾؟ أم منى وصلت السفارة، ومن الذي أرسلها؟ إنّه ليس من السهل إحياء أية سفارة⁽⁴⁾، متضابقة أو متقاربة لهذا الوصف، ورغم ذلك، لا يوجد سبب

138

(1) المصادر: وخاضعات، ٣٢٤/٤.

(2) مفر: Passage translated by Hole. (ASM., 90-1).

(3) Hole (ASM., 90). EM., 48 n.2. (3) يضعها قبل وفاة الشاعر باسمه أو سبب.

(4) provençal (EM., ibid.) لأنها يتكلم في ص. فيها ويقول إن كلمة (فريج) تعني عموداً عند المؤرخين

أدبانيين، سكان قفطالونيا. حقيقة، تعني قفطالونيا، لكن عادة تعني مناطق أخرى كذلك، كما تحت مسميته أيضاً.

مفر: أغلاد، 119-120. وعليه يمكن أن تكون السفارة من قفطالونيا لكن الأكثر احتمالاً هي أن مفر (فريج) مضافة

خلف ثروت مباشرة.

يقودنا للشك في صحة هذه القصة. القضايا المشكوك فيها هي فقط طريقة تقديم السفارة وأساليب مقابليتهم لمخليفة، ووضعه عند لقائه بهم، والشروط التي فرضها على الوفد. وعلى كل حال، فإنه من غير المحتمل، أن يعرض الناصر مثل هذه الشروط على السفراء.

ثم نسمع ابتداءً عن خلفاء أجبروا أحداً على قبول الإسلام. لا سيما الناصر المعروف جداً بفهمه وحكمته وسماحته، كما سيظهر في فصول تالية [وفوقه، إنهم سفراء يمثلون حكومة (دولة)]. هذا التصرف ليس حضارياً، مناقضاً الأعراف المتبعة عند حكام الأندلس في أحسن معاملة واحترام السفراء. وهذا بعيد الاحتمال تماماً خاصة (خلال) حكم خليفة مثل الناصر. حيث بلغت قواعد حفلات الاستقبالات الدبلوماسية مستوى جديداً [عالياً جداً]. "أعراف الاستقبال تنمو وتزداد إتقاناً"⁽¹⁾ وتوضح المستوى الجديد الذي وصلته. وبعيداً عن جوانب الشك المذكورة تواتر، فإن وصف الاستقبال مغاير لأسلوب استقبال الوفود الخكم، كما وصفه المؤرخون الكثيرون. الشاهد الذي نرى بناءً وعمد خلال هذه الدراسة. جرى الاستقبال في قاعة السفراء المسماة: "المجلس المؤنس"، في القصر الخلفي في مدينة الزهراء.

وبذلك نستنتج أن قصة ابن عربي، رغم عدم دقة تفاصيلها، تتعامل مع سفارة غير محددة التي جرت حقيقة.

130 / علاقات جيدة مع الفرنج تجاوزت أحياناً المجال الدبلوماسي، خاصة خلال مدة رقي الأندلس مكانتها العالية وأصبحت مقصداً، ليس فقط للسفراء، بل وكذلك لضيافي المعرفة والعلوم⁽²⁾. يخبرنا وينوت أنه في حوالي ٣٤٩ / ٩٦٠ ذهب جيربرت Gerbert، راهب أقربين Auvergne، الذي غداً فيما بعد باباً باسم سلفستور الثاني Sylvester II [٣٩٠ -

(1) ASM., 90, Also MC., 152, (1)

(2) ثم شك هذا فاصم على الفرنج، لكنه كذلك يضيف على هذا أخرى. هذه العلاقات ليست بعميقة جداً. ولكن

الفرق قد يكون له أهمية سياسية.

٩٩٩/٣٩٤ - ١٠٠٣]، إلى إسبانيا [الأندلس] لدراسة علوم الفيزياء والرياضيات، وكان ناجحاً في تحصيل المعرفة واستيعابها إلى درجة أنه كان يعتبر ساحراً لدى مواطنيه^(١).

في خلافة أخكم الثاني يظهر أن السلم كان سائداً بين الفرنج والأندلس.

لم يتوفر شاهد لسفارات [فرنجية] كاملة التوثيق بعد المدة التي تحت مناقشتها [واستعراضها]، لكن ابن خيَّان يذكر أن سفارة أو سفارتين جاءتا إلى قرطبة، إلى بلاط الحكم، من هُوتو، ملك الإفرنج، في ٣٦٠ - ٣٦٣ / ٩٧١ - ٩٧٤^(٢). وهذا سوف يناقش في الفصل المتعلق بالعلاقات مع ألمانيا [الفصل الرابع] ^(٣).

(١) *MC.*, 224. إرسال (تاريخ غرقات طرطب، ٢٩٦، حاشية) يقول إن بعض الرحباء الذين وصلوا فيها بعد وثبة بنيانوية، درسوا في جامعة مونتيلييه *Montpellier*، جنوب فرنسا، على يد أساتذة عرفت [مصلحين، زعماء المسلمين] فروع:

Cf. MILLAS VALIJGROSA, *RIEIM.*, V, 57 (Sp.); *CMH.*, III, 535. See also *MC.*, 238.

(٢) المقتبس، محفوظة الأكاديمية اندلسية بتدريده. *RAHM.*، أوراق ٢٣، ١١٠، بيروت، ١٦٩، ١٨٢.

(٣) أدناه، 272 - 281.

القسم الثالث

146

علاقات متمردي الأندلس مع الفرنج

كانت سياسة الفرنج تجاه الأندلس، خاصة في أوائل هذه المدة، مزيجاً من الخوف والعداوة.

كان هناك خوف، تحسباً من اتساع نشاط الحكم الإسلامي الذي ظهر وشيكاً في اغتالات المتكررة لامتداد السلطة الإسلامية خلف جبال البيرت، الذي بلغ ذروته في بلاط الشهداء في ١١٤/٧٣٢. قاد هذا الخوف إلى عداوة مثل هذه القوة. بوصول عبد الرحمن الداخل، الذي أمكنه توحيد الأندلس، أصبحت هذه القوة واضحة، مما أكد مخاوفهم، التي قادتهم لاستنهاز كل فرصة لضرب قوة الأندلس أو تدميرها. وهكذا جعلهم أيضاً يعتبرون أنه من المهم احتلال بعض مناطق إسبانيا الشمالية. وأخذت العداوة صيغاً أخرى، من مثل المساعدة لكل تمرد ضد السلطة الأندلسية⁽¹⁾، وأية سياسة توسع على حساب المناطق الإسلامية. وهكذا التمس شارلمان فرصة للإغارة على الأندلس، ورأى في دعوة بعض متمردي الأندلس لمساعدتهم ضد قرطبة، الفرصة الذهبية التي يرغبها.

في ١٥٧/٧٧٤ سليمان بن يقطان الكلبي الأعرابي، حاكم برشلونة Barcelona وجيرونة Gerona⁽²⁾، وحسين بن يحيى الأنصاري (سليل العنصاري سعد بن عبادة): حاكم نرقسطة Zaragoza، ارتضوا بحلف ضد الداخل. هذا التمرد ضد قرطبة Cordoba، Cordova استمر لبعض سنوات وأخذ منحى خطيراً، من بين العوامل التي شجعت المتمردين للاستمرار انشغال الداخل ببعض الثورات في جنوبي الأندلس،

14

MC., 83, 85. (1)

MC., 85. (2)

الطبيعة ذات الوعورة الجبلية⁽¹⁾ في الشمال حيث تقع قيادة الثورة، والمسافة بينهم [ثوار الشمال] وبين قُرطبة وقربهم من الحدود، من المعبر الذي يمكنهم طلب النجدة.

في ٧٧٥ / ١٥٨ أرسل الداخل جيئاً إلى هؤلاء الثائرين، بقيادة ثعلبة بن عبيد الجُدامي، لكن الأعرابي تمكّن من هزيمته وأخذه أسيراً. بالرغم من هذا النصر الذي قوّى الثائرين، إلا أنهم خافوا عبد الرحمن الداخل، لما يعرفون من تصميمه⁽²⁾. قرّروا طلب المساعدة من شارلمان ودعوتهم إلى الأندلس لمواجهة سلطة قُرطبة⁽³⁾. في ٧٧٧ / ١٦٠ الأعرابي، على رأس وفد من حلفائه، ذهب لمقابلة شارلمان⁽⁴⁾ وللنفاوض معه حول هذه القضية. في ذلك الوقت كان شارلمان عاقداً مجلسه في بادربورن Paderborn، في سكسونيا Saxony، حيث مجلسه التشريعي الكبير، بعد إتمام قمع سكسونيا⁽⁵⁾. اقترحوا عليه حلفاً ضد الداخل. كانت الخطة أن يقود شارلمان حملةً إلى شمالي الأندلس بمساعدة المتعديين، ثم يتجه إلى الجنوب مهاجماً قُرطبة يقضي على سلطتها. فوافقوا على إعطائه ولائهم والاعتراف بسلطته⁽⁶⁾. ودليلاً على حسن النية سلّموه أسيرهم ثعلبة، قائد الداخل.

(1) دولة الإسلام، ١٠٦٦/١.

(2) دولة الإسلام، ١٠٦٧/١.

(3) يقول سمعان: «إن الفرنسوس ثنائي. ملكت ليون، دعا شارلمان تغزو الأندلس ليعثر دولة الإسلام، ١٠٦٧/١. MSp. 33. يمكن من التؤكد حالياً أن الدعوة انت من مسردي الأندلس. المكمل في التاريخ، ٩٣/٦.

González Palencia, *RABM.*, XXVI (= 36), 180 (= *CMH.*, III, 413); *CC.*, 110.

دولة الإسلام، ١٠٦٧/١. Einhard, *Annals*, 88; *MC.* 88; OMAN, *The Dark Ages*, 352; *MSp.*, 33; *CR.*, 179; *Monumenta Germaniae Historica*, script., t. I, 159; Deanesly, *A History of Early Medieval Europe*, 351. الكاس في التاريخ، ٩٣/٦.

قارن: العبر، ٢٦٩/٢؛ نصوص عن الأندلس، ٢٥. أخبار مجموعة، ١١٣.

(4) دولة الإسلام، ١٠٦٧/١. *CR.*, 179. قارن: دولة الإسلام، ١٠٦٨/١. *CC.*, 110.

(5) *CR.*, 179.

(6) دولة الإسلام، ١٠٦٨/١.

ونوقف هنا لمناقشة تكوين الوفد المرافق للأعرابي، الذي تختلف حوله الآراء. يقال⁽¹⁾، إن الوفد يضم: محمد بنو الأسود بن / يوسف الفهري⁽²⁾ [آخر ولاية الأندلس]، وعبد الرحمن بن حبيب، المعروف بالصقلبي⁽³⁾. المؤرخون المحدثون، يقولون: الأمر لا يتعدى أن يكون هؤلاء ثاروا، ربطوا أنفسهم مع الأعرابي، والتحقوا به في دعوة شارلمان إلى الأندلس⁽⁴⁾.

أبو الأسود، على كل حال، كان سجيناً في قرطبة خلال هذه الأحداث. كان قد سُجن للمرة الثانية في ١٤٦/٧٥٩⁽⁵⁾ ولم ينته اعتقاله حتى ١٦٨/٧٨٤⁽⁶⁾، عندما هرب من السجن. كيف إذن يمكن أن يكون مشتركاً في حلف أو مصاحباً للأعرابي لمقابلة شارلمان؟

ما يتعلق بالصقلبي، لم نرَ على أي مصدر أصيل يقول إنه تمت بالزواج إلى يوسف الفهري. إذا كان قريبه⁽⁷⁾ فلا يبدو أن ذلك يمكن أن يفسر مشكلة تحالفه مع الأعرابي، وما إذا صاحبه أو لا - الأمر الذي لم نجد عنه مصدرًا. باختصار، لا شيء يؤيد فكرة أن الصقلبي كان متورطاً بآلة طريقة في دعوة شارلمان لمهاجمة الأندلس.

في ١٦١/٧٧٨ غلب الصقلبي من المغرب إلى الأندلس، أبحر إلى تدمير Tudmir

(1) انظر: SL., 204, PHMS., 41; CC., 111.

(2) آخر وافي للأندلس.

(3) كان معروفاً بالصقلبي (السلاني)؛ مع أنه في الحقيقة ليس صقلبياً، على أساس طول وشعرته وزرقة عينيه. فبيان المغرب، ٥٥/٢. HEEM., IV, 79; انظر: 207، حاشية 1. لا يجب الخلط بينه وبين عبد الرحمن بن حبيب، والتي إفرنجيا (نوس الخليفة)، الذي اعتزل في ١٢٨/٧٥٥. انظر: HEEM., IV, 79. دولة الإسلام، ١٢٨/١.

(4) SL., 204; SAAVEDRA, RAMB., XIV, 83; González Palencia, RABM., XXVI., 180

(5) انظر: CMH., III, 413; HEM., 23. تاريخ المسلمين، ٢٠١.

(6) دولة الإسلام، ٥٠/٢. ١٥٧.

(7) فبيان، ٥٥/٢. المغرب، ٢٦٩/٢/٤. تكامل، ٥٢/٦.

(7) دولة الإسلام، ١٨٣/١.

(مُرْسِيَة Murcia)⁽¹⁾. داعياً للخليفة العباسي المهدي بن أبي جعفر المنصور⁽²⁾. كاتب الأعرابي، مقترحاً توحيد قوايتهما ضد الداخل. ربما دوزي بنى (أسس) على هذا رأيه حول تحالفهم. الأعرابي رفض مقترح الصُّقْلبي⁽³⁾؛ الذي سار / ضد الأعرابي، لكن الصُّقْلبي هُزم. وانتهت الفخضية باغتيال الصُّقْلبي في ١٦٢/٧٧٩⁽⁴⁾.

143

إذا كان تاريخ رحيل الأعرابي لمقابلة شارلمان وتاريخ وصول الصُّقْلبي الأندلس مقبولين، كما نأسس أعلاه، يكون الصُّقْلبي لم يصل الأندلس إلا بعد عدة شهور على الأقل من رحيل الأعرابي إلى بادربورن Paderborn. فوق ذلك، قد يكون الصُّقْلبي لم يترأس مع الأعرابي حتى عودته من سكسونيا (Saxony)، أي بعد معركة رُونشفال (Roncesvalles) وبعد إطلاق سراح الأعرابي من شارلمان (Charlemagne)⁽⁵⁾.

هذه الحقائق تشير إلى أن الصُّقْلبي لم يكن واحداً من هؤلاء الذين ذهبوا مع الأعرابي إلى شارلمان، ولا كان واحداً من أعضاء الخلف ضد الحكومة الفُرقطية. إنه كذلك من المؤكد أن أبو الأسود لم يكن مشتركاً في الخلف. من الممكن أن هؤلاء الذين تبينوا وجهة مغادرة قد تابعوا دوزي (Dozy).

للاختصار: إنه قد قام حنف بين الأعرابي وأخسبن بن يحيى الأنصاري وأبو شور⁽⁶⁾. إنه مقبول عموماً أن الأعرابي وقت وفادته إلى بلاط شارلمان، كان مصاحباً بواحد أو أكثر من هؤلاء الثوار؛ بالتحديد هم الذين لا نعرفهم. ليفي بروفنسال، معتمداً على مصادر لاتينية

(1) الجيوت، ٥٥/٤، الغير، ٢/٢٨٦، أخبار مجموعة، ١١٠، نهاية الأرب، ١٣/٢٢.

SAAVEDRA, RAMB., XIV, 83. ٣٦٦، CR., 180.

(2) JHEEM., IV, 79: نهاية الأرب، نفسه.

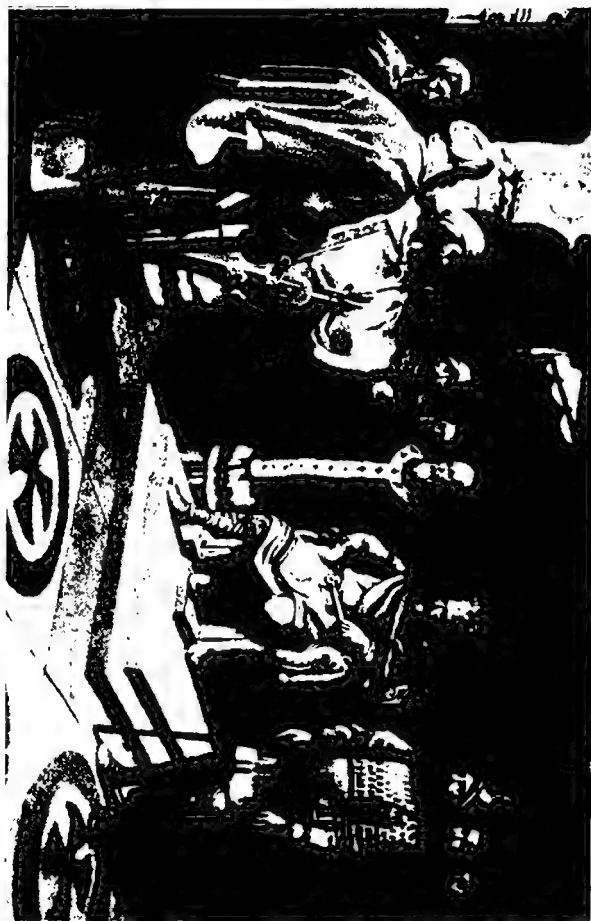
(3) النظر: أعلاه، حاشية (١) النص، نفسه، دولة الإسلام، ١٨٣/١.

(4) نهاية الأرب، ١٣/٢٢.

(5) رن: دولة الإسلام، ١٨٣/١. يقول الأنصاري وعضو من عن الأندلس، ١١: إن الأندلس قبل وصول الأندلس في.

١٦٢/٧٨٠، قال: نهاية الأرب، ٥٦-٥٥/٤.

(6) أخبار مجموعة، ١١٢، ١١٣، التكميل، ٥٣٦/٦، قال: نهاية الأرب، ١٤/٢٢.



Pl. 17



F. Mota, pmt.

The Pass of Roncevalles and the ambush of Charlemagne's army, 161-77B.

From *PHK.*, I, 126

ونقارير حكومية، يقول إن أبا ثور، حاكم وشقة Huesca كان بصحبة الأعرابي⁽¹⁾. آخرون يقولون إن أبا ثور قابل شارلمان عند وصوله بنبلونة (Pamplona) وسلمه بعض الرهائن⁽²⁾. والأمر يبدو أن أبا ثور اشترك في الترتيبات التي انتهت بهجوم شارلمان على الأندلس، لكن ربما تفضل ترجيح الاحتمالية، احتمالية أن الأعرابي لم يذهب وحده.

الاتفاق بين الثور وشارلمان قد تم وسلمت الرهائن دليل حسن النية (وتوثيقاً) -/تعليق، قائد الداخل، كان من بينهم⁽³⁾. عاد الوفد إلى الأندلس لإجراء التحضيرات الضرورية. ثم إن شارلمان أعد جيشاً كبيراً، احتاره من جميع سكان مناطق الامبراطورية الفرنجية المتنوعة ذلك الوقت. سار هذا الجيش الضخم، بقيادته، حتى أقيطانيا (Aquitaine) في بداية ربيع ٧٧٨/١٦٦. وجّه هذا الجيش نحو إسبانيا (الأندلس)، عابراً جبال البيرني (Pyrenees, Pirineos)، بعد تقسيم قواته إلى قسمين. أحدهما عبر شرق البيرني، بينما عبر الثاني، تحت قيادة شارلمان نفسه، الجانب الغربي من الطريق الروماني خلال (من) سانت جوان (St. (=Saint) Jean-Pied-de port - وجر رونسفال (Roncesvalles)⁽⁴⁾ [شيزرو portus Ciseurus]،

HEEM, IV, 81; Einhard, *Annals, Monumenta Germaniae Historica*, script., t. I, 159, (1)

Also MC., 88; CEA., VIII, 140.

(2) قاري: دولة الإسلام، ١٠٧٧/١٨٧، CR., 187.

(3) HEEM, IV, 83-4; MC., 88: (3) «مدمورن (Paderborn)، أو بنبلونة (Pamplona) أو خلال حسمه على الأندلس. الأول يبدو أكثر قبولاً، لأنه عندما هوجو شارلمان في عودته لبلاد، الأعرابي كان قد حارب معه. فكما لا نجد أية إشارة لشراكة تعنت في هذه الأحداث، إذا كان تعليقه قد سلم لشارلمان في بنبلونة أو الأندلس، كان لا بد أن يكون مع فرسان في المعركة، وشقة من المعلوم جيداً أنه (تعليق) أخص بعد مفاوضات حرت بين شارلمان والسفراء الأندلسية، بعد عودة شارلمان لبلده. 146 - 147.

يمكن القول إن تعليقه كان مع الرهائن. لكن إذا كان الأعرابي لم يحارب، إنقاده. هذا الاعتبار لا بد أن يثبت فكرة أنه كان هو مع شارلمان، وإذا كان الأعرابي لا بد أن يكونوا تواجدوا لاحتضار سلاط، قد قرأه التي كانت متعلقة لإقادة.

(4) دولة الإسلام، ١٠٧٨/١٨٧، CEA., 112 note. «وونشفاه تعرف بالعربية بأنه باب الشيزرو، بعض الإعرابي وضعه فيما قبل البيرني أو قبل ذلك. يذكر العاهل (المعمر) مصنفها وونشفاه، التي يسميها بيرت شارزو، أو بيرت شيزرو، الذي كان أحد معاني المرت المستعملة بواسطة المسلمين (التي «تستعملها المسلمون» في «معمور إلى فرنسا. [معمر] التاريخ الأندلسي، ٩٦-٩٨، برقة المشتق، ٢٤٢-٢٤٣. كذلك: تاريخ الجغرافية والجغرافيين، ١٢٦٥، دولة الإسلام، ١٠٧٤/١٨٧.

من أجل أن يقابل القسم الآخر من جيشه على نهر إبرة (Ebro)، أمام سرقسطة، بعد عبور الثرى، ذهب شارلمان إلى مناطق الباسك وحاصر بنبونة، عاصمتهم، واستولى عليها. الأعرابي قابله بعد ترك بنبونة، وبما مع بعض ثائرين آخرين. ومشوا معا تجاه سرقسطة، حيث قابلا القسم الآخر من القوة الفرجية، التي كانت قد وصلت جيرونة وبرشلونة.

145 / ظل شارلمان أنه ذهب للاستيلاء على سرقسطة (Zaragoza) بسهولة بمساعدة حلفائه، متمردي الأندلس، لكن الأحداث أخذت سياتاً آخر وغير متوقع. وجد أن الحسين ابن يحيى الأنصاري قد سارع إلى سرقسطة وحصلها واستعد للدفاع عنها ضد هذه القوى الضخمة المتوحدة⁽¹⁾. لعل من الممكن تفسير تعمرق الأنصاري، بافتراض تغيير رأيه قبل وصول شارلمان، بوقت يكفيه استعداداً ضد هذا الجيش الضخم. بعد أن خاف آثار ونتائج توتره في تحالف مع الفرنج، فشل الأعرابي في إقناع الأنصاري بالاستسلام (والالتحاق، والانضمام) ولحاق القوات مع شارلمان والثوار. كما فشل شارلمان في أسر سرقسطة، المدينة الحصنة، التي ردت بقوة، كل الهجومات رغم عتفها⁽²⁾. أخذ الأعرابي سجيناً⁽³⁾؛

(1) أخبار مجسمه، ١٧٣، مكس، ٦، ٨٥٧.

(2) الحش مستندته، ١٧٧، ١٧٩.

(3) مكس، ٦، ٨٥٨، HEEM., IV, 82.

* وهذا يعني (دوماً) وأحب العسبي، كما رأينا هنا، وهي التاريخ السالف أمثلة أخرى. قدومه بعدد مهمته كانت السلب والاعتداء المصونة الحظية. يعني نشأ تشكيل وأمره مفسر على يد سده (مخدومه)، الذي لا يهتبه أحد غير مقدمه عارده منه، والأهتبط، كقصة حصص، ومع أن المعركة أكبر من الحجة، وقد فاجأه الآخرة، فلا نفى أو سلف بعد مخدومه حتى الشهادة التي لم يقدّمها لها بحرقه، ولا استطيع أن أذكره نفسه، الذي لم يكن له قبل عدل العمال. وهذا واضح خلال التاريخ كله، وقصة سيرة فرعون التي ذكرها الله تعالى في القرآن الكريم حرم غيره أميرة ومعتبره، مرور به. التاريخ الأدبي والتاريخ الحديث. وفي قصة بوري السعيد، في العراق، عندما كان ما درس في تركيا وتعدده من ملوك مصر وز حسانيه، وغيرهم كثير، عبر مائة، كما قال الله تعالى: «وقد خلقت من قبلهم أمثالاً» (سورة نوح، ٦)، الكاهن، ٦، ٨٦٦، HEEM., IV, 82.

كثيراً ما مال عذوق ما بالعملاء، فيه على العورات وأدوة التفرد وأعدوه على السكبات، بل ولعلهم يعرفونه بما قال. فلو أنهم ما تمكنوا من هذا، فبهم دنيا وأخرى، وما أن عهدهم وأنشيعهم، وإله من لعجب أن يفعل ذلك مسلف.

يعني ويظهر بوضوح

نتيجة فشله في تسليم أي من المدن في المنطقة لشارلمان، رغم استعداده لعمل ذلك، الأمر الذي جعل شارلمان مرّتاباً في تحقيق مقاصده.

ثار السكسون (Saxons) خلال وجود شارلمان في الأندلس⁽¹⁾. كان لابدّ عليه أن يعود شارلمان إلى بلده بالسرعة الممكنة، لم يحقق مهمما من حملته. فواجهته (مثل) هذه الصعوبات غير المتوقعة، فعاد أدراجها في شوال ١٦١ / يونيو ٧٧٨.

كان البشكنس (الباسك Basques) قد استعدوا جيدا ليثاروا منه، حيث توقعوا مروءة خلال بلدهم في طريقه لبلده. فشله في أخذ سرفسطة منحهم تشجيعا أكثر لهاجمته. بعض المسممين النخاويرين للبشكنس، مع بعض الدائرين التحقت قواتهم مع البشكنس لردّ الفرسج، عدوهم المشترك وقتها⁽²⁾. (من) المرجح أن شارلمان قد علم بهذا الحشد (ضده)، لأنه هاجم عاصمة البشكنس، فستوليا عليها ومدّماً لها. فعند السير نحو بلده من نفس الطريق التي جاء منها. وبينما كانت قواته تعبر غمر وأنشفاته، على الجانب الإسباني الشمالي من الشّرق، ٣٠ كم شمال شرق ببلونة. حدثت الكارثة. القوات المتوحدة من البشكنس والمسلمين (الأندلسيين) هاجمت المؤخرة الفرجية مباغتة. حيث أعدت القوات المتوحدة كميناً لهم في الغمر، واستطاعت عزّز المؤخرة عن بقية الجيش. كان ضيق وانحدار الغمر الشديد مساعداً كبيراً. كل الممتلكات، الغنائم والرهائن، كانت في المؤخرة، حيث تمكن المهاجمون أخذها. الأعرابي، مع آخرين، كان ضمن الرهائن⁽³⁾.

بسبب تضاريس موقع المعركة والمفاجأة التي تم بها الهجوم لم يتمكن الجيش الفرنجي من إعادة تنظيمه لحماية مؤخرته، فأبديت تماماً. عدة ضباط كبار (قادة) وأحسن الفرسان كانوا

(1) MC., 89: HEEM., IV, 82.

(2) دولة الإسلام، ١٠٧٩، ١٠٨٠، CE. MSp., 34-5، 112. جاشا، ١، اعداد 147-148.

(3) HEEM., IV, 83. وفي كان ضمن الرهائن أولاد أبي نور، من فسكن أنه استغرق في الهجوم على جيش شارلمان

ضمن المؤخرة: من مثل إيجهارد Eggihard (= قهرمان: وكيل الامبراطور، أو رئيس الخاص)، وأنسيلم (Anselm) كبير (محافظ) القصر، ورولان (Roland) محافظ نخوم (شغور) مقاطعة برتن (Breton) شمال غربي فرنسا⁽¹⁾، وآخرين. أما آخرهم (رولان) فقد اختبر بطلاً قومياً بعد وفاته، والملحمة (أنشودة رولان La Chanson de Roland)⁽²⁾، التي لها صفة أسطورية، أصبحت مصدر الكثير من شعر الفروسية في العصور الوسطى (الأوروبية). هذه التكاليف كانت ذات تأثير على تاريخ أوروبا.

وما يزال قبر كل من إيجهارد ورولان قائمين حتى اليوم في البقعة التي حوت فيها المعركة. تاريخ المعركة (١٥ أغسطس ٧٧٨) مكتوب عليها⁽³⁾.

التهزيمة غيرت كذلك سياسة شارلمان تجاه الأندلس. ربما يمكن القول: إنها كانت دافعا أكثر مباشرة وأهمية، لتفقد إلى إبرام معاهدة سلم بين شارلمان والداخل، مثلما إلى دعوة المضاهرة، كما جرت مناقشتها⁽⁴⁾. يظهر أن إطلاق سراح لم تعبئة، قائد الداخل، كانت إحدى النتائج العملية لهذه المعاهدة⁽⁵⁾.

بل وحتى ما نزال توجد نقطة محتاجة لمناقشة أكثر: كيف كان التعاون بين البشكنس والمسلمين مؤثرا؟

يقول ابن الأثير⁽⁶⁾: إن عيشون ومضروح: أبناء الأعرابي: هاجموا القرع مع مجموعة من أتباعهم، لإنقاذ والدهم. ربما يكون قد اتفاق مع الأنصاري لمساعدتهم في هذه المهمة؛ ومن

(1) HEEM., ibid.

(2) عفر: دولة الإسلام، ١٧٨١-١٧٩٠.

OMAN, the Dark Ages, 353; CC., 112.

(3) HEEM., IV, 83; CC., 113; تاريخ المسلمين، ٢٠٣.

(4) عماد، 126 وسدعا.

(5) HEEM., IV, 83-4; CR., 202. عفر: دولة الإسلام، ١٨٠٠.

(6) مكمل، ٦٠٠.

المعقول تماماً أن يكون أمدهم بقوة عسكرية⁽¹⁾.

بعض الروايات الأوربية تقول: إنَّ البشكنس هاجموا شارلمان⁽²⁾ بأن كمنوا له عندما كان يعبر موزونشغال، ناكتمساح مؤخرة قواته، ثاراً لما أنزله في المرتين اللتين سببهما لجندهم. الروايتان، الإسلامية والأوربية، يمكن قبولهما من وجهة نظريهما، وهما تمشيان مع الحقائق التاريخية واهتمامات كليهما؛ بسبب أن قد يكون بالأحرى من الصعب لأحدهما مهاجمة مؤخرة (جيش) شارلمان بمثل هذا النجاح.

إنه من معقول القول: إنَّ البشكنس والمسلمين لا بد أن يكونوا قد عملوا هذا الهجوم مجتمعين، حيث (منذ) توافق اهتماماتهما، أراد البشكنس الثأر لأنفسهم من شارلمان، الذي هاجمهم مخبرياً بينونة مرتين (خربها)⁽³⁾. المسلمون - الأندلسيون - (أولاد الأعرابي مع أتباعهم) لاحقوا شارلمان لإنقاذ والدهم وبقيّة الرهائن (الآخرين)⁽⁴⁾. هؤلاء مع المسلمين جيران / البشكنس⁽⁵⁾، عملوا هذا (من) خلال تعاونهم⁽⁶⁾. اتفقت كل هذه الأطراف للقيام بهجوم مشترك ضد الفرنج⁽⁷⁾.

148

في الحقيقة، نفّذت الحملة وأبديت المؤخرة الفرنجية، هذا النجاح، بهذه الطريقة، يقوي كثيراً (إلى حد بعيد) فكرة تعاونهم: على توفيق (بين) توافق الروايتين الإسلامية

(1) وابن: دولة الإسلام، ١٧٤/١، ١٧٦.

(2) Einhard, *Annals, Monumenta Germaniae Historica*, script., t. I, 159; OMAN, انظر: (2)

ibid.; EF., " Abd al-rahman b. Muawiyah", I, 82; CR., 191-2; Gonzalez Palencia.

RABM., XXVI, 180 (=CMH., III, 413); CC., 112.

Einhard, ibid. (3)

CR., 193-4; HEEM., IV, 83, (4)

(5) غارن: عملاء، 112 حاشية 1، 145

(6) هؤلاء المسلمون، الذين كانوا جيران البشكنس، حاولوا (معا) متوحدتين مع البشكنس مهاجمة شارلمان، بينما كان واجعا من سرقة سطة، لكنه قد تمسكوا، ليعمل معهما في تنفيذه، في موزونشغال (روشغال)، دولة الإسلام، ١٧٣/١، ١٧٤.

(7) غارن: HEEM., 83.

والأوروبية. مع أن المسلمين كانوا متغفون في التخطيط (خطط التعبوية Strategy)، هم لا يعرفون التضاريس الوعرة (الصعبة) مثلما عرفها البشكنس. البشكنس أعوزتهم المهارة العسكرية وتجربة (حنكة) المسلمين. بتلاقي القابليتين، أمكنهم مهاجمة مؤخرة الجيش الفرنجي بنجاح⁽¹⁾.

حسب هذا الشرح (أو التفسير)، لا يبغي تناقض بين الروايتين، حيث كل واحدة ركزت على نقطة معينة، المؤرخون كانوا مهتمين بالأحداث التي جرت في بلدانهم⁽²⁾.
(و) مع أن الرواية الإسلامية أقل تفصيلاً، لكنها تبدو أعلى شأنًا وأكثر دقة⁽³⁾. بالنسبة لأكثر المتعديين شهرة، أكثرهم (قد) قتلوا⁽⁴⁾.

في ١٧٤ / ٧٩٠ أبو ثور، حاكم وشقة (Huesca) أرسل وفداً إلى طولوشة (Toulouse)، عاصمة أقيتانيا (Aquitaine)، لإبرام معاهدة مع ملكها، لويس بن شارلمان⁽⁵⁾. لا نملك دليلاً كافياً للقول إذا كانت (قد) أبرمت، أو ماذا كانت نتيجة هذه السفارة. يظهر أن الفرج لم يستجيبوا لرغبة أبو ثور، وأنه بعد ذلك عاد لقرطبة موفراً (مقتداً) ولاءه، أو، على الأقل، منفضلاً العلاقات السلمية مع قرطبة. لكن في ١٨٨ / ٧٩٧ عاد إلى الثورة (التمرد) / ضد قرطبة، مباشرة بعد موت هشام ومجيء الحكم الأول إلى السلطة⁽⁶⁾. في نفس الوقت بهلول بن مروان، الذي كان معروفًا بأبي الخنجاج، تار ضد قرطبة في الثغر الأعلى (Upper March, La Marca Frontera. Superior) واحتل

149

(1) قارن: 159. CR., 197. Also Briffault, *Rational Evolution*.

(2) قارن: 177 8. CR.,

(3) نضر: دولة الإسلام، ١٨٨ / ١٩٠. CR., ibid.

(4) HEEM., IV, 84.

(5) دولة الإسلام، ١٧٤ / ١٧٥. CR., 203.

(6) دولة الإسلام، ١٧٤ / ١٧٥.

سرقسطة في نفس السنة⁽¹⁾. حول هذا الوقت عبر إلى الأندلس من المغرب سليمان وعبد الله البلنسي، ولذا الداخل، أعمام الحكم، بتجميع مؤيديهم ضد الحكم. توخّطوا تجاه الثغر الأعلى، مُتحقين قواتهم مع أبو الحجاج. اتفق كلهم مع أبو ثور، لإبرام معاهدة ضد قرطبة⁽²⁾، وقرروا طلب المساعدة من الفرنج. نخبرنا المصادر الإسلامية أنّ البلنسي ذهب إلى البلاد الفرنجية طلباً عونهم⁽³⁾، وراجياً مساعدة شارلمان ضد الحكم. يبدو أنّه كان مصاحباً ببعض أصدقائه المتحالفين، ربما أبو ثور⁽⁴⁾، ولكن لا نملك دليلاً لهذا.

قابل البلنسي شارلمان في اكسلا شابلن (Aix - La - Chapelle (Aachen)، حيث كان يعقد مجلسه بلاطه). أحسن استقبال البلنسي بضيافة، وقيل الدعوة لمساعدته. أرسل شارلمان جيشاً بقيادة ابنه، لويس، ملئ أقباطانيا، احتلّ جيرونة في طريقه، ووصل إلى الثغر الأعلى (الأندلس) مع بعض المتمردين⁽⁵⁾. لأنّ بعض هؤلاء كانوا مصاحبين لويس، ربما يشير ذلك أنّهم كانوا موافقين لدعوة الفرنج إلى الأندلس ضد قرطبة. هذه الأفعال ربما تكون شبيهة بأفعال الأعرابي وأصدقائه، لكنها كانت على نطاق أضيق.

على كلّ حال ردّ الحكم هذا الهجوم واضطرّ الجيش الفرنجي للتقهقر، خوفاً من عدم تنفيذ المتمردين اتفاقهم وبذلك تنكروا / نكبة ووثقته. ثمّ إنّ المتمردين عادوا إلى ولايتهم لقرطبة، واستسلمت سرقسطة إلى السلطة الأندلسية المركزية.

بعض الحوليات تقول: ذلك أنّ الأخوين، عبد الملك وعبد الكريم، أولاد عبد الواحد بن

(1) نفسه.

(2) تاريخ: ص ٢٠٠.

(3) الكامل، ١٠٨/٦، البيان للعرب، ٦٩/٢.

(4) يذكر وهو Reinaud (MC., 98-9) أنّ حاكمه برغشونة ذهب إلى شارلمان. عمله يريده أن يفهم: أبو ثور، حاكم

و شقة

(5) دولة الإسلام، ٢٢٨/٢.

مغيث، عاونو البينسي في ثورته، لكن فيما بعد أعلنوا الطاعة لقرطبة، ورحب بهما الحكم (1).
 في ١٩٤ / ٨٠٩، عمروس بن يوسف، حاكم سرقسطة ووشقة، خلع طاعة قرطبة واحتل كل
 المناطق التي كان يحكمها أوريلو (Aureolo (Oriol، القائد الفرنجي في أرغون (Aragon).
 عندما استعاد الفرنج حكم هذه المناطق منه، أجاب بأنه كان ذاهباً لتسليمها إلى شارلمان،
 الذي أرسل وفداً وجيشاً للتفاوض معه، لكنه رفض الوفاء بوعده. لا شيء نتج، بسبب تبادل
 الظروف. عمروس قدم ولائه لقرطبة ثم طلب إليها. وانسحب الجيش الفرنجي (2).
 في ٢١٢ / ٨٢٨ محمد بن عبد الحبار بن راحلة ثار في ماردة (Merida) ضد قرطبة (3).
 لويس ملك أقيطانيا شجعه وعاونه (4).

في ٢٣٥ / ٨٥٠، في نهاية حكم عبد الرحمن الثاني (الأوسط)، موسى بن موسى بن
 قسي، حاكم النغر الأعلى (الأندلسي)، الذي كان قوياً وينور أحياناً ضد قرطبة (5)، عبر
 البُرت، خلال أرجيل Urgel ورفكورسا Rivagorsa، للإغارة على سببمانيا
 (Sapتمانيا). شارل الأصغر فضل الاحتفاظ بعلاقات جيدة متضمنة معاهدة سلم معه.
 مرسلاً هدايا كثيرة (6). هذه العلاقات الجيدة بين الفرنج وموسى ربما تشير أن الأخير نفسه
 هاجم الأراضي الفرنجية دون / استشارة قرطبة. ربما لم تكن قرطبة لتوافق على عمل مثل

151

(1) دولة الإسلام، ٢٢٩/١.

(2) رحلة الصبر، ١٣٦/١، العرب في حلق المغرب، ١١١/١. انبياء المغرب، ٧٢/٢.

MC., 105 HEEM., VI, 438; HEEM., IV, 102-3. كذلك: أملاء، 110 حاسية 1.

(3) انظر: أملاء، 112-113.

(4) MC., 113-4; HEEM., IV, 151; PHMS., 64.

(5) انظر: أملاء، 103-104.

(6) الحلق فيستندية، ١٢٣/٢، دولة الإسلام، ٢٢٤/٢. SI., 311. HEEM., IV, 205; MC., 120.

هذا موسى كان في هذه السنة في ثورة ضد قرطبة⁽¹⁾. ربما كان هذا هو سبب رغبة السلطات القرطبية في تأسيس علاقات جيدة مع موسى.

أخيراً، لعب القرطبي دوراً صغيراً في الأحداث التالية: بعض الفرق القرطبية، التي كانت في المنطقة القرطبية المخاورة لإسبانيا النصرانية، ساندت متمرداً أندلسياً يسمى لدى بعض المؤرخين: غالب بن حفصون، الذي تحالف مع شائع غرسية الأول Sancho Garcés I ملك نبرة Navarre، وأردونيو الثاني Ordoño II ملك ليون León، في ثورته ضد الناصر⁽²⁾، الذي سحق التحالف سريعاً في ٣٠٨ / ٩٢٠⁽³⁾.

لا نجد، بعد الحدث المذكور أعلاه، (مثل هذه العلاقات بين القرطبي ومتمردي الأندلس. إذا وجدت علاقات أحياناً قبل هذا الحدث، لم تكن ذات أهمية كبيرة.

الآن لاحظنا أن هذا النوع من العلاقات، بين القرطبي والمتمردين الأندلسيين، كانت على نطاق واسع خلال حكم الداخل. ثم أخذت تصبح مطلوبة أكثر فأكثر، وفي النهاية توقفت. في الأيام الأولى للعدة الأموية، عندما كانت الامبراطورية القرطبية تحت حكم شارلمان، كانت خاصة قوية ومتحدة. في نفس الوقت نجد حكومات إسبانيا الشمالية آخذة بتأسيس أنفسهما، وعلى ذلك هم ليس لديهم / القوة لتشجيع المتمردين المسلمين

15;

(1) نعلين جيان، مجلة الأندلس، ٣٠٤ / ١٩، Al-Andalus, XIX, 304.

(2) نظر: أعلاه، 111.

(3) يعطي ريو (MC.. 135; Fr. ed., Paris, 1836, p. 165) : غالب بن حفصون، بينما يعطيه كوندري (CONDÉ (History of the Dominion of the Arabs in Spain, I, pp. 373-5) غالب حفصون بن أربوس، المؤرخان، على كل حال، بشيران إليه: سيد طنطيلة (Toledn) خطاً عن تطيلة (Tudela)؛ البلد الواقع على ضفة نهر إبرة Ebro. المصادر الدقيقة لم تمنح أية إشارة إلى هذا المتمرّد. القرطبي (نفسه، ٣٤٠ / ١) طبعة بيروت، ٣٤٣ / ١، على كل حال، يشير إلى الحلف المذكور أعلاه وإلى حملة الناصر المنتصرة عليه. بعد ذلك الوقت، الناصر أمر مسجداً جرت مساعدته من السلطة النصرانية. القرطبي لا يسمي هذا المتمرّد، لكن المناسبة تعتمد أنه يشير إلى هذا الحلف، ذكرنا فقط. انظر كذلك: «إسبانيا المغرب»، ١٧٨ / ٢، دولة الإسلام، ٣٨١ / ٢، ٣٨٧.

(الأندلسيين)، ليطلبوا المساعدة منهم. الحالة الأندلسية لم تكن مستقرة بعد، لكن مع الوقت غدا كل ذلك على النقيض، إذ بدأت (تأخذ) نحو الاستقرار يوماً فيوماً. من الناحية الأخرى، الحالة الفرنجية، بعد موت شارلمان، قنقة لأسباب مختلفة، من مثل الصراع في الأسرة الحاكمة وتقسيم الامبراطورية الفرنجية بين الوارثين. فوق ذلك، إسبانيا النصرانية، أصبحت من القوة (بدرجة كافية) لتحرض متمردى الأندلس لقلب مساعدتها، خاصة بسبب (أن) إسبانيا الشمالية كانت أقرب إليهم من الامبراطورية الفرنجية⁽¹⁾. هذا جعلها سهلًا لتمردي الأندلس للحصول (على) المساعدة سريعاً. هكذا توقف متمردوا الأندلس عن طلب مساعدة الفرنج، مفضلين مساعدة إسبانيا الشمالية. هذا النوع من العلاقات أتت أخيراً إلى نهاية، عندما أصبحت السلطة الأندلسية (ذات) درجة من القوة والاستقرار.

(1) فورت، ص 100.

الفصل الثالث

العلاقات مع الفايكنج

(وهو قسمان)

القسم الأول

استعراض مختصر لأصل الفايكنج ونشاطهم الحربي
وهجوماتهم على الأندلس

القسم الثاني

العلاقات مع الفايكنج وسفارة الغزال : وجهتها وتوثيقها

ويحتوي هذا القسم على جزئين :

الجزء الأول : وصف سفارة الغزال، وفيه ثلاثة فروع :

١ - من هو الغزال ؟

٢ - هجوم الفايكنج الأول على الأندلس

٣ - سفارته إليهم

الجزء الثاني : وجهتها وتوثيقها : وفيه قضيتان :

القضية الأولى : تاريخ ووجهة السفارة، ومن استقبلها ؟

القضية الثانية : توثيقها والمناقشات حولها، تأييداً ورفضاً.

وفيها نقطتان :

النقطة الأولى : مناقشة حجج المعارضين.

النقطة الثانية : حجج توثيقها وصحتها.



القسم الأول

استعراض مختصر لأصل الفايكنج ونشاطهم الحربي

ومجموعاتهم على الأندلس

يعني مصطلح الفايكنج The term: Vikings. لغوياً - سكان الخليجان. وهو مشتق من الكلمة الإسكندنافية القديمة Vik، التي تعني كذلك خليج⁽¹⁾. ثم استعمل هذا المصطلح اسماً للذين كانوا يعيشون في اسكندنافيا⁽²⁾. قام الفايكنج (الاسكندنافيون) بغارات على سواحل البلتان الأوروبية، التي أخذت شكلاً خطيراً في القرن الثالث الهجري (التاسع الميلادي) وبعده⁽³⁾. كان هؤلاء يُعرفون كذلك بالاسكندنافيين (= Norsemen، سكان الشمال)⁽⁴⁾، لكن المصطلح الأول (Vikings) مألوف وأكثر دلالة على هذا الشعب، الذي يرجع أصله إلى الألمان (الجرمن) أو التيبوتون (Teutons)⁽⁵⁾. هذا الشعب - أو الشعوب - انقسم إلى ثلاث مجموعات: السويديون والنرويجيون واندازاركيون⁽⁶⁾. كانوا متأثرين بطوروفهم الجغرافية وغيرها في الاتجاه الذي أخذه كل مجموعة، في مناسبتها الحربية أو التجارية:

(1) BV., 37; cf. EB., * Viking, XXIII, 148.

PHMA., 89 (2)

(3) MV., CMH., III, 309. كانت فترة في التاريخ الاسكندنافي تسمى "الفترة أو العصر الفايكنجي"، الذي يقال

إنه بدأ قرب نهاية القرن الثاني للهجري / الخامس الميلادي - (1 SAV.) واستمر حتى نحو نهاية الخامس / الحادي

عشر. BV. 319; IAS., 59; مجلة التاريخة لقصيرة، ١/٦ / ١٠٥ حاشية ١. كذلك SAC., 4.

(4) THMA., 127; MV., 14. اسم نورماندي (Normandy) في شمال فرنسا - حرب استغرق - مظهر - الشئ من

هذا الاسم. THMA., 128; HS., II, 372, N. مجلة التاريخة: ٣٧٢ / ٢ حاشية.

THMA., 127 (5)

THMA., 127; CMH., III, 309; BV., 9; (6)

Aguado Bleye, *Manual de Historia de España*, I, 415

١ - توجه السويدون إلى شرقي أوروبا (روسيا الغربية) : بحر البلطيق⁽¹⁾ ، لأغراض تجارية وأحياناً قرضية⁽²⁾ .

٢ / النرويجيون : باتجاه اسكتلندا Scotland وأيرلندا Ireland⁽³⁾ .

156

٣ - الدانماركيون : إلى إنجلترا وهولندا وشواطئ الامبراطورية الفرنجية⁽⁴⁾ ، وبعدها إلى شواطئ شبه الجزيرة الأيبيرية وأفريقيا⁽⁵⁾ ، كما سوف نرى لاحقاً .

وعليه قد يكون الواحد متأكداً من أن الفايكنج الدانماركيين هم الذين هاجموا شواطئ شبه الجزيرة الأيبيرية . يظهر ذلك عندما أغاروا على إسبانيا (الأندلس) ، الشواطئ الفرنسية كانت مألوفة لهم⁽⁶⁾ ، وأنهم ربما قد احتلوا بعض أجزائها، نقطة بداية . ربما هم قد سمعوا عن ازدهار إيبيريا - لا سيما الأندلس⁽⁷⁾ - وخصوبتها وغناها، التي كانت الخافز والباعث الرئيسي لغاراتهم . إنهم لم يفسدوا الاستقرار - خاصة ذلك الوقت - لكن عندما يجتذبهم بلد بسبب ازدهاره، يغاضونه بأعداد كبيرة - أكثر ما يمكنهم - بعد أن يخيفوا الناس بارتكاب الخرائب . وحالاً يشعرون بأي خطر، ينسحبون إلى سفنهم الطويلة⁽⁸⁾ ، للهرب سريعاً⁽⁹⁾ : ربما لنقتال في معركة بحرية مع السكان المحليين عند الضرورة . كانوا أمة ماهرة

(1) BV., 30, 63; PHMA., 89; Deanesly, *A History of Early Medieval Europe*, 474;

HAS., 59; AV., 89; Stefansson, *Denmark and Sweden*, 176.

(2) BV., 36; Aguado Bleye, *ibid.*; AV., 89; PHMA., 89; Deanesly, *ibid.*; HAS., *ibid.*;

MCEE., 62. يقال إنهم أسسوا حكومة هناك . SEHC., 195, 202.

(3) MV., 14; BV., 30.

(4) هذه هي الحظوظ العامة لهذه الحروب البحرية، مع أن بعض الفلاس هو جيب من قبل أكثر من مجموعة من الفايكنج.

Aguado Bleye., *Manual de Historia de España*, 1, 415; MV., 9, 11.

(5) يظهر أن الدانماركيين أكثر نشاطاً وجرأة في هذه . BV., 31; PHMA., 133; MV., 20, 451

CMH., III, 315. (6)

AV., 85, 171

Brogger and Shetelig, *The Viking Ships*, 106, 112, 186. (8)

(9) سئل سببها، عن المؤرخين المسلمين في ذلك (مقودها، فرطور) . انظر : كتاب الجغرافيا (محفوظ، مسبو - لزهري،

ورقة ٤٥ ب) . يتضح أن الفايكنج أنفسهم ، قسرتهم ووجهه وضللتهم ، وكيف أنهم هاجموا متعودون لغزوهم في

شمال الأندلسية . كذلك : RNFA., 11.

في الإبحار والملاحاة⁽¹⁾.

هاجم الفايكنج الأندلس عدة مرات. كما هو مبين خلال هذه المناقشة⁽²⁾.

/ الهجوم الأول

15

عرفت الأندلس للمرة الأولى هجومات الفايكنج - الذين انحدروا في (٥٤) قارباً - من الدانمارك Denmark (دانماركة = دانا مرثية - جيتلاند Jutland والجزر المحيطة بها)⁽³⁾ في

(1) SAV., 66, 17, 19; BV., ٢٥٨/١. دولة الإسلام، ٢٥٨/١.

(2) المصادر الإسلامية عادة معتددة وتقدم معلومات مُعتمدة معتمدة، حول هجومات الفايكنج على الأندلس.

انظر: HAS., 68; SAV., 12. انظر: SAV., 12. المصادر الأوربية كذلك تقدمنا معلومات معتددة حول نشاط الفايكنج في الشمال.

(3) يُسَمَّى المؤرخون المسلمون الفايكنج بالبحريين أو الأورمانيون أو مكنهمسا. الغرب، ٢٩١/١. المقتبس، مسخرورة الأكاديمية التاريخية بباريس، أوراق ٣٧ ب، ١٤٤ | قطعة الحكم المسنن، المخطوط في بيروت، ٦٧، ٧٨. البيان المغرب، ٢٩١/١، ٢٩١. تاريخ افتتاح الأندلس، ٨٩.

HEEM., IV, 146. Also Tallgren - Tuulio and A. M. Tallgren, *Studia Orientalia*, III, 80, اسمهم (عُناد النار)، السمع عمل أصلاً للبرادشت، استعمله المسلمون لأن الفايكنج يُرقدون النار بكثرة إلى حدٍ طين الأورمانيون أنهم كانوا عباد النار مثل نورادشت. حادثة كويج، حاضرين أنفسهم وعائلاتهم. قرون. مجلة التاريخية المصورة، ٢٩١/١، 2-3; Dunlop, *IQ.*, IV, 13 No. 2; PSW., 2-3; ٢٩١/١، ٢٨٤/٢.

أما بالنسبة للأورمانيون، مأخوذة من القصيدة اللاتينية North-Men (Nordmanni) = أهل - رجالات - فاشمال. انظر: RAC., 3; PSW., 3; WLC., 185.

على حاشية يمينه بعض الفروس. انظر: القبلة، ٣٥٤، مروج الذهب، ٣٦٩/١، ٣٦٥/١. RAC., 3-4; EL., 'Rus', III, 1181-3; SEHC., 194.

الأورمانيون العربية تعني دائماً: رجال. أهل الشمال Norsemen، بينما Normans تعني هؤلاء المستعمرين من اسكندنافيا Scandinavia، الذين احتلوا فرنسا وأسسوا نورماندي Normandy. ولتحسين أيضاً إيطاليا (Italy) وصقلية (Sicily).

انظر كذلك:

The Normans in European History by C.H. Huskins, London, 1916; EB., 'Normans', XVI, 495. يعتبر ما زلنيسيف Vasiliev (RAC., 3, 14-5) أن Normans تعني الفايكنج كذلك. ينون استيفانسون Stefánsson (SB., VI, 32) أن الفايكنج هو الاسم العربي الوحيد للفايكنج.

ذي الحجة ٢٢٩ / أغسطس (آب) ٨٤٤⁽¹⁾.

الهجوم الثاني

في ٨٥٩ / ٢٤٥ - بعد سنوات توقّف - هاجموا الأندلس ثانية، خلال حكم الأمير محمد بن (٦٦) قرطباً⁽²⁾، بقيادة هاستنج Hasting وبجورن Bjorn⁽³⁾. لكن هذه المرة وجدوا الأسطول الأندلسي جداً مهيباً تردّ أي هجوم وجاهزاً لأي فادام غير متوقع. أسطولهم (الأندلسيون) يحرر - كما يقول ابن خيَّان⁽⁴⁾ - المنطقة بين / الحدود الفرغية شرقاً وأقصى الحدود الجلبقية غرباً: في خليج بسكاي Bay of Biscay.

عندما تقدم الفايكنج أكثر للجنوب، أسر الأسطول الأندلسي اثنين من قواربهم⁽⁵⁾ قرب (مدينة) باجة Beja. تقدم الفايكنج حتى مصب (نهر) الوادي الكبير Guadalquivir. تسلّح المسلمون لردهم بقيادة الخاجب (موظف كبير في البلاط) عيسى بن الحسن بن أبي عبّدة. وصل الفايكنج الجزيرة الخضراء Algeciras (واقتحموها) نهياً. انتهبوا وأعملوا السيف في أهلها، وأحرقوا مسجدها الجامع⁽⁶⁾. غنم المسلمون قاربين آخرين منهم بما فيهما، قرب (مدينة) سِدُونَة Sidona. التحم الأسطول الإسلامي (الأندلسي) المسلّح بالنفاطات (واحداً : نفاطة : نوع من فاذات اللهب يستعمل النقط) بقيادة أميرى البحر: ابن

(1) نقوصى عن الأندلس، ص ٩٨. HEEM., IV, 146-9; EL., III, 101. هذا هو ج وه الأولين يناقش أسماء. 171-168.

(2) ابنك المشرق، ٩٦١/٢، التعبير، ٢٨٤/٢:٢. HEEM., IV, 203. الفقيس (مخطوطة القرويين، ورقة ٢٦٢ ص ١٢٢، ٣٠٧١٢). نهاية الأرب، ٥٤٠-٥٣/٢٢. يقول القندري (نقوصى عن الأندلس، ١١٨) إن الأندلسيين كانوا يسمونهم "الفايكنج". محدث الفرير (الفرير)، ورقة ٤٥٠ ب) عن العدد "الفرير" لفس الفايكنج على مناطق الأندلس، يقول: "إنهم لم يأتوا ماقول من زعماء... سفينة أو أكثر، ورقة سبعين".

(3) BV., 60; AV., 86.87; Vasilev (RAC., 57). لا يقر أن أي منهما كان قائد هذه الحملة.

(4) الفقيس، مخطوطة القرويين، ص ١٦٨.

(5) فتح المغرب، ٣٢٨/١، فريزات المغرب، ٩٦/٢.

(6) المروض للمعار، ٧٥ (طبعة بيروت التكملة، ٢٢٤). HEEM., IV, 203. نهاية الأرب، ٥٤٠/٢٢.

شُكِّرُوا وَخُشِّعُوا، التَّحَمُّوا مَعَهُمْ فِي مَعْرَكَةٍ بَحْرِيَّةٍ ضَارِبَةٍ خَسِرَ فِيهَا الْفَائِكِيخُ قَارِبِينَ حَرْقًا. عِنْدَ ذَلِكَ خَمِيَ الْفَائِكِيخُ وَأَسْرُوا قَارِبَ خُشِّعَاثَ وَقَتْلُوهُ⁽¹⁾.

ذهب الفايكيخ إلى شاطئ المغرب، حيث هاجموا (مدينة) نَكُور⁽²⁾؛ وأسروا عدداً من أهلها؛ الذين كانت بينهم أمة الرحمن وخنُوعلة، بنات واقف بن المعتصم بن صالح، اللتين افتداهما الأمير محمد.

15 / دوغزا المحروس مدينة نَكُور سنة أربع وأربعين ومِئتين فقتلوا عليها وانتهبوها وسبوا من كان فيها، إلا من خلَّصه الله بالفراور. وكان من سبوا أمة الرحمن وخنُوعلة ابنتا واقف بن المعتصم بن صالح، ففداهن الإمام محمد بن عبد الرحمن⁽³⁾.

بعد هذا عاد الفايكيخ (الأمسكندنافيون)، إمّا يرباً أو نهراً (شَقُورَة Segura)، أو بكليهما، إلى شاطئ الأندلس الشرقي، حتى تَدْمِير وأُرْبُوعلة. هناك أشاعوا الرعب، لأنَّ

(1) المتعسر: مخطوطة القرويين، ورقة ١٢٦٣ (ببروت، ٩٠/٢).

[وتنص ابن خلدون: "وحمل الجيوش عند ذلك على خشخاش فأخذوها به وضاربهم في صدر مركبه دواكاً. حتى استشهد رحمه الله"]. كذلك: أخبار المغرب، ٩٦: ٩٧، القرويين المعتصم، معه دولة الإسلام، ٢٩٢/١-٢٩٣.

(2) التعبير، ٢٠٦/٢، ٤٤٠. AL-Bakri, description de l'Afrique septentrionale, Ar. text, 92 (MS., British Museum, fo. 69a & MS., Paris, p. 147). BV., 6.

الكامل في التاريخ، ٥٨/٧، البيان المغرب، ١٧٦/٢، دوزي (RHLE., II, 291) يوقع هذا سنة ٢٤٤/٥٥٨. انظر كذلك، 46. RAC., يذكر ابن المقوطبة (تاريخ ابن: الج. ١، ٢٤٤-٢٤٥) هذه الأحداث حين تحدث عن هجوم الفايكيخ الأول. فهو يقول إنه ذهب إلى نكور. وأسروا ابن صالح. الذي افتداه (الأمير) عبد الرحمن الثاني (الأوسط). هل أن الفايكيخ هاجموا نكور في هجومهم الأول؟ إنه من المضحك أن ابن المقوطبة يتوضه. انظر، 86. AV., هؤلاء الأسرى ليس فيهم ابن صالح. انظر: اعمدة التاريخ المصنوعة، ١٠٢/٧٠، يعتبر RHLE., II, 288-290. Fabricius (AXCIO., 6 n.I) ابن المقوطبة معصياً. البعض يقول إن الفايكيخ - خلال هذا الهجوم - تمعروا على جبر طينبار، الجزائر الشرقية، (sp. Islas Baleares), the Balearic Islands (وهي جزر ميورقة Mallorca) ومينورقة menorca وإيبiza (وشمالي إيطاليا).

انظر: 60. BV., 35, 46. RAC., 90. PHMA., 288-90. RHLE., II.

(3) وصف أفريقيا الكبرى: نفسه، 418. SI.,

أهلها أخذوا على غيرة⁽¹⁾. بعد بعض المواجهات، أبحروا نحو الشمال حتى وصلوا جنوبي الغال (فرنسا)، حيث أخذوا أسرى ونهبوا⁽²⁾. شنوا في مدينة احتلوها هناك، التي حملت اسمهم⁽³⁾ فيما بعد.

يذكر بعض المؤرخين المسلمين - العذري مثلاً - أسرهم غارسية بن ونغ García Íñiguez⁽⁴⁾، ملك نبارة نافار (Navarre, Navarra)، بطريقة تعي أنها تمت من شاطئ البحر المتوسط، وهذا ما يقرره عنان⁽⁵⁾. يقول ذلك إنهم وصلوا بنبلونة Pamplona عاصمة نبارة، من نهر إيبرو Ebro. وهكذا - بتردد - يفعل نيفي بروفنسال⁽⁶⁾. لكن روايات إسلامية أخرى تذكر هذا ملصحة (أو مصرحة) إلى أن الغايكنج أخذوا طريقهم نازلين إلى الشاطئ الجنوبي للأندلس⁽⁷⁾. هذه الروايات تقول: إنه بعد رحيل الغايكنج من جنوبي الغال - عندما خسروا نحو أربعين قارباً - رجعوا إلى المناطق الإسلامية، حيث التحم معهم الأسطول الأندلسي، في معركة واحدة على الأقل. وتمكن المسلمون من إشعال النار في اثنين من قواربهم وأسروا اثنين آخرين - الغايكنج - كما يقول ابن حبان - استمروا مبحرين إلى الشمال: بحافاة

160

(1) لغة التاريخ المعاصرة، ٢٠١٢، ٧٠، ٧١، 295، RILE.

(2) مجلة التاريخ المعاصرة، ١٩٩٢، ٧١، ٧٢، بقصص عن الأندلس، ١١٩، الجبال المغرب، ٩٧/٢، الكامل، ٥٨١٧، نهاية الأرب، ٥٤٢٢٢، يسمي من مقبولة (تاريخ افتتاح الأسس، ٨٦) (الفرج: المروج).

(3) ابن عذري (هيبان، ٩٧/٢) هو المطور المسلم الوحيد، عذري يورد هاتين القرويتين: فقد إنهم علاوا إلى شاطئ الغال، وأنهم أسروا مئذنة، حملت اسمهم. المصادر ثلاثية القرنية المتداخلة، شيوخه هناك، القطر: اللغة التاريخية الفرنسية، ١٩١٢، ٧١، ٨٧، 60، 47، RAC.، BV.، AV.، 87.، القصة للمادة التي حملت اسمهم. ربما أنها وجدت وقت ابن عذري، يمكن أن العذري - أصلاً - ذكر هذه الأشياء، ما واه توجد عدة بين روايته عن وصول الغايكنج إلى البلاد المغربية وطروية الأعرى التي عن خسارته أو ربعين قارباً، حيث أنه الإشارات المبهمة في تاريخ ابن عذري. العذري تذكر هذه هي كلمات حد شعبة بكميات ابن عذري. ابن عذري (بعد ٧٩٢، وليس ٧٩٠-٧٩٠) كما ذكر في أول المطبعة، أعلاه، 21 (ربما يكون تابع العذري (٤٧٨/١٠٨٥) في حد).

(4) بقصص عن الأندلس، ١١٩، نهاية الأرب، ٥٤٢٢٢.

(5) دولة الإسلام، ٩٩٣/١، ٢٩٧.

(6) IHEM., IV, 203, (6).

(7) مبيك المغرب، ٩٧/٢، مكتمل في التاريخ، ٥٨١٧.

الساحل الأطلسي حتى حدود بنبلونة⁽¹⁾.

إنه ليسدو غريباً أن يستطيعوا العودة أذراجهم (لوجهتهم) بدون أي التحام في طول الشاطئ المتوسطي والأطلسي للأندلس. الجواب أن الفايكنج شنوا هجوماً على الساحل الشرقي لشذونة (Sidona)⁽²⁾، حيث الأسطول الأندلسي كان جاهزاً لمهاجمتهم حالما ظهر⁽³⁾. في الحقيقة، كانت بعض الاتهامات بين الجانبين، وخسر الفايكنج فوق ذلك قوارب أكثر، هكذا توقعوا أن كل الشاطئ الأندلسي سيكون محروساً، ففضوا الأفاغروا، لا سيما منذ بلغت جملة خسائهم (الكنية) حمسين قارباً توجهوا مباشرة إلى بنبلونة، من ساحل الأطلسي وأسرُوا غُرسية بن وثقة Garcia Íñiguez ملك نَبَاة⁽⁴⁾، الذي اقتدى نفسه بيسعين أو تسعين ألف دينار⁽⁵⁾. وترك أبناءه رهائن من أجل بعض المبلغ، كما يقول ابن خيَّان والغُدري⁽⁶⁾. تاريخ أسر غُرسية بن وثقة معقول، حيث كان فعلاً ملك نبَاة، خلال هجوم الفايكنج هذا. جاء إلى السلطنة مباشرة بعد ٢٢١/٨٣٦⁽⁷⁾، و/ نذكر المصادر الإسبانية أسر⁽⁸⁾. مع أن غُرسية دوما كان يقوم بالإعارة على المناطق الإسلامية.

161

(1) الفونس، مجموعة مقروءين، ورقة ٢٦٤ (الطبعة: مدريد، ٣٠٩٢٢). وثقة: لم تعض بقية هراكف الخوص مصعدة حتى انتهت إلى حائط بنبلونة فاستعارت على البشكنس وأصابوا منهم، وأسرُوا غُرسية بن وثقة أميرهم. فافندي منهم بيسعين ألفاً أو نهوا منه في بعضها أولاده وحلوا عنه. وبوجهه الأندلس الإسبانية مدريد. خزانة (١٩٨٩-٣٠٨١٩). المكس، ٧٨٢٧. نهاية لأرب. ٥٤٠٢٢.

(2) البيان المغرب، ٩٧/٢.

(3) النجم الثاقب، نسخة مطبوعة، ٧٢/٢.

(4) Cf. Stefánsson, *SR.*, VI, 41 n. 1.

(5) العصر، ٢٨٩٢٧/٤. مصوص عن الأندلس، ١١٩. والمصادر المذكورة هي حاشية رقم (١) في هذه الصفحة. وبما يمكن القول إنه م. م. ثقة حتى كل حال التبع بيسعين ألف (أو تسعين ألف) دينار. الذي ذكره بن خيَّان والغُدري (حتى ابن خلدون، وهو مؤرخ متأخر). الذي كانوا العرب بهذه الخبوات من بين الأندلس (١٢٣٣، ١٢٣٤) وشويز (١٧٣٣-١٧٣٤) أكثر قبولاً. انظر: *RHIE.*, II, 298-9.

(6) مجلة الأندلس (إسبانية)، ٣٠٨١٩. الفونس، نفسه. مصوص عن الأندلس، ١١٩.

(7) دولة الإسلام، ٣٦٥/٢. الفونس، نفسه. مجلة الأندلس (إسبانية)، نفسه.

Al-Andalus, XIX, 308; *HEM.*, IV, 143 4. 203.

HEEC., VI, 67, 95, 286, 287. (8)

ولم يُدَوَّنْ أنه قام بأي اعتداء خلال هجوم الفايكنج هذا، حيث كان مستغولاً بركة هجوماتهم، وأخذها التي انتهت بأسره. في السنة التالية - حالما انتهت هذه وتم ترك الفايكنج لشبه الجزيرة الإيبيرية - هاجم الأندلس، بمساعدة أردونيو الأول Ordoño I، ملك ليون (Lión)⁽¹⁾. من بين هؤلاء الذين أسروا - لدى أول ظهور الفايكنج في هذا الهجوم الثاني، قرب باجة Beja - كان عبد الله وعبد الملك أولاد محمد بن مسلمة. ثم (إن) الفايكنج أطلقوا سراخ الأول وأبقوا الثاني، الذي لا نعرف مصيره. وأسروا أيضاً سعدون السُرياني، الذي افتداه تاجر يهودي، هرب منه فيما بعد⁽²⁾.

الهجوم الثالث

يذكر ابن خيَّان - نقلاً عن معاوية بن هشام الشَّيبَنِي⁽³⁾ - أن الجيوش هاجموا الأندلس في ٢٤٧ / ٨٦١. الحوادث والأسماء التي يعطيها شبيهاً غالباً بالذِّكْر أعلاه.

يذكر العُذْرِي كذلك⁽⁴⁾ (بعد إعطائنا روايته لهجوم الفايكنج الثاني) أنه في ٢٤٧ / ٨٦١ ظهرت قوارب الفايكنج على طول الشاطئ الأندلسي. الأسطول الإسلامي كان مستعداً لهم. وصل الفايكنج قرب شَذْرَة والجزيرة الخضراء Algeciras، حيث بعض قواربهم قد دُمِرت وعادت بقيتها. هذه رواية العُذْرِي التالي:

(1) القنيس، مخطوطة الترويين، ورقة ٢٦٣ أ (ديبروت، ٣٠٩/٢)، «مجلة الأندلس الإسبانية»، ٨٩/١٩، ٨٠/٢٠، «البيان لغرب»، ٩٧/٢. يذكر دوزي (RHLE., II, 296) ذلك أن هجوم الفايكنج استمر أكثر من ثلاث سنوات. يظهر أنه ليس كذلك. ربما هو أقام هذه الفكرة على هجومهم في ٢٤٧ / ٨٦١، الذي كان قريب من سابقه في ٢٤٥ / ٨٥٩.

(2) القنيس، نفسه، ٢٣/٣. نصوص عن الأندلس، ١١٩.

HEEM., IV, 203; RHLE., II, 300.

(3) القنيس، نفسه، ورقة ٢٦٣ ب-٢٦٤ أ أو «مخطوط»، ٣١١/٢، ٣١٣. «عن معاوية الشَّيبَنِي الأصبى مدفود.

(4) نصوص عن الأندلس، ١١٩، قاري، ١٠١. Cf. El., III, 101.

«عن حمودات الفايكنج الثلاثة، راجع: التاريخ الأندلسي، ٢٢٧ - ٢٤٠، حيث تجد هناك تعليقات أخرى كثيرة.

/ وفي سنة سبع وأربعين ومئتين ظهرت مراكب الخوس في البحر، فكُتِبَ إلى عمال الساحل بالاحترام والتحفظ، فعُطِبَ بعضها في ناحية البحيرة من الجزيرة، وكتب بذلك العامل على الجزيرة مطرف بن نصير إلى الإمام محمد، وبها باقى المراكب إلى إفريقية.

على الرغم أنه لم يكن ممكناً إيجاد ذكر محدد لهذا الهجوم في أي مكان آخر، يحيل الإنسان لقبوله حقيقة، ثقة بالعدري.

الهجوم الرابع

بعد ذلك، توفقت هجومات الفايكنج لأكثر من قرن، حيث أن هجومهم التالي (الرابع) كان خلال خلافة الحكم الثاني⁽¹⁾ (المستنصر بالله). في بداية رجب ٣٥٥ = ٩٦٦-٦، وصلت رسالة من قصر أبي دانس (Alcacer do sal) - (٩٤ كلم) إلى الجنوب من لشبونة (Lisbon, Lisboa) - أن الفايكنج مع ٢٨ قارباً قد وصلوا لشبونة والتحموا مع المسلمين، وأنه قُتِلَ كثيرون في الجانبين. أصدر الخليفة أوامره إلى القادة لحراسة الشواطئ وإلى عبد الرحمن بن رماحس أمير (البحر) أسطول الأندلس لئلا يسرق الإبحار بسفنه. نجحت هذه الحملة في رد الفايكنج بعد تخطيم بعض قواربهم⁽²⁾.

الهجوم الخامس

(1) شأن المغرب، ٢٣٨/٢ - ٢٣٩، دولة الإسلام، ٤٤٦/٢.

HEEM., IV, 373; EL., III, 101; Dunlop, IQ, IV, 19 No. 15.

(2) مطيان، ٢٣٩/٢، مجلة الدراساتية المغربية، ٧٣/١/٢، بين جلدون و المغرب، ٣١٤/٢/٢، بعضها في ٩٦٥/٣٥٤.

نفع الخطيب، ٣٦٠/١، من الخطيب (أعتمد الأعلام، ٩١) لا بعض تاريخاً محدداً لهذه حادثة، بل يدّعي أن الحكم ذهب إلى المرتبة بسببها. ابن عدري (النسب، ٢٣٦/٢) يضع ذهاب الحكم إلى المرتبة في ٩٦٤/٣٥٣. انظر: HEEM., IV, 373. (إحاطة، ٤٨٦/١).

في بداية رمضان ٣٦٠هـ - ٦٠٧ / ٩٧١ ظهر الفايكنج على الشاطئ الأندلسي الغربي . أمر الخليفة الحكم الثاني عبدالرحمن بن رماحس : أمير القباة المتوسطية ، أن يُبخر بأسطول المُرِيَّة Almeria إلى اشبيلية ، هو وكلُّ الأمراء الآخرين / بالإبحار إلى الشواطئ الغربية لردِّ هذا العدو^(١) . الفايكنج - إمَّا خلال رحلة انجيه أو العودة - هاجموا شنت ياقب (شنت يعقوب (= Santiago de Compostela) واحتلوها^(٢) .

163

يذكر ابن خيَّان^(٣) أنَّه في ١١ رمضان من نفس السنة ، دخلوا نهر دُويرة Duero (Douro) حتى وصلوا (مدينة) شنت بُرَّة Santaver ، لكنهم ذهبوا بعداً خائبين^(٤) . يظهر أنَّه يشير إلى نفس الحملة (الهجوم) في طريق عودتها مُسرَّعة ، يبدو من المحتمل أنَّ هجومهم على شنت ياقب كان بعد تركهم نهر دُويرة^(٥) .

الهجوم السادس

آخر هجوم للفايكنج على الأندلس ، خلال المدة الأموية ، كان في بداية ٣٦١ / نهاية ٩٧١ . هاجموا شواطئ الأندلس الغربية . أمكن الأسطول الأندلسي ودَّهم بقيادة أمير البحر غالب بن عبد الرحمن الناصري^(١) . ذلك يبدو أنَّه بعد استقرارهم نهائياً في نورماندي Normandy^(٢) ،

(١) ابن خيَّان ، ٢ / ٣٤١ . القنيس ، مجموعة الأكاديمية الملكية التاريخية : مدريد ، أورتي ٢٠٠٧ - ٢٣ (بيروت ، طبعة

فيكونه المستقيم ، ٢٣ ، ٢٥ ، ٢٩ وبعدها . ونجد انفس : أعلاه ، ٨٥ وبعدها : (. *HEEM*., IV, 373-4. *EM*., 155; *EL*., 'AL-Madju's', (III, 101. (2)

(3) القنيس ، نفسه ، ورقة ١٦١ (بيروت ، الخامس بالهيكو المستقيم ، ٢٧ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥) . كذلك : (*Also HEEM*., IV, 373-4

(4) انظر : أعلاه ، ٨٥ وبعدها .

(5) يعبر سيمانسون (*Sicfánsson* (*SB*., VI, 43) هذا هو رابع وآخر هجوم للفايكنج على الأندلس ، خلال هذه الفترة . يقول : (*Brondsted* (*BV*., 59) إنَّ المصادر الأديبة - من ضمنها العربية - تذكر حصار لفايكنج على شبه الجزيرة الإيبيرية . أي : الأول في ٢٢٩ : ٨٤٤ وثناني بعده بسنوات قليلة (٢٤٥ : ٨٥٩ - ٨٦٠) . هذا يـ
يمتدُّ مع القليل التاريخي .

عُومُوا سلسلة هجمات - أكثرها غير ناجحة - على الأندلس⁽³⁾.

* * *

نلاحظ أنَّ الفايكنج (الإسكندنافيين) في غاراتهم على الأندلس - بعد الأول - لم يحوزوا نجاحاً مماثلاً كالهجوم الأول، الذي منه تعلَّم الأندلسيون درسهم. بنى الأندلسيون أساطيل كافية لحماية شواطئهم، الأساطيل تحرس وتراقب باستمرار، ليس فقط المياه الساحلية، لكن / أيضاً خلف ذلك الذي في خليج بسكاي Bay of Biscay⁽⁴⁾. في ٩٦٥/٣٥٥ 164 أمر الخليفة الحكم الثاني ابن قُطَيْس أن يتخذ أسطولاً مهيئاً في (نهر) الوادي الكبير، وأن يبني السفن، بنفس هيئة قوارب الفايكنج السريعة الحركة⁽⁵⁾. لأنها " كانت ضحلة (قليلة العمق) وضيقة العرض ومذبة في نهايتها، وهكذا (تكون) مناسبة كنياً للسناور (بانغاديف) في المداول (جُون) والمخلفان⁽⁶⁾."

بنى الأمير محمد أسطولاً من سبعمائة سفينة⁽⁷⁾، والخليفة الحكم الثاني بنى أسطولاً من

(1) «تقيس» نفسه، ورقة ٣٧ ب (بيروت، قصة الحكم المستنصر، ٦٦-٦٧)

EM., 155.(2)

(3) «تقيس» نفسه، ورقة ٥٢ ب (بيروت، قصة الحكم المستنصر، ٩٣)

(4) «البيان المغرب»، ٩٦/٢، «قصة الماريجة المصرية»، ٦٧/١، ٦٨/٢، «دولة الإسلام»، ٤٤٧-٤٤٦/٢.

(5) «البيان المغرب»، ٦٣٩/٢، Stefansson, SB., VI, 45.

EB., "Viking", XXIII, 149. Also Brøgger and Shetelig. *The Viking ships*, 104-10, 113, (6) 122, 142-3, 185-7; SAV., 68 ff.

تورق (الجمرقيا، ورقة ٤٥ ب) نصف من الفايكنج: (بأنها) غابية في كل من مقدم ومؤخر السفينة، وهكذا

كان يمكنها الحركة في الاتجاهين بالسهولة واليسر.

(7) «الكشف بخبر الخلد»، محفوظ الأكاديمية الملكية بتاريخ ١٠ ص ٥١٠، «المنهج»، ٥٢.

ستمائة⁽¹⁾. الخليفة الناصر بنى مدينة المرية Almería في ٣٤٣ / ٩٥٤ لتكون مرصداً، كما يدل اسمها⁽²⁾. فيها عذّة نقاط مراقبة وحامية دائمة⁽³⁾. أمير البحر (Admiral) عبد الرحمن بن وماسح اتخذها قاعدة بحرية. المرية ونجّانة Pechina كانتا مياثين للفدوم والرحيل⁽⁴⁾. كان في المرية أكبر دار لصناعة السفن الأندلسية⁽⁵⁾ (دار صناعة⁽⁶⁾ Atarazana). عبد الرحمن الثاني كذلك - بعد هجوم الفايكنج الأول - أمر ببناء أحواض في اشبيلية، يديرها عمال مهرة برواتب عالية، مجهزة بكل أنواع الأسلحة والتقاطات (جمع: نفاطة)⁽⁷⁾. هكذا كانت اشبيلية أعظم مركز لبناء السفن على الشاطئ الأندلسي الغربي، بينما المركز الآخر على شاطئ الأندلس الشرقي كانت المرية. كان يوجد / كذلك أخرى كثيرة في أغلب المدن الساحلية مثل لُقنت (الفنت Alicante) وبلنسية Valencia⁽⁸⁾ وجزيرة الخضراء Algeciras والكنك Almúñecar⁽⁹⁾. وصل بناء السفن في الأندلس مستوى عالياً؛ خشب الصنوبر الصُرُثُوثي الذي كان مشهوراً بتوابعته، كان مستعملاً⁽¹⁰⁾. اهتمام الحكام الأندلسيين في حراسة شواطئهم كان عظيماً. يذكر ابن خيَّان

165

(1) أعين الأعلام، ٤٢، مارت: الإحصاء، ٤٨٧/١، يذكر ابن خنقون (ناصر، ٤٥٤/١/١) أن أسطول عبد الرحمن الناصر بعد، معني سفينة أو أكثر يظهر أنه لم يخصص كل الأسطول الأندلسي، لكن فقط الأسطول الذي يناه هذا الخليفة، أو أسطول أندلسي واحد (مفرد) أو أن ذلك الوصف هو عدد كل أسطول (ويبدو أن الأول أرجح) لأنه - بعد ذلك - يصف أمير البحر عبد الرحمن بن وماسح قائداً لكل الأساطيل.

(2) على الترويض أن الاسم عربي الأصل.

(3) مرسوم من الأندلس، ٨٦، الترويض المعاصر، ١٨٣ (طبعة بيروت الكاملة، ٥٣٧).

(4) ناصر، ٤٥٤/١/١، معجم البلدان، ٤٢/٢.

(5) وصف أفريقيا والأندلس، ٤٥، EM., 85، الحقن المستدسية، ٢٠٢/٦.

حاصل أن نجد اليوم في المرية شوارعاً يسمى Atarazana (دار الصناعة)، حيث كان تحرس.

Torres Balbas., Al-Andalus, XI, 187 (6)

(7) تاريخ كفتاح الأندلس، ٨٨، AXCIO., 7: AV., 86-7.

(8) تاريخ قسطنطين وأندلس في الأندلس، ٢٣٨.

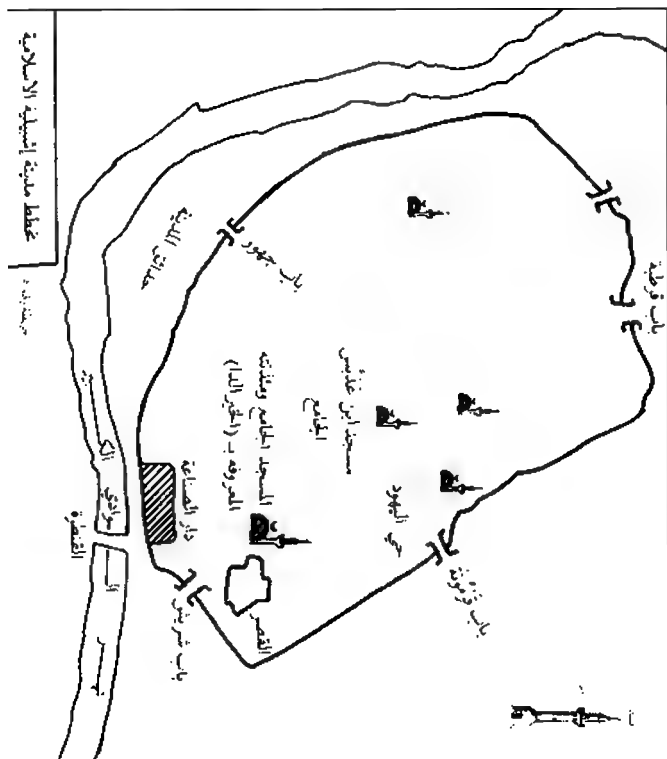
(9) مرسوم من الأندلس، ٤٧، مرسوم المعاصر، ٧٣ (طبعة بيروت الكاملة، ٥٤٨).

(10) الترويض المعاصر، ١٢٤ (طبعة بيروت الكاملة، ٣٩١).

- يقنيس (من) ابن المُوطية - أنَّ الأمير عبد الرحمن الثاني بنى سور اشبيلية *Sevilla* ليُجعله آمناً من الغايكنج بعد هجومهم الأول^(١). ويقول ابن خيَّان - مُقتبساً من معاوية الشَّيبَنسي - أنَّ عبد الملك بن حبيب كتب إلى نفس الأمير - حين كان يوسِّع مسجد قرطبة الجامع - قائلاً: إنَّ تحصين اشبيلية وبناء سورها كان أكثر أهمية وواجب أساسي من توسعة المسجد الجامع. قُبِلَ الأمير نصيحة حبيب بذون التخلي عن مشروع توسعة المسجد الجامع^(٢).

Arabica, I, 90.(1)

(2) *Arabica*, *ibid*. ونجد هذا النص عي: يقنيس (بيهوث، قطعة الحكم المُستعصر بالله)، ٢٤٤.



القسم الثاني

العلاقات مع الفايكنج (الاسكندنافيين)

سفارة الغزال : وجهتها وتوثيقها

لم تقم علاقات دبلوماسية بين الأندلس والفايكنج (الاسكندنافيين) في هذه المدة (الأموية) عدا تلك التي مع فايكنج الدانمارك Denmark, Dinamarca (دانماركة أو دانا مرشنة) . كل ما نعرفه عن هذا النشاط هو سفارة الغزال إلى الدانمارك، التي كانت سفارة جوابية ونتيجة لهجومهم الأول على شاطئ الأندلس الغربي .

يقع هذا القسم في جزئين :

الجزء الأول : وصف سفارة الغزال، كما هو مذكور في السجلات (التاريخية) في ترتيبنا (دراستنا) .

الجزء الثاني : مناقشة وجهتها وتوثيقها .

* * *

الجزء الأول : يحتوي هذا الجزء على ثلاثة فروع :

الفرع الأول : من هو الغزال ؟

الفرع الثاني : هجوم الفايكنج الأول على الأندلس .

الفرع الثالث : سفارته إليهم .



الجزء الأول

الفرع الأول: الغزال

هو أبو زكريا يحيى بن حكم البكري الجبّاني، يُعرف بالغزال⁽¹⁾. عُمر طويلاً (١٥٤ - 167 ٢٥٠/٧٧٠-٨٦٤) / ورأى خمسة أمراء: عبد الرحمن الأول (الداخل) وهشام الأول والحكم الأول وعبد الرحمن الثاني (الأوسط) ومحمد. قال بهذه المناسبة⁽²⁾:

أدركتُ بالمصر ملوكاً أربعة وخامساً هذا الذي نحن معه

كان شخصية متميزة وداهية. أحد رجال الأندلس الكبار، مشهور لطبيعته الاجتماعية المرحّة وأناقته وجماله وبراعته وسرعة يدهته. وكان كذلك دبلوماسياً محتكاً، شاعراً رقيقاً، وفيسوفاً وحكيماً، وكان يسمّى في زمانه: حكيم الأندلس⁽³⁾.

يظهر أنّ الغزال⁽⁴⁾ كان لديه بعض المعلومات في العموم البحتة، وكان صديقاً لعباس بن فرناس، الرياضي والفيلسوف. ابن فرناس مشهور مخاولته الصّيران، التي يظهر أنّها كانت أوّل محاولة عملية ناجحة، لكنّه ذهب ضحيتها⁽⁵⁾. على ما يبدو كذلك كان تمام بن

(1) البكري: من نسلة بكري بن وائل. الجبّاني: أصله من مدينة جبّال Jacn (97 كم شمال غرناطة)، يلقّب الغزال.

خمس مطرّه وحملته المخطوط، المطرّب، ١٤٣. دورة الإسلام، ٢٠١١/٢٤٩.

HIAE., 51; HMDs., II, 116; PSW., 12; EF., "Al-ghazal", II, 1038.

(2) مفتح الطيّب، ٢٠١٣/٢٢. HMDs., II, 116. يضع مؤسّس (المجلة التاريخية المصرية، ٢٠١٢/١٤٨) مولده في ٧٩٤/١٨٠.

(3) مفتح، ٢٠١٣/٢٢. مجلة التاريخية المصرية، ٢٠١٢/٤٩.

(4) عن الغزال لمصر كذلك مفتح، ٢٠١٣/٢٢، ٣٢٤، ٢٠١٣/٢٩. لُقّب في حُلّى المغرب. ٣٢٤/٢، ٥٧٢. ابنيان المغرب، ٩٣/٢. مصر، ٢٠١٢/٢٢. الأعلام، ١٧٣/٩. دورة الإسلام، ٢٠١١/٢٤٩. مجلة التاريخية المصرية، ٢٠١٢/٤٩.

HIAE., 50-1; EF., "Al-ghazal", II, 1038; GAL., suppl. I, 148.

(5) مفتح الطيّب، ٢٠١٢/٣٤٥. المغرب، ٣٣٣/١.

عقصة⁽¹⁾ (١٩٤-٢٨٣ / ٨٠٩-٨٩٦)، معروفًا للغزال، لأن كليهما كان ذا موقع في الذئبة الأموية، متعاصرين.

بسبب تعدد جوانب شخصية الغزال أرسله عبد الرحمن الثاني (الأوسط) على رأس بعثات سفارية إلى كل من القسطنطينية⁽²⁾ (٢٢٥هـ = ٨٤٠م) وإلى ملك الفايكنج [٢٣١هـ-٨٤٥م]، وربما إلى بلدان أخرى⁽³⁾، التي لا تملك تدويناً لها. سفارة الغزال / إلى الفايكنج، التي كانت نتيجة لهجومهم الأول على الأندلس، هي موضوع هذا الفصل (الثالث).

الفرع الثاني: هجوم الفايكنج الأول على الأندلس

لعله من الضروري - أولاً - الكلام عن هجوم الفايكنج هذا، الذي يُعتبر واحداً من أهم أحداث عهد عبد الرحمن الثاني (الأوسط).

في أوائل ذي الحجة ٢٢٩ / ٨ / ٨٤٤، هاجم الفايكنج الدانماركيون - لأول مرة - شاطئ الأندلس الغربي⁽⁴⁾. وصلت رسالة إلى قرطبة من وهب الله بن حزم - عامل لشبونة (Lisbon) - يذكر أن الفايكنج بـ (٥٤) سفينة طويلة، وصلت هناك. صدرت الأوامر إلى عمال المدن الساحلية، لأخذ كل الاحتياطات ضدهم⁽⁵⁾.

(1) كان اسمه تمام بن عامر بن أحمد بن غالب بن تمام بن عقبة، ألف. مثل الغزال. ملاحظة تاريخية عن الأندلس من أيام الفتح الإسلامي إلى نهاية حكم عبد الرحمن الثاني. انظر: العلامات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ٥٦-٥٣. لا يجب الخلط مع جده الأعلى: أبو عتاب (توفي ٢٠٦ / ٨٢٢) الذي يُعرف - أحياناً - بنفس الاسم. (الأخير (مجد) كان أحد القديس اعتمد عليهم عبد الرحمن الأول في قضايا المعرفة.

انظر: رحلة السيرة، ١٤٩ / ١٤٣ / ١، نفع الطيب، ١٧٣ / ٤، ٤٤-٥١. HGAE., 51; HIAE., 51.

(2) نفع العيب، ٣٧٤ / ١، ٢٥ / ٣، انصر، ٢٨٢ / ٢ / ٤، الغرب، ٥٧ / ٢. HEEM., 1V, 163; 10., 91; Dubler, *Al-Andalus*, XI, 342.

(3) تارن: Cf. HMDS., I, 475 No. 31; GAL., suppl. I, 148.

٥ دالون. ائداد، 240.

(4) هاجموا إسبانيا الشمالية قبل ذلك. RAC., 43; Stefansson, SB., VI, 32; BV., 59. Cf. PSW., 8.

(5) مخصص عن الأندلس: ٩٨. السيرة العرب، ٨٧ / ٢. الكامل في التاريخ، ١١ / ٧. يضع إلى خلدون د اعبر-

بعد ثلاثة عشر يوماً - التي كانت فيها بعض المعارك - ذهبوا إلى قادس Cadiz، ثم إلى شذونة Sidona. يوم الجمعة ٨ محرم ٢٣٠ / نهاية سبتمبر ٨٤٤، احتلوا جزيرة قُبطيل (Isla Captel (Isla Minor)، قرب مصب الوادي الكبير. بعد ثلاثة أيام وصلوا قُورَة (Coria del Rio)، ثم دخلوا طَلَيْطَة (Tablata, Tejada)⁽¹⁾. خلال هذا الوقت حدثت معارك قليلة، حيث مسلمون كَثُرُوا أسروا غرة - بالنقص في السفن الحربية الكافية لردهم - وقُتلوا. وصلوا إشبيلية يوم الأربعاء ١٤ محرم / أوائل أكتوبر⁽²⁾، / وأشعلوا النار في مسجدها الجامع، سلبوا وأسروا وقُتلوا، لما لبس أقل من سبعة أيام⁽³⁾، قتلوا مسلمين كثيرين. أخذ الفايكنج غنائمهم إلى قُبطيل، ورجعوا إلى إشبيلية (Seville)، حيث العديد من أهلها لجأوا إلى المناطق المجاورة. بعض المستن احتسروا بالمسجد بإشبيلية نفسها، حيث قُتلوا، وسُمِّي المسجد - فيما بعد - مسجد الشهداء. استعملوا الخيول للإغارة على المناطق المحيطة بإشبيلية⁽⁴⁾! لأن الإبحار كان صعباً في الوادي الكبير بين إشبيلية وقُربة، لكن المسلمين تجمعوا بقيادة عبد الله بن المنذر وعيسى بن شَهِيد وعبد الواحد الاسكندراني وعبد الرحمن بن كُلَيْب بن ثعلبة، وقُتل حوالي سبعين من الفايكنج.

(١) ٢٨١/٢/٤ (وصولهم في ٨٤٠/٢/٢٦، أن هذا يمكن أن يكون زلة قلم) أو تصحيف (ع ٨٤٤/٢/٢٩، حيث

إن جميع المؤرخين متفقين على الثاني. ويقول في نفس الصفحة إن الفايكنج حرقوا الأندلس في ٨٤٤/٢/٢٣.

تأليف، (Vasiliev, RAC., 43). يضعها في نهاية سبتمبر - أكتوبر ٨٤٤. انظر كذلك: HV., 200.

(١١) قرية كانت حوالي ٣٠ كم شمال غرب إشبيلية. انظر: التوضيحات، ١٢٨ (قصة بيروت الكاملة، ٣٩٥، ٥٠٧).

معجم البلدان، ٥٦١/٦، الحلة السمر، ١٨٣/٢ حاشية ٣. النسخة التاريخية المعاصرة، ٣٧١/٢ حاشية ١.

(٢) موصوف عن الأندلس، ٩٩، المغرب، ٤٩/١، فإن: نهاية الأرب، ٤٩/٢٢. يذكر ابن حداري (البيان، ٨٧/٢) أنهم

كانوا ثمانين فارساً. لكنه قد مره (٥٤) فارساً في نفس الصفحة، ربما يعني الاختلاف أن بعضها كتب بمساعدة.

انظر: PSW., 72 No. 38. موصوف عن الأندلس، ٩٨. ابن حداري (البيان، ٨٧/٢) صنفهم:

"فخرج الغزو في نحو ثمانين مركباً كأنها ملأت البحر طيراً خوفاً كما ملأت القلوب شجواً وطمعاً".

انظر: PSW., 8. ربما نفسوا إلى قوات مختلفة. تاريخ المسلمين وآثاره في الأندلس، ٢٣٥.

(١٣) تاريخ المسلمين، ٢٣٦.

(١٤) نفسه.

وصلت (إلى) اشبيلية بجندات بقيادة محمد بن سعيد بن رستم. مثلما من قرطبة - بقيادة نصر الغني، ومن انتصر الأعلى⁽¹⁾. هذه الكتيبة الأخيرة كان يقودها موسى بن موسى بن قسي⁽²⁾. سكان النغر الأعلى كانوا معنادين معها ماهرين في حرب العصابات.

حسب ابن القنفذ⁽³⁾: موسى عقد اجتماعاً مع القادة الآخرين، مناقشة هذه الخطة ولاستفسار عن تحركات الفايكنج. أخبر أن فرقتهم تخرج يومياً إلى قرطش Fictix ولقنتر Lecanto، وبتجاه قرطبة Cordoba إلى موزور Morón. سأل موسى ما إذا كان هناك مكن قرب اشبيلية، حيث يمكن أخذهم. فادوه إلى قرية قننور Quitos، حيث يخفون أنفسهم في وسط الليل. اختفى أحد عبولهم تحت حزمة من خشب في برج كنيسة، مراقباً تحركات الفايكنج. في الصباح تحركت بسرعة بقوة للفايكنج فعدوا ١٦,٠٠٠ ذهب باتجاه موزور Morón⁽⁴⁾. عندما أتوا / أمام القرية أعظم العين الأندلسيين. في اللحظة المناسبة انقض الأندلسيون على الفايكنج، الذين أبعدوا كلهم، أو أغلبهم. عندما علم الفايكنج الآخرون ما حدث نهذوا الفرقة وروا المسلمين، عادوا إلى اشبيلية. كان خوفهم عظيماً، فابحروا لحماية أنفسهم⁽⁵⁾. بعد هذا اندلعت معارك أخرى بين الجانبين قتل (فيها) الكثير من الجانبين. ثم انسحب الفايكنج بعد خسارة خمسمائة من رجالهم وأربعة من قوايرهم⁽⁶⁾، إلى تجادة (طلياطة Tejada) حيث في ٢٥ صفر / ١١ نوفمبر التحمهم المسلمون بقيادة محمد بن رستم في حرب ضارية، مستعملين المتجنين. قُتل كثير من الفايكنج وأحرقت ثلاثون سفينة⁽⁷⁾.

170

(1) عن شعور الإسلام، انظر: اعلام، 65، حاشية 14، 98، حاشية 12.

(2) كذلك: امتارح الاندلسي من الفتح الإسلامي حتى سقوط غرناطة، 38-39.

(3) انظر: ٩٩/١، القنفذ، مجلة الاندلس الإسلامية، ٩٩، ٣٠٢، ٣٠٣، ٣٠٤، ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧، ٣٠٨، ٣٠٩، ٣١٠، ٣١١، ٣١٢، ٣١٣، ٣١٤، ٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٢٤، ٣٢٥، ٣٢٦، ٣٢٧، ٣٢٨، ٣٢٩، ٣٣٠، ٣٣١، ٣٣٢، ٣٣٣، ٣٣٤، ٣٣٥، ٣٣٦، ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥، ٣٤٦، ٣٤٧، ٣٤٨، ٣٤٩، ٣٥٠، ٣٥١، ٣٥٢، ٣٥٣، ٣٥٤، ٣٥٥، ٣٥٦، ٣٥٧، ٣٥٨، ٣٥٩، ٣٦٠، ٣٦١، ٣٦٢، ٣٦٣، ٣٦٤، ٣٦٥، ٣٦٦، ٣٦٧، ٣٦٨، ٣٦٩، ٣٧٠، ٣٧١، ٣٧٢، ٣٧٣، ٣٧٤، ٣٧٥، ٣٧٦، ٣٧٧، ٣٧٨، ٣٧٩، ٣٨٠، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٥، ٣٨٦، ٣٨٧، ٣٨٨، ٣٨٩، ٣٩٠، ٣٩١، ٣٩٢، ٣٩٣، ٣٩٤، ٣٩٥، ٣٩٦، ٣٩٧، ٣٩٨، ٣٩٩، ٤٠٠، ٤٠١، ٤٠٢، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٦، ٤٠٧، ٤٠٨، ٤٠٩، ٤١٠، ٤١١، ٤١٢، ٤١٣، ٤١٤، ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧، ٤١٨، ٤١٩، ٤٢٠، ٤٢١، ٤٢٢، ٤٢٣، ٤٢٤، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣، ١٥٤٤، ١٥٤٥، ١٥٤٦، ١٥٤٧، ١٥٤٨، ١٥٤٩، ١٥٥٠، ١٥٥١، ١٥٥٢، ١٥٥٣، ١٥٥٤، ١٥٥٥، ١٥٥٦، ١٥٥٧، ١٥٥٨، ١٥٥٩، ١٥٦٠، ١٥٦١، ١٥٦٢، ١٥٦٣، ١٥٦٤، ١٥٦٥، ١٥٦٦، ١٥٦٧، ١٥٦٨، ١٥٦٩، ١٥٧٠، ١٥٧١، ١٥٧٢، ١٥٧٣، ١٥٧٤، ١٥٧٥، ١٥٧٦، ١٥٧٧، ١٥٧٨، ١٥٧٩، ١٥٨٠، ١٥٨١، ١٥٨٢، ١٥٨٣، ١٥٨٤، ١٥٨٥، ١٥٨٦، ١٥٨٧، ١٥٨٨، ١٥٨٩، ١٥٩٠، ١٥٩١، ١٥٩٢، ١٥٩٣،

الباقون ألقوا مُبحرين - حوالي ميل بعيداً عن اشبيلية - وسألتوا المسلمين وقف الحرب وافتداء الأسرى، حيث فعلوا. الفايكنج قبلوا فقط الملابس والنعيم⁽¹⁾. ثم ذهبوا إلى بُلبنة Niebla، التي نهبوها⁽²⁾، ثم إلى أكتشوبنة Osonoba ووادي يانة Guadiana وباجة Beja ولشبونة Lisbon، حيث ألقوا وانقطع خبرهم⁽³⁾ "and no more is heard about them".

في هذا الهجوم ترك الفايكنج خلفهم بعض أعداءهم، الذين غدوا متفرقين في الشرق الأندلسي وجنوب شرق اشبيلية، في فرُمونة Carmona ومورور Morón ولقنتو Lecanto. محمد بن رستم -الذي أبلى بلاء حسناً في ردّ الفايكنج، خاصة في معركة بجاة- أسر هؤلاء الفايكنج. ثم - فيما بعد - اعتنقوا الإسلام، وعاشوا إلى جوب اشبيلية، مُفرغين أنفسهم تقريباً للمواشي وإنتاج الألبان. ونحسبوا من منّا المنطقة بأحسن أنواع الجبن⁽⁴⁾.

17 / الأندلسيون لم يمتلكوا الأساطيل الضرورية ولم يكونوا منجهزين لردّ أيّ عدوٍ غير متوقع، ماهر في الحرب البحرية، كانوا قد أخذوا كلياً في بداية الهجوم، وقتل الكثير. لكن حالاً استطاعوا وضع كل شيء في موضعه وأصبحوا مُنجهزين ثانية بإحكام⁽⁵⁾ اتصال العين بالخاصب "as the brows to the eyes".⁽⁵⁾ أظهروا في هذه الأحداث - تحت قيادتهم - إمكانياتهم، ردوا البغزاة، قتلوا قائد الفايكنج مع كثرة آخرين منهم⁽⁶⁾. حازوا النصر أجبروا الفايكنج - الذين لوحقوا في كل مكان - على الإقلاع⁽⁷⁾ حالاً، لإنقاذ حياتهم.

(1) تاريخ فتح الأندلس، 9، PSW، 86.

(2) مع الطب، 324/1، تاريخ السمع، 237.

(3) يعود عن الأندلس، 100، شيان، 88/2، ينج، 324/1، النكاس، 117، بعض من الآخر (تكمّل، 121/7) تاريخ، 844/230، عن 860/246، فهمم الفايكنج الأول هذا الذي تحت المناشة. في الخليفة تاريخ 246-247 عن المؤرخين الآخرين يشير إلى هجوم الفايكنج نفس. هارن: انكاس، 88/7.

(4) HELEN., IV, 149-50، إنه من الصعب أن نجد أي معبر آخر ذكر هذا. وقد وُلّ نو عن مرفوق... Lévi-provençal.(CAE., 113) says إنه أحد هذه المجموعات من نفوس غريبة. لكنه لم يذكر مصداقاً محمداً.

(5) لبنان المغرب، 87/6.

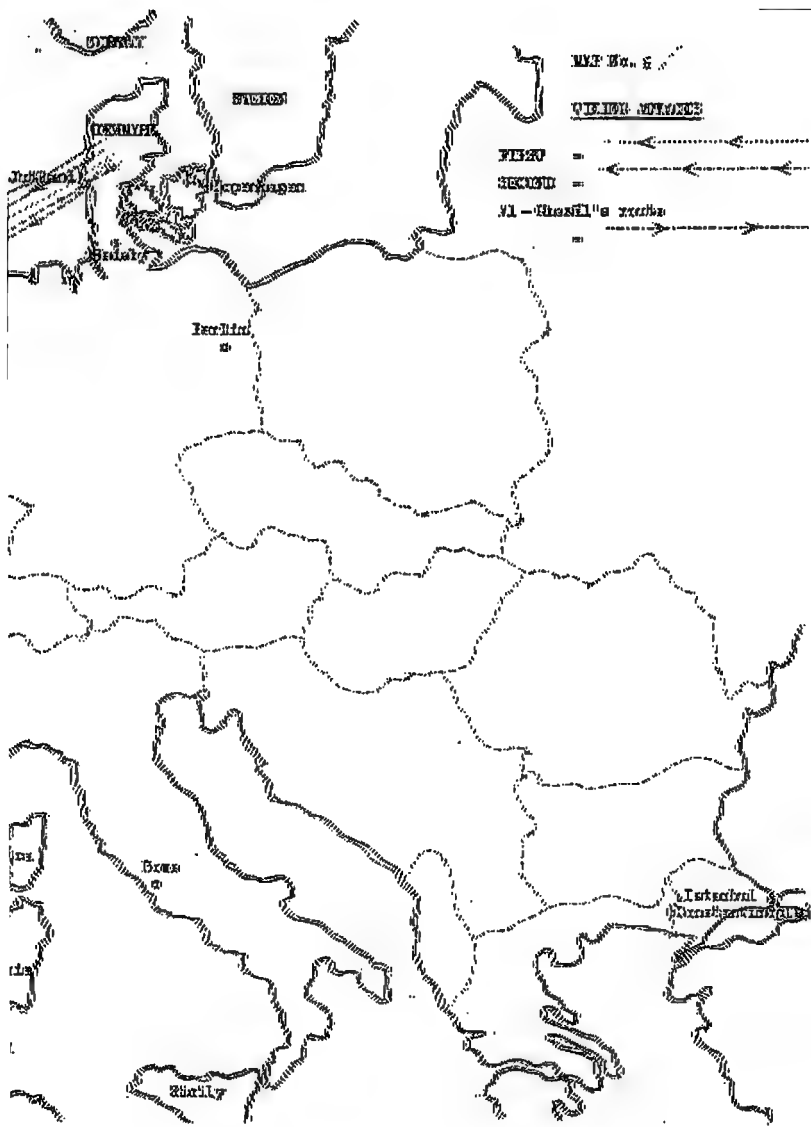
(6) شيان، 88/2.

(7) AHICIO., 128.









كلّ هذه العمليات، منذ ظهور الفايكنج في لشبونة حتى رحيلهم، استغرقت - على ما يبدو - ليس أقلّ من مائة يوم⁽¹⁾، وخسائرهم ربما تقدّر حوالي ألفي رجل و (٣٤) سفينة حربية⁽²⁾.

الفرع الثالث : سفارة الغزال إلى الفايكنج

إنّه من الممكن تماماً أنّه عندما رجع الفايكنج إلى بلادهم بعد هذا الهجوم، أخبروا ملكهم بكلّ ذلك. اعتبروا من الحكمة أن يحلّوا الخلافات الودية محلّ الخصومة. وهكذا، أرسل ملكهم سفارة إلى البلاط القرطبي، حاملأ (الوفد) هدايا إلى (الأمير) عبد الرحمن الثاني⁽³⁾ وطالبها منه عقد معاهدة سلام وصداقة. وافق الأمير على هذا / ردّوا بإرسالهم سفارة، أبحرت بفارغ جيد التجهيز، أعدت مخبوساً لهذا الغرض في (مدينة) شلب (Silves)، حيث ركبو البحر مصاحبين قارب الوفد الفايكنجي (وفد الفايكنج).

كان ضرورياً اختيار شخصية قوية مع كلّ المواصفات للمثل هذه المهمة. الغزال (الذي امتلكت الخبرة الدبلوماسية من سفارته إلى البلاط البيزنطي في ١٢٢٥ / ٨٩٠) كان مناسباً تماماً لرئاسة السفارة الأندلسية. يبدو أنّها احتوت أكثر من شخصية عدا الغزال⁽⁴⁾.

(1) قارن: نصوح عن الأندلس، ٩٨ - ١٠٠٠، أنصار، ٨٧ / ٢، ٨٨، ١٢٨، *AHCIO*.

(2) 20 - 1. *AXCIO*، قيبك، ٨٨ / ٢، نصوح عن الأندلس، ٩٨ - ١٠٠٠، تاريخ افتتاح الأندلس، ٨٥ - ٨٦، قارن: أنصار، ٦، حاشية هـ.

(3) خضر، ١٣٩، يقول (H.A.S., 68) Turville - petre، هذا إعطاء أي مصدر، إنهم حل ترك الأندلس - بعد هجومهم الأول - أمره الفايكنج الصلح مع الأمير عبد الرحمن الثاني. قارن: *Cf Dunlop, JPHS., V, 7*. لكن الواضح من المؤرخين المسلمين أنّ الفايكنج تركوا الأندلس - مهزّمين - بدون عقد أي صلح، ولم يسمع عن أية مواجهات معهم (ولقطع حزمهم) - انظر: نصوح عن الأندلس، ٩٨ - ١٠٠٠، كتاب، ٨٨ / ٢، نهاية الأرب، ٢٢ - ٢٣، ٤٩.

مصح: ٣٢٥ / ١، الخضر، ١٣٨ - ١٣٩، ٤٣، *RAC*.

(4) انظر: أنصار، 177 حاشية قارن: *Cf. H.A.S., 68*.

أُثِّمُ مؤرخ مسلم ذكر هذه السفارة، حسب المصادر التي تذكرها، كان ابن دحية⁽¹⁾ في كتابه "المطرب من أشعار أهل المغرب"⁽²⁾، "لعله من المفضل اقتباس نص ابن دحية أولاً ثم ندرسه": ولما وفد على السلطان عبد الرحمن رسل ملك اغروس يطلب الصلح بعد خروجهم من اشبيلية وإيقاعهم بجهاتها ثم هزمتهم بها وقتل فائد الأسطول فيها، رأى أن يراجعهم بقبول ذلك. فأمر الغزال أن يمضي في رسالته مع رسل ملكهم لما كان الغزال عليه من حدة الخطاير وبذينة الرأي وحسن الجواب والنجدة والإقدام والدخول والخروج من كل باب، وصحبته يحيى بن حبيب⁽³⁾. فنهض إلى مدينة شلب وقد أنشئ لهما مركب حسن كامل الآلة، وروّج ملك الجوس على رسالته وكوفئ على هديته، ومضى رسول ملكهم في مركبهم الذي جاءوا فيه مع مركب الغزال. فلما حاذوا الطرف الأعظم / الداخل في البحر - الذي هو حد الأندلس في آخر الغرب، وهو الجبل المعروف بـ (الويرة) - هال عليهم⁽⁴⁾ البحر وعصفت بهم ريح شديدة وخصلوا في أخذ الذي وصف الغزال في قوله⁽⁵⁾:

173

(1) هو أبو الخطاب عمر بن الحسن بن دحية الكلبي الأندلسي البلسي (من بلسية Valencia) الشامي (من دنية Deni). ولد في بلسية في ذي القعدة ١١٥٢/١١٥٤ هـ. غرّ في أغلب الأندلس، ثم غادر إلى شالي إفرنجيا والمشرق؛ توقف في القاهرة، حيث كان الحاكم العادل الأيوبي (٦١٥/٦١٨ هـ)، عينه مرسياً لآلته وبوربته، محمد مكامل. هذا، بدوره، وقع مكانة ابن دحية. توفي ابن دحية في القاهرة في ١٤ ربيع الأول ٦٣٣/٢٧ يوفيم ١٢٣٥ هـ. انظر:

14. PSW. see كذلك: مقدمة المطرب.

(2) للمطب، ١٢٨ - ١٤٥، نفع الغريب، ٢٤/٣.

٥. نصاب هذه الدراسة بحث مسبق مسجوع. منشور في المجلد الثاني والعتبرين من مجلة المعهد المصري للدراسات الإسلامية بتدبير، ١٩٨٣ - ١٩٨٤، ص ٥٣ - ٩١ عن: "العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبسطة حتى نهاية القرن الرابع الهجري". انظر: من ١٩٢٣ تم فيه تناول الدراسات بينهما، كانت السفارة الأولى هي سفارة الغزال إلى المستعصمية. ولأن: ثورة مجرم الخرم ١٤٢١ هـ - أوائل ١٩٠٠ م) وسع هذا البحث فضاء بحثه، يفتح كتاباً مستقلاً، بحسن الله تعالى، وقد قام بصيحه المجمع الشقافي (أبو ظبي)، ١٩٤٤ هـ/ ٢٠٠٣ م. والحمد لله رب العالمين.

(3) لا نوحه إشارة كما إذا كان يحيى هذا أحد أصحاب الغزال في سعادته إلى المستعصمية، لكن يظهر كذلك، بسبب خبرته وأنه رعا، امتلاك معرفة بالأنوار البحرية.

(٥) صيحه المجمع.

٦. المتيور: ربح تهب من جهة الغرب. بقاها: المتيور، التي هي ربح الصب، وهي ربح شبه هيئة لبن، تلك ترد في شعر الغزل. التمشان: الريح التي تهب من هذه الجهة. الفنعين: شمس قلع، وهو شرع السفينة، جمعها: قنوع.

قال لي يحيى وصبرنا بين مروج كمال الجبال
وتبوللنا برياح من ديور وشمال
شقت القلعين وانبتت عرى تلك الحبال
ونمطى ملك الموت إلينا عن حبال
فراينا الموت رأي العين حالا بعد حال
لم يكن للقوم فينا يارافى بقي رأس مال

ثم إن الغزال سئم من هول تلك البحار وركوب الأخطار ووصل أول بلاد الجوس إلى جزيرة من جزائرها، فقاموا () فيها أياماً وأصلحوا () مراكبهم وأجموا () أنفسهم. وتقدم مركب الجوس إلى ملكهم فأعلمه بلحاق الرسل معهم، فسار بذلك ووجه فيهم () فمشوا إليه في مستقر مكنه، وهي جزيرة عظيمة في البحر ابيض، فيها مياه مطردة وجنات، وبينها وبين البر ثلاثة مجار. وهي ثلاث مائة ميل، وفيها من الجوس ما لا يحصى عددهم، وتقرّب من تلك الجزيرة جزائر كثيرة منها صغار وكبار، أهلها كُتُهم مجوس. وما يديهم من البر أيضاً لهم مسيرة أيام وهم مجوس، وهم اليوم على دين النصرانية، وقد تركوا عبادة النار الذي كانوا عليه، ورجعوا نصارى إلا أهل جزائر مقطعة لهم في البحر، هم على دينهم الأول من عبادة النار ونكاح الأم والأخت وغير ذلك من أصناف الشنار. هؤلاء يقاتلونهم ويستبونهم. فأمّر لهم () (1)، الملك بمنزول حسن من منازلهم وأخرج

(1) غير معهود عند العرب، إلا بالنسي، لكنه يظهر أنهم كانوا ليس أقل من ثلاثة بلاضافة إلى العزل، حسب ما ذكره ابن الجوزي (الإنسان) فيهم من بعض أهل في هذا النقص. مثل ما وضع عند هذه البحارة () كلها جمع وليست مثل. لكن بعض أهل الأخرى قدس إلى أنهم ليس فقط مع العزل، من مثل: وأصلحته يحيى بن حبيب. فهذه إلى ما، بحسب وقد أنشئ لهم مركب حسن كامل الأذن، فاستقرت الغزال عليه ألا يستجده ولا يجرهما عن شيء من سبيلهما فأجدهما إلى قنات، فبدا، شيئا فبدا فبدا، ... ربه، فكان لا أحد، فسار هذا، أن شخصي هذا الموقد في الشدة، منعه من شوقي ونفسي، وأخرون.

إليهم) (*) من يلقاهم؛ وأنجفل الخوس لرؤيتهم) (*) فرأوا العجب العجيب من أشكالهم) (*) وأزبالهم.

ثم إنهم) (*) أنزلوا في كرامة وأقاموا) (*) يومهم ذلك؛ واستند عاهم) (*) بعد يومين إلى رؤيته، فاشتد الغزال عليه ألا يسجد له ولا يخرجهما عن شيء من سنتهما فاجابهما إلى ذلك. فلما مشيا إليه قعد لهما في أحسن هيئة وأمر بالمدخل الذي يفضي إليه فضيق حتى لا يدخل عليه أحد إلا راکعاً. فلما وصل إليه / جلس إلى الأرض وقدم رجله وزحف على إلتيه زحفاً فلما جاز الباب استوى واقفاً والملئ قد أعد له وأحفل في السلاح والزينة الكاملة فما هاله ذلك ولا دعره بل قام مائلاً بين يديه فقال: "السلام عليك أيها الملك وعلى من ضمنه مشهدك والتحية الكريمة لك ولا زلت تمتع بالعز والبقاء والكرامة المفضية بك إلى شرف الدنيا والآخرة المتصلة بالدوام في جوار الخي الغيوم الذي (كل شيء هالك إلا وجهه له الحكم وإليه المرجع)⁽¹⁾ ". ففسر له الشرحمان ما قاله فأعظم الكلام وقال: (هذا حكيم من حكماء القوم، وداهية من داهياتهم). وعجب من جلوسه إلى الأرض وتقديمه رجله في الدخول وقال: (أردنا أن نذله فقابل وجوهنا بنعليه ولولا أنه رسول لأنكرنا ذلك عليه). ثم دفع إليه كتاب السفطان عبد الرحمن⁽²⁾، وقُرئ عليه الكتاب وفسر له، فاستحسنه وأخذه في يده فرقه ثم وضعه في حجره؛ وأمر بالهدية ففتحت عياها ووقف على جميع ما اشتملت عليه من الثياب والأواني فأعجب بها وأمر بهم) (*) فأنصرفوا) (*) إلى منزلهم) (*) ووسع الجارية عليهم) (*) .

ولنغزأل معهم مجالس مذكورة ومقارم مشهورة، في بعضها جادل عنماءهم فيكتهم وفي بعضها ناضل شجعانهم فالتيتهم.

(1) من القرآن الكريم، سورة القصص، الآية ٨٨.

(2) نحن لا نعرف شيئاً عن محتوى الرسائل المتبادلة بين ملك العايكج والأمير حسد الرحمن، لكن نعلمه يمكن القول بدون شك كانت (إلى حد ما) من ناحية حول جعل لقطاع الضرفين بنعاهم، لعقد معاهدة سلام وصداقة.

ولما سمعت امرأة منك الجوس يذكر الغزال وجهت فيه لثراه، فعمًا دخل عبيها سلم ثم شخص فيها طويلا ينظرها نظر المتعجب، فقالت لترجمانها: (سله عن إدمان نظره لماذا هو: أنفراط استحسان أم لضعف ذلك ؟). فقال: (ما هو إلا أنني لم أتوهم أن في العالم منظرًا مثل هذا، وقد رأيت عند ملكنا نساء انتخبين له من جميع الأمم فلم أر فيهن حسنًا يشبه هذا)، فقالت لترجمانها: (سله أمجد هو أم هازل ؟). فقال: (لا بل أنا محذرا). فقالت له: (فليس في بلدهم إذا جمال ؟). فقال الغزال: (فأعرضوا علي من نسائكم حتى أقيسها بها). فوجهت الملكة في نساء معلومات بالجمال، فحضرن فقصن فيهن وصوب، ثم قال: (فيهن جمال وليس كجمال الملكة لأن الحسن الذي لها والصفات المتناسبة ليس يميزه كل أحد وإنما يعني به الشعراء، وإن خبثت الملكة أن أصف حسنها وحسبها وعقلها في شعر يرؤى في جميع بلادنا فعلت ذلك). فسرت بذلك سرورًا عظيمًا وزهيت وأمرت له بصلة فامنع من أخذها الغزال، وقال: (لا افعل)، فقالت للترجمان: (سله لم لا يقبل صلتني، لأنه حفرها أم لأنه حقرني ؟) فسأله، فقال الغزال: (إن صننها جزيلة وإن الأخذ منها لنشرف، لأنها ملكة بنت ملك، ولكن كفاني من الصلة نظري إليها وإقبالها علي، فحسبي بذلك صلة، وإنما أريد أن تصلني بالوصول إليها أبدًا). فلما فسر لها الترجمان كلامه رادت سرورًا وعجبًا وقالت: (تحملي صلته إليه ومتى أحب أن يأتيني زائرًا فلا يحجب وله عندي من الكرامة والرُحْب والسعة)، فشكرها الغزال ودعا لها وانصرف.

175

قال تمام بن علقمة: سمعت الغزال يحدث بهذا الحديث فقلت له: (وكان لها من الجمال بعض هذه المثولة التي صورت في نفسها ؟) فقال: (وأبيك لقد كانت فيها حلاوة ولكني اجتلبت بهذا القول محبتها وننت منها فوق ما أردت).

قال تمام بن علقمة: وأخبرني أحد أصحابه، قال: أولعت زوجة ملك الجوس بالغزال فكانت لا تصبر عنه يوماً حتى توجه فيه، ويقيم عندها يحدثها بسير الإسلام وأخبارهم

وعن بجاورهم من الأمم، فقلما انصرف يوماً قط من عندها إلا أتبعته هدية تُلطفُ بها، من ثياب أو طعام أو طيب، حتى ساع خبرها معه وأنكره أصحابه (١) وحذر منها الغزال، فحذر وأغب زيارتها، فباحثته عن ذلك فقال لها ما حذر منه، فضحكت وقالت له: (ليس في ديننا نحن هذا ولا عندنا غيره ولا نساؤنا مع رجالنا إلا باختيارهن، تُقيم المرأة معه ما أحببت وتفارقه إذا كرهت).

وأما عادة المجوس قبل أن يصل إليهم دين رومة فإنهم [هـ] لا يمنع أحد من النساء على أحد من الرجال إلا أن يصحب الشريفة أو وضع فتعبر بذلك ويحجره عليها أهلها. فلما سمع ذلك الغزال من قولها انس إليه وعاد إلى استرساله.

قال تمام: كان الغزال في اكتهاله وسيماً وكان في صباه جميلاً ولذلك سمي به الغزال). ومشى إلى بلاد المجوس وهو قد شارب الخمسين⁽¹⁾ وقد وخطه الشيب ولكنه كان مجتنب الأشد ضرب الجسم حسن الصورة. فسألته / يوماً زوجة الملك - واسمها نود - عن سنه فقال مداعباً لها: (عشرون سنة!) فقالت للترجمان: (ومن هو من عشرين سنة يكون به هذا السيب؟) فقال للترجمان: (وما تنكر من هذا؟ ألم تر قط مهرأ ينتج وهو شهب؟) فضحكت نود وأعجبت بقوله، فقال في ذلك الغزال بديها⁽²⁾:

176

ثم انفصل الغزال عنهم وضحبه الرسل إلى شنت بعقوب، بكتاب ملك المجوس إلى صاحبها، فأقام عنده مكرماً شهرين حتى انقضى حجهم، فصدر على قشتالة مع الصادرين

(1) لكن انظر: خلاص، 166-167.

(2) هذه القصيدة مع شرح اس دحية المعلق بها، أخذها من المطرب، ١٤٤-١٤٦.

انظر: PSW., 24-5. ثم انظر أدناه، 181 حاشية 2.

ومنها خرج إلى طَبِطَلَة، حتى لحق بحضرة السلطان عبد الرحمن بعد انقضاء عشرين شهراً⁽¹⁾.

"When the envoys of the king of *al-Majus* | the Vikings⁽²⁾ came to the Sultan, 'Abdu'r-Rahmán [the Second], seeking peace, after their evacuation of Seville, destruction of its surroundings and subsequent rout with the death of the commander of their fleet, he decided to accept their request. He ordered al-Ghazál to go on this mission with the envoys of their king, having regard to al-Ghazál's sharpness of mind, quickness of wit, skill in repartee, courage, and knowledge of how to behave in every situation. He was accompanied by Yahya b. Habib⁽³⁾ and he went to the city of Silves, where a fine, well-equipped ship was prepared for them [them: dual]. A reply was sent to the message of the king of *al-Majus*, and a gift in return for that which he had given. The envoy of their king embarked on their ship, which set off together with the ship of al-Ghazál. When they came past the great promontory jutting into the sea which forms the westernmost boundary of Andalusia and is the mountain known as 'Aluwyah

الثرية the sea became rough about them [them:pl, not dual]. A strong wind blew up and they were in a situation which al-Ghazál has described as follows: /Yahya said to me as we were passing between waves like Mountains:

177

And winds, west and north, overbore us;
And the tow sails split, and the cable-loops were cut;
And the angel of death, standing face to face, reached out to us;
And we looked death in the face, clearer every moment ;
'O my friend, these people have no stake in us!'

(1) هذا الشخص قد ورد في مؤلفات أعلاه برواية ابن دحية سماعاً لغيره إلى القديس عديم بصورة وقسبة على ثلاث ضعف لدنيس. المغرب (ثلاثة) ١٣٨، ١٤٦. ولكن الإشارات بصورة راسية إلى هذه النسخة. المغرب (المعروف)، ١٣٠. ١٣٦. الخلة التاريخية المصرية، ١٠٣: ٥٣. طبع فقط موضوع السعادة (الشع الشعاع ساعدا). تلي هذه درست مع مخطوط ابن دحية (المغرب) الأصلي، الوحيد، في مكتبة المتحف البريطاني، رقم ٧٧ الشرفات، أوتو ١٠٢. ١١١. بحسب الترخيم الإمبريالية النشر فيها في الأصل الأنشيزي لترسانة، هي 181-حاشية 3. وهي Melónson, SB., VI, 37 40 PSW., 19 25: (وهذه الترجمة الأخيرة محسنة جدا). ويقع هذا الشعر العربي في نسخة الإنجليز، ص 172-176. ورجعت الإنجليز هناك، ص 176-181. وهي نسخة هام بعد نفس العربي.

(2) See below, p. 181 n. 2.

(3) There is no indication whether this Yahya is the one who was al-Ghazál's companion on his embassy to Constantinople. But it seems so because of his experience and he might have had a knowledge of meteorology.

" Al-Ghazāl then survived the terror of those seas, and their dangers, and reached the first of the lands of *al-Majus*, one of their islands. There they stayed a number of days, repairing their boats and taking rest. The boat of *al-Majus* went on ahead to their king, informing him of the arrival of the envoys with them. He rejoiced at this, and sent somebody to meet them [p l.]. They came to him, to his royal residence, a large island in the ocean, with flowing streams and gardens. The distance between it and the mainland is three days' sailing, that is three hundred miles. It contains a number of *Majus*, too numerous to be counted. Many islands are situated near that one, both large and small, all populated by *al-Majus*. The mainland nearest to them is also theirs,

a distance of some days' journey; its people are *Majus*, and today belong to the Christian faith, having abandoned fire - worship and their former religion.

They have become Christians with the exception of the people of some islands in the sea, who persist in fire-worship, their original faith, in marrying their mothers, sisters and other kinds of abomination. The others make war on them and enslave them.

" The king ordered a fine dwelling to be prepared for them [pl.]¹¹¹ and sent someone to meet them. *Al-Majus* were astonished/ to see them [pl.], wondering greatly at their appearance and dress. They were [pl.] taken to their lodgings with respect, where they stayed that day . After two days, he summoned them [pl.] to his presence . Al-Ghazāl stipulated to the king that he would not be obliged to prostrate himself in front of him, and that the king would not cause him and his companion to abandon their custom in any way, the king consented. When the two of them came to the king, he sat before them in magnificent guise and ordered the entrance leading to his presence to be made so narrow that none might enter except on his knees. When al-Ghazāl arrived, he sat on the ground, and with feet foremost, slid forward on his posterior. Having passed through the door, he got up on his feet. The king had prepared himself for him , and was adorned with weapons and decoration. This did not intimidate or overawe al-Ghazāl. Rather, he stood erect in front of him saying : ' peace be upon you, O king, and upon those whom your assembly contains, and a noble greeting to you. May you continue to enjoy dignity, long life and nobility, leading you to

173

(1) The number of Andalusian envoys is unknown, but it seems that they were not less than three in addition to al Ghazāl; according to what one can understand from some sentences in this text, such as the sentences which have been marked with [pl.], all are plural not dual. But some other sentences sound as if they were only two including al-Ghazāl, such as "He was accompanied by Yahyá b. Habib and he went to the city of Silves, where a fine, well-equipped ship was prepared for them [dual]". One may explain this that two persons were the main envoys in the embassy while it included some others.

honour in this world and the next, constant and enduring through the protection of the living, eternal One (apart from Whose Visage all is doomed to destruction, to Whom belongs the Judgment, and unto Whom is the Return) [1]. The interpreter translated this to him, and the king admired his words, and said: 'This is one of the wise and clever men of his people'. He was astonished at his sitting on the ground and entering feet-first. He said: 'We wished to humiliate him, and he displayed his shoes in our face. We would have disapproved of this had he not been an ambassador'.

Then al-Ghazāl handed over the letter of the Sultan, 'Abdu'r-Rahmān^[2], which was read to the king, and then translated for him.

- 9 / He approved of it, took it in his hand, and after lifting it up placed it in his breast. He gave orders for the gifts to be brought, and the coffers were opened, and examined all they contained, garments and vessels, being delighted. He gave orders that they [pl.] should withdraw to their lodgings, and allotted them a rich reward.

"Al-Ghazāl had notable sessions and well-known encounters with them; on occasion he disputed with their learned men and defeated them, and on occasion struggled with their champions and overcame them.

"When the wife of the king of *al-Majus* heard of al-Ghazāl, she sent for him so that she might see him. When he entered her presence, he greeted her and then stared at her for a long time, looking at her like one amazed. She said to her interpreter: 'Ask him why he stares at me, whether because he finds me exceedingly beautiful or the opposite?' He said: 'For no other reason than this, that I never imagined to see such a sight in this world. I have seen women [wives] of our king who were chosen for him from all nations, but I never saw among them a beauty similar to this'. She said to her interpreter: 'Ask him whether he is serious or jesting'. He said: 'I am in earnest'. She said: 'Then there is no beauty in their land'.

Al Ghazāl said: 'Show me some of your women so that I may compare them'. The queen sent for women well-known for their beauty. They came, and he looked them carefully up and down, and then said: 'There is beauty among them, but not like the beauty of the queen, for her beauty and fine attributes cannot be perceived by everyone, and can only be expressed by poets. If the queen wishes me to describe her beauty, her lineage and her intelligence in a poem to be recited throughout our land, then I shall do so'.

(1) From The Glorious Qur'an, XXVIII (= 28), 88.

(2) سورة القصص: ٢٨.

(3) We know nothing about the content of the letters exchanged between the Viking King and the Emir 'Abdu'r-Rahmān, but one may say they were undoubtedly, in part, about bringing the two sides into amity, concluding a truce of peace and friendship.

She was greatly pleased and elated, and ordered him a gift, but al-Ghazāl refused to accept it, saying: 'I will not'. She said to the interpreter: 'Ask him why he does not accept my gift. Is it because he despises it or he despises me'? He asked him, and al-Ghazāl replied: 'Her present / is indeed magnificent, and to accept it would be an honour, for she is a queen and the daughter of a king, but to look at her and to be received by her is an adequate gift for me. I am content with that gift. I wish her to make me the gift of constantly receiving me'. When the interpreter translated his words, she was even more pleased and astonished, and said: 'Let his gift be carried to his dwelling, and whenever he wishes to visit me, let him not be debarred, for with me he may always have an honourable reception'. Al-Ghazāl thanked her, wished her well and departed.

18

"Tammām b. 'Alqamah said: "I heard al-Ghazāl telling this story. I said to him: 'Did she in fact possess beauty to the degree you have indicated'? He said: 'By your father, she had charm, but by saying this I attracted her affection, and gained from her more than I wanted.'"

Tammām b. 'Alqamah said: "One of his friends [pl.] informed me: (the wife of the king of *al-Majus* was infatuated with al-Ghazāl, and could not pass a single day without sending for him. He used to stay with her, talking of the lives of the Muslims, their histories and their lands, and of the neighbouring peoples. Never did he leave without her sending a gift after him as a sign of good-will, either a garment, some food or some perfume, until her relationship with him became notorious. His companions [pl.] disapproved of it, and he was warned of it, and visited her only every other day. She enquired of him the reason for this, and he told her of the warning he had received. She laughed, and told him: 'We have no such thing in our religion and we have no jealousy. Our women stay with our husbands according to their choice. The women stays with him as long as she wishes, and parts from him if she no longer desires him. The custom of *al-Majus* before the religion of Rome was attained by them was this, that none of their women would refuse herself to a man, unless a low-born man accompanied a nobly-born woman, on account of which she would be disgraced, and her family would keep them apart). When al-Ghazāl heard this, he was reassured and returned to his previous familiarity".

/" Tammām said: "Al-Ghazāl was striking in middle age, and had been handsome in his youth, for which reason he was called al-Ghazāl [the gazelle] ⁽¹⁾. When he went to the land of *al-Majus*, he was approaching fifty, and his hair was turning grey. He was strong, of straight body, and of handsome appearance. The king's wife, whose name was Nud, asked him

18

(1) But see above, pp. 166-7.

one day what was his age, and he said in jest: 'Twenty!' She said to the interpreter: 'And how dose he have grey hair at the age of twenty'? He said to the interpreter: 'Why dose she deny it? Has she never seen a foal born with gray hair'? Núd laughed, and wondered at his words. Al-Ghazál extemporized on this occasion with a poem"^[1].

.....
 "Then al-Ghazál left them, accompanied by the [Viking] envoys to Santiago de Compostela, with the letter of the king of *al-Majus* to its ruler. He stayed there, greatly honoured, for two months till the end of their pilgrimage. He left with the others by way of Castile, and from there went to Toledo, where he reached the presence of the Sultan 'Abdu'r-Rahmán, after the passage of twenty months."^[2]

(1) This poem, with Ibn Dihyah's comments concerning it, may be found in *Mth.*, 144-6 and in Bernard Lewis's English translation in *PSW.*, 24-5. pp. 138-46; all references are mainly to this edition); *Mth.* (Khartoum), pp. 130-6; Mones (*BESMUS.*, II, i, 53-60) edited only the account of the embassy. All this has been checked with the original unique manuscript of Ibn Dihyah in the British Museum Library (No. Or. 77, fos. 104b-111b). Two English translations of this account have been used: Bernard Lewis in *PSW.*, 19-25; Stefánsson, *SB.*, VI, 37-40 (this work is considerably bridged).

(2) This English translation and the Arabic text given above of Ibn Dihyah's version of al-Ghazál's embassy to the Vikings is based mainly on three editions of the text: *Mth.* (Cairo).

الجزء الثاني

وجهنها وتوثيقها

وفيه قضيتان بحاجة إلى مناقشة وتوضيح :

- القضية الأولى : تاريخ ووجهة السفارة، ومن الذي استقبلها؟
- القضية الثانية : توثيقها والمناقشات حولها، تأييداً ورفضاً.

القضية الأولى : التاريخ والوجهة

التاريخ

انتهى هجوم الفايكنج الأول ورحلوا عن الشواطئ الأندلسية، حوالي أواسط ربيع الأول ٢٣٠ / نوفمبر - ديسمبر ٨٤٤⁽¹⁾. عندها وصلوا بندهم، أخبروا ملكهم (ومستشاريه) مجرى الأحداث، التي قرّر بعدها إقامة علاقات صداقة ودية مع الأندلس. لا بد أن كن هذا اخذ شهوراً، باعتبار أن رحلات الفايكنج الطويلة تتم بداية الربيع⁽²⁾. ولا بد أن سفارة الفايكنج وصلت قرطبة خلال الربيع: شعبان ٢٣٠ / مارس ٨٤٥، وإبحار السفارة الأندلسية إلى الفايكنج كانت مصاحبة بوفد الفايكنج، نحو رمضان (أو بعده) ٢٣٠ / أبريل ٨٤٥.

يذكر ابن دحية أن السفارة الأندلسية - منذ تركت الأندلس حتى عودتها (إلى) قرطبة - استغرقت عشرين شهراً. في طريق عودتها تأخرت شهرين في شنت باقرب

(1) يهوهوس عن الأندلس، ٧، ١٠٠، No. 67، 26، PSW.

(2) مجلة التاريخ، نظرية، ٢٠٠٦ / ١، ٥٦.

Santiago de Compostela⁽¹⁾، هكذا يمكن أن تكون بقيت عند الفايكنج نحو سنة واحدة، ووصولها قرطبة كان حوالي صفر ٢٢٢ / سبتمبر ٨٤٦⁽²⁾.

183 / الوجهة

أما بالنسبة لوجهتها، أُعطيت عدّة أماكن⁽³⁾. البعض يقول: إنها كانت آيرلندا Ireland (Irlanda)⁽⁴⁾، لكن هذا يبدو أقل احتمالاً، لأنّه:

١ - كان الفايكنج قد احتلوا آيرلندا فقط حديثاً، وكانوا مهتمين بقمع ثورات الآيرلنديين ضدهم. إنه من الصعب، مع حالة الفايكنج النرويجيين القلقة في آيرلندا والمناعب المتكررة⁽⁵⁾، تصوّر أنهم يجعلونها قاعدة لتعاملهم، الوذي أو غيره، مع بلد بعيد نسبياً، مثل الأندلس. من ناحية أخرى، حالة الأوضاع المستقرة في الدانمارك، الوجهة البديلة للسفارة - تسمح بذلك، علاوةً عليه سياسة هوريك Horik، الملك الدانماركي وقت هذه السفارة، كان مسالماً، ليس فقط تجاه السلطة الأندلسية التي أقام معها علاقات جيدة، لكن أيضاً تجاه الآخرين⁽⁶⁾.

الفايكنج النرويجيون في آيرلندا ليسوا السكان الأصليين. يظهر من وصف الغزال أن النبيل الذي زاره كان وطن المجوس (الفايكنج). كلّ أهل هذه النجر كانوا مجوس⁽⁷⁾، اندي هو ليست الحانة مع آيرلندا، حيث كان الفايكنج غزاة فقط.

(1) المغرب، ٨٤٦.

(2) الزبدة (أج) (أج) إلى سانت ياقب تقع في منتصف الثاني من يوليو. *Espagne (les guides bleus)*, 365.

وعليه فالقول أن وصول السفارة قرطبة لا بد أن يوقع أحياناً في صفر ٢٢٢ / سبتمبر ٨٤٦.

(3) *PSW.*, 1, 66 No. 3, (3)

MV., 20; *CMIL.* III, 317; *PSW.*, 1; *HV.*, 202; cf. Dunlop, *JPHS.*, V, 7, (4)

عصر جمعها، في المروج. انظر: *PSW.*, 66 No. 3. بعض ضدّ وصفها في آيرلندا، يمكن أن تنكّر ضد هذا أيضاً.

PSW., 10, (5)

AHCIO., 129, (6)

(7) المغرب، ٨٤٠.

٢ - النرويجيون في آيرلندا كانوا مشغولين بإخضاع أهلها، التي جعلها بعيدة الاحتمال أن يكونوا مهتمين ببلد بعيد كالأندلس، سواء ليحاربوه أو لإقامة روابط دبلوماسية معه. وهذا بالتساوي حجة ضد الفايكنج النرويجي الأصل، غزاة في الأندلس. لو كانت السفارة الأندلسية إلى آيرلندا، لأمكنها فقط أن تكون إلى الملك تُرجس Turgeis، الذي أغرق في بحيرة Owel (Lough Owel) في ٢٣١/٨٤٥^(١). إذا كانت السفارة في 184 /آيرلندا، هجومات الفايكنج لما توقفت على الأندلس، لكنها تجددت بعد موت ملكهم (يعني: تُرجس)، الذي أبرمت معه المعاهدة^(٢).

على كل حال، لاحظنا أن هجومات الفايكنج على الأندلس توقفت، حتى ٢٤٥/٨٥٩. هذا يشير أن الذين أبرموا كانوا دائماركيين، وكانت مع ملكهم (هوريك) الذي توفي في ٢٤٠/٨٥٤. هذه اخية كذلك تؤكد أن الفايكنج الدائماركيين (هم) الذين هاجموا الأندلس وليس النرويجيين.

٣ - وصف الغزال للجزر التي زارها والظريق الماخوذ يتمشى قليلاً، إن لم يكن البتة، مع آيرلندا.

٤ - الفايكنج الدائماركيون الذين هاجموا الأندلس لم يبدأوا هجومهم على آيرلندا، الذي لم يكن الهدف الرئيسي لنشاطهم الحربي، حتى ٢٣٥/٨٤٩^(٣)، يعني: سنوات كثيرة بعد هذه السفارة^(٤). السفارة كانت نتيجة لهجوم الفايكنج الدائماركيين، وليس

CMH., III. 317.(1)

(2) إنه كان عموماً من عادات ذلك الزمن لدى البعض، نقض المعاهدة بعد موت الحاكم الذي أبرمها. الحكام الأندلسيون 'احترموا والتزموا' بمعاهداتهم التي أبرمها أسلافهم. «كانوا ملتزمين بهذا، للتأكيد في الإسلام على واجب كل مسلم للوفاء بالعقود» (وعهم ده).

(3) نورمانصور، نوسفي، ٢٣٢/١.

(4) حلة التاريخية المصرية، ٢/١/٢٦.

الغايكينج الترويجيين، الذين هاجموا واحتلوا آيرلندا. بناءً على الدليل الذي نملك، يكون من المعقول استنتاج أن سفارة الغايكينج إلى الأندلس كانت من مجموعة الغايكينج الذين هاجموها، إنهم اندمازيون.

الرأي الآخر حول وجهة السفارة هو أنها كانت الداموك⁽¹⁾. هذا المقترح (الرأي) جرى تبنيه هنا، يتماشى بتطابق أكثر مع الحقائق التاريخية. هذه الحقائق تتضمن وصف الغزال للبلد الذي زاره والمعلومات حول سكانه وعاداتهم ودينهم، التي ستعطى عنها تفاصيل أكثر.

يرتبط مع وجهة السفارة هو شخصية الملك الذي استقبل الوفد الأندلسي. هؤلاء الذين / يظنون أن السفارة كانت إلى آيرلندا يقررون أن الملك كان ترجس⁽²⁾، الذي (من) غير المقبول عند الذين يعتبرونها اندمازيون.

185

بجانب ذلك، ترجس - خلال هجوم الغايكينج الأول على الأندلس - كان مشغولاً بتأمين حالته في آيرلندا وجمع الثروات القائمة من أهلها. وهكذا لم يكن لديه الوقت والجهد يوفره في هذه الحالة، ليهاجم بلداً بعيداً مثل إسبانيا⁽³⁾. فوق ذلك، كان ترجس قد أغرق في ٢٣١ / ٨٤٥⁽⁴⁾، الأمر الذي يناقض هذه الفكرة، حيث أن وفاته حدثت خلال مكوث الغزال في آيرلندا. موت الملك حادث مهم، (الأمر) الذي كان لا بد أن يذكره الغزال. لكن الواحد يمكنه الاستنتاج بوضوح من رواية ابن دحية أن ملك الغايكينج كان ما يزال حياً عندما أبحر الغزال إلى إسبانيا حول رمضان ٢٣١ / مايو (مايس) May ٨٤٦. تخبرنا روايته أن ملك الغايكينج زود الغزال برسالة إلى ملك نيبون، بينما موت ترجس كان في

(1) نسخة النسخة المصرية، ١٠٢ / ٥١٦، ٦١ / ٦٢، المغرب، ٥٧ / ٢، حاشية ٤، دولة الإسلام، ٢٨١ / ٢٨٢.

HIP., 184; AHICLO., 130; ABGGE., 38 n. 5; RAC., 44-5.

(2) نحو: بعض بها كانت خلال حكم أوداف الأيبش في آيرلندا. 20.. MV. كان ذلك وصل آيرلندا في ١٢٣٩ / ٨٥٩.

CMH., III, 317

MV., 54.(3)

CMH., III, 317; MV., 13; HV., 202.(4)

٢٣١/ ٨٤٥. هذه أخوة - في نفس الوقت - تناقض فكرة أن السفارة كانت خلال حكم أولاف الأبيض Olaf the White في آيرلندا، إذا توافق أنه أتى إلى السلطة مباشرة بعد موت ترجس - الملك الذي أرسل وفده إلى قرطبة واستقبل وفداً جوازيًا، (ثم) ودّعهم مرؤدين برسالة إلى ملك ليون: كان نفس الملك. هجوم الفايكنج الأول وقع في حكم ذلك الملك. موت ترجس حدث خلال سفارة الغزال إلى الفايكنج. فوق ذلك، الوصف الجغرافي في الرواية يتمشى مع الدمارك.

كل هذه الحجج تدحض افتراض أن الهجوم الأول والسفارة كليهما أتيا من الفايكنج النرويجيين في آيرلندا، حيث يوقعون⁽¹⁾. تؤكد هذه الحجج أن مهاجمي الأندلس كانوا الفايكنج الدانماركيين من الدمارك. التي يجب - من ثم - اعتبارها الوجهة الحقيقية للسفارة.

/ أحد أسباب اقتراح أن السفارة كانت إلى آيرلندا، هو فقط التشابه الظاهر بين اسم نود ووجه ملك الفايكنج الذي قابله الغزال Olaf؛ ووجه ترجس⁽²⁾. إنه ليس سهلاً التذليل - حتى ولو لم يبعدها كلياً - أن نود هي أوتار. لا أحد. يمكن إثبات هذا الرأي تماماً أو البرهنة أن زوجة ترجس لها نفس الاسم. وهي ليست حجة معتمدة، حيث عادة أسماء تحمل شياً، خاصة في الأسر الملكية، ذات الأصل الواحد⁽³⁾.

وحسب ما مضى، يمكننا توقيع مكان السفارة في الدمارك، حيث استقبلها الملك هوريك. الذي وصل السلطة في ٢٢٩/ ٨٤٤، بعد نزاع حولها مع هورال Horal، الملك السابق. هوريك هكذا ظهر ليندأ حكمه مباشرة قبل هجوم الفايكنج الدانماركيين على الأندلس؛ بقي في السلطة حتى وفاته في ٢٤٠/ ٨٥٤⁽⁴⁾.

القضية الثانية: توثيقها والمناقشات حولها، تأييداً ورفضاً.

PSW., I, 6-7, 8.(1)

PSW., I, 32, 46.(2)

HV., 202.(3)

HV., 202; CMH., III, 313 5.(4)

لتوضيح بقسم هذه القضية إلى تقصين:

أ- النقطة الأولى: مناقشة الحجج المعطاة من المعارضين.

ب- النقطة الثانية: حجج توثيقها.

* * * *

أ- النقطة الأولى: مناقشة حجج المعارضين:

إنهم يرفضون وجود مثل هذه السفارة. ليفي بروفنسال هو في الغالب المؤرخ الوحيد الذي يرفضها تماماً. يعطي حججاً⁽¹⁾، مبعداً إياها باعتبارها مجرد خيالية وقصة شعبية (رومانسية)، اخترعت فيما بعد في القرن السادس (الهجري) / الثاني عشر أو الثالث عشر (الميلادي).

/ هذا هو مختصر حججه التي يسي عليها أسس رأيه. فظهر أنها أسباب غير كافية لرفض واقعية (مصادقية) هذه الرواية، حيث أنه ليس من الصعب دحضها. فوق ذلك، توجد حجج أخرى كثيرة مقنعة بقبولها؛ بعضها، في نفس الوقت - نجعل (تؤكد) أن اندماجه هي وجهتها، كما جرت مناقشته أعلاه.

هنا تلخيص اعتراضات ليفي بروفنسال:

(1) اعتراضه الأول: أن المؤرخين المسلمين الأوائل (المبكرين) - مثل ابن خيكان - لم

187

10.. 97. Also HEEM., IV, 163. (1)

يعون منها خطأ. إن السفارة استغرقت نسمة شعور. من صاحبة الأخرى، يظهر لقبيل سفارة الغزال (إلى) الفايكنج

الاندمازيين، دون اعتراض. في بحث جون الجوزر في "Al-Majus" in *EL.*, III, 101.

See also *PSW.*, 66 No. 2; *Dunlop IQ.*, IV, 14.

Huici Miranda (*Et.*, "AL-Ghazāl", II, 1038) appears to follow

وحتى ميرندا، يظهر أنه يتبع ليفي بروفنسال في واعدته بوثيق هذه السفارة

يشيرون مثل هذه السفارة. ابن دحية (المؤلف المتأخر الذي انفق (أمضى) جزءاً من حياته في المشرق وتوفي بالقاهرة، حيث ألف كتابه المضرب، في ١٢٣٣/١٢٣٥) هو الوحيد الذي ذكر هذه الرواية: التي اقتبسها الآخرون.

ورغم أن هذا السبب قوي فليس هو غير قابل للدحض. إنه ليس حاسماً أنه ذكره مؤرخ واحد. هذه بنفسها لا تبرر كلياً استنتاجه (استدلالاته). فعنها قد ذكرت من قبل بعض المؤرخين [ومنهم ابن خيَّان] الذين ضاع نتائجهم، كما حدث لكثير من المصادر (مصادرها)، خاصة الأندلسية. يظهر هذا الافتراض معقولاً. حيث إن ابن دحية نفسه - لحسن الحظ - اقتبس هذه الرواية من تمام بن علقمة، المعاصر للغزال⁽¹⁾ ويمكن صديقه الحميم (القريب). ابن دحية لا يذكر - عادة - مصادره. يمكن إذن أنه كان لديه كتاب تمام، الذي اقتبس منه (وذكره)، والذي فقدناه فيما بعد، كما حدث للملحمة تمام عن الأندلس من الفتح⁽²⁾.

إنه ليس واضحاً ما إذا (كان) ابن دحية اقتبس هذا الوصف (الرواية) من التأليف المتضمن - بجانب ملحمة تمام هذه - بعض أعماله النثرية⁽³⁾، أو الاحتمال الأكبر من كتاب تاريخي آخر له. بل حتى كامل سفارة الغزال إلى القُسْطَنْطِينِيَّة، التي ذكرها ابن خيَّان، كانت مفقودة / حتى عرفها ليفي بروفنسال (في) الجزء غير الكامل من المُقْتَبَس (مخطوط القرويين، فاس)⁽¹⁾ * . وهذا كان قَدْ ثابته بعد موت ليفي بروفنسال⁽²⁾ * .

188

PSW., 14.(1)

HAE., 51; HGAE., 47; Ribera, disertaciones y Opusculos. 1. 105. (2)

وأجبت نفس المصدر. ومنها معجمته، نهر: أعلاه، 58 حاشية 2.

(3) مجلة تاريخية المصيرية، ٢ / ١ / ٦٠.

بالنسبة كون ابن دحية المؤرخ المسلم الوحيد الذي ذكر سفارة الغزّال، لا يبدو أنها حجة قوية (بل) يمكن دحضها، على الأسس التالية:

١- أن ابن دحية ليس فقط معتمداً تماماً، بل كذلك ثقة، في نتاجه⁽³⁾، اقتبس من شمام، ثقة آخر. فوق ذلك، المقرئ الذي كان مؤرخاً كفواً، يقدم أحياناً نقدات وجيهة وثيقة الصلة بالموضوع⁽⁴⁾. عندما يذكر هذه السفارة⁽⁵⁾ مقترنة مع سفارة القسطنطينية⁽⁶⁾، لا يعلق عليها أو يبدي أي شك (فيها).

٢- توجد حوادث تاريخية مهمة كثيرة، كل واحدة ذكرت من قبل مؤرخ واحد، ومع ذلك هي غير مشكوك فيها ولا مرفوضة.

هنا عدة أمثلة، بعضها مختصرة جداً (إلى أبعد حد) والأخرى غامضة:

أ- يذكر ابن القوطية⁽⁷⁾ أن رجلاً يُعرف بالقُصبي اعتاد الأمير عبد الرحمن الثاني إرساله سفيراً إلى ملك الإفرنجة وإلى ملك الروم. لا يوجد ذكر لهذا الشخص ولا لنشاطه الدبلوماسي ولا حتى اسمه الكامل.

(1) 84، 10، 17، 18، 19، 20، 21، 22، 23، 24، 25، 26، 27، 28، 29، 30، 31، 32، 33، 34، 35، 36، 37، 38، 39، 40، 41، 42، 43، 44، 45، 46، 47، 48، 49، 50، 51، 52، 53، 54، 55، 56، 57، 58، 59، 60، 61، 62، 63، 64، 65، 66، 67، 68، 69، 70، 71، 72، 73، 74، 75، 76، 77، 78، 79، 80، 81، 82، 83، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 90، 91، 92، 93، 94، 95، 96، 97، 98، 99، 100، 101، 102، 103، 104، 105، 106، 107، 108، 109، 110، 111، 112، 113، 114، 115، 116، 117، 118، 119، 120، 121، 122، 123، 124، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 131، 132، 133، 134، 135، 136، 137، 138، 139، 140، 141، 142، 143، 144، 145، 146، 147، 148، 149، 150، 151، 152، 153، 154، 155، 156، 157، 158، 159، 160، 161، 162، 163، 164، 165، 166، 167، 168، 169، 170، 171، 172، 173، 174، 175، 176، 177، 178، 179، 180، 181، 182، 183، 184، 185، 186، 187، 188، 189، 190، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 198، 199، 200، 201، 202، 203، 204، 205، 206، 207، 208، 209، 210، 211، 212، 213، 214، 215، 216، 217، 218، 219، 220، 221، 222، 223، 224، 225، 226، 227، 228، 229، 230، 231، 232، 233، 234، 235، 236، 237، 238، 239، 240، 241، 242، 243، 244، 245، 246، 247، 248، 249، 250، 251، 252، 253، 254، 255، 256، 257، 258، 259، 260، 261، 262، 263، 264، 265، 266، 267، 268، 269، 270، 271، 272، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 283، 284، 285، 286، 287، 288، 289، 290، 291، 292، 293، 294، 295، 296، 297، 298، 299، 300، 301، 302، 303، 304، 305، 306، 307، 308، 309، 310، 311، 312، 313، 314، 315، 316، 317، 318، 319، 320، 321، 322، 323، 324، 325، 326، 327، 328، 329، 330، 331، 332، 333، 334، 335، 336، 337، 338، 339، 340، 341، 342، 343، 344، 345، 346، 347، 348، 349، 350، 351، 352، 353، 354، 355، 356، 357، 358، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 368، 369، 370، 371، 372، 373، 374، 375، 376، 377، 378، 379، 380، 381، 382، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 391، 392، 393، 394، 395، 396، 397، 398، 399، 400، 401، 402، 403، 404، 405، 406، 407، 408، 409، 410، 411، 412، 413، 414، 415، 416، 417، 418، 419، 420، 421، 422، 423، 424، 425، 426، 427، 428، 429، 430، 431، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 438، 439، 440، 441، 442، 443، 444، 445، 446، 447، 448، 449، 450، 451، 452، 453، 454، 455، 456، 457، 458، 459، 460، 461، 462، 463، 464، 465، 466، 467، 468، 469، 470، 471، 472، 473، 474، 475، 476، 477، 478، 479، 480، 481، 482، 483، 484، 485، 486، 487، 488، 489، 490، 491، 492، 493، 494، 495، 496، 497، 498، 499، 500، 501، 502، 503، 504، 505، 506، 507، 508، 509، 510، 511، 512، 513، 514، 515، 516، 517، 518، 519، 520، 521، 522، 523، 524، 525، 526، 527، 528، 529، 530، 531، 532، 533، 534، 535، 536، 537، 538، 539، 540، 541، 542، 543، 544، 545، 546، 547، 548، 549، 550، 551، 552، 553، 554، 555، 556، 557، 558، 559، 560، 561، 562، 563، 564، 565، 566، 567، 568، 569، 570، 571، 572، 573، 574، 575، 576، 577، 578، 579، 580، 581، 582، 583، 584، 585، 586، 587، 588، 589، 590، 591، 592، 593، 594، 595، 596، 597، 598، 599، 600، 601، 602، 603، 604، 605، 606، 607، 608، 609، 610، 611، 612، 613، 614، 615، 616، 617، 618، 619، 620، 621، 622، 623، 624، 625، 626، 627، 628، 629، 630، 631، 632، 633، 634، 635، 636، 637، 638، 639، 640، 641، 642، 643، 644، 645، 646، 647، 648، 649، 650، 651، 652، 653، 654، 655، 656، 657، 658، 659، 660، 661، 662، 663، 664، 665، 666، 667، 668، 669، 670، 671، 672، 673، 674، 675، 676، 677، 678، 679، 680، 681، 682، 683، 684، 685، 686، 687، 688، 689، 690، 691، 692، 693، 694، 695، 696، 697، 698، 699، 700، 701، 702، 703، 704، 705، 706، 707، 708، 709، 710، 711، 712، 713، 714، 715، 716، 717، 718، 719، 720، 721، 722، 723، 724، 725، 726، 727، 728، 729، 730، 731، 732، 733، 734، 735، 736، 737، 738، 739، 740، 741، 742، 743، 744، 745، 746، 747، 748، 749، 750، 751، 752، 753، 754، 755، 756، 757، 758، 759، 760، 761، 762، 763، 764، 765، 766، 767، 768، 769، 770، 771، 772، 773، 774، 775، 776، 777، 778، 779، 780، 781، 782، 783، 784، 785، 786، 787، 788، 789، 790، 791، 792، 793، 794، 795، 796، 797، 798، 799، 800، 801، 802، 803، 804، 805، 806، 807، 808، 809، 810، 811، 812، 813، 814، 815، 816، 817، 818، 819، 820، 821، 822، 823، 824، 825، 826، 827، 828، 829، 830، 831، 832، 833، 834، 835، 836، 837، 838، 839، 840، 841، 842، 843، 844، 845، 846، 847، 848، 849، 850، 851، 852، 853، 854، 855، 856، 857، 858، 859، 860، 861، 862، 863، 864، 865، 866، 867، 868، 869، 870، 871، 872، 873، 874، 875، 876، 877، 878، 879، 880، 881، 882، 883، 884، 885، 886، 887، 888، 889، 890، 891، 892، 893، 894، 895، 896، 897، 898، 899، 900، 901، 902، 903، 904، 905، 906، 907، 908، 909، 910، 911، 912، 913، 914، 915، 916، 917، 918، 919، 920، 921، 922، 923، 924، 925، 926، 927، 928، 929، 930، 931، 932، 933، 934، 935، 936، 937، 938، 939، 940، 941، 942، 943، 944، 945، 946، 947، 948، 949، 950، 951، 952، 953، 954، 955، 956، 957، 958، 959، 960، 961، 962، 963، 964، 965، 966، 967، 968، 969، 970، 971، 972، 973، 974، 975، 976، 977، 978، 979، 980، 981، 982، 983، 984، 985، 986، 987، 988، 989، 990، 991، 992، 993، 994، 995، 996، 997، 998، 999، 1000.

(2) دولة الإسلام، ١٠٠٠، لكن حسن الخط بعض التنبهات من رواية ابن حبان قد خُفِضَتْ من قبل عتار (شاهدة) قزوين، أضاف، 169، حاشية 1.

(3) انظر: العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ١٠٠٠، مسالك الأبحار (مخطوط)، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣، ١٥٤٤، ١٥٤٥، ١٥٤٦، ١٥٤٧، ١٥٤٨، ١٥٤٩، ١٥٥٠، ١٥٥١، ١٥٥٢، ١٥٥٣، ١٥٥٤، ١٥٥٥، ١٥٥٦، ١٥٥٧، ١٥٥٨، ١٥٥٩، ١٥٦٠، ١٥٦١، ١٥٦٢، ١٥٦٣، ١٥٦٤، ١٥٦٥، ١٥٦٦، ١٥٦٧، ١٥٦٨، ١٥٦٩، ١٥٧٠، ١٥٧١، ١٥٧٢، ١٥٧٣، ١٥٧٤، ١٥٧٥، ١٥٧٦، ١٥٧٧، ١٥٧٨، ١٥٧٩، ١٥٨٠، ١٥٨١، ١٥٨٢، ١٥٨٣، ١٥٨٤، ١٥٨٥، ١٥٨٦، ١٥٨٧، ١٥٨٨، ١٥٨٩، ١٥٩٠، ١٥٩١، ١٥٩٢، ١٥٩٣، ١٥٩٤، ١٥٩٥، ١٥٩٦، ١٥٩٧، ١٥٩٨، ١٥٩٩، ١٦٠٠، ١٦٠١، ١٦٠٢، ١٦٠٣، ١٦٠٤، ١٦٠٥، ١٦٠٦، ١٦٠٧، ١٦٠٨، ١٦٠٩، ١٦١٠، ١٦١١، ١٦١٢، ١٦١٣، ١٦١٤، ١٦١٥، ١٦١٦، ١٦١٧، ١٦١٨، ١٦١٩، ١٦٢٠، ١٦٢١، ١٦٢٢، ١٦٢٣، ١٦٢٤، ١٦٢٥، ١٦٢٦، ١٦٢٧، ١٦٢٨، ١٦٢٩، ١٦٣٠، ١٦٣١، ١٦٣٢، ١٦٣٣، ١٦٣٤، ١٦٣٥، ١٦٣٦، ١٦٣٧، ١٦٣٨، ١٦٣٩، ١٦٤٠، ١٦٤١، ١٦٤٢، ١٦٤٣، ١٦٤٤، ١٦٤٥، ١٦٤٦، ١٦٤٧، ١٦٤٨، ١٦٤٩، ١٦٥٠، ١٦٥١، ١٦٥٢، ١٦٥٣، ١٦٥٤، ١٦٥٥، ١٦٥٦، ١٦٥٧، ١٦٥٨، ١٦٥٩، ١٦٦٠، ١٦٦١، ١٦٦٢، ١٦٦٣، ١٦٦٤، ١٦٦٥، ١٦٦٦، ١٦٦٧، ١٦٦٨، ١٦٦٩، ١٦٧٠، ١٦٧١، ١٦٧٢، ١٦٧٣، ١٦٧٤، ١٦٧٥، ١٦٧٦، ١٦٧٧، ١٦٧٨، ١٦٧٩، ١٦

ابن القوطية هو الوحيد الذي ذكر⁽¹⁾، أن عبد الرحمن الثاني دعا موسى بن قسي، حاكم النغر الأعلى الأندلسي، لرد الغايكنج في هجومهم الأول على الأندلس.

ب - يذكر المسعودي⁽²⁾ أنه وجد (التقى به اتفاقاً، قدراً) في الفسطاط (القاهرة) نسخة من كتاب عن ملوك الفرنج قدمه الأسقف غُدمار هدية للحكم الثاني.

ج - يذكر الإدريسي قصة الفتيحة المغررين من لشبونة⁽³⁾، الذين رحلوا - في القرن الثالث / التاسع - لكشف المحيط الأطلسي . وصلوا أماكن مجهولة، وبعد عدة أسابيع عادوا إلى لشبونة . كانت قصتهم معروفة جيداً - كما يقول الإدريسي - بحيث إن الدرب الذي كانوا يسكنونه في لشبونة سُمي باسمهم . لا يوجد ذكر لهذه القصة عند غير الإدريسي (٥٦٠ / ١١٦٤)، الذي هو مؤلف متأخر والذي منه استمدت [خبر هذه القصة] كل الروايات الأخرى.

د - يذكر العُدري⁽⁴⁾ مقابلة الأندلسي إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطرطوشي، مع ملك الروم يدون إعطاء أي تفاصيل حول طبيعة أو تاريخ هذه المقابلة.

هـ - يذكر ابن خلدون⁽⁵⁾ - في أقل من سطر - سفارة من صاحب رومة (البابا)، الذي كان رئيس العالم المسيحي الغربي، إلى عبد الرحمن الثالث (الناصر) أقوى حاكم في العالم الإسلامي . ومرة أخرى (إن) ابن خلدون (٨٠٨ / ١٤٠٥) يكتب في تاريخ متأخر.

(1) قصة، ١٦٩.

(2) مروج الذهب، ٦٩/٣ - ٧٠ - ١٣٤، ويدها.

(3) زمعة المشتق، ١٨٤ - ١٨٤، كذلك الخليل النسيبة، ٩٦/١ - ٩٦، تاريخ الجغرافيا، ٢٧٥ - ٢٧٥.

هـ (لدى كتاب هذه السطور بحث عنها . انظر: اندلسيات، ١٤٧/١).

(4) يعوض عن الأندلس، ٨٠٧ - أدباء، 244. محتمل لصهر الأصلي الوحيد.

(5) النغر، ٢/٢ - ٣١١، أدباء، 287.

إذن الحقيقة أن حدثاً يذكره فقط مصدر واحد، ومتأخر، رغم أهميته، ليس دائماً سبباً كافياً (وحده) لرفض واقعيتها. بعض هذه الأحداث - في الحقيقة - حدثت في الأندلس نفسها، وليس خارج حدودها، كما في حالة سفارة الغزال إلى الفايكنج. فوق ذلك، يوجد بعض أحداث مهمة جداً، أثرت في الأندلس كثيراً، لكن لم يذكرها بعض المؤرخين. ابن خيَّان نفسه لم يذكر بعض / أحداث مهمة، (التي) سجلها آخرون. من الناحية الأخرى يورد بعض قصص | قد تكون إسرائيلية⁽¹⁾.

190

لو كانت قصة الغزال شعبية، لذكرها آخرون كثيرون. ابن الفوطي - مثل بعض آخرين، كاتب الحبيب - لم يذكرها سفارة الغزال إلى القسطنطينية. كما لا يوجد أي ذكر في أخبار مجموعة [مجهول المؤلف] للفايكنج أو لهجوماتهم المتكررة على الأندلس. عندما يذكر ابن عذاري الغزال⁽²⁾، لا يقول أي شيء عن سفارته إلى القسطنطينية. لم يكن ابن خلدون متأكداً من هجوم الفايكنج الثاني⁽³⁾ على الأندلس في ٢٤٥ / ٨٥٩، إنه يقول عنه⁽⁴⁾:

“وذكر بعض المؤرخين حادثة الجوس هذه | هجومهم الأول | سنة ست وأربعين، ولعلها غيرها، والله أعلم”.

“Some chroniclers say that this Viking attack [their first one] was in 246/860, although it may have been a different one. Allah knows best.”

بعض الأحداث الثابتة، من مثل زواج الأمير عبد الله | بن الأمير محمد بن الأمير عبد الرحمن الأوسط، لم يذكرها المؤرخون المسلمون. عبد الله - جد الناصر - تزوج أميرة نيبارية (نافارية - بَشْكَنْبِيَّة) ونفا Inga بنت قرتون الأنقر Fortún el Angar، ملك

(1) حقه التاريخي المصريح: ١ / ٤٤ / ٤٤١. قرن. اودا، 192، 195.

(2) البيان العرب، ٢ / ٩٣.

(3) مكن تاريخ: الجزء، ٤ / ٧٤٤، ٢٨٩.

(4) تحرير، ٤ / ٢٤٢، ٢٨٢.

نُبَارَة (نافار) الذي كان سجيناً في قُرْبَة لنحو عشرين سنة⁽¹⁾. كانت أرملة إزنا بن شَانْجَة Aznar Sánchez أمير نُبَارَة⁽²⁾. وبرغم ذلك لم يتوقف هذا عند أي مؤرخ أندلسي⁽³⁾، ولم يرفضه أحد لهذا السبب.

(2) / اعترضه الثاني : يوجد بعض التشابه - حسب رواية ابن دُحْيَة - بين سفارتي الغزّال (إلى القُسْطَنْطِينِيَّة وإلى الدانمارك) :

١ - اغاولة لتجاوز العرف الدبلوماسي البروتوكول (Protocol).

٢ - قصيدة وصف العاصفة في البحر التي واجهت الوفد الأندلسي.

٣ - إعجاب الأميرة (أو الملكة) بالغزّال.

لكن ليس لدينا نصّ ابن حَبَّان الكامل عن سفارة الغزّال إلى القُسْطَنْطِينِيَّة⁽⁴⁾؛ لنقارنه مع سفارته إلى الفايكنج التي ذكرها ابن دُحْيَة. (و) حتى لو كانت، فمن الممكن إجابة هذا الاعتراض :

أ - قضية العُرف الدبلوماسي : من الممكن أن يكون ابن حَبَّان أشار إلى تقاليد الأباطرة البيزنطيين، بأن على كل أحد الانحناء عند دخول مجالسهم⁽⁴⁾، على كل حال، الانحناء (السجود) في كل من البلاط البيزنطي والبلاط الفايكنجي (الدانماركي) لا يمكن أن تكون حجة ضد صحة رواية ابن دُحْيَة، حيث إن هذا كان تقبُّلاً في بعض الاستقبالات الملكية الأخرى⁽⁵⁾.

(1) حَبَّان المغرب، ٩٧/٢، أعلاه، 50-51، 57-58. نعتن ومقا في قرطبة! : HEEM., IV, 256, No. 83.

(2) HEEM., IV, 214. (2) انظر : تدمسيات، ٨٦/٢، والموضوع الذي يخصها.

(3) Codexa. BRAHM., LVIII (=58), 130.

(4) وقد وجد الآن وهو القسم الأول من جزء داني (المخطوط) والحمد لله رب العالمين. انظر : العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وفرنقة، ص ٣٩، ٤١، ٦٢، ٦٥.

(4) يضلّ Allen (PSW., 42) thinks أنه بالإمكان أن الغزّال اخترع ذلك.

(5) ولا داعي له | اجتماع التشابه في بعض الأمور أكثر مما لو كان هي كل منهما شخص مختلف آخر () .

(5) انظر : مملكة ماثي، ٦٩. الترجمة الفرنسية، ٧٦. : Al-Omari (Fr. tr.), 76. المسالك والممالك (الاصطخري

IMM). ٧٣٦. جغرافية الأندلس ونور وباء، ٢٠٢.

٢ . القصيدة [وصف العاصفة]: إذا كان يمكن التثبت أن الغزال نظمها في رحنة القُسطنطينية، ربما يمكن تفسير ذلك أنه أعادها لمناسبتها في حالة مشابهة، خاصة إذا مع نفس الشخص، أو إذا أحد من أصحابه يحمل نفس الاسم: يحيى.

٣ . إعجاب الأميرة (أو الملكة) بالغزال، ليس مستحيلاً أو غريباً أن ينكر، لا سيما أن الغزال كان وسيماً وجذاباً وكان متميزاً في حالات أخرى، في كل من شخصه وشخصيته. زيادة على أنه كان سفيراً من بلد مهم. أغرب أن يشير ذلك الاهتمام وحب الاستطلاع، حتى من العائلة الملكية والأمبراطورية ومن الأميرة (أو الملكة) نفسها، في لقاء أو كلام إليه.

192 / من الناحية الأخرى: قصيدة الغزال في القُسطنطينية⁽¹⁾ مختلفة تماماً، في محتواها وصيغتها عن تلك التي نظمها في ملكة الفايكنج⁽²⁾. الأولى في أغلبها حول ميشيل Michael (الثالث، فيما بعد)، ابن الأمبراطورة البيزنطية، وتختلف جوهرياً من المحادثة والمقابلة التي تمت بين الغزال وملكة الفايكنج⁽³⁾.

إذا أحد يقبل أنه يوجد بعض التشويش والخلط والأرباك بين بعض أحداث السفارتين - الذي ليست بالضرورة كذلك - فالأمثلة المعطاة أعلاه أمثلة صالحة لها. ليفي يروفسال نفسه يعتبر هذه الأساميات في سفارة الغزال إلى القُسطنطينية التي رواها ابن حيّان أن تكون خيالية وخالية التوثيق⁽⁴⁾. إنه ليس مستحيلاً أن ابن حيّان اقتبس هذه الأساميات من سفارة الغزال إلى الفايكنج.

(1) المغرب، ٢/ ٥٨، 94، 10.

(2) المغرب، ١٤٤.

(3) دفع المغرب، ١/ ٢٥، ٢٦، المغرب، ١٤٤-١٤٥.

(4) 10، 93.

(3) اعترضه الثالث : التشابه بين اسمي المكتبتين :

إنه ليس من الضروري أن التشابه المكتشف بين الاسم البيزنطي ثيودورا Theodora وبود ملكة الفايكنج، يجعلنا نرتاب أيًا منهما . حتى لو اعتبر اسم نود نصحيث ثيودورا، هذا بنفسه لا يخلو لنا نسبتهما لشخص واحد .

كذلك يقول ليفي برونسفال إنه يكون من الغريب لوفد الأندلسي في طريق عودتهم من القسطنطينية أن يمر من شنت ياقب⁽¹⁾، شنت ياقب - في الحقيقة - مذكورة فقط في سياق الارتباط بسفارة الفايكنج وهي منسجمة معها تماماً . إنه ممكن أيضاً أن مسافرين عائدتين من شمال أوروبا إلى قرصبة أن يمرّوا بشنت ياقب Santiago de Compostela ، التي هي ليست مذكورة أبداً في قصة سفارة القسطنطينية ليقترح ليفي برونسفال ما يناقض الرأي الذي قُبِلَ . ربما ينبّه هذا مسبقاً أوقعه في ضعف الحجّة [شرأعماله] .

19 / حتى لو نسلم بوجود أي تشويش أو خلط بين السفاريتين، الذي داخل الأسس بالصورة الخيالية، فلا حجة لردّ القصة بأكملها . من الناحية الأخرى، إنه ليس ضرورياً اعتبار هذه أن تكون أساساً خيالياً، حيث يمكن أن تكون وقائع حقيقية، تعني أنها ليست أكثر من أن قصة سفارة الغزال إلى الفايكنج - حسب ابن دحية - وضعت بأسلوب أدبي . الغزال وتُمام وابن دحية كانوا كلّهم شعراء ورجال أدب والرواية [وهي من إنتاجهم] كانت متأثرة بهذا الأسلوب الأدبي .

هل التّفنيد الأدبي للحقائق سبب لإسقاطهم؟ خاصة أنه لا أحد من هؤلاء الرجال الثلاثة كان جغرافياً الذي يمكنه أن يصوغ قصته في مصطلحات جغرافية خالصة . لكن الحقيقة أن هذه المعلومات الجغرافية، إنها مفصّلة وصادقة (صحيحة) تجعلها أكثر معتمدة

تكون حقيقة (كونها) وليست زائفة رغم أسلوبها الأدبي⁽¹⁾.

ب - النقطة الثانية : حجج توثيقها وصحتها .

بعد مواجهة الشكوك، من المناسب ذكر بعض الأمور لصالح توثيق هذه السفارة .
(1) لا يوجد أي دافع لدى ابن دحية لاختراع هذه القصة، لكنه أوردتها بينما يتكلم عن الغزال أدبياً . هذا هو الهدف من عمله : معجم تراجم أدبية، التي تُقدم أمثلة مُتسعة، كما يظهر من عنوان الكتاب : المطرب من أشعار أهل المغرب⁽²⁾ . بل حتى ليظهر أنه ذكر قصة هذه السفارة من أجل القصائد في تلك المناسبة . تلك إذن ربما لماذا لم يُعطِ أية كلمة شرح عن السفارة، بينما هو يشرح ويعلق على القصائد نفسها .

194 / من الناحية الأخرى، إنها لو كانت هذه الرواية مخترعة لُغذمت مختلفة . تكون مملوءة بالمبالغات والقصص المغرفة حول الفاكنج . [ولما احتوت هذه المعلومات الدقيقة الجديدة الفريدة] . لكنها لا تحتوي (تحمل) مثل هذه النزعة (الصيغة) . هذا يشير أنها رواية شاهد عيان . وصفُ الفاكنج لا يتماشى مع البيزنطيين . كما تشير سفارة مختلفة قام بها الغزال التي كانت إلى الفاكنج .

(2) إذا (كان) التشابه بين السفارتين بحيث أن بعض الأساسيات تتشابه، هذا سوف لا يلقي بالضرورة الشك في وجود الثانية .

أ - الأحداث - خاصة الأساسية منها - تختلف جوهرياً في السفارتين، كالأمكنة الموصوفة

(1) المعلومات عن أوروبا اللاتينية . هي قصة سفارة انغول إلى الفاكنج، ليست هي فقط الأولى من نوعها لكنها أيضاً أكثر أهمية و القصص (قصة ودقة موفرة .

AHCIO., 131; cf. HIP., 184.

(2) أولاً من أين أتت بها وكيف عرفتُ لاختلافها، بما فيها من وصف جغرافي و زمني ملجئ . من ناحية أوصافه وعاداته ومعتقداته وبشكل حقيقي وصحيح وعملي .

(2) المطرب، ٧٠٠ . كذلك : المجلة التاريخية المغربية، ٢٠١ / ٢ .

في الدائمات. أحداث بقاء الغزال هناك ومقابلته مع الملك ومع الملكة وبعض موضوعاتهم، محادثته ومناظرته معهم، وماذا قال عن الموضوعات المختلفة، كلها تختلف تماماً عما حدث له في القسطنطينية، كما يظهر الجمل التالي.

قبل لقاء ثيوفيلس Theophilus - الامبراطور البيزنطي - أعلم الغزال بنظام (طريقة، أسلوب) Protocol البلاط البيزنطي. رفض الانحناء واحترمت رغباته. ثم عمل الامبراطور كل التحضيرات لاستقباله، لكنهم احتالوا: مدخلًا منخفضًا، الذي لا بد أن يمر الداخل جاثيًا (أو متحنيًا) ليصل الامبراطور. أدرك الغزال ذلك، وعندما أتى للدخول جلس مُمدداً رجليه، وهكذا دخل المجلس الامبراطوري. عندما طلب الماء بحضور الامبراطور جليوه في كأس ذهبي، مرصوقاً بالجوهر. عندما انتهى من الشرب، احتفظ بالكأس*. بعد هذا قابل الامبراطورة ثيودورا Theodora مع ابنتها ميشيل Michael. الغزال عندها نظم قصيدة فيه⁽¹⁾، ليس لها ارتباط بتلك الموجهة للملكة الفايكنج.

التشابه إذن هو فقط في طريقة دخوله لمقابلته الامبراطور. مع أننا لا نملك نص ابن حيان / عن سفارة الغزال إلى القسطنطينية الذي به نقارن رواية ابن دحية⁽²⁾. ولعمري يمكن القول عن هذه النقطة أنه ربما كان يوجد بعض التشوش. يعنبر ليفي بروفنسال هذه القصة الشعبية التي يمكن أن تكون أسطورة تماماً⁽³⁾. إلا يمكن القول إن ابن حيان نفسه - مع أننا لا نعرف نصه - ويعتمد على ليفي بروفنسال - أخذ من سفارة الغزال إلى الدائمات؟! عليها أكثر يمكن لهكذا قصة أن تكون مرتبطة بلقائه مع ملك الفايكنج أكثر من ذلك الذي مع الامبراطور البيزنطي، خاصة أن البيزنطيين يعرفون أكثر⁽⁴⁾ عن المسلمين وتعاليمهم وأعرافهم الدينية وأن ذلك الانحناء (السجود) مُحَرَّمُ إلا أنه تعالى. فلا يمكن أن يطلبوا

195

* هذه هي التي يمكن أن تكون أقرب إلى الحéal. انظر: العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ٦٦-٦٧، 91-5، 10.

١٩١. انظر: أعلاه.

2. 91. 3، 10. انظر: أعلاه، 65، 92-93.

منه شيئاً مخالفاً لدينه، بينما هم الذين كانوا ضالّين معروفاً، حتى لو كان الانحناء مطلباً في عُرف بلاد بيزنطة الامبراطوري⁽¹⁾.

ب- السنوات المعطاة للسفارتين متباعدة كثيراً، لذلك ليست هي بحاجة أن تبعد على أساس تاريخها. سفارة الغزناء إلى القسطنطينية كانت حوالي ٨٤٠/٢٢٥⁽²⁾، وعاد إلى قرطبة بعد عدة شهور⁽³⁾. سفارته إلى الفايكنج، التي استمرت عشرين شهراً⁽⁴⁾، كانت حوالي ٨٤٦/٢٣١. طريقه الصحيح من وإلى القسطنطينية ليس معروفاً.

ج- المدن المعطاة لاماكن رحيله ووصوله وطرقه في كل حادثة مختلفة كثيراً، كل منها بالاضبط في اتفاق (اسم) مع وجهته، لو كانت طرق السفارتين / كانتا واحداً (نفسه)، فهذا اعطى مجالاً لتشكل. في الحقيقة الاختلاف بين الطريقين يتسجم مع وجهتهما: وجهة كل من السفارتين. الوفد الأندلسي توجه إلى القسطنطينية من مرسية Murcia) في منطقة تدعى Tudmir على شاطئ الأندلس الشرقي⁽⁵⁾، بينما أبحر الوفد

196

(1) سفارة الغزناء ذهبت إلى القسطنطينية حوالي تلك التي جاءت إلى قرطبة، مرسية من الاسطرطور تسفلر من

٨٤٠/٢٢٥ طلبة صداقة ومعاودة هو شكوك كذلك من بعض المصادر القديمة في جزيرة كريت (Crete).

Byzantion, XII, 8-10: IO., 89-91; HEEM., IV, 161, I, 278-80.

مع: ٢٧٨/٢٧٨-٢٨٠.

(2) دولة الاسلام، ٢٧٨/٢٧٨، 91. IO. يذكر في حدودنا العبر، ٢٨٢/٢٨٢ هذه السفارة عندما يتحدث عن السنة

٢٧٣/٨٤٦، يمكن فهم من روايته أنها كانت قبل هذه السنة، مع أنه لا يتحدث تويحاً، يذكرها كذلك من

د. هـ ٢٨٢/٨٤٦، في أحداث سنة ٢٨٠/٨٤٦. ولكن هذا خطأ. دوري (Dozy (RIHE., II, 274

نعمه في ٢٧٦/٨٢٩، انظر كذلك: 43. HGAE., See also

د. قارت: انعم، 172. العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ٣٩ - ٦٥.

(3) دولة الاسلام، ٢٨٠/٢٨٠.

(4) انظر، ١٤٦. لم يكن هناك معرفة (الكتاب) والمدة اوصوله عائد من سفارته إلى القسطنطينية.

(5) 91. IO. دولة الاسلام، ٢٧٩/٢٧٩، ابن حبان، انفسه عن (في رسالة حاتمة ارسب) في حينه مشكوراً بتاريخ

٢٨٢/٨٤٦، يوم كت في مدينة درستي لندكوره. في جامعة كمبرج (Cambridge) برطانيا. وسافرت

بوميا لتقاهرة جميع المصوب من القسطنطينية وصاحب المنيقة عن طريق لعمير. ورسول ملك الروم

معهمها ليركبا البحر من الشاطئ الشرقي. لعمير هي كورة. ميناها عرسية، وملك الروم. تعي:

الأندلسي إلى الفايكنج من سلْب Silves على الشاطئ الغربي⁽¹⁾، وعاد إلى قرطبة Cordoba, Cordova من طريق شنت ياقب (يعقوب) Santiago de Compostela, حمل هذا الوفد رسالة توصية وأمان من ملك الفايكنج إلى راميرو الأول Ramiro I، ملك ليون León، حيث بقي الوفد الأندلسي شهرين حتى نهاية موسم الزيارة: حجّهم⁽²⁾، ثمّ توجّهوا إلى قشتالة Castile, Castilla مع آخرين كذلك متجهين لتلك المنطقة⁽³⁾، من

«الإمبراطور البيزنطي». معقّد عن علي بن حيان بقوله: «وهو دابل فاطح على أن رحلة المعز في طريق سلْب (في جنوبي البرتغال) في سفارته إلى ملك الصومانيين (دولة الإسلام في الأندلس، ص ٢٨١) كانت رحلة أخرى بالمرّة». Al-Ghazal went, accompanied by *Sahib al-Munayqilah*, via Tudmir[Murcia] with the delegate of the King of ar-Rum [Byzantine Emperor] to embark from, the eastern coast". Enan comments: "This is conclusive evidence that al-Ghazal's journey from Silves (in the south of Portugal) in his embassy to the Viking king was an entirely different one."

Enan quoted this from the MS. Of Ibn Hayyan which was in the possession of Levi-Provençal and a part of which has been lost.

فتمسك هذا من محفوظ ابن حيان الذي كان في حوزة لحي برغسفال، فسمه هو الذي كان قد فقد. انظر: العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ص ٢٩، ٦٥
الرسالة هنا صورة رسالة عنان.

- (1) المطبوع، ١٣٩، دولة الإسلام، ٢٨١/١، الطبعة الرابعة، ١٩٦٩، ٢٨٢/١، بعدها، ع. عن سلْب انظر: المروض المعاصر، ١٠٦ (شعة بيروت الكاملة، ٣٤٢، ٣٤٢). معجم الزعماء، ٢٨٦/٥، آثار إيبلا، ٤٥١.
(2) المطبوع، ١٤٦، اهلة التاريخ للصربية، ١٠٦/٥٩.

هذا يتماشى مع أحداث أخرى، حيث أن ملك ليون León - ذلك الوفد - كان راميرو الأول Ramiro I (٢٢٢-٢٣٦/٨٥٠)، الذي تمسّح (لقاء) علاقات صديقية مع عبد الرحمن الثاني، وقت عودة سفارة الغزنوي ٢٣٦/٨٥٦. هذا الملك - إجمالاً - لم يشكّن في معارك كثيرة مع المسلمين انظر: see Ballesteros, *Historia de España*, II, 193. اهلة التاريخ للصربية، ١٠٦/٢٣، ٢٣٣/١، ٢٣٣/٢، ٢٣٣/٣، ٢٣٣/٤، ٢٣٣/٥، ٢٣٣/٦، ٢٣٣/٧، ٢٣٣/٨، ٢٣٣/٩، ٢٣٣/١٠، ٢٣٣/١١، ٢٣٣/١٢، ٢٣٣/١٣، ٢٣٣/١٤، ٢٣٣/١٥، ٢٣٣/١٦، ٢٣٣/١٧، ٢٣٣/١٨، ٢٣٣/١٩، ٢٣٣/٢٠، ٢٣٣/٢١، ٢٣٣/٢٢، ٢٣٣/٢٣، ٢٣٣/٢٤، ٢٣٣/٢٥، ٢٣٣/٢٦، ٢٣٣/٢٧، ٢٣٣/٢٨، ٢٣٣/٢٩، ٢٣٣/٣٠، ٢٣٣/٣١، ٢٣٣/٣٢، ٢٣٣/٣٣، ٢٣٣/٣٤، ٢٣٣/٣٥، ٢٣٣/٣٦، ٢٣٣/٣٧، ٢٣٣/٣٨، ٢٣٣/٣٩، ٢٣٣/٤٠، ٢٣٣/٤١، ٢٣٣/٤٢، ٢٣٣/٤٣، ٢٣٣/٤٤، ٢٣٣/٤٥، ٢٣٣/٤٦، ٢٣٣/٤٧، ٢٣٣/٤٨، ٢٣٣/٤٩، ٢٣٣/٥٠، ٢٣٣/٥١، ٢٣٣/٥٢، ٢٣٣/٥٣، ٢٣٣/٥٤، ٢٣٣/٥٥، ٢٣٣/٥٦، ٢٣٣/٥٧، ٢٣٣/٥٨، ٢٣٣/٥٩، ٢٣٣/٦٠، ٢٣٣/٦١، ٢٣٣/٦٢، ٢٣٣/٦٣، ٢٣٣/٦٤، ٢٣٣/٦٥، ٢٣٣/٦٦، ٢٣٣/٦٧، ٢٣٣/٦٨، ٢٣٣/٦٩، ٢٣٣/٧٠، ٢٣٣/٧١، ٢٣٣/٧٢، ٢٣٣/٧٣، ٢٣٣/٧٤، ٢٣٣/٧٥، ٢٣٣/٧٦، ٢٣٣/٧٧، ٢٣٣/٧٨، ٢٣٣/٧٩، ٢٣٣/٨٠، ٢٣٣/٨١، ٢٣٣/٨٢، ٢٣٣/٨٣، ٢٣٣/٨٤، ٢٣٣/٨٥، ٢٣٣/٨٦، ٢٣٣/٨٧، ٢٣٣/٨٨، ٢٣٣/٨٩، ٢٣٣/٩٠، ٢٣٣/٩١، ٢٣٣/٩٢، ٢٣٣/٩٣، ٢٣٣/٩٤، ٢٣٣/٩٥، ٢٣٣/٩٦، ٢٣٣/٩٧، ٢٣٣/٩٨، ٢٣٣/٩٩، ٢٣٣/١٠٠، ٢٣٣/١٠١، ٢٣٣/١٠٢، ٢٣٣/١٠٣، ٢٣٣/١٠٤، ٢٣٣/١٠٥، ٢٣٣/١٠٦، ٢٣٣/١٠٧، ٢٣٣/١٠٨، ٢٣٣/١٠٩، ٢٣٣/١١٠، ٢٣٣/١١١، ٢٣٣/١١٢، ٢٣٣/١١٣، ٢٣٣/١١٤، ٢٣٣/١١٥، ٢٣٣/١١٦، ٢٣٣/١١٧، ٢٣٣/١١٨، ٢٣٣/١١٩، ٢٣٣/١٢٠، ٢٣٣/١٢١، ٢٣٣/١٢٢، ٢٣٣/١٢٣، ٢٣٣/١٢٤، ٢٣٣/١٢٥، ٢٣٣/١٢٦، ٢٣٣/١٢٧، ٢٣٣/١٢٨، ٢٣٣/١٢٩، ٢٣٣/١٣٠، ٢٣٣/١٣١، ٢٣٣/١٣٢، ٢٣٣/١٣٣، ٢٣٣/١٣٤، ٢٣٣/١٣٥، ٢٣٣/١٣٦، ٢٣٣/١٣٧، ٢٣٣/١٣٨، ٢٣٣/١٣٩، ٢٣٣/١٤٠، ٢٣٣/١٤١، ٢٣٣/١٤٢، ٢٣٣/١٤٣، ٢٣٣/١٤٤، ٢٣٣/١٤٥، ٢٣٣/١٤٦، ٢٣٣/١٤٧، ٢٣٣/١٤٨، ٢٣٣/١٤٩، ٢٣٣/١٥٠، ٢٣٣/١٥١، ٢٣٣/١٥٢، ٢٣٣/١٥٣، ٢٣٣/١٥٤، ٢٣٣/١٥٥، ٢٣٣/١٥٦، ٢٣٣/١٥٧، ٢٣٣/١٥٨، ٢٣٣/١٥٩، ٢٣٣/١٦٠، ٢٣٣/١٦١، ٢٣٣/١٦٢، ٢٣٣/١٦٣، ٢٣٣/١٦٤، ٢٣٣/١٦٥، ٢٣٣/١٦٦، ٢٣٣/١٦٧، ٢٣٣/١٦٨، ٢٣٣/١٦٩، ٢٣٣/١٧٠، ٢٣٣/١٧١، ٢٣٣/١٧٢، ٢٣٣/١٧٣، ٢٣٣/١٧٤، ٢٣٣/١٧٥، ٢٣٣/١٧٦، ٢٣٣/١٧٧، ٢٣٣/١٧٨، ٢٣٣/١٧٩، ٢٣٣/١٨٠، ٢٣٣/١٨١، ٢٣٣/١٨٢، ٢٣٣/١٨٣، ٢٣٣/١٨٤، ٢٣٣/١٨٥، ٢٣٣/١٨٦، ٢٣٣/١٨٧، ٢٣٣/١٨٨، ٢٣٣/١٨٩، ٢٣٣/١٩٠، ٢٣٣/١٩١، ٢٣٣/١٩٢، ٢٣٣/١٩٣، ٢٣٣/١٩٤، ٢٣٣/١٩٥، ٢٣٣/١٩٦، ٢٣٣/١٩٧، ٢٣٣/١٩٨، ٢٣٣/١٩٩، ٢٣٣/٢٠٠، ٢٣٣/٢٠١، ٢٣٣/٢٠٢، ٢٣٣/٢٠٣، ٢٣٣/٢٠٤، ٢٣٣/٢٠٥، ٢٣٣/٢٠٦، ٢٣٣/٢٠٧، ٢٣٣/٢٠٨، ٢٣٣/٢٠٩، ٢٣٣/٢١٠، ٢٣٣/٢١١، ٢٣٣/٢١٢، ٢٣٣/٢١٣، ٢٣٣/٢١٤، ٢٣٣/٢١٥، ٢٣٣/٢١٦، ٢٣٣/٢١٧، ٢٣٣/٢١٨، ٢٣٣/٢١٩، ٢٣٣/٢٢٠، ٢٣٣/٢٢١، ٢٣٣/٢٢٢، ٢٣٣/٢٢٣، ٢٣٣/٢٢٤، ٢٣٣/٢٢٥، ٢٣٣/٢٢٦، ٢٣٣/٢٢٧، ٢٣٣/٢٢٨، ٢٣٣/٢٢٩، ٢٣٣/٢٣٠، ٢٣٣/٢٣١، ٢٣٣/٢٣٢، ٢٣٣/٢٣٣، ٢٣٣/٢٣٤، ٢٣٣/٢٣٥، ٢٣٣/٢٣٦، ٢٣٣/٢٣٧، ٢٣٣/٢٣٨، ٢٣٣/٢٣٩، ٢٣٣/٢٤٠، ٢٣٣/٢٤١، ٢٣٣/٢٤٢، ٢٣٣/٢٤٣، ٢٣٣/٢٤٤، ٢٣٣/٢٤٥، ٢٣٣/٢٤٦، ٢٣٣/٢٤٧، ٢٣٣/٢٤٨، ٢٣٣/٢٤٩، ٢٣٣/٢٥٠، ٢٣٣/٢٥١، ٢٣٣/٢٥٢، ٢٣٣/٢٥٣، ٢٣٣/٢٥٤، ٢٣٣/٢٥٥، ٢٣٣/٢٥٦، ٢٣٣/٢٥٧، ٢٣٣/٢٥٨، ٢٣٣/٢٥٩، ٢٣٣/٢٦٠، ٢٣٣/٢٦١، ٢٣٣/٢٦٢، ٢٣٣/٢٦٣، ٢٣٣/٢٦٤، ٢٣٣/٢٦٥، ٢٣٣/٢٦٦، ٢٣٣/٢٦٧، ٢٣٣/٢٦٨، ٢٣٣/٢٦٩، ٢٣٣/٢٧٠، ٢٣٣/٢٧١، ٢٣٣/٢٧٢، ٢٣٣/٢٧٣، ٢٣٣/٢٧٤، ٢٣٣/٢٧٥، ٢٣٣/٢٧٦، ٢٣٣/٢٧٧، ٢٣٣/٢٧٨، ٢٣٣/٢٧٩، ٢٣٣/٢٨٠، ٢٣٣/٢٨١، ٢٣٣/٢٨٢، ٢٣٣/٢٨٣، ٢٣٣/٢٨٤، ٢٣٣/٢٨٥، ٢٣٣/٢٨٦، ٢٣٣/٢٨٧، ٢٣٣/٢٨٨، ٢٣٣/٢٨٩، ٢٣٣/٢٩٠، ٢٣٣/٢٩١، ٢٣٣/٢٩٢، ٢٣٣/٢٩٣، ٢٣٣/٢٩٤، ٢٣٣/٢٩٥، ٢٣٣/٢٩٦، ٢٣٣/٢٩٧، ٢٣٣/٢٩٨، ٢٣٣/٢٩٩، ٢٣٣/٣٠٠، ٢٣٣/٣٠١، ٢٣٣/٣٠٢، ٢٣٣/٣٠٣، ٢٣٣/٣٠٤، ٢٣٣/٣٠٥، ٢٣٣/٣٠٦، ٢٣٣/٣٠٧، ٢٣٣/٣٠٨، ٢٣٣/٣٠٩، ٢٣٣/٣١٠، ٢٣٣/٣١١، ٢٣٣/٣١٢، ٢٣٣/٣١٣، ٢٣٣/٣١٤، ٢٣٣/٣١٥، ٢٣٣/٣١٦، ٢٣٣/٣١٧، ٢٣٣/٣١٨، ٢٣٣/٣١٩، ٢٣٣/٣٢٠، ٢٣٣/٣٢١، ٢٣٣/٣٢٢، ٢٣٣/٣٢٣، ٢٣٣/٣٢٤، ٢٣٣/٣٢٥، ٢٣٣/٣٢٦، ٢٣٣/٣٢٧، ٢٣٣/٣٢٨، ٢٣٣/٣٢٩، ٢٣٣/٣٣٠، ٢٣٣/٣٣١، ٢٣٣/٣٣٢، ٢٣٣/٣٣٣، ٢٣٣/٣٣٤، ٢٣٣/٣٣٥، ٢٣٣/٣٣٦، ٢٣٣/٣٣٧، ٢٣٣/٣٣٨، ٢٣٣/٣٣٩، ٢٣٣/٣٤٠، ٢٣٣/٣٤١، ٢٣٣/٣٤٢، ٢٣٣/٣٤٣، ٢٣٣/٣٤٤، ٢٣٣/٣٤٥، ٢٣٣/٣٤٦، ٢٣٣/٣٤٧، ٢٣٣/٣٤٨، ٢٣٣/٣٤٩، ٢٣٣/٣٥٠، ٢٣٣/٣٥١، ٢٣٣/٣٥٢، ٢٣٣/٣٥٣، ٢٣٣/٣٥٤، ٢٣٣/٣٥٥، ٢٣٣/٣٥٦، ٢٣٣/٣٥٧، ٢٣٣/٣٥٨، ٢٣٣/٣٥٩، ٢٣٣/٣٦٠، ٢٣٣/٣٦١، ٢٣٣/٣٦٢، ٢٣٣/٣٦٣، ٢٣٣/٣٦٤، ٢٣٣/٣٦٥، ٢٣٣/٣٦٦، ٢٣٣/٣٦٧، ٢٣٣/٣٦٨، ٢٣٣/٣٦٩، ٢٣٣/٣٧٠، ٢٣٣/٣٧١، ٢٣٣/٣٧٢، ٢٣٣/٣٧٣، ٢٣٣/٣٧٤، ٢٣٣/٣٧٥، ٢٣٣/٣٧٦، ٢٣٣/٣٧٧، ٢٣٣/٣٧٨، ٢٣٣/٣٧٩، ٢٣٣/٣٨٠، ٢٣٣/٣٨١، ٢٣٣/٣٨٢، ٢٣٣/٣٨٣، ٢٣٣/٣٨٤، ٢٣٣/٣٨٥، ٢٣٣/٣٨٦، ٢٣٣/٣٨٧، ٢٣٣/٣٨٨، ٢٣٣/٣٨٩، ٢٣٣/٣٩٠، ٢٣٣/٣٩١، ٢٣٣/٣٩٢، ٢٣٣/٣٩٣، ٢٣٣/٣٩٤، ٢٣٣/٣٩٥، ٢٣٣/٣٩٦، ٢٣٣/٣٩٧، ٢٣٣/٣٩٨، ٢٣٣/٣٩٩، ٢٣٣/٤٠٠، ٢٣٣/٤٠١، ٢٣٣/٤٠٢، ٢٣٣/٤٠٣، ٢٣٣/٤٠٤، ٢٣٣/٤٠٥، ٢٣٣/٤٠٦، ٢٣٣/٤٠٧، ٢٣٣/٤٠٨، ٢٣٣/٤٠٩، ٢٣٣/٤١٠، ٢٣٣/٤١١، ٢٣٣/٤١٢، ٢٣٣/٤١٣، ٢٣٣/٤١٤، ٢٣٣/٤١٥، ٢٣٣/٤١٦، ٢٣٣/٤١٧، ٢٣٣/٤١٨، ٢٣٣/٤١٩، ٢٣٣/٤٢٠، ٢٣٣/٤٢١، ٢٣٣/٤٢٢، ٢٣٣/٤٢٣، ٢٣٣/٤٢٤، ٢٣٣/٤٢٥، ٢٣٣/٤٢٦، ٢٣٣/٤٢٧، ٢٣٣/٤٢٨، ٢٣٣/٤٢٩، ٢٣٣/٤٣٠، ٢٣٣/٤٣١، ٢٣٣/٤٣٢، ٢٣٣/٤٣٣، ٢٣٣/٤٣٤، ٢٣٣/٤٣٥، ٢٣٣/٤٣٦، ٢٣٣/٤٣٧، ٢٣٣/٤٣٨، ٢٣٣/٤٣٩، ٢٣٣/٤٤٠، ٢٣٣/٤٤١، ٢٣٣/٤٤٢، ٢٣٣/٤٤٣، ٢٣٣/٤٤٤، ٢٣٣/٤٤٥، ٢٣٣/٤٤٦، ٢٣٣/٤٤٧، ٢٣٣/٤٤٨، ٢٣٣/٤٤٩، ٢٣٣/٤٥٠، ٢٣٣/٤٥١، ٢٣٣/٤٥٢، ٢٣٣/٤٥٣، ٢٣٣/٤٥٤، ٢٣٣/٤٥٥، ٢٣٣/٤٥٦، ٢٣٣/٤٥٧، ٢٣٣/٤٥٨، ٢٣٣/٤٥٩، ٢٣٣/٤٦٠، ٢٣٣/٤٦١، ٢٣٣/٤٦٢، ٢٣٣/٤٦٣، ٢٣٣/٤٦٤، ٢٣٣/٤٦٥، ٢٣٣/٤٦٦، ٢٣٣/٤٦٧، ٢٣٣/٤٦٨، ٢٣٣/٤٦٩، ٢٣٣/٤٧٠، ٢٣٣/٤٧١، ٢٣٣/٤٧٢، ٢٣٣/٤٧٣، ٢٣٣/٤٧٤، ٢٣٣/٤٧٥، ٢٣٣/٤٧٦، ٢٣٣/٤٧٧، ٢٣٣/٤٧٨، ٢٣٣/٤٧٩، ٢٣٣/٤٨٠، ٢٣٣/٤٨١، ٢٣٣/٤٨٢، ٢٣٣/٤٨٣، ٢٣٣/٤٨٤، ٢٣٣/٤٨٥، ٢٣٣/٤٨٦، ٢٣٣/٤٨٧، ٢٣٣/٤٨٨، ٢٣٣/٤٨٩، ٢٣٣/٤٩٠، ٢٣٣/٤٩١، ٢٣٣/٤٩٢، ٢٣٣/٤٩٣، ٢٣٣/٤٩٤، ٢٣٣/٤٩٥، ٢٣٣/٤٩٦، ٢٣٣/٤٩٧، ٢٣٣/٤٩٨، ٢٣٣/٤٩٩، ٢٣٣/٥٠٠، ٢٣٣/٥٠١، ٢٣٣/٥٠٢، ٢٣٣/٥٠٣، ٢٣٣/٥٠٤، ٢٣٣/٥٠٥، ٢٣٣/٥٠٦، ٢٣٣/٥٠٧، ٢٣٣/٥٠٨، ٢٣٣/٥٠٩، ٢٣٣/٥١٠، ٢٣٣/٥١١، ٢٣٣/٥١٢، ٢٣٣/٥١٣، ٢٣٣/٥١٤، ٢٣٣/٥١٥، ٢٣٣/٥١٦، ٢٣٣/٥١٧، ٢٣٣/٥١٨، ٢٣٣/٥١٩، ٢٣٣/٥٢٠، ٢٣٣/٥٢١، ٢٣٣/٥٢٢، ٢٣٣/٥٢٣، ٢٣٣/٥٢٤، ٢٣٣/٥٢٥، ٢٣٣/٥٢٦، ٢٣٣/٥٢٧، ٢٣٣/٥٢٨، ٢٣٣/٥٢٩، ٢٣٣/٥٣٠، ٢٣٣/٥٣١، ٢٣٣/٥٣٢، ٢٣٣/٥٣٣، ٢٣٣/٥٣٤، ٢٣٣/٥٣٥، ٢٣٣/٥٣٦، ٢٣٣/٥٣٧، ٢٣٣/٥٣٨، ٢٣٣/٥٣٩، ٢٣٣/٥٤٠، ٢٣٣/٥٤١، ٢٣٣/٥٤٢، ٢٣٣/٥٤٣، ٢٣٣/٥٤٤، ٢٣٣/٥٤٥، ٢٣٣/٥٤٦، ٢٣٣/٥٤٧، ٢٣٣/٥٤٨، ٢٣٣/٥٤٩، ٢٣٣/٥٥٠، ٢٣٣/٥٥١، ٢٣٣/٥٥٢، ٢٣٣/٥٥٣، ٢٣٣/٥٥٤، ٢٣٣/٥٥٥، ٢٣٣/٥٥٦، ٢٣٣/٥٥٧، ٢٣٣/٥٥٨، ٢٣٣/٥٥٩، ٢٣٣/٥٦٠، ٢٣٣/٥٦١، ٢٣٣/٥٦٢، ٢٣٣/٥٦٣، ٢٣٣/٥٦٤، ٢٣٣/٥٦٥، ٢٣٣/٥٦٦، ٢٣٣/٥٦٧، ٢٣٣/٥٦٨، ٢٣٣/٥٦٩، ٢٣٣/٥٧٠، ٢٣٣/٥٧١، ٢٣٣/٥٧٢، ٢٣٣/٥٧٣، ٢٣٣/٥٧٤، ٢٣٣/٥٧٥، ٢٣٣/٥٧٦، ٢٣٣/٥٧٧، ٢٣٣/٥٧٨، ٢٣٣/٥٧٩، ٢٣٣/٥٨٠، ٢٣٣/٥٨١، ٢٣٣/٥٨٢، ٢٣٣/٥٨٣، ٢٣٣/٥٨٤، ٢٣٣/٥٨٥، ٢٣٣/٥٨٦، ٢٣٣/٥٨٧، ٢٣٣/٥٨٨، ٢٣٣/٥٨٩، ٢٣٣/٥٩٠، ٢٣٣/٥٩١، ٢٣٣/٥٩٢، ٢٣٣/٥٩٣، ٢٣٣/٥٩٤، ٢٣٣/٥٩٥، ٢٣٣/٥٩٦، ٢٣٣/٥٩٧، ٢٣٣/٥٩٨، ٢٣٣/٥٩٩، ٢٣٣/٦٠٠، ٢٣٣/٦٠١، ٢٣٣/٦٠٢، ٢٣٣/٦٠٣، ٢٣٣/٦٠٤، ٢٣٣/٦٠٥، ٢٣٣/٦٠٦، ٢٣٣/٦٠٧، ٢٣٣/٦٠٨، ٢٣٣/٦٠٩، ٢٣٣/٦١٠، ٢٣٣/٦١١، ٢٣٣/٦١٢، ٢٣٣/٦١٣، ٢٣٣/٦١٤، ٢٣٣/٦١٥، ٢٣٣/٦١٦، ٢٣٣/٦١٧، ٢٣٣/٦١٨، ٢٣٣/٦١٩، ٢٣٣/٦٢٠، ٢٣٣/٦٢١، ٢٣٣/٦٢٢، ٢٣٣/٦٢٣، ٢٣٣/٦٢٤، ٢٣٣/٦٢٥، ٢٣٣/٦٢٦، ٢٣٣/٦٢٧، ٢٣٣/٦٢٨، ٢٣٣/٦٢٩، ٢٣٣/٦٣٠، ٢٣٣/٦٣١، ٢٣٣/٦٣٢، ٢٣٣/٦٣٣، ٢٣٣/٦٣٤، ٢٣٣/٦٣٥، ٢٣٣/٦٣٦، ٢٣٣/٦٣٧، ٢٣٣/٦٣٨، ٢٣٣/٦٣٩، ٢٣٣/٦٤٠، ٢٣٣/٦٤١، ٢٣٣/٦٤٢، ٢٣٣/٦٤٣، ٢٣٣/٦٤٤، ٢٣٣/٦٤٥، ٢٣٣/٦٤٦، ٢٣٣/٦٤٧، ٢٣٣/٦٤٨، ٢٣٣/٦٤٩، ٢٣٣/٦٥٠، ٢٣٣/٦٥١، ٢٣٣/٦٥٢، ٢٣٣/٦٥٣، ٢٣٣/٦٥٤، ٢٣٣/٦٥٥، ٢٣٣/٦٥٦، ٢٣٣/٦٥٧، ٢٣٣/٦٥٨، ٢٣٣/٦٥٩، ٢٣٣/٦٦٠، ٢٣٣/٦٦١، ٢٣٣/٦٦٢، ٢٣٣/٦٦٣، ٢٣٣/٦٦٤، ٢٣٣/٦٦٥، ٢٣٣/٦٦٦، ٢٣٣/٦٦٧، ٢٣٣/٦٦٨، ٢٣٣/٦٦٩، ٢٣٣/٦٧٠، ٢٣٣/٦٧١، ٢٣٣/٦٧٢، ٢٣٣/٦٧٣، ٢٣٣/٦٧٤، ٢٣٣/٦٧٥، ٢٣٣/٦٧٦، ٢٣٣/٦٧٧، ٢٣٣/٦٧٨، ٢٣٣/٦٧٩، ٢٣٣/٦٨٠، ٢٣٣/٦٨١، ٢٣٣/٦٨٢، ٢٣٣/٦٨٣، ٢٣٣/٦٨٤، ٢٣٣/٦٨٥، ٢٣٣/٦٨٦، ٢٣٣/٦٨٧، ٢٣٣/٦٨٨، ٢٣٣/٦٨٩، ٢٣٣/٦٩٠، ٢٣٣/٦٩١، ٢٣٣/٦٩٢، ٢٣٣/٦٩٣، ٢٣٣/٦٩٤، ٢٣٣/٦٩٥، ٢٣٣/٦٩٦، ٢٣٣/٦٩٧، ٢٣٣/٦٩٨، ٢٣٣/٦٩٩، ٢٣٣/٧٠٠، ٢٣٣/٧٠١، ٢٣٣/٧٠٢، ٢٣٣/٧٠٣، ٢٣٣/٧٠٤، ٢٣٣/٧٠٥، ٢٣٣/٧٠٦، ٢٣٣/٧٠٧، ٢٣٣/٧٠٨، ٢٣٣/٧٠٩، ٢٣٣/٧١٠، ٢٣٣/٧١١، ٢٣٣/٧١٢، ٢٣٣/٧١٣، ٢٣٣/٧١٤، ٢٣٣/٧١٥، ٢٣٣/٧١٦، ٢٣٣/٧١٧، ٢٣٣/٧١٨، ٢٣٣/٧١٩، ٢٣٣/٧٢٠، ٢٣٣/٧٢١، ٢٣٣/٧٢٢، ٢٣٣/٧٢٣، ٢٣٣/٧٢٤، ٢٣٣/٧٢٥، ٢٣٣/٧٢٦، ٢٣٣/٧٢٧، ٢٣٣/٧٢٨، ٢٣٣/٧٢٩، ٢٣٣/٧٣٠، ٢٣٣/٧٣١، ٢٣٣/٧٣٢، ٢٣٣/٧٣٣، ٢٣٣/٧٣٤، ٢٣٣/٧٣٥، ٢٣٣/٧٣٦، ٢٣٣/٧٣٧، ٢٣٣/٧٣٨، ٢٣٣/٧٣٩، ٢٣٣/٧٤٠، ٢٣٣/٧٤١، ٢٣٣/٧٤٢، ٢٣٣/٧٤٣، ٢٣٣/٧٤٤، ٢٣٣/٧٤٥، ٢٣٣/٧٤٦، ٢٣٣/٧٤٧، ٢٣٣/٧٤٨، ٢٣٣/٧٤٩، ٢٣٣/٧٥٠، ٢٣٣/٧٥١، ٢٣٣/٧٥٢، ٢٣٣/٧٥٣، ٢٣٣/٧٥٤، ٢٣٣/٧٥٥، ٢٣٣/٧٥٦، ٢٣٣/٧٥٧، ٢٣٣/٧٥٨، ٢٣٣/٧٥٩، ٢٣٣/٧٦٠، ٢٣٣/٧٦١، ٢٣٣/٧٦٢، ٢٣٣/٧٦٣، ٢٣٣/٧٦٤، ٢٣٣/٧٦٥، ٢٣٣/٧٦٦، ٢٣٣/٧٦٧، ٢٣٣/٧٦٨، ٢٣٣/٧٦٩، ٢٣٣/٧٧٠، ٢٣٣/٧٧١، ٢٣٣/٧٧٢، ٢٣٣/٧٧

هناك رحلوا إلى صُلْبُلَة Toledo/ منوجهاً إلى قرطبة، حيث قابل الغزالي الأمير لإخباره بنتائج السفارة. فطريق هذه الرحلة - ذهاباً وإياباً - في تطابق كامل مع الترجمة.

على ذلك، الاختلاف في الوقت بين سفارتي الغزالي (أي أن رحلته إلى القسطنطينية استغرقت شهراً قليلاً بينما رحلته إلى الفايكنج [في الدانمارك] استمرت - حسب ابن دحية - عشرين شهراً) تكون معقولة في كل حالة. الثانية كانت أطول وأكثر خطراً - بالمقارنة، تكون غريبة، تحوز اهتماماً أكثر للمسافرين. لكن ليس لدينا معلومات كافية عن طريقة قضاء السفارة الأندلسية إلى الفايكنج؛ كيف قضت إقامتها (استغرقت حوالي سنة) والأماكن التي توقفوا فيها خلال الطريق.

(3) العنومات الجغرافية المتوفرة في رواية ابن دحية حجة مقنعة، حتى لو قبلنا أن بعض التفاصيل مبالغ أو أسطورية، إنها لا تقلل من صحتها، ما دام يمكن تفسيرها بطريقة أو أخرى. إن صحة ودقة رواية ابن دحية واضحة من المقطع التالي:

"فلما حاذوا الطرف الأعظم الداخل في البحر - الذي هو حد الأندلس في آخر الغرب وهو الجبل المعروف بـ (ألوية) - هال عليهم البحر".

"When they came past the great promontory jutting into the sea which forms the westernmost boundary of Andalusia and is the mountain known as 'Aluwiyah', the sea became rough about them", this statement makes it impossible to consider this embassy to be al- GHAZALI'S embassy to constantinople.

هذا التقرير يحمل استحصال اعتبار هذه السفارة لتكون هي سفارة الغزالي إلى القسطنطينية. هذا الوصف يمكن فقط أن يتمشى مع طريق سفارته إلى الفايكنج الدانماركيين. لا توجد طريق بالبحر متجهاً شمالاً بمحاذاة الشاطئ الغربي للأندلس، أنها تقود إلى القسطنطينية، لتسكننا من تأكيد أنه كان في طريقه إلى القسطنطينية، وليس إلى الفايكنج (الدانمارك) .

توجداه، ولا يذكر أي أسماء مدن. على كل حال، إنه من الممكن جداً أنه ذهب خلال منطقة (لا قسطة) كانت وقتها تحت السلطة البيزنطية - سفنة بيون - معضاً بعض المحيط القسطنطيني.

19

/ موقع جبل ألوية ليس واضحاً هذه الأيام، يقول البعض⁽¹⁾ إنه سنت فنزنت St. Vincent. يظهر أنه ليس كذلك. إنه من الممكن تماماً (أن يكون) فنستير *Finisterre* هو المعنى⁽²⁾، كما يفهم من عبارة ابن دحية "الطرف الأعظم الداخل في البحر". قد يحتاج أحد (ما)، أن رأس سنت فنزنت هو "الطرف الأعظم الداخل في البحر"، كما يقول ابن دحية. لكن الذي لا يمكن أن يفجاهل هو أن رأس سنت فنزنت لبس الرأس الداخل الوحيد المتعاشي مع "الطرف الأعظم"⁽³⁾.

يظهر أن أحداً قد يعتبر أن جبل ألوية لا يشير إلى رأس سنت فنزنت، وإنما إلى رأس فنستير، للأسباب التالية:

(أ) أنه أكثر قبولاً (مقبولة) أن العاصفة الهوجاء التي وصفها ابن دحية قد هبت في خليج بسكاي، عند رأس فنستير، المشهور بمياهه المضطربة.

(ب) لا شيء في تعبير ابن دحية يجعل رأس سنت فنزنت أخرى بالقبول من أي رأس آخر. إنه على كل حال يصف انحدار رأس فنستير بدقة، ذو "الجوانب الوعرة، ويرتفع حاداً عمودياً إلى الرأس"⁽⁴⁾، ويمتد أكثر من سنت فنزنت في البحر، الذي فنستير يناسب وصف ابن دحية إلى حد بعيد. بجانب هذا، لا يصف بمناوبة مصادفة أو علامات (نقاط) لكنه يستمر في الكلام مباشرة عن وصول الغزال لبلاد الفايكنج.

(ج) اعتاد الجغرافيون المسلمون تسمية رأس سنت فنزنت طرف الغرب (الرأس الغربي) حسب كايانجوس⁽⁵⁾ *Gayangos*، يسمونه كذلك طرف الغراب. يمكن هو خلط بكينسية الغراب التي تقع هناك أو أن كلمة الغرب زيدت ألفاً. هذا الدبر ما يزال موجوداً⁽¹⁾ و /

(1) قارن: مجلة تاريخية المصرية، ٥٩ / ١ / ٢، حديثة ٢.

(2) Cf. Dunlop, *IQ.*, IV, 13 & *JPLS.*, V, 8; *PSW.*, 29.

(3) قارن: الخلل السدسية، ٥٨٦، ٨٧.

(4) *West coasts of Spain and Portugal pilot*, 82.

(5) *Gayangos, Memoria, RAHM.*, VIII, 93 n. 5.

لعلها تكون كنيسة الغراب. يقول أرسلان⁽²⁾ إن طرف الغرب داخل في البحر لـ ١٢ ميل، لكنه يذكر كذلك⁽³⁾ أنه يوجد رأس آخر في نفس الاتجاه يدخل في البحر ٤٠ ميلاً. طرف الغرب ليس الطرف الداخل أكثر (أبعد) في البحر على هذا الشاطئ، وعليه ليس بالضروري يتمشى مع وصف ابن دحية. بل حتى هذا ليس هو التفسير (الممكن) الوحيد لتعبير ابن دحية: "الطرف الأعظم الداخل في البحر". (بل) لعله يشير لذلك الرأس في النقطة الأبعد: الشمال الغربي من شبه الجزيرة الإيبيرية، الذي قصده أحمد الرازي في تعبيره عن "الجبل الموفي على البحر"⁽⁴⁾. ذلك هو رأس فنستير Cape - Cabo - Finisterre. يعتبر الرازي أن هذا الرأس أحد ثلاث زوايا للجزيرة الإيبيرية. بناءً على ذلك من الممكن فهم مصطلح الأندلس في تعبير ابن دحية "حد الأندلس" ليكون كل شبه الجزيرة الإيبيرية. اعتاد الأندلسيون أن يستعملوا أحياناً الأندلس أو الجزيرة الأندلسية، لكل شبه الجزيرة الإيبيرية⁽⁵⁾.

إنه من الممكن أن العاصفة في البحر واجهت الوفد الأندلسي - والتي وصفها الغزالي في قصيدة - أتهم وراء هذا الرأس. جواز فنستير مشهور بجوئه الشديد السيء⁽⁶⁾.

* * *

الوصف الجغرافي الذي يعضيه الغزالي لبلاد الفايكنج (الانمارك). الذي زاره، يدحض

(1) West coasts of Spain and Portugal pilot. 201 ff. (1)

(2) حقل لندسية، ٨٧/٩.

(3) حقل لندسية، ٨٨/٩.

(4) Gayangos, Memoria. RAHM., VIII, 19: (4).

See Gayangos, ibid.; EF, "Al-Andalus", I, 486: (5)

مجلد الطب، ١٢٨-١٢٧/٩. حقل لندسية، ٧٠/٩. أعلاه، 32-33.

(6) مؤنس (العلة التاريخية المصرية، ١٤/١٧: ٥) حاشية ٣ (يعتقد عور نقول الانصيري) بحر المدين (مناه)؛ أعظم أعمال هذه القصيدة.

باقتناع اعتراضين ضد سفارة الغزال إلى الدانمارك :

١ - هذا الوصف لا يتمشى - بأي حال - مع القسطنطينية، الذي يعني أن وصف الغزال،
/حسب رواية ابن دحية. إنها تخص سفارة أخرى حدثت فعلاً بواسطة الغزال إلى بلد
الفايكج.

200

٢ - بلد الفايكج، الذي زاره - حسب هذا الوصف - لم يكن آيرلندا بل الدانمارك، الذي
معه يتمشى التصاف: الجزر الكثيرة. الحقيقة أن كل أهلها كانوا مجوساً⁽¹⁾.

وصف هذه الجزر الدانماركية أقدم وصف جغرافي دقيق ويعطي الانطباع كونها (أنها)
لشاهد عيان⁽²⁾. نحن لا نملك وصفاً آخر يمثل دقة وصف الغزال، وحتى ولا وقت ابن
دحية (٦٣٣ / ١٢٣٥). الغزال أو تمام أو ابن دحية ليس لهم مصادر التي يمكن أن يستقوا
مها هذه المعلومات الجغرافية، على الأخص، ليس منهم أحد كان جغرافياً ولا أي أحد
منهم مهتمٌ بأسماء هذه الجزر لتحقيقتها (لتحديد ماهيتها) في روايته. على كل حال،
وإن أحسن وصف جغرافي نملك (عن) هذا البلد هو وصف الغزال.

عندما تعامل القزويني (٦٨٢ / ١٢٨٣) مع الخوص اعتبر أن آيرلندا بلدهم بدون إعطاء
أي وصف⁽³⁾. بل حتى الجغرافي الشقة الكبير والبارز (الشهير)، الإدريسي
(٥٦٠ / ١١٦٤). لم يعطنا وصفاً دقيقاً كوصف الغزال [٨٦٤ / ٢٥٠] لتحقيقه التي يمكن
تأكيدا بسهولة عندما نقارن المقطع التالي [لتلشريف الإدريسي] مع وصف الغزال:
" وجزيرة دانا مرشدة في ذاتها مستديرة الشكل رملة، وفيها من المدن أربع قواعد
وقرى كثيرة وهراس مستورة مغمورة [معمورة - محمية وغنية] . فأول ذلك من فم

(1) انظر: مجلة التاريخية المصرية، ٢ / ١ / ٥٥. 38. ABGGF., 130; AHICIO.

(2) قارن: أغنية التاريخ المصرية، ١٠ / ١٠٩. 130. AHICIO.

(3) انظر: السلا، ٥٧٧. مجلة التاريخية المصرية، ٢ / ١ / ٦١.

ن: محمية وغنية. انظر كذلك: المدسبات، ٩ / ٦٥ و ٦٤.

الجزيرة إلى مدينة السيلة على يسار الداخل خمسة وعشرون ميلاً، وهي مدينة صغيرة متحصنة بها أسواق قائمة وعمارات دائمة، وهي على ساحل البحر⁽¹⁾.

"The actual island of Denmark is circular in shape and sandy, it has four chief cities, many villages and concealed and un-named (or: sheltered and prosperous) ports. The distance from the coast of the island to the town of Alsilah, to the left of the traveller entering the country, is 25 miles; this town is small yet civilised, with permanent markets and fixed buildings, and it is situated near the shore".

21 / لو كانت رواية ابن دحية خيالية محضة أو مخترعة، فالإنسان يعجب كيف حصل هذه المعلومات التي لم تكن متوفرة للإدريسي⁽²⁾. إنه من الممكن أنه حصل هذه المعلومات من تقرير عن الموقع.

(4) المعلومات التي قدمها الغزالي عن حياتهم وعاداتهم ودينهم:

١. دينهم: كانوا مجوساً (عباد النار، الفايكنج)⁽³⁾، ثم تحولوا للنصرانية:

"ثلاثة مجار وهي ثلاث مائة ميل. وفيها من المجوس ما لا يحصى عددهم، وتقرّب من تلك الجزيرة جزائر كثيرة منها صغار وكبار، أهلها كلّهم مجوس. وما يليها من البر أيضاً لهم مسيرة أيام وهم مجوس، وهم اليوم على دين النصرانية، وقد تركوا عبادة النار ودينهم الذي كانوا عليه، ورجعوا نصارى إلا أهل جزائر منقطعة لهم في البحر هم على دينهم الأول من عبادة النار..."

هذا يتماشى مع الحقائق التاريخية والتي لم تكن معروفة في غير هذه الرواية، حيث (نق) الفايكنج الدانماركيين بدّوا - حول تلك السفرة أو قليلاً قبله - يتحولون للنصرانية. هذا سبق حكم هوريك، الذي هو نفسه كان (قد) تنصّر، والذي خلال حكمه تمت هذه

(1) نسخة المخطوط، ١٧٦، ومخطوطة باريس، ورقة ٣٤١ ب.

(2) *Studia Orientalia*, VI, plates Nos. 5, 8, 10 (Arabic Text). اعلة التاريخ المصرية، نفسه.

(3) الفيلة لتاريخية المصرية، ١٠٢/١٠٢. عن وصف الغزالي للدانمارك مصر: أعلاه، 173، 177، وبعدها

(3) مظهر: AHIC., 130; See Melvinger, *Les premiers incursions des Vikings*, 77 ff.

RAC., 3; HMDS., I, 323 No. 48.

يتنصروا: (على دينهم القديم)، أثناء سفارة الغزال:

“وأما عادة الجوس قبل أن يصل إليهم دين رومة فلأنه لا يجتمع أحد من النساء على أحد من الرجال إلا أن يصحب الشريفة الوضيع فتعبر بذلك ويحجره عليها أهلها،⁽¹⁾ كيف كان بإمكان الغزال أو تمام أو ابن دحية الحصول على هذه المعلومات المباشرة مع الحقائق القائمة⁽²⁾ التي يمكن فقط أن يعرفها شخص كان قد ذهب إلى هذه الأماكن وقتها. نحن لا نعرف أي أحد ذهب إلى هذه الأماكن - في تلك المدة - عدا الغزال وأصحابه (ورفاقه)⁽³⁾. فوق ذلك أنه من المعروف أن هذه العادات لم تكن سائدة في القسطنطينية. هذا يؤيد صحة هذه السفارة وتميزها من تلك التي أرسلت إلى القسطنطينية.

(5) لاحظناه خلال الحديث عن هجومات الفايكنج على الأندلس، أنهم توقفوا منذ تاريخ تلك السفارة حتى وفاة هوريك أو سنوات قليلة بعده،. هذا يشير (يقترح) أن / معاهدة ما أبرمت مع الفايكنج، والتواريخ، تشير أن ملك الفايكنج المهتم (المعني) كان هوريك. إذا كان هذا الأمر كذلك، إذن الحالة لصحة الرواية عموماً - والاندثارك خصوصاً - تتقوى أكثر.

(6) توجد ملاحظة أخرى مهمة:

واختل الجوس لرؤيتهم فرأوا العجب العجيب من أشكالهم وأزيائهم⁽⁴⁾، ذلك غير ممكن أن يحدث في القسطنطينية، حيث (إذ) اللباس العربي كان معروفاً جداً ومألوفاً لأهلها، بينما هو - من الناحية الأخرى - غير معروف وعريب للفايكنج⁽¹⁾. هذا متضمن في

(1) نفسه.

(2) AHICD., 131.

(3) مجلة التاريخ المصرية، ٢ / ١٩٧٢.

٢٠ إذا أرادوا توقفوا عن الهجوم طيلة المدة ٢

(4) المغرب، ١٩٩٠.

الكلمات :

وَأَعْجَلَ الْجُوسَ لِرُؤُوسِهِمْ 'Al.-Majus were astonished to see them'

كان من الطبيعي جداً للفابريكس أن يجدوا اللباس العربي - الذي لم يسبق لهم رؤيته قبلاً - غريباً. إنه مختلف كلياً عما اعتادوه.

اعتبار كل النفاط السابقة المقدمة، المتعلقة بسفارة الغزال إلى الغابون، يرى الإنسان بوضوح تام كامل بأن هذا لا يمكن أن يكون مختصراً؛ إنها رواية صحيحة، مؤلفة واقعية.

* * *

الآن، حتى لو يكون مقبولاً أن يوجد نشوئش أو مبالغة في بعض جوانب (وجوه) رواية ابن دحية - التي لا تحتاج ضرورة أن تكون كذلك - أنها لا تهدم صدق الحجة، ولا هي تسبب (أو تقلل) من الدليل في صالح واقعية سفارة الغزال إلى الفايكنج الدانماركيين - وزن (قوة) الدليل يدعم (يمسند) واقعية هذه السفارة إلى الفايكنج في الدانمارك.



الفصل الرابع

العلاقات مع الألمان

205

القسم الأول

تبادل السفارات بين الامبراطور أوتو الأول (الكبير) والخليفة عبد الرحمن الثالث
الناصر لدين الله

وفيه :

فراكسينيوتوم (حبل القلاد)

سفارة يوحنا الغُرْزِينِي

سفارة ويشموندو (ربيع بن زيد الأسقف القرطبي)

استقبال السفارة الألمانية

نتيجة السفارة الألمانية

القسم الثاني

إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطرطوشي

شخصيته

نشاطه الدبلوماسي

القسم الثالث

العلاقات بين الألمان (أو الفرنج) والأندلس خلال عهد (حُكْم) الخليفة الحكم الثاني
(المستنصر بالله)



القسم الأول

تبادل السفارات بين الامبراطور أوتو الأول (الكبير)

والخليفة الناصر لدين الله (عبد الرحمن الثالث)

استعمل المؤرخون المسلمون عدة مصطلحات للألمان، تلك التي بعضها يشمل الآخرين . وهكذا (بالتالي) استعملوا: الصَّقَالِيَّة⁽¹⁾ والألمان (الألمان أو ألمان)⁽²⁾ . المصطلح الأخير أكثر دقة . من الممكن أن (مصطلح) الألمان كان مُضْمِنًا مصطلح الفَرَنْجَة (الفَرَنْج) والروم

(1) العبر، ١٢٧٤، ٣٦١، البيان المغرب، ٢١٨/٢ .

Dozy, ZDMG., XX, 606 n. 1; AG., 241. ظهر أن مصطلح الصقالية في الأصل - يعني لشعوب

السلافية في بلغاريا الكبرى، (أقدم) كرويا أو حوزيا . المقابلة هي سبوتيا، A. معجم البلدان، ٣٧٢/٥ .

EL., 'Sakaliba', IV, 77; HJK., 99 n. 44. فإِنَّ الأندلسيين استعملوا الفَرَنْجِيَّةَ لِمَنْ حُصِمُوا من بعض

مناطق أوروبا بصورة الأرض، ١١٠/١ . دولة الإسلام، ٩/٢ . HA., 525. (الترجمة العربية) . كثرة منهم كانوا

قد أخذوا الألمان أسرى حرب في حروبهم مع السلاف .

Thompson, The Journal of Political Economy. XXX, 551; تظهر أن مصطلح الصقالية في الأصل - يعني لشعوب

EM., 29; SL., 430. من أضعف أضعف مصطلح مستعمل لأعزى أعزب من أصل ألماني، أو هؤلاء الذين هم من اسكتلندي

See MC., 185; Charnoy, Memoire de l'Academie Imperial des Sciences de

St-Petersbourg, VI - serie II, 371-4.

يظهر أن استعمال هذا المصطلح للألمان أنفسهم مثل توسع في المعنى . أو يمكن تفسيره بسهولة الألمان على بعض

أقطار سلافية، بسبب التشابه (لهجة، صورة) بين الألمان The Germans؛ السلاف The Slavs .

أحدث - مثلاً - عند ترجمة من حبيب العنبري، كان يُعرف بالصقالي (السلافي)، لغوة وحجرة مشربة وبالعون

الفرقة، أعلاه، 142 حاشية 2 .

هذا المصطلح هو ذاته عامة - وبمعنى أصح - لِمَنْ يُعْرَفُ بالصقالية، J. Barraclough, The Origins of Modern Germany, 17 n .

ARJES HEEM, IV, 79; SL., 294; Lewicki, Pizsglad Historyczny, XLIII [43], 475-6, ١٩٥١ .

(2) العبر، ١٢٧٤، ٣٦١، آثار البلاد، ٧٥٥ . أعمال الأعلام، ٢١٩ . صبح الأعشى، ٤٠٣/٥ . غزير طقات الأمم، A.

(الرومان)^(١)، حين تُستعمل هذه المصطلحات (كانت) لتُشير إلى كل الشعوب الأوربية.

حالة المعرفة (المعلومات) الحاضرة المتعلقة بالدبلوماسية بين الأندلس والألمان غير كافية (واقية)، لأن كثيراً من المذونات التاريخية قد فُقدت. لا نشاط دبلوماسي يُلاحظ في أي وقت غير أواسط (وسط) القرن الرابع / العاشر. ربما كان السبب في هذا عدم وجود حدود مشتركة. وهكذا لا توجد مصالح مشتركة تتطلب إقامة علاقات دبلوماسية. الألمان - فوق ذلك - لم يكن لهم وجود سياسي مستقل عن الكارولنجيين، قبل نهاية القرن الثالث / التاسع^(٢). سابقاً، عدة مناطق من ألمانيا شكّلت جزءاً من الامبراطورية الفرنجية تحت الأسرة الكارولنجية، التي بدأت نهايتها أواسط القرن الثالث / التاسع^(٣).

كل النشاط الدبلوماسي الذي نلاحظه يقتصر على عهد عبد الرحمن الثالث، الناصر لدين الله (٣٠٠ - ٣٥٠ / ٩١٢ - ٩٦١) وأوتو (الأول) الكبير Otto the Great (٣٢٥ - ٣٦٢ / ٩٣٦ - ٩٧٣)^(٤). تمّ هذا النشاط - بصورة رئيسية - من أجل تحقيق رأي أو وضع حول قضية معينة. يظهر هذا بوضوح من سفارة يوحنا الغُزّيني (John of Gorze)، محتمل هي الأولى التي تملك عنها أي تفاصيل. في هذا الوقت كان الناصر بطلب الدرجة إلى حد يمكن أن يُوصف بأنه أقوى حاكم في العالم الإسلامي وقته. بل - وبأكثر دقة - يمثل أكبر قوة

(١) دارن. أعمال الأعلام، ٢١٩. نفع الفليب، ٣٤٣/١.

(٢) THIMA., 165. (2)

(٣) توج أوتو الأول (الكبير) ملكاً لألمان في آخن Aachen (أكسلا شل Aix - La Chapelle) في ٩٣٦/٢٧٥.

كان عصره ٢٤ سنة. عند موت أبيه، هري الأول هيد الفوير (Henry I (Cazador de Aves) The Fowler.

ويُعتبر (أوتو الأول) مؤسساً للإمبراطورية الرومعة المقدسة، وتوجه إليها زوجنا لشتي عشر (Pope John XII)

إمبراطوراً في روما في كنيسة القديس بطرس St. Peter's في ٩٦٢/٧/٢. (دو الحجة ٣٥٠هـ). ويعتبر أقوى

حاكم في زمانه - حسب التّراتيظ.

See EB., 'Otto I', XVI, 965; CMH., III, 162; HRE., 87, 196-7; MC., 150.

(٤) توريدا العصور الوسطى، ١/٢٨٧.

للإسلام الغربي (لغرب الإسلامي) . من المحتمل أن هذه الحقيقة هي التي حملت أوتو الأول على إنشاء علاقات دبلوماسية مع الناصر⁽¹⁾ . السبب المباشر - إن لم يكن الوحيد - لهذه العلاقات، كان قيام حكومة أندلسية خلف البُرت، التي التحمت في مهاجمة المناطق المجاورة، حيث تصور أوتو الأول أن الخليفة الأندلسي كان المؤيد لها.

209 / فراكسينيتوم (جبل القلاع)

إنه ربما من المناسب هنا إعطاء مختصر قصّة هذه الدولة التي - على ما يبدو - إليها يرجع الفضل في تأسيس (إقامة) علاقات دبلوماسية . حوالي ٢٧٧ / ٨٩٠ رست سفينة تحمل عشرين مغامراً (مجاهداً) أندلسياً⁽²⁾، في خليج سنت ترويس St. Tropez في البروفانس Provence في جنوب فرنسا⁽³⁾ . استمروا في غلبة كثيفة مُحافضة بالجيال، وثم هاجموا المناطق المجاورة، لما رأوا نجاحهم اتصلوا بالاندلس⁽⁴⁾ وشمال إفريقيا، يدعون آخرين للانحاف بهم، ويسألون مساعداً من حكوماتها⁽⁵⁾ . زادت أعدادهم وقوتهم، وأسسوا عدداً من المعاقل (القلاع) . قلعة فراكسينيتوم (Fraxinetum , Fraxinet) - إلى الشمال من مرسيليا (Marseilles)، كانت الأقوى فيها، واختاروها قاعدة أو عاصمةً، إنه من المحتمل أن قرية (غارد فرينيه (Garde - Frainet) سفح جبل الألب (في الجبال ذات الأهمية المسماة جبل المور (الاندلسيين)⁽⁶⁾، يمثل موقعها⁽⁷⁾ .

(1) Cf. Dozy, ZDMG., XX, 605; IASP., 14. قرون: 14.

(2) يشير إليهم المؤرخون المسلمون (بحق)، بأسمائهم: مجاهدون.

(3) KOG., 113; MC., 129-30; ESS., 5; HE., IV, 234.

هذا القرية جيساً بقلل عددهم، لكنه يشير (إلى) أنهم لم يكونوا كثيرين.

WLC., 33-4. (4)

(5) دولة الإسلام. ٢٧٠ / ٧. HE., IV, 235.

(6) ESS., 5; WLC., 33, 187; Sarr., 99; KOG., 113.

(7) HME., 607; MC., 131; KOG., 113; دولة الإسلام، نفسه.

Heyd, Histoire du Commerce du Levant au Moyen-Age, I, 92.

نظر كذلك: HE., IV, 235.

اتسعت أراضي هذه الدولة حتى أن قوتها امتدت إلى الشمال والشرق حتى عمر سنتين
 برنار St. Bernard وشمالاً لمباردي Lombardy في إيطاليا⁽¹⁾، وسنت غالين St.
 Gallen وخور Chur في سويسرا⁽²⁾. هاجموا بعض الأديرة والرهبنات لما يعلمون من الثروة
 التي تحتويها، وخلال ذلك نالوا بعض هذه المباني المقدسة وأسروا نساءً للزواج بهن. عذد
 من سكان تلك المناطق التحقوا بهم، وبعض الأمراء كذلك طلبوا المساعدة منهم ضد
 منافسيهم⁽³⁾. عندما انخطر / زاد لهذه المناطق، ومحاولات إقناع قرطبة لكبح الدولة قد
 فشلت، حاول الحكام معاً القضاء عليها، في النهاية تمكنوا من طرد المغاربة. حدثت عدة
 معارك، انتهت بموت كثير منهم. قلعة فراكسنيثوم - آخر وأقوى قاعدة لهم - سقطت في
 ٣٦٥ / ٩٧٥⁽⁴⁾. فر بعضهم وبقي آخرون، ذابوا في المجتمع المحلي.

210

من الملاحظ أننا نعرف قليلاً جداً عن هذه الدولة، التي استمرت - على الأقل - نحو ٨٥
 سنة (٢٧٧ - ٣٦٥ / ٨٩٠ - ٩٧٥)، أو عن نظام حكومتها، ولا حتى اسم أي أحد من
 قادتها. نحن نعتمد - رئيسياً - على المصادر اللاتينية والأوربية الأخرى لأكثر معلوماتنا
 المتعلقة بها⁽⁵⁾. تخبرنا هذه المصادر عن إقامتهم - في الزراعة والصناعة والمجالات الأخرى -
 بعضها التي يمكن أن نلاحظ حتى اليوم⁽⁶⁾، المحفوظات الإسلامية هي كذلك تعرف هذا

(1) Liudprand (W.I.C., 90, 144) يقول إنهم قد ضموا حتى آكي (Acqui). قار: HEEM., IV, 356.

(2) HEEM., IV, 352, 356; KOG., 114; MC., 149-50. بعض آثارهم قد وجدت. تاريخ عروات العرب،
 ESS., 8, 26, ٢٩٩-٣٠٧.

(3) دولة الإسلام، ٢ / ٢٦٦. MC., 131. Cf. KOG., 113. مثل هذه المعلومات مأخوذة - بصورة رئيسية - من
 مصادر الأوربية والكسنة، لكن يظهر أن أكثرها بحاجة إلى إعادة نظر وندقيق وتحقق. انظر أدناه، 210 حاشية 8.

(4) MC., 167. Also KKO., 166 n. 4. Cf. Surv., 105.

(5) MC., 130; Heyd, Histoire du Commerce, I, 92. Lévi-Provençal (HEEM., IV, 353).

يقول ليفي مروغيسال إن أكثرهم كانوا مسيحيين Mozarabs أو مولدين، دون إعطاء أي مصدر.

(6) دولة الإسلام، ٢ / ٣٥٥-٣٧٧. MC., 225-35. ESS., 18-29.

الحبل - فراكسينثوم - لكنها تُقدّم فقط معلومات ضعيلة عنها، مشيرة إليها: **جبل القلال** (جبل القمم)⁽¹⁾. يذكر بعض الكتاب المسلمين الجبل، لكن ليس الدولة⁽²⁾، بينما يعني آخرون المغامرين تقريراً موجزاً⁽³⁾.

فراكسينثوم كانت السبب في إقامة العلاقات الدبلوماسية بين الإمبراطورية الرومانية المقدسة والأندلس⁽⁴⁾. أكثر معلوماتنا المتعلقة بهذه العلاقات مؤسسة على مذكرات الراهب يوحنا الغرزييني (John of Gorze)، سفير أوتو الأول إلى قرطبة⁽⁵⁾. يخبرنا مؤلف هذه

(1) Amari, *Storia dei Musulmani di Sicilia*, I, 46. Anuari, 156. Reinaud (MC., 156) ابن المؤرخين

العرب لم يذكرها، لكنه يصيغ هذا في مقطع (بالفرنسية) طبع في مرصد الأطلع، ٢٨/٥، ٢٨.

(2) يذكر ياقوت الحموي (معجم البلدان، ١/٣٦٣) هذا الجبل عندما يتحدث عن الأندلس، وورد (مفني) في مرصد الأطلع، ٩٩/١. انظر كذلك: حدود العالم، ٥٩.

(3) صورة الأرض، ٢٠٤/١. السالك والمالك (الإصطري)، ٥١. مرصد الأطلع، ٢٨/٥. حدود العالم، ١٩١-١٩٢.

(4) BAC., X, 277 NO. 130; HE., IV, 232; MC., 157; MMA., 36.

(5) تلت راجع معاصر عمر (John) رئيس دير سانت أمولفو Abbot of San Amulfo، حياة يوحنا الغرزييني John of Gorze باللاتينية. *Vita Johannis abbatis Gorziensis* (حياة يوحنا الغرزييني) كان واحداً من مرادي يوحنا الغرزييني. MC., 152. John of Gorze.

عندما عاد يوحنا الغرزييني. When John of Gorze returned. روى لريده مجرى (أحداث) سفارته إلى قرطبة. للأسف الفقرة غير كاملة: ونقف عند نهاية إقامة يوحنا في قرطبة، ونقل راجع

القسم الثاني (كان) إما فقد أو - أكثر احتمالاً - لم يُكتب أبداً. انظر:

Sec BAC., X, 255, 282 n. 1; *Acta Sanctorum Ordinis*, V, 365; *Monumenta Germaniae Historica*, VI, 336. طبع النص اللاتيني في عدة مناسبات، مثلاً.

E.g. *Monumenta Germaniae Historica*, VI, 335-77; *Acta sanctorum Ordinis S. Benedicti*, V, 363-412; *patrologia Latina*, Ed. By J.P.Migne, Paris, 1853, Vol. CXXXVII (= 137), 239-310. بات وميها Paz y Melia ترجم القسم المتعلق بهذه السفارة إلى

الإسبانية: هذه الترجمة طُعت أولاً بعنوان "سفارة الإمبراطور الألماني أوتو الأول إلى خليفة قرطبة عبد الرحمن الثالث"، في مجلة الأرشيف في كل إصدارات هذه السنة: "La Embajada del Emperador de Alemania Otón I al Califa de Córdoba Abderrahman III" in the *Revista de Archivos*, Vol. I, Madrid, 1872 (in all issues of this year); and again in BAC., X, 255-82.

- 211 المذكرات / أن الناصر كان هو الذي أخذ المبادرة بإرسال سفارة إلى أوتو الأول مع هدايا، بعد أن سمع بشهرة الأخير⁽¹⁾. مع أن هذا يبدو معقولاً، (لكن) الذي يظهر أن أوتو كان هو الذي أخذ المبادرة في إنشاء العلاقات الدبلوماسية مع الناصر⁽²⁾. هذا واضح حتى من رواية يوحنا الفرزبي، لأن السبب في التأسيس لعلاقات دبلوماسية، كان وجود المغامرين في فراكنسنيوم⁽³⁾. إنه معقول أكثر أن يكون أوتو هو الذي أخذ المبادرة، طالباً - كما فعل - تدخل الناصر من أجل كبح نشاطهم. كان مقنعاً أن خلافة قرطبة تدعمهم معنوياً ومادياً سواء بسواء⁽⁴⁾، وأنها كانت - على ذلك - بإمكانها إيقافهم⁽⁵⁾. / مبادرة أوتو أخذت قبل 212 ٣٣٩ / ٩٥٠⁽⁶⁾. فيها أرسل الناصر سفارة جوابية. كان يقودها راهب مستعرب (مجهول الاسم) مصحاحاً باثنين آخرين⁽⁷⁾. نقلوا إلى أوتو رسالة الخليفة وهدايا. استقبلهم أوتو

The later edition has been used apart from sometimes references to the Latin Original =

وثانية في ٨٢-٢٥٥، X، BAC.، نسخة الأخيرة استعملت، إلى سبب الإشارة أحياناً إلى اللاتينية الأصلية. انظرها في المصادر، تحت BAC.

يعبر أن هذه المذكرات تحتوي أحياناً - مسلمات متروكة واستجاب غير صحيحة، بعضها تلك التي سوف يشار إليها هنا. (1) ASM., 90. 115; BAC., X, 258 No. 115. واما اثنين يشرحون هذه العكس، والأفكار الأخرى التي متناقض فيما

بعد، يعتمدون على مذكرات يوحنا الفرزبي. انظر: HE., IV, 214; KOG., 217; HME., 607.

رسمياً في بلاطه، لكنه احتجز السفارة لثلاث سنوات⁽¹⁾. خلال هذه المدة توفي الراهب⁽²⁾. مؤرخ يوحنا الفرزبني يعزو هذا الاحتجاز إلى إشارة إهانة للمسيح (عليه السلام) وذكر مؤرخ للمسيحية، تحتويها رسالة الناصر⁽³⁾. يظهر هذا بعيد الاحتمال، لعدة أسباب:

١ - يعترف الإسلام بالنصرانية - ضمن الأديان الأخرى - ديناً موحىً إلهياً (دين وحي إلهي أصلاً) .

٢ - كان الناصر قائداً - معترفاً به - للعالم الإسلامي، وغير معقول افتراض أن يُوجّه هذه الشتائم، سواء نبذى أوتو [Otto I] سبباً أم لا .

٣ - تشير نفس المذكرات أن الناصر سعى إلى صداقة أوتو في رسائله⁽⁴⁾. وأن تُطلب صداقة أحد (الذي) يُشتَم دينه، يظهر متناقضاً.

٤ - كثر من سكان الأندلس كانوا نصارى . والحكام الأندلسيون اتبعوا سياسة عادلة منذ فتح إسبانيا⁽⁵⁾. الناصر كان واحداً من هؤلاء الحكام الذين بُنُوا هذه السياسة بشكل فعال، كما يرى من استخدامه غير المسلمين / في مواقع حكومية مختلفة⁽⁶⁾. أوتو لم يكن الحاكم النصراني الأول الذي ترأس مع الناصر - يوجد في شمال شبه الجزيرة الإيبيرية عدد

213

Dozy, ZDMG., XX, 605; IM., II, 331; BAC., X, 262 No. 119. (1)

(2) BAC., X, 258. يقول ليفي بروفينسال (HEEM., IV, 357) أنه توفي في طريقه إلى تطليبا. تذكر كذلك: HME., I, 599. يظهر أنه توفي خلال إقامته في تطليبا. انظر: HME., 607. انزوحون المسلمون لا يذكرون شيئاً عن قتال السفارات هذا.

(3) BAC., X, 262 No. 119. الفقيه هذا التفسير من قبل آخرين.

انظر See HEEM., IV, 357; MC., 15; Dozy, ZDMG., XX, 605; Graetz, History of the Jews, III, 224.

BAC., X, 25 No. 115. (4)

Altamira, Historia de España, I, 229; MC., 87, 110, 209, 213; MSp., (5)

83; HMDs., I, 482 No. 58. Also ASM., 90; above, p. 57.

(6) HME., 606. Buer, A History of the Jews in Christian Spain, I, 29. انظر: HME., 57.

من الحكومات (دول - دويلات) النصرانية التي في العادة تمنع الناصر معها بعلاقات حميدة، امتدت حتى انصاهرة⁽¹⁾. نشاط دبلوماسي مع هذه وحكومات أخرى كثيرة تمت باستمرار⁽²⁾. يقول ابن حيان، واقتبسه المقرئ⁽³⁾ :

"ذكر ابن حيان وغير واحد أن ملوك الناصر بالأندلس كان في غاية الضخامة ورفعة الشأن، وهادته الروم، وازدلفت إليه تطلب مهادنة ومُتاحتفه معظم الذخائر، ولم يبق أمة سمعت به من ملوك الروم والإفرنجية والمجوس وسائر الأمم إلا وفدت عليه خاضعة راغبة، وانصرفت عنه راضية"⁽⁴⁾.

"Ar-rum sent him [an-Nasir] gifts, being eager to secure his friendship, seeking peace with him and despatching presents in the shape of great treasures. Not one of the peoples who had heard of him - ar-Rum, al-Ifranjah, al-Majus and others - failed to send a delegation to him, submissive and eager, departing well-satisfied".

لماذا إذن يكون الناصر العادل⁽⁵⁾ (الواسع الأفق) قد اختار أوتو - الذي لم يكن قد اصطدم معه، والذي لم يكن جاره المباشر - ليشتد له دينه؟

هـ - كيف يمكن أن يشتد الناصر النصرانية في رسالة يحملها سفيره الراهب، الذي كان يعرف حتماً محتوياتها؟

٦ - ريشموندو (Recemundo) كان قد أرسل سفيراً جوابياً. كان نصرانياً متديناً⁽⁶⁾ الذي

(1) معفر: اعلام، 57 - 58. اندلسيات، ٧٥/١ ومعهذا.

(2) معفر: ibid., 28. Bear, ibid., 151. MC., اعلام، 69.

(3) معفر: الطب، ٣٤٣/١.

(4) معفر: معفر: الطب، ٣٣١/١ - ٣٤٣/١. روت، ٣٥٤/١. MC., 151. See Nh., I, 331, 343; MS., 127; HE., IV, 192; HEEC., VI, 481; PHMS., 99-100; González Palencia, RABA., XXVI, 195; SRHL., III, 156; LJA., I, 101.

Cf. Monés. 'Abd al- Rahman III' RHEIM., IX-X, 237-9, 249-51 (Sp.), (5)

HME., 606; HE., IV, 192; LM., II, 332. (6)

أصبح فيما بعد راهباً. لو كان الناصر / قد تعامل بالشتم لكان قد رفض البعثة (السفارة).
إنه من الممكن أن الرسالة التي أرسلها الناصر (قبل ٣٣٩ / ٩٥٠) إلى أوتو محتوية وجهات
نظر سياسية معينة ومناقشات، ولم تُذكر - محدداً - مناقشات المغاربة في فراكنسنيوم.

سفارة يوحنا الغُزُزني (John of Gorze)

عندما أثبت أول تبادل للسفراء (سفاري) عدم الجدوى، رأى أوتو إرسال سفارة أخرى
إلى الناصر لتفاوض (إضافي) أوسع، من أجل الوصول إلى حل نهائي فيما يتعلق
بفراكنسنيوم وللإجابة على المشكلة المقدّمة من قبل الناصر في رسائله. إنه من الممكن أن
الإمبراطور الألماني لديه أفكار غامضة وانطباعات خاطئة عن الخلافة الأندلسية ونظام
حكومتها⁽¹⁾.

وعليه كان من الضروري للبلاط الألماني أن يجد أحداً ما، له من التعليم الكافي والذكاء
للقيام بمثل (هذه) الرحلة الخطرة والعسيرة وقبول هذه المهمة. بعد استشارة برونو Bruno،
رئيس أساقفة كولوني Cologne [مدينة في ألمانيا الاتحادية]، Bruno, Archbishop of
Cologne، أخو ومستشار الإمبراطور⁽²⁾، وقع اختيار أوتو على راهب متعلم ومخلص، يوحنا
اللوريني John of Lorraine، فيما بعد رئيس دير غورز Gorze في [مدينة] Metz في
[منطقة] اللورين Lorraine. (3). Later Abbot of Gorze in Metz in Lorraine

(1) حسب المصادر الأوربية، هذه الانطباعات ربما أُسست على تصورات المعاصرين، الذين لا يظهر (لديهم) أنهم
مدفوعون بأهداف سياسية أو دينية (!) .

(2) Cf. HEEM., IV, 357.

(3) (HEEM., IV, 352) Lévi - provençal . BAC., X, 260 No. 117; KOG., 217; (3)

يسمى يوحنا : التفسير القرآني . تنظر كذلك : دولة الإسلام، ٦ / ١٩٥٤، 36. MMA., 590; HA.,

تذكر الحوليات الإسلامية هذه السفارة بإيجاز⁽¹⁾، مع أن روايتهم غير واضحة، بعضها معقد لاستعمالها كلاً / المصطلحين: الصقالية والألمان⁽²⁾. هذا من الممكن سبب تسمية المؤرخين المسلمين - أحياناً - أوتو: ملك الصقالية .

ترك يوحنا الغُزُزُني المانيا، مع تعليمات الإمبراطور ورسالة (التي كتبها أخوه، برونو)، حاملاً هدايا ثمينة إلى الخليفة. بهذا (المناسبة) كان يوحنا الغُزُزُني مسئولاً عن صاحبيه، إرميناردو ألفردوتي وغرماتو Ermenardo of Verdun and Garamano .

في ٩٥٣/٣٤٢ - بخمسة خيول - توخهوا إلى قُسطية: زائرين دُيرغورز Abbey of Gorze في طريقهم. سافروا خلال فرنسا (من) طريق: لانغرس وبيوني وديجون (احتمال - خطأ: ند: ديجون - بيوني، الخ [ليون، و] probably by mistake for via Langres, Beaune, Dijon and Lyons, Dijon, Beaune, etc.] ثم بالقارب نزولاً بـ (نهر) الرون Rhone⁽³⁾، ممكن حتى

(1) يقول ابن عساري (البيان، ٢/٢١٨). وفي سنة ٩٥٣/٣٤٢ قدمت رُسُلُ هُونُو (أوتو الأول بملك الصقالية على الناصر .

"In the year 342 [A.D. 953] the emissaries of Hütü [Otto I], the king of *as-Saqalibah*, came to an-Nāsir."

يقول ابن خلدون (عصر، ٤/٢٧٤): "ثم جاء إلى قُسطية (رُسُلُ ملك الصقالية وهو يومئذ هُونُو أوتو الأول) وآخر من ملك الممان .

"Then an embassy came [to Cordoba] from the king of *as-Saqalibah*, who was then Hütü [Otto I] and another emissary from the king of *al-Lindān*."

كذلك: مع الطيب، ٣٤٢/١، حيث يصفه ألفري دوقوه. طبعة ليندن (١/١٧١/٢٣٥) يسميه هُونُو قازن: أدناه، 277 حاشية 3 (٣٦٤، حاشية ١).

(2) العصر، ٤/٢٧٤. يقول دوزي (Dozy (ZDMG., XX, 608 n.1) إن ابن خلدون يشير - خطأ - إلى ملك واحد بمصانين مختلفين وإلى سفارتين، بدلاً من واحدة. انظر كذلك: أعلاه، 207 حاشية 1.

(3) BAC., X, 261 No. 117; KOG., 217; HEEC., VI, 481. يظهر أن ماثي التوند-الاندلسي حاد مصححة هذه السفارة. هارن: BAC., X, 263 No. 119, Reinand (MC., 152). يقول رينون التوند الألماني أخذ صديق الخط النهرين من فيين Vienne .

مرسيليا *Marseilles*. توجهوا بحراً إلى برشلونة *Barcelona*، حيث أقاموا خمسة عشر يوماً. في الطريق خسروا بعض الهدايا. خلال هذه المدة أرسلوا رسالة إلى طرطوشة *Tortosa*. أقرب مدينة أندلسية - يخبرون حاكمها بوصولهم. أرسل يستعجل مجيئهم، مستقبلاً إياهم بكرم الوفادة عند وصولهم. أخبر الخليفة، الذي أمر بتسهيل رحلتهم، أمراً كل المواقع والمدن - التي مرّوا خلالها إلى قرطبة - (أن) عليهم أن يُخبروا ويُرحّبوا بكل شيء مناسب لمكانتهم، ويُعاملوا كاحسن ضيوف مُكرّمين. في ٩٥٣/٣٤٢ - ٩٥٤^(١) وصلوا العاصمة الأندلسية، بعد إقامة شهر في طرطوشة. هناك سكنوا في قصر مُجهّز لهم بكل وسائل الراحة. / لم يكن يبعد كثيراً عن قصر الخلافة في قرطبة^(٢)؛ وقرب من كنيسة *San Martin* في الضواحي؛ حتى يمكنهم بسهولة أكثر أن يؤدّوا طقوسهم الكنسية^(٣). انتظروا ليُسْتَقْبَلوا من قبل الخليفة ولأنجاز مهمتهم.

216

كان الهدف الرئيسي محاولة - باستعمال سلطة الخلافة - إيقاف هجمات المغامرين الأندلسيين في فراكستيتوم^(٤)، التي بدونها لم يكن لدينا مثل هذه السفارة. إذا كان هناك

(١) *Reinaud (MC., 151)* يضع ربيع *BAC., X, 262 No. 118; LM., II, 331; EM., 49 n. 1.* السفارة في ٩٥٦/٣٤٥. سبب هذا الاختلاف - محتمل - أن المعطى أعطى تاريخ رحيلها أو وصولها (في قرطبة، بينما أعطى آخرون تاريخ استقبالها)، الذي تمّ (وقع) بعد حوالي ثلاث سنوات من وصولها.

انظر: *See EM., 49 n. 1; HEEM., IV, 358.*

لكنّ ومنو تظهر أنه بغير (لمنصر) لسنة ٩٥٦/٣٤٥ لتكوير تاريخ رحيلها، دون إضفاء تاريخ استقبالها. لم يخلدون (منصر، ٣١٠/٢٠٩) لا يُعطى تاريخاً محدداً لوصول هذه السفارة، لكن ربما يُستنتج أنه يصعب حوالي ٩٥٦/٣٤٠، أو حتى بعدها. من عدا راي (البياض، ٢١٨/٢) واضح وأكثر دقة أن هذا الأمر، حيث يضع وصولها في ٩٥٣/٣٤٢ - ٩٥٤. لكن كاتب مذكرات بوحنا مصدر مُعتمد أكثر، بخصوص كأي من تواريخ هذه السفارة وطريقها.

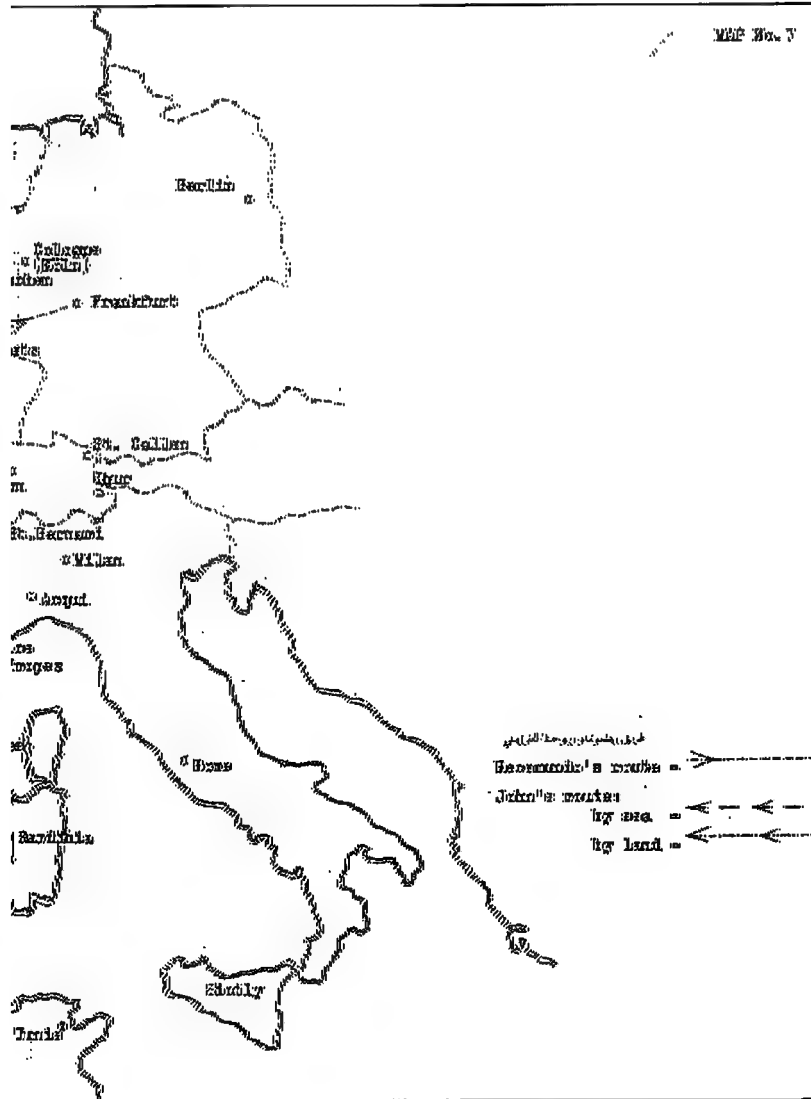
BAC., X, 262 No. 118; MC., 153, (2)

BAC., X, 269 No. 124; HEEM., IV, 357. (3)

يقول كاتب المذكرات (*BAC., X, 264 No. 120*) إن ابن الحليم (ربح الحكيم الشافعي) ربح به في بيته ليس معلوماً، كما أن تأويله، يمكن في نهاية المأخوذة انظر: *HEEM., 607 n. 4.* هذه التوبة كانت تقع جنوب غرب قرطبة. نفس، ٣٨٢/٣٨٣.

RB., 95. (4)







أي هدف آخر، سيكون غرضياً، من مثل:

١ - مناقشة بعض القضايا السياسية أو الآراء، ممكن تلك التي قدمها الناصر في رسالته السابفة إلى الإمبراطور الألماني⁽¹⁾.

٢ - معرفة مدى التقدم الفكري والعلمي، والامل بالانتفاع منه⁽²⁾.

٣ - الاتصال بالمستعربين (Mozarabs) النصارى واكتشاف الأوضاع التي يعيشونها (يحيونها)، ووسائل معيشتهم وحالتهم في المجتمع⁽³⁾.

بعد الاستقرار في قرطبة، والاستراحة من الرحلة الشاقة والطويلة، كان من الضروري معرفة الرسوم [البروتوكول Protocol = نظام التشريعات الدبلوماسية] / لمقابلة الوفد الألماني للخنيفة. ظهرت بعض الصعوبات - على كل حال - وتأخرت نحو ثلاث سنوات. علم الخليفة الفحوى العام لرسالة الإمبراطور⁽⁴⁾، الذي يظهر - بطريقة ما - استخفت بالخلافة وانتقدت سياسة الناصر وآراءه، بينما وجدت الإمبراطور، مادحةً سياسته ومتباهيةً بمكانته⁽⁵⁾. هذا دعا الناصر أن يرفض مقابلة الوفد حاملاً هكذا رسالة. إنه بعيد الاحتمال أن رسالة الإمبراطور احتوت على كلمات ازدراكية للإسلام وللنبي محمد⁽⁶⁾ (صلى الله عليه وسلم). في هكذا حالة من الصعوبة أن يكون أرسل سفارته إلى حاكم، الذي يشتمه في بلده، بينما يأمل

217

(1) يعود رينو Reinoud (MC., 151) إلى قول مختار بوحنا أنه "ربما يحاجن فعلاً لتصميم الخليفة نفسه"، الذي أصبح غير ممكن (تماماً) على المنافسة بين الخنيفة والسفير انظر: BAC., X, 281 2 Nos 135-6.

(2) قال إن بوحنا المغربي تعدد العربية - لئلا يفاته في قرطبة. كذلك حمل معه بعض الخطوط الفرجية. 590. HA., Also Abdul-Qadir, *The Proceedings of the Pakistan History Conference*. 111.

CF. CAE., 114. إشارة لهذا تظهر في المصادر الأندلسية

Cf. BAC., X, 266-9, Nos. 122-4; ASM., 91. (3)

BAC., X, 263 No. 119; MC., 153. (4)

CF. BAC., X, 281-2 Nos. 135-6. (5)

MC., 153; RB., 95. (6)

استجابته لمطلب مهم، ولا يظهر هناك حفيظة في قصة تهديدات الناصر لنوفد باحتجازهم تحت الإقامة الإيجابية (الاعتقال) لتسع سنين⁽¹⁾.

حسداي بن شيروط ذهب لمقابلة الوغد ونصحهم⁽²⁾. السفير الألماني ذكر لحسداي مضمون الرسالة، هو - بدوره - نقل القضية للخليفة، الذي رغب تجنب مناقشة هذه القضايا⁽³⁾. بعد عدة أشهر، أرسل الخليفة يوحنا - أسقف قرطبة - للمناقشة مع السفير، عدة قضايا. خلال المناقشة، أعلم السفير قرار الخليفة أنه يرغب عقد اللقاء (المقابلة) إذا لم تُقدّم الرسالة. ورفض السفير الألماني مقابلة الخليفة ما لم يسمح بتقديم رسالة الإمبراطور⁽⁴⁾. بعد شهر، أرسل الخليفة إلى السفير مبعوثين آخرين للسؤال عن قراره الأخير، / الذي لم يتغير. تبع هذا: الخليفة، رداً على إصرار السفير على مقابلة، أرسل له رسالة شارحاً هذه القضية⁽⁵⁾. يوحنا الغرزيبي كتب ذاكرة موقفه غير المبدل⁽⁶⁾. رغم لغة الرسالة الشديدة،

218

(1) BAC., X, 262 No. 119. ربما بعض هذه المزاعم: نصفت (صدرت) من مصلحة السفير الخاصة، كما تبدو من حالته. يمكن هنا نبدل بعد مقابلة للخليفة.

(2) BAC., X, 264-5 No. 121. Also Graetz, A History of the Jews, III, 224; Baer, A history of the Jews in Christian Spain. 29: NAH., 16-7: ALJ., 115. Adler (JT., 22) يقول أدور بدون إعطاء مصدر، إن حسداي استمر مع يوحنا! التي قادت إلى معاهدة مربية هذه غير موجودة في مذكرات يوحنا. بالنسبة لهذه مصادر الأخرى، لم ترد ذكر نقل (هذه) المعاهدة.

(3) Cf. MC., 153. قرن (3)

(4) BAC., X, 266-8 Nos. 122-3; I.M., II, 331-2. (4)

(5) The Biographer (BAC., X, 270 No. 125) يقول كتاب المذكرات MC., 153; BAC., X, 269 No. 124. (5)

إن الرسالة الخليفية كانت مبيعةً مانتهديدات بالثوب، إذ لم يوافق السفير لرغبة الخليفة: تهديدات ليست فقط لنوفد الألماني، بل كذلك لكل المسلمين. هذا مسحيل. حيث هكذا حصوة تكون جديداً مهما كانت الظروف. فضلاً عن معارضة خفيفة لسفير على وجه حاكم

« وبعض المصنفات بحاجة إلى متابعة، من مثل دور حسداي الذي يبدو مضحاً، ما لم يرد في المذكرات.

BAC., X, 271 2 No. 126. (6)

قبلها الخليفة دون غضب⁽¹⁾. كملجاً أخيراً، قرّر الخليفة عندها - يمكن بعد استشارة أيضاً مع السفير - إرسال وفد إلى الإمبراطور الألماني، يسأله تبديل الرسالة⁽²⁾.

سفارة ريثموندو

كان ضرورياً اختيار شخص مناسب لتولي الرحلة الطويلة المهمة إلى ألمانيا. أخيراً وقع الاختيار على واحد من المستعربين النصارى، راهب يسمى ريثموندو Recemundo، الذي كان معروفاً عند المؤرخين المسلمين: ربيع بن زَيْد الأُسْفُفِ القُرطُبي⁽³⁾. كان متمكناً في كلتا اللاتينية والعربية⁽⁴⁾، وكان مقرباً كـ *protégé* من الناصر وابنه الخُكُم الثاني (٣٥٠ - ٣٦٦ / ٩٦١ - ٩٧٦). كان له موقعٌ في القصر الخليفى، يُشار إليه: موظف في البلاط، *referred to as inter palatina officia*. الناصر / وضعه مسئولاً عن سفارات أخرى،

219

(1) BAC., X, 273 No. 127. على كل حال، لدى كاتب المذكرات تعديل مطبوع: أن أنسب الذي جعل خليفة

غير عاصم كان جوه من الإمبراطور الألماني.

BAC., X, 274 Nos. 127-8, 277 No. 130. Cf. HEEM., IV, 357; MC., 153-4; RB., 95. (2)

يقول كاتب المذكرات (The Biographer, (BAC., X, 274 No. 127) إن هذا كان اقتراح يوحنا (السفير).

(3) حوّن اسم ريثموندو نظراً: HME., 606; HEEM., IV, 357, V, 123, 135. يُعسر البعض خطأً أن يكون

الاسم (ريثموندو وريبع بن زيد) تشير إلى شخصين (اسمين) مختلفين.

يتبع كاتب جونغز Gayngos (HMDs., I, 482 No. 58, 502 No. 10, II, 464 No. 18) كتاب المذكرات

في أصلها اللاتيني، يعني: Mabillon, Acta Sanctorum Ordinis, V, 404. لا شيء، عن ريثموندو يظهر

في هذه الصفحة. في صفحة ٤٠٩ من (Acta) يتكلم كاتب المذكرات عن ريثموندو لكن ليس على هذه النقطة.

يعتبر زيفر. Reinaud (MC., 154 n. 2) reconsiders, again mistakenly. زائدة خطأً. أنه يوجد شخصان

بحمل اسم ريثموندو. في الحقيقة، ريثموندو كان نفسه هو ربيع بن زيد. HME., 606; HEEM., IV, 357.

المستعربون Mozarabs عادةً كان لهم اسم عربي يتألف اسمهم اللاتيني. HA., 543.

HME., 606; HE., IV, 224; KOG., 279; HEEM., IV, 357. (4)

وعينه أسقفًا لإلبيرة (مدينة) Elvira مكافأة لتوكيله هذه السفارة⁽¹⁾. كان هو الذي أهدى الحكم الثاني تقويم السنة ٩٦١⁽²⁾ باللاتينية والعربية، يُسمى: "كتاب تفصيل الأزمان ومصالح الأبدان"⁽³⁾.

قبل ابتداء رحلته -ريشموندو- قابل يوحنا الغُرْزِينِي، الذي أعطاه رسالة إلى رئيس دير غورز Abbot of Gorze. ويشموندو قابل الخليفة الذي أعطاه تعليماته ورسالة إلى الإمبراطور الألماني. هذه الرسائل للأسف فُقدت.

ريشموندو ترك قرطبة آخر ربيع (مارس - حزيران، ٦٠٥ = ٩٥٥/٣٤٤)، مسافرًا حلال فرنسا، طريق منطقة الغال Gaul (يمكن من نفس طريق يوحنا) إلى ألمانيا⁽⁴⁾. وصل في أغسطس، بعد حوالي عشرة أسابيع، إلى دير غورز Abbey of Gorze، حيث قُوبِل من قبل الراهب أدلنبرو Bishop Adalbero الذي جعله ضيفه⁽⁵⁾. ريشموندو أنفق الحرفيف

(1) BAC., X, 276 No. 129; LM., II, 330; MC., 154. عن ريشموندو نضر: نضر الطيب، ٩٠-٤١٢. انبج

العرب، ٢٣١/٢. ترجمة الأنطس، «مجلة معهد المخطوطات العربية»، ٢٠٠١، ٣٠٠-٣٠١.

About Recemundo see *Nh.*, II, 104; *Byn.*, II, 231; Ibn Chahib, *Farhat al Anfus*, RIMA., I, ii, 300-1; *HEEM.*, IV, 343, 350, 357, V, 123, 135; *AC.*, 436; *MES.*, II, 398, 416, 458; *HME.*, 611-3; *LM.*, II, 330-3, 346-7.

LM., II, 330; *HEEM.*, V, 171; Dozy, *ZDMG.*, XX, 604, 605, 609; *Nh.*, IV, 176; (2)

HIAE., 296; Simonet in his introduction to *Santoral Hispano-Mozarabe*, 11-2;

Millás, Vallierosa, *RIEM.*, V, 54 (Sp).

(3) نضر الطيب، ١٧٦/٤. *HIAE.*, 296; *HMDS.*, I, 199.

Filius Zeid Episcopi, Quam Composuit Mustansir Imperatori, See Santoral Hispano-Mozarab, 4, 20. In Spanish: *Libro de la division de los tiempos y de la higiene de los cuerpos*, See *LM.*, II, 330; *HME.*, 613.

يوجد خلاف حول هذا الكتاب. See Dozy, *ZDMG.*, XX, 604, 605, 609; *HME.*, 612 3; Pellat, (ed.), *Le Calendrier de Cordoue*, new edition (Leiden, 1961).

BAC., X, 277 No.130; *HME.*, 610; *HEEM.*, IV, 357; *LM.*, II, 333. (4)

Romey (*HE.*, IV, 225) places it in 957-8. رومني سنة ٩٥٧.

(5) *BAC.*, X, 276 No 130. غير معروف ما إذا كان ريشموندو سافر وحده أو كان مُصاحباً لكن يظهر أنه لم

يكن وحده. نضر: 14. =See IASP.,

220

والشئاء معه، بينما التحضيرات تُعدُّ للفائز بالإمبراطور / الألماني. يعد عيد الميلاد Christmas, Navidades | 25 ديسمبر - كانون الأول [توجه إلى فرانكفورت Frankfurt, Feast of the Virgin العذراء قبل عيد الميلاد]، ولايام قليلة قبل عيد العذراء (في شوال ٣٤٥ / ٢ فبراير - شباط ٩٥٦) قدم إلى الإمبراطور الألماني بواسطة الأسقف أدلبرو وأغينولدو، رئيس دير متز. Bishop Adelbero and Eguimoldo, Abbot of Metz. استقبل السفير الأندلسي بحفاوة⁽¹⁾ وأعلم الإمبراطور عن كل شيء بضمناها السفارة الألمانية المنتظرة في قرطبة، واستدح يوحنا النفرزيني. وافق الإمبراطور أن يكتب رسالة معتدلة إلى الخليفة⁽²⁾، محل السابقة، وكتب واحدة إلى يوحنا بوجهه في هذه القضية. تطلب منه أن يبذل غاية جهده لعقد معاهدة سلام وصداقة، تؤدي إلى وقف غارات المغامرين الأندلسيين في فراكسنيوم ولتعجيل عودته.

ترك ريشموندو فرانكفورت. بإعجاز مهمته - بصحبة دودو الفرديني، Dudo of Verdun، المبعوث الألماني الجديد، الذي حمل الرسالة الإمبراطورية وهذايا إلى دير غورز Abbey of Gorze. هناك قضوا أكثر صومهم، Lent، متوجهين إلى قرطبة في ٣٠ / ٢ / ٩٥٦، قبيل أحد النصف (الزهور) Palm Sunday, (Domingo de Ramo)، وصل ريشموندو لقرطبة

تذكر هناك أن كل له محبة. حدث. يقول من خلدون (شعب، ٣٠٤ / ٣٠٥) أن ربيع (ريشموندو) ذهب مع سفارة الأندلس في ٩٥٦، كما أنها، يمكن أن نقول. إذا لم يقصد أن ربيعاً ذهب معه بعد استقباله من مبعوثهم، الذي ليس صحيحاً. أن مبعوثاً إلى جاء ذهب معه ديلا برني ريشموندو ويوحنا الفرديني كلاًهما قطع من تجارب التحضير خلال الرحلة. 38. JMA.

BAC., X, 276-7 No. 130; KOG., 279. 41)

2) (27. RB., 96. 332; LM., II, 332; BAC., 276 No. 130. أصبح ريشموندو معروفاً لدى اليهوديين. أسقف كرمونا Liudprand, Bishop of Cremona، مؤرخ أوتر، كان ريشموندو هو الذي حشده لكتابه سريعتاً (Antipodis). كما يعرف، مؤلفه في مقدمة النظر: 31. See WLC.

بداية حزيران / يونيو⁽¹⁾، بعد حوالي أربعة عشر شهرا من الغياب، طريق عودته غير معلوم.

22 / استقبال السفارة الألمانية

ريشموندو و دودو قابلا يوحنا الغرزييني، وأخبروه بتعليقات الإمبراطور، مع الرسالة الجديدة، بعد لقاء ريشموندو مع الخليفة، بدأت التحضيرات لاستقبال الخليفة الوفد الألماني. أصحاب يوحنا رغبوه أن يحلق ويذهب ملائما لهذه المناسبة، بينما الخليفة أرسل له هدية من المال يُجهز (بها) نفسه، مع ما يحتاجه لذلك مناسبة مهمة، إعطاء الحق نفسه وعاهنه. على كل حال، رفض يوحنا إنفاق المال على نفسه، وزع الهدية صدقة وأصر على البقاء في ملايكة الرهبانية. أرسل الخليفة إليه كلمة، أنه مسرور باستقباله بحفاوة بملايكة الكهنوتية⁽²⁾.

بعد ثلاث سنوات تأخير، حوالي منتصف ربيع الأول / النبوي ٣٤٥ / حزيران - يونيو ٩٥٦: ٢١ جدد لاستقبال السفارة الألمانية⁽³⁾، يوما كان الاحتفال (به) كمناسبة مهمة. اصطف الجنود على جانبي الطريق، حاملين أنواعا متعددة من الأسلحة، بينما الفرسان يعرضون فروسيتهم حيث سار السفراء من مقرهم إلى مدينة قرطبة، ومن المدينة إلى القصر

(1) BAC., X, 277 No. 130; Dozy, ZDMG., XX, 607; HME., 611; IASP., 14.

(2) التعبير ٣١٠ - ٣١٤ أن ربيعا عاد من رحمة بعد سنين، واقبله نظري (صح، ٣٤٠، ٣٤١، ٣٤٢، ٣٤٣، ٣٤٤، ٣٤٥).
(3) ربيع / الناصر | مع رسل المصالحة ربيعا | ربيعا | الأسقف إلى ملكهم هوتو ووجهوا بعد سنين.

من خلدون إما أن يكون محقق أو مختار جزءا من ستة أكملة، الذي على عودته ربح كتب خلال ستة أشهر من القدس، سنة ٣١٤ هو يعني أن زمرها ترك قرطبة في ١٠ أيار / مايو ٩٥٦. حوالي حزيران - يونيو ٩٥٦، وادعاءات ربحه ربح - حسب هذا - في ٣٤٣ و٥ و٦ و٧ و٨ و٩ و١٠ و١١ و١٢ و١٣ و١٤ و١٥ و١٦ و١٧ و١٨ و١٩ و٢٠ و٢١ و٢٢ و٢٣ و٢٤ و٢٥ و٢٦ و٢٧ و٢٨ و٢٩ و٣٠ و٣١ و٣٢ و٣٣ و٣٤ و٣٥ و٣٦ و٣٧ و٣٨ و٣٩ و٤٠ و٤١ و٤٢ و٤٣ و٤٤ و٤٥ و٤٦ و٤٧ و٤٨ و٤٩ و٥٠ و٥١ و٥٢ و٥٣ و٥٤ و٥٥ و٥٦ و٥٧ و٥٨ و٥٩ و٦٠ و٦١ و٦٢ و٦٣ و٦٤ و٦٥ و٦٦ و٦٧ و٦٨ و٦٩ و٧٠ و٧١ و٧٢ و٧٣ و٧٤ و٧٥ و٧٦ و٧٧ و٧٨ و٧٩ و٨٠ و٨١ و٨٢ و٨٣ و٨٤ و٨٥ و٨٦ و٨٧ و٨٨ و٨٩ و٩٠ و٩١ و٩٢ و٩٣ و٩٤ و٩٥ و٩٦ و٩٧ و٩٨ و٩٩ و١٠٠ و١٠١ و١٠٢ و١٠٣ و١٠٤ و١٠٥ و١٠٦ و١٠٧ و١٠٨ و١٠٩ و١١٠ و١١١ و١١٢ و١١٣ و١١٤ و١١٥ و١١٦ و١١٧ و١١٨ و١١٩ و١٢٠ و١٢١ و١٢٢ و١٢٣ و١٢٤ و١٢٥ و١٢٦ و١٢٧ و١٢٨ و١٢٩ و١٣٠ و١٣١ و١٣٢ و١٣٣ و١٣٤ و١٣٥ و١٣٦ و١٣٧ و١٣٨ و١٣٩ و١٤٠ و١٤١ و١٤٢ و١٤٣ و١٤٤ و١٤٥ و١٤٦ و١٤٧ و١٤٨ و١٤٩ و١٥٠ و١٥١ و١٥٢ و١٥٣ و١٥٤ و١٥٥ و١٥٦ و١٥٧ و١٥٨ و١٥٩ و١٦٠ و١٦١ و١٦٢ و١٦٣ و١٦٤ و١٦٥ و١٦٦ و١٦٧ و١٦٨ و١٦٩ و١٧٠ و١٧١ و١٧٢ و١٧٣ و١٧٤ و١٧٥ و١٧٦ و١٧٧ و١٧٨ و١٧٩ و١٨٠ و١٨١ و١٨٢ و١٨٣ و١٨٤ و١٨٥ و١٨٦ و١٨٧ و١٨٨ و١٨٩ و١٩٠ و١٩١ و١٩٢ و١٩٣ و١٩٤ و١٩٥ و١٩٦ و١٩٧ و١٩٨ و١٩٩ و٢٠٠ و٢٠١ و٢٠٢ و٢٠٣ و٢٠٤ و٢٠٥ و٢٠٦ و٢٠٧ و٢٠٨ و٢٠٩ و٢١٠ و٢١١ و٢١٢ و٢١٣ و٢١٤ و٢١٥ و٢١٦ و٢١٧ و٢١٨ و٢١٩ و٢٢٠ و٢٢١ و٢٢٢ و٢٢٣ و٢٢٤ و٢٢٥ و٢٢٦ و٢٢٧ و٢٢٨ و٢٢٩ و٢٣٠ و٢٣١ و٢٣٢ و٢٣٣ و٢٣٤ و٢٣٥ و٢٣٦ و٢٣٧ و٢٣٨ و٢٣٩ و٢٤٠ و٢٤١ و٢٤٢ و٢٤٣ و٢٤٤ و٢٤٥ و٢٤٦ و٢٤٧ و٢٤٨ و٢٤٩ و٢٥٠ و٢٥١ و٢٥٢ و٢٥٣ و٢٥٤ و٢٥٥ و٢٥٦ و٢٥٧ و٢٥٨ و٢٥٩ و٢٦٠ و٢٦١ و٢٦٢ و٢٦٣ و٢٦٤ و٢٦٥ و٢٦٦ و٢٦٧ و٢٦٨ و٢٦٩ و٢٧٠ و٢٧١ و٢٧٢ و٢٧٣ و٢٧٤ و٢٧٥ و٢٧٦ و٢٧٧ و٢٧٨ و٢٧٩ و٢٨٠ و٢٨١ و٢٨٢ و٢٨٣ و٢٨٤ و٢٨٥ و٢٨٦ و٢٨٧ و٢٨٨ و٢٨٩ و٢٩٠ و٢٩١ و٢٩٢ و٢٩٣ و٢٩٤ و٢٩٥ و٢٩٦ و٢٩٧ و٢٩٨ و٢٩٩ و٣٠٠ و٣٠١ و٣٠٢ و٣٠٣ و٣٠٤ و٣٠٥ و٣٠٦ و٣٠٧ و٣٠٨ و٣٠٩ و٣١٠ و٣١١ و٣١٢ و٣١٣ و٣١٤ و٣١٥ و٣١٦ و٣١٧ و٣١٨ و٣١٩ و٣٢٠ و٣٢١ و٣٢٢ و٣٢٣ و٣٢٤ و٣٢٥ و٣٢٦ و٣٢٧ و٣٢٨ و٣٢٩ و٣٣٠ و٣٣١ و٣٣٢ و٣٣٣ و٣٣٤ و٣٣٥ و٣٣٦ و٣٣٧ و٣٣٨ و٣٣٩ و٣٤٠ و٣٤١ و٣٤٢ و٣٤٣ و٣٤٤ و٣٤٥ و٣٤٦ و٣٤٧ و٣٤٨ و٣٤٩ و٣٥٠ و٣٥١ و٣٥٢ و٣٥٣ و٣٥٤ و٣٥٥ و٣٥٦ و٣٥٧ و٣٥٨ و٣٥٩ و٣٦٠ و٣٦١ و٣٦٢ و٣٦٣ و٣٦٤ و٣٦٥ و٣٦٦ و٣٦٧ و٣٦٨ و٣٦٩ و٣٧٠ و٣٧١ و٣٧٢ و٣٧٣ و٣٧٤ و٣٧٥ و٣٧٦ و٣٧٧ و٣٧٨ و٣٧٩ و٣٨٠ و٣٨١ و٣٨٢ و٣٨٣ و٣٨٤ و٣٨٥ و٣٨٦ و٣٨٧ و٣٨٨ و٣٨٩ و٣٩٠ و٣٩١ و٣٩٢ و٣٩٣ و٣٩٤ و٣٩٥ و٣٩٦ و٣٩٧ و٣٩٨ و٣٩٩ و٤٠٠ و٤٠١ و٤٠٢ و٤٠٣ و٤٠٤ و٤٠٥ و٤٠٦ و٤٠٧ و٤٠٨ و٤٠٩ و٤١٠ و٤١١ و٤١٢ و٤١٣ و٤١٤ و٤١٥ و٤١٦ و٤١٧ و٤١٨ و٤١٩ و٤٢٠ و٤٢١ و٤٢٢ و٤٢٣ و٤٢٤ و٤٢٥ و٤٢٦ و٤٢٧ و٤٢٨ و٤٢٩ و٤٣٠ و٤٣١ و٤٣٢ و٤٣٣ و٤٣٤ و٤٣٥ و٤٣٦ و٤٣٧ و٤٣٨ و٤٣٩ و٤٤٠ و٤٤١ و٤٤٢ و٤٤٣ و٤٤٤ و٤٤٥ و٤٤٦ و٤٤٧ و٤٤٨ و٤٤٩ و٤٥٠ و٤٥١ و٤٥٢ و٤٥٣ و٤٥٤ و٤٥٥ و٤٥٦ و٤٥٧ و٤٥٨ و٤٥٩ و٤٦٠ و٤٦١ و٤٦٢ و٤٦٣ و٤٦٤ و٤٦٥ و٤٦٦ و٤٦٧ و٤٦٨ و٤٦٩ و٤٧٠ و٤٧١ و٤٧٢ و٤٧٣ و٤٧٤ و٤٧٥ و٤٧٦ و٤٧٧ و٤٧٨ و٤٧٩ و٤٨٠ و٤٨١ و٤٨٢ و٤٨٣ و٤٨٤ و٤٨٥ و٤٨٦ و٤٨٧ و٤٨٨ و٤٨٩ و٤٩٠ و٤٩١ و٤٩٢ و٤٩٣ و٤٩٤ و٤٩٥ و٤٩٦ و٤٩٧ و٤٩٨ و٤٩٩ و٥٠٠ و٥٠١ و٥٠٢ و٥٠٣ و٥٠٤ و٥٠٥ و٥٠٦ و٥٠٧ و٥٠٨ و٥٠٩ و٥١٠ و٥١١ و٥١٢ و٥١٣ و٥١٤ و٥١٥ و٥١٦ و٥١٧ و٥١٨ و٥١٩ و٥٢٠ و٥٢١ و٥٢٢ و٥٢٣ و٥٢٤ و٥٢٥ و٥٢٦ و٥٢٧ و٥٢٨ و٥٢٩ و٥٣٠ و٥٣١ و٥٣٢ و٥٣٣ و٥٣٤ و٥٣٥ و٥٣٦ و٥٣٧ و٥٣٨ و٥٣٩ و٥٤٠ و٥٤١ و٥٤٢ و٥٤٣ و٥٤٤ و٥٤٥ و٥٤٦ و٥٤٧ و٥٤٨ و٥٤٩ و٥٥٠ و٥٥١ و٥٥٢ و٥٥٣ و٥٥٤ و٥٥٥ و٥٥٦ و٥٥٧ و٥٥٨ و٥٥٩ و٥٦٠ و٥٦١ و٥٦٢ و٥٦٣ و٥٦٤ و٥٦٥ و٥٦٦ و٥٦٧ و٥٦٨ و٥٦٩ و٥٧٠ و٥٧١ و٥٧٢ و٥٧٣ و٥٧٤ و٥٧٥ و٥٧٦ و٥٧٧ و٥٧٨ و٥٧٩ و٥٨٠ و٥٨١ و٥٨٢ و٥٨٣ و٥٨٤ و٥٨٥ و٥٨٦ و٥٨٧ و٥٨٨ و٥٨٩ و٥٩٠ و٥٩١ و٥٩٢ و٥٩٣ و٥٩٤ و٥٩٥ و٥٩٦ و٥٩٧ و٥٩٨ و٥٩٩ و٦٠٠ و٦٠١ و٦٠٢ و٦٠٣ و٦٠٤ و٦٠٥ و٦٠٦ و٦٠٧ و٦٠٨ و٦٠٩ و٦١٠ و٦١١ و٦١٢ و٦١٣ و٦١٤ و٦١٥ و٦١٦ و٦١٧ و٦١٨ و٦١٩ و٦٢٠ و٦٢١ و٦٢٢ و٦٢٣ و٦٢٤ و٦٢٥ و٦٢٦ و٦٢٧ و٦٢٨ و٦٢٩ و٦٣٠ و٦٣١ و٦٣٢ و٦٣٣ و٦٣٤ و٦٣٥ و٦٣٦ و٦٣٧ و٦٣٨ و٦٣٩ و٦٤٠ و٦٤١ و٦٤٢ و٦٤٣ و٦٤٤ و٦٤٥ و٦٤٦ و٦٤٧ و٦٤٨ و٦٤٩ و٦٥٠ و٦٥١ و٦٥٢ و٦٥٣ و٦٥٤ و٦٥٥ و٦٥٦ و٦٥٧ و٦٥٨ و٦٥٩ و٦٦٠ و٦٦١ و٦٦٢ و٦٦٣ و٦٦٤ و٦٦٥ و٦٦٦ و٦٦٧ و٦٦٨ و٦٦٩ و٦٧٠ و٦٧١ و٦٧٢ و٦٧٣ و٦٧٤ و٦٧٥ و٦٧٦ و٦٧٧ و٦٧٨ و٦٧٩ و٦٨٠ و٦٨١ و٦٨٢ و٦٨٣ و٦٨٤ و٦٨٥ و٦٨٦ و٦٨٧ و٦٨٨ و٦٨٩ و٦٩٠ و٦٩١ و٦٩٢ و٦٩٣ و٦٩٤ و٦٩٥ و٦٩٦ و٦٩٧ و٦٩٨ و٦٩٩ و٧٠٠ و٧٠١ و٧٠٢ و٧٠٣ و٧٠٤ و٧٠٥ و٧٠٦ و٧٠٧ و٧٠٨ و٧٠٩ و٧١٠ و٧١١ و٧١٢ و٧١٣ و٧١٤ و٧١٥ و٧١٦ و٧١٧ و٧١٨ و٧١٩ و٧٢٠ و٧٢١ و٧٢٢ و٧٢٣ و٧٢٤ و٧٢٥ و٧٢٦ و٧٢٧ و٧٢٨ و٧٢٩ و٧٣٠ و٧٣١ و٧٣٢ و٧٣٣ و٧٣٤ و٧٣٥ و٧٣٦ و٧٣٧ و٧٣٨ و٧٣٩ و٧٤٠ و٧٤١ و٧٤٢ و٧٤٣ و٧٤٤ و٧٤٥ و٧٤٦ و٧٤٧ و٧٤٨ و٧٤٩ و٧٥٠ و٧٥١ و٧٥٢ و٧٥٣ و٧٥٤ و٧٥٥ و٧٥٦ و٧٥٧ و٧٥٨ و٧٥٩ و٧٦٠ و٧٦١ و٧٦٢ و٧٦٣ و٧٦٤ و٧٦٥ و٧٦٦ و٧٦٧ و٧٦٨ و٧٦٩ و٧٧٠ و٧٧١ و٧٧٢ و٧٧٣ و٧٧٤ و٧٧٥ و٧٧٦ و٧٧٧ و٧٧٨ و٧٧٩ و٧٨٠ و٧٨١ و٧٨٢ و٧٨٣ و٧٨٤ و٧٨٥ و٧٨٦ و٧٨٧ و٧٨٨ و٧٨٩ و٧٩٠ و٧٩١ و٧٩٢ و٧٩٣ و٧٩٤ و٧٩٥ و٧٩٦ و٧٩٧ و٧٩٨ و٧٩٩ و٨٠٠ و٨٠١ و٨٠٢ و٨٠٣ و٨٠٤ و٨٠٥ و٨٠٦ و٨٠٧ و٨٠٨ و٨٠٩ و٨١٠ و٨١١ و٨١٢ و٨١٣ و٨١٤ و٨١٥ و٨١٦ و٨١٧ و٨١٨ و٨١٩ و٨٢٠ و٨٢١ و٨٢٢ و٨٢٣ و٨٢٤ و٨٢٥ و٨٢٦ و٨٢٧ و٨٢٨ و٨٢٩ و٨٣٠ و٨٣١ و٨٣٢ و٨٣٣ و٨٣٤ و٨٣٥ و٨٣٦ و٨٣٧ و٨٣٨ و٨٣٩ و٨٤٠ و٨٤١ و٨٤٢ و٨٤٣ و٨٤٤ و٨٤٥ و٨٤٦ و٨٤٧ و٨٤٨ و٨٤٩ و٨٥٠ و٨٥١ و٨٥٢ و٨٥٣ و٨٥٤ و٨٥٥ و٨٥٦ و٨٥٧ و٨٥٨ و٨٥٩ و٨٦٠ و٨٦١ و٨٦٢ و٨٦٣ و٨٦٤ و٨٦٥ و٨٦٦ و٨٦٧ و٨٦٨ و٨٦٩ و٨٧٠ و٨٧١ و٨٧٢ و٨٧٣ و٨٧٤ و٨٧٥ و٨٧٦ و٨٧٧ و٨٧٨ و٨٧٩ و٨٨٠ و٨٨١ و٨٨٢ و٨٨٣ و٨٨٤ و٨٨٥ و٨٨٦ و٨٨٧ و٨٨٨ و٨٨٩ و٨٩٠ و٨٩١ و٨٩٢ و٨٩٣ و٨٩٤ و٨٩٥ و٨٩٦ و٨٩٧ و٨٩٨ و٨٩٩ و٩٠٠ و٩٠١ و٩٠٢ و٩٠٣ و٩٠٤ و٩٠٥ و٩٠٦ و٩٠٧ و٩٠٨ و٩٠٩ و٩١٠ و٩١١ و٩١٢ و٩١٣ و٩١٤ و٩١٥ و٩١٦ و٩١٧ و٩١٨ و٩١٩ و٩٢٠ و٩٢١ و٩٢٢ و٩٢٣ و٩٢٤ و٩٢٥ و٩٢٦ و٩٢٧ و٩٢٨ و٩٢٩ و٩٣٠ و٩٣١ و٩٣٢ و٩٣٣ و٩٣٤ و٩٣٥ و٩٣٦ و٩٣٧ و٩٣٨ و٩٣٩ و٩٤٠ و٩٤١ و٩٤٢ و٩٤٣ و٩٤٤ و٩٤٥ و٩٤٦ و٩٤٧ و٩٤٨ و٩٤٩ و٩٥٠ و٩٥١ و٩٥٢ و٩٥٣ و٩٥٤ و٩٥٥ و٩٥٦ و٩٥٧ و٩٥٨ و٩٥٩ و٩٦٠ و٩٦١ و٩٦٢ و٩٦٣ و٩٦٤ و٩٦٥ و٩٦٦ و٩٦٧ و٩٦٨ و٩٦٩ و٩٧٠ و٩٧١ و٩٧٢ و٩٧٣ و٩٧٤ و٩٧٥ و٩٧٦ و٩٧٧ و٩٧٨ و٩٧٩ و٩٨٠ و٩٨١ و٩٨٢ و٩٨٣ و٩٨٤ و٩٨٥ و٩٨٦ و٩٨٧ و٩٨٨ و٩٨٩ و٩٩٠ و٩٩١ و٩٩٢ و٩٩٣ و٩٩٤ و٩٩٥ و٩٩٦ و٩٩٧ و٩٩٨ و٩٩٩ و١٠٠٠ و١٠٠١ و١٠٠٢ و١٠٠٣ و١٠٠٤ و١٠٠٥ و١٠٠٦ و١٠٠٧ و١٠٠٨ و١٠٠٩ و١٠١٠ و١٠١١ و١٠١٢ و١٠١٣ و١٠١٤ و١٠١٥ و١٠١٦ و١٠١٧ و١٠١٨ و١٠١٩ و١٠٢٠ و١٠٢١ و١٠٢٢ و١٠٢٣ و١٠٢٤ و١٠٢٥ و١٠٢٦ و١٠٢٧ و١٠٢٨ و١٠٢٩ و١٠٣٠ و١٠٣١ و١٠٣٢ و١٠٣٣ و١٠٣٤ و١٠٣٥ و١٠٣٦ و١٠٣٧ و١٠٣٨ و١٠٣٩ و١٠٤٠ و١٠٤١ و١٠٤٢ و١٠٤٣ و١٠٤٤ و١٠٤٥ و١٠٤٦ و١٠٤٧ و١٠٤٨ و١٠٤٩ و١٠٥٠ و١٠٥١ و١٠٥٢ و١٠٥٣ و١٠٥٤ و١٠٥٥ و١٠٥٦ و١٠٥٧ و١٠٥٨ و١٠٥٩ و١٠٦٠ و١٠٦١ و١٠٦٢ و١٠٦٣ و١٠٦٤ و١٠٦٥ و١٠٦٦ و١٠٦٧ و١٠٦٨ و١٠٦٩ و١٠٧٠ و١٠٧١ و١٠٧٢ و١٠٧٣ و١٠٧٤ و١٠٧٥ و١٠٧٦ و١٠٧٧ و١٠٧٨ و١٠٧٩ و١٠٨٠ و١٠٨١ و١٠٨٢ و١٠٨٣ و١٠٨٤ و١٠٨٥ و١٠٨٦ و١٠٨٧ و١٠٨٨ و١٠٨٩ و١٠٩٠ و١٠٩١ و١٠٩٢ و١٠٩٣ و١٠٩٤ و١٠٩٥ و١٠٩٦ و١٠٩٧ و١٠٩٨ و١٠٩٩ و١١٠٠ و١١٠١ و١١٠٢ و١١٠٣ و١١٠٤ و١١٠٥ و١١٠٦ و١١٠٧ و١١٠٨ و١١٠٩ و١١١٠ و١١١١ و١١١٢ و١١١٣ و١١١٤ و١١١٥ و١١١٦ و١١١٧ و١١١٨ و١١١٩ و١١٢٠ و١١٢١ و١١٢٢ و١١٢٣ و١١٢٤ و١١٢٥ و١١٢٦ و١١٢٧ و١١٢٨ و١١٢٩ و١١٣٠ و١١٣١ و١١٣٢ و١١٣٣ و١١٣٤ و١١٣٥ و١١٣٦ و١١٣٧ و١١٣٨ و١١٣٩ و١١٤٠ و١١٤١ و١١٤٢ و١١٤٣ و١١٤٤ و١١٤٥ و١١٤٦ و١١٤٧ و١١٤٨ و١١٤٩ و١١٥٠ و١١٥١ و١١٥٢ و١١٥٣ و١١٥٤ و١١٥٥ و١١٥٦ و١١٥٧ و١١٥٨ و١١٥٩ و١١٦٠ و١١٦١ و١١٦٢ و١١٦٣ و١١٦٤ و١١٦٥ و١١٦٦ و١١٦٧ و١١٦٨ و١١٦٩ و١١٧٠ و١١٧١ و١١٧٢ و١١٧٣ و١١٧٤ و١١٧٥ و١١٧٦ و١١٧٧ و١١٧٨ و١١٧٩ و١١٨٠ و١١٨١ و١١٨٢ و١١٨٣ و١١٨٤ و١١٨٥ و١١٨٦ و١١٨٧ و١١٨٨ و١١٨٩ و١١٩٠ و١١٩١ و١١٩٢ و١١٩٣ و١١٩٤ و١١٩٥ و١١٩٦ و١١٩٧ و١١٩٨ و١١٩٩ و١٢٠٠ و١٢٠١ و١٢٠٢ و١٢٠٣ و١٢٠٤ و١٢٠٥ و١٢٠٦ و١٢٠٧ و١٢٠٨ و١٢٠٩ و١٢١٠ و١٢١١ و١٢١٢ و١٢١٣ و١٢١٤ و١٢١٥ و١٢١٦ و١٢١٧ و١٢١٨ و١٢١٩ و١٢٢٠ و١٢٢١ و١٢٢٢ و١٢٢٣ و١٢٢٤ و١٢٢٥ و١٢٢٦ و١٢٢٧ و١٢٢٨ و١٢٢٩ و١٢٣٠ و١٢٣١ و١٢٣٢ و١٢٣٣ و١٢٣٤ و١٢٣٥ و١٢٣٦ و١٢٣٧ و١٢٣٨ و١٢٣٩ و١٢٤٠ و١٢٤١ و١٢٤٢ و١٢٤٣ و١٢٤٤ و١٢٤٥ و١٢٤٦ و١٢٤٧ و١٢٤٨ و١٢٤٩ و١٢٥٠ و١٢٥١ و١٢٥٢ و١٢٥٣ و١٢٥٤ و١٢٥٥ و١٢٥٦ و١٢٥٧ و١٢٥٨ و١٢٥٩ و١٢٦٠ و١٢٦١ و١٢٦٢ و١٢٦٣ و١٢٦٤ و١٢٦٥ و١٢٦٦ و١٢٦٧ و١٢٦٨ و١٢٦٩ و١٢٧٠ و١٢٧١ و١٢٧٢ و١٢٧٣ و١٢٧٤ و١٢٧٥ و١٢٧٦ و١٢٧٧ و١٢٧٨ و١٢٧٩ و١٢٨٠ و١٢٨١ و١٢٨٢ و١٢٨٣ و١٢٨٤ و١٢٨٥ و١٢٨٦ و١٢٨٧ و١٢٨٨ و١٢٨٩ و١٢٩٠ و١٢٩١ و١٢٩٢ و١٢٩٣ و١٢٩٤ و١٢٩٥ و١٢٩٦ و١٢٩٧ و١٢٩٨ و١٢٩٩ و١٣٠٠ و١٣٠١ و١٣٠٢ و١٣٠٣ و١٣٠٤ و١٣٠٥ و١٣٠٦ و١٣٠٧ و١٣٠٨ و١٣٠٩ و١٣١٠ و١٣١١ و١٣١٢ و١٣١٣ و١٣١٤ و١٣١٥ و١٣١٦ و١٣١٧ و١٣١٨ و١٣١٩ و١٣٢٠ و١٣٢١ و١٣٢٢ و١٣٢٣ و١٣٢٤ و١٣٢٥ و١٣٢٦ و١٣٢٧ و١٣٢٨ و١٣٢٩ و١٣٣٠ و١٣٣١ و١٣٣٢ و١٣٣٣ و١٣٣٤ و١٣٣٥ و١٣٣٦ و١٣٣٧ و١٣٣٨ و١٣٣٩ و١٣٤٠ و١٣٤١ و١٣٤٢ و١٣٤٣ و١٣٤٤ و١٣٤٥ و١٣٤٦ و١٣٤٧ و١٣٤٨ و١٣٤٩ و١٣٥٠ و١٣٥١ و١٣٥٢ و١٣٥٣ و١٣٥٤ و١٣٥٥ و١٣٥٦ و١٣٥٧ و١٣٥٨ و١٣٥٩ و١٣٦٠ و١٣٦١ و١٣٦٢ و١٣٦٣ و١٣٦٤ و١٣٦٥ و١٣٦٦ و١٣٦٧ و١٣٦٨ و١٣٦٩ و١٣٧٠ و١٣٧١ و١٣٧٢ و١٣٧٣ و١٣٧٤ و١٣٧٥ و١٣٧٦ و١٣٧٧ و١٣٧٨ و١٣٧٩ و١٣٨٠ و١٣٨١ و١٣٨٢ و١٣٨٣ و١٣٨٤ و١٣٨٥ و١٣٨٦ و١٣٨٧ و١٣٨٨ و١٣٨٩ و١٣٩٠ و١٣٩١ و١٣٩٢ و١٣٩٣ و١٣٩٤ و١٣٩٥ و١٣٩٦ و١٣٩٧ و١٣٩٨ و١٣٩٩ و١٤٠٠ و١٤٠١ و١٤٠٢ و١٤٠٣ و١٤٠٤ و١٤٠٥ و١٤٠٦ و١٤٠٧ و١٤٠٨ و١٤٠٩ و١٤١٠ و١٤١١ و١٤١٢ و١٤١٣ و١٤١٤ و١٤١٥ و١٤١٦ و١٤١٧ و١٤١٨ و١٤١٩ و١٤٢٠ و١٤٢١ و١٤٢٢ و١٤٢٣ و١٤٢٤ و١٤٢٥ و١٤٢٦ و١٤٢٧ و١٤٢٨ و١٤٢٩ و١٤٣٠ و١٤٣١ و١٤٣٢ و١٤٣٣ و١٤٣٤ و١٤٣٥ و١٤٣٦ و١٤٣٧ و١٤٣٨ و١٤٣٩ و١٤٤٠ و١٤٤١ و١٤٤٢ و١٤٤٣ و١٤٤٤ و١٤٤٥ و١٤٤٦ و١٤٤٧ و١٤٤٨ و١٤٤٩ و١٤٥٠ و١٤٥١ و١٤٥٢ و١٤٥٣ و١٤٥٤ و١٤٥٥ و١٤٥٦ و١٤٥٧ و١٤٥٨ و١٤٥٩ و١٤٦٠ و١٤٦١ و١٤٦٢ و١٤٦٣ و١٤٦٤ و١٤٦٥ و١٤٦٦ و١٤٦٧ و١٤٦٨ و١٤٦٩ و١٤٧٠ و١٤٧١ و١٤٧٢ و١٤٧٣ و١٤٧٤ و١٤٧٥ و١٤٧٦ و١٤٧٧ و١٤٧٨ و١٤٧٩ و١٤٨٠ و١٤٨١ و١٤٨٢ و١٤٨٣ و١٤٨٤ و١٤٨٥ و١٤٨٦ و١٤٨٧ و١٤٨٨ و١٤٨٩ و١٤٩٠ و١٤٩١ و١٤٩٢ و١٤٩٣ و١٤٩٤ و١٤٩٥ و١٤٩٦ و١٤٩٧ و١٤٩٨ و١٤٩٩ و١٥٠٠ و١٥٠١ و١٥٠٢ و١٥٠٣ و١٥٠٤ و١٥٠٥ و١٥٠٦ و١٥٠٧ و١٥٠٨ و١٥٠٩ و١٥١٠ و١٥١١ و١٥١٢ و١٥١٣ و١٥١٤ و١٥١٥ و١٥١٦ و١٥١٧ و١٥١٨ و١٥١٩ و١٥٢٠ و١٥٢١

الخليفي⁽¹⁾.

إنه من المناسب التوقف هنا لفاتحة مكان عقد المفايلة، حيث لا نملك نعتاً محدداً يرينا ما إذا كان استقبال السفارة الألمانية ثم في قصر قرطبة الخليفي أو في (قصر) مدينة الزهراء (مكان بدأ الناصر بناءه في بواكير - البداية - جد ١ - انخرم ٣٢٥ / ١٩ - ٢٠ تشرين الثاني - نوفمبر ٩٣٦)⁽²⁾. يذكر عنان⁽³⁾ أن الاستقبال كان في القصر القرطبي. يقول المقرئ⁽⁴⁾: "متكئاً عن استقبال آخر - إنه جاء / سفارة الإمبراطور البيزنطي إلى قرطبة في ٣٣٤ / ٩٤٥، ذهب الناصر من قصر الزهراء إلى ذلك (مثيل) انقراطي لاستقبالهم".

في أي قصر - إذن - كان استقبال السفارة الألمانية قد أقيم؟ يظهر أن الناصر عقد مجنسه للسفارة الألمانية في قصره الخليفي بالزهراء⁽⁵⁾ للأسباب التالية:

١ - الحقيقة أن استمرار العمل في مدينة الزهراء لأربعين سنة لا يعني أن البلاط الخليفي انتقل إليه فقط بعد إكماله. في الحقيقة، الخليفة تحرك إلى قصر الزهراء فقط سنين قليلة بعد تأسيسها؛ وندرجها ككل دولر الحكومة انتقلت إلى هناك⁽⁶⁾.

٢ - بدأ الناصر استقبال البعثات الدبلوماسية عادة في الزهراء ليست طويلاً بعد ٣٢٥ / ٩٣٦؛ سنة تأسيسها. هذا ليس للقول إن بعض الاستقبالات لم تعد تُعقد في قصر

BAC., X. 278 No. 132; HEEM., IV, 358. (1)

(2) تاريخ: ادناه، 286. خريطة رقم 4؛ صفحة 111 وخريطة رقم 8 صفحة 292.

(3) دولة الإسلام، ١٢ / ١٧٦.

(4) تاريخ الطيب، ١ / ٣٤٤ (سروت، ١ / ٣٦٧).

٥ - مقرر من هذه السفارة: العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ٩٤ قبلها وبعدها.

(6) تاريخ: CL. HEEM., IV, 358; AC., 425.

HEEM., IV, 358. (6)



قُرطبة الحليفي، كما في حالة السفارة البيزنطية في ٩٤٥/٣٣٤⁽¹⁾، لكنه قابل بعثات سفارية كثيرة في قصر الزهراء، (من مثل: في سنة ٩٤٤/٣٣٣، عقد هناك مجلساً لوفد من شمال إفريقيا⁽²⁾). يظهر أنه بادل بين الاثنين.

٣- اكتمل مسجد مدينة الزهراء (يوم) الخميس، ٢٣ شعبان ٣٢٩/٢٢ يناير - كانون الثاني ٩٤١. في اليوم الثاني (الجمعة) أقيمت صلاة الجمعة فيه، التي حضرها الناصر⁽³⁾. حول هذا التاريخ كان قصر الزهراء قد اكتمل⁽⁴⁾. هذا يشير أن انتقال البلاط الحليفي من قرطبة ابتدأ عند هذه النقطة.

223 / المنافسة السابقة لا تؤسّس - بالضرورة - (أن) استقبال السفارة الألمانية كان في الزهراء. إنها تُرى أن الخليفة تحرك إليها مبكراً في ٩٤١/٣٢٩، وأنه أيضاً بعد هذا التاريخ كثر استقبال الخليفة بعثات دبلوماسية هناك.

٤- كان قصر قُرطبة الحليفي يقع تقريباً في مركز المدينة، بينما كان قصر الزهراء في مدينة الزهراء⁽⁵⁾، التي تقع نحو خمسة أميال إلى الشمال الغربي من قُرطبة، [حيث تستلقي] عند أقدام "جبل العروم" "Sierra de Córdoba"⁽⁶⁾.

هنا نجد - إشارة خفيفة في مذكرات يوحنا الفرزبني التي تقوّي كثيراً الرأي: أن الناصر أقام الاستقبال للسفارة الألمانية في الزهراء. يقول كاتب المذكرات: إن الوفد ذهب، إلى

(1) جيبان المغرب، ٢: ٣٢٢. نوح الطرب، ١: ٤٤١. زهر امرياس، ٢٥٩/٢. ضحيا بن حديد (نمبر، ٣٠٩/٢/٤).

(2) ٥٢٢٦. بضمح ملقر (فتح المنيب، ٣٤٣/١) في صفح ٣٣٨. انظر: أعلاه، 222، حاشية 3 (نصفحة الخالية، حاشية ٤).

(3) جيبان المغرب، ٢: ٣١٢.

(4) نوح الصيب، ٢: ١٠٠، ١٠١. زهر امرياس، ٢٦٦/٢، ٢٦٧. AC., 435.

(5) دولة الإسلام، ٢: ٣٩٨، ٣٩٩.

(6) انظر: خريطة رقم 4 ص 111.

(6) المفسر، ١: ١٧٤. فتح، ٢: ٥٢٢. دولة الإسلام، ٢: ٣٩٧/٢. AC., 424. MMEP., 32. تاريخ المسلمين، ٤: ١٠٧.

PHMS., 103. خريطة رقم 8 ص 22. اعدوات اكسر عن زهراء انظر: EL., "Madinat al-Zahra", III, 92.

أروى للمعار، ١٥٠ (خريطة بيروت الكاملة، ٢٩٥).

(حفل) استقبالهم، من إقامتهم إلى المدينة (قرطبة) ومن ثم إلى القصر الخلفي⁽¹⁾. هذا يعني أن الرحلة أخذت السفارة خارج قرطبة إلى قصر الزهراء.

من هنا يمكننا القول إن استقبال السفارة أقيم في قصر الزهراء. بوضوح الإجراءات كانت كما يلي :

عندما اقترنت السفارة الألمانية من القصر الخلفي. كان كبار رجال الدولة منتظرين لمقابلتهم. مشواً فوق السجاء الذي غطى كل الطريق إلى القصر، حتى وصلوا القسم الشرقي من القصر في قاعة السفراء المسماة : " المجلس المؤقت "⁽²⁾. هناك كان يجلس خليفة متربعا على السرير. يوحنا الغوزيني وصل إلى المجلس الخلفي وقبل / يد خليفة، الذي ضلّب إلى السفير الخولس في المكان المعد له⁽³⁾.

224

بعد تبادل المجاملات (التحيات)، رحب خليفة - بحرارة - بالسفير كثيرًا، حتى إن يوحنا كان مندهشًا لهذا الاستقبال غير المتوقع الذي بذه كل أوهامه، كما أخبر يوحنا نفسه كاتب مذكراته⁽⁴⁾. ثم قدم السفير الرسالة الإمبراطورية إلى خليفة الذي بدأ يسأله عن الإمبراطور الألماني. مادحا إياه بطريقة جعلت السفير يبتلع بكلامه.

إنه غير معروف بالضبط الذي تم بينهما - في هذا اللقاء الأول - أو إذا كان نوقش الموضوع " الرئيس. ثعلب رغبة يوحنا، التي يمكن فهمها من وجائخ خليفة السماح بالرجوع إلى بلده بكل سرعة. كان خليفة مندهشًا لهذا الاستعجال - بعد طول الانتظار هذا - وشرح الخيفة / رعبه في تتابع المقابلات لمناقشة القضية بتفصيل أكثر. وافق السفير خلال ذلك، دخل بقية الوفد الألماني، بعد أن قدموا الهدايا، ثم ترك الجميع المجلس إلى

(1) BAC., X, 278 No. 132.

(2) غير دولة الإسلام، ٢٠٢٠، ٤٠٣، ٤٢٥، ٤٢٦، ٤٢٧، ٤٢٨، ٤٢٩، ٤٣٠، ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، ٤٣٥، ٤٣٦، ٤٣٧، ٤٣٨، ٤٣٩، ٤٤٠، ٤٤١، ٤٤٢، ٤٤٣، ٤٤٤، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٧، ٤٤٨، ٤٤٩، ٤٥٠، ٤٥١، ٤٥٢، ٤٥٣، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٥٦، ٤٥٧، ٤٥٨، ٤٥٩، ٤٦٠، ٤٦١، ٤٦٢، ٤٦٣، ٤٦٤، ٤٦٥، ٤٦٦، ٤٦٧، ٤٦٨، ٤٦٩، ٤٧٠، ٤٧١، ٤٧٢، ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ٤٧٨، ٤٧٩، ٤٨٠، ٤٨١، ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤، ٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨، ٤٨٩، ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢، ٤٩٣، ٤٩٤، ٤٩٥، ٤٩٦، ٤٩٧، ٤٩٨، ٤٩٩، ٥٠٠، ٥٠١، ٥٠٢، ٥٠٣، ٥٠٤، ٥٠٥، ٥٠٦، ٥٠٧، ٥٠٨، ٥٠٩، ٥١٠، ٥١١، ٥١٢، ٥١٣، ٥١٤، ٥١٥، ٥١٦، ٥١٧، ٥١٨، ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ٥٢٢، ٥٢٣، ٥٢٤، ٥٢٥، ٥٢٦، ٥٢٧، ٥٢٨، ٥٢٩، ٥٣٠، ٥٣١، ٥٣٢، ٥٣٣، ٥٣٤، ٥٣٥، ٥٣٦، ٥٣٧، ٥٣٨، ٥٣٩، ٥٤٠، ٥٤١، ٥٤٢، ٥٤٣، ٥٤٤، ٥٤٥، ٥٤٦، ٥٤٧، ٥٤٨، ٥٤٩، ٥٥٠، ٥٥١، ٥٥٢، ٥٥٣، ٥٥٤، ٥٥٥، ٥٥٦، ٥٥٧، ٥٥٨، ٥٥٩، ٥٦٠، ٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٣، ٥٦٤، ٥٦٥، ٥٦٦، ٥٦٧، ٥٦٨، ٥٦٩، ٥٧٠، ٥٧١، ٥٧٢، ٥٧٣، ٥٧٤، ٥٧٥، ٥٧٦، ٥٧٧، ٥٧٨، ٥٧٩، ٥٨٠، ٥٨١، ٥٨٢، ٥٨٣، ٥٨٤، ٥٨٥، ٥٨٦، ٥٨٧، ٥٨٨، ٥٨٩، ٥٩٠، ٥٩١، ٥٩٢، ٥٩٣، ٥٩٤، ٥٩٥، ٥٩٦، ٥٩٧، ٥٩٨، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦٠١، ٦٠٢، ٦٠٣، ٦٠٤، ٦٠٥، ٦٠٦، ٦٠٧، ٦٠٨، ٦٠٩، ٦١٠، ٦١١، ٦١٢، ٦١٣، ٦١٤، ٦١٥، ٦١٦، ٦١٧، ٦١٨، ٦١٩، ٦٢٠، ٦٢١، ٦٢٢، ٦٢٣، ٦٢٤، ٦٢٥، ٦٢٦، ٦٢٧، ٦٢٨، ٦٢٩، ٦٣٠، ٦٣١، ٦٣٢، ٦٣٣، ٦٣٤، ٦٣٥، ٦٣٦، ٦٣٧، ٦٣٨، ٦٣٩، ٦٤٠، ٦٤١، ٦٤٢، ٦٤٣، ٦٤٤، ٦٤٥، ٦٤٦، ٦٤٧، ٦٤٨، ٦٤٩، ٦٥٠، ٦٥١، ٦٥٢، ٦٥٣، ٦٥٤، ٦٥٥، ٦٥٦، ٦٥٧، ٦٥٨، ٦٥٩، ٦٦٠، ٦٦١، ٦٦٢، ٦٦٣، ٦٦٤، ٦٦٥، ٦٦٦، ٦٦٧، ٦٦٨، ٦٦٩، ٦٧٠، ٦٧١، ٦٧٢، ٦٧٣، ٦٧٤، ٦٧٥، ٦٧٦، ٦٧٧، ٦٧٨، ٦٧٩، ٦٨٠، ٦٨١، ٦٨٢، ٦٨٣، ٦٨٤، ٦٨٥، ٦٨٦، ٦٨٧، ٦٨٨، ٦٨٩، ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢، ٦٩٣، ٦٩٤، ٦٩٥، ٦٩٦، ٦٩٧، ٦٩٨، ٦٩٩، ٧٠٠، ٧٠١، ٧٠٢، ٧٠٣، ٧٠٤، ٧٠٥، ٧٠٦، ٧٠٧، ٧٠٨، ٧٠٩، ٧١٠، ٧١١، ٧١٢، ٧١٣، ٧١٤، ٧١٥، ٧١٦، ٧١٧، ٧١٨، ٧١٩، ٧٢٠، ٧٢١، ٧٢٢، ٧٢٣، ٧٢٤، ٧٢٥، ٧٢٦، ٧٢٧، ٧٢٨، ٧٢٩، ٧٣٠، ٧٣١، ٧٣٢، ٧٣٣، ٧٣٤، ٧٣٥، ٧٣٦، ٧٣٧، ٧٣٨، ٧٣٩، ٧٤٠، ٧٤١، ٧٤٢، ٧٤٣، ٧٤٤، ٧٤٥، ٧٤٦، ٧٤٧، ٧٤٨، ٧٤٩، ٧٥٠، ٧٥١، ٧٥٢، ٧٥٣، ٧٥٤، ٧٥٥، ٧٥٦، ٧٥٧، ٧٥٨، ٧٥٩، ٧٦٠، ٧٦١، ٧٦٢، ٧٦٣، ٧٦٤، ٧٦٥، ٧٦٦، ٧٦٧، ٧٦٨، ٧٦٩، ٧٧٠، ٧٧١، ٧٧٢، ٧٧٣، ٧٧٤، ٧٧٥، ٧٧٦، ٧٧٧، ٧٧٨، ٧٧٩، ٧٨٠، ٧٨١، ٧٨٢، ٧٨٣، ٧٨٤، ٧٨٥، ٧٨٦، ٧٨٧، ٧٨٨، ٧٨٩، ٧٩٠، ٧٩١، ٧٩٢، ٧٩٣، ٧٩٤، ٧٩٥، ٧٩٦، ٧٩٧، ٧٩٨، ٧٩٩، ٨٠٠، ٨٠١، ٨٠٢، ٨٠٣، ٨٠٤، ٨٠٥، ٨٠٦، ٨٠٧، ٨٠٨، ٨٠٩، ٨١٠، ٨١١، ٨١٢، ٨١٣، ٨١٤، ٨١٥، ٨١٦، ٨١٧، ٨١٨، ٨١٩، ٨٢٠، ٨٢١، ٨٢٢، ٨٢٣، ٨٢٤، ٨٢٥، ٨٢٦، ٨٢٧، ٨٢٨، ٨٢٩، ٨٣٠، ٨٣١، ٨٣٢، ٨٣٣، ٨٣٤، ٨٣٥، ٨٣٦، ٨٣٧، ٨٣٨، ٨٣٩، ٨٤٠، ٨٤١، ٨٤٢، ٨٤٣، ٨٤٤، ٨٤٥، ٨٤٦، ٨٤٧، ٨٤٨، ٨٤٩، ٨٥٠، ٨٥١، ٨٥٢، ٨٥٣، ٨٥٤، ٨٥٥، ٨٥٦، ٨٥٧، ٨٥٨، ٨٥٩، ٨٦٠، ٨٦١، ٨٦٢، ٨٦٣، ٨٦٤، ٨٦٥، ٨٦٦، ٨٦٧، ٨٦٨، ٨٦٩، ٨٧٠، ٨٧١، ٨٧٢، ٨٧٣، ٨٧٤، ٨٧٥، ٨٧٦، ٨٧٧، ٨٧٨، ٨٧٩، ٨٨٠، ٨٨١، ٨٨٢، ٨٨٣، ٨٨٤، ٨٨٥، ٨٨٦، ٨٨٧، ٨٨٨، ٨٨٩، ٨٩٠، ٨٩١، ٨٩٢، ٨٩٣، ٨٩٤، ٨٩٥، ٨٩٦، ٨٩٧، ٨٩٨، ٨٩٩، ٩٠٠، ٩٠١، ٩٠٢، ٩٠٣، ٩٠٤، ٩٠٥، ٩٠٦، ٩٠٧، ٩٠٨، ٩٠٩، ٩١٠، ٩١١، ٩١٢، ٩١٣، ٩١٤، ٩١٥، ٩١٦، ٩١٧، ٩١٨، ٩١٩، ٩٢٠، ٩٢١، ٩٢٢، ٩٢٣، ٩٢٤، ٩٢٥، ٩٢٦، ٩٢٧، ٩٢٨، ٩٢٩، ٩٣٠، ٩٣١، ٩٣٢، ٩٣٣، ٩٣٤، ٩٣٥، ٩٣٦، ٩٣٧، ٩٣٨، ٩٣٩، ٩٤٠، ٩٤١، ٩٤٢، ٩٤٣، ٩٤٤، ٩٤٥، ٩٤٦، ٩٤٧، ٩٤٨، ٩٤٩، ٩٥٠، ٩٥١، ٩٥٢، ٩٥٣، ٩٥٤، ٩٥٥، ٩٥٦، ٩٥٧، ٩٥٨، ٩٥٩، ٩٦٠، ٩٦١، ٩٦٢، ٩٦٣، ٩٦٤، ٩٦٥، ٩٦٦، ٩٦٧، ٩٦٨، ٩٦٩، ٩٧٠، ٩٧١، ٩٧٢، ٩٧٣، ٩٧٤، ٩٧٥، ٩٧٦، ٩٧٧، ٩٧٨، ٩٧٩، ٩٨٠، ٩٨١، ٩٨٢، ٩٨٣، ٩٨٤، ٩٨٥، ٩٨٦، ٩٨٧، ٩٨٨، ٩٨٩، ٩٩٠، ٩٩١، ٩٩٢، ٩٩٣، ٩٩٤، ٩٩٥، ٩٩٦، ٩٩٧، ٩٩٨، ٩٩٩، ١٠٠٠، ١٠٠١، ١٠٠٢، ١٠٠٣، ١٠٠٤، ١٠٠٥، ١٠٠٦، ١٠٠٧، ١٠٠٨، ١٠٠٩، ١٠١٠، ١٠١١، ١٠١٢، ١٠١٣، ١٠١٤، ١٠١٥، ١٠١٦، ١٠١٧، ١٠١٨، ١٠١٩، ١٠٢٠، ١٠٢١، ١٠٢٢، ١٠٢٣، ١٠٢٤، ١٠٢٥، ١٠٢٦، ١٠٢٧، ١٠٢٨، ١٠٢٩، ١٠٣٠، ١٠٣١، ١٠٣٢، ١٠٣٣، ١٠٣٤، ١٠٣٥، ١٠٣٦، ١٠٣٧، ١٠٣٨، ١٠٣٩، ١٠٤٠، ١٠٤١، ١٠٤٢، ١٠٤٣، ١٠٤٤، ١٠٤٥، ١٠٤٦، ١٠٤٧، ١٠٤٨، ١٠٤٩، ١٠٥٠، ١٠٥١، ١٠٥٢، ١٠٥٣، ١٠٥٤، ١٠٥٥، ١٠٥٦، ١٠٥٧، ١٠٥٨، ١٠٥٩، ١٠٦٠، ١٠٦١، ١٠٦٢، ١٠٦٣، ١٠٦٤، ١٠٦٥، ١٠٦٦، ١٠٦٧، ١٠٦٨، ١٠٦٩، ١٠٧٠، ١٠٧١، ١٠٧٢، ١٠٧٣، ١٠٧٤، ١٠٧٥، ١٠٧٦، ١٠٧٧، ١٠٧٨، ١٠٧٩، ١٠٨٠، ١٠٨١، ١٠٨٢، ١٠٨٣، ١٠٨٤، ١٠٨٥، ١٠٨٦، ١٠٨٧، ١٠٨٨، ١٠٨٩، ١٠٩٠، ١٠٩١، ١٠٩٢، ١٠٩٣، ١٠٩٤، ١٠٩٥، ١٠٩٦، ١٠٩٧، ١٠٩٨، ١٠٩٩، ١١٠٠، ١١٠١، ١١٠٢، ١١٠٣، ١١٠٤، ١١٠٥، ١١٠٦، ١١٠٧، ١١٠٨، ١١٠٩، ١١١٠، ١١١١، ١١١٢، ١١١٣، ١١١٤، ١١١٥، ١١١٦، ١١١٧، ١١١٨، ١١١٩، ١١٢٠، ١١٢١، ١١٢٢، ١١٢٣، ١١٢٤، ١١٢٥، ١١٢٦، ١١٢٧، ١١٢٨، ١١٢٩، ١١٣٠، ١١٣١، ١١٣٢، ١١٣٣، ١١٣٤، ١١٣٥، ١١٣٦، ١١٣٧، ١١٣٨، ١١٣٩، ١١٤٠، ١١٤١، ١١٤٢، ١١٤٣، ١١٤٤، ١١٤٥، ١١٤٦، ١١٤٧، ١١٤٨، ١١٤٩، ١١٥٠، ١١٥١، ١١٥٢، ١١٥٣، ١١٥٤، ١١٥٥، ١١٥٦، ١١٥٧، ١١٥٨، ١١٥٩، ١١٦٠، ١١٦١، ١١٦٢، ١١٦٣، ١١٦٤، ١١٦٥، ١١٦٦، ١١٦٧، ١١٦٨، ١١٦٩، ١١٧٠، ١١٧١، ١١٧٢، ١١٧٣، ١١٧٤، ١١٧٥، ١١٧٦، ١١٧٧، ١١٧٨، ١١٧٩، ١١٨٠، ١١٨١، ١١٨٢، ١١٨٣، ١١٨٤، ١١٨٥، ١١٨٦، ١١٨٧، ١١٨٨، ١١٨٩، ١١٩٠، ١١٩١، ١١٩٢، ١١٩٣، ١١٩٤، ١١٩٥، ١١٩٦، ١١٩٧، ١١٩٨، ١١٩٩، ١٢٠٠، ١٢٠١، ١٢٠٢، ١٢٠٣، ١٢٠٤، ١٢٠٥، ١٢٠٦، ١٢٠٧، ١٢٠٨، ١٢٠٩، ١٢١٠، ١٢١١، ١٢١٢، ١٢١٣، ١٢١٤، ١٢١٥، ١٢١٦، ١٢١٧، ١٢١٨، ١٢١٩، ١٢٢٠، ١٢٢١، ١٢٢٢، ١٢٢٣، ١٢٢٤، ١٢٢٥، ١٢٢٦، ١٢٢٧، ١٢٢٨، ١٢٢٩، ١٢٣٠، ١٢٣١، ١٢٣٢، ١٢٣٣، ١٢٣٤، ١٢٣٥، ١٢٣٦، ١٢٣٧، ١٢٣٨، ١٢٣٩، ١٢٤٠، ١٢٤١، ١٢٤٢، ١٢٤٣، ١٢٤٤، ١٢٤٥، ١٢٤٦، ١٢٤٧، ١٢٤٨، ١٢٤٩، ١٢٥٠، ١٢٥١، ١٢٥٢، ١٢٥٣، ١٢٥٤، ١٢٥٥، ١٢٥٦، ١٢٥٧، ١٢٥٨، ١٢٥٩، ١٢٦٠، ١٢٦١، ١٢٦٢، ١٢٦٣، ١٢٦٤، ١٢٦٥، ١٢٦٦، ١٢٦٧، ١٢٦٨، ١٢٦٩، ١٢٧٠، ١٢٧١، ١٢٧٢، ١٢٧٣، ١٢٧٤، ١٢٧٥، ١٢٧٦، ١٢٧٧، ١٢٧٨، ١٢٧٩، ١٢٨٠، ١٢٨١، ١٢٨٢، ١٢٨٣، ١٢٨٤، ١٢٨٥، ١٢٨٦، ١٢٨٧، ١٢٨٨، ١٢٨٩، ١٢٩٠، ١٢٩١، ١٢٩٢، ١٢٩٣، ١٢٩٤، ١٢٩٥، ١٢٩٦، ١٢٩٧، ١٢٩٨، ١٢٩٩، ١٣٠٠، ١٣٠١، ١٣٠٢، ١٣٠٣، ١٣٠٤، ١٣٠٥، ١٣٠٦، ١٣٠٧، ١٣٠٨، ١٣٠٩، ١٣١٠، ١٣١١، ١٣١٢، ١٣١٣، ١٣١٤، ١٣١٥، ١٣١٦، ١٣١٧، ١٣١٨، ١٣١٩، ١٣٢٠، ١٣٢١، ١٣٢٢، ١٣٢٣، ١٣٢٤، ١٣٢٥، ١٣٢٦، ١٣٢٧، ١٣٢٨، ١٣٢٩، ١٣٣٠، ١٣٣١، ١٣٣٢، ١٣٣٣، ١٣٣٤، ١٣٣٥، ١٣٣٦، ١٣٣٧، ١٣٣٨، ١٣٣٩، ١٣٤٠، ١٣٤١، ١٣٤٢، ١٣٤٣، ١٣٤٤، ١٣٤٥، ١٣٤٦، ١٣٤٧، ١٣٤٨، ١٣٤٩، ١٣٥٠، ١٣٥١، ١٣٥٢، ١٣٥٣، ١٣٥٤، ١٣٥٥، ١٣٥٦، ١٣٥٧، ١٣٥٨، ١٣٥٩، ١٣٦٠، ١٣٦١، ١٣٦٢، ١٣٦٣، ١٣٦٤، ١٣٦٥، ١٣٦٦، ١٣٦٧، ١٣٦٨، ١٣٦٩، ١٣٧٠، ١٣٧١، ١٣٧٢، ١٣٧٣، ١٣٧٤، ١٣٧٥، ١٣٧٦، ١٣٧٧، ١٣٧٨، ١٣٧٩، ١٣٨٠، ١٣٨١، ١٣٨٢، ١٣٨٣، ١٣٨٤، ١٣٨٥، ١٣٨٦، ١٣٨٧، ١٣٨٨، ١٣٨٩، ١٣٩٠، ١٣٩١، ١٣٩٢، ١٣٩٣، ١٣٩٤، ١٣٩٥، ١٣٩٦، ١٣٩٧، ١٣٩٨، ١٣٩٩، ١٤٠٠، ١٤٠١، ١٤٠٢، ١٤٠٣، ١٤٠٤، ١٤٠٥، ١٤٠٦، ١٤٠٧، ١٤٠٨، ١٤٠٩، ١٤١٠، ١٤١١، ١٤١٢، ١٤١٣، ١٤١٤، ١٤١٥، ١٤١٦، ١٤١٧، ١٤١٨، ١٤١٩، ١٤٢٠، ١٤٢١، ١٤٢٢، ١٤٢٣، ١٤٢٤، ١٤٢٥، ١٤٢٦، ١٤٢٧، ١٤٢٨، ١٤٢٩، ١٤٣٠، ١٤٣١، ١٤٣٢، ١٤٣٣، ١٤٣٤، ١٤٣٥، ١٤٣٦، ١٤٣٧، ١٤٣٨، ١٤٣٩، ١٤٤٠، ١٤٤١، ١٤٤٢، ١٤٤٣، ١٤٤٤، ١٤٤٥، ١٤٤٦، ١٤٤٧، ١٤٤٨، ١٤٤٩، ١٤٥٠، ١٤٥١، ١٤٥٢، ١٤٥٣، ١٤٥٤، ١٤٥٥، ١٤٥٦، ١٤٥٧، ١٤٥٨، ١٤٥٩، ١٤٦٠، ١٤٦١، ١٤٦٢، ١٤٦٣، ١٤٦٤، ١٤٦٥، ١٤٦٦، ١٤٦٧، ١٤٦٨، ١٤٦٩، ١٤٧٠، ١٤٧١، ١٤٧٢، ١٤٧٣، ١٤٧٤، ١٤٧٥، ١٤٧٦، ١٤٧٧، ١٤٧٨، ١٤٧٩، ١٤٨٠، ١٤٨١، ١٤٨٢، ١٤٨٣، ١٤٨٤، ١٤٨٥، ١٤٨٦، ١٤٨٧، ١٤٨٨، ١٤٨٩، ١٤٩٠، ١٤٩١، ١٤٩٢، ١٤٩٣، ١٤٩٤، ١٤٩٥، ١٤٩٦، ١٤٩٧، ١٤٩٨، ١٤٩٩، ١٥٠٠، ١٥٠١، ١٥٠٢، ١٥٠٣، ١٥٠٤، ١٥٠٥، ١٥٠٦، ١٥٠٧، ١٥٠٨، ١٥٠٩، ١٥١٠، ١٥١١، ١٥١٢، ١٥١٣، ١٥١٤، ١٥١٥، ١٥١٦، ١٥١٧، ١٥١٨، ١٥١٩، ١٥٢٠، ١٥٢١، ١٥٢٢، ١٥٢٣، ١٥٢٤، ١٥٢٥، ١٥٢٦، ١٥٢٧، ١٥٢٨، ١٥٢٩، ١٥٣٠، ١٥٣١، ١٥٣٢، ١٥٣٣، ١٥٣٤، ١٥٣٥، ١٥٣٦، ١٥٣٧، ١٥٣٨، ١٥٣٩، ١٥٤٠، ١٥٤١، ١٥٤٢، ١٥٤٣، ١٥٤٤، ١٥٤٥، ١٥٤٦، ١٥٤٧، ١٥٤٨، ١٥٤٩، ١٥٥٠، ١٥٥١، ١٥٥٢، ١٥٥٣، ١٥٥٤، ١٥٥٥، ١٥٥٦، ١٥٥٧، ١٥٥٨، ١٥٥٩، ١٥٦٠، ١٥٦١، ١٥٦٢، ١٥٦٣، ١٥٦٤، ١٥٦٥، ١٥٦٦، ١٥٦٧، ١٥٦٨، ١٥٦٩، ١٥٧٠، ١٥٧١، ١٥٧٢، ١٥٧٣، ١٥٧٤، ١٥٧٥، ١٥٧٦، ١٥٧٧، ١٥٧٨، ١٥٧٩، ١٥٨٠، ١٥٨١، ١٥٨٢، ١٥٨٣، ١٥٨٤، ١٥٨٥، ١٥٨٦، ١٥٨٧، ١٥٨٨، ١٥٨٩، ١٥٩٠، ١٥٩١، ١٥٩٢، ١٥٩٣، ١٥٩٤، ١٥٩٥، ١٥٩٦، ١٥٩٧، ١٥٩٨، ١٥٩٩، ١٦٠٠، ١٦٠١، ١٦٠٢، ١٦٠٣، ١٦٠٤، ١٦٠٥، ١٦٠٦، ١٦٠٧، ١٦٠٨، ١٦٠٩، ١٦١٠، ١٦١١، ١٦١٢، ١٦١٣، ١٦١٤، ١٦١٥، ١٦١٦، ١٦١٧، ١٦١٨، ١٦١٩، ١٦٢٠، ١٦٢١، ١٦٢٢، ١٦٢٣، ١٦٢٤، ١٦٢٥، ١٦٢٦، ١٦٢٧، ١٦٢٨، ١٦٢٩، ١٦٣٠، ١٦٣١، ١٦٣٢، ١٦٣٣، ١٦٣٤، ١٦٣٥، ١٦٣٦، ١٦٣٧، ١٦٣٨، ١٦٣٩، ١٦٤٠، ١٦٤١، ١٦٤٢، ١٦٤٣، ١٦٤٤، ١٦٤٥، ١٦٤٦، ١٦٤٧، ١٦٤٨، ١٦٤٩، ١٦٥٠، ١٦٥١، ١٦٥٢، ١٦٥٣، ١٦٥٤، ١٦٥٥، ١٦٥٦، ١٦٥٧، ١٦٥٨، ١٦٥٩، ١٦٦٠، ١٦٦١، ١٦٦٢، ١٦٦٣، ١٦٦٤، ١٦٦٥، ١٦٦٦، ١٦٦٧، ١٦٦٨، ١٦٦٩، ١٦٧٠، ١٦٧١، ١٦٧٢، ١٦٧٣، ١٦٧٤، ١٦٧٥، ١٦٧٦، ١٦٧٧، ١٦٧٨، ١٦٧٩، ١٦٨٠، ١٦٨١، ١٦٨٢، ١٦٨٣، ١٦٨٤، ١٦٨٥، ١٦٨٦، ١٦٨٧، ١٦٨٨، ١٦٨٩، ١٦٩٠، ١٦٩١، ١٦٩٢، ١٦٩٣، ١٦٩٤، ١٦

إقامتهم⁽¹⁾.

ظهر أن مناقشة جادة لموضوع السفارة - التي كانت دولة المغامرين | المجاهدين | الآن لسبون في فراكنيتوم - ابتدأت في المقابلة الثانية، التي جرت بعد الأولى. وبما حاول يوحنا إقناع الخليفة بضرورة تدخله لإيقاف مناشط هؤلاء المغامرين، ذكراً قوة إمبراطوره - أوتو الكبير - المادية وانتصاراته ونفوقه العسكري على حكام الأرض الآخرين، وقابلياته وعظمة حكمه؛ وأن التحربة هي أفضل الأدلة⁽²⁾. [!!!] مع أن هذا كان إلى حد ما تعريضا قاسيا، لم يكن الخليفة غاضبا، / أو - وإلا - حاول أن يكنه غضبه، كما يقول كاتب مذكرات يوحنا⁽³⁾. بدأ الخليفة يناقش مع السفير بعض النظريات السياسية الإدارية ونوزيع السلطة⁽⁴⁾ - ربما يرفق - متفقدا بعض نقاط في سياسة أوتو.

225

عند هذه النقطة (تقف) مذكرات يوحنا ليس فيها ما تقول أكثر حول السفارة⁽⁵⁾. هكذا لا توجد تسجيلات لأية مقابلات أخرى، لكنه محتمل - بسبب رغبة الخليفة تكرار المقابلة، التي وافق عليها يوحنا⁽⁶⁾، والغياب لأية نتيجة حول هدف السفارة الرئيسي - أنه على الأقل حدث لقاء واحد أو أكثر (هذا الرسمي التوديعي). هذه اللقاءات تعاملت بتفصيل مع موضوع السفارة⁽⁷⁾. أوضح الخليفة أن قرطبة لا علاقة لها - ولا تأثير - بمغامري فراكنيتوم⁽⁸⁾.

BAC., X, 280-1 No. 134. (1)

BAC., X, 282 No. 136. (2)

BAC., X, 282 No. 136. (3)

Reinaud (MC., 156) يعارض يوم 499. BAC., X, 281-2 Nos. 135-6; SL., 429 (4)

أحداث متعددة كانت قد هي حادثة.

(5) انظر: اعلام، 210 جولة 8. Southern (MMA., 31) به كمال هناك فقط مقابلة واحدة بين الخليفة والسفير الأندلسي. لم يرد هذا. انظر: 200. هذا يتفق مع مذكرات يوحنا: قوربا: اعلام، 224.

BAC., X, 281 No. 134. (6)

MC., 156. (7)

RB., 96. دولة لإسبانية، 499. (8)

عادت السفارة الألمانية إلى بلدها بعد أن ودّعها الخليفة بنفسه وودّعهم احتفالاً رسمياً. لكن التاريخ المحدد لرحيلهم من قرطبة غير معروف؛ يمكن اعتبار أنه كان في ١٨ ربيع الثاني ٣٤٥ / أوائل أغسطس = آب ٩٥٦. وصلوا موطنهم (بطريق غير معروف) واستقبلوا من الإمبراطور في أكتوبر = تشرين الأول؛ وهكذا بقيت هذه السفارة ثلاث سنوات.

نتيجة السفارة الألمانية

هل حققت هذه السفارة أهدافها؟ إنه لا يمكن القول إن السفارة كانت فاشلة^(١). مع أن الهدف الأصلي - في نظر آمال الإمبراطور من التأثير القرطبي / على دولة فراكنشتوم، لم نحقق كما توقع الإمبراطور، بل يمكن الإشارة أنه:

١- (إنه) من الممكن اعتبار أن الأهداف الثانوية قد تحققت. تضمنت هذه: التعرف على حالة الحضارة الأندلسية^(٢)، واللقاء بالمستعربين النصراني ومشاهدة حريتهم الاجتماعية والدينية التي يتمتعون بها^(٣)، وصورة صحيحة لكل جوانب الحياة الأندلسية وانجتماع وطبيعياً التأسيس لعلاقة ودية.

٢- بالنسبة لهدفها الرئيس (الذي كان إقناع الخلافة القرطبية باستعمال منطقتها لإيقاف مناشط المغامرين الأندلسيين في فراكنشتوم) نجحت السفارة حيث الحالة السياسية الحقيقية أصبحت واضحة. قرطبة جعلت رأيها واضحاً للسفارة. وتبعاً: للإمبراطور الألماني. قرطبة لا تملك علاقة رسمية مع فراكنشتوم.

هكذا كانت قرطبة غير مسؤولة عن مناشطهم وليست مسؤولة عن النتائج. قرطبة

(1) يعتبر (Poupardin (RB., 95) أنها كانت فاشلة. قارن: MMA., 38.

(2) قارن: (2) Cf. Dunlop, JHP5, V, 8 ff.; HA., 589-90; also MMA., 37.

(3) قارن: BAC., X, 266 No. 122, 269 No. 124. قارن: اعلام: 111.

كانت - طبيعياً - غير قادرة أن توقفهم، ببساطة لأنهم لبسوا رعية قُرطبة⁽¹⁾. حقاً، ذلك كان صحيحاً لأن قُرطبة لا تساندهم أو تقدّم مساعدة لهذه الدولة الصغيرة، حتى في أيامها الأخيرة، رغم استغاثاتهم للمساعدة⁽²⁾. السلطات الألمانية اقتنعت بهذا وتوصّلت إلى فهم حالة قُرطبة، التي أعطى السلطات الألمانية الحرية الكاملة في اختيار الوسائل التي تختارها لإنهاء هذا الخطر.

ربما لم تكن مجرد اتفاق أن المقاومة لدولة فراكنشتوم الصغيرة ازدادت في السنين التالية لهذه السفارة. حوالي ٩٦٠/٣٤٩ كان المخامرون قد أُخرجوا (أُجْلُوا) من جبل سنت برنارد⁽³⁾ Mount St. Bernard، وتدرجياً أُخرجوا عنوة من المنطقة؛ حتى سقوط فراكنشتوم في ٩٧٥/٣٦٥.

هكذا حققت هذه السفارة الأهداف التي أرادت إنجازها ضمن الحدود المتاحة في الظروف السائدة للمحاولة السياسية⁽⁴⁾.

(1) HEEM., IV, 353. دولة الإسلام، ٤١٦/٢. فسان: 6. MES., II, 416. Cf. ESS., مع ضمت،

بقول Ludprand، لأربع أعاصير تهدد الأحداث (33) (WLC.)، إن هذه الدولة الصغيرة كانت تحت حماية الحليفة، نظم كشتل: 90. RB., 156-7. MC.,

(2) دولة الإسلام، ٤٣٢/٢.

(3) MC., 157. Cf. Widukind, Die Sachsen Geschichte, 147.

(4) Cf. HEEM., IV, 358. Southern (MMA., 38) يقول: رعدة يوجد كتاب عميقة (عديرة) من كل نتيجة عهد الإبحار، انصافي لكتبة تاريخ ليودير. انظر كذلك: دولة الإسلام، ٤١٧/٢. HME., I, 599. إنفلسيات، ٤٢٧/٢ وبمدها.

٥ رعدة لم تكن السلطات - ومن حولها - تحوّل عداوة دولة فراكنشتوم خوفاً من قرعة أن تقوم بحمايتها، يدخلون في حرب صبروس معها، ولكن الآن، بهذه النتيجة الطامت لهم، مدتفرد بها. ولكن هل حقيقة أن موقف قُرطبة كان كذلك؟!؟



القسم الثاني

إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطرطوشي

شخصيته

نشاطه الدبلوماسي

وصلنا الآن واحدة من أكثر الأقسام تعقيداً في هذه الدراسة. مصادر غير كافية تفود إلى تشوش وحتى إلى تناقض، من هنا سيكون ضرورياً لمناقشة وجهات النظر المتضاربة مقدّمة من هؤلاء الذين كتبوا عن الموضوع. لا استنتاج محدد - على كل حال - يمكن التوصل إليه على وجوه معينة. دليل لوجهة النظر المقدّمة هنا غير كاف عن بعض النقاط، لكن كل الأفكار الأخرى الممكنة تعاني من نفس نقص المادة المعتمدة.

السؤال الصعب يتعلق بالحالة الأندلسي إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطرطوشي، من القرن الرابع / العاشر، ومقابلته لملك الروم. جهود كبيرة بذلت من هؤلاء الذين ناقشوا هذا الموضوع - لا سيما المستشرقون من بلدان مختلفة - لإلقاء ضوء عليه من كل جانب. ومع ذلك الكتابات عن الطرطوشي مليئة بالافتراضات. مع أن - بالقدر الذي يخص هذا البحث - قضية الطرطوشي مهمة فقط لسفارة واحدة أو اثنتين غير رسمية، تتعلّب جهداً كبيراً لموصول إلى استنتاج معقول.

شخصيته (1)

قبل ذكر تقرير مقابلة الطرطوشي مع ملك الروم (الرومان)، إنه من الضروري اختبار

(1) مع أن هناك، بطور أكثر مادة حساسة لمحت، لكنها ليست هنا لتربى العلاقة الفلسفية (المباشرة) بين حذر (خلف) بختة، من جهة رسمياً وسياسياً - لعمومها - ولدراسة مناطق الطرطوشي - حصراً -، المقصود بشخصيته: هويته وحقيقته.

الظروف وأهمية كون هذه المقابلة المسجلة والأسئلة المتنوعة المارة حول شخصية الطرطوشي.

أولاً: اسمه

ثانياً: أصل موطنه

ثالثاً: صفته ومهنته

رابعاً: قيمة (أهمية) رحلاته⁽¹⁾

أولاً: اسمه

بسبب وجوده بصيغ مختلفة، فهو قضية للنقاش:

١ - الصيغة الأولى: إبراهيم بن أحمد الطرطوشي. أنقرويني (٦٨٢ / ١٢٨٣) هو الوحيد الذي استعمل هذه الصيغة⁽²⁾، على الرغم أنه يقتبس من العذري، الذي لم يذكره فيما بقي من حفرائته. إنه ليس غير معقول - إذا استعملت هذه الصيغة - اقترح أن الطرطوشي إما كان مسلماً (من أصل يهودي) أو سلباً من معتنق للإسلام. براهين محددة تؤيد هذا المقترح:

١ - وجود "أحمد" في اسمه يشير أنه سلب مسلم تحول من اليهودية، أو تبني "أحمد" بعد اعتناق الإسلام؛ لأن اسم "أحمد" يحمله فقط المسلمون⁽³⁾. مع ذلك، كما أعطي هنا "أحمد" يمكن أنه كان (هو) اسم والده، من الممكن أنه أبقى اسمه الخاص / إبراهيم،

230

(1) كلمة "رحلات" كما نرد (هنا) مع الطرطوشي تكون مستعملة -لألا (مثلاً) لتعني هذه سفره.

AH., 556, (2)

(3) J. Steinschneider (ALZ., 1-18) مدي - كره يهودية إسبانيا يسمي يوسف بن أحمد بن جمداي أبو جعفر Josef b.

Ahmed ibn Chisdai abu Dja'far. مدي يبدو أنه نبع ولده في حناك الإسلام. قارن: عيون وآباء، ١٩ - ٥٦.

الذي هو مألوف للمسلمين والنصارى واليهود؛ لكنه تبين "أحمد" المسلم بدلاً من يعقوب ذي الرتين (الخسر) اليهودي. هو ممكن إذن كونه طبيعياً له أن يعرف بـ "أحمد" تابعاً عادة العصر - كابن خيَّان - وآخرين؛ كانوا معروفين بأسماء آبائهم (بالكنية) بدلاً من النسبة أو اللقب. ربما كان معروفاً باسم "ابن أحمد"، أو "ابن أحمد الطرطوشي"، كما في رواية القزويني، بدلاً من بـ "ابن يعقوب الإسرائيلي".

ب - كان القزويني جغرافياً متأخراً تماماً وربما كان متمكناً أن يحصل معلومات كاملة أكثر من أسلافه. هذا ربما كان قد فُقد فيما بعد، وربما احتوى إشارات إلى اعتناق الطرطوشي للإسلام. هذا الافتراض يُقوى بحقيقة أن القزويني لا يُضمن "الإسرائيلي" في الصيغة التي ذكرها.

ج - الرحالة والكتاب اليهود بنافشون - موسماً - مملكة اخزر اليهودية⁽¹⁾، التي كان حسداي بن شبروط اليهودي مهتماً بها⁽²⁾، مثله هدف الرحالة بنيامين التُّطيلي Benjamin of Tudela في رحلته (بين ٥٥٨ - ٥٦٧ / ١١٦١ - ١١٧١) كان يجمع أخباراً عن اليهود في البلدان التي زارها⁽³⁾. الطرطوشي في رحلاته وصف المناطق التي زارها، متكلماً عن أهلها وعاداتهم والقضايا الأخرى المتعلقة بهم. ربما زار الخزر أو سمع كثيراً عنهم⁽⁴⁾، لكن لم يذكر الدولة اليهودية القائمة وفي وقت رحلته. لم يتكلم عن اليهود سواء في اخزر أو في الأقسام الأخرى التي زارها. يظهر أن اليهود كانوا بين أولئك الذين لديه عنهم أقل ما يقول⁽⁵⁾.

(1) من المتكلم أن مملكة نوغوت يهودية. اكتفى وصف - موجوده بعد.

(2) انظر: n. 305, 156, *SRHJ.*, III, 120, 126, 133; *HHK.*, VI, 249; *See JE.*, "Hasdai Abu Yusuf", 40, 323 n. 30; *IJA.*, I, 97, 98-106; *ALJ.*, 115; *Mum.*, *Texts and Studies.*, I, 3-5.

(3) Sánchez Cantón, *RHEIM.*, IV, 7 (Sp.). Also *JT.*, 30 ff., 41-3.

(4) *GGEM.*, 77; *SAG.*, 136.

(5) *GGEM.*, 77. It can be seen that لا يمكن أن يتكلم: هذا لا يمكن رؤية الطرطوشي المتكلمة. لكن هذا ممكن فقط، لأنك تحدث عن الأقل - مقنيسات أو مخبرات من رويته عن الشعب الذين ذكره، كما تحدث عن مناطق الحدود شطقة الخزر.

231 / كل من هذا - مع أنه لا يقدم دليلاً قاطعاً - يؤيد الفكرة التي هي وجهته (بتبناها)،
 مهما كان اسمه، الذي يمكن أن يكون، كما هو لمسلم.
 الاعتراضات التالية تجاه كونه مسماً ربما تذكر (1):
 أ - وجود كلمة الإسريلي في اسمه تؤكد أصله اليهودي.

على كل حال، هذا لا يشير إلى أي شيء محدد، لأن الإسريلي ربما أنقاه الطرطوشي
 لقباً. حافة مشابهة تلك أن الشاعر اليهودي إبراهيم بن سهل الإسريلي (٦٤٩ / ١٢٥١)،
 احتفظ باللقب بعد إسلامه (2).

ب - لم يذكر أحد اعتناقه للإسلام. ولا حتى القزويني، في حين لو أنه أصبح مسلماً،
 كان لا بد أن يوجد تدوين له. "أحمد" ربما تعريف أو خطأ في نقل اسمه.
 يظهر هذا بعيد الاحتمال جداً.

الصفة الثانية: إبراهيم بن يوسف الطرطوشي. هذه الصيغة أوردها الحميري، ورد هذا:
 إبراهيم بن يحيى عند ليفي بروفنسال في ترجمته للنص، علماً أنه بشر الأصل العربي
 كذلك (3).

الصفة الثالثة: إبراهيم بن يعقوب الإسريلي. هذه إحدى الصيغ التي يقدمها البكري (4).
 الصيغة الرابعة: إبراهيم بن يعقوب الإسريلي الطرطوشي. يورد هذه الصيغة كل من

(1) يستدح Jackimowicz (SA., I, 440, 452). بدون إعطاء دليل، أن الطرطوشي كان يهودياً رغم أنه كان عرب
 (مسماً بالعقده، يعرف أن تكون نقطة صعبة).

(2) انظر: فتح المغيث، ٦٦٥ - ٦٦٦، الجزء ٣، ٢٦٤/١. HIAE., 104.

(3) الفروض المعطاة، ١٧١ (شعبة بيروت الكاملة، ٥٩٤). SYME., II, 503. (Fr. tr., 206).

(4) المسالك والممالك (شكري)، محفوظ بمرحلية (استدلال)، الأوراق ١٩٣ ب، ١٩٥ ب [حرفانية الأندلس واوردها،
 ١٧٠، ٥٥].

العُذْرِي والبِكْرِي⁽¹⁾، هي أطول صيغة وردت للاسم وكذلك الأقدم.

23: /ثانياً: أصل موطنه

يوجد كذلك خلاف متعلق بهذه القضية. يقال إنه كان من شمالي إفريقيا⁽²⁾؛ أو حتى من صقلية⁽³⁾، لكن هذا مستحيل، حيث لا يوجد شيء يؤيد هذه الفكرة ولا توجد مدينة تحمل اسم طَرُطُوشَة Tortosa في المغرب أو في صقلية.

ذكر كذلك أنه وُجد شخصين بنفس الاسم تقريباً، واحد من شمالي إفريقيا وواحد من الأندلس، إذا لم نقبل نظرية شمالي إفريقيا هذه أو صقلية، يجب أن نعتبره من أصل أندلسي، من مدينة طَرُطُوشَة⁽⁴⁾، كما تدلّ عليه نسبة: الطَرُطُوشِي (من طَرُطُوشَة)⁽⁵⁾.
تُؤيّد (تتقوّى) هذه النظرية بـ:

أ- الأجزاء (المقاطع) من رحلاته (حيث العُذْرِي والبِكْرِي اقتبسوا نصوصه عند تعاملهم مع جغرافية الأندلس وشبه الجزيرة الإيبيرية عموماً، بضمنها إسبانيا الشمالية) تُبرهن أنّ معرفته بالأندلس كانت لواحد من أهلها⁽⁶⁾. البِكْرِي وآخرون - من الناحية

(1) نصوص عن الأندلس، ص. ١٤٣، المجلد الثالث، محفوظات القرويين (قاسم)، ورقة ١٢٢ ب، محفوظة الترابط، ص. ٢٢٧

أ جغرافية الأندلس وأوروبا، ص. ١٨٠.

(2) *JH.*, 'Ibrahim ibn Ya'kub', VI, 554; *MAISP.*, 83-4; *JVMGA.*, 6. (2)

Cf. Dawson, *Medieval Essays*, 119; Krause, *Jahresberichte der* *Geschichtswissenschaft*, III, pt. 2, 151.

(3) *See SBAN.*, 67.

(4) *GAL.*, S I, 410; *RM.* (1st tr.), 206; *AGL.*, IV, 190; *GGEM.*, 76; *EOML.*, II, 506; *PDP.*, (4) 30, 31; *VMKA.*, 187-8, 203; Dunlop, *JPHS.*, V, 13; Kowalski, *Polskiej Akademii*, XI, IV (=44), 137; Spuler, *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*, III, 1.

(5) مع ذلك، يبدو محتملاً جداً أنه (ممكن بعد ذلك في قرنته).

(6) *See GGEM.*, 77.

الأخرى - بينما مناقشة جغرافية شمال إفريقيا، لا تذكر اسمه، وعليه ممكن استنتاج أنه لم يترك تقريراً متعلقاً بهذا الإقليم⁽¹⁾. ممكن حتى أنه لم يزره.

٢- ملك الروم (الرومان) تبادل الرأي معه حول إسبانيا. موضوعات اهتمامه كانت محددة (دقيقة) إلى درجة أنه لا يمكن أن يعرف عنها أي معلومات إلا من هو (من أصل) أندلسي. أكثر من ذلك، أسلوب خطاب الملك يؤيد الافتراض أنه يتكلم إلى أندلسي. نَحْدُثُنا عن الكنيسة / قرب لورقة Lorca، في منطقة تُدْمِي (مُرْسِيَة Murcia)، وعن ضريح شهيد وشجرة زيتون في ساحة الكنيسة⁽²⁾.

233

ثالثاً: صفته ومهنته

لقد اقترح أن الطرطوشي تاجر مهم⁽³⁾. إلى درجة أنه تجول خلال أقطار أوروبية كثيرة متجراً بالعضور وبضائع أخرى التي عاد بها إلى الأندلس⁽⁴⁾.

مع أن هذا (قد يكون) معقول وتبناه بعض الدارسين، يوجد احتمال ضعيف جداً أنه عمل أبداً في التجارة. المعلومات المفصلة عن بلدان سلافية كثيرة - تركها لنا الطرطوشي - ومعرفة المتسعة المباشرة الجديدة عن هذه الأقطار (البلدان) توضح أنه وجل عنه (ثقافة).

علمه (ثقافته) لم يكن محصوراً في معرفة اللغات⁽⁵⁾. إنه متضمن دراية بجغرافية تلك البلدان وعادات شعوبها⁽⁶⁾. يظهر أنه كان محباً للكتب⁽⁷⁾، كما يظهر أن المقامع التي

(1) كنيسة تكري للثعلفة شمال إفريقيا (من كتبه المسالك والممالك) نشره في الجزائر، ١٨٩٧.

ed. By B. De Slane.

(2) بصور من الأندلس، ٧، أ. أودا، 244.

(3) VMKA., 189. ...نتج هذا من معلومات الطرطوشي عن الأسفار ومعلومات أخرى عن قضايا تجارية.

(4) انظر: المسالك والممالك (في خروجه)، ١٥٣، الصفحات في إسبانيا، ٨.

MAISP., 86; PDP., 31.

(5) جز، 192. C.I. AGL., IV.

اقتبسها العُدُري والبكري وآخرون هي التي نجت من كلِّ ما كتبه عن البلدان التي زارها. رواية رحلات الطُرطُوشي تُشير أنه كان مُغرماً بالترحال ودراسة البلدان التي زارها. يُراقب عادات أهلها⁽¹⁾ وهذا يؤيد مقترح أنه ربما كان مجرد رحالة (لا غير) أي ليس تاجراً⁽²⁾. وإذا ربما كان تاجراً يُشيع رغبته في الترحال من خلال مهنته.

23 / النقاش في أنه كان تاجراً قائم عادةً على حقيقة أن لديه معلومات تقنيّة (فنية) تخصصية حول التجارة، لكن هذا ليس دليلاً كافياً لتأييد هذا النقاش. لعلّ الوضع الأفضل (إذ - إضافة لهذا - يكون التأكيد على أنه تجوّل مُسحاً خلال بلاد كثيرة. يفترض البعض، اعتماداً فقط - كما يبدو - على ذكر الطُرطُوشي لبعض الأمراض وعلاجاتها في أقطار متنوعة، أنه كان طبيباً⁽³⁾). لكن هذا تخكُّمي، لأن ما يذكره لم يكن معلومات منحصّرة وعندما يتكلّم عن هذه الشعوب، يتحدث الطُرطُوشي عن الزراعة والمناخ وقضايا أخرى. لعلّ أحداً يقترح تماماً أنه كان متخصصاً زراعياً ونباتياً.

من المناقشة أعلاه ربما يشار أنه:

أ - لا تملك دليلاً قاطعاً أنه كان تاجراً.

ب - كان مهتماً أثناء رحلته، مثل الرّحالة والجغرافيين في عصره كانوا مهتمين، ليس فقط بالجغرافية البحتة لكن أيضاً في تسجيل كلِّ شيء يُلاحظ خلال رحلاتهم.

ج - لا نعلم - تحديداً - عن أكثر من رحلة واحدة قام بها.

حسب ما سبق، ربما يمكن لأحد أن يُقدّم مقترحاً: أن الطُرطُوشي كان رحّالة ليس إلا⁽⁴⁾

AGL., ibid. (17)

(1) قارن: Cf. AGL., IV, 192; PDP., 24, 37.

(2) يظهر أن الطُرطُوشي كان مهتماً جداً بمقايمة الناس، وسؤالهم، على عادة الرّحالة (كما «عند الرحالة أن يسألوا»).

قارن: Cf. SHAN., 70-1, IASP., 68.

JVMGA., 6; Aronius. Regesten zur Geschichte der Juden, 56 No. 130. (3)

يظهر - من دراسة حياته - أنَّ فُرْطُنة فيما بعد أصبحت سكناهُ وقاعدته وأنه كان معروفاً للخليفة أو - على الأقل - إلى أولئك المحيطين به (أخاشية) في مواقع المسئولية في البلاط. كان شخصية متميزة واستقبل من حكام بعض البلدان التي زارها⁽¹⁾، لأنه أت من مجتمع متقدم ومتحضر.

رابعاً: قيمة (أهمية) رحلاته كتسجيلات تاريخية

لهذه القصة أهمية بعد، بجانب مقابنته لبعض الحكام⁽²⁾، إنها تتضمن الحياة التاريخية والجغرافية والاجتماعية لأهل (تلك) البلدان التي زارها في شرقي ووسط أوروبا، خاصة البلدان السلافية، تلك التي تحدث عنها مقداراً حيناً كبيراً.

231 / إن المعلومات غير الكافية للعديد من هذه البلدان وشعوبها - لذلك الوقت - تُنمِّي أهمية رحلاته. هذه الرحلات ربما تُعتبر واحدة من أقدم التقارير عن هذه البلدان⁽³⁾. تُؤفر لنا - في الأغلب - تقرير شاعر عيان ورواية دقيقة.

لا تملك معلومات عن التاريخ الذي كُتب فيه انطُرطوشي رحلاته⁽⁴⁾، لكن من المؤكد غالباً كتبها بعد رحلته إلى هذه البلدان. يمكن أنفها من مذكرات جمعها عن رحلته. هكذا فالتاريخ المعقول للتأليف الفعلي لعله يكون قبل ٩٧٠ / ٩٧٠ أو ربما أكثر تحديداً، حوالي ٩٦٨ / ٩٦٨. بعد عودته، يمكن قديم رحلاته إلى الخليفة الحكم الثاني⁽⁵⁾

(1) فزون: Cf. PDP., 46.

(2) نظرياً: المسالك والممالك (البيكري) مخطوط تور عثماني (استانبول) ١٩٥٠ - ١٩٦٠ [جغرافية أندلس وأوروبا، ١٩٦٧ - ١٩٦٨]، مضمون عن الأندلس، ٧ - ٨.

(3) فزون: Cf. EF., 'Bulgaria', I, 1302; VMKA., 189.

(4) يصحها: Inalcik (EF., ibid.) ٣٤٩ / ٩٦٠.

(5) فزون: تاريخ الجغرافية والجغرافيين، ٧٦ - ٧٧.

VMKA., 187-8; Dunlop, JPHS., V, 13; Wattenbach, Deutschlands Geschichtsquellen, I, pt. 3, 313.

(٣٦٦/ ٩٧٦) - الذي كان معروفاً بعلومه وحمايته للعلماء - ربما يطلب من الخليفة⁽¹⁾.

هذا التقرير (الرواية) يظهر أنه كان قد قُعد عذا قطع قليلة حفظها العُدري⁽²⁾ والبكري والفزويني وآخرون مثل الجبيري. لكن القسم الأكبر منثور خلال مسالك وممالك البكري، الذي ما يزال غير مطبوع⁽³⁾ في أغلبه.

(١) فارن. Cf. PDP., 46. كان نحسب وكلاً، (وراسون) هي مختلف شمس خضع الكتب وزمائها إليه. المُلَّة النسيب. ٢٠٢/١ - ٢٠٣. حمزة أسباب العرب، ١٠٠. المغرب: ١٨٩/١، نفع، ٣٦٢/١، 155 MSp. فارن: منقذات الام، ٦٦. أعلاه، 136 134.

(2) وهو رائد العُدري كتب نظام اللوجان حوالي ١٧٢٤/ ١٨٠٠. انظر: نصوص عن الأندلس، ٤٨. فارن: آثار البلاد، ٥٥٦. تاريخ الجغرافية، ٨٤.

(3) إنه ليس من السهل تحديد بالضبط حتى كتب البكري (١٤٨٧/ ١٠٩٤) كتابه المسالك والممالك، جغرافية عالمه (Cosmography).

انظر: See AG., 161-2; EF., 'Abu Ubayd al-Bakri', I, 156-7; HA., 569. يظهر أنه كان قد نُسخ في الثالث الأخير من القرن الخامس / احادي. انظر: See JVMCA., 4. تاريخ الجغرافية، ١٤٨. ١٤٧. EF., ibid.; SRHJ., VI, 222. 434 No. 87.

لدينا قطع عديدة من مسالك البكري، لكن الأقسام التي تخص الأقطار الأوروبية - اهتموا أكثر المكتسبات (محفظة) من رحلات الطرطوشي - منثورة غالبيتها في:

١- مخطوطة القرويين (عاش - المغرب)، رقم: ٣٩٠/ ٨٠. تحتوي بعض النسخات من الطرطوشي حول عدة بلدان أوروبية وإسبانيا الإسلامية وفرنسا وذكر مختصر لسلاسل. انظر: PDP., 31, 36. يوجد نسخة متشابهة لهذه المخطوطة في مكتبة الرباط (الخزينة العامة، قسم الوثائق)، رقم ٤٨٨. انظر: PDP., 29-30. هذا القسم القيم قلداً درس - يحتوي معلومات تفصيلية ودقيقة حول هذا العصر، لا تتوفر في مخطوطات استنبول (مكتبة مورغنشيا، رقم ٣٠٣ - أو ٣٠٤) - ومكتبة [إلاه له لي] Laleli رقم ٢١٤٤.

ب- مجموعة مكتبة نور عثمانية، التي تضم أكثر وأطول مقتنيات من الطرطوشي الأكثر متعة بالعثمانيين السلاطنة، متضمنة روسيا وأقطار أوروبية أخرى. توجد نسخة متشابهة لهذه في استنبول كذلك في مكتبة لا له لي. انظر. PDP., (Arabic text); تاريخ الجغرافية، ١٢٢ - ١٣٧. للمعلومات أكثر عن البكري انظر: تاريخ الجغرافية، ١٤٨. ١٤٧. المُلَّة النسيب، ١٨٠/٢ - ١٨٧. EF., I, 155-7. انظر: أدناه، 252 حاشية 2.

ج- من مجموعات المسالك والممالك ووضعها انظر: جغرافية الأندلس وأوروبا، ٣٥ - ٤١. كل هذه المخطوطات المذكورة من كتاب المسالك والممالك للبكري. قام كاتب هذا البحث بالنسبة، إلى كل هذه المكتبات لأخذ وصورة هذه المخطوطات، ودراساتها للاطلاع بها هي هذه الدراسة رسالة الدكتوراه ثم قام بنسخها قسم الخاص-

- فأنسى عبيد: ماله ولغة وإقناع، وخجعة، له رب العالين، أمام استادي وأشر، وأنيده. وكان من حضر - يومها - لاستماع القصيدة المستشرق (الإسباني) فيلسفي (وبني ميرندا M. Huici Miranda. وكانت تقوده منته لكير سنه (مويح ٨٥ سنة)، وقال في رثته لسنه لا يحضر الخبسات ولكنه حضر ليوم خصيصاً لسماع هذه القصيدة العجيبة، وضربت نغمة من وقائع هذه الحادثات لمعرض في تلفظ يونات قبلات مغربية. كما غرخت في غلغول من ذلك ورثتها بعض أهلي - ومنه إحدى أخواني - وهو جئت جداً متعجبة، وكذلك المرحوم على صاحب البحث. فعلق - يومها - الدكتور: حسين مؤنس على ذلك بأنه يمثل الوجه العربي المتغير الصحيح تماماً.

وبعد هذا الاستعداد في الحديث يعود كلامي عن النجوت المتعلقة بمطعمي - فقد قدمت بعض الدراسات الأخرى وأكدت النجوت، نشرت: الإنجاز، والإعجاز، والإعجاز، في العربية عن الطوطشي، في العديد من مجالات العنصرية المعروفة، وهذا هي القيت:

١ - بحث باللغة الإنجليزية عن الرحلة الأندلسية لإبراهيم بن يعقوب (الإسباني) الطوطشي

"Ibrahim Ibn Ya'qub Al-Turtushi, Andalusian traveller",

Islamic Culture (Published by the Islamic Culture Board, Hyderabad- Deccan, India.)
Vol. XI, No 1 Jan., 1966.

٢ - بحث بالإنجليزية يتناول حدثاً آخر من شخصية الرحالة الأندلسي (إبراهيم بن يعقوب الطوطشي):

"At-Turtushi The Andalusian traveller, and his meeting with Pope John XII", THE
ISLAMIC QUARTERLY, Vol. XI, No. 3 4, (1967).

نشر باللغة الإسبانية - مع بحث آخر - في مجلة: RIVISTA STORICA ITALIANA, NAPOLI, ANNO LXXIX, l'ASC. 1, 1967, pp. 164-73..

ثم أخذ نصوصاً ليكرتي نقلها من تقرير الطوطشي - هي التي كونت أغلب النصوص المعتمد عليها في هذه الدراسة - مع تعليقات، في القسم الذي نشرته - بفضل الله تعالى - لتتبع بالاندلس وأوروبا في: جغرافية الأندلس وأوروبا من كتب الممالك والممالك لأبي عبيد القكري، (٩٨٧/٩٩٤) (سبوت ١٣٨٧/١٩٦٨). هي نساكن متفرقة، صفحات: ١٨٠، ١٥٩، ١٥٨، ١٧٠، ١٨٩، ١٩١.

وأخير كون - مع استمساخ واستمساخ - من قدرتي الكبري - عن كل هذه الاصلاحات الصالحة والدينية التي وجدت - إن ما كتبه عن هذه الموضوع في رسالة مدكتور - وغيرها - يتفق من جميع الموضوعي أنه دراسة أخرى كتبت فيه باللغات الأخرى مترجمة ونقلت أنه لا محالاً دالة دراسة أخرى بعدها وهذا ما قاله استاذي المشرف وقتها - بعد أن انتهت وتسلمت شهادة مدكتور - وأحمد لله رب العالمين. في العمل الفرنسي الخاص Congregation، التي تسمى لعودة إلى العراق وذهبت لموديع استاذي المشرف. فقال لي يوسف، وهو يودعي ريتي على: مالي - هذه الخمسة - حتى لقد كتبت بحثاً لم جاء أي دارس بعد مائة عام سوف لا يضيف عليه شيئاً وهو يسي رسالة مدكتوراه كلفه ويضمها طبعاً الفصل الرابع الذي فيه موضوع مطروحي هذا.

والآن - لنها لتأريخ الحكم - إلى ما تبقى من الأمور المتعلقة بالطوطشي وبعض ما يبقى من هذا الفصل الرابع وما يهيه من موضوعات حتى نهاية هذه الدراسة إن شاء الله تعالى. وأحمد لله رب العالمين في الأواني والأخيرة وحسب الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

نشاطه الدبلوماسي

عندة تفاصيل عن نشاط الطُرُوشي الدبلوماسي ناقصة مفقودة. وهكذا بعض الآراء لا بد أن تعتمد على الاستنتاج. وضح الموضوع يقتضي تقسيمه إلى الأجزاء التالية:

أولاً: طبيعته

ثانياً: مصادر المعلومات

ثالثاً: الذين قابلهم

رابعاً: أماكن مقابلاته

خامساً: تواريفها

أولاً: طبيعته

إنه ليس من السهل تحديد بالضبط طبيعة نشاط الطُرُوشي الدبلوماسي. يقال:

أ - (ذلك) أنه (كان قد) عُيِّن رسمياً عضواً في سفارة أرسلها الناصر إلى أوتو الكبير في ٩٥٥/٣٤٤، التي كان رئيسها المستعرب ريثموندو (ربيع بن زيد)⁽¹⁾، فيما بعد: أسقف إلبيرة Elvira.

هذا التخمين يتناقض مع النقاط التالية:

أ - من المؤكد أن ريثموندو قابل الإمبراطور أوتو الأول، في بلاطه في فرانكفورت Frankfurt، بينما - حسب نعر البكري - (إنه) واضح أن الطُرُوشي قابل الإمبراطور في مَجْدِبُورْج Magdeburg (أو مَرزْبُورْج Merseburg)، كما سيناقش نائياً.

IASP., 14-5; SRHJ., VI, 221-2. Cf. VMKA., 189; Mann. Texts and studies, 1, 6 n. 6. (1)

عن سفارة ريثموندو، المصدر: أعلاه، 218 - 220.

ب- لقاء ريشموندو كان في ٣٤٥ / ٩٥٦، بينما لقاء الطرطوشي تم بعده بعدة سنوات كما سيظهر.

ج- إذا كان الطرطوشي صاحب ريشموندو - كمبعوث رسمي - لماذا لم يُعد بعده، كما يمكن توقعه / مبعوثاً رسمياً؟ اقتراح أن الطرطوشي عاد بعد ذلك هو محض افتراض وهراء. 239

د- يظهر من رحلات الطرطوشي أنه سافر خلال بلدان كثيرة، لو كان واحداً من أصحاب ريشموندو لما كان ممكناً له أن يفعل هكذا. ستكون رحلته مقتصرة على البلدان التي زارها هذه السفارة، أي: ألمانيا وفرنسا وشمالي إسبانيا، فقط للمدن التي في طريقه.

هـ- يمكن القول إن أسباب رغبة الوفد مصاحبة الطرطوشي لهم كانت معرفته باللغات، فمنها السلافية التي يعرفها الإمبراطور أوتو^(١)؛ على كل حال، محتمل أن أوتو يعرف اللاتينية، حيث ريشموندو كان طليقاً باللاتينية، كما بالعربية وربما لغات أخرى.

و- إذا قبلنا أن تاريخ عودة الطرطوشي من رحلته (لا نعرف تاريخ شروعه) كان في عهد الخليفة الحكم الثاني (٣٥٠ - ٣٦٦ / ٩٦١ - ٩٧٦)، عودة الطرطوشي لاندلس نكون ست سنوات بعد عودة الوفد، حيث تظهر بعيدة الاحتمال جداً.

ز- من الناحية الأخرى، يقال إنه: بالإضافة إلى تجارته الاعتيادية، الطرطوشي قام بمهمته الدبلوماسية، مشاركاً في سفارة ريشموندو بطريق شبه رسمي^(٢).

هذا لا يظهر محتملاً للأسباب التالية:

١- لا يوجد دليل نصي أو تاريخي يؤيد هذا الرأي.

ABGGF., 6. (1)

JE., VI. 554; PDP., 42, 45. Cf. Lewis, BSOAS., XX, 412-3; AG., 162; VMKA., 189. (2)

رسمي، كان من المؤكد غالباً قد سُجِّل في المدونات النصرانية أو الإسلامية. ولما كان بإمكانه - كدبلوماسي - أن يقوم بمثل هذه السياحة الطويلة خلال بلدان مختلفة لأشياء رغبته (ووقعه) معرفة العادات الاجتماعية ووضع شعوبها. هذا يكون سبباً كافياً لاعتباره رَحالة فحش، مثل ابن حوقل وآخرين.

و برغم ذلك، كرحل متعلم مع تمكن باللغات، ومواطن مُتميِّز من بلد مُتقدم ومُنحضر، كان يُستقبل مُرحباً من حكام بعض تلك البلدان التي زارها خلال رحلته⁽¹⁾. إضافة، لعله كان لديه اهتمام شخصي بمثل هذه المقابلات، مثلما كان للرحالة في عصره، دون تكليف رسمي.

ربما كل هذه الأسباب معاً مكنته أن يقابل هؤلاء الحكام الذين قابلهم. لعلهم وجدوا الاحتفاء به مهماً وأملوا أن يحمل بعض رغباتهم إلى الخليفة. أنه كذلك ليس مستحيلاً أن بعض الدوافع السياسية تكمن خلف تصرفهم⁽²⁾، ولربما سألوه إيعال رسالة شفوية⁽³⁾، مع مجاملات رسمية، منهم إلى الخليفة القرطبي.

على هذا الأساس، لقاءات الطرطوشي مع عدة حكام تُعتبر غير رسمية.

ثانياً: المصادر

المصدر الوحيد لنشاط الطرطوشي الدبلوماسي ورحلته⁽⁴⁾، التي نملك: أجزاء منها فقط. شاكرين للعدري (٣٩٣، ٤٧٨، ١٠٠٢ / ١٠٨٥)، أول من اقتبس منه⁽⁵⁾، وللبكري

(1) كما حدث للرحالة ابن بطوطة، انظر رحلته: تحفة النظار، ٣٣٣، ٣٦١، ٥١٠ وبعدها.

SAG., 133. (2)

(3) يقول ليدمي بروفسال " (EF., 'Abu'Ubayd al-Bakri', 1, 157)، "أجزاء منها فقط". (١) تقرير مطرطوشي أكتب بالعربية، ثم تُرجم إلى العربية أو لاتينية⁽²⁾.

هذه واحدة من ملحقات وحالات وسقطات بروفسال لكن يظهر من المقدمات أنها كُتبت بالعربية لا باللاتينية.

قارن: Cf. SRHJ., VI, 221; Wattenbach. Deutschlands Geschichtsquellen, I, pt. 3, 313.

(4) قارن: Cf. AB., 556; EF., 1, 157.

يصف مقابلة أنطُرطوشي مع ملك الروم (ملك الرومان). هذا النص مذكور من قبل هؤلاء الجغرافيين:

١- الغزويني⁽¹⁾، من الطُرطوشي خلال العُدري، بدون إعطاء اسم ملك الروم، ولا السنة أو مكان المقابلة.

٢- الخُميري⁽²⁾، كما يقتبسه (ينقله) مباشرة من رحلات الطُرطوشي، كذلك بدون إعطاء اسم ملك الروم أو المكان، لكنه يعطي السنة (هي) ٣٠٥هـ (٩١٧م).

هذا التاريخ خطأ⁽³⁾ لأن:

أ- إنه من الممكن إلى حد كبير أن الخُميري اقتبسه من العُدري، الذي هو - حسب التسجيلات التي نملكها - أبكر جغرافي، وعادة هو مُعتمد في هذه القضايا. لكن تاريخ الخُميري لمقابلة الطُرطوشي مع ملك الروم يختلف عن تاريخ العُدري.

ب- حسب البكري سنة مقابلة الطُرطوشي لأوتو الكبير (٣٢٥-٣٦٢/٩٣٦-٩٧٣) كانت حوالي ٩٦٥/٣٥٤⁽⁴⁾. مع أننا نعتبر المقابلة مع ملك الروم تختلف عن تلك مع أوتو، لا بد أنها جرت حول هذا التاريخ. إذاً نعتبر أن تاريخ الخُميري (٩١٧/٣٠٥) صحيحاً، كم كان عمر الطُرطوشي، وهل مرجح أن الطُرطوشي بعد ثمان وأربعين سنة - حتى لو كان ما يزال حياً - يمكن أن كان مؤهلاً للقيام (أداء) مثل هذه الرحلة في حوالي ٩٦٥/٣٥٤ فعنه في روض الخُميري، إما أن فيه تحريفاً أو كان خطأ. العربية في إحدى جمل هذا النص ليست صحيحة. حيث يُقترح أن الناسخ كان مسقولاً عن كل من التعبير الخاطي والتاريخ الخطأ.

(1) آثار شلاء، ٥٥٦.

(2) الرّوس المغار، نفسه.

(3) قارن: CI. PDP., 39-41. تاريخ الجغرافية، ٧٨.

Maas, *Al-Andalus*, XVIII, 213.

(4) التاريخ الجديد للمقابلة هو ٩٧٣/٣٦٢. لتاريخ سيناقتس طوبلأ، فيما بعد. أدناه، 261 وبهذا.

٣- العُدري يُكر جغرافي يذكر هذا النص، الذي يمكن منه نقل الآخرون. لعله ليس من الخطأ البعيد اعتبار روايته أكمل وأكثر دقة، وسيكون عليها الاعتماد في هذه المناقشة. العُدري - في هذا النص - الذي سيُفتبس فيما بعد، يذكر مكان وتاريخ مقابلة الطرطوشي مع ملك الروم دون تسمية الأخير.

ثانياً: نص البكري - مُفتبساً الطرطوشي - يذكر أوتو في مناسبتين:

أ- عندما يتكلم عن مدينة النساء⁽¹⁾، في قصة الصقلية (السلاف).

ب- عندما يتكلم عن ملك السغار (ملك البقارين)⁽²⁾.

/ كلتا الإشارتين تجدهما في ورقة واحدة، حسب مخطوطة نور عثمانية⁽³⁾.

244

ثالثاً: الذين قابلهم

جلباً: كل الباحثين الذين درسوا نشاط الطرطوشي الدبلوماسي اعتبروا أن كلاً من نص العُدري، مشكراً لدى آخرين مع اختلافات يسيرة، ونص البكري، يتعلّقان بمقابلة أُنهما مع الإمبراطور أوتو الكبير في ألمانيا في ٩٦٥/٣٥٤ أو في ٩٧٣/٣٦٢. يعتقدون أن النصين يتحدثان عن مقابلة واحدة فقط بينهما⁽⁴⁾.

(1) عن هذه المدينة انظر: آثار ميلاد، ٧، ٢، 141-2، MAISP.، فإن: نزعة، التشتت (محصوطة)، ورقة ١٠٣٤٤ انظر: جغرافية الأندلس وأوروبا، ١٦٨ - ١٧٠، بسط الأرض، ١٣٥. حدود العالم، ١٩١.

(2) في المصادر الإسلامية: الاسم بلغار وبلغارين يستعمل ويشير إلى معنى الشعب، أي: البلغار. المصطلح بلغار لا بد أن يُدبر بحر بلغارين، الذي يفهم أنه مصطلح حديث. بلغار استعمل خلال هذه الفترة: اسماً وصفة ويشير إلى شعب الذي أنشئ دولة بين القرنين الثاني والخامس والثالث عشر. عند لقاء نيري تفولف Volga وكنا Kama، الفارحون المسلمون كذلك استعملوا الاسم بلغار بلبله وأقاموا الدولة التي أسسها هؤلاء الناس. انظر: Hrbek, EF, 'Bulghar', I, 1305.

(3) أدن، 252.

(4) يقول وادجوت Widajewicz (PA., 2): «ولتين منفصلتين قد تعبران رجلين منفصلين إلى أغلب، قام بهما الطرطوشي - والقاهين مع أوتو الأول».

رغم ذلك، يظهر معقولاً يُفْتَرَحُ أَنَّ النّصين بتعلّقان متعلّقين متميّزين مع شخصين مختلفين في مكانين وتاريخين مختلفين.

نبدأ بنصّ الغُذري متوسّلاً بالترجمة الإنجليزية:

وقد رأيت من قدم خبرها أنّ إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي الطُّرطوشي أخبر أنّ ملك الروم بمرورية سنة خمسين وثلاث مئة من الهجرة قال له إني أريد أن أرسل إلى أمير المؤمنين بالأندلس فُرمساً حاذقاً بهدية، وإنّ من أعظم حوائجي عنده وأجل مطالبي قبله وذلك أنه صبح عندي أنّ في القاعة الكريمة كنيسة وفي الدار منها زيتونة إذا كان ليلة الميلاد نُورُت وعقدت وأطعمت من نهارها. فأعلم أنّ شهيداً محلاً عظيماً عند الله عز وجل فاضرع إلى معاليه في نسليل أهل تلك الكنيسة ومداراتهم حتى يسمحوا بعظام ذلك الشهيد، فإن حصل لي هذا فهو كان أجل عندي من كل نعمة في الأرض⁽¹⁾.

"I have seen among ancient reports concerning it [the olive-tree in a church near Lorca, Andalusia] one to the effect that Ibrāhīm ibn Ya'qūb al-Isrā'īlī al-Turtushī reported that malik *ar-Rūm* [the king of the romans] in Rūmyah⁽²⁾ [Rome⁽³⁾], in the year 350 after the *Hijrah* [A.D. 961], said to him [al-Turtushī], 'I desire to send to the Commander of the Faithful in Andalusia a wise *qumīs* [comes] with a gift. My chief request, and most important petition, concerns that noble spot [near Lorca] where there is a church in whose courtyard is an olive-tree. On Christmas night, it blossoms, bears fruit, and ripens the following day[?]. I know that the martyr buried there enjoys great distinction in the sight of Allah the Almighty; and I implore his Highness [the Caliph] to persuade and urge the people of that church to let [me] have the bones of that martyr. If I obtain them, this will be for me greater than any blessing on earth'."

245 / نلاحظ من هذا النصّ أنّ:

(1) نصّ من عن الأندلس، ٨٧٧، الفصل: "الغُذري" ص ١٠٠.

It can be read with a *shaddah*, i. e. 'Rumiyyah'. (2)

Pointing uncertain in the text, see editor's note: *AM*, 137, 13)

يمكن - وثوقاً - اعتبار أن المقابلة التي وصفها العُدري تحت في روما في ٩٦١ / ٣٥٠ ع
البابا يوحنا الثاني عشر (Pope John XII) (٣٤٤ - ٣٥٣ / ٩٥٥ - ٩٦٤). الخلفاء التالية
تؤكد أن هذه المقابلة كانت مع البابا:

١ - كل الذين درسا مقابلة الطرطوشي مع أوتو الأول هم في اتفاق أنها تمت في
ألمانيا. لم يكتب أحد أنها كانت في روما. من النص الذي لدينا واضح أن هذه المقابلة،
التي ذكرها العُدري، كانت في روما. هذه المقابلة - إذن - لم تكن مع أوتو الأول.

٢ - يُعطي نص البكري اسم ملك الروم في هون^{١١} أوتو (Otto)، ويحدد المدينة في
ألمانيا (مجدبورغ أو مرزبرغ)، بينما العُدري يهمل اسم الملك، لكنه يحدد المقابلة في روما.
هذا يدل أن العُدري لا يشير إلى نفس اللقاء لدى البكري، الذي يذكر اسم أوتو بالاسم
مرتين في صفحة واحدة، في سباقين مختلفين. لو كان العُدري قصد أوتو، لكان مؤكداً
على الأغلب عرف الاسم، وهكذا ملك مشهور.

هناك حجج محددة ضد فكرة أن نص العُدري يشير إلى البابا. هذه الحجج لا تضعف
هذه الفكرة جوهرياً:

١ - وجود "الروم" في نص كل من العُدري والبكري هو في ارتباط مع الطرطوشي. في
نص البكري واضح أن أوتو هو المقصود بـ: ملك الروم. هذا يعني أن الروم هو مساوٍ هنا
للألماني. في نص العُدري لا بد أن يُقرأ الألماني أيضاً، بدلاً من الإيطاليين.

المؤرخون المسلمون استعملوا مصطلح الروم للإشارة لأكثر من أمة، المصطلح نفسه
ليس له تعريف واحد / الذي يستعمل عاماً. هؤلاء المؤرخون قصدوا به عادة شعوب أوروبا
مختلفة، مستقلين أو معاً، كما في حالة مصطلحات أخرى مثل الصفالية (السلاف)

247

(١) هي مقطوعة نور عثمانية ولا تسمى (استدسول) - وهما بوضوح - شكت: هون.

والفرجة (الفرج) ⁽¹⁾. الروم استعملت أحيانا حتى لإسبانيا الشمالية ⁽²⁾ مثلما للبيزنطيين. غالباً جداً "ملك الروم" يعني الإمبراطور البيزنطي ⁽³⁾. عليه، رغم أن بعض المؤرخين المسلمين يستعملون "الروم" مصطلحاً محدداً أو عاماً للألمان، هي ممكنة بالتساوي تعني تماماً سكان روما تحديداً، أو الإيطاليين عموماً. للأسباب التي تنبؤ:

١ - الألمان تكرر - إذا ليس مالوفاً - يعرفون (ب) الصقالية والألمان ⁽⁴⁾.

٢ - الروم مشتقة من روما ⁽⁵⁾، بل تستعمل لسكان بيزنطة (جزءاً من الإمبراطورية الرومانية قبل انفصالها، وبقيت بعده). في المصطلح الأخير الروم كان المعنى شاملاً ليشتمل كثيراً من الشعوب الأوروبية.

ب - استعمال كلمة ملك (كما في نص العذري) لا يمكن استعماله للبابا.

هذا، ولو (أنه) اعتراض قوي تماماً، يمكن دحضه. ليس كل المصطلحات للحكام كانت محددة حسب معانيها الأصلية، خاصة عندما يتحدث عن غير المسلمين. المؤرخون المسلمون استعملوا عدة مصطلحات، بمعنى متنوعة. "صاحب" استعمل للملك أو إمبراطور أو سيد إقطاعي ⁽⁶⁾. إنه من الممكن «ملك» أحيانا يستعمل للبابا.

(1) انظر: See AG., 236-46; *EL*, 'Sakaliba', IV, 77. انظر: 119 - 120.

(2) للإحاطة، ١٩٩٢، *مروص معاصر*، ٩٨، ١٤٤، ٩٨ (طبعة بيروت المكتبة).

(3) *البيان المغرب*، ٢١٥٢، فتح العقب، ٣٤٤٩، AG., 210.

(4) *البيان المغرب*، ٢١٥٢، *المغرب*، ٢٢٤٤، ٣٦٠، انظر: 207.

(5) انظر: See *LPMA*, IV, 248; *CMH*, III, 154; *EB*, 'Oto I', XVI, 965. *مروج الذهب*.

٢٩٣٢، *معجم البلدان*، ٣٣١٩، وثلاث تنسب المصطلح "روما الجديدة".

انظر: *EB*, 'Constantinople' VI, 303.

(6) من أجل حيان في *مجلة الأندلس* (مدريد - غرناطة)، ١٩٠٩ - ٣٠، *مغرب*، ٢٧٢٢، *أعمال الأعلام*، ١٤، فتح العقب، ٣٤٤٩، *قارن*: انظر: 103 حاشية 1.

٥. واضح هنا كيف هذه الحاشية رقم (٢) كما هي في الأصل الإمبريوني نموذج آخر لمعرفة، ولكن متابعة ملحقات أسماء المقادير ومصطلحاتها مقارنة مع العبري.

أبو حنيفة الغربي (بالإسبانية: غرانادينو Sp. Granadino 565/ 1169) مثال جيد. يقول عندما يتكلم عن روما:

248 "وَيُسَمَّى ذَلِكَ الْمَلِكُ عِنْدَهُمُ الْمَلِكُ الرَّحِيمُ، بِمَنْزِلَةِ الْخَلِيفَةِ فِي الْمُسْلِمِينَ، وَجَمِيعِ النَّصَارَى يَرْجِعُونَ إِلَى حُكْمِهِ وَيَطِيعُونَ قَوْلَهُ."⁽¹⁾

"That king is known by the people [of Rome] as the merciful king, his rank corresponding to that of the Caliph (*Khalifah*) among the Muslims. All the Christians refer to his judgment and obey his pronouncements."

ابن رُستَه (نحو ٢٩٨ / ٩١٠) هو حتى أكثر وضوحاً: يخبرنا -اعتماداً على ثقة نص- هارون بن يعقوب -حيث يناقش روما-: "... مدينة الرُّومِيَّة وهي مدينة يُدبِّر أمرها ملك يُقال له الباب."^{(2) (3)}

"[It [ar-Rumiyyah, Rome] is a city whose affairs are administered by a king called '*al-Rāb*'[the Pope]]."

هذه النصوص تقترح ليس فقط أن "ملك" كانت تستعمل بمعنى متنوع، لكن أيضاً أن التَّوْدِي -نعله بالتأكيد قصد البابا- البابا كان له سلطة دنيوية ودينية، وربما تماماً كان يعتبر ملكاً.

See AG., 236-46; *EL*, "Sakaliba", IV, 77; above, p. 119-20 1

Ib., I, 119; *RM*, 98, 144, 184, 2

Byn., II, 215; *Nh.*, I, 344; *AG.*, 240, 3

Byn., II, 218; *Ibr.*, IV, ii, 310; above, p. 207, 4

See *LPMA.*, IV, 248; *CMH.*, III, 154; *ER.*, "Otto I", XVI, 965; *MDh.*, II, 293; *MR.*, IV, 5 331. Thus Constantinople is called "New Rome". See *ER* "Constantinople", VI, 303.

Ibn Huiyayn, Al-Andalus, XIX, 304; *Mrb.*, II, 27; *AA.*, 42; *Nh.*, I, 344; cf. above, p. 103. n. 1 6

(1) تحفة الألباب، مجلة الآسيوية، ٢٠٧: ١٩٤، عندهم. أهل روما.

Abu Hamid. *Tuhfat al-Albab*, *Journal Asiatique*, CCVII[=207], 194

(2) الأملق لقصص، ١٢٨: ٧، كذلك "جغرافية الأندلس وأوروبا"، ٢٠٢، أماء، 286.

Ibn Rustah, al 'A'laq an-Nafisah, VII, 128. Also *GAE.*, 202; below, p. 286.

(3) أعطي في هذا النص مع نسخة، أي. رُومَة (الرومية: روما)، حيث: شهاد: Given in this text with a shaddah, i. e. Rumiyyah.

٣ - يُثبت العُدَويّ المُقابِلة في ٩٦١/٣٥٠، بينما لم يُعْط تاريخاً للمُقابِلة مع أوتو التي ذكرها البكري^(١). دارسون شَبَّهوا هذه المُقابِلة الأخيرة ٩٦٥/٣٥٤ أو ٩٧٣/٣٦٢. إذا كان أيّ من هذين التاريخين المُقترَحين صحيحاً، إذن فالمُقابِلة المذكورة لدى البكري مختلفة عن المذكورة لدى العُدَويّ.

٤ - هذا يُظهر يُلمني الإمكانية أن المُقابِلة المذكورة لدى العُدَويّ في روما - كانت مع أوتو، بينما الأخير يزور روما، كما أن التاريخ لا يتماشى مع ذلك الذي أُعْطِيَ للمُقابِلة في رواية البكري. السنة ٣٥٠ هـ تقع بين ٩٦١/٢/٢٠ و ٩٦٢/٢/٨. أوتو وصل روما في ٩٦٢/١/٣١^(٢). كل شيء كان مرئياً بسرعة؛ / تَوَجَّه البابا يوحنا الثاني عشر Pope John XII بعد يومين - في ٢ فبراير (شباط) - في كنيسة سنت بيتر St. Peter^(٣). ترك روما في ١٤ فبراير^(٤). كل بقائه في روما كان أسبوعين، والتي فقط الأول منهما يقابل الأسبوع الأخير من سنة ٣٥٠ هـ التي أُعْطِيت للقاء مع ملك الروم. هذا الأسبوع من المحتمل كان مزدحماً بالنشطة مهمة^(٥)، الذي كان تنويع الإمبراطور فقط أحد مفرداته، وأُتْبِعَ بعدة مجالس، التي يمكن بصعوبة تكون قد تمت، خلال أسبوعين، الأسبوع الثاني يقع في السنة ٣٥١ هـ. عليه يكون من غير المحتمل أنه يوجد وقت للقاء مجاملة بحث مع أي شخص، أيّاً كان هو. إضافة، نصّ العُدَويّ لا يشير إلى أن هذه المُقابِلة كانت في النهاية جيداً للسنة ٣٥٠ هـ، بل بالآخرى باتجاه الوسط، قبل وصول أوتو. لقاء الطرطوشي في روما، إذن، لم يكن مع أوتو، حتى ولو كان أوتو في روما قرب هذا التاريخ.

٥ - مُقابِلة الطرطوشي مع أوتو إما أنها كانت:

(1). Below, p. 252, 261. انماد، 261.

(2). *HCR.*, III, 332; *LPMA.*, IV, 248; Tout, *The Empire and the Papacy*, 31.

(3). *HCR.*, III, 333-4; *CMH.*, III, 162; *EB.*, "Otto I", XVI, 965; Tour, *ibid.*; cf. *HRE.*, 87.

(4). *LPMA.*, IV, 254.

(5). *CF. LPMA.*, IV, 248-54.

١ - رسمية أو ٢ - غير رسمية:

١ - لو كانت المقابلة رسمية لكان الطرطوشي أرسل إلى أي من بلاطات الحكام الذي يريد مقابلته. روما لم تكن مفراً لأوتو، ولم يعقد مجلساً هناك، لأنه لم يكن حاكماً لروما^(١). جعل الطرطوشي روما مقصده يستلزم أنه ذهب لمقابلة حاكمها، الذي لم يكن أوتو. لو كان أرسل لمقابلة أوتو، لكان محتملاً قد ذهب مباشرة إلى بلاطه في ألمانيا.

من الناحية الأخرى، أوتو كان في شمال إيطاليا منذ عيد الميلاد Christmas (٢٥ ديسمبر - كانون الأول - ٩٦١)^(٢) والخليفة كان من المحتمل عازفاً بهذا، ولا بدأ تبعاً لذلك، أرسل سفيره إلى إيطاليا. حتى لو كان أوتو ترك حلال وقت وصول السفير. كان السفير خلفه إلى روما أو مجدبرغ Magdeburg / نو أي مكان من غير أن تكون رحلته أبداً أكثر صعوبة من التفريق البري رأساً إلى مجدبرغ.

250

فوقه يمكن أحد ما أن يشير إلى أنه:

- أ - لم يكن هناك وقت كاف لخطط أوتو لإبلاغ خليفة قوطية ليرسل وفداً إلى أوتو.
- ب - لا يمكن أن يتحقق الخليفة في أي اتجاه قد ذهب أوتو. حيث أنه من المحتمل أن يبقى سرا. إذن كيف يمكن لمبعوث أرسل من الخليفة أن يتبع أوتو بدقة؟
- ج - علاقات دبلوماسية بين الأندلس وألمانيا في ذلك الوقت لم تكن - حسب اختلاف المعرفة - دائمة أو ضرورية. الخليفة لم يكن عادة يرسل مبعوثاً لمقابل أوتو عند حملاته.
- على كل حال، لو كان الطرطوشي مبعوثاً رسمياً، لكان من المحتمل هو نفسه (أن) يسجله في رحلاته.

CT. *IPMA*., IV. 248. (1)

HCR., III, 332; *KKO*., 84; *KOG*., 326-7. CT. *CHIL*., III. 161. (2)

يوحنا التُّرْتُشِي نكلم مع الخليفة عن هذه القضية. مرة أخرى: ظهور بُوتو المبكر دون اهتمام بالموضوع يشير أن هذه الغالبة لم تكن مع أوتو.

٩. كان البابا على سلطة دينية في العالم النصراني الغربي. مثلما هو حاكم له حقه في السلطات البابوية⁽¹⁾. في كلا الاعتبارين، إنه من المعقول أن يسميه المؤرخون المسلمون "ملك" حيث في الحقيقة يتمتع بسلطات حكومة.

١٠. البابا في ذلك الوقت - بناء عليه - يتمتع بسلطة زمنية (دنيوية) كاملة⁽²⁾. بعد الحرب ويقعد المعاهدات ويستقبل السفراء. إنه من الطبيعي تماماً له أن يستقبل الطُّرُوشِي بشكل غير رسمي.

من كل الأدلة السابقة يمكن أن يستدل بسهولة أن لقاء الطُّرُوشِي الذي ذكره العُدِّي كان في ٣٥٠ / ٩٦١ في روما ومع حاكم روما، الذي كان البابا يوحنا الثاني عشر (٣٤٤ - ٣٥٣ / ٩٥٥ - ٩٦٤). إنها ثقت خلال رحلة الطُّرُوشِي / والبابا نقل إليه رغبته في معروف من قرطبة⁽³⁾.

252

* * *

الرواية التي اقتبسها البكري من الطُّرُوشِي تحتوي لقاء مغايراً (عن) ذلك الذي ذكره

(1) *CF. LPMA*, IV, 248. *تاريخ*.

BTSP, 216, 223, 225; *HCR*, III, 321, 328; *HRE*, 131. (2)

(3) انظر كذلك مقالتي "الطُّرُوشِي، الرحالة الأندلسي، ومقابله مع البابا يوحنا الثاني عشر" (الأكاد كائنات هذا الشهر) 237 (الهداية لطباعة). وإنك هذه الهداية كسب حصة، في الأصل الإمبري لرؤية والارتفاع برك، فك للاطلاع: ()

See also my article "at-turtushi, the Andalusian traveller, and his meeting with Pope John XII", in *The Islamic Quarterly* (London, 1387/1967), vol. XI, Nos. 3-4, pp.

[illegible]

"Ibrahim b. Ya'qūb said: 'as for the king of the Bulqāin [Bulgars], I neve entered his land, but I saw his envoys at the /town of Madhin[or Māzin] Burgh [1] [Magdeburg or Merseburg] when they came in a deputation to Hūh [Otto] the king. They were wearing tight garments, girt in long belts studded with gold and silver. Their king is powerful and wears a crown. He has secretaries, enjoys authority, and there are under him local governors. He enjoins and forbids in an orderly, regular manner, as is usual with great kings. They know languages and translate the Gospel into the Slavonic tongue, and they are Christians.' "

This says that al-Turtushi's meeting was with the king of *ar-Rūm* (the Romans) and that it had taken place in Germany.

253 / هذا يقول إن مقابلة الطرطوشي كانت مع ملك الروم (الرومان) وأنها تمت في ألمانيا.

ثالثا : الذين قابلهم

أما بالنسبة لشخص الذي قابلنه الطرطوشي، كان يوضح حاكم ألمانيا، لأن المقابلة كانت هناك في بلد الحاكم وأعطي اسمه في كلتا الفقرتين: هُوَ: أوتو. لكن هناك بعض شكاً (تساؤل) حول أي من حكام الألمان الثلاثة المتعاقبين الذي يحمل هذا الاسم المعني. مع أن الاسم ليس محدداً في النص، يظهر أن يكون أوتو الأول الكبير؛ هذا هو الرأي العام للدارسين. كذلك تاريخ هذه المقابلة - حتى مع البديل المقترح: ٩٦٥/٣٥٤ أو ٩٧٣/٣٦٢ - يقع في حكم أوتو الأول (٩٣٥-٩٦٢/٣٦٢-٩٧٣). التاريخ المعطى لمقابلة الطرطوشي مع البابا، ٩٦١/٣٥٠، كذلك يقع في حكم أوتو الكبير.

كلتا الفقرتين في نص البكري تتعلقان بمقابلة واحدة مع أوتو الأول. حول هذه المقابلة توجد مشككتان رئيسيتان: مكان المقابلة وتاريخها.

BAMM., MS., NR., fo. 196a & MS., Laleli, fo. 61a(facs. Nos. 7 & 8 [GAB., 175 7]).

CT. Rapoport, *The Slavonic Review*, VIII, 337-8.

البلغار: القلغار. مدن مرغ أو صا - مرغ، لغة متنوعة: (مصدر) Magdeburg أو مرزبورغ.

(1) وتقرأ: . . . It reads variously. See PDP., 85 Nos. 54.

رابعاً: المكان

قبل مناقشة المكان، ربما يحاول أحد ما تتبع الطريق الذي سلكه الطُرطُوش في رحلته. ليس معروفاً أي طريق سلكه الطُرطُوش في رحلته حول بلدان متنوعة، ولا تواريخ ابتدائها والعودة منها، ولا مدة بقائه / في كل بلد وكم كان طول الرحلة. جواب هذه الأسئلة لا بد أن يُلقي ضوءاً على عدد من المشكلات، خاصة مكان وتاريخ مقابلاته مع أوتو الأول. اعتماداً على المدن التي يذكرها - الموجودة في أعمال عدة جغرافيين - والدراسات لعدة باحثين⁽¹⁾، ربما نتبع طريقه كالتالي:

اعتباراً لمقابلة الطُرطُوش مع البابا يوحنا الثاني عشر في روما في ٩٦١/٣٥٠، يكون مأموراً أن يُفترض أنه ترك الأندلس (محتمل بحراً) في السنوات الأخيرة لحكم الناصر (٢ رمضان ٣٥٠ - ١٥/١٠/٩٦١)⁽²⁾. من المحتمل أن الطُرطُوش بدأ (رحل) من أحد الموانئ الأندلسية الشرقية، يمكن المريرة Almería، وحط في برشلونة أو أبهر رأساً إلى مرسيليا Marseilles وامن ثم إلى جنوة Genoa، حيث رسي. ذهب براً إلى روما، مقابلاً البابا يوحنا الثاني عشر في ٩٦١/٣٥٠. ثم عبر البحر الأدرياتيكي Adriatic Sea إلى بلاد السلاف، من الممكن خلال يوغسلافيا Yugoslavia أو أكثر احتمالاً نحو الغرب، من البندقية Venice. بعده ذهب خلال هنغاريا Hungary [وهي المجر Magyarország]

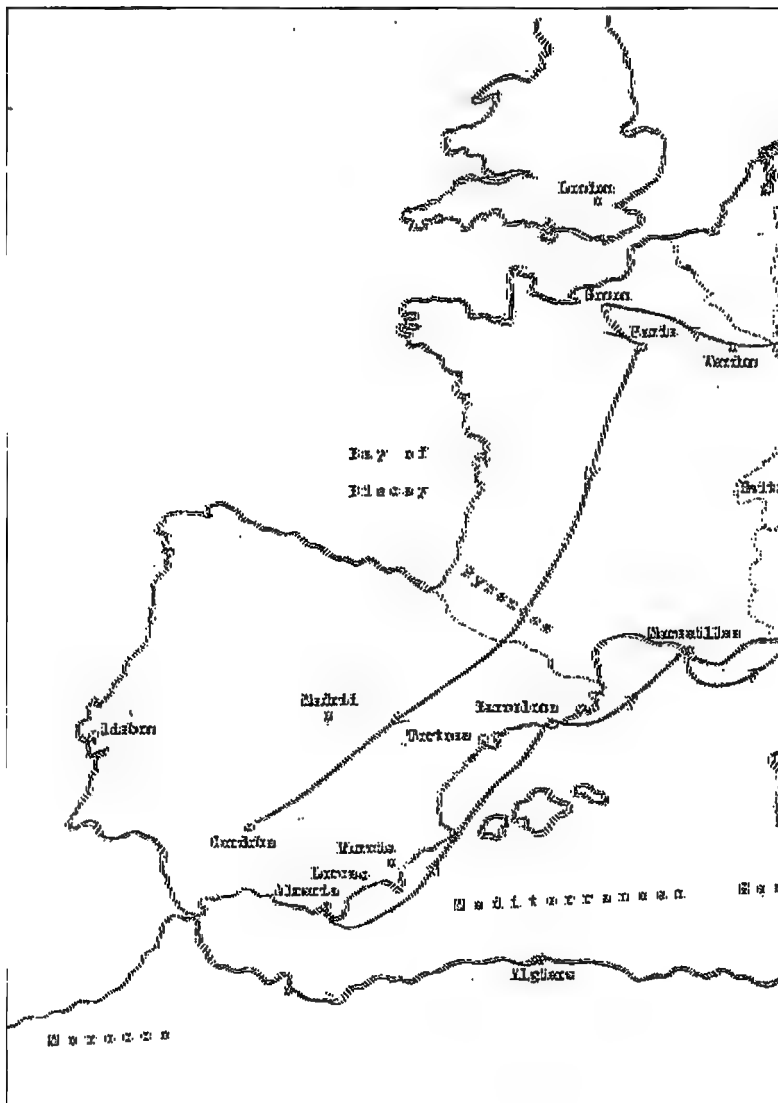
^١ وهذا يضعف فقرة إلى أنه لم يكن صغيراً رسمياً ولا غيبه رسمي.

(1) تاريخ الخلافة، ٥٧٥، ٥٩٠، ٦٠٩، ٦٠٨، ٦١٤، ٦١٧. تاريخ الجغرافيا، ٧٧.

AB., 575, 590, 601, 608, 614, 617; PDP., 36-8; IASP., 98; SA., I, 452; SBAN., 67, 85; EOML., II, 508; Jirecek, *Casopsis Musea*, I, III (= 52), 514; AIGGF., 5-6; ABJFS., 11-8; MAISP., 85; JE., VI, 554; GGEM., 77; SRHJ., VI, 222; JVMGA., 6; VMKA., 188; BV., 40-2, 151.

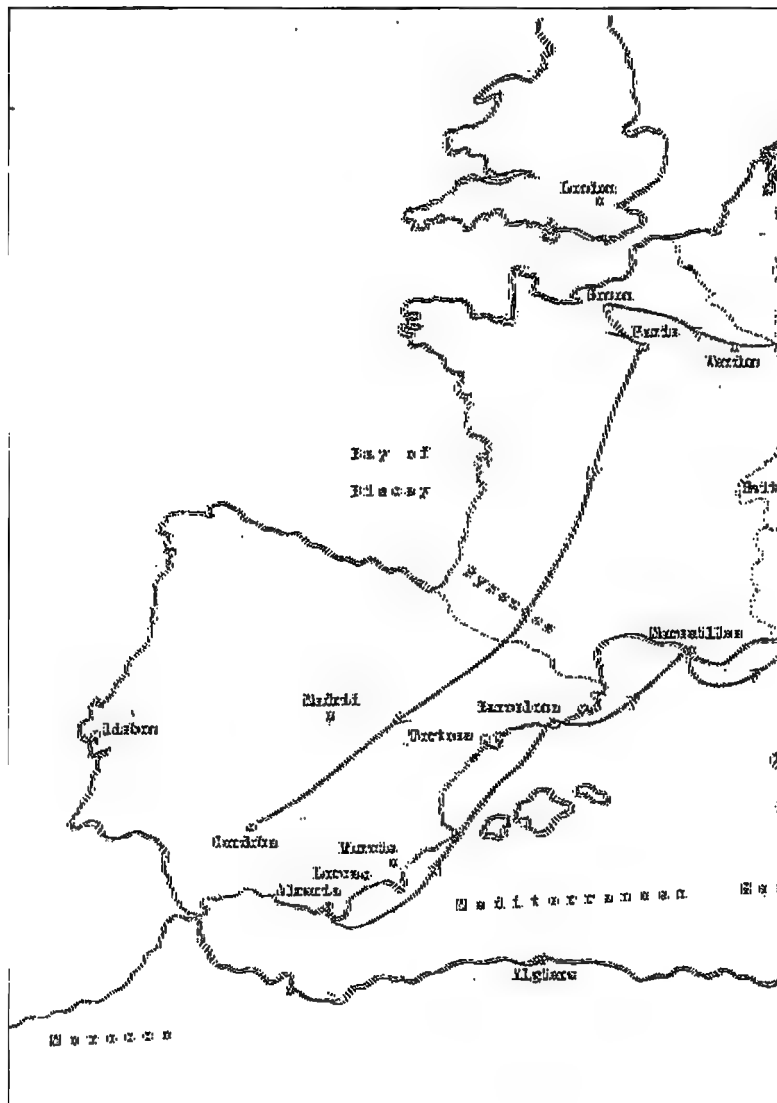
(2) Cf. PDP., 43. Levi-provençal. (*Et.*, I, 157) considers that at Turtushi lived at the (تاريخ: 2)

beginning of the 4th/10th century. يعتبر ليبي بروفيسال أن الطُرطُوش عاش في تدمر منذ القرن ٤/١٠.





مقياس المسافات الجغرافية
1:1 - 1:1000000





إلى تشيكوسلفاكيا Czechoslovakia حيث زار براغ Prague. ثم ذهب خلال ألمانيا الشرقية)، ومن الممكن زار كراكاو Cracow في بولندا Poland. ذهب خلال ألمانيا إلى شفيرين Schwerin حيث توجد بحيرة بنفس الاسم، وشمالاً ثاتية إلى شليسفك Schleswig، ثم جنوباً إلى مجدبرغ Magdeburg حيث قابل أوتو الأول، كما سبتاش. استمر إلى بادربورن Paderborn (ورما إلى مرزبورغ Merseburg قبل ذلك)، و زوست Soest وفلدا Fulda وفرانكفورت Frankfurt تم ماينز Mainz. مرّ خلال فرنسا France إلى فردون Ferdun وروين Rouen ثم خلال البيرت Pyrenees, Pirincos [الجبال التي تفصل إسبانيا عن فرنسا] إلى إسبانيا الشمالية ولعله أقام هناك بعض الوقت. أخيراً عاد إلى الأندلس، واصلاً قرطبة حوالي ١٠٦٧/٣٥٦^(١). هناك كتب قسماً من رحلاته. هذه تتضمن وصفاً عن الجغرافية الطبيعية والبشرية لهذه البلدان^(٢) (وقتها معروفة قليلاً) من قبل / شاهد عيان: بالإضافة إلى تقرير عن مقابلاته عدّة حكام.

255

خط رحلة الطرطوشي

*المرّة (أو ميناء آخر أندلسي شرقي) [بوشلونة] إلى مرسيليا.

*مرسيليا إلى جنوة.

*جنوة إلى روما.

*روما إلى البلدان الأنسلافية [طريق الأدرياتيكي (وماً خلال بوغسلافيا أو الطريق

الشمالي خلال البندقيّة |

*هنغاريا إلى تشيكوسلفاكيا (ضمنها براغ).

*تشيكوسلفاكيا إلى شرق ألمانيا | إلى بولندا (بولونيا): كراكاو؟ |

*في ألمانيا إلى شفيرين وشليسفك.

(1) انظر: خط الطرطوشي وجرطه، ص 9

(2) يظهر أنه من المؤكد، علماً أن الطرطوشي انتفع بكلمات وتجارب الرحالة لسانه في... Cf. VMKA., 190.

* سلسلتك إلى مدن ألمانية، مجدبرغ | مرزبرغ | بادربورن و زوست وفلندا
وفرانكفورت وماينز.

* ماينز إلى فرنسا (فيردون و روين).

* فرنسا إلى إسبانيا الشمالية (طريق البرت).

* في ٩٦٧ / ٣٥٦ عاد الطرطوشي إلى قرطبة.

ITINERARY OF AT- TURTUSHI

Ahneria (or another eastern Andalusian port) | Barcelona | Marseilles.
Marseilles to Genoa.

Genoa to Rome.

Rome to the Slav countries [via Adriatic and either by Yugoslavia or the
northern route by Venice].

Hungary to Czechoslovakia (inc. Prague).

Czechoslovakia to East Germany [to Poland: Cracow?].

In Germany to Schwerin and Schleswig.

Schleswig to German towns, Magdeburg [Merseburg], Paderborn, Soest,
Fulda, Frankfurt and Mainz.

Mainz to France (Verdun, Rouen).

France to Northern Spain (via Pyrenees).

In 356/ 967 at- Turtushi returned to Cordoba.

256

/ إنه ليس سهلاً تحديد المدينة، حيث تمت مقابلة الطرطوشي مع أوتو الأول، لأن اسم
المدينة - كما يظهر في نص البكري - غير واضح؛ لا يوجد دليل ظاهري لإيضاح هذا. نص
البكري القروي لا يقدم عوناً. يشير النص إلى المقابلة في مناسبتين، في أحدهما حيث اسم
المدينة المذكورة. توجد جملة أخرى، غير متعلقة بالمقابلة، الذي يعطي اسم المدينة بينما
يتكلم عن المسافة بين أماكن^(١). اسم المدينة ممكن أن يقرأ ماذن برغ (أو مازن برغ)، الذي
يعطي القراءة البديلة لـ: مجدبرغ أو مرزبرغ؛ توجد حُجج لصالح كلٍ. يظهر أنها لم تكن
مرزبرغ لأنه:

١ - إذا نعتمد على نص البكري فقط، إذن القراءة: مرزبرغ. هي ليست محتملة أكثر من

(١) السجلات والرسائل، مخطوطة سور. عنصحة، ورقة ١٠٦هـ | حفرية الأناضول وأوروبا، ١٩٦٤، BMM., MS., NR., fo. 195a [cf. AE., 164].

مَجْدُبْرُغ، إذا لم يكن هذا أقل.

مع أنَّ الصيغة التي وُجدت بها في مخطوطتي استانبول (نور عثمانية ولا له لي) يمكن أن تُقرأ مختلفة: مازن برغ، التي تتماشى أكثر إلى حد بعيد التصاقاً إلى مَرْزُبْرُغ⁽¹⁾، مازن برغ، التي تتماشى أكثر التصاقاً إلى مَجْدُبْرُغ⁽²⁾. إذا تكون القراءة الأولى محتملة أكثر، لا تحتاج ضرورة لتؤخذ: مَرْزُبْرُغ، لهذه الأسباب:

أ- الزاي العربية ز (Z)، في مسالك البكري، خاصة في الأسماء غير العربية، هي مشبوبة أحياناً مع ذ (dh)، و ز (R) مع د (D)، كما في اسم هذه المدينة.

ب- إنه ليس من الصعب إيجاد عدة أسماء علم في مسالك البكري مُصنَّفة، أو مُخرَّفة (خطاً نسخاً). بوهيميا - مثلاً - في مخطوطة نور عثمانية (أوراق ١٩٣ ب و ١٩٤ ب و ١٩٥ أ) [جغرافية الأندلس وأوروبا، ١٥٧، ١٦٣] تُقرأ بويمة وتُؤيِّمة وتُؤيِّمة على التوالي، وفي مخطوطة لا له لي تُقرأ مختلفة ثانية. الكلمة بُلْغَارِين Bulgars مشابهة تُقرأ بُلْغَاوِين، أو بُلْغَادِين⁽¹⁾؛ بينما الأصل على الأغلب يُقرأ بُلْغَارِين.

ج- بعض الكلمات العربية الصُرَّفة يمكن أن تُقرأ اعتيادياً، مثلاً: تَرَامِس (جمع: تَرُمْس) (Studs)^٢، وردت: تدامس، بلا معنى.

٢- مَرْزُبْرُغ في بروسيا Prussia، التي كانت مقرَّ أسقف من ٩٦٧/٣٥٦ أو في السنة

IASP., 93; VMKA., 188. (1)

PDP., 56 No. 2, 85 No. 54. (2)

See PDP., 59 No. 12 (3)

* الجماع: المولود: الذر. أو هنوات: الزوار (مسيبة) استكان المولود من ذهب أو فضة، وتوضع للزينة في ذراع أو حزام ويرص به. نكر وصف المظهر الذي بها سُفراء حين انشقى يرسل ملك الخلفاء الذين حضروا إلى مجلساً للقبلة أو إلى: يلبسون ملابس ضيقة ويتمنطقون بأحزمة طوال فة رُكبت عليها ترماس الذهب والفضة جغرافية الأندلس وأوروبا، ١٧٦.

الثانية، كانت ذات أهمية صغيرة بالمقارنة مع مُجْدُبُرْغ، التي كانت عاصمة منطقة سكسونيا Saxony. في مُجْدُبُرْغ أقيم أوتو ديرًا حوالي ٩٢٦/٣٢٦ وفي ٩٦٨/٣٥٧ أصبحت مقرّ رئاسة الأساقفة. إنّه من غير المحتمل أن أوتو يعقد مجلسه في مدينة صغيرة مثل مُرْزُبُرْغ، أصبحت مهمّة فقط في ٩٦٧/٣٥٦، بعد التاريخ المقترح، أي: ٩٦٥/٣٥٤.

حسب قراءة في نص البكري، إذا لم تكن مُرْزُبُرْغ، البديل المتبقي هو ماڟن بُرْغ، أي: مُجْدُبُرْغ^(١)، لأنّه:

١. مُجْدُبُرْغ كانت المدينة المفضّلة لأوتو الكبير^(٢). كانت "مقرّاً تجارياً صغيراً في بداية القرن الثالث / التاسع، يعود ازدهارها المبكر بصورة رئيسية إلى أوتو الكبير"^(٣). اهتمامه بها ظهر أولاً في ٩٢٦/٣٢٦، بعد مجيئه إلى السلطة بقليل. هذا الاهتمام تزايد أكثر وأكثر، خاصة بعد تنويجه في ٩٦٢/٣٥١^(٤).

أحد شروط البابا المُوافق عليه أوتو في ٩٦٢/٢/١٢ م (٣٥١هـ) كان تأسيس مقرّ رئاسة أسقفية / في مُجْدُبُرْغ^(٥)، الذي أنجزه الإمبراطور في ٩٦٨/٣/٧^(٦). عندما توفي أوتو في ٩٧٣/٥/٧ م (٣٦٢هـ)، في مملتين Memleben، أخذ جثمانه ليُدفن في

251

(1) SBAN., 75; MAISP., 62. 79; PA., 6.

(2) See MAISP., 64; Dvornik, *The Slavs in European History*, 28; IASP., 93; (3) Wattenbach, *Deutschlands Geschichtsquellen*, I, pt. 3, 328.

(3) See EB., 'Magdeburg', XIV, 622. But it is strange that De Goeje (VMKA., 205) .

نكس من الحريب أنّ دي خويه يعزو أنّ أوتو الأوّل أسّس مجْدُبُرْغ في ٩٦٧/٣٥٦.

من الممكن زلة قسود، ربما فقد، أنّ ٩٦٧ ذات تأسيس مقرّ الأسقفية. من المحتمل أنّ هذا السبب نادٍ يقتصر مُرْزُبُرْغ كانت المكان لمقبله الطرطوش مع أوتو.

(4) فقال فارّس ذوونو الكبير مُشاهد حتى ثوبوم في مجْدُبُرْغ.

EB., 'Magdeburg', XIV, 623.

MCEE., 60. (5)

EB., XIV, 623; CMH., III, 202. (6)

مجدبرغ - حسب رغبته - في الكاتدرائية التي بناها⁽¹⁾.

٢ - بعد ٩٦١/٣٥٠ تنقذ أوتو معظم وقته خارج ألمانيا، عائداً فقط مرتين (٣٥٤ - ٣٥٥/٩٦٥ و ٩٦٦/٣٦٢ - ٩٧٢/٩٧٣)⁽²⁾ قبل وفاته. عليه أنه أكثر احتمالاً أن يكون أقام في مدينته المفضلة وعقد مجالسه هناك، وزار مَرزبرغ فقط بالمناسبة. هذه المقابلة إذن، تمت في مجدبرغ. الطريقة التي يتكلم بها القُرْصُوشِي عن مقابلاته مع أوتو ومع وفد البلغار تعضي الانطباع أنه من الواضح تكلم معهم⁽³⁾ مقداراً جيداً، ليس خلال لقاءهم مع أوتو الكبير في المدينة حيث الإمبراطور كان عالقاً مجلسه وبل من الممكن بعض الوقت مشاخر عن لقاءه هو⁽⁴⁾ (بالإمبراطور). هذا يقترح إقامة طويلة من قبل الإمبراطور، وثانية يشير بالتأكيد (يقيناً) إلى مجدبرغ دون مَرزبرغ، خاصة في هذه السنة أو التاريخ البديل المعطى في ٩٧٣/٣٦٢.

٣ - أخذاً بالاعتبار وضع مجدبرغ وعدم أهمية مَرزبرغ نسبياً (والأيام القليلة أقامها الإمبراطور هناك في ٩٦٥/٣٥٤)⁽⁴⁾، مع تفصيل أوتو الواضح للأولى⁽⁵⁾، يعني على الأرجح أنه عقد مجلسه في مجدبرغ مفضلاً ذلك على مَرزبرغ.

CMH., III, 203; KKO., 167; EB., 'Otto I', XVI, 965. (1)

^١ كاتدرائية: Cathedral (Sp. Catedral) كنيسة مركزية ضخمة، وهي كبرى الكنائس في أبرشية. Bishopric. Sp. Obispado أنسفة، وتشمل على مقعد الأسقف.

KKO., 165-7; KOG., 370, 372, 408-10; PA., 4; EB., XVI, 965. (2)

CF. SBAN., 76. (3)

٥٥ ويقترح أنه رجالة معلا. تدعى عليه تهرؤونه.

See Monumenta Germaniae Historica Diplomata. 1422.3. (4) نظر

هنا مذكور بوضوح أن أوتو الأول أصدر مرسومها من مَرزبرغ في ١٠٠٠ (٩٦٥/٣٥٤). البعض كدأثت مرسومي نسخة ليمونوفيه (صحيفة) لهذا المرسوم، بينما هذا البعض (٩١١-٩٢٥) يذكر أن أولي أصدر مرسومه من مجدبرغ بين ٩٦٦/٣٦٢ و ٩٦٥/٣٦٢. أقل من أسوعين أح نفس القصة.

CF. CMH., III, 159. (5)

توجد بعض اعتراضات، على كل حال: على مجدنبُرخ مكاناً لبقاء الطُروشي:

أ- يذكر الطُروشي مقابته مع وفد البُلغار في نفس المدينة التي استقبله فيها أوتو، ونحن / نملك تسجيلات تاريخية أن أوتو قابل عدة وفود البُلغار من بينهم، في ٩٧٣/٣٦٢^(١)، عندما لم يكن في مجدنبُرخ. عليه، حتى لو نقبل التاريخ البديل ٩٦٥/٣٥٤، وأن ذلك كان وفداً بلغارياً آخر قابله، لا يحتاج أن يكون في مجدنبُرخ. مع ذلك:

١- اللقاء الذي عقده أوتو مع وفد البُلغار لم يكن في مجدنبُرخ ولا مرزبُرخ، لكن في كدنبُرخ Quedlinburg^(٢). ناركاً جانباً أن هذا اللقاء في كدنبُرخ كان في تاريخ مختلف، لا يظهر أن هذا يؤسس حُجّة في صالح مرزبُرخ. لعله لا يوجد شيء حاسم في هذه الحجج حالياً، حتى الآن. مجدنبُرخ لها الأهمية الأفضل.

ب- هكذا، سفارة البُلغار التي قابنها الطُروشي في ٩٦٥/٣٥٤ يظهر أنها غير تلك التي في كدنبُرخ، حيث الطُروشي يشهد بقوة ملكهم واستقلاله وسعة مملكته. إمبراطورية البُلغار كانت قوية حتى ٩٦٩/٣٥٨، حين أصبحت الأقاليم الشرقية مناطق بيزنطية في ٩٧١/٣٦١^(٣) والغربية منها مقسمة^(٤). مقابلة كدنبُرخ كانت في ٩٧٣/٣٦٢، بعد انهيار السلطة. من هنا توجد سفارتان مختلفتان، مع أن التي يذكرها الطُروشي غير مدونة في مصادر أخرى. بالمثل مقابلة الطُروشي نفسها يمكن أن تكون حقيقة، التي على ما يظهر البكري وحده يرونها كاملة. نص البكري، الذي عليه أُسست أغلب

KKO., 165; KOG., 504; HFBE., 218. (1)

KKO., 165; KOG., 504; HFBE., 218. (2)

١٧٦٠، جغرافية الأندلس وأوروبا، ٩٧٦.

CMIL. IV, 239; Vasiliev, *History of the Byzantine Empire*, 310; HFBE., 208; SEHC., (3)

140; EB., "Bulgaria", IV, 360.

(4) مضر: See HFBE., 218.

البحوث الحديثة؛ كان في الواقع غير معروف حتى اكتشافه في ١٨٧٥^(١). وإذا لمكانت قد ضاعت، مثل نديين سفارة البلغار. ولا مثل هذه الأسئلة كانت تُثار.

٦- كانت مرزبرغ مقراً مفضلاً لثوذك / الألمان^(٢). هكذا تكون لاوتو الأول وهكذا يفضل عقد لقاءاته هنا أكثر مما في مجدبرغ.

لعل هذه حقيقة بالنسبة لوريشيه (ورثته)، لكن ليس لاوتو الأول، لأنه واضح من المذكور أعلاه أن مجدبرغ كانت مدينته المفضلة.

٣- لا يتوَقَّر دليل أن آية مقابلة، غير مقابلة الطرطوشي، قد عُقدت بين وفد أندلسي وأوتو الأول، بعد تبادل السفارات بين الناصر والإمبراطور الألماني. يظهر أن البكري يُعطي الرواية الأكمل للمقابلة بين الصرطوشي وأوتو الأول. الطرطوشي قابل أوتو الأول في مجدبرغ في أي من السنتين المقتربتين (٩٦٥/٣٥٤ أو ٩٦٣/٣٦٢). لكن لدينا معلومات عن سفارة أرسلها الخليفة الفاطمي (المعز) من شمال إفريقيا، التي قابلت أوتو الأول في ٩٧٣/٣٦٢ في مرزبرغ^(٣). هذه السفارة الفاطمية كانت من المحتمل مصاحبة بالطرطوشي أو بمبعوث ما من وفد أندلسي آخر.

هذا ربما بجواب كما يأتي:

(1) أعلاه، 237.

(2) *FB.*, 'Merseburg', XV, 284.

(3) *KKI.*, 166; *KOG.*, 509.

ج هل أن هذه السفارة الفاطمية وتاريخ مقابلتها لاوتو الأول في مرزبرغ هي التي دعيت بعض الأندلسيين أن يغزوا أن مقابلة الطرطوشي لاوتو الأول كانت في هذا المكان وأهمان؟

لكن يشين موصوع تماماً. كما تقدمه هذه الدراسة - ضعف وتهاقت أدتهم التي يشتبهون بها. ولقي هجوم على الفتن والنجسين، حتى ذهبوا إلى اتهام أن الصرطوشي قابل هذا الوفد الفاطمي. وهذا نفس الوقت يعني طبعاً قصة لقاء الطرطوشي هذا بالمرء الفاطمي.

إذاً فمقابلة الطرطوشي لاوتو الأول كانت على الأرجح في: ٩٦٥/٣٥٤ وفي مجدبرغ لا غير.

أ- إنه ليس من الضروري، إذا عُقِدَ وفدٌ أندلسي محدد لقاءً في مدينة خاصة؛ على الآخرين أن يكونوا قد اتفقوا عُقْدَ لقاءٍ في نفس المدينة لكونهم من نفس الدين أو اللغة؛ إذن هذا الاعتراض لا يُقْبَلُ مَرُورُغٌ أن تكون المكان. فوق ذلك، لو كان الوفد الأندلسي قد قابل الفاطمي، سواء خلال اللقاء أو في نفس المدينة، لكانت قضية ذات أهمية ما، باعتبارهم يمثلون حكومتين مسلمتين⁽¹⁾، ولكانت قد دُونَتْ من قبل جائب واحد أو (من) كليهما.

ب- إذا كانت ٩٦٥/٣٥٤ مقبولة تاريخياً لمقابلة الطُرُوشِي، كما ستناقش قريباً، هذا الاعتراض سيكون باطلاً.

ج- تدوينات لقاء أوتو مع السفارة الفاطمية لا إشارة لها؛ نلميحاً أو تصريحاً، بأنَّ وفداً أندلسياً قابل أوتو في أو حول نفس الوقت. لو كان قد حدث، لكان لدى المؤرخين الذين يذكرون السفارة الفاطمية / ذَكَرُوا مَا لَلْوَدِّ الأندلسي بالاسم؛ لا سيما والمدونات الألمانية لم تقل معلوم فحسب، لكن تحدّد الوفد أنه من الشَّمال الإفريقي وصعوثين فاطميين. مثلاً الوفد الفاطمي، إذن، لا يبرهن على أنَّ الطُرُوشِي قابل أوتو في مَرُورُغ.

من كل الجمع يظهر أن مجدبرغ كانت المكان لمقابلة الطُرُوشِي مع أوتو، وليس مَرُورُغ.

خامساً: التاريخ

نصّ البكري ليس مساعداً تماماً في تحديد مكان مقابلة الطُرُوشِي. إنه ما يزال أقلّ معيناً في تحديد التاريخ، إذا لم يكن مربكاً تماماً، إذ يحتوي حقائق متنوعة التي عليها أسست الآراء المتضاربة. اسم المدينة مذكور؛ لكن لا توجد إشارة مباشرة أبداً إلى التاريخ (في) أي مكان من المُقْتَبَسَات من الطُرُوشِي التي احتفظ بها البكري. لكن بعض نقاط

Lévi-provençal., *Al-Andalus*, XI, 375; al-Abbadi, *RIEIM*., V, 208 (Ar.); *IIA*., 521; (1) below, p. 284.

يمكن أن توضح بدليل تاريخي.

تاريخ (ما) قبل ٩٦١/٣٥٠ لا يمكن أن يحدد نصياً أو تاريخياً أو بأي أَمَس أخرى. تاريخ مقابلة الطرطوشي مع البابا يوحنا الثاني عشر في روما في ٩٦١/٣٥٠، مذكور من قبل العُدري، مع حقائق أخرى، تؤيد هذا.

منذ ٩٦١/٣٥٠ حتى وفاته في ٩٧٣/٣٦٢، أوتو الأول انفق أكثر وقته خارج ألمانيا. خلال هذه المدة عاد إلى ألمانيا مرتين (٣٥٤-٣٥٥/٩٦٥-٩٦٦ و ٣٦٢-٩٧٢/٩٧٣)^(١). هذا ربما السبب الرئيسي، إن لم يكن الوحيد، الذي من أجله اعتُبر التاريخ المُختلف حوله أن يكون أحد هذين التاريخين. توجد حجج نصائح كلا الأمرين، لكن ليس واحداً منهما نهائياً تماماً.

إنّه أكثر احتمالاً أن الأسباب التالية قادت إلى توقيعه في ٩٧٣/٣٦٢^(٢):

١ - يذكر الطرطوشي أنّه بينما كان في مجدبرغ، حيث قابل أوتو، قابل وفداً بلغاريّاً (الذي) جاء لمقابلة أوتو هناك. لا يوجد حتى الآن أيّ تسجيل في المدونات الألمانية / بشأن سفارة بلغارية في ٩٦٥/٣٥٤. ولو أنّ واحدة مذكورة في ٩٧٣/٣٦٢. هذه من الممكن (هي) التي قابلها الطرطوشي.

262

هذا الاعتراض يمكن أن يجاب كما يأتي:

أ - السفارة البلغارية التي قصدها الطرطوشي كانت واحدة أخرى^(٣).

ب - الوفد البلغاري لم يقابل أوتو في مجدبرغ، ولا حتى في مرزبرغ، بل في كدلتبرغ^(٤).

(1) 258, 259.

See SAG., 135-7; ABGGE., 3; JVMGA., 5; Jirecek, *Casopis Museu*, 1.11 [= 52], 514. (2)

(3) غير: 266.

لذلك فلا بد أنهم كانوا في بعثة مختلفة. سكوت المذونات الألمانية - في ما لدينا - عن سفارة بلغارية إلى أوتو في ١٦٥/٣٥٤ دليل غير كاف لرفض وجودها⁽²⁾. عدة أحداث تاريخية نُسبت لأسباب مماثلة. رواية الطرطوشي هذه كانت ستواجه تقريباً نفس المصير، نمت (بقيت) في أكمل صيغتها في نص البكري، الذي اكتشف حديثاً فقط.

ج - إذا المبعوثون البلغار، الذين قابلوا أوتو في كدلتبرغ في ٩٧٣/٣٦٢، (أولئك) هم الذين كان الطرطوشي قابلهم، كان لا بد أن ذكر الوفد الآخر الذي كان معهم هناك. زيادة، كان لا بد أنه حريص (توافق) جداً لمقابلتهم واستفهامهم حول بلدانهم، كما لا بد أن يكون فعله مع السفارة البلغارية. أعطوه المعلومات المحفوظة (لدينا)، جزئياً على الأقل، في روايته عن البلغار. لا بد أنه كان متبهماً بشكل خاص لمقابلة بعض أعضاء الوفد الآخر، الذي يرأسهم حكاهم⁽³⁾. فهل كان بإمكانه أن يفعل ذلك؟ ما دام أمكنه أن يقابل أوتو، لا بد بالتأكيد أن يكون قابلهم، وحتى لو لم يفعل، لا بد أن يكون سمع عنهم وذكرهم. الحقيقة أنه كونه لم يقابلهم يشير أن البلغار الذين قابلهم فعلاً لم يكونوا وقد ٩٧٣/٣٦٢.

د - الذين ذكروا هذه السفارة البلغارية وغيرها (والأخرى) في ٩٧٣/٣٦٢ في كدلتبرغ لم يذكروا أية سفارة إسلامية / معهم لتبينه. لو كان هناك مثل هذه السفارة، لذكرتها المذونات الألمانية، كما فعلوا مع سفارات أخرى.

263

٢ - أوتو استقبل سفارة إسلامية من السلطنة الفاطمية في شمال إفريقيا في مرزبرغ في ٩٧٣/٣٦٢، وأنه من المحتمل أن الطرطوشي صاحبها⁽⁴⁾.

ABGGF., 3; above, p. 259. (1)

Cf. SBAN., 72, 75. (2)

MCEE., 83; JVMGA., 5; Jirecek, *Casopis Museu*. LII, 514; cf. EB., 'Otto I', XVI, 965; (3)

Tout, *The Empire and the Papacy*, 34.

ABGGF., 3-4; JVMGA., 6, (4)

حتى الآن لا يوجد دليل لتأييد هذا، ولا توجد إشارة ما إلى أي وفد أندلسي أو أشخاص قابلوا أوتو في هذا التاريخ. لو كان هناك مثل هذه المقابلة، لكان المؤرخون الألمان الذين يميزون السفارة الفاطمية بالاسم، قد ذكروها.

يظهر أنه يوجد دليل ضعيف ٣٦٢/ ٩٧٣. توحد - على كل حال - هذه الاعتراضات على هذه السنة:

١. مقابلة الطرطوشي مع البابا يوحنا الثاني عشر في روما كانت في ٣٥٠/ ٩٦١. إذن من غير احتمال أن الطرطوشي كان في بلاط أوتو اثنتي عشرة سنة بعد هذا التاريخ، سواء كان تاجراً أو رجالة فقط. ليس لدينا دليل أنه قام بأكثر من رحلة واحدة. إذا كان قد أنفق اثنتي عشرة سنة بين إيطاليا وألمانيا فقط، كان عليه أن يكون قد أنفق وقتاً أطول في كل رحلته خلال عدة بلدان، قبل عودته إلى فريضة. لا بد أن يكون مُتَذَكِّراً أنه سافر خلال المتبقي من ألمانيا وفرنسا وإسبانيا الشمالية. هؤلاء يصفها أكثر اكتمالاً من مشاهدة عابرة لا بد أن نُلتفت، لا سيما إسبانيا الشمالية. على كل حال، بعد كتابته رحلاته: من المحتمل أن يكون قدّمها إلى الحكّام الثاني (٣٥٠ - ٣٦٦/ ٩٦١ - ٩٧٦).

إنه من المعقول اعتباره - إذا كانت - مقابله مع البابا في ٣٥٠/ ٩٦١ - (أن) مقابله مع أوتو كانت في ٣٥٤/ ٩٦٥^(١) وأنه سافر خلال البلدان الأخرى في طريقه للوطن إلى الأندلس وكتب روايته حوالي ٣٥٧/ ٩٦٨.

٢. مقابلة الوفد البلغاري مع أوتو كانت في كدلتسبرغ Quedlinburg خلال عطلة عيد الفصح^٢ (Easter, Sp. Semana Santa) في الثلث الأخير من الشهر الثالث March

26٥

(1) SBAN., 67, 71; PDP., 41; AGL., IV, 190; IASP., 91.

٢: يتأخّر على هذه المعلومات والمعلومات إليه ربما قد استعصى على الشخصين أو بعضهم (على الأقل) في التاريخ الأوروبي الوسيط، بل وحتى الألمان، بل وحتى تاريخ أوتو أو البابا كذلك، وهي في كل الأحوال بحاجة إلى سؤال ومداخلة من الشخصين، ومراجعة المصادر التي تحدثت عن ذلك. أكثر من قاعة مرخنة في أوروبا، ومنها هلايبس. ونشر أي صبر ووجد ومثقة في إمكانية الحصول على هذه المعلومة ونشأت ونشأت، حتى التوبة منها، والحمد لله رب العالمين.

973م (٣٦٢هـ)^(١). حوالي ٩٧٣/٤/٧ م ذهب أوتو إلى مرزوق^(٢)؛ حيث عقد لقاءً للسفارة الفاطمية، وفي ٩٧٣/٥/٧ م توفي فجأة في ممليخ^(٣) Memleben.

لو كان الطُّرطُوشي فابِلْ أوتو وقت الوفد البُلغاري أو الفاطمي، لكان سمع فيما بعد بموت أوتو، مُحتملاً حتى قبل ترك ألمانيا، ولكان لا بدّ ذكره في قصته، التي هي الجزء الأطول والأكمل من رحلته المحفوظة لدى البكري.

٣- بعض الدارسين يعارض ٩٧٣/٣٦٢ تاريخاً لمقابلة الطُّرطُوشي، لأنّ الإمبراطورية البُلغارية سقطت في ٩٦٠-٣٦١/٩٧١-٩٧٢. هم يعتبرون هذا حجة قوية ضد إرسال أيّة سفارة بعدها^(٤).

الدارسون الذين يعتبرونها كانت ٩٧٣/٣٦٢ يجيبون أنّ السقوط لم يشمل كلّ الإمبراطورية البُلغارية لكن فقط المناطق الشرقية، التي غزاها الإمبراطور السيزنطي، بوحنّا

(1) KOG., 504; KKO., 165-6; MCEE., 83.

* يُسمّى عيد الفصح بالإسبانية Semana Santa (الأسبوع المقدس). أما عيد الميلاد فهو Christman ويُسمى بالإسبانية Navidad.

(2) من المؤكّد أنّ هذا اللقاء جرى في مرزوق؛ إذ هذا يكون حجة قوية في صالح مرزوق في صلاته مجديّة/هرزق/اعلاء. فندو وكان أوتو كاهن مهيباً لاستقبال سفارة هي أيّ مكان. على كلّ حال، يمكن مواجهة هذا كما يأتي:

أ- أوتو استقبل السفارة الفاطمية في مرزوق في ٩٧٣/٣٦٢. هي ٩٦٥/٣٥٤ (مقترح لمقابلة الطُّرطُوشي مع أوتو) مرزوق كانت سبباً غير مهمّة. سجنز (كانت قد) غدت وفتحها مهمّة اعلاء، 257-258 م.

ب- أوتو لم يبق طويلاً في مرزوق في ٩٧٣/٣٦٢، فقط حوالي ثلاثة أسابيع. إذا كان KOG., 501, 506, 509; KKO., 164-6. لعله (يكون أنّ) فاطميين جاءوا لمقابلة أوتو الأول.

ج- محتمل (أنّ) أوتو بقي إلباً قليلة في مرزوق في سنة ٩٦٥/٣٥٤. قارن: اعلاء. 258

د- أوتو عقد لقاءً لسفارات ليس فقط هي مخدّرة أو في مرزوق، لكن في عدة مدن. لذلك يكونه قبيل الفاطميين في مرزوق، ليس حجة قوية لتأييد مرزوق (مكتناً) لمقابلة الطُّرطُوشي مع أوتو.

(3) EB., 'Otto I', XVI, 965; KKO., 167; KOG., 510.

CF. PA., 14, 98; EOML., II, 507 (4)

(الأول) الشميشق John Tzimisces (٣٥٨-٣٦٦/٩٦٩-٩٧٦). في ٣٦٠-٣٦١/٩٧١-٩٧٢ أصبح هذا القسم إقليماً بيزنطياً وأخذ قيصر البلغار *Tsar of the Bulgars، / بورس الثاني Boris II (٣٥٨-٣٦٦/٩٦٩-٩٧٦)، إلى القسطنطينية^(١) Constantinople، القسم الغربي بقي حتى حوالي ١٠١٨/٤٠٩^(٢). عليه، السفارة البلغارية التي قابلت الطرطوشي كانت من القسم الغربي ومن الملك داود David^(٣).

يردُّ هذا بالحجة أنَّ هؤلاء المبعوثين أرسلوا من القيصر بيتر Tsar Peter (٣١٥-٣٥٧/٩٢٧-٩٦٨)^(٤) الذي كان حاكماً قبل الغزو البيزنطي.

إنَّه من الصعب الآن يُثبَّت (إثبات) أيَّ حاكم بلغاري أرسل هؤلاء المبعوثين، أو أيَّ إقليم من الإمبراطورية هم يمثلون. كلُّ هذه الحجَّة غالباً غير حاسمة.

التاريخ ٩٧٣/٣٦٢ الممكن أن يُذكر إذا أمكن أن يُثبَّت أنَّ الطرطوشي زار بلغاريا الشرقية، يُذكر أنه لم يكن أبداً في بلد ملك البلغار الذي أرسل هؤلاء المبعوثين^(٥). كما أنه غير معروف أن يكون زار أيَّ قسم من الإمبراطورية، تبقى الحجَّة ذات خدين، إنها - على أية حال - بالأحرى حجَّة قسرية، لـ:

* Czar = Tsar = تعني: الإمبراطور وخاصة القيصر. وهو لقب امطرور ووسا اسلافيين. وراجع كذلك: بحث بكتات عدا. قسمي علمي: "العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة حتى نهاية القرن الرابع الهجري". مجلة لعمري العربي للدراسات الإسلامية بحريه، مجلد: اثنائي وعشرون، مطبوعه: ١٩٨٣-١٩٨٤، ص ٨٨ وبعدها. وسع الشحت شكور كتاباً مستعلاً، نظراً ص ١١٥ وبعدها. انظر كذلك: القنيس (لجنة الحكم لمتنهم، ٧١).

SEHC., 140. Also Dawson, *The Making of Europe*, 176-7; VMKA., 207; Wattenbach, (1) *Deutschlands Geschichtsquellen*, I, pt. 3, 313.

EB., 'Bulgaria'. IV, 360; SAG., 136; CMH., IV, 210; Dawson, *ibid.*, 177. (2)

Jirecek, *Caspia Musca*, LII (52), 514. (3)

SBAN., 71-2. (4)

(5) أعلاه، 252.

١- أنه ليس صحيحاً أن يُفترض مُقدماً تاريخياً ثم يُبحث أيّ كان في السنفلة أو أية منطقة كانت موجودة.

ب- في ٩٦٥/٣٥٤ كانت الإمبراطورية بلداً واحداً: عليه، مسألة الأقسام الشرقية والغربية لا ترد.

مهما يكن، سقوط البُلغار في ٩٧١/٣٦٠ - ٩٧٢ يكون مؤيداً قوياً لاعتبار السنة ٩٦٥/٣٥٤ تاريخ مقابلة الطُروشي مع أوتو إذا وُضعت كما باتي: عندما يتحدث الطُروشي عن ملك البُلغار، يصفه مالك قوة وسلطة كامنة وحكومة مستقرة^(١). هذا الوصف يقابل الإمبراطورية البُلغارية قبل ضياع قسمها الشرقي في ٩٧١ - ٩٧٢ إلى بيزنطة. تبع هذا بعض المتأعاب الداخلية / في الغرب^(٢)، بالإضافة إلى بعض الهجومات الخارجية^(٣)، وانقسام السلطة بين مختلف المطالبين. عليه، المبعوثون البُلغار الذين قابلهم الطُروشي كانوا أرسلوا قبيل أحداث هذا التاريخ. وهكذا مقابلة الطُروشي مع أوتو كانت في ٩٦٥/٣٥٤، ليس في ٩٧٣/٣٦٢. تبعاً للحاكم البُلغاري الذي أرسل هؤلاء المبعوثين هو القيصر بتر Tsar Peter (٣١٥-٣٥٧/٩٢٧-٩٦٩).

266

٤- إذا كانت الحقيقة، أن السفارة البُلغارية التي قابلها أوتو في كدلتينغ في ٩٧٣/٣٦٢ النقطة الرئيسية في الخجة لصالح هذا التاريخ، إذن تلك الخجة تبقى دون أهمية. هذه ستكون الحالة إذا قبلنا الحقيقة (كما تُثبت التسجيلات أن تكون) أنه توجد سفارتان بلغاريّتان مختلفتان: السفارة في كدلتينغ والسفارة التي كان الطُروشي قابلها خلال بقاءه في مجدربُغ. النفاط المهمة التالية لا بد أن تؤخذ في الاعتبار:

أ- لا شك حول توثيق نصر البكري المتعلق بمقابلة الطُروشي مع أوتو الأول.

(١) ص 252 - 253.

HFBE., 218-20 (2)

See HFBE., 217-8; CMH., IV, 240. (3)

ب- النص واضح أن هذه المقابلة كانت في مجذببرغ أو حتى في مرزبرغ. لم يوقعها أحد في كدلتبرغ. حيث عقد أوتو للمبعوثين البلغاريين لقاء في ٩٧٣/٣٦٢.

ج- إنه غير ممكن القول إن المبعوثين البلغار قابلوا أوتو مرتين في هذه السنة؛ أو في مناسبة أبكر أو فيما بعد ليس في كدلتبرغ. لو كانت هناك ثانية، لكانت قد سُجّلت كالأخرى.

د- نص البكري، الذي يذكر بوضوح مقابلة الطرطوشي مع البلغار كانت مناسبة مستقلة عن التي في كدلتبرغ، تحوز تأييداً أبعد من حقيقة أن السفارة البلغارية في كدلتبرغ كانت واحدة من أخريات عدة قابلها أوتو في ٩٧٣/٣٦٢. الطرطوشي كان لا بد ذكرهم ولكان متلفهاً لمقابلتهم، خاصة بعض الحكام حضروا مع سفاراتهم.

هـ- حقيقة كون مقابلة الطرطوشي لم تذكرها المذونات الألمانية ليست نهائية^(١).

و- إذا- إذن- السفارة البلغارية التي قابلها الطرطوشي كانت متميزة عن التي في كدلتبرغ؛ هذا دليل أبعد ضدّ السنة ٩٧٣/٣٦٢. إنه يعني أن السفارة البلغارية التي قابلها الطرطوشي كانت في سنة مختلفة، والمناسبة الأخرى الوحيدة عندما كان أوتو في ألمانيا هي ٩٦٥-٩٦٠/٣٥٥-٩٦٦.

هذا دليل أن مقابلة الطرطوشي مع أوتو كانت في ٩٦٥/٣٥٤. علاوة على هذا، حجج لتاريخ ٩٦٥/٣٥٤ وحقيقة أنه لا توجد اعتراضات جدية على سنة ٩٦٥/٣٥٤، هناك بعض النقاط الأخرى لصالحها^(٢).

١- إنه على الأصح غير محتمل أن جيرانين- الإمبراطوريتين الألمانية والبلغارية- تبقيا معزولين^(٣) بدون علاقات دبلوماسية حتى ٩٧٣/٣٦٢، ما لم توجد بينهما حالة حرب.

(١) فور: ٢٥٤، 262.

See also VMKA., 188, 205. (2)

CF. SBAN., 73 (3)

عليه، من المحتمل أن السفارة البلغارية التي قابلها الطرطوشي كانت قبل هذا التاريخ، مع أننا لا نملك تسجيلاً دقيقاً لها. المواجهة لا يد أنها كانت في ٩٦٥/٣٥٤.

٢- التاريخ ٩٦٥/٣٥٤ ياسب مقابلة الطرطوشي مع البابا يوحنا الثاني عشر في روما في ٩٦١/٣٥٠، وعودته إلى الأندلس لكتابة قصته^(١).

٣- القسم الشرقي من الإمبراطورية البلغارية سقط في ٣٦٠-٩٧١/٩٧٢. وأخذ القيصر البلغاري، بورس الثاني، The Bulgar Tsar, Boris II إلى القسطنطينية Constantinople؛ كان مع تعب في قسمها الغربي. الطرطوشي، على كل حال، يذكر قوة ملك البلغار^(٢)، إذن فهي واضحة أن هذا كان قبل ٩٧١/٣٦٠.

٤- سقوط حكومة الخزر Khazar في ٩٦٩/٣٥٨ يؤيد هذا التاريخ، وثيقة صلحتها بالحجة ستناقش باختصار^(٣).

يظهر، من بعض الآراء، أن هذه الحكومة (الخزر) سقطت في ٩٦٩/٣٥٨^(٤). مع أن آخرين يوقعونها في ٩٦٥/٣٥٤^(٥)، ٩٦٩/٣٥٨ تظهر أكثر قبولاً، لـ:

١- حسب مصدر معاصر ومعتمد، ابن حوقل (بعد ٩٧٧/٣٦٧)، الذي يتكلم عنها في مناسبتين، ومن معنى جلي للنص، أنها كانت في ٩٦٨/٩٦٩-٩٦٩. هذا هو نصه^٦:

268

(١) قارن: تاريخ الخلفاء، ٧٦-٧٧.

(٢) انظر، 252 - 253.

(٣) لمناقشة أبعاد لهذه القضية انظر: HJK., 237 ff.

(٤) JE., 'Chazars', IV, 6. Cf. SRHJ., III, 205; Noveck, *Graet, Jewish Personalities*, 191; PA., 12; Harkavy, *Skazaniya Muslimanskikh pisatelei o Slavyanakh, Russkikh*, 223-6; Graetz, *History of the Jews*, III, 227.

(٥) See HJK., 243; MCEE., 202.

٦- هذه النصوص وجميع النصوص العربية الأساسية المنقول الواردة (مكتوبة بخط عامل) في هذه الدراسة، مترجمة في الأصل إلى اللغة (الإنجليزية) هي نقل رسالة المدعيوم، انظر بحدوث كتابها، ٩٧٠.

... "فأفكسحها | بلغار الروس وأتوا على خزران وسحدر وأقل في سنة ثمان وخمسين وثلاث

مائة" (1) (1).

"Ar-Rus[the Russians] destroyed[Bulgar] and wiped out Khazarán⁽³⁾ Samandar and Atil [Itil]. in the year 358[a.h.]."

... "ولم يزل كذلك إلى سنة ثمان وخمسين وثلاث مائة فإن الروس أخربوا بلغار وخزران"⁽⁴⁾.

"This lasted until the year 358 when *ar-Rus* destroyed Bulgār and Khazarān."

من أجل البرهنة (على) أن تاريخ المسقوفة كان ٣٥٤/٩٦٥، لا يبدو ضروريا، كما عمل بعض الدارسين، أن ابن حوقل يعطي السنة ٣٥٨/٩٦٨-٩٦٩ تاريخا لإقامته في جرجان وليس تاريخا للحملة الروسية (التي قطعت على سلطنة الخزر⁽⁵⁾) - حول تسلمته المعلومات عندما كان في جرجان. هذا التعليل المُشَوَّش من جانب هؤلاء الدارسين يُعده على رواية أخرى لابن حوقل:

"وسألت عنها | سمندر | جرجان سنة ثمان وخمسين | وثلاث مائة | القريب عهد بها، فقال: وهناك كرمٌ أو بستان ماله على المساكين صدقة إن كان بقي هناك ورقة على ساق. وقد أتى عليها الروسية ولم يبق بالبلد عنية ولا زبيبة. وكان يسكن هذا البلد المسلمون وطغقات أهل الملل الوثنيون فجعلوا. ولفضل أرضهم وحسن ربهم فلن تمضي ثلاث سنين إلا وقد عاد كرمها كان"⁽⁶⁾.

"When I was in Jurján in the year [358], I asked about it [Samander]⁽¹¹⁾ from one who had recently been there. He said: 'The vines and orchards there will not yield even an alms-giving for the poor: if a single leaf has

(1) صورة القاموس، ١٥٢١، نقل، أو إيل.

(2) كانت خزران النصف الغربي من عاصمته الخزر. HJK., 163.

(3) Khazarān was the western half of the Khazar capital. HJK., 163.

(4) صورة القاموس، ٣٥٢٧.

(5) EF., "Bulghar", I, 1307; EF., "Bulghar", I, 789. Cf. HJK., 242.

(6) صورة القاموس، ٣٥٢٧. الروسية: الروس. أهل القس: الإشارة هنا إلى تلك التعديلات الأخرى. المستعصي: حزر. HJK., 6. يمكن (في) وقت ما عاصمته. HJK., 50 note.

remained on its branch, *ar-Rusiyyah* [The Russians] have destroyed it, and not a grape nor a raisin remains in the land'. In this country lived Muslims, communities of the peoples of the book [the reference is to the followers of divine religions], and pagans; these are now dispersed, and because of the fertility and quality of the land, before three years have passed it will return to its former prosperity."

أ / لكن هذا يعني أنه كان في جرجان في نفس السنة ٣٥٨ التي خربت فيها الخزر. أما بالنسبة لتعبيره: "فلن تمضي ثلاث سنين إلا وقد عاد كما كان"، يظهر أن هذا يعني ثلاث سنوات بعد إقامته في جرجان. السنة التي أقامها في جرجان هي سنة الهجوم الروسي على الخزر. ألف كتابه: صورة الأرض، حوالي ٣٦٧/٥٧٧⁽²⁾. إنه من غير المختل أن ابن حوقل يمكن أن يعطي تاريخين متعارضين في صفحتين متتاليتين.

269

ب - إنه حقيقة تاريخية أن سفيانو سلاف (Sviatoslav)، الأمير الروسي في كييف Kiev، قام بهجوم عنيف على الخزر (بل) ولمكنه تخطيمها كاملاً في ٩٦٩/٣٠٨⁽³⁾.
لو كان القسطنطيني قال أوتو في ٩٧٣/٣٦٢، لكان غالباً بالتاكيد سُمع عن سقوط الخزرين، و(لكان) ذكرها في رواية رحلته.

هذا أيضاً يوحي أن مقابله كانت قبل كاثرة الخزر في ٩٦٩/٣٥٨، أي: المواجهة كانت في ٩٦٥/٣٥٤.

٥ - يذكر القسطنطيني في روايته عن الصفالبة (السلاف)، مُسجلاً لدى البكري، أسماء بعض ملوكهم، الذين كانوا في السهقة خلال رحلته، قائلاً:

أ / "... وفلوكهم الصفالبة الآن أربعة: ملك البلغارين؛ وبويصلاو ملك قراغة وبوية

(1) A Khazar town, *HJK.*, 6. Possibly at one time capital. *HJK.*, 50 note, (1)

HA., 168; *EL.*, 'Ibn Hawkal', II, 383-4; Ahmad, *Muslim Contribution to geography*, 24-5. (2)

(3) صورة الأرض، ٣٦٧/٥٧٧.

Gruetz, *History of the Jews*, III, 227. Cf. JE., 'Chazars', IV, 6; Norveck, *Great Jewish Personalities*, 191; *SEHC.*, 202.

١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠

٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠

270 وكر كرا، ومشفه ملك الجوف؛ وماقون في آخر الغرب. وجاور بلد ناقون في آخر الغرب سكسون وبعض مرماني (1).

" At present their [the slavs] kings are four: the king of *al-Bulgarin* [Bulgars], no name given; Buwayaslaw [Boleslas I. of Bohemia, 317-356/929-967], the king of Fraghah [Prague] and Bawimah [Bohemia] and Karakwa [Cracow]; Mashaquh, the king of the North [Mieszko I of Poland, c. 349-382/960-992]; and Naqun [Naxxon, Duke of the Obodrites] in the Westernmost part. Bordering on the country of Naqun to the Westernmost part is Saxony and part of *Marmam* [Norsement (Danes)]. "

يمكن لاحد ان يجند عوناً في تاريخ عهود هؤلاء الملوك: ثم يُعطى اسماً لملك البلغار. يسمي ملك بوهميا الذي (كان) سيكون مساعداً ما لو كان واضحاً من النص من المقصود من الحاكمين المتعاقبين لبوهميا يحملون هذا الاسم: بولسلاص الأول (٣١٧-٣٥٦/٩٢٩-٩٦٧) وبولسلاص الثاني (٣٥٦-٣٩٠/٩٦٧-٩٩٩). يظهر ان الأول أكثر احتمالاً (٢).

أما بالنسبة لملك بولندا (بولونيا) منكو الأول (مشفه) (نحو ٣٤٥-٣٨٢/٩٦٠-٩٩٢) مع أنه لا توجد نفس الصعوبة، إنه لا عون لأن حكمه يُقضي كلا التاريخين

(1) المسند والمعادن (البركري)، مجموعة مورسمانية، أوزي ٩٩٣ م - ٩٩٤ م ومجموعة لاله لي، برف ٦٠ (مجموعة) ١٠٩ و ١١٠ جغرافية لاندنس ولبروي، ١٥٧-١٥٨ (1).

نظر: *PDP*, I (Ar. Text); Rapoport, *The Slavonic Review*, VIII, 334. *BMM*, MS., NR., fos. 193b-194a & MS., Laleli, fo. 60a/facs. Nos. 9 & 10 [GAE, 157-8]. See also *PDP*, I (Ar. text); Rapoport, *The Slavonic Review*, VIII, 334.

وبقية هذا التماثل فيه في الصفحة الإنجليزية، فقد أُنشئت كل هوامش هذه الصفحة كما هي في الأصل الأثري نسخة وتبدلين وتعرفه.

٢. أحد ألقاب (مقالات) بولندا، وموقعها الآن ضمن تشيكوسلوفاكيا في بربوفا، خاصته مزارع ومن به بون Plzen (غرب بوهميا).

٣. أنه لأول الذي حمل هذا الاسم، ولذلك حين ذكره لم يذكر له صفته بغير الاسم مسبوقة، ولم يكن الذي مله لذلك ذلك وعلى الاسم.

المتنازعين (موضوع النقاش)، ٩٦٥ / ٣٥٤ و ٩٧٣ / ٣٦٢.

الأسماء الأخيرة، ناكُون (ناقُون)، أمير (دوق) ابودرتس (قبائل الأندلسية) في ألمانيا الشمالية (مكلنبورغ-شفيرن)، جاء إلى الظهور حوالي ٩٥٥ / ٣٤٤ وتوفي نحو ٣٥٥-٩٦٦ / ٣٥٦.⁽¹⁾

هذا يظهر دليلاً قوياً، إن لم يكن حاسماً، ضد ٩٧٣ / ٣٦٢ وهو لصالح ٩٦٥ / ٣٥٤. بعض الدارسين يعلقون على هذا⁽²⁾.

يشير هذا أن مقابلة الطُرطُوشي مع أوتو كانت قبل موت ناقُون، أي: أنها كانت في ٩٦٥ / ٣٥٤. هكذا تبيّن الحجج الأخرى السابقة لهذا.

أوتو في هذه السنة كان في شجدهُبرغ تقريباً بين ٦٠ / ٦٠ و أواسط يوليو / تموز (٩٦٥ / ٣٥٤)⁽³⁾. عليه، مقابلة الطُرطُوشي مع أوتو كانت بين هذين التاريخين.

الخلاصة:

اسم الطُرطُوشي هو: إبراهيم بن يعقوب (أو أحمد) الإسرائيلي الطُرطُوشي، الرحالة الأندلسي من طُرطُوشة، من أهل القرن الرابع/العاشر، يهودي أو أكثر احتمالاً مسلم من

MAISP., 108, 114; Marquart, *Streifzüge*, 311-2; PA., 11. Cf. Wagner-Schwerin, (1) *Mecklenburgische Geschichte*, II, 72, 77; Wigger (JVMGA., 9)

فكثير يعتمد على الافتراض أن السنة ٩٧٣ / ٣٦٢ كانت تاريخ مقابلة الطُرطُوشي مع أوتو. يفترض أن ناكُون (نحو ٣٥٤-٩٦٦ / ٣٥٦) كان ما يزال حياً في هذه السنة، لأن الطُرطُوشي ذكره في روايته (حكايته).

MAISP., 108, 114; Marquart, *Streifzüge*, 311-2; PA., 11. Cf. Wagner-Schwerin, *Mecklenburgische Geschichte*, II, 72, 77; Wigger (JVMGA., 9) relies on an assumption that the year 362/973 was the date of at-Turtushi's meeting with Otto. He thinks that Naecon was still alive in this year, because at-Turtushi mentions him in his account.

MAISP., 114; PA., 11. Cf. VMKA., 192. (2)

See *Monumenta Germaniae Historica Diplomata*, I, 441-7; PA., 4.. (3)

٢. انظر نوعية المصادر وكثرتها وتعدد لغاتها، مما جعل وضع رموز لها أمراً ضرورياً.

أصل يهودي، الذي سافر خلال عدة بلدان أوروبية، خاصة بلدان السلاف^٥. أثناء رحلته قابل البابا يوحنا الثامن عشر في روما في ٩٦١/٣٥٠، والإمبراطور الألماني أوتو الكبير في مجنترغ في ٩٦٥/٣٥٤. هناك كذلك قابل سفارة بلغارية. ثم عاد إلى الأندلس نحو ٩٦٧/٣٥٦ ليكتب رحلاته نحو ٩٦٨/٣٥٧ وقدمها إلى الخليفة القرمطي الحاكم الثاني (٩٧٦/٣٦٦). تملك بعض أجزاء من هذه الرحلات، حفظها جغرافيون مسلمون لاحقون، لا سيما البكري.

٥ اعتماده وذهابه إلى بلدان السلاف مما جعله يهتأ بهمهم وجمع المعلومات عنهم. ومن مظاهر ذلك تلمذته للقاء الجغوين السلاف والحديث باهتمام منهم.

القسم الثالث

العلاقات بين الألمان (أو الفرنج) والأندلس

خلال عهد الخليفة الحكم الثاني (المستنصر بالله)

استعمل المؤرخون المسلمون مصطلح الإفرنج (The Franks)، متضمنًا عدة شعوب أوروبية. استعمله البعض مُحدِّدًا⁽¹⁾ ليعني الشعوب في الأراضي تحت حكم الأسرة الكارولنجية، التي وصلت قمتها فيها خلال حكم الإمبراطور شارلمان Charlemagne (814/199). هذه المناطق تحت الحكم الكارولنجي تبدأ خلف البرز (Pyrenees, Pirineos)⁽²⁾، وحاضرا تمثل فرنسا القلب والقسم الأكبر للمناطق الكارولنجية. يستعمل المؤرخون المسلمون أحيانا مصطلح "الأرض الكبيرة"⁽³⁾، لهذه المناطق، مع أن هذا المصطلح يظهر ليشتل أوسع معنى⁽⁴⁾. أصبحت الأسرة الكارولنجية ضعيفة جدا حتى ٣٧٧/٩٨٧، عندما سقطت نهائيا وحلت مكانها الأسرة النكابية في فرنسا⁽⁴⁾.

(1) من مثل: أحمد بن محمد بن موسى البرقي ٣٤٤/٩٥٥ (Sp. Moro Rasis) وابن حبان (٩٦٩/١٠٧٦). مؤلف المقيس، قرن ١٢٠٠هـ، 120.

(2) مصطلح الإفرنج أو الفرنج يستعمل هنا ليعني هذا العصر.

(3) "الأرض الكبيرة" بالإنجليزية: The Vast Land. وبالإسبانية: La Tierra Grande = La Tierra Mayor. وباللاتينية: Tere Majur.

ويبدو أحيانا أن بعض الكتابات المسلمة، لا سيما الأندلسيين، يستعملونها لتشمل كل ما خلف جبال البرز متضمنة كل أوروبا أو أوروبا الغربية عدا غاليتها.

انظر: التاريخ الأندلسي، ٩٦-٩٨، جغرافية الأندلس وأوروبا، ٦٧.

(3) نصح القصب، ١٢٦/٩٨، أعمال الأعلام، ٦٧، ٢١٩. 24. MC. للمحب، ٢٩. المسالك والممالك والبيكري، محظوظة مورعثمانية، ورقة ١٩٦- [جغرافية الأندلس وأوروبا، ١٧٩]. طغات الأ، ٦٩، قرن: أعلام، 120. Nh., I, 126, 128; AA., 67. 219; MC., 24; Mjb., 29; BMM., MS., NR., fo. 196b GAE., 179; TU., 64; cf. Above, p. 120.

See EB., 'Hugh Capet', XI, 864; CMH., III, 81 4. (8)

علاقات دبلوماسية، على كل حال، وُجدت بين الفُرنج والأندلس. هذه العلاقات تزدادت بين الحروب ومساعدة المُتمردين الأندلسيين ضد السلطة المركزية في قرطبة⁽¹⁾؛ من ناحية، وصداقة ودعوة للمصاهرة بين البيوت الحاكمة / من ناحية أخرى⁽²⁾. عليه، وُجدت هناك - من وقت لآخر - مُناشط دبلوماسية وتبادل سفارات (سفاري) بين الجانبين⁽³⁾. لدينا تبادلات (مبادلات) دبلوماسية، منها تلك السفارات اللتان حضرتا من الحاكم الفُرنجي⁽⁴⁾ إلى البلاط النُصراني، لها مثالا. وردنا خلال عهد الحُكم الثاني، المستنصر بالله (٩٧٦/٣٦٦). يذكرهما ابن حيان في فُقرتين من مُقْتبسه⁽⁴⁾ يظهر أن كل فُقرة تتعلق بسفارة مستقلة. كلتاها جاءت - حسب ابن حيان - من هُوَئو، ملك الإفرنج إلى الخليفة الحاكم الثاني.

273

السفارة الأولى: أتت إلى قرطبة في ذي القعدة ٣٦٠ / سبتمبر (أيلول) ٩٧٦. فُقرتها

تقرأ كما يلي:

MC., 88, 113; HEEM., IV, 81, 151; HMEF., I, 482; MES., I, 166-81, 254; (1)

٢٥٤، ١٨٩، ١٦٦/١، دولة الإسلام في الأندلس، JHEC., VI, 58; PHMS., 41, 64.

و: ونفس أيضا هذه الحواري. زعم أن فيها كثيرا من النصارى المغربية ولكن يرموها فُرنجية، كما وردت في الأصل الإمبري لمرسالة للأطلاح، وقد أرموز هو مود في قائمة لخصاص وقد شكر هذا.

(2) مع نصيب. ٣١٠/١، دولة الإسلام في الأندلس، ١٨٥، ١٨٦/١، فخر الأندلس، ٢٥٢، ٢٥٣، أعلاه، 126 ويدها

Nh., I, 310; HEEM., IV, 79; HMDS., II, 85-6; MC., 54, 91; MES., 186, 185; HMEF.,

I, 409; DA., 251-2; above, pp. 126 ff.

MC., 110. (3)

٥: كثيرا ما يُطلق الكتاب المُسمى - لا سيما الأندلسيون - مصدق الفُرنج، أو الإفرنج، أو الفُرنجة. على عموم شعوب

تُسمّى حلف حيان المُبرّت (سكان الأرض الكبيرة وامتدادها)، ولذلك فيها هي تشمل الأندلس، بعدما شملت فرنسا،

وقومها آخرين هناك. انظر: أعلاه، 119 ويدها.

(4) انقضى، مخطوطة أكاديمية فلكنية إمبراطورية مدريد، Real Academia de la Historia de Madrid.

أوزق، ٢٣، ١٠١، (روم، بر، أوقام ٣ و ٤ بعد من ٩٤. وُهبوت. قضاة الحُكم المستنصر، ١٨٧، ١٨٨، ١٨٩.)

لا تُملك أي تسجيل، حتى الآن، هناك. السفارات في أي مصدر آخر غير ابن حيان.

"ودخل بدخوله | قائد الثغر الأعلى أو رسول من شمال إفريقيا⁽¹⁾ | أيضاً أشراكه⁽²⁾
 بين عمر | عم : Or | داود القومس⁽³⁾ رسول هوتو : ملك الإفرنج ، بكتابه أيضاً يجدد
 صلته " (4)

"Then there came to Cordoba with him [the leader of the Upper March or a messenger from North Africa⁽⁴⁾] also Ashrákah⁽⁵⁾ b. 'Umar Dawud al-Qumis⁽⁶⁾, the envoy of Hutu, king of the Franks, with a letter renewing his friendship⁽⁷⁾."

السفارة الثانية: وصلت قرطبة يوم السبت تاسع ذي القعدة ٣٦٣ / ٣١ - ٧ - ٩٧٤.

فقرئها تقرأ كما يلي :

وتوصل إثره | سفير من حاكم برشلونة | أشراكه رسول هوتو ملك الإفرنج فأرسل كتابه أيضاً
 مجدداً لعهد ومؤكداً لعقده .

"Then immediately after him [an ambassador from the count of Barcelona] Ashrákah, delegate of Hutu, king of the Franks, arrived in Cordoba and delivered also a letter renewing his promises and assuring his ties "

أهوتو ، قد يفهم يعني هوتو Otto (الأول أو الثاني) إمبراطور ألمانيا . عليه ، هذا النص
 - في فقرته - يحتوي مشكلتين رئيسيتين :

١ - الأولى : هل النص - في كلتا الفقرتين - يتعلق سفارة واحدة ، التي تكررت خطأ ، أم
 كانت سفارتين مختلفتين ؟

274

(1) النص في مرسلة (مشوش).

(2) قد يُقرأ كصمت : أشراكه أو بمرآة أو بمرآة .

(3) عمر ، يمكن نقراً : عم (أحد الأب) .

(4) قومس : هي بنطالية - Comes ، والتي Count بالانجليزية ، و Conde بالإسبانية ، وكثيراً تعني أمير أو حاكم أو
 نبيل أدبي

٢ - الثانية: هل هي (أو هما) من النسخات الألمانية، حيث المُرسل كان هو تو، الذي هو من الممكن أن يكون Otto، الإمبراطور الألماني؟ أو هي (أو هما) من ملك فرينجي - خلف البيت - حيث ذلك الملك موصوف "ملك الإفرنج"؟

١ - المشكلة الأولى:

إنه من الممكن أن النقص - بفقرتيه - يتعلق بسفارة واحدة فحسب، التي كررها الناس خطأ^(١). هذا يؤكد بالدليل التالي:

(١) هذه نسخة من المخطوط في الأناطونية الملكية للتاريخ مدريد Real Academia de la Historia de Madrid. النسخة من مخطوطة رقم ٣٣٠ في مكتبة سيدي حمودة الخاصة في مؤسسة بالجرال. النشر: ١٩٤٠، 22 جلد ١، 86 جلد 3.

وحدث اسمي دهب إلى الخزانة (أيلول / سبتمبر: ١٩٨٨)، وبني نسخة نفسها. وذهب إلى مكتبة المخطوطات العامة فيها، التي احتوت مكتبات المخطوطات الأخرى والخامسة هناك، ومنها مكتبة سيدي حمودة، وبقيت وحيدة وبحتت مع أحوالها الذين عجزوا، وماؤوا من الفضل الثلاثي - فلم أجد. المراد لا ذكرًا لمخطوطة المخطوط هذه. وكنت سمعت - قبل ذلك - اختفت من مكتبة سيدي حمودة الخاصة نفسها، قبل نقلها إلى مكتبة الدولة. ثم علمت أن النسخة المستندة المودعة مكتبة الأكاديمية الملكية التاريخية مدريد، اختفت هي الأخرى، حيث ذهبت نفسها ونقلت للملاحة عليها. فأتاني الموظف بكتاب آخر (معبود)، ولما استمرت منه، أجاب أن هذا يحمل ابرق (رقم المخطوطة) وهو في مكانها، ولا يعلم بعد ذلك أي شيء عنها، ولم يلت المتابعة بأي معلومات غيرها. علمنا أن هذا أحد بطرقة لا نعرفها. وبعد الأمر عنى حاله إلى هذا اليوم (مدرسة، ١٩٩٩/٨/١٢)، فبكون تحقيقنا ما مفضل الله تعالى. بجانب ما أفاد الباحثون (المباحثون) الذين لم يكن أحد منهم، سيما كان، كما أخبرني العبد وفاته، ومن يندلج على يستطيع النظر فيه ولو قد فعله واحدة أو من أجل كلمة. فإن تحقيقنا هذا كان إلهاد الله، السطر. نسخة الوحيدة في العالم، كما هو معروف، أو عرف ذلك من المخطوطات لا من حيزان. ولما لم يكن قد ضاع في الأندلس، وس يدري إلى متى؟

وإن تحقيقنا لهذا النص - كان مفاجأة مذهلة مذهلة صادرة بارقة جريفة - التي موجهة من التحويلات والتدريجات والتعديلات حول كيفية حصولي عليه، أعجوبة علمية وإجازة فريدة ورائع باهر مشرق، بدون عاب ولا تشبيل بل ولا حتى مودة. والآن ما يقال في ذلك: (اختفاء وسوء كيلة) وكان الأمل سماع كلمة تشجيع بل الشكر والتقدير، عند كلمة عامة واعتمادية غير كاذبة بأي حال، كتبها الدكتور حسين مؤنس في مجله لأذهاب المصري لندراسات الإسلامية، القصد ١٩ وسووي قصة ذلك مفصلة. إن شاء الله. وهي مثيرة جداً، في تحقيقنا مضاد للكتاب يعود الله تعالى. والتي

١- يوجد بعض التشابه بين الفقرتين، كلٌ صغير يحمل نفس الاسم وكلٌ سفارة حدثت في نفس الشهر من السنة الهجرية.

مع ذلك، التشابه ليس حجة كافية لتأييد هذا.

ب- يظهر من النص أن كلتا السفارتين أرسلتا من قبل نفس الملك. إذا كنا نعتبر أنه توجد سفارتان مستقلتان وجاءتا إلى قرطبة من المانيا، الأولى لا بد أنها أرسلت في عهد أوتو الأول الكبير (٣٢٥ - ٣٦٢ / ٩٣٦ - ٩٧٣)، والثانية في عهد أوتو الثاني (٣٦٢ - ٣٧٣ / ٩٧٣ - ٩٨٣).

275

لكن يظهر من بناء / النص أن مرسل كلتا السفارتين كان نفس الحاكم، ولو أن هذا ليس نهائياً، عليه، النص يخص فقط سفارة واحدة.

لكن هذا الدليل لا يمكن أن يكون معتمداً ما دام لا توجد بينة أن السفارة أنت من المانيا. هذا كذلك سوف يناقش بالتفصيل فيما بعد.

عنان يذكر فقط السفارة الثانية لـ ٣٦٣ / ٩٧٤. يقول إنها كانت من أوتو الثاني، الإمبراطور الألماني، الذي أرسلها ليجدد العلاقة الرديئة التي وُجدت بين والده، أوتو الأول، وخليفة قرطبة عبد الرحمن، الناصر^(١).

ليفي بروفنسال Lévi-provençal - نقلاً كذلك من المفتش - يعتبر أن السفارة الثانية كانت من أوتو الثاني (2). كلا المؤرخين يُغفلُ الفقرة الأولى كلياً.

كوديرا Codera، الباحث الإسباني (١٩١٧)، يقترح أن النص يتعلق فقط بسفارة

(١) (والمحقق) للأسف سرقها - كما يبدو - امدار العربية للكتاب (ليبيا - تونس)، وأعادت بيعها دون إذن، ولا حتى إعلامي بذلك. وإذا أخذ بحسن نظر فتكون هذه العربية عامت مع الناشر الأول، وهذا - في أحسن الأحوال - لا يعفيها من اللامة والاستحواذ والتجاوز.

(11) دولة الإسلام، ٤٤٨/٢. يظهر أن معلومات عنان مستمدة أساساً من ابن حيان، مُختصلاً من طريق كوديرا.

HEEM., IV, 383. (2)

واحدة، التي في ٩٧٤/٣٦٣^(١) - لكن حجته غامضة. تبدو حجته في أن الأوراق في مُقْتَبَس ابن حبان - من ٢٢ إلى ٢٩ - حيث توجد الفقرة الأولى، رُتبت خطأ، ولا بد أن تُصنّف ورقة ٩٥، حيث توجد الفقرة الثانية. كوديرا يقول إن الأحداث في هذه الأوراق الثمانية وُضعت خطأ مع السنة ٩٧١/٣٦٠ وانها، في الحقيقة، تتعلق بالسنة ٩٧٤/٣٦٣. على هذا، الأوراق الثمان تكملها للورقة ٩٥.

هذا المجلس يقود إلى بعض الصعوبات، إذا يكون قسم وُضع في غير مكانه خطأ، فمعني: أ - أنه توجد فجوة تُركت حول ما ليس عند كوديرا له تفسير.

ب - أنه يوجد تكرار غير مشروح، في صيغة مختلفة نوعاً ما، لمادة أساسية عن السنة ٩٧٤/٣٦٣. إذا كان النسخ نقل قسماً مرتين خطأ، لا بد أن نتوقع أن يكون القسمان متماثلين. في الحقيقة، هما مختلفان في عدة وجوه. / بعض الأساسيات تختلف أيضاً. حتى الكلمات المتعلقة بالسفارتين، كما رأينا، تختلف في بعض الأمور الدقيقة.

270

فعل الذي دعا كوديرا لقول هذا هو افتراضه الضمني أن الفُقرتين، مع وجودهما في سنتين مختلفتين، تشيران إلى نفس الحادثة. لكن هذا ممكن تفسيره بأن طريقة ابن حبان في سرد الأحداث كان زمنياً بوضوح. يذكر ابن حبان حادثة في سنة معينة - يتابع هذه الحادثة إلى نهايتها - حتى لو استمرت إلى السنوات الثانية. هكذا يظهر أن ذلك الذي حدث حول بعض أحداث سنة ٩٧١/٣٦٠، هو أنه تابعها حتى ٩٧٥/٣٦٤. ممكن أن يكون ذلك أنه كرّر مختصراً أحداثاً، عندما يأتي إليها في السنوات التالية من أجل ربط سلسلة الأحداث. مثلاً، يفعل هكذا عندما يتحدث عن ابني الأندلسي⁽²⁾.

CEA., IX., 201 n. 1. (1)

(2) عن أبيي الأندلسي (ج. ٤٠٠ ر. وحبسي، نواد علي م حمدون الجهادي ابن الأندلسي) انظر: المقْتَبَس، مخطوطة لا تامة الملكية لشريعة مغربية. الورق ٨٠ وبعد هذا (مبروت، ٣٢ - ٣٧) انظر كذلك: الحنة السني، ١٠٠ - ٣٠٨. الشان مغرب، ٢ / ٢٤٣ - ٢٤٤، ٢٤٩.

عليه، يظهر أن كل فقرة في النص تتعلق بسفارة مستقلة، أما بالنسبة لاسم السفير، الذي كان نفسه في كليهما، لا يمكن أن يكون دليلاً ضد هذه الفكرة (أن كل فقرة في النص تتعلق [تخص] سفارة مستقلة) لكن بالأحرى تؤيدها: ما دام السفير قد أرسل مرة ثانية بعد أن اكتسب تجربة في الأولى.

٢ - المشكلة الثانية

هل كانت السفارتان من ألمانيا؟ النص بهذا الصدد غامض إلى حد ما. يتردد أحد أن يقرر: من المقصود بالضبط بـ: "هُوتو"، ملك الفرغ^١. هل يعني ابن حيان الملك الفرنجي بعد الهزات مباشرة، أو يعني أوتو، الإمبراطور الألماني؟ كوديرا Codera فهم الأخير كان هو المعنى، مع أنه خلط أوتو الأول بأوتو الثاني^(١).

يظهر أنه يوجد دليل يؤيد الادعاء للإمبراطور الألماني:

١- تسمية مرسل السفارة: هوتو، الاسم الذي به يشير المؤرخون المسلمون إلى أوتو^(٢)، الإمبراطور الألماني.

لكن وجدت بعض أسماء أخرى لحكام في أوروبا، في فرنسا مثلاً، مشابهة تماماً في نطقها لـ: هوتو أو أوتو. من الممكن أن المؤرخين المسلمين يكتبون هذه الأسماء دون تمثيل كثير بينها أحياناً، على أساس من تشابهها في التلفظ والنسخ. مثلاً أسماء ك: هوغ Hugh (هوغو Hugo أو هوغس Hugues) وأدس Eudes (أودو Odo^(٣)). فضلاً عن ذلك، بعض الحكام الفرنجيين يسمون أوتو^(٤) Otto - اسم "أوتو Otto" سجل باختلاف لدى

277

(1) CEA., IX, 204 n. 2.

(2) هجر، ٤ / ٢ / ٣٦٠، الجياد المغرب، ٢ / ٢٨٠، دار: اعلام، 21-1 حاشية 4.

MC., 45, 143; CMH., III, 75 n. (3)

HEEC., VI, 515, 516; CMH., ibid. (4)

الفرنج The Franks خلف جبال البيرت (البيرنات) Pyrenees, Pirineos مباشرة. هذا أيضاً يظهر مقتبساً من ابن حيان⁽¹⁾. لعلنا نستنتج من هذا أن ابن حيان يستعمل "إفرنج" لتعني: الفرنج The Franks بعد جبال البيرت مباشرة.

اعتباراً لكل هذه الحقائق، لا يظهر أن تلك السفارتين جاءتا من ألمانيا، للأسباب الآتية:
أ- يظهر من النص أن مرسل السفارتين (هو) نفس الحاكم. إذاً نعتبر أن كليهما كانا من ألمانيا، إذ أن تكون الأولى في ٩٧١/٣٦٠، خلال حكم أوتو الأول Otto I (٩٧٣/٣٦٢)، والثانية في ٩٧٤/٣٦٣، خلال حكم ابنه أوتو الثاني Otto II.

ب- إذاً نعتبر سفارة واحدة فقط، مثلاً: الأولى (٩٧١/٣٦٠)، يجب تذكر أن أوتو الأول لم يكن في ألمانيا خلال هذا التاريخ. كان مشغولاً بنشاط عسكري خارج ألمانيا⁽²⁾. لا حاجة ولا مصلحة ضرورية تستدعيه، بينما هو كان في هذه الحالة، ليرسل سفارة إلى قرطبة يخضب ودها ويجدد الروابط الدبلوماسية. من المعبوءة، على ذلك، رؤية إن كانت لأوتو أية حاجة لتجديد الصداقة، إذا حقيقة كانت هناك مثل تلك الصداقة بينهما في هذا الوقت⁽³⁾! وأين هذه العلة التي احتاجت إلى تجديد [

إذاً نفيل الثانية (٩٧٤/٣٦٣)، يجب أن يتذكر أن أوتو الثاني، الذي تولى وراثته،

(1) *HEEM*, IV, 79; above, pp. 126-7, 127-126.

EB, "Otto I", XVI, 965 (2)

(3) يقول ويستبرج Westberg (*MAISP*, 36) إن أوتو الأول كان يكره حليفة قرطبة التي تحكمه خلفي.

١٠ من بحث كتاب هذه الرسالة، قائم على هذا الفحص، منشور في مجلة الإسبانية المصنفة (على مصادرها الموزعة) الشفافي الإسلامي، لندن.

"Two Unknown Embassies from a Frankish Monarch to the Court of Cordoba During the Reign of Al-Hakam II", *THE ISLAMIC QUARTERLY*, Vol. X, Nos. 1-2, 1386/1966.

تم نشر بالعربية في مجلة كلية الآداب - جامعة بغداد، عنوان: سفارتان مجهولتان من الفرنج إلى بلاط قرطبة. - وبسترها

بعضها بصور المجموعة الثانية من المخطوطات، ٢٠٢٨ - ١٩٤٢.

كان مشغولاً في قمع الثورات التي قامت ضدّه⁽¹⁾. فلم يكن له وقت أو حاجة لتجديد هذه العلاقات⁽²⁾.

279 إذن / يضر أن نصّ ابن حيان يتعلّق بسفارتين جاءتا إلى قرطبة، ليس من البلاط الألماني، لكن من الفرنج خلف جبال البرت.

حسب هذين التاريخين المذكورين، لعلم من المعقول تماماً اقتراح أن المؤسّل كان هوغ كابيه Hugh Capet (٩٩٦/٣٨٦)، الذي ورث أباه هوغ الكبير Hugh the Great ٩٥٦/٣٤٥⁽³⁾. كان هوغ كابيه ملكاً قوياً وحكماً أولاً أميراً لباريس. في ٩٨٧/٣٧٧، بعد وفاة لويس الخامس Louis V، تزوّج ملكاً لفرنسا. بعد ذلك حلت الأسرة الكابيه محل الأسرة الكارولنجية⁽⁴⁾.

هذا المقترح ممكن أن يؤيّد بالخفايق التالية:

١- السفارتان تقعان في عهد هوغ كابيه Hugh Capet، التي مما يمكن فهمه من نصّ ابن حيان، أي: أنّهما أرسلتا من نفس الحاكم.

٢- يظهر أن المرسل كانت له قبلاً صلة ودية مع قرطبة، وكان الهدف الرئيسي لهما من السفارتين تعميق وتجديد هذه الصلة. بما أن هوغ كابيه جاء إلى السلطة في ٩٥٦/٣٤٥، خلال حكم الناصر، أحبّ إرسال سفارة أو أكثر إلى قرطبة، قبل السفارتين اللتين يجري نقاشهما. نعلّ أحدهما سجّلت وضاع تسجيلها، أو ذكرت مع السفارات الأخرى الكثيرة،

EB., 'Otto II', XVI, 966. (1)

(2) لكن من الشاحبة الأخرى، لا بد أن يكون جرجس عني تأكيد رولاند ورومه وأنه واجب يستعبر
تعلّة.

CMH., III, 80; EB., 'Hugh Capet', XI, 864. (3)

(4) أملا، 122 - 124.

غير المحدودة التي جاءت إلى قرطبة من أماكن مختلفة⁽¹⁾.

إذا لم يكن هوغو كابيه قد أرسل سفارة إلى قرطبة قبل هاتين، يمكن أن يُستنتج - من نص ابن حيان - أنه رغب تجديد علاقات ودية التي كانت قد وجدت بين والده والسلطة الأندلسية⁽²⁾. مع ذلك، ابن خلدون يذكر أن سفارة من ملك الغرغ يُسمى أُوْفُو، إلى الغرب خلف البُيرت (أي: الجانب الآخر من البُيرت وإلى الغرب من إسبانيا الشمالية) جاءت إلى قرطبة خلال حكم الناصر (٣٥٠/٩٦١)⁽³⁾. تاريخ / هذه السفارة يمكن استنتاجه أنه نحو ٣٤٢/٩٥٣، ويكون أُوْفُو هوغو الكبير Hugh the Great (٣٤٥/٩٥٦)⁽⁴⁾. كان ورثه ابنه هوغو كابيه Hugh Capet، الذي أرسل هاتين السفارتين ليجدد العلاقات الودية القائمة بين والده وقرطبة. هذا الفهم من نص ابن حيان يمكن استعماله لدحض أية حجة أن هوغو كابيه لم يرسل سفارة قبل السفارتين اللتين تمت المناقشة في نفس الوقت لا تملك دليلاً أنه نفسه لم يكن له صلة سابقة مع قرطبة.

٣- اسم السفير الغرغي: أشراكه بن عمر داود القُومِس، يبدو لأن يكون جزائرياً عربياً (مسلماً) أو مُستعرباً^١ Mozarab, Sp. Mozárabe. أنه كان المانيأ يعيد الاحتمال جناً. من الناحية الأخرى، أنه محتمل تماماً أنه جاء من البلد الغرغي خلف البُيرت، حيث مسلمون كثيرون. في عدة مناسبات، استفروا في هذه الأماكن. من بداية فتوحهم ذهب

(1) انظر: مفتح الطيب، ٣٣٦، ٣٤٣ (دروت)، ١.

(2) تارن: أدناه، 285 - 286.

(3) المعبر، ٢/٤: ٣١٠، مفتح الطيب، ٣٤٢/١. انظر: 133 - 134. انظر كذلك: 101: See also *HIMES*.

PHMS, 100.

(4) تارن: أدناه، 123، 134. أدناه، 285.

١: فهو يفعل ذلك، قيساً بهذا النشاط الدبلوماسي مع قرطبة، لتأكيد وتحديد الصلة السابقة واستمرار دواها، سواء

كانت للي بدتها ومنده أو تمت التي أقامها هو نفسه قبلاً

دود: المُستعرب: حتى أولئك الذين تدبوا بعض المعتقدات الإسلامية من غير المسلمين في المجتمع الأندلسي، عليهم انظر:

لتاريخ الأندلسي، ١٧٠ وبها.

المسلمون هناك وأثروا في سكانها الذين بدأوا باستعمال العربية⁽¹⁾. «وُجد هذا حتى أسست دولة المغامرين» «الأندلسيين في فراكينيوم»⁽²⁾ Fraxinetum, Fraxinete وما بعدها. الكلمة قُومس (Comes)، في النسخ، هي لقب للسفير. المؤرخون المسلمون استعملوا قُومس كثيراً لأصحاب المكنانة من إسبانيا الشمالية وفرنسا. كان مناسباً وضرورياً لاختيار هكذا شخص للقيام بهذه المهمة.

٤- هكذا هُذِفَ مع الذي دعا إرسال السفارتين الفرنجيتين إلى قرطبة - طالبة مودة وصداقة وتجديد العلاقات - كأن محتملاً أن تأتي من دولة مجاورة. هكذا / دولة كانت الفرنجية، حيث في المراحل المبكرة من تأسيسها. فولد هكذا نشاط دبلوماسي كانت:

أ- لتأمين حدود الدولة من هجوم غير متوقع من الجانب الآخر.

281

MC., 217, 228. (1)

٥- يبدو أن هذه المسألة بحاجة إلى بحث أكثر صبوراً، لاستخراج مضامين هذا الموضوع التي لا تزال العديد من جوانبه خافية مجهولة، مثلما مع هذا العمل العملي (الجالي) في كشف جوانب هذه الدولة الأندلسية التي لا نعرف عنها حتى ٩٤٠م من المتخصصين بالتاريخ الأندلسي ومنعقداته، وهو ضرورة. ولا أبعد أن يكون الإسلام قد شتت هناك بشكل كبير. لكن إقطاعهم وطول هزم والأخطار في انتشاره والمعارضة حتى التفت واليهكت والفتنك والحبب به شبه محاكم التعيش أو هي ذاتها، إذ مع ازدياد الهوى، له بق منهم أخذ ولا لهم شيء. وحتى دولة فرانكسيتو، قد تكون هناك معلومات أخرى عنهم لكنها ضائعة؛ عمل مُبْحَث يظهر بعضها.

٥٥- يصحّح: «الكتاب». المسلمون، «القلة الذين ذكرهم»: المجاهدين، ولا بد أنهم من حقيقة دفعتهم للدخال إلى هناك.

نيس معز ولا لائل ولا الانتقاء إلى الجهاد

(2) فراكينيوم: Fraxinetum (Fraxinet) هو الاسم اللاتيني لشغل الذي أقامه بعض المغامرين الأندلسيين حول ٨٩٠/٩٧٧. «سُمو هناك دولة التي بقيت نحو ٩٠ سنة، بعدما استوا فلعة قوية، فتي، عدت العاصمة واقعة نمر مرسيفيا حيث قرية براند فريبييه؛ تقوم على الساحل البروقسي. فيه، بعد آخرها من هذه المنطقة بعد معارك كثيرة. بعض المغامرين بقوا هناك، اختلطوا بالساس وكانوا بعد ذلك منهم. آثارهم بعبق مختلفة ما تزال هناك. معتبرة في أماكن كثيرة. دفر: أعلاه 209 (وبعدها).

دفر: 1. 204; IMM., 51; MB., 1. 363; MC., 130-3; MES., II, 425-37; above, pp. 209-11.

مستند وملك الإصحاحي، ٥١. معجم البلدان، ٣: ٣٢١. دولة الإسلام، ٤٦٥: ٤٣٧.

ب - لمنع المنافسين من تعريض الجانب الآخر أن يهاجم.

ج - مرسل السفارتين لم يكن مستعداً للحرب، بل كان مهتماً بتقوية وضعه. أرادوا أن يكونوا آمنين ضد أي خطر.

د - قُربطبة كانت وقتها دولة عظيمة. رغب الفُبرنج التأكيد أن قُربطبة لا تنضم في حرب لأي من أعدائهم. هذا اللون من الاستغاثة أيضاً جاء إلى قُربطبة من إسبانيا الشمالية مثلما حدث من الفُبرنج⁽¹⁾.

هـ - صداقة قُربطبة، على كل حال، كانت مطلوبة من الفُبرنج الذين أدركوا الحقيقة: أن العاصمة الأندلسية قد بلغت درجة عالية من الحصار، وكانت قوية ومتقدمة.

نستطيع الآن أن نرى أن مرسل السفارتين الفُبرنجيتين كان على الأغلب هوغ كابيه Hugh Capet، ملك فرنسا، الذي كان مُحاطاً بالمنافسين وكان مُحاجاً جداً لصداقة دولة مجاورة مثل قُربطبة.

(1) انظر: دوبة الإسلام في الأندلس، ٢١٦/١، ٢٦٢، ٤٢، ٥٣، ٦٨، ١٣٠ - ١٣١.



الفصل الخامس

العلاقات مع إيطاليا

282
283

لدينا تسجيلات قليلة حول صلات دبلوماسية بين إيطاليا والأندلس. ربما يمكن عدم توقع علاقات قوية ومستمرة، سواء ودية أم عدائية، بين البلدين، لم تكن الحالة مثل الأندلس وإسبانيا الشمالية أو بلد الفرخة، الذين كانوا متجاورين. لكن المجاورين لهم مصالح مشتركة، أو مشاكل تحتاج إلى تفاهم متبادل حثها. هذا لم يكن الحال مع إيطاليا والأندلس. مثلاً، عندما كانت مصنعة مشتركة بين إيطاليا والصقليين أو المسلمين الإفريقيين، مثلما احتكك، هناك بُد علاقات، حتى لو مؤقتة أحياناً، (مثلما) على سواء مع الدوقيات (الإمارات) الإيطالية، خاصة في الجنوب⁽¹⁾، ومع الدولة البابوية⁽²⁾. لا يجب أن نتوقع علاقات عدائية بين إيطاليا والأندلس، لأنهما غير متاخمتين لبعضهما البعض، ولا توجد هناك أي أسباب أخرى لمواجهة.

كل المعلومات التي لدينا حول علاقات إيطالية - أندلسية تنحصر في عهد الخلافة

(1) *LPMA.*, III, 281, 285, 296, 321 ff.; *المسلمون في صقلية وحروب بيزنطية*, ٧٦، ٧٧، ٧٩.

(2) كما حدث، مثلاً، مع إماليا بروجنتام (٧٥٩-٧٧٢-٨٨٠) في حوالي ٧٦٥/٨٧٨: *HCR.*, III, 184; *Amari. Storia dei Musulmani di Sicilia*, I, 593; *HA.*, 604; *Lewis. The Arabs in History*, 117.

إيطاليا، من هذه الناحية، لم تكن كغيرها لمملكة وحيدة، بل كانت ٥ دويلات مستقلة، محالفة على الدولة لعمرية (انظر: *See CMH.*, III, 149-50, 169, V, 167).

284

القرطبية⁽¹⁾، وخصوصاً في حكم الناصر (٣٠٠-٣٥٠/٩١٢-٩٦١). في الحقيقة، أكثر هذه المعلومات، إن لم تكن كلها، مبهمة وغامضة. توجد فقرات متفرقة، بعضها عرضي، لهذه النشاط الدبلوماسية التي نمحنا بصعوبة بأي سبب نو دافع. لا تعطي أهدافاً ولا نتائج، ولا تحدّد تواريخ أو أسماء الحكّام الإيطاليين الذين تولّوها. إضافة، يوجد نقص في التفاصيل المتعلقة بالكيفية التي تمّ بها هذا النوع من النشاط الدبلوماسي. ربّما يتوقّع تبادلات سفارية أكثر ممّا تقترح النصوص المتوفرة بين إيطاليا - المؤلّفة من سلطات مختلفة - والأندلس. هذه التبادلات تلت خصوصاً بين الدولة البابوية (التي منحت - عدا السنطة الزمية داخل الدولة⁽²⁾ - زعامة العالم المسيحي عموماً) والناصر، خليفة قرطبة. كان واحداً من أقوى حكام عصره في العالم الإسلامي، إذا لم يكن أقواهم⁽³⁾. (لعله) ليس بعيداً عن الصواب افتراض وجود مثل هذه العلاقات الدبلوماسية مع إيطاليا. يظهر فقط أنّ التسجيلات لم تصلنا.

بذكر دوزي Dozy أنّ الناصر تحالف مع هوغو البروفنسي Hugues (Hugh) of Provence، ملك إيطاليا (في الشمال)؛ دون تقديم أيّة تفاصيل أخرى⁽⁴⁾. إذا وجدت معاهدة في أيّ وقت، يمكن افتراض أنّ مصلحة مشتركة قادتها لها بين السلطتين. يظهر أنّ

(1) - حكام الاميرة الأموية في إسبانيا كانوا يُسمّون: أمراء، حتى حكم الناصر، الأول الذي يتخذ لقب خليفة وأخير المؤمنين في ٢ ذي الحجة ٣١٦/٩٦٦-٩٢٩.

انظر: See Una Cronica Anonima de 'Abd al-Rahman III al-Nasir, 78-9; ٢٩-٣٠. مقال الطرب، ١٩٨٢/٢، المص، ٢٩٨/٢، دفع الطيب، ٣٣٠/١، ٣٣١ (بيروت، ٣٥٣/١). الطرب، ١٧٧/١. اختلّ السراء، ١٩٨١/١، دولة الإسلام، ٣٩٢/٢. (CMH., III, 421) (= Conzález Palencia, RABM., XXVI, 192). HJEM., IV, 321; PHMS., 98-9; Cf. Above, pp. 28, 60 n. حاشية، 60، 28.

د النقبس، ٢٤٦-٢٤٧.

(2) HJRE., 131; HCR., III, 321, 328; BTSP., 126, 223, 225; (2) 251، 248، 251.

(3) قرطبة أعلاه، 208.

(4) SI., 434.

الموقف المتشابه لكنيهما تجاه الخلافة الفاطمية⁽¹⁾ كانت السبب المباشر لهذا التحالف. لا نجد أي ذكر لهذه المعاهدة في مصدر أوربي أو إسلامي أصيل. ولا حتى أثرًا لأي اتفاق يُفهم بمثل هذه الطريقة يمكن أن توجد / في المصادر المتوفرة. لم يذكر دوزي المصدر الذي استقى منه معلوماته. هؤلاء الذين ذكروا هذه المعاهدة تابعوا دوزي⁽²⁾. لكن - من الناحية الأخرى - لدينا مصدر يخبرنا أن هوغ البروفنسي هذا عقد معاهدة في حوالي ٩٤٢/٣٣١⁽³⁾، مع الدويلة النصارائية التي أسسها بعض المغامرين الأندلسيين في فراكنسيوم⁽⁴⁾. لم يذكر دوزي تاريخ المعاهدة بين هوغ والناصر، لكن يظهر أنها كانت وقتاً ما بعد ٩٣٤/٣٢٤، تاريخ هجوم الفاطميين على جنوة، ويمكن قبل ٩٤٢/٣٣١.

يعتبر ليفي بروفنسال⁽⁵⁾ Lévi-Provençal هوغ هذا هو المقصود باسم: أقوى في نص ابن خلدون عن موضوع السفارات التي أتت إلى بلاط الناصر. يقول ابن خلدون:

... "و[رسول] آخر من ملك الفرنجة وراء المغرب، وهو يومئذ أقوى.

"Then came another messenger [to Cordoba] from the Frankish King *Mulik al-Firanjah* - from the west beyond the Pyrenees [i.e. on the other side of the Pyrenees to the west of northern Spain], who was at that time 'Uqwuh'."⁽⁶⁾

(1) الهجوم الفاطمي على جنوة Genoa - حدث في ٣٢٢-٣٢٣: ٩٣٥-٩٣٦. مظهر: أمكامل، ٢٣٢/٨. قسره،

٧/٢: ٨٤-٨٣. مظهر، ٢٠٩/١. CMH., III. 155; WLC., 144; المضمون في جريدة صقلية، ١٣٨.

من الناحية الأخرى، العلاقات بين الناصر والمغامرين لم تكن ودية. اتخذ كل نوع الاحتمالات لحسن أي حفر يسيرون هذه المعاهدة. إذ وجدت أملاً. كاتب واحدة من هذه الاحتمالات.

See Lévi-Provençal., *Al-Andalus*, XI, 366-73; Al-'Abbudi, *RIEM*, V, 207-8 (Ar.);

HEM., 46-7; HA., 521; 260.

(2) مجلة مدريد. (RIEM.). ٢٠٧/١٥. تاريخ المسلمين، ٢٨٨.

(3) دولة الإسلام، ٤٧٨/٢.

(4) سواريس Suracen، تسمية قديمة لشمس، استعمالها الأوربيون فيما مضى. وتكاد تهر حاليًا

(4) لتعاقب أكثر من فراكنسيوم مظهر أعلاه: 209. 211. 280

HEM., IV, 352, 368 No. 167. (5)

(6) العصر، ٢٠٧/٢: ٣١. مظهر، ٣٤٢/١٣. 279. 281. فنون. مظهر (بيروت)، ٣٦٥/١.

لكن هذا الوصف لا ينطبق على هوغ، الذي كان حاكم البروفنس (أي: جنوب شرقي فرنسا) ⁽¹⁾ وتزوج ملكاً إيطالياً في ٣١٤/٩٢٦⁽²⁾. وصف ابن خلدون ينطبق على هوغ الكبير (٩٥٦/٣٤٥)، أمير (دوق) باريس، الذي حكم جنوب غربي فرنسا وكان مؤسس الأسرة الكابيتية Capetian Dynasty، التي حلت محل الكارولنجية.

زيادة على ذلك، هذه السفارة التي ذكرها ابن خلدون، يمكن أن تُوقع -مقارنة مع الأحداث الأخرى في النص- حول ٣٤٢/٩٥٣، بينما هوغ البروفنسي توفي في ١٠/٤/٩٤٨م (٣٣٦هـ) ⁽³⁾. / عليه، ابن خلدون لا يعني بأفوه هوغ البروفنسي لكن هوغ الكبير.

286

المؤرخون المسلمون، عندما ينكثمون عن تأسيس مدينة الزهراء، المقر أخليفي، التي بدأ الناصر بناءها في محرم ٣٢٥ / نوفمبر - تشرين الثاني ٩٣٦⁽⁴⁾ (البناء الذي استغرق حوالي أربعين سنة⁽⁵⁾ واستعمل تقريباً ٤٣٠٠ سارية⁽⁶⁾)، يقولون: إن أربعين عموداً كانت هدية من ملك رومة⁽⁷⁾. يكاد يكون محققاً أن تاريخ هذه الهدية كان خلال الـ ٢٥ سنة الأولى من تأسيس مدينة الزهراء. هذا يقابل النصف الثاني من حكم الناصر، لكن من الصعب تواريخ هذه الهدية بالضبط. لا يستبعد أن تكون الهدية جذبتها سفارة روما، التي حضرت إلى قرطبة بصحبة سفارات من بلدان أوروبية كثيرة. سفارات ذكرت بدون تواريخ محددة. يذكرها ابن خلدون عندما يتحدث عموماً عن الناصر. هذه السفارات

(1) CMH., III, 136; MC., 138, 143.

(2) CMH., III, 139, 156.

(3) CMH., III, 158; LPMA., IV, 226.

.. انظر أعلاه، 213.

(4) انظر: أعلاه، 221-223.

(5) صح: ٢٧/٢، ١٠١-١٠٥، دوة الإسلام، ٣٩٨/٢، AC., 424; PHMS., 103.

(6) نفع: ١٠٢/٢، البيان، ٢٣٦/٢، فرحة الأنفس، ٣٠١/٢، AC., 434، دوة الإسلام، ٣٩٨/٢، MSp., 140.

(7) فرحة الأنفس، ٣٠١/٢، ٢، ٣، كسب، نفع، ١٠٢/٢، AC., 434، دوة الإسلام، ٣٩٩/٢، MSp., 140.

يشير أن ملك رومة هما معنى السماء، حيث بعض المؤرخين المسلمين يسمون ملك ليبيا، انظر: أعلاه، 247، 248.

حضرت إلى البلاط النقرضي بهدياها، طالبة صداقة وسلماً⁽¹⁾. وإلا، إذا يكون ممكناً تحديد تاريخ لهذه السفارة من روما، وإذا لا يعتبرها جزءاً من تقرير عام حول الناصر، اعتماداً على مكانها من حوادث أخرى في النص. يكون ممكناً أنها حوالي ٩٤٥/٣٣٤، أو حتى بعدها. عليه، لعل مرسلها البابا مارينوس الثاني (Marinus II) (٩٤٦-٩٤٢/٣٣٥-٣٣١)، أو أجابنوس الثاني (Agapitus II) (٩٤٦-٩٤٤/٣٤٤-٣٣٥-٩٥٥).

287

إنه ليس واضحاً إذا كانت هدية الأربعين من ملك رومة جلبتها إلى قرطبة سفارة أو جلبها بعض الأندلسيين، الذين كلّفهم الخليفة جلب مواد البناء من بلدان مختلفة. على أي حال، لعله من غير المستبعد في التفكير أن هذه الأعمدة أتت إلى قرطبة، هدية من روما. بعد طلب تمّ من الناصر، من قبل سفارته، التي لا تملك لها تسجيلاً. إذا كان كذلك، من الممكن أنها جلبت من فريق ريشموند⁽²⁾.

يذكر ابن خلدون، ربما مقتبساً ابن حيّان، أن سفارة حضرت إلى بلاط الناصر من روما طالبة صداقة، دون تحديد تاريخ أو تسمية الحاكم. بعد ذكر سفارات أخرى كثيرة حضرت إلى قرطبة، يقول:

«ووصل بعده رسول برشلونة رسول صاحب رومة يطلب المودة فأجيب»⁽³⁾.

“Then there arrived, after him[a messenger from the count of Barcelona], an ambassador of the Lord of Rome, *Sahib Rumah*, seeking an amicable relationship [with an-Nasir], which was granted”.

من كلمات ابن خلدون عن هذه السفارة وبمقارنتها مع أحداث أخرى ذكرها سابقاً، نلحظ من الممكن وضعها حوالي ٩٥٤/٣٤٣. عليه، تكون أرسلت من قبل البابا أجابنوس

(1) العبر، ٢٩٩/٣٦٩، فتح، ٣٣١/١. كذلك، Also González Palencia, *RABM*, XXVI, 195; *MC*.

151: *HA*.. 524. من التواضع ابن خلدون: «فجاءت المصوعات من ابن حيّان».

(2) عن ريشموند انظر: (٢١٨، ٢١٩).

(3) العبر، ٣١٩/٢، كذلك، فتح، ٣٤٣/١، قارب: نفع (سيرت)، ٣٦٦/١.

الثاني⁽¹⁾. أما بالنسبة لأهداف هذه السفارة (سواء كانت جواباً على سفارة أرسلها الناصر إلى روما أو كانت شبيهةً بتساقية)، كل هذه الأسئلة من الصعب أن يُقرّر تحديداً من المصادر التي لدينا.

يذكر العذري، في نصّ اكتشف حديثاً، مقطعاً عن مقابلة ودية غير رسمية، تمت بين رخاله أندنسي بسمي إبراهيم بن يعقوب الإسرائيلي / الطرطوشي وملك الروم في روما، في ٣٥٠ / ٩٦١⁽²⁾. يمكن أن يُفهم أن هذه المقابلة كانت مع البابا يوحنا الثاني عشر (٣٤٤ - ٣٥٣ / ٩٥٥ - ٩٦٤)، ولم يكن لها طابع رسمي أو شبه رسمي. عليه، هذه لم تكن بين الطرطوشي وأوتو الكبير الألماني (٣٢٥ - ٣٦٢ / ٩٣٦ - ٩٧٣)، الذي قابله الطرطوشي في مجنبرغ في صيف ٩٦٥ (٨٣٥٤). هذه القضية قد نُوقشت بتفصيل تام⁽³⁾.

الآن كل النصوص المذكورة سابقاً في هذا الفصل حول العلاقات الدبلوماسية بين إيطاليا والأندلس في المدة الأموية هو كل ما تملكه. إنه ليس مستحيلاً أنه كانت نبادلات سفارات (سفارية) أوسع بين البلدين، خاصة خلال حكم الناصر وابنه الحكم الثاني (المستنصر بالله). التسجيلات يمكن أن تكون ضاعَت، كما حدث لتسجيلات بعض أحداث أخرى. ربما في المستقبل تُكتشف بعض نصوص أصيلة تتعلق بالموضوع. بالتأكيد سوف نلقي ضوءاً جديداً عليها، تماماً مثل تلك التي أتت إلى الضوء في السنوات القليلة السابقة، أحد الأمثلة التي هي ذات النصّ للعذري القيم عن الطرطوشي*.

(1) يعتبر عازن (دولة الإسلام، ٩١٧/٢) هذه السفارة أرسلها البابا يوحنا الثاني عشر، لا يظهر الأمر كذلك. لو كان كذلك، وكانت المداولة بين البابا وطرطوشي في ٣٥٠ / ٩٦١ مختلفة، ورجاء البابا يوحنا الثاني عشر Pope John XII لهم جداً للطرطوشي كان قد تمّ نقل تاريخ هذه المقابلة.

(2) نصوص عن الأندلس، ٧ - ٨، هي هذه المقابلة تنظر. أعلاه، 244 وبعدها.

(3) أعلاه، 252 وبعدها.

٤. كنت قد كتبت بحثاً بالإنجليزية مؤسساً على هذا الفصل مع تصريف واسع وكثير وترجم إلى الإيطالية ونُشر مع بحث آخر عن الطرطوشي، ترجم عن الإندلسية إلى الإيطالية كذلك. في مجلة إيطالية تصدر في نابولي (تنظر: أعلاه، 237). تمّ ترجم إلى العربية ونُشر في مجلته معنّى العربية (للابحاث المغربية والأندلسية)، طبعه المجدي عشر، ١٩٧٧. ولاحقاً له رب العالمين على معنّى الكسيرة والصلوة والسلام على محمد خير وأكرم خلق الله.

استنتاج وخاتمة

هذه الدراسة تُخصّص نفسها لتعديد ترتيب أحداث، تقدّمها مترابطة ببعضها البعض، باحثة بواعثها، مُحاولَةً فهم النصوص في ضوء الأحداث التاريخية المعاصرة لها في العلاقات بين الأندلس وأوروبا. بل حاولت أن تصف نتائج ذلك النشاط الدبلوماسي، مناقشة بإيجاز مختلف البواعث التي قادت إلى تأسيس العلاقات الدبلوماسية. العوامل المتشابهة وافرة، متضمنة مفاهيم العصر المختلفة (في الأندلس وأوروبا)، أعرافه وثقافته، أوضاعه الاجتماعية والسياسية السائدة فيه، ومستوى الحضارة وأسلوب الحياة.

* * *

الدبلوماسية الأندلسية لها مفهوم آخر^٥، بصرف النظر عن المفهوم التاريخي، أعني:

٥ وقد جرى اتّنبه والنبية -والحمد لله رب العالمين- في المرحلة الأخيرة من إعداد هذه الدراسة إلى أن للدبلوماسية جانبين:

١ - الجانب التاريخي: وهو الموضوع الذي تقتصر عليه هذه الدراسة. وقد استحسن جداً الاستعانة بالمرئف وقتها، هذا،

ولاجله أضفت تحت العنوان عبارة -دراسة تاريخية- An Historical Survey، وقال يوماً: لو لم تصنع هذا فمن الممكن أن يحاسب المستبحون ويطلبوا ما يجابب انتي. وإذا انتنبه بهذا نقاد الدراسة من مشكلة كبيرة. وذلك فضل الله تعالى والحمد لله رب العالمين.

٢ - الجانب الفني: Technical Aspect، الذي تشبّهه نظم اسنو ككتابة Systems (Protocol Methods). وهو

جانب آخر، قد يشير إليه هذه الدراسة أو قرّره أو تنوّعه له. وإن إثارة موضوعاته والتب لباحته وفتح بابها بتقديم ماهيته وذكر عفاجه والإشارة لجوانبه، ولكن ليس هو ضمن موضوعاتها، وبحاجة إلى دراسة مستفّته. ومن هذه الدراسة التاريخية يستدل ويستنتج ويستخرج الكثير من موضوعاته المتنوعة. انظر: اندلسيات، ٩٩/١ وبعدها.

ودراسة هذا الجانب الفني تتجج مجالاً أوسع لبيان فوائدها، اغتتمع المسج في الأندلس (وعبره). رغبة قامت تلك الأحداث المُقيّمة التي اغتتمت بها صور وصيغ الدبلوماسية بجوانبها الفاروقية ويمكن من خلال ذلك كنه استنراج الصور المُقارنة بين الحضارة الإسلامية وغيرها، كل حسب مكانه. انظر: كتاب: حوار من حضارة الإسلام.

الجانب الفني منها؛ الذي يتعامل مع القضايا المهمة التالية (ويتطلب دراسة مستقلة):

١ - قواعد عامة ومبادئ الدبلوماسية - الأهداف وراء تأسيس العلاقات والطريقة التي ندار بها المفاوضات والمراحل التي تتم خلالها ونتائج المعاهدات والمذى الذي يلتزمون به والعوامل المتعلقة بهذه القضايا.

٢ - إجراءات استقبال السفراء ونظام التشريفات الدبلوماسية المتعلقة بمثل هذه الرسوم^(١) والأماكن التي نقام فيها التشريفات، وحال السفير ورؤية مبدأ الحصانة الدبلوماسية والتمثيل الدبلوماسي الدائم.

٢٩(/ ٣ - طريقة اختيار السفير ووفده^(٢)، حسب أهمية وهدف السفارة؛ ودراسة شخصية السفير.

٤ - التعاهد؛ واللغة المستعملة في التبادلات السفارية بين الحكام والسفراء؛ واستعمال المترجمين عند الضرورة.

٥ - العلاقات الدبلوماسية الثقافية؛ وعلاقتها بالدبلوماسية السياسية؛ تأثيرها على الأخيرة والعكس، ووثيقة الصلة بمستوى هذه الحضارة الإسلامية على هذه القضايا.

٦ - تطوّر العلاقات الدبلوماسية.

٧ - مقارنة الدبلوماسية الأندلسية والحديثة، وتأثير الأولى على الثانية^(٣).

لدراسة هذه الدبلوماسية - شمولاً في جانبها الفني - يتطلب ليس فقط إمكانية لغوية؛ لكن معرفة واضحة لتاريخ الأندلسي والأوروبي لذلك العصر، مثلما معرفة تطوّر العلاقات

(١) انظر: نفح، ١/ ٣٦٠ - ٣٦٥، ٣٧٠ - ٣٧٥، رسل الملوك، ١٢٥ - ١٢٦، ١٣٤ - ١٣٦، أملاء،

78 - 82، 91-92، 221-225.

(٢) هارن: رسل الملوك، ١١١، ١١٣ ومعه.

(٣) بعض هذه القضايا أتمّع إليها "أحياء"، لكن تتطلب دراسة مستقلة.

الدبلوماسية عموماً. تتطلّب - فوق ذلك - معرفة الأعراف (الرسوم) نعصرنا.

تمّت الإشارة في هذه الدراسة إلى طبيعة ودوافع وأسباب إقامة العلاقات الدبلوماسية بين البلدين فتعامل معهما في كل فصل.

على الرغم مما مضى إنّه من المناسب هنا كذلك أن تقدّم معا الخطوط العامّة للعلاقات الدبلوماسية الأندلسية والأحيانا لتلك البلدان الأخرى. وإيضاح هذا باختراصات التاريخيّة الواقعيّة المبتوتة خلال تضاعيف هذه الدراسة. هذه التوضيحات نلّسرح سماتها الأكثر طبيعيّة و(تعطي) الخطوط العريضّة للموضوع ستعطي الصورة المتلائمة. هذه الصورة العامّة هي الحصيلّة لهذه الدراسة التاريخيّة. بعض هذه / التقارير الخاصّة بهم مع الأندلس وحدها أو مع حكومات أخرى.

الصورة العامّة تُوضع كما يأتي:

١- في العهد الأموي (في الأندلس)، كانت السياسة الأندلسيّة عموماً سياسة عدم الاعتداء - سياسة (التي) كانت مستمرة بعد تأسيس حكم الداخل وطيبة العهد الأموي^(١).

أحيانا كانت سياسة إسبانيا الشماليّة والغرّنج تنقسم بأهداف توسعية. تبعاً هاجموا الأندلس^(٢). السياسة الأندلسيّة في عدم الاعتداء أصبحت بارزة خلال حكم الناصر. وصلت الأندلس مستوى من القوّة في هذا العهد، أنّ الناصر كان يمكنه اكتساح كلّ إسبانيا الشماليّة، فلمّا أهدت حقيقة. بدلاً تبنى سياسة التعايش في شبه الجزيرة الإيبيرية^(٣).

(١) قرن: اعلاه. 70، 77، 125، 126.

(٢) اعلاه. 96، 98، 140-143 يدها.

(٣) مجلة مدريد (RIFEM)، ٩، ١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤، ١٥، ١٦، ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٢٤، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩، ٣٠، ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٣٥، ٣٦، ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٥، ٤٦، ٤٧، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٢، ٦٣، ٦٤، ٦٥، ٦٦، ٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠.

عندما هاجم بعض حكام الشمال الأندلس (أحياناً رغم معاهدة بين الجانبين) ردّ الناصر هذا الهجوم بجيش ضخم؛ أحياناً بقيادته هو، المهاجم اضطرّ للاستسلام وطلب هدنة وعقد معاهدة سلام⁽¹⁾.

٢- بلد الذي شعر قوياً كفاية أحياناً لديه دافع لنقض معاهدته مع الأندلس ورفض أن يقابل الوفاء بالتزاماته⁽²⁾. هذا لم يحدث في الأندلس: المسلمون عموماً، قلماً ينقضون معاهداتهم بسبب من التعليمات الواضحة ضدّ هكذا إلغاء في التعاليم الإسلامية.

٣- أحياناً، عندما يأتي حاكم أندلسي جديد إلى السلطة، واحد أو أكثر من حكام إسبانيا الشمالية اعتادوا نقض معاهداتهم⁽³⁾. تظهر هذه كما لو أنها كانت معقودة بين أشخاص، وليس بلدان*.

29 / ٤- قرصبة، بسبب حائتها، قوة حكمها واستقرارها مضافاً، تُقدّم حضارتها، أصبحت غالباً مقصد سفراء من بلدان كثيرة⁽⁴⁾. كلّ سفارة كانت توافقه تطلب صداقتها وإبقاء علاقات طيبة معها. حتى حكام الشمال أحياناً طلبوا مساعدة أو تدخلاً في خلافاتهم من قرصبة⁽⁵⁾.

حالة الأندلس تبدّلت بعد هذا العهد (أي : عندما أصبحت السلطة الأندلسية ضعيفة أيام دول الطوائف وبعدها). في هذه الأوقات الأخيرة تبدّلت الطبيعة والأساس والقاعدة للديبلوماسية الأندلسية. فترة دول الطوائف في أوقات احتاجت المقدرة والقوة، المستمدة

(1) أعلاه، 70.

(2) أعلاه، 74.

(3) أعلاه، 76، 78.

* وحتى لو كانت بين أشخاص يجب يكون ذلك، ومن ندرة الاستعداد لنقض العهد لا فرق عنده، فكأنه شيع، وهو من تشو- تشع.

(4) أعلاه، 69، 213.

(5) أعلاه، 69.

غالباً في العهود الأخرى من الخط الخلفي المسلم.

٥ - كانت مصاهرات في المجتمع الأندلسي بين المسلمين والنصارى. هكذا علاقات كانت كذلك ماثرة بين الأندلسيين والحكام وبين أسر من إسبانيا النصرانية^(١). نلنا متوقعون أن هذه العلاقات تكون مساعدة في تأسيس روابط ودية بين السلطين في شبه الجزيرة الإيبيرية^(٢).

٦ - بنداً ما لديه مشاكل داخلية أو كان مهدداً بخاطر خارجي له رغبة متزايدة لطلب السلم وناسيس علاقات ودية مع قرطبة. قرطبة، على كل حال، كانت دائماً حاضرة لتمنع صداقتها لئلا الذين يرغبون بها^(٣).

٧ - كانت سياسة توفير اللجوء لشوار (متمرد) البند الآخر نساعدهم أو تشجعهم، (كانت) مشكلة للطرفين^(٤). ربما أحياناً وجود معاهدة بين بلدين (ربما) منعت هكذا مساعدة^(٥). من الناحية الأخرى، / علاقات العداء شجعت المساعدة للمتمردين، ولعلها تغذي ثورات^(٦)، هذه الفعل زادت التوتر بين البلدين. متمردون وتبعاً هذا النوع من العلاقات الثانوية انتعشت عندما لم تكن السلطة المركزية مسيطرة. وجد مع عدم استقرار الحالة الداخلية أو عندما واجهت الحكومة بعض المشاكل.

كانت الدولة النصرانية في الشمال خلال العهد الأموي حديثة النشأة. عندما أصبحت هذه الدولة قوية، الشوار الأندلسيون الذين كانوا سابقاً يطلبون المساعدة من الفرنج توجهوا

293

(١) اعلام، 57، 58.

(٢) اعلام، 58 حاشية 7، 59.

(٣) قار: اعلام، 55 وبهذا.

(٤) اعلام، 74، 75، 88، 128، 132.

(٥) نظر، اعلام، 103، 108 وبهذا، 149.

(٦) نظر، اعلام، 148، 150 - 151.

(٧) اعلام، 99 وبهذا، 141 وبهذا، 150.

الآن إلى إسبانيا الشمالية. لعلّ هذا يبيّن لماذا كانت غالباً مراكز التمرد ضد سلطة الأندلس المركزية في الشمال بصورة رئيسية⁽¹⁾. على كل حال، خلال فترات الاستقرار في الأندلس توقفت مناسبات هؤلاء الثوار⁽²⁾.

٨ - تأسيس علاقات دبلوماسية كانت غالباً ناشئة للحاجة المتبادلة أو أسباب أخرى. تقريباً (التي قادت إلى احتكاك أو إلى مشاكل عامة تحتاج لأن تُحلّ) كانت عاملاً مهماً لنمو النشاط الدبلوماسي. لكن الدبلوماسية بين الأقطار البعيدة كانت مؤسسة فقط عندما تظهر حاجة⁽³⁾. من هنا كان النشاط الدبلوماسي بين كلتا إسبانيا الشمالية والأندلس من ناحية، وبين الفرع من ناحية أخرى، غالباً قائمة على حقيقة أنهم كانوا جيراناً (متاخمين).

وُجد النشاط الدبلوماسي بين الأندلس والبلدان البعيدة فقط، لأسباب محدّدة. من هنا كانت طبيعة النشاط الدبلوماسي بين الأندلس وأي بلد آخر عائدة كثيراً جداً لقرب أو بعد ذلك البلد.

كان دافع بعض السفارات لزيارة قرطبة طلباً لتوسط قرطبة في مشاكل ذات تأثير في بلدهم⁽⁴⁾.

٩ - أحياناً سفارة ما لم تكن سياسية. طلبت توفير شيء ما يملكه ذلك البلد وكان مرغوباً من الآخر. هذه أنشأت علاقات أفضل: كما حدث مثلاً، عندما بدأ العناصر بناء مدينة الزهراء⁽⁵⁾. كذلك عندما طلب كتاب المواد الطبية MATERIA MEDICA

294

(1) اعلاء، 99، 100.

(2) اعلاء، 115، 152.

(3) اعلاء، 208، 283، 285.

(4) اعلاء، 87، 88، 209.

(5) اعلاء، 286.

نديسفور يدس Dioscorides من القسطنطينية Constantinople⁽¹⁾.

١٠ - كانت هناك رغبة قوية من جانب الأمم الأوروبية لطلب صداقة الأندلس. استعملوا مختلف الوسائل لإنجاز هذا الهدف، لكن حاولوا على وجه الخصوص إبرام معاهدات خلال سفارات كثيرة أرسلت إلى البلاطات الإسلامية في الأندلس.

كان هدف بعض السفارات فقط لكسب صداقة وتأييد الأندلس. هذه البوابا الودية كانت تظهر في إعادة أسرى الحرب المسلمين وعقد معاهدات دفاع لصالح الأندلس، وفي هدايا كثيرة أرسلت، دليلا على حسن النية⁽²⁾.

١١ - خلال هذا العهد لم تكن توجد دبلوماسية دائمة. وجدت فقط وقت الحاجة. سفارة ما ذات سمة دائمة إقامتها الأندلس في ليون León أيام الحكم الثاني⁽³⁾. من الناحية الأخرى سفارة استغرقت رحلة طويلة، ومع تأخير أحيانا كثيرة استغرقت سنين⁽⁴⁾.

١٢ - تمتعت السفارة بامتيازات دبلوماسية عالية ليس أقل مما للسفارات المعاصرة [بل وأكثر، بالنسبة للعقاد من بلدان الأندلس]. لم تكن هذه فقط الحاملة في الأندلس للسفارات القادمة، لكن كذلك للسفارات الأندلسية خارجا⁽⁵⁾. تكن حسن وفادة المسلمين الممنوحة لضيوفهم كانت أكبر من أي شيء حازوه في البلاطات الأخرى. هذا ليس مفاجئا عندما نذكر أن حسن الوفادة والكرم محمد في الإسلام فضائلا عالية. لا بد من التأكيد، على كل حال، أن الوفود الإسلامية كانت تعامل بتكريم من قبل مضيفيهم.

295

١) والكتاب عن حشاشين وهركيات الأدبية: انظر: السليمان، ص ١٠٩. انظر كذلك: بحثنا في هذه الدراسة عن العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، محمد سعيد، معهد لدراسات الإسلام في مدريد، RIEIM، ٧٦: ٢٢، والكتاب، ص ٩٢ - ٩٣، بعد.

(1) انظر ضفت الألف، ٢١ - ٢٢، ديوان الأندلس، ٣٧ - ٣٨، تاريخ العرب، ١١٥، HA., 577, NAL., 5. AId., 115.

(2) انظر أعلاه، ٨٣، ٨٥، ٨٨، ٩٠، ٩٢، ٩٥، ٢٧٣، 286، 294.

(3) أعلاه، ٩٣، حاشية ١.

(4) أعلاه، 182، 21٣، 221.

(5) أعلاه، ٩٢-٩٣، 178، 179، 215، 216، 219، 220.

١٣ - عندما (كانت) تأتي سفارة ما إلى الأندلس، (كانت) الأخبار المتعلقة بمقدمها تسير وصولها. عليه، تكون قد بدأت^(١) الاستعدادات لاستقبالها، ليس فقط في قرطبة نفسها لكن في الأندلس.

١٤ - عادةً أغلب - إن لم تكن كل - السفارات التي تزور الأندلس قابلت حاكم الأندلس. الوفود الأندلسية التي تزور الدول الأخرى قابلت رئيس الدولة الموزرة. كانوا في كلتا الحالين تُستقبل بالتكريم^(٢).

١٥ - استقبال السفارات استلزم استعداداً متقناً واعترافاً^(٣).

١٦ - عندما تأتي سفارة إلى قرطبة، ويستقر أعضاؤها في مقرهم المعد لهم، يرسل الخليفة موظفاً يعمل ضابط ارتباط. هذا الموظف يُرحب بهم نيابة عن الخليفة، لينعرف على بعثتهم ويرتب لقاء مع الخليفة.

١٧ - كان من النادر جداً أن يحتوي وفد من شخص واحد. كان السفير عادةً مصاحباً بآخرين.

١٨ - يتبع اختيار السفير في الأندلس قواعد معينة متعلقة بطبيعة السفارة والبلد الموزر. هذه القواعد لم تكن قائمة على أية مبادئ خاصة عدا مؤهلات مناسبة وقابليات ضرورية لمثل هذه السفارة^(٤). كانت الأولوية لتعيين السفراء وأعضاء الوفود تُعصى للمسنين،

(١) اعلام، 215، وبعدها.

(٢) اعلام، 75-76، 83-85، 177، 179، 219، وبعدها.

(٣) اعلام، 78، وبعدها، 177، وبعدها، 219، وبعدها.

(٤) اعلام، 73، وبعدها، 171-172، 218، 219.

لكن هذا لم يمنع الحكام من تعيين غير مسلمين⁽¹⁾. أحياناً مواطنون خاصون / ليس بالضرورة مواطنين في البلاط - كانوا يُعينون سفراء⁽²⁾.

١٩ - أُعطي العرف الرسمي لاستقبال السفراء ومكان لفائهم وإقامتهم في الأندلس عناية كبيرة في التحضير. أحياناً تأخذ هذه المناسبات شكل احتفالات شعبية. هذا الاهتمام، بجانب الترحيب بالسفارة كان في نفس الوقت مناسبة لإظهار الفخامة والابهة والقوة التي تنفست بها الأندلس⁽³⁾.

٢٠ - خلال اللقاءات الدبلوماسية اعتاد الخليفة شغل سرير يجلس في وضع مقام متواضع (رفيع). كان مُحاطاً برجال الدولة جلسوا حسب مراتبهم. دخل الوفد مُنبهاً قواعداً معينة من العرف وكانوا غالباً متبوعين بأعضاء السفارة الآخرين⁽⁴⁾.

٢١ - بعد تأسيس مدينة الزهراء كانت أكثر الاحتفالات الدبلوماسية تعقد في القسم الشرقي من القصر، هنا تقع قاعة الاحتفالات الخاصة. عقد الخليفة هذه الاحتفالات في القاعة المسماة المجلس المؤنس، ذو المستوى العالي من الجمال المعماري⁽⁵⁾.

٢٢ - كانت البعثات الدبلوماسية التي أتت إلى قرطبة تُستقبل بالتكريم:

١ - كان الوفد عادةً مُصاحباً ببعض القرطبيين ذي المرتب العالية خدمة الوفد⁽⁶⁾.

(1) ومع ذلك يقول رينو "Reinaud (CM., 154) وضع الإسلام أندلسيين أمام الخيار. والمسلمون عموماً لا يحبون أن يكونوا وسط سكان غير مسلمين. لهذا السبب كان الحكام المسلمون عموماً يعينون بعضاً من كيميكان عهده في الخارج". هذه الصفحة الأخيرة مثيرة للاهتمام لأن ذلك هو - مثلاً - جلال الدين القزويني (القرطبة 77-80، MC، تعريب المترجم).

(2) انظر، 92، 93، 131، 132، 171، 172.

(3) انظر، 221، 224.

(4) انظر، 78-79، 221-224.

(5) انظر، 78-79، 84، 85، 223-224.

(6) انظر، 84، قرون: 178.

ب - جرت العادة اختيار جيد للإقامة (يتم) تحضيره للبعثات الأجنبية إلى الأندلس .
(وقد) أعضيت كل وسائل الراحة وكانت قريبة من الأماكن ذات الأهمية الخاصة
لأعضاء السفارة⁽¹⁾ . عادة كانت تستضاف في منيات، قصور جداً معروفة
بدياقاتها⁽²⁾ .

297

ج - عندما تصل عدة سفارات إلى قرطبة في أو حول نفس الوقت، اعتاد الخليفة أن
يرحب بكل على حدة⁽³⁾ .

د - بعثة سفارة ما تم تكن محددة كلياً بأمور سياسية، لكن ممكن أحتوت قضايا
أخرى . استجابات قرطبة إيجابياً وهكذا قضايا⁽⁴⁾ .

٢٣ - كان اعتياداً، في انقاء الدبلوماسية، استعمال المترجمين، اعتاد المستعربون النصارى
غالباً القيام بهذه الوظيفة⁽⁵⁾ .

٢٤ - بمقدار ما يمكن الإخصار، جرت العادة أن تكون المعاهدات بين الأندلس والبلدان
مكتوبة . على كل حال، نسجيلات هكذا معاهدات، للأسف نادرة .

٢٥ - كانت المراسلات المكتوبة بين حكومات ذلك العصر عادة ملحوظة، أنه لشديد الأسف أن
وصلنا القليل منها .

٢٦ - النشاط الدبلوماسي بكل وجوه لعب دوره في إقامة السلم وإزالة سوء التفاهم
والخلاف .

(1) انظر: 78، 79، 216.

(2) انظر: 78، 84.

(3) انظر: 78، 84، 85، 86، 87، 88، 89، 90، 91، 92، 93، 94، 95، 96، 97، 98، 99، 100، 101، 102، 103، 104، 105، 106، 107، 108، 109، 110، 111، 112، 113، 114، 115، 116، 117، 118، 119، 120، 121، 122، 123، 124، 125، 126، 127، 128، 129، 130، 131، 132، 133، 134، 135، 136، 137، 138، 139، 140، 141، 142، 143، 144، 145، 146، 147، 148، 149، 150، 151، 152، 153، 154، 155، 156، 157، 158، 159، 160، 161، 162، 163، 164، 165، 166، 167، 168، 169، 170، 171، 172، 173، 174، 175، 176، 177، 178، 179، 180، 181، 182، 183، 184، 185، 186، 187، 188، 189، 190، 191، 192، 193، 194، 195، 196، 197، 198، 199، 200، 201، 202، 203، 204، 205، 206، 207، 208، 209، 210، 211، 212، 213، 214، 215، 216، 217، 218، 219، 220، 221، 222، 223، 224، 225، 226، 227، 228، 229، 230، 231، 232، 233، 234، 235، 236، 237، 238، 239، 240، 241، 242، 243، 244، 245، 246، 247، 248، 249، 250، 251، 252، 253، 254، 255، 256، 257، 258، 259، 260، 261، 262، 263، 264، 265، 266، 267، 268، 269، 270، 271، 272، 273، 274، 275، 276، 277، 278، 279، 280، 281، 282، 283، 284، 285، 286، 287، 288، 289، 290، 291، 292، 293، 294، 295، 296، 297، 298، 299، 300، 301، 302، 303، 304، 305، 306، 307، 308، 309، 310، 311، 312، 313، 314، 315، 316، 317، 318، 319، 320، 321، 322، 323، 324، 325، 326، 327، 328، 329، 330، 331، 332، 333، 334، 335، 336، 337، 338، 339، 340، 341، 342، 343، 344، 345، 346، 347، 348، 349، 350، 351، 352، 353، 354، 355، 356، 357، 358، 359، 360، 361، 362، 363، 364، 365، 366، 367، 368، 369، 370، 371، 372، 373، 374، 375، 376، 377، 378، 379، 380، 381، 382، 383، 384، 385، 386، 387، 388، 389، 390، 391، 392، 393، 394، 395، 396، 397، 398، 399، 400، 401، 402، 403، 404، 405، 406، 407، 408، 409، 410، 411، 412، 413، 414، 415، 416، 417، 418، 419، 420، 421، 422، 423، 424، 425، 426، 427، 428، 429، 430، 431، 432، 433، 434، 435، 436، 437، 438، 439، 440، 441، 442، 443، 444، 445، 446، 447، 448، 449، 450، 451، 452، 453، 454، 455، 456، 457، 458، 459، 460، 461، 462، 463، 464، 465، 466، 467، 468، 469، 470، 471، 472، 473، 474، 475، 476، 477، 478، 479، 480، 481، 482، 483، 484، 485، 486، 487، 488، 489، 490، 491، 492، 493، 494، 495، 496، 497، 498، 499، 500، 501، 502، 503، 504، 505، 506، 507، 508، 509، 510، 511، 512، 513، 514، 515، 516، 517، 518، 519، 520، 521، 522، 523، 524، 525، 526، 527، 528، 529، 530، 531، 532، 533، 534، 535، 536، 537، 538، 539، 540، 541، 542، 543، 544، 545، 546، 547، 548، 549، 550، 551، 552، 553، 554، 555، 556، 557، 558، 559، 560، 561، 562، 563، 564، 565، 566، 567، 568، 569، 570، 571، 572، 573، 574، 575، 576، 577، 578، 579، 580، 581، 582، 583، 584، 585، 586، 587، 588، 589، 590، 591، 592، 593، 594، 595، 596، 597، 598، 599، 600، 601، 602، 603، 604، 605، 606، 607، 608، 609، 610، 611، 612، 613، 614، 615، 616، 617، 618، 619، 620، 621، 622، 623، 624، 625، 626، 627، 628، 629، 630، 631، 632، 633، 634، 635، 636، 637، 638، 639، 640، 641، 642، 643، 644، 645، 646، 647، 648، 649، 650، 651، 652، 653، 654، 655، 656، 657، 658، 659، 660، 661، 662، 663، 664، 665، 666، 667، 668، 669، 670، 671، 672، 673، 674، 675، 676، 677، 678، 679، 680، 681، 682، 683، 684، 685، 686، 687، 688، 689، 690، 691، 692، 693، 694، 695، 696، 697، 698، 699، 700، 701، 702، 703، 704، 705، 706، 707، 708، 709، 710، 711، 712، 713، 714، 715، 716، 717، 718، 719، 720، 721، 722، 723، 724، 725، 726، 727، 728، 729، 730، 731، 732، 733، 734، 735، 736، 737، 738، 739، 740، 741، 742، 743، 744، 745، 746، 747، 748، 749، 750، 751، 752، 753، 754، 755، 756، 757، 758، 759، 760، 761، 762، 763، 764، 765، 766، 767، 768، 769، 770، 771، 772، 773، 774، 775، 776، 777، 778، 779، 780، 781، 782، 783، 784، 785، 786، 787، 788، 789، 790، 791، 792، 793، 794، 795، 796، 797، 798، 799، 800، 801، 802، 803، 804، 805، 806، 807، 808، 809، 810، 811، 812، 813، 814، 815، 816، 817، 818، 819، 820، 821، 822، 823، 824، 825، 826، 827، 828، 829، 830، 831، 832، 833، 834، 835، 836، 837، 838، 839، 840، 841، 842، 843، 844، 845، 846، 847، 848، 849، 850، 851، 852، 853، 854، 855، 856، 857، 858، 859، 860، 861، 862، 863، 864، 865، 866، 867، 868، 869، 870، 871، 872، 873، 874، 875، 876، 877، 878، 879، 880، 881، 882، 883، 884، 885، 886، 887، 888، 889، 890، 891، 892، 893، 894، 895، 896، 897، 898، 899، 900، 901، 902، 903، 904، 905، 906، 907، 908، 909، 910، 911، 912، 913، 914، 915، 916، 917، 918، 919، 920، 921، 922، 923، 924، 925، 926، 927، 928، 929، 930، 931، 932، 933، 934، 935، 936، 937، 938، 939، 940، 941، 942، 943، 944، 945، 946، 947، 948، 949، 950، 951، 952، 953، 954، 955، 956، 957، 958، 959، 960، 961، 962، 963، 964، 965، 966، 967، 968، 969، 970، 971، 972، 973، 974، 975، 976، 977، 978، 979، 980، 981، 982، 983، 984، 985، 986، 987، 988، 989، 990، 991، 992، 993، 994، 995، 996، 997، 998، 999، 1000.

(31) انظر: 88 - 90.

(4) انظر: 75، 82.

(5) انظر: 78، 79، 178، 179.

٢٧ - بعض السفارات التي أتت إلى قرطبة كان يرأسها الحاكم الفعلي للبلد أو من القربة للصيغة أو عضو من حاشية الحاكم^(١). كان هذا الأكثر مباشرة، وغالباً الأكثر فعالية، طريقة لتحقيق النجاح. الأمراء والخلفاء، من الناحية الأخرى، لم يعتادوا زيارة أي من الحكام خارج الأندلس.

٢٨ - أحياناً أعضاء سفارة ما قادمة إلى قرطبة لديها معلومات عن أحوال الأندلس^(٢). أقام هذا علاقات جيدة وروحية ورغبة قوية.

٢٩ - إنه من الواضح من هذه الدراسة أن حكام أوروبا كانوا المبادرين للبيادلات السفارية، طلبوا أن / يحوزوا صداقة الأندلس مثلما يتعلموا من طرائقها المتقدمة في الأعمال والصناعة. كذلك رغبوا مساعدة وتأييد الأندلس حيثما يحتاجونه.

كانت أكثر السفارات الأندلسية "سفارات مجاملة" بالمقابل أو جواباً على سفارة أرسلت من واحد أو أكثر من حكام أوروبا. هذا الخرص من جانب ام أوروبا خياراً فضل الأندلس بين قوة الأخير وتقدم ودرجة حضارته العالية.

٣٠ - نقص المعلومات حول النشاط الدبلوماسي والتقضايا المتصلة، مثل المعاهدات وتلك السفارات التي تمت، أبدت جوانب كثيرة غامضة من الموضوع تحت المناقشة.

في أكثر من مناسبة (واحدة) تذكر الترسجيات المتوفرة لدينا سفارة، لكن تنقصها التفعيلات الكافية التي تمكننا توفير المعلومات الضرورية لوصف دقيق لسفارة التي يصدها^(٣).

٣١ - تسجيلات كثيرة للتاريخ الأندلسي غنية التفاصيل عن النشاط الدبلوماسي قد

(١) اعلام، 75، 78، 79، 91، 92.

(٢) اعلام، 89 حاشية 2، 280.

(٣) اعلام، 131، 132، 136، 138، 283، 284، 286، 288.

- فُقدت. تؤكد هذه التسجيلات كانت ستمدُ خطوطاً مفقودة في هذه الدراسة.
- ٣٢ - دراسات الدبلوماسية الأندلسية مع هذه البلدان الأوربية تخدم لإلقاء ضوء على عُرُف ورسومية الدبلوماسية وجوانب محدّدة لحياة تلك الأوقات، ليس فقط في الأندلس وحدها، لكن في هذه البلدان التي تحمّ معها تبادلات دبلوماسية.
- ٣٣ - كان تقديم الهدايا، خاصة في الأندلس، عُرُفاً دبلوماسياً لذلك الوقت. الوفد المُقادر للأندلس غالباً فُعد، حاملاً هدية ثمينة من الحاكم الأندلسي إلى مُرسِل السفارة ولأعضائها. السفارات الأندلسية كذلك حملت الهدايا إلى الحكام الذين زارهم^(١). هدايا احتوت غالباً أشياء من تلك التي اشتهرت بها الأندلس.

عصر يوم الاثنين

٢٠٠٢/٨/١٢

(١) اعلام، 79، 83، 85، 91، 132، 133، 176، 215.

BIBLIOGRAPHY AND ABBREVIATIONS

299

AA. = Ibnū'l-Khatib, *A'mal al-A'lam*, ed. E. Lévi- Provençal, Beirut, 1956.

أعمال الأعلام، ابن الخطيب (٧٧٦هـ - ١٣٧٤)، تحقيق ليفي بروفنسال، بيروت، ١٩٥٦. نشره تحت عنوان: تاريخ إسبانيا الإسلامية.

AB. = Zakariyya Al-Qazwini, *Athar al-Bilad*, Beirut, 1960.

آثار البلاد وأخبار العباد، زكريا القزويني (٦٨٢هـ - ١٢٨٣م)، بيروت، ١٩٦٠.
'Abbadi (Ahmad Mukhtar Al-), *as-Saqaliba fi Ishaniya*, Madrid, 1953
(also in Sp. With title: Los Esclavos en Espana).

الصقالبة في إسبانيا، الدكتور أحمد مختار العبادي، ١٩٥٣، مع الترجمة الإسبانية،
بعنوان: Los Esclavos en España.

'Abbadi (A. M. Al-), "Siyasat al-Fatimiyyin Nahwa al-Maghrib wal-Andalus", *Revista del Instituto de Estudios Islamicos en Madrid*, 1957, vol. V.

سياسة الفاطميين نحو المغرب والأندلس، نفس المؤلف، بحث في مجلة معهد الدراسات الإسلامية في مدريد، ١٩٥٧، المجلد الثاني.

Abdul Qadir (M.), "Islamic civilization in Europe, its spread and influence", *The Proceedings of the Pakistan History conference* (published by the Pakistan Historical Society), Karachi, 1952.

'Abdu'l-Wahid Al-Marrakushi, *al-Mu'jib fi tulkhis akhbar al-Maghrib*, ed. M. S. al-Aryan, Cairo, 1963.

المعجب في تلخيص أخبار المغرب، عبد الواحد المراكشي (٦٤٧هـ - ١٢٥٠)، تحقيق محمد سعيد العريان، القاهرة، ١٩٦٣.

ABGGF= G. Jacob, *Arabische Berichte von Gesandten an germanische Furstenhofe aus dem 9. und 10. Jahrhundert*, Berlin/ Leipzig, 1927.

ABJFS. = G. Jacob, *Ein arabischer Berichterstatler aus dem 10. oder 11. Jahrhundert uber Fulda, Schleswig, Soest, Paderborn und andere*

- deutsche Stadte*, Berlin, 1890.
- Abu Hamid Al-Gharnati, *Tuhfat al-Albab*, ed. Gabriel Ferrand. *Journal Asiatique*, Paris, 1925, t. CCVII. (=207)
- تحفة الألباب: أبو حامد الغرناطي (١١٧٠ هـ - ١١٧٠ م)، تحقيق جبريل فرناند، المجلد الأسبوعية، باريس، ١٩٢٥، المجلد ٢٠٧.
- AC. = I., Torres Balbas, *Arte Califal in Historia de España*, ed. R. Menendez Pidal, vol. V, *España Musulmana*, Madrid, 1957.
- Acta Sanctorum Ordinis S. Benedicti*, ed. Lucas d'Achery and J. Mabillon, Paris, 1685, vol. V.
- ADLER (E. N.), *Jewish Travellers* (Broadway Travellers), selected and edited by E. N. adler, London, 1930.
- AG. = C.E. Dubler, *Abu Hamid el Granadino y su Relacion de Viaje por tierras Eurasiaticas*, Madrid, 1953.
- AGL. = I.Y. Krachkovsky, *Arabiskaya Geograficheskaya Literatura*, Izbranniye sochineniya (selected works), Moscow/ Leningrad, 1957, vol. IV.
- AGUADO BLEYE (P.), *Manual de Historia de España*, Madrid, 1963, t. I./ 300
- AHCIO.= A.K. FABRICIUS, "L'ambassade d'al-Ghazal auprès du roi des Normands", *Actes du huitieme Congres international des Orientalistes*, Leiden, 1891.
- AHMAD (Nafis), *Muslim Contribution to Geography*, Lahore, 1947.
- ALJ. = M. Steinschneider, *Die arabische Literatur der Juden*, Frankfurt a/M., 1902.
- ALJEN (W.E.D.) *The Poet and the Spac-Wife* (an attempt to reconstruct Al-Ghazal's embassy to the Vikings), London, 1960.
- ALTAMIRA Y CREVEA (R.) *Historia de España y de la civilización española*, Barcelona, 1900, vol. I.
- AM. = Anonymous, *Akhbar majmu'ah*, ed. E. Lafuente y Alcantara, Madrid, 1867.
- أخبار مجموعة: مجهول المؤلف. تحقيق لافونتي والقنطرة، مدريد: ١٨٦٧.
- AMADOR LOS RIOS. See Rios
- AMARI (Michele), *Storia dei Musulmani di Sicilia*, Catania (Sicily), 1933, Vol. I.
- Annales Bertiniani* (*Scriptores Rerum Germanicarum*, vol. X), ed. G.H. Pertz, Hannover, 1883.
- Anonymous, *Works (and those of uncertain attribution)*:
- Anonymous, *AKHBAR MAJMU'AH*, Ed. E. LAFUENTE Y

ALCANTARA, MADRID, 1867.

Anonymous, *Dhikr Bilad al-Andalus*, MS., Bibliothèque Générale et Archives, MSS. Department, Rabat, No. 85 ج.

ذكر بلاد الأندلس، مجهول المؤلف، مخطوطة الخزانة العامة والأرشيف بالرباط، قسم المخطوطات رقم ٨٥ ج.

وقد تم نشر هذا الكتاب (الجلس الأعلى للأبحاث العلمية - مدريد)

COSEJO SUPERIOR de INVESTIGACIONES CIENTIFICAS - MADRID.

بتحقيق وترجمة: لويس مولينا (LUIS MOLINA مدريد، ١٩٨٣)، في جزئين، النص العربي في الجزء الأول والترجمة الإسبانية في الجزء الثاني.

Anonymous, *al-Jughrafiyah*, attrib. To az-Zuhri, Algiers MS., Bibliothèque Nationale, No. 1552.

الجغرافيا، المنسوب للزهري (أبو عبد الله محمد بن أبي بكر الزهري، بعد ٥٤٤هـ)، مخطوطة الجزائر، المكتبة الوطنية، رقم ١٥٥٢.

وقد نشر هذا الكتاب (المعهد الفرنسي - دمشق)، المجلد: ٢١، ١٩٦٨. بتحقيق وترجمة فرنسية محمد حاج صادق

Anonymous, *Majmu'at Nuqul Andalussiyyah wa Mashriqiyyah*, MS., Arab League (Cairo), No. 1199 [Munich Library, Cod. Arb. 421].

مجموعة نقول أندلسية ومشرقية، مجهول المؤلف، مخطوطة الجامعة العربية (القاهرة). رقم ١١٩٩ | مكتبة مونت (ألمانيا)، رقم عربي ٤٢١ |.

Anonymous, *Marasid al-Ittila'*, attrib. To Sa'fī ad-Dīn al-Baghdādī, ed. T.W.J. Juynboll, Leiden, 1852 62, vols. I, V.

مراسد الاطلاع، المنسوب لعففي الدين البغدادي.

Anonymous, *Nubdhat al-'Asr fi Akhbar Muluk Bani Nasr*, ed. Alfredo Bustani, Larache (Morocco), 1940.

نبذة العصر في أخبار ملوك بني نصر، مجهول المؤلف، تحفقت الفريد السستاني، العرائش

(المغرب)، ١٩٤٠.

Anonymous, *Una Crónica de 'Abd al-Rahman III al-Nasir*, ed. E. Lévi-Provençal and E. García Gómez, Madrid, 1950.

تاريخ مجهول لعبد الرحمن الثالث الناصر، مجهول المؤلف، تحقيق ليفي بروفنسال وغومس غومس، مدريد، ١٩٥٠ (مع ترجمة إسبانية).

Ar.= Arabic = العربية

ARBMAN (Holger), *The Vikings*, London, 1961.

ARONJUS (Julius), *Regesten zur Geschichte der Juden im Fränkischen und Deutschen Reiche bis zum Jahre 1273*, Berlin, 1902. 301

ARSLÁN (Shakib), *al-Hudal as-Sundusiyyah fi al-akhbar Wal-athar al-Andalusiyah*, Fez, 1936, vols. I, II.

اخلل السندسية في الأخبار والآثار الأندلسية: شكيب أرسلان، فاس (المغرب)، ١٩٣٦. الجزء الأول والثاني.

ARSLAN (Shakib), *Tarikh Ghazawat al-'Arab* (based on Reinaud and Keller), Beirut, 1966.

تاريخ غزوات العرب، شكيب أرسلان (مؤسس على كتاب رينو بالفرنسية وكتاب كلر بالألمانية - وانظرهما)، بيروت، ١٩٦٦.

ASCHBACH (Joseph), *Geschichte der Omayyaden in Spanien*, Frankfurt a/M., 1829, vol. I.

ASHUR (Said 'Abdul'-Fattah), *Awrubba al-'Usur al-Wusta*, Cairo, 1961, vol. I.

أوروبا العصور الوسطى، الدكتور سعيد عبد الفتاح عاشور، الجزء الأول، القاهرة، ١٩٦١.

ASM. = E. Høle, *Andalus, Spain under the Muslims*, London, 1958.

AV. = H. Arbmán, *The Vikings*, London, 1961.

AW. = S. 'A. 'Ashur, *Awrubba al-'Usur al-Wusta*, Cairo, 1961, vol. I.

أوروبا العصور الوسطى (المذكور أعلاه)

AXCIO. = A.K. Fabricius, "La première invasion des Normands dans l'Espagne musulmane en 844", *Actes du Xe Congrès international des Orientalistes*, Lisbon, 1892.

b. (B.) = Ibn (i.e. son of) – ابن

B. = Ibn Hayyán, *al-Muqtabis*, Beirut edition (1965).

المقتبس في أخبار بلد الأندلس، ابن حيان القرطبي، تحقيق صاحب الدراسة الخالية،

طبعة بيروت، ١٩٦٥... هذه النجسة () في نهاية عنوان الكتاب في قائمة هذه المصادر، يعني أنه للمؤلف الخالي.

BAC. = A. Paz y Melia (tr.) "La Embajada del Emperador de Alemania Otón I al Califa de Córdoba Abderrahman III", tr. Paz y Melia. *Boletín de la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba*, y Nobles Artes de Córdoba, 1931., vol. X, No. 33.

BAER (Yitzhak), *A History of the Jews in Christian Spain*, Eng. tr. Louis Schoffman, Philadelphia, 1961, vol. I.

BAKRI (Abu 'Ubayd al) :

(a) *Description de l'Afrique septentrionale*, Ar. text, ed De Slane, Algiers, 1857; British Museum MS., No. Add. 9577; Bibliothèque Nationale MS., Paris, No. 2218.

١- وصف إفريقيا (النص العربي)، تحقيق دي سلان De Slan، الجزائر، ١٨٥٧.

مخطوطة المتحف البريطاني (لندن)، رقم ٩٥٧٧. Add. مخطوطة المكتبة الوطنية (باريس) رقم ٢٢١٨.

b) Al-Masalik wal-Mamalik, Qarawiyy'n MS., Fez, No. 390/80 ذل

Bibliothèque Générale et Archives, MSS. Department, Rabat, No. 488. Nûr-Uthmaniyyah Library MS., Istanbul. No. 3034 : Laleli Library MS., Istanbul, No. 2144; Bibliothèque Nationale MS., Paris, No. 5905; *Jughrafiyat al Andalus wa Awrubha* (Eng. tit. *The Geography of al-Andalus and Europe*) from the Book al-Masalik wal-Mamalik [the Routes and the Countries], edited by the present author, Beirut, 1387/1968 (see above, p. 252 n. 2).

ب - المسالك والممالك :

the Routes and the Countries

« مخطوطة القرويين (فاس، المغرب) رقم ٣٩٠ / ٨٠ ل.

« مخطوطة الخزانة العامة والأرشييف، قسم المخطوطات، الرباط، رقم ٤٨٨ ق.

- ✽ مخطوط مكتبة نور عثمانية، اسطنبول؛ رقم ٣٠٣٤ .
- ✽ مخطوط مكتبة لاله لي، اسطنبول، رقم ٢١٤٤ .
- ✽ مخطوطة المكتبة الوطنية، باريس، رقم ٥٩٠٥ .
- ✽ جغرافية الأندلس وأوروبا من كتاب المسالك والممالك، بيروت، ١٣٨٧/١٩٦٨ .
- انظر : أعلاه، ص 252 حاشية 2 .
- (Eng. tit. *The Geography of al-Andalus and Europe*) ed. By the present author,
- BALLETSTROS y Beretta (A.) *Historia de España y su influencia universal*. Barcelona. 1920, t. II.
- BARON (S. W.). *A Social and Religious History of the Jews*. New York. 1957-8. vols. III, IV, VI.
- BARRACLOUGH (Geoffrey), *The Origins of Modern Germany*. Oxford. 1947.
- BESIS. = *Al-Majallah al-Turikhiyyah al-Misriyyah* (Eng. tit. Bulletin of The Egyptian Society for Historical Studies), Cairo.
- المجلة التاريخية المصرية.
- BARTHOLD (W.). 'Bulghar' *The Encyclopaedia of Islam*. first edition.
- BMM. = Abu 'Ubayd al-Bakri, *al-Masalik wal-Mamalik*. MS., Fez, No. 390/80 QarawiyyinMS., Fez, No. 390/80 Bibliothèque Générale et Archives, MSS. Department, Rabat, No. 488; Nûr 'Uthmaniyyah Library MS., Istanbul, No. 3034 ; Laleli Library MS., Istanbul, No. 2144 ; Bibliothèque Nationale MS., Paris, No. 5905;
- BRAHM. = *Boletin de la Real Academia de la Historia* (Madrid).
- BRIFFAULT (Robert), *Rational Evolution (the Making of Humanity)*. New York, 1930.
- BROCKELMANN (Carl). *Geschichte der arabischen Literatur*. Leiden, 1937. Suppl. I; G I, Weimar, 1898.
- BROCKELMANN (C.). *History of the Islamic Peoples*, Eng. tr. J. Carmichael and M. Perlmann, London, 1949.
- BROGGER (A. W.) and SHETELIG (H.). *The Viking Ships, their Ancestry and Evolution*, Eng. tr. K. John, Oslo. 1953.
- BRONSTED (Johannes), *The Vikings*, a Pelican Original A459, London, 1965.
- Bryce (James), *The Holy Roman Empire*, London, 1904.

BSOAS. = *Bulletin of the School of Oriental and African Studies* (University of London).

BTSP. = L. Duchesne, *The Beginning of the Temporal Sovereignty of the Popes*, Eng. tr. A.H. Mathew, London, 1908.

BV. = J. Brondsted, *The Vikings*, a Pelican Original A459, London, 1965.

Byn. = Ibn 'Idhari, *al-Bayan al-Mughrib*, ed. G.S. Colin and E. Lévi-Provençal, Leiden, 1948-51.

البيان المغرب، ابن عذارى، تحقيق كولان وليني بروفنسال، ليدن، ١٩٤٨-١٩٥١.

CAE. = E. Lévi-Provençal, *La civilisation arabe en Espagne*, Paris, 1948.

CAGIGAS (Isidro de las). *Los Mudejares*, Madrid, 1948, t. I.

CAGIGAS (I. de las), *Los Mozarabes*, Madrid, 1947-8, 2 tomes.

Cambridge Medieval History, Cambridge, 1913-1926, vol. II-V.

CANARD (M.). "Ibrahim ibn Ya'qub et sa relation de voyage en Europe", *Etudes d'orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal*, Paris, 1962, vol. II.

303

CARLESS DAVIS (H. W.), *Charlemagne* (Charles the Great), London/1900 (Heroes of the Nations, No. 26).

CARRERAS Y CANDI (F.). "Relaciones de los Vizcondes de Barcelona con Los Arabes", *Homenaje a D. Francisco Codera*, Zaragoza, 1904.

CASIRI (MICHAELIS), *Bibliotheca Arabico-Hispana Escurialensis*, Madrid, 1770, vol. II.

CC. = H.W. CARLESS DAVIS, *Charlemagne* (Charles the Great), London, 1900 (Heroes of the Nations, No. 26).

CEA. = F. CODERA Y ZADIN, *Coleccion de Estudios Arabes* (*Estudios, Críticos de Historia Árabe Española, segunda serie*), Madrid, 1917.

Cf. (L. confer) compeer = قارن

CHALANDON (F.). "The Conquest of South Italy and Sicily by the Normans", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1926, vol. V.

CHARMONY (M.). "Relation de Mas'oudy et d'autres auteurs musulmans Sur les anciens Slaves", *Memoires de l'Academie Imperiale des Sciences de Saint-Petersbourg*, St.-Petersburg, de la Chronique 1834, VI Serie, t. II.

CIROT (G.), "Index Onomastique et Geographique de la Chronique Léonaise", *Bulletin Hispanique*, Bordeaux, 1934, t. XXXVI (= 36).

CMH. = *The Cambridge Medieval History*, Cambridge.

CODERA Y ZADIN (F.). "Informes, No. I" *Boletín de la Real Academia de La Historia*, Madrid, 1911, t. I.VIII (= 58).

- CODERA y Zadin (F.), *Misión Histórica en la Argelia y Túnez*, Madrid, 1892.
 CODERA y Zadin (F.), *Colección de Estudios Árabes*, tomes VIII, IX (Estudios Críticos de Historia Árabe Española, segunda serie), Madrid, 1917.
 CONDE (J.A.), *History of the Dominion of the Arabs in Spain*, Eng. tr. J. Foster, London, 1854, vol. I.
 CR. = R. MENENDEZ PIDAL, *La Chanson de Roland y el Neotradicionalismo*, Madrid, 1959.

DA. = H. Monés, *Fajr al-Andalus* (Eng. tit. *The Dawn of al-Andalus*), Cairo, 1959.

فجر الأندلس، اندكتور حسين مؤنس، القاهرة، ١٩٥٩.

DAE. = Ash- Sharif AL-IDRISI, *Sifat al-Maghrib wa Ard as-Sudan wa Misr wal-Andalus* (Fr. tit. *Description de l'Afrique et de l'Espagne*), ed. R. Dozy and M.J. De Goeje, Leiden, 1864.

صفة المغرب وأرض السودان ومصر والأندلس، الشريف الإدريسي، (Fr. tit. *l'Ar. tit.*) تحقيق دوزي

و دي خويج، ليدن، ١٨٦٤.

DANSTRUP (JOHN), *A History of Denmark*, Eng. tr. V. Lindberg, Copenhagen, 1948.

DAVIS, see CARLEISS DAVIS.

DAWSON (H. CHRISTOPHER), *Medieval Essays*, London, 1953.

DAWSON (H. CH.), *The Making of Europe*, London, 1932.

DEANESLY (MARGARET), *A History of Early Medieval Europe*, London, 1956.

De Goeje (M.J.), "Een Belangrijk Arabisch Bericht over de Slawische volken onstreeks 965 n. Ch.", *Verlagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde, tweede reeks* (second series), Nieuwde Deel (vol. IX), Amsterdam, 1880.

DOENIGES (WILHELM), *Jahrbücher des Deutschen Reichs unter der Herrschaft König und Kaiser Otto I*, Berlin, 1839 (being vol. I, pt. 3 of the series: *Jahrbücher des Deutschen Reichs unter dem Sachsichen Hause*, ed. Leopold Ranke).

DOZY (R.P.A.), *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant Le Moyen-Age*, Leiden, 1860, vol. II.

- DOZY (R.P.A.), *Spanish Islam*, Eng. tr. (from: *Histoire des Musulmans d'Espagne*) by F.G. Stokes, London, 1913.
- DOZY (R.P.A.), "Die Cordovaner 'Arāb ibn Sa'd der Secretär und Rabi, ibn Zeid der Bischof", *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, Leipzig, 1866, vol. XX.
- Dubler (César E.), *Abu Hamid el Granadino y su Relación de Viaje por Tierras Eurasiáticas*, Madrid, 1953.
- DUBJER (César E.), "Sobre la Crónica Arabigo-Bizantina de 741 y la Influencia Bizantina en la Península Iberica", *Al-Andalus*, Madrid, 1946, vol. XI, fasc. 2.
- DUCHESNE (LOUIS), *The Beginning of the Temporal Sovereignty of the Popes*, Eng. tr. A.H. Mathew, London, 1908.
- DUMMLER (F.) and KOPKE (R.), *Kaiser Otto der Grosse (Jahrbücher der deutschen Geschichte)*, Leipzig, 1876.
- DUNLOP (D.M.), *The History of the Jewish Khazars*, Princeton, 1954.
- DUNLOP (D.M.), "Arabic Science in the West", *Journal of the Pakistan Historical Society*, Karachi, 1957, vol. V, pt. 1.
- DUNLOP (D.M.), "The British Isles according to Medieval Arabic Authors", *The Islamic Quarterly*, London, 1957, vol. IV, Nos. 1-2.
- DVORNIK (FRANCIS), *The Making of Central and Eastern Europe*, London, 1949. 305
- DVORNIK (F.), *The Slavs their early History and Civilization*, Boston [Mass.], 1956.
- DVORNIK (F.), *The Slavs in European History and Civilization*, New Brunswick, 1962.
- EB. = Encyclopaedia Britannica (ed. 1952).
- Ed. = edition = طبعة أو طبع
- E. g. = (L. exempli gratia) for example = مثلا
- EL. = The Encyclopaedia of Islam, first edition.
- EL². = The Encyclopaedia of Islam, second edition.
- EINHERD: *Annals, Monumenta Germaniae Historica*, ed. G.H. Pertz, script., t. I, Hannover, 1826.
- EM. = E. Lévi-Provençal, *L'Espagne musulmane au Xe siècle, institutions et vie sociale*, Paris, 1932.
- EMES. = M.A. ENAN, *Nihayat al-Andalus* (Eng. Tit. *The End of the Moorish Empire in Spain*), Cairo, 1958.

ENAN (MUHAMAD ABDULLA), *Dawlat al-Islam fi al-Andalus* (Eng. tit. *The Moorish Empire in Spain*), Cairo, 1960, 2 vols.

دولة الإسلام في الأندلس، جزآن.

ENAN (M.A.), *al-Athar al-Andalusiyah al-baqiyah fi Ishaniya wal-Burtughal* (Sp. tit. *Los Monumentos Moros en España y Portugal*), Cairo, 1956.

الأثار الأندلسية الباقية في إسبانيا والبرتغال، نفس المؤلف، القاهرة، ١٩٥٦.

ENAN (M.A.), *Nihayat al-Andalus* (Eng. tit. *The End of the Moorish Empire in Spain*), Cairo, 1958.

نهاية الأندلس، نفس المؤلف.

ENAN (M.A.), *Duwal al-Tawa'if* (Eng. tit. *The Petty Kingdoms*), Cairo, 1960.

دول الطوائف، نفس المؤلف، القاهرة، ١٩٦٠.

Encyclopaedia Britannica, ed. 1952.

Eng. = English = الإنجليزية The *Encyclopaedia of Islam*, first and second editions.

EOML. = M. CANARD, "Ibrahim ibn Ya'qub et sa relation de voyage en Europe", *Etudes d'orientalisme dédiées à la mémoire de Lévi-Provençal*, Paris, 1962, vol. II.

Espagne, ed. M.N. Schweitzer (Les Guides Bleus), Paris, 1963 (Hachette).

España Sagrada, ed. Henrique Florez, Madrid, 1753, t. XI.

ESS. = F. KELLER, *Der Einfall der Sarazenen in die Schweiz um die Mitte des X. Jahrhunderts* (Mitteilungen der antiquarischen Gesellschaft in Zürich), Zurich, 1856, vol. XI.

FABRICIUS (ADAM KRISTOFFER), "La première invasion des Normands Dans l'Espagne musulmane en 844", *Actes du Xe Congrès international des Orientalistes*, Lisbon, 1892.

FABRICIUS (A.K.), "L'ambassade d'al-Ghazal auprès du roi des Normands", *Actes du huitième Congrès international des Orientalistes*, Leiden, 1891.

fac.(s) = facsimile = صورة طبق الأصل

ff. = and the following = وما يتبع

FLORIS (H.), see España Sagrada.

Fo.(s) = folio (s) = ورقة (من مخطوط)

Foakes-Jackson (F.J.), "The Papacy", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1913, vol. II.

Fr. = french = France الفرنسية أو الفرنسية

FREEMAN-GRENVILLE (G.S.P.), *The Muslim and Christian*

Calendar, London, 1963.

GAE. = *The Geography of al-Andalus and Europe*, see Bakri (b).

جغرافية الأندلس وأوروبا.

GAL. = C. BROCKELMANN, *Geschichte der arabischen Literatur*.

GARCÍA GOMES (E.), "A Propósito de Ibn Hayyan", *Al-Andalus*, Madrid, 1946, vol. XI, fasc. 2.

GAYANGOS (PASCUAL DE), *The History of the Mohammedan Dynasties in Spain*, London, 1840-3., 2 vols. Tr. and extracted from Maqqari's *Nafh* q.v.

GAYANGOS (P.DE), *Memoria sobre la autenticidad de la Cronica denominada del Moro Rasis*, Real Academia de la Historia de Madrid, 1852, t. VIII.

GGEM. = H. MONES, *Tarikh al-Jughrafiyah wal-Jughrafiyyin fi al-Andalus* (Sp. tit. *La Geografía y los Geógrafos en la España musulmana*), Madrid, 1386/1967.

تاريخ الجغرافية والجغرافيين في الأندلس، الدكتور حسين مؤنس، مدريد، ١٣٨٦/١٩٦٧.

GOEJE, see DE GOEJE.

GONZALEZ PALENCIA (ANGEL), *Historia de la Literatura Árabe-Española* (col. Labor), Barcelona, 1945.

GONZALEZ PALENCIA (A.), *Historia de la España Musulmana* (col. Labor), Barcelona, 1932.

GONZALEZ PALENCIA (A.), "El Califato Occidental", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, Madrid, 1922, vol. XXVII [= 26]. [This appears, slightly abridged, in English in *The Cambridge Medieval History*, 1922, vol. III, "The Western Caliphate", under the name Rafael Altamira.]

GOS. = J. ASCHBACH, *Geschichte der Omajyaden in Spanien*, Frankfurt a/M., 1829, vol. I.

GRAETZ (H.H.), *History of the Jews, from the earliest times to the present day* (edited and part translated by Bella Lowy), London, 1892, vol. III.

GREGOROVIVS (Ferdinand), *History of the City of Rome in the Middle Ages*, Eng. tr. A. Hamilton, London, 1895, vol. III. 307

GT. = Genealogical Table

HA. = PH. KH. HITT, *History of the Arabs*, London, 1960.

HIA. = V. MINORSKY, *Hudud al-'Alam*, London, 1937.

HALPHEN (LOUIS). "France, th last Carolingians and the accession of Hugh Capet", "The Kingdom of Burgundy", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1922, vol. III.

HARAWI (ALI B ABI BAKR AL.), *al-Isharat fi Ma'rifat az-Ziyarat*, ed. J. Sourdel-Thomine, Damascus, 1953.

الإشارات في معرفة الزيارات، علي بن أبي بكر الهروي، تحقيق ... دمشق، ١٩٥٣.

HARKAVY (A.Y.), *Skazaniya Muslimanskikh pisatelei o Slavyanakh i Russkikh*, St. Petersburg, 1870.

HARKAVY (A.Y.), *Judische Zeitschrift fur Wissenschaft und Leben*, Breslau, 1868, vol. VI.

HAS. = E.O.G. TURVILLE-PETRE, *The Heroic Age of Scandinavia*, London, 1951.

HCR. = F. GREGOROVIVS, *History of the City of Rome in the Middle Ages*, Eng. tr. A. Hamilton, London, 1895, vol. III.

HE. = L.C.R.G.O. ROMÉY, *Histoire d'Espagne*, Paris, 1849, vol. IV.

HEEC. = F.J. PEREZ DE URBEI, *Historia de España*, vol. VI, *España Cristiana*, ed. R. Menendez pidal, Madrid, 1956.

HEEM. = E. Lévi-Provençal, *Historia de España*, vol. IV, *España Musulmana* and vol. V, *España Musulmana Instituciones y vida social y intelectual*, tr. E. García Gómez, Madrid, 1957.

HEM. = A. GONZALEZ PALENCIA, *Historia de España Musulmana* (col. Labor), Barcelona, 1932.

HEYD (WILHELM), *histoire du commerce du Levant au Moyen-Age*, Fr. tr. F. Raynaud, Leipzig, 1936, vol. I.

HFBH. = J.C.S. RUNCIMAN, *A History of the first Bulgarian Empire*, London, 1930.

HGAH. = F. PONS BORIGUES, *Ensayo bio-bibliografico sobre los historiadores y Geografos arabigo-españoles*, Madrid, 1898.

HIMYARI (IBN 'ABDI'L-MUN'IM AL-) *ar-Rawd al - Mi'tar*, ed. Lévi-Provençal, Cairo, 1937; Fr. tr. (*La Péninsule ibérique au Moyen-Age*) by the editor, Leiden, 1938.

الروض المعطار في خبر الأقطار، تحقيق ليفي برونفسال، (صفة جزيرة الأندلس من الروض

المطالع) القاهرة، ١٩٣٧ (مع الترجمة الفرنسية). طبعة بيروت الكاملة، تحقيق الدكتور

إحسان عباس، بيروت، ١٩٨٤.

HIP. = C. BROCKELMANN, *History of the Islamic Peoples*, Eng. tr./ J. Carmichael and M. Perlmann, 1949.

HITI (PIJLIP KHURI), *History of the Arabs*, London, 1960.

HJK. = D.M. DUNLOP, *The History of the Jewish Khazars*, Princeton, 1954.

HLE. = A. GONZALEZ PALENCIA, *Historia de la Literatura Arabigo-Española* (col. Labor), Barcelona, 1945.

HMS. = PASCUAL DE GAYANGOS (tr.), *The History of the Mohammedan Dynasties in Spain*, London, 1840-3, 2 vols, Tr. and extracted from Maqari's *Nafh q.v.*

HME. = F.J. SIMONET, *Historia de los Mozarabes de España*, Madrid, 1897-1903.

HME. = S.P. SCOTT, *History of the Moorish Empire in Europe*, Philadelphia, 1904, vol. I.

HMS. = J.C. MURPHY, *History of the Mahometan Empire in Spain*, London, 1816 (by J. Shakespear and T.H. Horne; introduction [by J. Gillies]). Designed as an introduction to *The Arabian antiquities of Spain*, by J.C. Murphy.

HOLE (EDWYN), *Andalus, Spain under the Muslims*, London, 1958.

HOPKINS (J.F.P.), *Medieval Muslim Government in Barbary*, London, 1958.

HRNEK (I.), 'Bulghar', *The Encyclopaedia of Islam*, first edition.

HRE. = J. BRYCE, *The Holy Roman Empire*, London, 1904.

HS. = IBNU' L-ABBAR, *al-Hullah as-Siyara*, ed. H Monés, Cairo, 1963, 2 vols.

الخلة السيرة، ابن الأثير، تحقيق الدكتور حسين مؤنس، القاهرة، ١٩٦٣، جزوان.

HSI. = SHAKIB ARSIAN, *al-Hulal as-Sundusiyyah fi al-akhbar wal-Athar al-Andalusiyah*.

الحلل السندية في الأخبار والآثار الأندلسية، شكيب أرسلان.

HSPR. = J.A. DE LOS RIOS, *Historia social, política y religiosa de los judíos de España y Portugal*, Madrid, 1960.

HUCI MIRANDA (A.), 'Djillikiyya', 'Al-Ghazal', *The Encyclopaedia of Islam*, second edition.

HV. = T.D. KENDRICK, *A History of the Vikings*, London, 1930.

IASP. = A. KUNIK and V. ROSEN, "Izvestiya al-Bekri i drugich avtorov o Rusi i Slavianavh", chast I, *Prilozhenie k XXXIIImu tomu Zapisk Imperatorskoi Akademii Nauk*, No. 2 (pt. 1, suppl. to Vol. XXXII of the Proceedings of the Imperial Academy of Sciences), St. Petersburg, 1878.

IBN ABI 'USAYBI'AH, *'Uyun al-Anba' fi Tabaqat al-Atibba'*, ed. Henri Jahier And Abdelkader Noureddine, Algiers, 1958.

! غيون الأنباء في طبقات الأطباء، ابن أبي أصيبعة، تحقيق ...، الجزائر، ١٩٥٨ .

IBN 'ARABI (ABU BAKR MUHID-DIN), *al-Musamarat wal-Muhadarat*, Cairo, A.H. 1282 | 1865 |, vol. II.

309

المسامرات والمعاشرات، أبو بكر محي الدين ابن عربي، القاهرة، ١٢٨٢ / ١٨٦٥، الجزء

الثاني.

IBN BATTUTAH, *Tuhfat an-Nazzar*, Beirut, 1960.

تحفة النظار (رحلة ابن بطوطة)، ابن بطوطة، بيروت، ١٩٦٠ .

IBN DIHYAH, *al-Mutrib min Ash'ar Ahl al-Maghrib*, ed. I. al-Abyari, H. 'Abdu' l-Majid, A. A. Badaw?, Cairo, 1954; Khartoum ed. Mustafa 'Awad al-Karim, 1954; British Museum MS., No. OR. 77.

المطرب من أشعار أهل المغرب: ابن دحية:

❖ طبعة القاهرة، تحقيق إبراهيم الأبياري، وحامد عبد المجيد وأحمد أحمد بدوي، ١٩٥٤ .

❖ طبعة الخرطوم: تحقيق مصطفى عوض الكريم، ١٩٥٤ .

❖ مخطوطة مكتبة المتحف البريطني (لندن) رقم: الشرقيات ٧٧ .

IBN GHALIB, *Farhat al-Anfus*, ed. Lutfi Abdu'l-badi' *Majallat Ma'had Al-Makhutat al-'Arabiyyah* (Fr. tit. *Revue de l'Institut des Manuscrits Arabes*), Cairo (Arab League), 1955, vol. I, fasc. 2.

فرحة الأنفس، ابن غالب، تحقيق الدكتور لطفي عبد البديع، مجلة معهد المخطوطات

العربية، القاهرة، الجامعة العربية، ١٩٥٥، مجلد الأول - القسم الثاني .

IBN HAWQAL, *Surat al-Ard*, ed. J.H. kramers, Leiden, 1938-9, 2vols.

صورة الأوض، ابن حوقل، تحقيق J.H. Kramers، لندن، ١٩٣٨-١٩٣٩، المجلد ١٨.

IBN HAYYAN, *al Muqtabis*, vol. III, ed. Melchor M. Antuña, Paris, 1937; vol. II, Qarawiyyin MS., FEZ., unnumbered, Portions ed. by Lévi-Provençal in *Al-Andalus*, Madrid, 1954, vol. XIX, fasc. 2 and in *Arabica*, Leiden, 1954, vol. I [vol. II of *al-Muqtabis* was edited by Mahmūd 'Alī Makkī, Beirut, 1970]; *RAHM*, MS., col. Codera No. 2, edited by the present author (Beirut, 1965).

المقتبس في أخبار بلد الأندلس، ابن حبان القرطبي المؤرخ الأندلسي (٤٦٩هـ-٥٠٠هـ).

:(١٠٧٦م)

❖ المقتبس في تاريخ رجال الأندلس، الجزء الثالث، تحقيق:

Melchor M. Antuña، باريس، ١٩٣٧.

❖ الجزء الثاني:

- القسم الثاني من الجزء الثاني، مخطوط القرويين، (فاس - المغرب) بدون ترقيم. مقاطع منه نشرها بروفنسال في مجلة الأندلس *Al-Andalus*، مدريد: ١٩٥٤، المجلد ١٩، القسم الثاني، وفي مجلة *Arabica*، لندن: ١٩٥٤، المجلد ١١ وهي في الجزء الثاني من المقتبس الذي حققه الدكتور محمود عني مكي، بيروت (دار الكتاب العربي)، ١٣٩٣هـ- ١٩٧٣م.]

- القسم الأول من الجزء الثاني، مخطوطة مدريد (مصورة): J. V. BEMEJO،

١٩٩٩.

❖ مخطوط الأكاديمية الملكية لتاريخ مدريد *RAHM*. = Real Academia de la Historia de Madrid.

المقتبس في أخبار بلد الأندلس:

مجموعة كوديرا (قديرة)، رقم ٢، تحقيق المؤلف الحالي، بيروت، ١٩٦٥. وهو حاص

بـخمس سنوات من خلافة الحكم الثاني المستنصر بالله.

« الجزء (السُّنْفَر) الخامس، تحقيق د. شاميتا ود. محمود صبيح، مدريد - الرباط، ١٩٨١. انظر كذلك للمؤلف: العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، ٣٠.

Ibid.=(I.. ibidem) - في نفس الكتاب أو الفصل أو الصفحة أو المقطع -
IBN HAZM, *Tawq al-Hamamah*, ed. Hasan Kamil as-Sayrafi, Cairo, 1959.

طوق الحمامة في الألفة والألاف، ابن حزم الأندلسي، تحقيق حسن كامل الصيرفي، القاهرة، ١٩٥٩.

IBN HAZM, *Jamharat Ansab al-Arab*, ed. 'Abdu's-Sal'm Muhammad Harun, Cairo, 1962.

جمهرة أنساب العرب، ابن حزم الأندلسي، تحقيق عبد السلام محمد هارون، القاهرة، ١٩٦٢.

IBN 'IDHARÍ, *al-Bayan al-Mughrib*, ed. G.S. Colin and Lévi-Provençal, Leiden, 1948-51, vols. I, II.

البيان المغرب، ابن عذاري، تحقيق كولان وليفي بروفنسال، ليدن، ١٩٤٨ - ١٩٥١، الجزءان الأول والثاني.

IBN JULJUL, *Tabaqat al-Atibbu' wal-Hukama'*, ed. Fu'ad Sayyid, Cairo, 1955.

طبقات الأطباء والحكماء، ابن جُلْجُل، تحقيق فؤاد سيد، القاهرة، ١٩٥٥.

IBN KHALDON, *al-Ibar*, Beirut, 1956-8, vol. I, i, IV, i-ii, VI, ii.

العبر، ابن خلدون، بيروت، ١٩٥٦، ١٩٥٨، الأجزاء: ١/١، ١/٤، ١/٢، ٢/٢.

IBN KHURD?DHBH, *al-Masalik wal Mamalik*, ed. M.J. De Goeje, Leiden, 1889.

المسالك والممالك، ابن خُرْدَاقْبَه، تحقيق دي خويه De Goeje، ليدن، ١٨٨٩.

IBN RUSTAH, *al-A 'laq an-Nafisah*, ed. M.J. De Goeje, Leiden, 1891, vol. VII.

الأعلاق النفيسة، ابن رُسْنَه، تحقيق دي خويه، لندن، ١٨٩١، الجزء السابع.

IBN SA'AD AL-MAGHRIBÍ ('ALÍ B. MUSA), *al-Mughrib fi Hula al-Maghrib*, ed. Shawqi Daif, Cairo, 1953-5, 2 vols.

المغرب في حُلَى المغرب، ابن سعيد المغربي (علي بن موسى)، تحقيق الدكتور شوقي

ضيف، القاهرة، ١٩٥٣ - ١٩٥٥، الجزء ٢.

IBN SA'ID AL-MAGHRIBÍ ('ALÍ B. MUSA), *Bast al-Ard fi at-Tul wal-'Ard*, ed. Juan Vernet Gines, Tetuan (Morocco), 1958.

بَسْطُ الْأَرْضِ فِي الطُّولِ وَالْعَرْضِ، ابن سعيد المغربي (علي بن موسى)، تحقيق

Juan Vernet Gines، تطوان - المغرب. 1985 (Tetuan- Morocco)

IBNU'L-ABBAR, *al-Hullah as-Siyara*, ed. H. Monés, Cairo, 1963, 2 vols.

الْحُلَّةُ السَّيْرَاءُ، ابن الأَبَر، تحقيق الدكتور حسين مؤنس، القاهرة، ١٩٦٣. (جزء ٢).

IBNU'L-ATHIR, *al-Kamil fi at-Tarikh*, ed. C.J. Tornberg, Leiden, 1862-71, vol. VI- VIII.

الكَامِلُ فِي التَّارِيخِ، ابن الأثير، تحقيق تورنبيرك (C. J. Tornberg)، لندن،

١٨٦٢ - ١٨٧١. الجزء ٦ : السادس والثامن.

IBNU'L-KARDABUS, *al-Iktifa' fi Akhbar al-khulafa'*, RAHM. MS., col. Gayangos, No. 56.

الْإِكْتِفَاءُ فِي أَخْبَارِ الْخُلَفَاءِ، ابن الكَرْدُبُوس، مخطوطة الأكاديمية الملكية للتاريخ

بمدرسة، مجموعة جانيغوس Gayangos، رقم ٥٦.

IBNU'L-KHATÍB, *A'mal al-A'lam*, ed. Lévi-Provençal, Beirut, 1956/ 310

أَعْمَالُ الْأَعْلَامِ، ابن الخطيب، تحقيق ليفي بروفنسال، بيروت، ١٩٥٦، نشره تحت

عنوان : تاريخ إسبانيا الإسلامية.

IBNU'L-KHATIB, *al-Ihtatah fi Akhbar Charnatah*, ed. M. A. Enan, Cairo, 1955, vol. I.

الإحاطة في أخبار غرناطة، تحقيق محمد عبد الله عنان، القاهرة، ١٩٥٥، الجزء الأول.

IBNU'L-KHATIB, *al-Hulal al-Marqamah*, Biblioteca Nacional MS., Madrid, No. 4997.

Biblioteca Nacional MS., مخطوطة المكتبة الوطنية، مدريد،
Madrid، رقم ٤٩٩٧ .

IBNU'L-QUTIYYAH, *Tarikh Iftitah al-Andalus*, ed. 'A. A. at-Tabbá, Beirut, 1957.

تاريخ افتتاح الأندلس، ابن القوطية، تحقيق الدكتور عبد الله أنيس الغنيان، بيروت،
١٩٥٧ .

IBNU'SH-SHABBAT, *Silat as-Simt Wa Simat al-Mirt*, British Museum MS., No. OR. 2186, vol. II.

صلة السمط وسممة الموط، ابن الشباط، مخطوطة المتحف البريطاني
Museum، (لندن)، رقم: قسم الشرقيات ٢١٨٦، الجزء الثاني. [وقد قام الدكتور
أحمد مختار النعبادي بتحقيق هذا النص ونص ابن الكردبوس، ونشرهما في كتاب واحد
بعنوان: تاريخ الأندلس لابن الكردبوس ووصفه لابن الشباط، مدريد، ١٩٧٠].

IBNU'Z-ZUBAYR (AL-QADÍ AR-RASHÍD), *adh-Dhakha'ir wa-Tuhaf*, ed. Muhammad Hamid Ali?h, Kuwait, 1959.

الذخائر والتحف، ابن الزبير (القاضي الرشيد)، تحقيق الدكتور محمد حميد الله،
الكويت، ١٩٥٩ .

Ibr. = IBN KHALDON, *al-Ibar*

IDRISI (ASII-SHARIF AL-), *Sifat al-Maghrib wa Ard as-Sudan wa Misr wal- Andalus* (Fr. tit. *Description de l'Afrique et de l'Espagne*), ed. R. DOZY and M.J. De Goeje, Leiden, 1864.

صفة المغرب وأرض السودان ومصر والأندلس؛

IDRÍSI (ASII-SHARÍF AL-), *Nuzhat al-Mushtaq*, Rome, 1592;
Bibliothèque Nationale MS., Paris, No. 2221.

نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، الشريف الإدريسي، مخطوطة المكتبة الوطنية،
باريس، رقم ٢٢٢١ .

i. c. = (*L. id est*) = *that is* - يعني: أعني

ih. = IBNU'L-KHATIB, *al-Ihath fi Akhbar Gharanah*, ed. M.A. Enan, Cairo, 1955.

الإحاطة في أخبار غرناطة، ابن الخطيب، الجزء الأول.

IMAMUDDIN (S. M), *A Political History of Muslim Spain*, Dacca, 1961.

IMM. = AL-ISTAKHRI, *al-Masalik wal mamalik*, ed. M.J. 'A. al-Hinī, Cairo, 1961.

الممالك والممالك، الإستخري (إبراهيم بن محمد الفارسي)، تحقيق محمد عبد

العال الحيني، القاهرة، ١٩٦١.

INALCIK (H.), 'Bulgaria', *The Encyclopaedia of Islam*, first edition.

IO. = E. Lévi-Provençal, *Islam d'Occident*, Paris, 1948.

وقد ترجم هذا الكتاب إلى العربية، بعنوان: الإسلام في المغرب والاندلس، الدكتور

السيد محمود عبد العزيز سالم ومحمد صلاح الدين حلمي، القاهرة، ١٩٥٦ (سلسلة ألف كتاب - رقم ٥٩).

IQ. = *The Islamic Quarterly* (published Islamic Cultural Centre), London.

ISTAKHRI (IBRAHIM B. M. AL-FARISI AL-), *al-Mamalik wal Mamalik*, ed. M.J. 'A. al-Hinī, Cairo, 1961.

الممالك والممالك، الإستخري (إبراهيم بن محمد الفارسي)، تحقيق محمد عبد

العال الحيني، القاهرة، ١٩٦١.

JAA. = IBN HAZM, *Jamharat Ansab al-'Arab*, ed. 'Abdu's-Salām Muhammad Harun, Cairo, 1962.

جمهرة أنساب العرب، ابن حزم.

JACOB (GEORG), *Arabische Berichte von Gesandten an germanische Fürstenhöfe aus dem 9. und 10. Jahrhundert*, Berlin / Leipzig, 1927.

JACOB (G.), *Studien in arabischen Geographien*, Berlin, 1892.

JACOB (G.), *Ein arabischer Berichterstatler aus dem 10. oder 11. Jahrhundert über Fulda, Schleswig, Soest, Paderborn und andere deutsche Städte*, Berlin, 1890.

JAKIMOWICZ (ROMAN), "kilka Uwag Nad Relacją o Słowianach/Ibrahima Ibn Jakuba", *Slavia Antiqua*, Poznań (Poland), 1948, t. I.

JE. = *The Jewish Encyclopaedia*

Jewish Encyclopaedia, 1903-4, vols. IV, VI.

JIREČEK (JOSEF), "Zprávy Arabů o středověku Slovanském".

Casopis Musea Království Českého, Prague, 1878, vol. III.

JOHN (abbot of San Arnolfo), See above, p. 210 n. 8.

JPHS. = *Journal of the Pakistan Historical Society*, Karachi.

JT. = E. N. Adler, *Jewish Travellers* (Broadway Travellers).

selected and edited by E. N. Adler, London, 1930.

JVMGA. = F. WIGGER, "Bericht des Ibrahim ibn Jakub über die

Slawen aus dem Jahre 973", *Jahrbuch des Vereins für*

meklenburgische Geschichte und Alterthumskunde, 45. Jahrgang,

Schwerin, 1880.

KELLER (FERDINAND), *Der Einfall der Sarazenen in die Schweiz um*

die Mitte Des X. Jahrhunderts (Mitteilungen der antiquarischen

Gesellschaft in Zurich), Zurich, 1856, vol. XI.

KENDRICK (TH. D.), *A History of the Vikings*, London, 1930.

KHUSHANI (MUHAMMAD B. HARITH AL-), *Qudat Qurtubah*.

Cairo, A.H. 1372 [1952].

قصة قُرطبة، الخنسي (محمد بن حارث)، القاهرة، ١٣٧٢هـ/١٩٥٢م.

KKO. = DOENNIGES, *Jahrbücher des Deutschen Reichs unter der*
herrschaft König und Kaiser Otto I, Berlin, 1839 (being vol. I, pt. 3 of
the series: *Jahrbücher des Deutschen Reichs unter dem Sachsichen*
Hause, ed. Leopold Ranke).

KOBIER (FRANZ), *Letters of Jews through the Ages*, London, 1952,
vol. I.

KOG. = E. DUMMLER and R. KÖPKE, *Kaiser Otto der Grosse*
(*Jahrbücher der deutschen Geschichte*), Leipzig, 1876.

KT. = IBNU'L-ATHIR, *al-Kamil fi at-Tarikh*, ed. C.J. Tornberg,
Leiden, 1862-71, vols. VI-VIII.

الكامل في التاريخ، ابن الأثير، تحقيق نوربيرك (C. J. Tornberg)، ليدن، ١٨٦٢.

١٨٧١. الجزء ٦: السادس والثامن.

KOWALSKI (TADFUSZ), "Relacja Ibrahima ibn Ja'koba z Podróży do
Krajów Słowiańskich w Przekazie Al-Bekriego", *Pomniki Dziejowce*
Polski, Cracow, 1946, seria II, t. I.

KOWALSKI (T.), "Z badań nad relacją o Słowianach Ibrahima ibn Ja'koba,

zagadnienie Ibrahîm-Turtúsá", *Polskiej Akademii Umiejetnosci* (Sprawozdania z czynnosci i posiezen), Cracow, 1939, t. XLIV [= 44], No. 4.
 KRACHKOVSKY (I.Y), *Arabskaya Geograficheskaya Literatura*, Izbrannyye Sochineniya (selected works), Moscow/Leningrad, 1957, Vol. IV.

تاريخ الأدب الجغرافي العربي، وقد ترجمه من الروسية إلى العربية صلاح الدين عثمان

هاشم، القاهرة، ١٩٦٣.

KRAUSE (K.E.H.), "Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck, Mecklenburg und Pommern", *Jahresberichte der Geschichtswissenschaft*, III. Jahrgang 1880, pt. 2, Berlin, 1883.
 KUNIK (A.) and ROSEN (V.), "Izvestiya al-Bekri i drugih avtorov o Rusi i Slavianach", chast 1, *Prilozhenie k XXXI tomu Zapisk Imperatorskoi Akademii Nauk*, No. 2 (pt. 1, suppl. to Vol. XXXII [= 32] of the Proceedings of the Imperial Academy of Sciences), St. Petersburg, 1878.

L. = Latin – اللاتينية

LACAM (JEAN), *Les Sarrasins dans le haut Moyen Age français*, Paris, 1965.

LAFUENTE (Modesto), *Historia General de España*, Madrid, 1850, vol. III.

LANE POOLE (A.), "Germany: Henri I and Otto the Great", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1922, vol. III.

LANE-POOLE (S.), *The Moors in Spain*, London, 1897 (The Story of the Nations, No. 6).

وقد ترجمه من الانجليزية إلى العربية علي الجارم بعنوان: قصة العرب في إسبانيا؟؟؟

القاهرة.

LE TOURNEAU (R.), "Barghawāta", *The Encyclopaediu of Islam*, second edition.

LÉVI-PROVENÇAL (EVARISTE), *La civilisation arabe en Espagne*, Paris, 1948.

وقد ترجم إلى العربية.

LÉVI-PROVENÇAL (E.) *LEspagne Musulmane au Xe siècle*, institutions et vie social, Paris, 1932.

LÉVI-PROVENÇAL (E.), "Un échange d'ambassades entre Cordoue et

- Byzance au IXe siècle", *Islam d'Occident*, Paris, 1948; also in Byzantium, Bruxelles, 1937, vol. XII.
- I.ÉVI-PROVENÇAL (E.), "La Política Africana de 'Abd Al-Rahmán III" Sp. tr. E. García Gómez. *Al-Andalus*, Madrid, 1946, vol. XI, fasc. 2.
- I.ÉVI-PROVENÇAL (E.), many articles in *The Encyclopaedia of Islam* First Edition: Lorca, Al-Madīnat Al-Zāhira, Madīnat Al-Zāhira, Al-Madījūs, Al-Mansūr Ibn Abī 'Amir, Moriscos, Mozarabs, 'Omar b. Hafsūn, Sakāliba, Tārif, Tarifa, Tārik b. Ziyād. Second edition: 'Abd Al-Rahmán I, 'Abd Al-Rahmán b. Marwān, Abu 'Ubayd Al-Bakrī, Al-Andalus (in part).
- LÉVI-PROVENÇAL (E.), *Histoire de l'Espagne musulmane*, Paris, 1950-1953, 3 vols., Esp. tr. E. García Gómez, *Historia de España*, vols. IV, V, *España Musulmana*, Madrid, 1957. See abbr. *HEEM*.
- LEWICKI (JADWISZ), "Osadnictwo Słowiańskie i Niewolnicy Słowiańscy w Krajach Muzułmańskich Według", *Przegląd Historyczny*, 'A. Warsaw, 1952, t. XLIII [= 43].
- LEWIS (B.), *The Arabs in History*, London, 1958 (Grey Arrow Edition).

313

وقد ترجمو إلى العربية.

- LEWIS (B.), "Mas'ūdi on the Kings of the Franks", in *al-Mas'ūdi Millennium Commemoration Volume*, Aligarh, 1960.
- LEWIS (B.), "The Muslim Discovery of Europe", *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, University of London, 1957, Vol. XX.
- LUDPRAND (Bp. OF CREMONA), *The Works of Ludprand of Cremona*, Eng. tr. F.A. Wright, London, 1930.
- LJA. = F. KOBLER, *Letters of Jews through the Ages*, London, 1952, Vol. I.
- LM. = I. DE LOS CAGIGAS, *Los Mozarabes*, Madrid, 1947-8, 2 tomes.
- LPM. = H.K. MANN, *The Lives of the Popes in the early Middle Ages*, London, 1906-10, vols. III, IV.
- LUZZATTO (PHILOXENI), *Notice sur Abou-lousof Hasdai Ibn-Schaprout*, Paris, 1852.
- MA. = IBN FADI AL-LAH AL-'UMARI, *Masalik al-Ahsar fi Mamalik Al-Amsar*, Cairo MS.

مسالك الأبصار، انظر.

- MAAS (WALTHER), "La 'Relación Eslava' del Judío Español Ibrāhīm b. Ya'qūb Al-turtusi", *Al-Andalus*, Madrid, 1953, vol. XVIII, fasc. 1.

MADANI (AHMAD TAWFIQ AL-), *al-Muslimun fi Jazirat Siqilliyyah wa Janub Italya*, Tunis, A.H. 1365 [1945].

المسلمون في جزيرة صقلية وجنوب إيطاليا. أحمد توفيق المدني، تونس،

١٣٦٥هـ/ (١٩٤٥م).

MAISP. = F. WESTBERG, "Ibrahīm's-ibn-Ja'kūb's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965", *Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St-Petersbourg*, VIII série. 1898. Vol. III. No 4.

MANN (H. K.), *The Lives of the Popes in the early Middle Ages*, London, 1906-10, vols. III. IV.

MANN (J.), *Texts and Studies, in Jewish History and Literature*, Ohio, 1931. Vol. I.

MAQQARI (AL-), *Nafḥ at-Tib*, ed. M.M. 'Abdu'l-Hamīd. Cairo, 1949. Vols. I-VI, IX. Also Leiden edition ed. Dozy, Dugat, Krehl And Wright. 1856, vol. I, i; Bulaq ed., A.H. 1279 [1862]; Beirut edition ed. Ihsān 'Abbās, 1968. See also GAYANGOS.

« نفح الطيب من غصن الأندلس الرطيب وذكر وزيرها لسان الدين بن الخطيب، شهاب

الدين أحمد بن محمد المقرئ الشمساني، تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد، القاهرة، ١٩٤٩. الأجزاء: ١-٦، ٩، وهو عشرة أجزاء. كذلك:

نفح الطيب، المقرئ، ضبعة ليدن، تحقيق دوزي ودوكات وكرويل ورايت. Dozy.

، الجزء الأول (انقسم الأول).

- نفح الطيب. المقرئ، ضبعة بولاق، القاهرة، ١٢٧٩هـ - ١٨٦٢م.

- نفح الطيب، المقرئ، ضبعة بيروت، تحقيق الدكتور إحسان عباس، بيروت، ١٩٦٨.

314

انظر كذلك: Gayangos

MAQQARI (AL-), *Azhar ar-Rivād*, ed. M. as-Saqqā, I. al-Abyarī and 'A. Shalabi. Cairo, 1940, vol.II.

أزهار الرياض في أخبار عباس، المقرئ، تحقيق محمد السقا وإبراهيم الأبياري وعبد

الحفيظ شلبي، القاهرة، ١٩٤٠، الجزء الثاني.

MARQUART (JOSEPH), *Osteuropäische und ostasiatische Streifzüge*, Leipzig, 1903.

MARRAKUSHI, see 'ABDU'L-WAHID AL-MARRAKUSHI.

MAS 'UDI (AL-), *Muruj adh-Dhahab*, ed. C. Barbier de Meynard, Paris, 1861-77, vol. I-III. IX; Cairo edition, A.H. 1283 [1867], vol. I./

مُرُوج الذهب ومعادن الجواهر، المسعودي، تحقيق C. Barbier de Meynard

بإبريس، ١٨٦١-١٨٧٧، المجلدات: ١-٣، ٩. طبعة القاهرة، ١٢٨٣ هـ، ١٨٦٧، المجلد الأول.

MAWER (ALLEN), *The Vikings*, Cambridge, 1913 (Cambridge Manuals).

MAWER (A.), "The Vikings", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1922 vol. III.

MB. = YAQUT, *Mu'jam al-Buldan*, Cairo, 1906, vols. I, III-VIII.

معجم البلدان، ياقوت الحموي، القاهرة، ١٩٠٦، المجلدات: ١، ٣-٨.

MC. = J.T. REINUAD, *Muslim Colonies in France, Northern Italy and Switzerland*, Lahore, 1964, Eng. Tr. (from: *Invasions des Sarrasins en France et de France en Savoie, en Piémont, et dans la Suisse*) by Haroon Khán Sherwaní.

انظر: تاريخ غزوات العرب.

MCEE. = F. DVORNIK, *The Making of Central and Eastern Europe*, London, 1949.

MDh. = AL-MAS'UDÍ, *Muruj adh-Dhahab*, ed. C. Barbier de Meynard, Paris, 1861-77.

مروج الذهب، المسعودي.

MELVINGER (ARNE), *Les premières incursions des Vikings en Occident d'après Les sources arabes*, Uppsala, 1955.

MENENDEZ PIDAL (R.), *La Chanson de Roland y el Neotradicionalismo*, Madrid, 1959.

MES. = M.A. ENAN, *Dawlat al-Islam fi al-Andalus* (Eng. tit. *The Moorish Empire in Spain*), Cairo, 1960, 2 vols.

دولة الإسلام في الأندلس، عنان، جزهان.

MILLAS VALLICROSA (J.Ma.), "El quehacer astronómico de la España

Arabe". *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*. 1957, vol. V.

MILLER (WILLIAM), "The rise and fall of the first Bulgarian Empire". *The Cambridge Medieval History*, 1923, vol. IV.

MINORSKY (VLADIMIR), "Rus", *The Encyclopaedia of Islam*, first edition.

MINORSKY (V.), *Hudud al-'Alam*. London, 1937.

Mjb. = 'ABDU'L-WAHID AL-MARRUKUSHÍ, *al-Mu'jib fi talkhis akhbar Al-Maghrib*, ed. M.S. Al-'Aryan, Cairo, 1963.

المعجب في تلخيص أخبار المغرب: عبد الواحد المراكشي، تحقيق محمد سعيد

الريان، القاهرة، ١٩٦٣.

MMA. = R.W. SOUTHERN, *The Making of the Middle Ages*, London, 1953.

MMEP. = M.A. ENAN, *al-Athar al-Andalusiyah al-Baqiyah fi Isbanya Wal-Burtughal* (Sp. tit. *Los Monumentos Moros en España y Portugal*), Cairo, 1956.

الأثار الأندلسية الباقية في إسبانيا والبرتغال. عنان.

MONES (HUSSAIN), *Tarikh al-Jughrafiyah wal-Jughrafiyyin fi al-Andalus* (Sp. tit. *La Geografía y los Geógrafos en la España Musulmana*), Madrid, 1386/1967.

تاريخ الجغرافية والجغرافيين في الأندلس، الدكتور حسين مؤنس، مدريد

MONES (H.), "Abd al-Rahman III y su papel en la historia de España". *Revista del Instituto de Estudios Islamicos en Madrid*. 1961-2/ 315 vols. IX-X.

MONES (H.), "Gharat an-Narmaniyyin 'Ala al-Andalus". *al-Majallah at-Tarikhyyah al-Misriyyah* (Eng. tit. *Bulletin of the Egyptian Society for Historical Studies*), Cairo, 1949, vol. II, i.

عبارات النورماندين على الأندلس، الدكتور حسين مؤنس، المجلة التاريخية المصرية،

القاهرة، ١٩٤٩، العدد الثاني، القسم الأول.

MONES (H.), *Fajr al-Andalus* (Eng. tit. *The Dawn of al-Andalus*), Cairo, 1959.

فهر الأندلس، حسين مؤنس، القاهرة، ١٩٥٩.

MONES (H.), *Fath al-'Arab lil-Maghrib*, Cairo, 1947.

فتح العرب للمغرب، حسين مؤنس، القاهرة، ١٩٤٩.

Monumenta Germaniae Historica, ed. G.H. Pertz, Hannover, 1841, t. VI (script., t. IV).

Monumenta Germaniae Historica Diplomata, t. I, ed. G.H. Pertz, Hannover, 1879-84.

Mrb. = IBN SA'ĪD AL-MAGHRIBI, *al-Mughrib fi Hala al-Maghrib*, ed. Shawqī Daif, Cairo, 1953-5, 2 vols.

المغرب في حلى المغرب: ابن سعيد المغربي - الأندلسي (علي بن موسى)، تحقيق

الدكتور شوقي ضيف، القاهرة، ١٩٥٣ - ١٩٥٥، أجزاء ٢.

MS.. = manuscript - مخطوط

MSP. = S. LANE-POOLE, *The Moors in Spain*, London, 1897 (The Story of the Nations, No. 6).

مترجم إلى العربية: وانظر أعلاه 402.

Mth. = IBN DIHYAH, *al-Muṭrib min Ash'ar Ahl al-Maghrib*, ed. I. al-Abyari, H. 'Abdu'l-Majīd, A.A. Badawi, Cairo, 1954.

المطرب من أشعار أهل المغرب، ابن دحية، انظر: أعلاه، ص

MUNAJJID (SALAH AD-DĪN AL-), *Fusul fi ad-Diblmasyiyah*, appendix to IBN AL-FARRA', *Rusul al-Muluk*, Cairo, 1947.

فصول في الدبلوماسية. من كتاب رسل الملوك لابن الفراء، صلاح الدين المنجد،

القاهرة: ١٩٤٧.

Muq. = IBN HAYYAN, *al-Muqtabis*, see IBN HAYYAN.

المقتبس، انظر: ابن حيان والمقتبس.

MURPHY (J. C.), *History of the Mahometan Empire in Spain*, London, 1816 (by J. SHAKESPEAR and T.H. HORNE: introduction [by J. Gillies]). Designed as an introduction to *The Arabian antiquities of Spain*, by J.C. MURPHY.

MV. = A. MAWER, *The Vikings*, Cambridge, 1913 (Cambridge

Manuals).

NA. = AL-NUWAYRÍ, *Nihayat al-'Arab*, ed. M. Gaspar Remiro, Granada, 1917, vol. XXII.

نهاية الأرب، النويري، انظر.

NAH. = PH. LUZZATTO, *Notice sur Abou-lousof Hasdai Ibn-Schaprout*, Paris, 1852.

Nh. = AL-MAQQARÍ, *Nahh al-Tih*, ed. M.M. 'Abdu'l-Hamid, Cairo, 1949. See MAQQARÍ.

انظر: انقري ونفع الطيب.

NM. = AL 'UDHRI, *Nizam al-Marjan*, ed. 'Abdu'- 'Aziz al-Ahwani, Madrid, 1965 (with title Nusus 'an al-Andalus).

316

نصوص عن الأندلس (قصة من كتاب نظام المرجان - ترصيع الأخبار وتنويع الآثار

والبلستان في غرائب البلدان والمسالك إلى جميع الممالك)، انقري: أبو انعاس أحمد بن عمر بن أنس الأندلسي، تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني، مطبوع، ١٩٦٥.

no(s) = number(s) - رقم / أرقام

NOVECK (SIMON), *Great Jewish Personalities in Ancient and Medieval Times*, London, 1962.

NR. = Nur 'Uthmaniyyah Library.

NUWAYRÍ (AL), *Nihayat al-'Arab*, ed. M. Gaspar Remiro, Granada / 1917, vol. XXII.

نهاية الأرب، النويري، تحقيق M. Gaspar Remiro، غرناطة (إسبانيا)، ١٩١٧:

المجلد ٢٢.

OLIVER Y HURTADO (M.), *Discursos*, No. 2, Real Academia de la Historia de Madrid, 1866, vol. III.

OMAN (CHARLES W. CH.), *The Dark Ages*, London, 1903.

Or. = oriental - شرقية

P. (pp.) = page -s (صفحة / صفحات)

- PA. = J. WIDAJEWICZ, "Studia nad relacją o Słowianach Ibrahima ibn Jakuba", *Polska Akademia Umiejętności* (Rzprawy Wydziału Historyczno-Filozoficznego), Cracow, 1946, seria II, t. XI.VII= 46], No. 1.
- PAINTER (SIDNEY), *A history of the Middle Ages*, London, 1964.
- PAZ Y MELIA (A.) (tr.), "Embajada del Emperador de Alemania Oton I al Califa de Cordoba Abderrahman III", Sp, tr. Paz y Melia, *Boletín de la Academia de Ciencias, Bellas Letras y Nobles Artes de Córdoba*, 1931, vol. X, No. 33.
- PDP. = T. KOWALSKI, "Relacja Ibrahima ibn Ja'kuba z Podrozy do Krajow Słowianskich w Perzekazie Al-Bekriego", *Pamiętniki Dziejowe Polski*, Cracow, 1946, seria II, t. I.
- PELLAT (C.) (ed.), *Le Calendrier de Cordoue*, new edition, Leiden, 1961.
- PEREZ DE URBEL (F.J.), *Historia de España*, vol. VI, *España Cristiana*, ed. R. Menéndez Pidal, Madrid, 1956.
- PFISTER (CHRISTIAN), "Gaul under the Merovingian Franks", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1913, vol. II.
- PHE. = *Portafolio de Historia de España*, ed. M. Seguí, Barcelona, 1936, Vol. I.
- PIHA, = S. PAINTER, *A History of the Middle Ages*, London, 1964.
- PHMS. = S.M. IMAMUDDIN, *A Political History of Muslim Spain*, Dacca, 1961.
- PONS BOIGUES (F.), *Ensayo bio-bibliográfico sobre los historiadores y geografos arabigo-españoles*, Madrid, 1898.
- Portafolio de Historia de España, ed. M. Seguí, Barcelona, 1936, Vol. I.
- POUPARDIN (RENE), *Le Royaume de Bourgogne (888-1038)*, Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes, fasc. 163, Paris, 1907.
- PREVETE-ORTON (W.), "Italy in the tenth Century", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1922, vol. III.
- PSW. = W.E.P. ALLEN, *The poet and the Spae-Wife (an attempt to re-construct al-Ghazal's embassy to the Vikings)*, London, 1960.
- QALQASHANDÍ (AL-), *Subh al-A'sha*, Cairo, 1915, vol. V/J
- صَبْحُ الْأَعْمَى، أَلْفَلَقَشَنْدِي، القاهرة، ١٩١٥، أحمد الخامس.
- QAZWÍNI (ZAKARIYYA), *Athar al-Bilad*, Beirut, 1960.
- آثار البلاد وأخبار العباد، القزويني، بيروت، ١٩٦٠.
- QN. = Al-Qarawiyin Library, Fez (Morocco).

- RABÍ B. ZAYD (REFEMUNDO), see SIMONET and above, p. 219.
 RABM. = *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* (Madrid).
 RAC. = A.A. VASILIEV, *The Russian attack on Constantinople in 860*, Cambridge (Mass.), 1946.
 RAHM. = *Real Academia de la Historia de Madrid*.
 RAPOPORT (S.). "The Narrative of Ibrahim-ibn-Yakub", *The Slavonic and East European Review*, London, 1929, vol. VIII, No.23.
 RB. = R. POUPARDIN, *Le Royanume de Bourgogne (888-1038)* (Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes, fasc. 163), Paris, 1907.
 REINAUD (J.T.), *Muslim Colonies in France, Northern Italy and Switzerland*, Lahore, 1964, tr. from *Invasions des Sarracins en France et de France en Savoie, en Piémont, et dans la Suisse*, by Haroon Khán Sherwini.

انظر: أعلاه، 392.

- REINAUD (J.T.). A passage published in *Marasid al-Itrila'*, vol. V, pp. 25-8. See Anonymous; Marasid.
 RH.F. = R.P.A. DOZY, *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne Pendant le Moyen-Age*, Leiden, 1860.
 RHODES JAMES (MONTAGUE). "Learning and Literature till Pope Sylvester II", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1922, vol. III.
 RIBERA (JULIAN), *Disertaciones y opusculos*, Madrid, 1928, vol. I.
 RIEIM. = *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*. Each issue has a Spanish and an Arabic section, separately paginated and each section is specified by (Sp.) or (Ar.).
 RIMA. = IBN GHALIB, *Farhat al-Anfus*, ed. Luṭfī 'Abdu'l-Badī', *Majallat Ma'had al-Makhtutat al-'Arabiyyah* (Fr. tit. *Revue de l'Institut Des Manuscrits Arabes*), Cairo (Arab League), 1955, vol. I, Fasc. 2.

انظر: فرحة الأنفس

- RIOS (J. AMADOR DE LOS). *Historia social, política y religiosa de los judíos de España y Portugal*, Madrid, 1960.
 RM. = AL-HIMYARÍ, *ar-Rawd al-Mi'tar*, ed. Lévi-Provençal, Cairo, 1937.

انظر: الروض المعطار

- RN.F.A. = A. SEIPPEL (ed.), *Reiran Normannicarum Fontes Arabici*, Ar. texts, Oslo, 1928.
 ROMEY (L.C.R.G.O.). *Histoire d'Espagne*, Paris, 1849, vol. IV. /

ROSEN, see KUNIK.

ROSENTHAL (F.I.J.), "Der Plan eines Bündnisses zwischen Karl dem Grossen und 'Abdurrahman in der arabischen Über- tieferung". *Neues Archiv*. Berlin, 1930, vol. XLVIII (= 48), No. 3.

318

RUNCIMAN (J.C.S.), *A History of the first Bulgarian Empire*. London, 1930.

SA. = R. JAKIMOWICZ, "Kilka Uwag Nad Relacja o Slowianach Ibrahima Ibn Jakuba", *Slavia Antiqua*, Poznan (Poland), 1948, t. I.

SA. = IBN HAWQAL, *Surat al-Ard*, ed. J.H.Kramers, Leiden, 1938-9, 2 vols.

صورة الأرض. ابن حوقل

SAAVEDRA (E.), "Abderrahmen I". *Revista de Archivo, Bibliotecas y Museos*, Madrid, 1910, vol. XIV.

SAAVEDRA (E.), *Estudio sobre la invasion de los Arabes en España*. Madrid, 1892.

SAH' AD-DIN ALBAGHDADl, see Anonymous, *Marasid*.

SAG. = G. JACOB, *Studien in arabischen Geographien*. Berlin, 1892.

SA ID AL-ANDALUSI, *Tabaqat al-Umam*, ed. Louis Cheikho, Beirut, 1912.

طبقات الأمم، صاعد الأندلسي، تحقيق Louis Cheikho، بيروت، ١٩١٢.

SALIM (AS-SAYYID 'ABDU'L-'AZIZ), *Tarikh al-Muslimin wa Atharuhum fi Al-Andalus*. Beirut, 1962.

تاريخ المسلمين وآثارهم في الأندلس، الدكتور السيد عبد العزيز سالم، بيروت، ١٩٦٢.

SANCHEZ CANTON (F.J.), "Viajeros españoles en Oriente". *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, 1956, vol. IV.

Sarr. = J. LACAM, *Les Sarrasins dans le haut Moyen Age français*. Paris, 1965.

SAV. = P.H. SAWYER, *The Age of the Vikings*. London, 1962.

SAWYER (P.H.), *The Age of the Vikings*, London, 1962.

SB. = J. STEFANSSON, "The Vikings in Spain, from Arabic (Moorish) And Spanish sources", *Saga Book* (of the Viking Society), London, 1908-9, vol. VI.

SBAN. = V.N. ZLATARSKI, "Izvestieto na Ibrahim-ibn-Yakub za Balgarite ot 965 god", *Spisanie na Bulgarskata Akademia na Naukite*,

- Sofia, 1922?, vol. XXII [= 22].
- SCOTT (S.P.), *History of the Moorish Empire in Europe*, Philadelphia, 1901, Vol. I.
- SEHC. = F. D'ORNIK, *The Slavs their early History and Civilization*, Boston [Mass.], 1956.
- SEIPPEL (A.) (ed.), *Rerum Normannicarum Fontes Arabici*, Ar. texts./ Oslo, 1928.
- SEYBOLD (C.F.), 'Al-Andalous', 'Bobastro', *The Encyclopaedia of Islam*, first edition.
- SHAKESPEAR, see MURPHY.
- SL. = R. DOZY, *Spanish Islam*, Eng. tr. (from: *Histoire des Musulmans d'Espagne*) by F.G. Stokes, London, 1913.
- SIMONET (F.J.) (ed.), *Santoral Hispano-Mozarabe, escrito en 961, por RABI BEN ZAID, Obispo de Iiberis, Cordoba, 1924.*
- SIMONET (F.J.) *Historia de los Mozarabes de España, Madrid, 1897-1903.*
- SOUTHERN (R.W.), *The Making of the Middle Ages*, London, 1953.
- Sp. = Spanish - الإسبانية
- SPULER (B.), "Ibrāhīm ibn Ja'qub", *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*, Breslau, 1938, Jahrgang 3.
- SRHL. = S.W. BARON, *A Social and Religious History of the Jews*, New York, 1957-8, vols. III, IV, VI.
- STEFANSSON (JON), "The Vikings in Spain, from Arabic (Moorish) and Spanish sources", *Saga Book* (of the Viking Society), London, 1908-9, vol. VI.
- STEFANSSON (J.), *Denmark and Sweden, with Iceland and Finland*, London, 1916 (The Story of the Nations No. 66).
- STEINSCHNEIDER (M.), *Die arabische Literatur der Juden*, Frankfurt a/M., 1902.
- TALLGREN-TUULIO (O.J.), "Du nouveau sur Idrīs", *Studia Orientalia*, Helsinki, 1936, vol. VI.
- TALLGREN-TUULIO (O.J.), and TALLGREN (A.M.), "Idrīs", *Studia Orientalia*, 1930, vol. III.
- TGA. = SHAKIB ARSLAN, *Tarikh Ghazawat al-'Arab* (based on REINAUD and KELLER), Beirut, 1966.

تاريخ غزوات العرب، شكيب أرسلان (مؤسس على كتاب رينو بالفرنسية وكتاب

كبر بالألمانية: انظرهما)، بيروت، ١٩٦٦.

THMA. = J.W. THOMPSON, *History of the Middle Ages 300-1500*, London, 1931.

THOMPSON (J.W.), *History of the Middle Ages 300-1500*, London, 1931.

THOMPSON (J.W.), "Early trade relations between the Germans and The Slavs", *The Journal of Political Economy*, Chicago, 1922, Vol. XXX [= 30].

TJA. = IBNU'L-QUTIYYAH, *Tarikh Ifitah al-Andalus*, ed. 'A. A. al-Tabba', Beirut, 1957.

تاريخ افتتاح الأندلس، ابن القوطية، تحقيق الدكتور عبد الله أنيس الضباع، بيروت، ١٩٥٧.

TM. = AS-SAYYID 'ABDU'L-AZIZ SALIM, *Tarikh al-Mmuslimin wa Atharuhm fi al-Andalus*, Beirut, 1962. 320

تاريخ المسلمين وآثارهم في الأندلس، الدكتور السيد عبد العزيز سالم، بيروت،

١٩٦٢.

TORRES BALB'S (L.), "Cronica Arqueologica de la España Musulmana", *A-Andalus*, Madrid, 1946, vol. XI, fasc. I.

TORRES BALBAS (L.), *Artes Califal in Historia de España*, ed. Menéndez Pidal, vol. V, *España Musulmana*, Madrid, 1957.

TOUT (T.F.) *The Empire and the Papacy 918-1273*, London, 1903.

tr. = translated, translation = ترجمة، مترجم، مترجم.

TU. = SA'ID AL-ANDALUSI, *Tabaqat al-Umam*, ed. Louis Cheikho, Beirut, 1912.

طبقات الأمم، صاعد الأندلسي، تحقيق لويس شيخو، بيروت، ١٩١٢.

TURVILLE-PETRE (E. O. G.), *The Heroic Age of Scandinavia*, London, 1951.

'UDHRI (AHMAD B. 'UMAR B. ANAS AL-), *Nizam al-Marjun*, ed. 'Abdu'l-'Aziz al-Ahwani, Madrid, 1965 (with title: *Nusus 'an al-Andalus*).

نصوص عن الأندلس (قطعة من كتاب نظام المرجان = ترصيع الأخبار وتنويع الآثار

والبيستان في غرائب البلدان والمسالك إلى جميع الممالك)، العُدري: أبو العباس أحمد

بن عمر بن أنس الدؤلي، تحقيق الدكتور عبد العزيز الأهواني، مدريد، ١٩٦٥.

'UMARI (IBN FADL ALLAH AL-). *Musalik al-Absar fi Mamalik al-Amsar*, Partial editions: *Wasf Ifriqiyah wal-Andalus*, ed. H.H. 'Abdu'l-Wahhâb, Tunis (1924); *Mamlakat Muli 'inda al-Jughrafiyyin Al-Mustimin*, ed. S. al-Munajjid Beirut, 1963; Fr. tr. *Musalik El Absar fi Mamalik el Amsar* (Fr. tit. *L'Afrique moins l'Egypte*), Gaudefroy-Demombynes, Paris, 1927; Cairo MS. (*Dar al- Kutub*), No. 559, vols. II, iii, III, i, iii, XV, i, XVI, i.

مسالك الأبصار في ممالك الأمصار، ابن فضل الله العمري، أقسام منه :

« وصف إفريقيا والأندلس، تحقيق حسن حسني عبد الوهاب، تونس، ١٩٢٤

« مملكة مالي عند الجغرافيين المسلمين، تحقيق الدكتور صلاح الدين المنجد، بيروت،

١٩٦٣.

« الترجمة الفرنسية : مسالك الأبصار في ممالك الأمصار، (العنوان الفرنسي : Fr. tit. : *L'Afrique moins l'Egypte*). Gaudefroy-Demombynes, Paris, 1927).

« مخطوط القاهرة (دار الكتب) : رقم : ٥٥٩ .

— المجلد الثاني، الجزء الثالث

المجلد الثالث، الجزء الأول والثالث

— المجلد الخامس عشر، الجزء الأول

— المجلد السادس عشر، الجزء الأول

VAN ARENDONK (C.). 'Ibn Hawkal', *The Encyclopaedia of Islam*, first Edition.

VASILIEV (A. A). *The Russian attack on Constantinople in 860*, Cambridge (Mass.), 1946.

VASILIEV (A. A). *History of the Byzantine Empire*, Eng. tr. S. Ragozin,

- Oxford (U. S. A.), 1952.
- VMKA. = M. J. DE GOEJE. "Een Belangrijk Arabisch Bericht over de Slawische volken omstreeks 965 n. Ch.", *Verlagen en Mededeelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde, tweede reeks (second series), Nieuwe Deel (vol. IX.)*, Amsterdam, 1880.
- WAGNER-SCHWERN (R.), *Mecklenburgische Geschichte in Einzeldarstellungen. Heft II (Die Wendenzeit.)*, Berlin, 1899.
- WATTENBACH (W.), *Deutschlands Geschichtsquellen im Mittelalter, bis zur Mitte des dreizehnten Jahrhunderts*, Berlin, 1889, vol. I.
- WEINHOLD (KARL), *Altnordisches Leben*, Berlin, 1856.
- West Coasts of Spain and Portugal Pilot* (published by the Hydrographical Department Admiralty), London, 1957.
- WESTBERG (FRIEDRICH), "Ibrahim's-ibn-Ja'kub's Reisebericht über die Slawenlande aus dem Jahre 965", *Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de St-Pétersbourg*, VIII série, 1898, vol. III, No. 4.
- WIDAJEWICZ (J.), "Studia nad relacją o Słowianach Ibrahima ibn Jakuba", *Polska Akademia Umiejętności (Rozprawy Wydziału Historyczno-Filozoficznego)*, Cracow, 1946, seria II, t. XLVI [= 46], No. 1.
- WIDUKIND (Monk of Corvey), *Die Sachsengeschichte des Widukind von Korvei* (in Verbindung mit H.-E. Lohmann neu bearbeitet Von P. Hirsch), Hannover, 1935.
- WIGGER (F.), "Bericht des Ibrahim ibn Jakub über die Slawen aus dem Jahre 973", *Jahrbücher des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Alterthumskunde*, 45. Jahrgang, Schwerin, 1880.
- WHITNEY (J.P.), "Conversion of the Teutons", *The Cambridge Medieval History*, Cambridge, 1913, vol. II.
- WLC. = LIUDPRAND (Bp. of Cremona), *The Works of Liudprand of Cremona*, Eng. tr. F. A. Wright, London, 1930.
- YA'QABÍ (AL-), *al-Buldan*, ed. M. J. De Goeje, Leiden, 1892.
- البلدان، اليعقوبي، تحقيق دي خويده M. J. de Goeje، لندن، ١٨٩٢.
- YAQUT, *Mu'jam al-Buldan*, Cairo, 1906, vols. I. III-VIII.
- معجم البلدان، ياقوت الحموي، القاهرة، ١٩٠٦، المجلدات: ١، ٣-٨.
- ZDMG. = R.P.A. DOZY, "Die Cordovaner 'Arab ibn Sa'd der Secretär und Rabí ibn Zeid der Bischof", *Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft*, Leipzig, 1866, vol. XX.

ZIRIKLÍ (KHAYR AD-D?N AZ-) *al-A'lam*, Cairo, 1957, vol. IX.

الإعلام، خير الدين الزركلي، القاهرة، ١٩٥٧، المجلد التاسع.

ZLATARSKI (V.N.), "Izvestieto na Ibrahim -ibn-Yakub za Balgarite ot 965 god". *Spisanie na Balgarskata Akademia na Naukite*, Sofia, 1922?, vol. XXII [= 22].

ZUHRÍ, see Anonymous, *al-Jughrafiyah*.

الجغرافيا، المنسوب للزهري، مخطوطة الجزائر، المكتبة الوطنية: رقم ١٥٥٢.

انظره: أعلاه، 391.



[مصادر إضافية جرى استعمالها وهي لصاحب البحث :

جوانب من الحضارة الإسلامية، دمشق، ١٩٧٩.

التاريخ الأندلسي من الفتح الإسلامي حتى سقوط غرناطة، دمشق ١٩٩٧.

العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس وبيزنطة، أبوطيبي (المجمع الثقافي)، ١٤٢٤هـ /

٢٠٠٣م |.

للمؤلف

قائمة بالمؤلفات: كتب (تأليف و تحقيق)، بحوث باللغة العربية، الإنجليزية و الإيطالية. عنا المقالات المنشورة في الصحف و المجلات في العديد من البلاد العربية، لاسيما الخليجية و بالذات في دولة الامارات. يضاف اليها مئات الاشرطة (كاسيت و فيديو)

«إطروحة الدكتوراه منشورة كتاباً بالإنجليزية بعنوان: -
"ANDALUSIAN DIPLOMATIC RELATIONS WITH WESTERN EUROPE DURING
THE Umayyad Period". Beirut, 1390 (1970)

و النسخة العربية تحت الطبع (المجمع الثقافي) بعنوان:

"العلاقات الدبلوماسية الأندلسية مع أوروبا الغربية خلال المدة الأموية"

«تحقيق و دراسة لمؤلف من كتاب المقتبس في أخبار بلد الأندلس، للمؤرخ الكبير ابن خيَّان القرطبي (٣٧٧-٣٦٩هـ)، بيروت (١٩٦٥م). يتحدث هذا الجزء من المقتبس عن خمس سنوات (٣٦٠-٣٦٤هـ - ٩٧١ - ٩٧٤م) من أيام الحكم الثاني، المستنصر بالله (٣٥٠-٣٦٦هـ = ٩٦١-٩٧٦م).

و نُشر هذا الجزء على نسخة منقولة عن الاصل، و قد فُقد الآن كلاهما. و لذي صورة لنمخطوط المنقول (Microfilm) فكان نُشر هذا الجزء من المقتبس انقاذاً له من الضياع الأبدي.

«تحقيق و دراسة للنص الجغرافي المتعلق بالأندلس و أوروبا من كتاب: المسالك و الممالك، للجغرافي الأندلسي الكبير أبو عبيد البكري (عبد الله بن عبد العزيز، ٤٠٦-٤٨٧هـ). ظهر هذا النص تحت عنوان: جغرافية الأندلس و أوروبا، بيروت (١٣٨٧هـ-١٩٦٨م).

« التاريخ الأندلسي من الفتح الإسلامي حتى سقوط غرناطة - دار القلم، دمشق، ١٩٩٧

« تاريخنا من يكتبه؟ القاهرة، ١٩٩٧ .

« نظرات في دراسة التاريخ الاسلامي، دار ابن كثير، بيروت، ١٩٩٩ .

« أضواء على الحضارة و التراث - الكويت، ١٩٨٧ .

« مع الأندلس لقاء و دعاء، بيروت، ١٩٨٠ . (رواية لزيارة الأندلس بصحبة نخبة من طابئات جامعة الإمارات العربية المتحدة إلى الآثار الأندلسية) .

« ابن زيدون السفير الوسيط، الكويت، ١٩٨٧ .

« العلاقات الدبلوماسية بين الأندلس و بيزنطة (القسطنطينية)، ٢٠٠٢، (المجمع الثقافي)، أبو ظبي، دولة الامارات العربية المتحدة .

« هجرة علماء الأندلس لدى سقوط غرناطة (ظروفها و آثارها)، ٢٠٠٢، (المجمع الثقافي)، أبو ظبي، دولة الامارات العربية المتحدة .

« السيرة النبوية، منهجية دراستها و استعراض أحداثها، دار ابن كثير، بيروت، ١٩٩٩ .

« تاريخ الموسيقى الأندلسية (أصولها، تطورها، أثرها على الموسيقى الأوربية)، بيروت، ١٩٦٩ .

« الحضارة الإسلامية في الأندلس (أسسها، ميادينها، تأثيرها على الحضارة الأوربية)، بيروت، ١٩٦٩ .

« أندلسيات (جزآن) - مجموعة بحوث أندلسية، بيروت، ١٩٦٩ . و قد تم إضافة بحوث كثيرة جعلتهما جزأين كبيرين، و الكتاب جاهز للطبع .

« الكتب و المكتبات في الأندلس (جاهز للطبع) .

« الضاهرة العلمية في المجتمع الأندلسي (جاهز الطبع) .

✽ جوانب من الحضارة الإسلامية، بيروت، ١٩٦٩م.

✽ محاكم التفتيش الغاشمة و أساليبها، الكويت، ١٩٨٧م.

✽ العز و الرفعة و المنافع لمتجاهدين في سبيل الله بالمدافع، تحقيق (تحت التجهيز).

يبدو أنه الكتاب الوحيد في تراننا عن موضوع المدفعية النظرية و التطبيقية و التعليمية. و في الكتاب نحو خمسين رسم عن المدافع و أجزائها و أدائها. و لدى فلم المخطوطة (Microfilm).

هذا الكتاب ألفه بالأسيانية في تونس (مورسكي أندلسي هارب من ملاحقات محاكم التفتيش): الرئيس إبراهيم بن أحمد بن غانم بن محمد بن زكريا الأندلسي، المعروف بالرباش. ترجمه في تونس إلى العربية زميله و مثينه ترجمة علمية فنية خبيرة، المورسكي الأندلسي، ترجمان سلاطين مراكش: أبو العباس أحمد بن قاسم بن أحمد بن أبيه قاسم بن الشيخ الخجوري الأندلسي المعروف بشهاب الدين أو بالشهاب الخجوري وأقوفاي. و أنتم ترجمته في ١٠ ربيع الثاني ١٠٤٨ هـ (١٦٣٨م).

✽ زهر البستان في نسب أخوال سيدنا المولى زيدان (بن اسماعيل)، بعدة للتحقيق، ابن العياشي: أبو عبد الله محمد بن العياشي (١١٣٩ هـ = ١٧٢٦م)، مخطوطة الخزنة العامة بالرباط، رقم: د ٢١٥٢ (و لدى صورتها).

✽ الدليل السياحي الأندلسي (تحت الإعداد: كتاب مزود بالصور الملونة عن الأندلس و حضارته العمرانية و مواقعها، يفيد كل سائح لاسيما العربي، و يمكن ترجمته إلى اللغات كافة).

✽ نصوص تاريخية أندلسية (مجموعة نقول من كتابي: المفتيس و المتن (المفقود)، للمؤرخ ابن حيان القرطبي، مما لم يرد في المصنوع من مقتبسه. و تكون هذه النصوص مجلدا كبيرا، و هو تحت الإعداد.

» دراسات اجتماعية وحضارية، و هي مكونة من عشرات البحوث والمقالات منشورة في المجلات و الصحف العربية، لاسيما في دولة الإمارات.

» عشرات المقالات و البحوث و المقابلات المنشورة في كثرة من المجلات العلمية و المنشورات و الصحف في العديد من البلاد العربية و منها الخليجية و بالذات في دولة الإمارات العربية المتحدة.

» مجموعة بحوث منشورة في عدة محلات باللغة الانجليزية و الاسبانية و الايطالية، تحت عنوان (Studies on Andalusian History)، و هي:

"INTERMARRIAGE BETWEEN ANDALUSIA AND NORTHERN SPAIN IN THE Umayyad Period". The Islamic Quarterly (published by "the Islamic Cultural Center", Regent's Lodge 146 park road, London N. W. 8, England), Vol. XI, Nos. 1 / 2, 1387/1967.

* "AL TURTUSHI THE ANDALUSIAN TRAVELLER, AND HIS MEETING WITH POPE JOHN XII", The Islamic Quarterly, Vol. XI, Nos. 3 / 4, 1387/1967.

ثم نشر بالإيطالية في:

"RIVISTA STORICA ITALIANA", NAPOLI, ANNO LXXIX, FASC. I, 1967, PP.164-173.

» نقد (REVIEW)، لكتاب:

* "A HISTORY OF ISLAMIC SPAIN, W. MONTGOMERY WATT", The Islamic Quarterly, Vol. X, Nos. 3 / 4, 1386/1966.

* "POLITICAL RELATIONS BETWEEN THE ANDALUSIAN REBELS & CHRISTIAN SPAIN DURING THE Umayyad Period". The Islamic Quarterly, Vol. X, Nos. 3 / 4, 1386/ 1966.

* "TWO UNKNOWN EMBASSIES FROM A FRANKISH MONARCH TO THE COURT OF CORDOBA DURING THE REIGN OF AL-HAKAM II", The Islamic Quarterly, Vol. X, No. 1, 1386/1966.

* "CHRISTIAN STATES IN NORTHERN SPAIN DURING THE Umayyad Period", The Islamic Quarterly, Vol. IX, Nos. 1 / 2, 1385 / 1965.

* "POLITICAL RELATIONS OF ANDALUSIAN REBELS WITH THE FRANKS DURING THE Umayyad Period" The Islamic Quarterly, Vol. XII, Nos. 1 / 2, 1388 / 1968.

* "DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN ANDALUSIAN AND ITALY DURING THE Umayyad Period". The Islamic Quarterly, Vol. XII, No. 3, 1388 / 1968.

و نشر بالإيطالية في:

RIVISTA STORICA ITALYAN (Napoli, Italy), 1967, anno, LXXIX, fasc. I.

* "IBRAHIM IBN YAQUB AL- TURTUSHI, ANDALUSIAN TRAVELLER", The Islamic Culture (Published by the Islamic Culture Board, Hyderabad - Deccan, India)

Vol. XL, Nos. 1 / 2, Jan. 1966.

- * "ANDALUSIAN DIPLOMATIC RELATIONS WITH CHRISTIAN SPAIN DURING THE UMAYYAD PERIOD" Journal of the Pakistan Historical Society (Karachi 5, Pakistan), Jan. 1966, Vol. XIV, pt 1.
- * "THE ANDALUSIAN DIPLOMATIC RELATIONS WITH THE VIKING DURING THE UMAYYAD PERIOD" Hesperis-Tamuda (Rabat, Morocco) Vol. III, 1967.
- * "THE MORISCOS IN THE ANDALUSIAN REFERENCES AND MANUSCRIPTS" (In press).

✽ نقده: (REVIEW)

The book: "A HISTORY OF ISLAMIC SPAIN, W. MONTGOMERY WATT", The Islamic Quarterly, London, 1966, Vol. X, Nos. 3 & 4.

الكشاف العام*

أباركه	119	الأدرسي (الشريف)	28 , 251 , 263 , 264
أبنا الأندلسي	362	أدلبير	287 , 288
أبن الأثير	29 , 200	الأدلة الواضحة (وثيقة)	85
أبن السور	130	أدومندا	61
أبرام معاهدة	121	أراغون	65 , 179 , 204
أبراهيم بن سهل الإسرائيلي	302	أربونه	98
أبره	214	أرجيل	204
اتحاد حكام الشمال	141	أردونيو الأول	145 , 148 , 210
أنل	350		64
اجايثوس الثاني (المانا)	375	أردونيو الثاني	65 , 157 , 205
اجيهارد	200	أردونيو الثالث (سفارته	
الإحاطة (كتاب)	95	إلى الناصر)	64 , 105 , 108 , 113
الاحتفالات الدبلوماسية	385	أردونيو الرابع (الردى)	112 , 115 , 116 , 117
أحمد الترابزي	262 , 166 , 95	(رهن أبنه غرميه)	
أحمد انقروضي الإسرائيلي	300	الأرض الكبيرة	167 , 357
اختيار مجموعة (كتاب)	252	أرمسندا	60
اختيار السفراء	384	أرمندادو الفردوني	280
إدريس بن إدريس	178	أربونه	213

* يضم هذا الكشاف العام كافة الأعلام. حسب الترتيب الأبجدي

إذا كان العدد مكتوباً بخط غامق فهو عنوان كتاب.

إذا كان الرقم دألم، أكون بخط غامق فهو يشير إلى تلك الصفحة فيها حدث عن العلم وليس مجرد ذكره.

يحمل في رتيب الكشاف - أبن وأمو وأم.

272 , 186 , 169 , 165	إبراهيم	52
121 , 99	أزمار	100 , 99
220	أزمار بن شاذي	253
186	إسبانية	312 , 246
210	إسبانيا الإسلامية	45
95	إسبانيا الشمالية	382 , 371 , 369 ,
301	إسبانيا الشمالية	344 , 335 , 334 ,
229 , 228 , 227 ,	إسبانية	321 , 191 , 165 ,
221 , 220 , 218	إسبانية	139 , 87
359	إسبانيا النصرانية	381 , 165
306	إسبانيا	169 , 167
303	استضافة السفارات	386
215	الاستقبال الدبلوماسي	134
300 , 229	استقبال الحكم للسفراء	122
383	استقبال السفارة الألمانية (من قبل الناصر)	289
388	استقبال السفراء	384 , 235
288	استبانو	336
186	استنتاج وخاتمة	377
210	استنوار	64
183	استنور	102
140	استنور	168
339	استنور	186 , 165
204 , 203 , 202 ,	استنور	374 , 366 , 357
197 , 179 , 168 , 167	استنور	374 , 366 , 357 ,

61		الإكاديمية الملكية للتاريخ بمدريد	27
157 , 145 , 103 ,	الفوسو الثاني (كسر)	أكسلاشابل (آخن)	203 , 178 , 168
102 , 83 , 81 , 64		أكشونية	229
112 , 66	الفوسو الرابع (تراهب)	الأندلس	388 , 357 , 351 ,
73	الفوسو الخامس		325
364 , 357 , 321 ,	الأمان	أوتو الأول (الكبير)	337
320 , 280 , 272 ,		الإمارات الإيبالية	371
271 , 165 (مصنف)		الإمبراطور الألماني (ألمانيا)	359 , 340 , 296 , 294
365 , 361 , 355 ,	المانيا		288 , 287 , 284
345 , 344 , 342 ,		الإمبراطور البيزنطي	321
338 , 334 , 330 ,		الإمبراطورية البيزنطية	254
325 , 324 , 319 ,		الإمبراطورية الرومانية	275
317 , 312 , 306 ,		الإمبراطورية البيبلغارية	349 , 347 , 345
287 , 286 , 190 ,		الإمبراطورية القبرنجة	272 , 210 , 205 ,
165			197 , 176 , 166
334 , 331 , 220 ,	الحرية	الإحتيازات الدبلوماسية	383
118 , 106		أمرأة الملك (الملكة)	236
213	أمة الرحيم	الأمرء المستمرون	139
383	الأمم الأوروبية	أمية بن إسحاق	160 , 159
210	أنجلترا	أبيه والقلاع	62
388 , 387 , 386 ,	الأندلس	البيرة (التراهب)	311 , 287 , 132 ,
384 , 383 , 382 ,			119 , 73
377 , 376 , 371 ,		الفوسو الأول (الكونوليكي)	59
358 , 349 , 344 ,		الفارو القوطي	85
331 , 318 , 315 ,		الفوسو الثاني (تعنيف)	149 , 98 , 97 , 62 ,
312 , 306 , 278 ,			
277 , 275 , 273 ,			

312 , 311 , 306 ,		252 , 264 , 246 ,	
295 , 280 , 277 ,		245 , 244 , 243 ,	
276 , 272 , 271 ,		226 , 216 , 211 ,	
169 . 28		210 , 199 , 193 ,	
365 , 363 , 361	أوتو الثاني	191 , 190 , 189 ,	
359	أونو ملك الفرنج	176 , 165 , 45 , 39	
204 , 96	أوريليو	381 , 375 , 304 ,	الأندلسيون
363	أودو	303 , 212 , 141 ,	
152 , 113 , 102 ,	أوفيدو	102 , 94	
103 , 102 , 64		200	انسليم
387 , 377 , 363 ,	أوزبغا	200	انشودة (ملحمة) رولان
307 , 165		87	الأنقر
377	الأوضاع الاجتماعية	145	انكويث
247	أولاف الأبيض	318	أمير المؤمنين
263 , 246 , 245 ,	أيرلندا	77	أنيفو أرسنا
244 , 210		84	هل الذمة
376 , 372 , 371 ,	إيطاليا	350	هل الملل
344 , 324 , 169 ,		376 , 365 , 363 ,	نونو الكبير
65 , 48		361 , 360 , 358 ,	
320	الإيطاليون	356 , 348 , 347 ,	
	ب	345 , 344 , 343 ,	
344 , 337 , 330 ,	البابا	340 , 339 , 338 ,	
326 , 325 , 322 ,		337 , 335 , 334 ,	
321 , 320		331 , 330 , 327 ,	
	البابوات :	326 , 325 , 324 ,	
375	أجاليثوس الثاني	323 , 320 , 319 ,	
		317 , 316 , 313 ,	

102 , 97 , 73 , 62	برمودا (الحاكم)	168	استيفن الرابع
375 , 359 , 334 ,	برشلونة	189	سلفستر الثاني (حربرت)
331 , 281 , 198 ,		178 , 168	ليو الثالث
179 , 177 , 175 ,		373	مارينوس
154 , 65		376 , 356 , 349 .	يوحنا الثاني عشر
169	بروفانس	344 , 342 , 331 .	
114 , 113 , 75 , 68	برغش	326 , 27	
127	البرتغال	334	بحيرة شفيرن
169	برغنديا	229 , 216 , 212	باجية
279	برونوا	334 , 194 , 192	بادربورن
334	براغ	169	ماريس
118	بريل	31	بالوماس (جزيرة)
202 , 201, 200 ,	البشكس (نبارة)	99	باب التميزر!
199 , 158 , 146 ,		169	بالقاريا
102 , 100 , 99 , 96		167	بيس ألهمسنائي
87 , 66 , 65 , 61 , 51		176 , 167	بيبن القصير
306	ابن بطوطه	220	بجانه
348 , 356 , 351 ,	السكري (أبو عبيد)	61	برانيا
345 , 342 , (نصفه)		200	برائن
340 , 339 , 343 ,		334	البحر الأدرياتيكي
337 , 336 , 335 ,		234	البحر المحيط
330 , 327 , 323 ,		210	بحر البلطيق
320 , 319 , 316 ,		214	البحر المتوسط
315 , 314 , 313 ,		214	بحر الشمال
311 , 308 , 305 ,			
303 , 302 , 166 .			
27 , 26			

178	بحارة أندلسيون	347	تيفغار
331	البحر الأذربايجاني	334 , 331 , 304	"بلاط" السلافية
245	بحيرة أوبل	203 , 185 , 166	بلاد الفرنج
158	البربر	375	السلاط القرمطي
191	برشمونة	220 , 122	ننسيه
273	أبرو فانس	52	بلاتي
152	بطليموس	102	بنشلك بن غرسبه
187	بعثة دبلوماسيه	215 , 102 , 96 , 66	بنيدونه
	بعثة الدبلوماسية الرسميه	334 , 331	البنديقه
313		204 , 103 , 100	بوقسي
385	المعثات الدبلوماسية	, 99 , 77	
366	البلاط الألماني	301	بنيامين التنبيلي
258 , 257	البلاط البيزنطي (بلاط بيزنطة)	134	البهو الشرقي لقصر الزهراء
187	بلاط الناصريه		بوب ذيل (محمد الحادي عشر : أبو عبد الله
315	البلدان الاسلاميه	52	انصعير)
339	البلدان السلافية	355 , 334	بولندا
388	البلدان الأوروبية		بورس ثنائي (انقصير البلغاري)
336	بلغار	349 , 346	
346	بلغاريا الشرقية	191 , 167 , 32	بلاط الشهداء (معركة)
214 , 199 , 198 , 197	بنيلونه	134	بلاط البيره
355	بولندا	347 , 165	بيزنطة
336	بوهيميا	26	البيان المغرب (كتاب)
202	بهلول	280	بيولي
122	بنو السفراء	335	بادربورث

- 287 تفصيل الأزمان ومصالح الأبدان (كتاب)
 116 تفصيل هذا الخليقة
 122 تفصيل السفراء هذا الحكم
 52 تل أبداول
 266 , 250 , 249 , تمام بن علفمه
 237 , 236 , 225
 334 تشيكوسلوفاكيا
 122 تقبيل (سفراء) هذا الحكم
 387 تقدم الأندلس
 255 تمام
 378 تمثيل الدبلوماسية
 209 التيون
 62 تيودمير
 257 تيودورا
 257 تيوفلس
 ث
 200 , 197 , 192 تعبلة الجنامي
 251 , 228 , 204 , الثغرة الأعلى
 203 , 202 , 177 ,
 141 , (الثغرة) 98
 381 , 144 الثور
 191 ثوار الأندلس
 197 , 194 أبو نور
 145 ثورة أمرة
 354 بويصلاو
 354 بويمة
 212 بجورن
 321 , 257 البيزنطيون
 ت
 387 , 378 التاريخ الأندلسي
 243 تاريخ السفارة
 341 تاريخ مقابلة الطرطوشي
 185 تاريخ ملوك الفرنج (كتاب)
 388 التبادل الدبلوماسي
 387 , 173 تبادل السفارات
 154 بنو تميم
 315 , 304 , 258 , تدمير (مدينة)
 213 , 193
 336 ترامس
 327 ترامس الذهب والفضة
 246 , 245 ترجمس
 387 تسجيل السفارات
 86 التسامح الديني
 86 تشجيع الزواج (مورقاط)
 301 , 149 , 146 , تطيلة
 100 , 99
 380 التعاليم الإسلامية
 379 التعاليم الإسلامي

262	الجزيرة الأندلسية	156 , 145	نورة أفراد
31	جزيرة طريف	145	نورة مدينة
220 , 216 , 212	الجزيرة الخضراء	176	نورة السكسون
234	الجزر العظيمة	ج	
227	جزيرة قبضيل	310	جامعة كيمبرج
178	جزيرة كورسيكا	378	الجانب الفني (الدبلوماسي)
122	جعفر المصحفي	351 , 350	الجرجان
309	جغرافية الأندلس وأوروبا (كتاب)	209	الجرمن
212 , 152 , 131 ,	جقيقه	273	جبل المور
127 , 119 , 117 ,		273	جبال الألب
98 , 97 , 94 , 83 ,		261 , 260 , 233	جبل أولويه
64 , 62 , 61 , 60		59	جبال كان تيبيريا
158	جميلة	367 , 366 , 365 ,	جبال التبرت
373 , 334 , 331	جنوه	364 , 363 , 360 ,	
203 , 198 , 191 ,	جيرونة	357 , 335 , 334 ,	
185 , 179		273 , 204 , 199 ,	
	ج	198 , 197 , 191 ,	
73 , 37 , 35	الحاجب المنصور	186 , 184 , 173 ,	
134	حاكم كورة الغرب	167 , 166 , 96 , 76	
322	أبو حامد الغرناطي	51 , 32	
262	حد الأندلس	59	جبال أوروبا
222	الحدود الإسلامية	156	جبال بيشتر
96 (ح)	الحرب الإسبانية (كتاب)	275 , 273	جبل القلان
383	حسن الوفاة	293	جبل العروس
		189	حرمرت (ألبانيا)

- 131 , 128 , 127 ,
115 , 102 , 48 ,
28 , 27 , 26
296 الحياء الأندلسية
202 أبو الحجاج
378 اخصانة الدبلوماسية
حسبة الدراسة التاريخية
379
363 الحكام الفرنجيون
225 , 203 , 62 الحكم الأول (الأمير)
383 , 376 , 358 , الحكم الثاني (المتنصر بالله)
357 , 356 , 344 ,
312 , 307 , 289 ,
287 , 251 , 219 ,
218 , 217 , 90 , 73 ,
38 , 32 , 115 , 114 ,
103 , 185 , 134 ,
117 , 190 , 186
خ
351 , 350 الحفر
350 خزان
220 خشب التصدير الفطرطوشي
213 خشخاش
381 الحظ الحظي المسلم
252 , 29 ابن الخطيب
296 الخلافة القرطبية
301 , 285 , 112 , حسداي بن شبروط
109 , 107 , 68
140 حسين بن إبراهيم
200 , 198 , 194 , 191 حسين الأنصاري
378 , 133 الحضانة الدبلوماسية
113 الحصون الأندلسية
378 الحضارة الإسلامية
387 , 369 , 296 الحضارة الأندلسية
381 احكام
178 احكم بن هشام (الأمير)
350 الحملة الروسية
302 الحميدي
316 , 308 , 29 الحميري
351 , 350 , 349 ابن حوقل
(نصف شمسي والإختلبي)
314 , 306 , 39
313 , 280 الخوليات الإسلامية
375 , 367 , 366 , ابن حبان
365 , 364 , 363 ,
362 , 358 , 301 ,
278 , 275 , 254 ,
253 , 249 , 221 ,
218 , 216 , 215 ,
214 , 212 , 190 ,
182 , 179 , 175 ,
166 , 139 , 134 ,

359	داود القومس	373 (نص ابن العربي	ابن خلدون
346	داود المملك	وإنجليزي)، 374	
388, 380, 377	الدبلوماسية الاندلسية	364, 367, 375	
266, 264, 263, 262	ابن دحية	252, 251, 184,	
261, 260, 257,		183, 132, 123,	
256, 255, 253, 250		115, 108, 106,	
249, 246, 243,		104, 28, 27,	
(نص سفارة العراق)		26 (نص ابن خلدون	
233, 29		بالعربي والإنجليزي)	
87	ذ	261, 219, 212	خنيج بسكاي
372, 371	الدولة البابوية	384, 308, 289	الخليفة الاندلسي
38	الدولة العائرية	340	الخليفة الفاطمي
368	دولة الفرنجة	356, 314	الخليفة الفاطمي
295	دولة المجاهدين	213	خنغونه
381	الدولة النصارانية	274	خور
373	الدولة السراينية	31	خبخون
278	الدويلات النصارانية	373	الخلافة الفاطمية
280	ديجون	372, 276	خلافة الفاطمية
383	ديسقوريدس	372, 324	خليفة قرطبة
218, 198, 141,	دوبره (نهر)		د
127, 118, 60		220	دار صناعة السفن
119	دير سان سلفادور	256, 260, 257,	اندانارك
66	دير ساهجون	247, 246, 244, 223	
287, 280, 279	دير غورز	246, 211, 210	الانداناركيون
288	دير متس	263	دفنه مرشه

280	الرون	378	الدبلوماسية السياسية
335 , 334	رويس	388	الدراسات الدبلوماسية
375 , 325 , 313 ,	ريشموند	288	دودو الفردوني
312 , 311 , 289 ,		349	دولة الخزر
288 , 287 , 278			
168	الراين (نهر)	95	الرازي
284	الرسوم الدبلوماسية	296	الرازي (احمد)
197 , 194 , 178 ,	رنتشغال	295	الرازي (محمد)
176 , 173 , 158		259 , 63	راميرو الاول
202	الرواية الاسلامية	160 , 154	راميرو الثاني
201	الرواية الاوربية	132 , 120 , 73	راميرو الثالث
186	روميون (مقاطعة)	286	ربيع بن زيد
	ز	322	زين زينه
52	زفره النندنس	379	الرسوم الدبلوماسية
186	زهرة	202	الرواية الإسلامية
133	زيد بن افلح	169	زورث
388	الزيارات الدبلوماسية للنندنس	132	زودريكو فيلا فكت
335 , 334	زوست	350	الروس
	س		زولان
118	سان استيبان	200 , 173 , 158	(اشودة)
65	سان سيبتيان	376 , 344 , 342 ,	زوما (رومية)
112	سان شت	334 , 325 , 324 ,	
204 , 183	ميتمانيه	322 , 321 , 320 ,	
203 , 199 , 198 ,	سرفسغه	319 , 318	
191 , 173 , 159 ,		321 , 320	الزوم
		272	الزومان

سفارة حاكم حلبه 123 (نص السفارة)	157 , 156 , 154 ,
128	149 , 118 , 96
سفارة شايه 120.117	191
سفارة روما 375 , 374	سعدون السرياني 216 , 152
سفارة ريشموندو 286	سعيد 118
سفارة غريه 139	اتن سعيد 29 , 27
سفارة فريجه 188 , 183	سفارة 184 , 179 , 130
سفارة مديره 133	سفارة اردونيو إلى الناصر 116 , 115 , 107
سفارة نباره 102	سفارة اردونيو 117
سفارة يوحنا العرزي 279	سفارة إسلامية 343
سفارتان 106	سفارة إقبال الأمم 278
سفارات إلى الحاكم الثاني 138 , 121	سفارة إلى الحاكم لومس غرب 132
سفارات إلى الناصر 373	سفارة إلى الداخز 174
سفارات إلى قرطبة 103	سفارة إلى الفايكنج 226
سفارات متبادلة 276	سفارة إلى القسطنطينية 226
سفارات متوالية 139	سفارة إلى بلاط الأوسط 100
سفارات مجاملة 387	سفارة (سفارات) إلى الناصر
السفارة 297	373 , 186 , 112 , 108
السفارة الألمانية 297 , 296 , 294 ,	سفارة أوتو الأول 313
293 , 290	سفارة البلغار 349 , 347 , 346 ,
السفارة البيزنطية 293	343 , 340
السفارة الفاضمية 345 , 344 , 343 ,	سفار الغزال 263 , 258 , 257 ,
341	232 , 223
السفارتان الفرنجيان 368	سفارة أندلسية 367 , 343 , 178
	السفارة الأندلسية 245

297	سنت برناردو	187	السفارات الأندلسية
273	سنت ترويز	135	سفراء
261	سنت فنزنت	130	سفراء البيرة
169	سوليا	134	سفراء إلى قرطبة
210	السويديون	123	سفراء برشلونة
274	سويسرا	129	سفراء شاذي إلى قرطبة
96 , 61	سيلو	123	سفراء طركونه
245	السفارة الأندلسية	135 , 130	سفراء عدة
257 , 232 , 223	سفارة الغزال	351	سفياتوسلاف
341	السفارات العاطمية	140	سفيان بن أحمد
297 , 296	السفارة الألمانية	337 , 199 , 194 ,	مكسونيا
276	سفارات متبادلة	192 , 169	
373 , 288 (ذاهية)	سفارة الناصر	317	السلاف
312	السلافية	189	سلغستر الثاني (البابا)
360	السلطات الألمانية	367 , 191	السلطة الأندلسية
113	السمعة المفردة	167	السلطة البابوية
2/4	سنت غالين	322	سلطة دنيوية روتينية
ش		175	السلم والمصاهرة
209 , 204 , 203 ,	شارلمان	103	سلمقه
201 , 200 , 199 ,		201 , 200 , 198 ,	سليمان الأعرابي
198 , 194 , 193 ,		197 , 194 , 191 , 158	
192 , 191 , 178 ,		158	سليمان بن مرتين
177 , 176 , 173 ,		350	سمندر
158 , 144 , 97 , 96			
167	شارل مارتل	117 , 113 , 102	سموره

160	شنترين
99 , 96	شيزوي (عمدة روتشفايه)
335 , 334	شمسك
ص	
251	صاحب رومة
90	صبح
52	صخرة بلاي
369	صداقة قرطبة
364 , 351 , 321 .	الصقانية
320 , 280 , 271	
303	صفلية
371	الصنكليون
351 (نص إنجليزي)	صورة الأرض (كتاب)
51 , 31	طارق بن زياد
261	طرف الغرب
262 , 261	الطرف الأعظم
376 , 355 , 351 , 349 , 348	الفرطوشي الإسرائيلي
347 , 346 , 345 , 344 .	
343 , 342 , 341 , 340 , 339	
338 , 335 , 334 , 327 .	
326 , 325 , 324 , 323 , 320	
319 , 318 , 317 , 316 ,	
311 , 309 , 315 , 313 , 312	
306 , 305 , 302 , 301 ,	
300 , 299 , 257 , 24 , 27	

184 , 169	شارل المبسط
169	شارل السمين
204 , 183 , 182 , 179	شارل (الثاني) الأصل
119 , 114 , 113 .	شانجيه الأول (السمين)
109 , 106 , 81 , 80 , 66	
128	شانجيه الثاني
75	شأنه غرسيه
205	شأنه عرسيه الأول
	شافعي الأندلس (الشوافي الأندلسية)
243 , 213	
381 , 379 , 303 .	شبه الجزيرة الأيبيرية
216 , 277 , 210 .	
166 , 51 , 31	
227 , 216 , 215 , 212	شدونة
320	الشعوب الأوروبية
355 , 334	شغبرين
213	شغورة
124	شلب بن مسرة
259 , 233 , 232	شباب
293	شمال أفريقيا
173	الشمال الإسباني
218 , 127	شنت بريه
197	شت جوان
259 , 255 , 243 , 237 , 218 ,	شت ياقب
159 , 119 , 63	

- عائشة الحرة 356 , 303 , 281 ,
 177 , 122
- عبد الله 216
- عبد الله (الأمير) 252 , 227 , 157 ,
 145 , 64
- عبد الرحمن الثالث (الناصر لدين الله) 380
 , 379 , 376 , 375 , 374 , 373 , 372 , 367 ,
 366 , 361 , 340 , 331 , 326 , 325 , 314 , 311
 , 286 , 284 , 295 , 294 , 293 , 290 , 286 , 284 ,
 279 , 278 , 277 , 276 , 273 , 272 , 271 , 251
 , 220 , 219 , 205 , 183 , 160 , 157 , 156 ,
 154 , 146 , 113 , 105 , 104 , 87 , 68 , 65
- عبد الرحمن الداخل 225 , 205 , 200 ,
 197 , 194 , 192 ,
 191 , 177 , 176 ,
 173 , 168 , 92 , 61
 , 60 , 32
- عبد الرحمن بن رماحس 220 , 218 , 217
- عبد الرحمن الصقلي 194 , 193
- عبد الرحمن الخافقي 32
- عبد الرحمن الأوسط (الأمير) 251 , 250 , 238 ,
 235 , 233 , 232 ,
 226 , 225 , 221 ,
 220 , 204 , 182 ,
 179 , 158 , 147 ,
 100 , 98 , 85 , 62
- عزفونوشي 356 , 303 , 281 ,
 177 , 122
- عزفونوشي (مقابلة مع البابا يوحنا الثاني عشر) 31
 160 , 156 , 113 ,
 112 , 104 , 81 ,
 66 , 87 (ح)
- عزفونوشي 202 , 179 , 172
- عزفونوشي 227 , 228
- عزفونوشي 260 , 238
- عزفونوشي (مقابلة مع البابا يوحنا الثاني عشر) 348 , 344 , 339 ,
 335 , 318 , 307 ,
 257
- عزفونوشي 307
- عزفونوشي 299
- عزفونوشي 299
- عزفونوشي 304
- عزفونوشي 322
- عزفونوشي 331 , 330
- عزفونوشي 335 , 334 (بالإنجليزية)
- عزفونوشي 355
- عزفونوشي 158
- ع 6
- العالم الإسلامي 104

157	عمروس بن عمر	38	عبد الرحمن شنجون
204	عمروس بن يوسف	227	عبد الرحمن بن كليب
140	بنو عمريل		عبد الكريم بن عبد الواحد بن مغيث
288	عيد أقرهوز	203, 98, 62	
288	عيد العذراء	203	عبد الله البنسي
344	عيد الفصح	52	أبو عبد الله الصغير
324, 288	عيد الميلاد	221	عبد الملك بن حبيب
212	عيسى بن الحسن		عبد الملك بن عبد الواحد بن مغيث
227	عيسى بن حسن	203	
200, 179	عيشون	216	عبد المنة
254	العائلة الملكية	37	عبد الملك المظفر
3/2	العالم المسيحي	129	عبد الملك التعريف
368, 312	العربية	252, 166, 109,	ابن عذاري
371	العلاقات مع ألبانيا	106, 28, 27, 26	
382, 378, 377	العلاقات الدبلوماسية	376, 342, 327,	العذري
223	العلاقات مع الفايكنج	326, 325, 323,	
380	العلاقات الطيبة	322, 321, 320,	
381	العلاقات مع فرطية	319, 317, 316,	
381	العلاقات الثنائية	315, 314, 308,	
381, 379	العهد الأموي الأندلسي	305, 303, 300,	
	غ	251, 217, 216,	
287, 214	الغال	215, 147, 105,	
145	غاثون	104, 28, 27, 26	
273	غار د فرينيه	189, 187	ابن عربي
		93, 92	عقد أمان و سلام
		156	عمر بن حفصون

- غدهار 251 , 185
- غرماتو 280
- ف**
- الفاطميون 373 , 160 , 118 , 106
- فافيلا 59
- الفايكنج (المجوس ، الازدمايون) 266 , 265 , 264 ,
263 , 261 , 260 ,
259 , 258 , 257 ,
256 , 255 , 254 ,
252 , 247 , 246 ,
245 , 244 , 243 ,
232 , 229 , 228 ,
227 , 221 , 219 ,
218 , 217 , 216 ,
215 , 213 ,
(مصطنع) 209 , 127 ,
119 , 63 , 29 , 27
- الفتية المغررون 251
- فحص البركة 140
- فرانكسينيوم (جبل القلالي) 373 , 297 , 296 ,
295 , 288 , 281 ,
277 , 276 , 275 ,
274 , 273 , 268 , 39
- فرانكس نص (فرنان جنتان) 160 , 105 , 75 , 73 , 66
- غالب بن عبد الرحمن الناصري 218
- عالب الناصري 122 , 115
- غالب 118
- غالب بن حفصون 205
- غدهار 186
- غرسية 145 , 140 , 112
- ابن غرسية 102
- عرسية انكويث 147 , 100
- عرسية سانشيت 119
- عرسية فرناندت 119 , 75
- عرسية بن ونقه 215 , 214 , 147 , 77
- غرماج 118
- الغرب الاسلامي 166 , 273
- الغزال 267 , 266 , 265 ,
264 , 263 , 262 ,
261 , 260 , 257 ,
256 , 255 , 254 ,
253 , 252 , 250 ,
249 , 247 , 246 ,
245 , 244 , 238 ,
237 , 236 , 234 ,
226 , 225 , 29
- الغزيري 95 , 93
- غلبلم 179
- غند شنب 138 , 124

102	فيلا سكوارنس	335 , 334 , 325 ,	فرنكفورت
225	ابن فرناس	311 , 288	
219	ابن فطيس	252 , 77	فرنون الانفر
200	فروسية المعصور الوسطى	52	فرنندو (ملك الكاتوليكي)
ق		335 , 334	فردون
227	فادس	119	فرنندو الثالث
182	فانده	382 , 381 , 373 , 371	الفرنج (الأفرنج ، الفرنجة)
249	القاهرة	369 , 366	
227	قبطيل	364 , (مضلع)	
63	القديس يعقوب	363 , 358 , 357 , 321	
قريبة		272 , 204 , 202 ,	
386 , 384 , 381 , 380 , 375 , 374 , 369		200 , 191 , 190 , 188	
368 , 367 , 366 , 361 , 359 , 358 ,		178 , 177 , 175 ,	
335 , 334 , 326 , 324 , 307 , 306 , 297 ,		173 , 166 , 165 , 158	
296 , 290 , 289 , 288 , 287 , 285 , 284		144 , (مضلع)	
280 , 276 , 275 , 274 , 259 , 258 ,		369 , 363 , 357 ,	فرنسا
253 , 247 , 243 , 228 , 227 , 226 , 205		344 , 335 , 334 ,	
204 , 203 , 202 , 192 , 191 , 190 ,		312 , 287 , 280 ,	
184 , 183 , 182 , 187 , 178 , 160 , 141 ,		273 , 169	
140 , 139 , 138 , 134 , 129 , 128		289 , 158	فروسية
121 , 120 , 118 , (سفارات وعهود)		61 , 60	فرويل
115 , 113 , 105 , 104 , 100 , 99 , 94 ,		94	فرويل الأول
73		169	فريز لاند
229	قروند	228	فريش
316 , 315 , 308 ,	الفرويني	375 , 334	فلد
302 , 301 , 300 ,		262 , 261	فستيم
263 , 129			

158	قلعة فرنكلش	383 , 349 , 346 ,	القسطنطينية
62	قلمرية	266 , 260 , 258 ,	
228	قنتور	257 , 255 , 254 ,	
227	قورة	253 , 252 , 250 ,	
146	القوط	249	
251 , 250 , 228 ,	ابن الفوضبة	157 , 148 , 146	بنو قسي
221 , 182		259 , 147 , 139 ,	قشتالة (مملكة)
86	قوس بن الننيان	130 , 128 , 119 ,	
131	قوس الغرب	118 , 117 , 114 ,	
347 , 346	القصر بئر	75 , 73 , 65	
346	قصر البلغار	62	قشتالة القديمة
387	قدوم السفارات	250 , 182	القسي
ل		113	قصر الخلافة
338	كاتدرائية مجد برج	289 , 286	القصر الخلفي
168	كارمان	290	القصر الخلفي بالزهراء
272	الكارولينجيون	294 , 293 , 290 ,	قصر الزهراء
348 , 347 , 343 , 339	كدلتير	133	
334	كراكاو	290	القصر القرمطي (قرطبة)
184	كلده	294 , 293	قصر قرطبة الخيفي
317	الكنيسة	188 , 185 , 179 ,	قصبونيا
281	كنيسة سان مرتين	165 , 65	
323	كنيسة سانت بيتر	156 , 154	قلعة ايوب
262 , 261	كنيسة العرب	151	قلعة الحنش
160	كورة الغرب	139	قلعة دسه
		141	قلعة غرماج

158	لوييس	59	كوفادونجا
203 , 177	لوييس بن شارلمان	279	كولونيا
168 , 99	لوييس الاول (النقي)	351	كليف
168	لوييس الثاني	ل	
186 , 184 , 183 , 169	لوييس الرابع	312	اللانينية
366	لوييس الخامس	84	لافونتي
178 , 168	ليو الثالث (البابا)	336	لاله لي (مكتبة)
383 , 280 , 260 .	ليون	280	لانجرس
216 , 205 , 152 .		184	لذريق بن فارله
147 , 145 , 141 ,		327	اللسان العنقلبي
132 , 129 , 120 .		127	لستره
119 , 114 , 75 , 73 , 64		251 , 231 , 229 ,	لشونه
م		226 , 217 , 160 ,	
204 , 158 , 151	مازدة	119 , 62	
375	مارينوس (البابا)	169	اللغة الألمانية
293 , 156	مالفه	386 , 385	الملقادات الدبلوماسية
335 , 334	ماينز	220	لقنت
376 , 355 , 348 .	معج بيرغ	229	لقنتو
343 , 342 , 340 ,		60	لك (مدينة)
339 , 337 , 336 .		274	لمباردي
335 , 334 , 327 .		168	اللمبارديون
324 , 320 , 319 , 311		169	لوثر
331	الخير	315 , 304	لورقة
358 , 294 , 189	المجلس المؤنسي	279	اللورين
116 , 113			

37	مدينة الزاهرة	167	محافظ القصر
385 , 382 , 374 ,	مدينة الزهراء	274	الحقوقات الإسلامية
290 , 189 , 185 ,		85	محمد (عليه السلام)
140 , 130 (قصر)		107	محمد بن حسين
128 , 122 , 113 , 37		204	محمد بن راحلة
139 , 98	مدينة سالم	229 , 228	محمد بن سعيد بن رستم
264	مدينة السيلة		محمد بن عبد الرحمن الأوسط (الأمير)
295	مذكرات يوحنا	225 , 219 , 217 ,	
273 , 334 , 331 , 38	المربطون	213 , 183 , 157 ,	
386	المراسلات	152 , 151 , 149 ,	
281	مرسيليا	145 , 103 , 63	
315 , 258 , 194	مرسية	216	محمد بن سلمة
98	مركز الدبلوماسية في لغرد (قرطبة)	194 , 193	محمد أبو الأسود
354	مرمان		محمد بن هاشم التجيبي (فكاكه)
308	المسالك والممالك (كتاب)	156 , 154 , 105 , 104	
299	المستشرقون	52	محمد الحادي عشر
367	المستعرب	159 , 158	محمود بن عبد الجبار بن راحلة
296 , 86 , 85 , 84	المستعربون	251	المخطط الأطلسي
284 ,		250	مخطوطه القرويين
386 , 133 , 122 ,	المستعربون النصاري	238	مخطوطات المطرب
116		38	المدجنون
286	المستعربون (جماعة)	376	المدّة الأموية
348 , 345 , 343 ,	مرزبورغ	314	المدونات الإسلامية
341 , 340 , 339 ,		348 , 343	المدونات الأثانية
338 , 337 , 336 ,		314	المدونات النصرانية

381	المصاهرات	335 , 334 , 327 ,
	«صفحات»	320 , 319 , 311
31	مضيق جبل طارق	151
256 , 249 ,	المغرب من أشعار أهل المغرب (كتاب)	220
238 , 233 , 29		مونة
156	المنظر	377
200 , 158	مطروح وعيشون	227
178	معاهدة جديدة	212
182 , 113	معاهدة سلام	227 , 221
114	معاهدة مع ناصر	251 , 187 , 185 ,
202	معاهدة لوبيس	184 , 166
387 , 386	المعاهدات	336
221	معاوية بن هشام الشيبيني	350
167 , 32	معركة بلاط الشهداء	371
148 , 77	معركة البلدة	380
160 , 156 , 105 ,	معركة الخندق	355 , 354
66		مشقة
73	معركة (موقعة) شنت مسكش	363
145	معركة وادي سليط	215
306	المعر	325 , 215
277	المسيح (عليه السلام)	325
373 , 368	المغامرون	مصادر سفارة القذافي
303 , 213 , 139	المغرب	314
297 , 296 , 288	المغامرون الأندلسيون	274 , 194
		174
		المصادر اللاتينية
		المصاهرة

38	ملوك الطوائف	299	مقابلات الفرضوشي
301	مملكة الخزر	362 , 361 (المخطوطة)	المفتيس (كتاب)
38	مملكة عرناطة	360 , 358 , 249 , 128 ,	
337	مملكين	124 , 123 , 48 , 27 , 26	
191	المناطق الإسلامية	364 , 290 , 278 ,	المفري
339	مناطق بيزنطية	250 , 176 , 175 ,	
157 , 64	المندور (الأمير)	174 , 29 , 27 , 26	
116	منية (قصر) الناهورة	151	مكحول
220 , 28	الملكب	140	مكن الخنازير
122	منية (قصر) نصر	326 , 322	ملك (مصطلح)
194	المهدي بن أبي جعفر المنصور	354 , 349 , 347 ,	ملك الهلغار
382	المواد الطبيعية (كتاب)	346 (النص العربي)	
331	المواشي الألمانية الشرقية	327 , 317	
38	الموحدين	354	ملك الحوف
368 , 364 , 363 ,	المؤرخون المسلمون	235	ملك الدمارك
357 , 319 , 252		330 , 327 , 325 ,	ملك الرومان (الروم)
38	المورسكيون	321 , 318 , 317 ,	
97 , 96 , 84 , 83 ,	مورقاط	316 , 304 , 299 ,	
61		278 , 250 , 182	
228	مورور	247	ملك ليون
146	مولدون	253 , 254 (الدمارك)	الملكة
251 , 228 , 204 ,	موسى بن قسي	340	ملوك الألمان
102		354 , 280	ملوك (ملك) لشقية (بن نيكري عدي (عسيري)
51 , 31	موسى بن نصير	367 , 362 , 360 ,	ملوك (ملك) تفرغ ، الفرقة ،
118	ميرون	259 , 251 , 186 ,	
		184	

247	نود (ملكة)	ن	
336 , 317 , 309	نور عثمانية (مكتبة)	116	الناعورة (قصر = منية)
219	نورماندي	355 , 353	ناقون (أمير)
167	نوستريا	215 , 212 , 205 ,	نيارة (مملكة)
	ه	157 , 149 , 148 ,	
322	هارون بن يعقوب	147 , 145 , 141 ,	
212	هاستنغ	130 , 118 , 114 ,	
152	هاشم بن عبد العزيز	100 , 79 , 78 , 76 ,	
		70 , 65	
351	الهجوم الروسي	296	نتيجة السفارة الألمانية
	هجومات الفايكنج :	246 , 245 , 244 , 210	نثرويجيون
266 , 211	الهجوم الأول	382 , 372	النشاط الدبلوماسي
212	الهجوم الثاني	135	نص سفارة
216	الهجوم الثالث		نص العذري (الفرطوشي) العربي والإنجليزي
217	الهجوم الرابع	318	
218	الهجوم الخامس	327 , 322	النصارى
218	الهجوم السادس	285	النصاري المعاهدون
185	هذية / اسقف جريدة	27	نظام المرجان (كتاب)
388	الهدايا الدبلوماسية	359	نص ابن حيان (عربي وإنجليزي)
202 , 62 , 61	هشام الأول (الأمير)	330	نص سفارة: الفرضوشي (الإنجليزي)
90 , 35	هشام الثاني (المؤيد بالله)	238	نص السفارة الإنجليزي
116	هشام المصحفي		نصوص التمييزية :
334 , 331	هشياريا		نصوص عربية :
190	هوتو	116 , 29	نفخ الطيب (كتاب)
374 , 363 , 169	هوج (هوغ)	213	نكود (مدينة)

386	وفود السفارات	369 , 367 , 366 , 169	هوج كاييه
ي		374 , 367 , 366 ,	هوج (هوج الكبير)
254	بحيى	185 , 169	
233	بحيى بن حبيب	266 , 265 , 247 ,	هوريث
118	بحيى بن محمد الفجيجي	245 , 244	
346	برحا الأول (الشميتن، الأمير طور البيزطي)	374 , 373 , 372	هوج البرونسي
376 , 356 , 349 ,	يوحنا الثاني عشر (البابا)	265	هيدباي
344 , 342 , 331 ,		و	
326 , 27		227 , 219 , 212	الوادي الكبير
326 , 325 , 323	يوحنا الغريزي (الراهب : السفير)	229 , 158	وادي يانه
320 , 294 ,			وادي سليط
293 , 289 , 288		2١3	واقف بن صالح
287 , 285 ,		244	وجهة سفارة الغزال
280 , 279 , 277 ,		202 , 197 , 157 , 149	وشقه (الأمير)
276 , 275 , 272		348 , 345	الوفد البمغاري
193 , 94 , 60	يوسف القهري	344 (مقابلته)	
334 , 331	يوغسلافيا	343 , 342 , 339	
301	اليهود	345 , 341	الوفد الفاطمي
		289	الوفد الألماني
		384 , 344 , 341 , 340 ,	الوفد الأندلسي
		258 (الوفود)	
		138	وفود الشمال
		146 , 31	الونيد بن عبد الملك (الخليفة الأموي)
		252 , 87	ونقا (الأميرة البشكنسية)
		226	وهب الله بن حزم (عامل لثبونة)